

WOORDENBOEK VAN DE LIMBURGSE DIALECTEN

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT NIJMEGEN  
Vakgroep Algemene Taalwetenschap en Dialectologie  
Postbus 9103  
NL - 6500 HD Nijmegen



# WOORDENBOEK VAN DE LIMBURGSE DIALECTEN

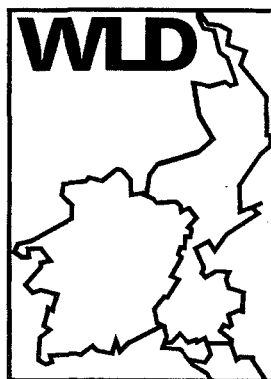
Opgezet door prof. dr. A. Weijnen, voortgezet door prof. dr. L. Draye  
en prof. dr. R. van Hout

## I. AGRARISCHE TERMINOLOGIE

Aflevering 11: rundvee, melk en boter, veeveelt algemeen

DR. H. CROMPVOETS

m.m.v. drs. J. van Schijndel



© 2001, Koninklijke Van Gorcum BV, Postbus 43, 9400 AA Assen

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen, of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor zover het maken van kopieën uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16B Auteurswet 1912 j°, het Besluit van 20 juni 1974, St.b. 351, zoals gewijzigd bij het Besluit van 23 augustus 1985, St.b. 471 en artikel 17 Auteurswet 1912, dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoedingen te voldoen aan de Stichting Reprorecht (Postbus 882, 1180 AW Amstelveen). Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16 Auteurswet 1912) dient men zich tot de uitgever te wenden.

ISBN 90 232 3653 X

NUGI 941

Dit werk is tot stand gekomen met steun van de provincie Limburg, de Katholieke Universiteit Nijmegen en de Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO) te 's-Gravenhage.

Grafische verzorging: Koninklijke Van Gorcum, Assen

## TEN GELEIDE

### ALGEMEEN

In de elfde aflevering van *Deel I Agrarische Terminologie* vindt men de dialectwoorden-schat over de onderwerpen *rundvee, melkbehandeling, room en roombehandeling, boter-bereiding, veeteelt algemeen, voeder, voederketels en toebehoren en tuieren*. Met deze aflevering over het rund is binnen WLD I de terminologie rondom veeteelt afgerond.

De totstandkoming van deze aflevering kent een lange geschiedenis. Aan het einde van de jaren zeventig in de vorige eeuw heeft de toenmalige studente Mariet Janssen uit Lomm de paragrafen Algemeen (1) tot en met Voortplanting (7) binnen het hoofdstuk Rundvee gelemmatiseerd als doctorale scriptie voor haar studie Nederlandse Taalen Letterkunde. Zij werd hierbij begeleid door wijlen drs. P. Goossens. Dit materiaal vormt de basis voor de huidige aflevering. In de loop van de tijd zijn er echter binnen de WLD-spelling wijzigingen gekomen. Door de nieuwe spellingvoorschriften van 1995 voor de Nederlandse schrijfwijze van woorden moest een groot aantal woordtypen aangepast worden. En in de loop van de jaren kwamen er de paragrafen Ziekten (8) en Behandeling, verzorging (9), en het hoofdstuk over Melk en boter ter bewerking bij. In 1999 heeft Suzan Kroezen, studente in de Algemene Taalwetenschap en Dialectologie, onder begeleiding van drs. H.H.A. van de Wijngaard de paragraaf Boterbereiding (12) gelemmatiseerd in het kader van haar stage Dialectlexicografie. Met de lemmatisering van verwante onderwerpen binnen het hoofdstuk Veeteelt algemeen (paragrafen Algemene benamingen (13), Voeder, voederketels en toebehoren (14) en Tuieren (15)) was de aflevering rond de millenniumwisseling gereed.

Over het rund is in 1963 vanuit de Nijmeegse Centrale voor Dialect- en Naamkunde (NCDN) een uitvoerige vragenlijst verstuurd. 168 Personen stuurden de lijst ingevuld terug vanuit een groot aantal plaatsen in de beide provincies Limburg. Door dit feit kan men zeggen dat vele dialectwoorden in WLD I.11 ontleend zijn aan een periode in de landbouwgeschiedenis, de beginjaren zestig van de twintigste eeuw, waarin de rundveehouderij nog vrij kleinschalig geschiedde. De boer kende de koeien nog bij naam en niet bij nummer. Hiervoor leze men bijvoorbeeld de lemmata “roepwoord voor de stier”, “roep- en lokwoord voor de koe” en “roep- en lokwoord voor het kalf”. Een vet te mesten kalf liep nog in de wei. Maar in het lemma “mestkalf” vindt men als voorbode van de komende bio-industrie al een aantal opgaven “kistkalf”. Over het algemeen kan gesteld worden dat de dialectwoordenschat in deze aflevering dateert uit de periode vóór de bio-industrie.

### BRONNEN BETREFFENDE DE TERMINOLOGIE VAN HET RUND

Aan het begin van elk woordenboekartikel of lemma worden tussen ronde haken de voor dat lemma van belang zijnde bronnen opgegeven. Voor de terminologie met betrekking tot het rund was de belangrijkste bron *Dialectvragenlijst no. 3A* van de NCDN met 238 vragen, die door 168 personen is ingevuld. Met betrekking tot de ziek-

ten van het rund werden *Dialectvragenlijst no. 52* van de NCDN en *Dialectvragenlijst 48A* van het Meertens Instituut te Amsterdam aanvullend afgevraagd. Heel veel dank gaat uit naar de personen die nauwgezet al deze vragenlijsten invulden.

Voor deze aflevering zijn verder van groot belang de gegevens met betrekking tot het rund die afkomstig zijn uit de enquête die dr. J. Goossens in de jaren vijftig in Belgisch-Limburg heeft gehouden. Deze enquête betrof de landbouwterminologie.

Naast de gegevens die verzameld werden uit de "Nijmeegse" (N) en "Amsterdamse" (A) vragenlijsten is nogal wat materiaal afkomstig uit "Leuvense" (L) vragenlijsten. Voor een overzicht van nog andere enquêtes die gebruikt werden en van de in het lemma als monografisch materiaal verantwoorde bronnen zie men de *Inleiding* op het WLD. Omdat er sinds het verschijnen van de *Inleiding* vele, nieuwe lokale dialectwoordenboeken zijn verschenen, was het voor de redactie noodzakelijk deze woordenboeken te raadplegen op woorden met betrekking tot het rund. Nieuwe geraadpleegde literatuur met het oog op WLD I.11 is:

Achten, P., *Hôessëlsë Diksjênêr*, Hoeselt 1995.

Amkreutz, L., G. Bemelmans [e.a.], *Kirchröadsjer Dieksiejoneer*, Kerkrade 1987.

Bakker, F., A. Hendriks, *'t Bliëriks van vroujer*, Nijmegen 1995.

Berg, J. van den [e.a.], *Weertlands Woordenboek*, Weert 1983.

Bernaerts, J., *Hamonts-Achels dialectwoordenboek. Etymologische verkenningen in het dialect van Hamont en Achel*, Hamont 1991.

Berns, J.B., *Namen voor ziekten van het vee: het dialectografisch onderzoek in het gebied van het Woordenboek van de Brabantse en dat van de Limburgse dialecten*, Amsterdam 1983.

Bruinsma V., *Leerboek der boter- en kaasbereiding naar de nieuwste ontdekkingen op het gebied der zuivelbereiding*, Groningen 1881.

Clout, Chr., *Woordenlijst betreffende het Heels*, zonder verdere gegevens.

Crompvoets, H., m.m.v. J. van Schijndel, *Méëls Woordeboek*, Medelo nr. 6, Meijel 1991.

Crompvoets, H., A. Weijnen [e.a.], *Woordenboek van de Brabantse Dialecten* Afl. I.6 (o.a. het karnen), Assen 1980.

Dinter, W. van, H. Giesbers [e.a.], *Dialectwoordenboek van de gemeente Gennep*, Gennep 1993.

Geraerts, A., J. Olaerts [e.a.], *Gènker Woerdeleest*, uitg. Gemeentebestuur Genk, Genk z.j..

Geurts, R., *Seppig wiej ein smawtpaer*, Echt 1988.

Gilen, T., F. Vanmarsenille [e.a.], *Sintrûinse Diksjónèr*, Sint-Truiden 1995.

Houx, J., A. Jacobs [e.a.], *Tegels Dialek. Uiteenzetting over de klankleer, spraakkunst en woordenschat van het dialect van Tegelen*, Maastricht 1968.

Jaspars, G., *Groéselder Diksjenèr*, Gronsveld 1979.

Horen, L. van, *Heljese weurd, oehdrukkinge en gebroehke*, Helden 1986.

Kooijman, G., *Thematisch Woordenboek van het Tungelroys*, Amsterdam 1985.

Litjens, G., A. van Soest, *En haffel Arces/ Lôms*, Arcen z.j..

Notermans, J., *Hiersj - Mestreechs - ABN Woordenboek*, Maastricht 1990.

Schols, W., G. Linssen, *Venrays woordenboek*, Venray 1991.

Schoofs, R., *Woordenboek van het dialect van Bree en omgeving*, Bree 1988.

Staelens, X., *Dieksjenèr van 't (H) Essels*, Hasselt 1989<sup>3</sup>.

Steijvers, L., *Weem kintj ze nog? Ein verzameling rojer weurd*, Stramproy 1989.

Stevens, A., *Túngërsë Diksjênêr*, Tongeren 1986.

- Vandermeeren, L., *Het Bjêvels*, Beverlo 1995.  
Venken, M., N. Coenen, [e.a.], *'n Manjel Stokkemer wèurd*, As 1990.  
Verheijen, J. [e.a.], *è maes inne taes, Plat Hôrster*, Horst 1989.  
Voort, Th. van de, *Het dialekt van de gemeente Meerlo-Wanssum*, Amsterdam 1973.  
Vromans, J., A. Weijnen [e.a.], *Woordenboek van de Brabantse Dialecten Afl. I.3 (het rund)*, Assen 1976.  
Wijnen, F., Van "Aanvange" wies "Luie zweit", 'n stökske "Brits plat". In: *Maasbree, Afdeling eener Gemeente*, Maasbree 1985, pag. 90-100.

## SPELLING

Door de nieuwe spellingvoorschriften van 1995 voor de Nederlandse schrijfwijze van woorden wijkt een aantal woordtypen qua spelling af van die in bijvoorbeeld aflevering I. 3 (Het rund) van het Woordenboek van de Brabantse Dialecten. Zo wordt **stierekalf** (WBD I.3) **stierenkalf** (WLD I.11) en **biezemelk** (WBD I.3) wordt **biezenmelk** (WLD I.11).

## VERANTWOORDING ILLUSTRATIEMATERIAAL

De foto's zijn afkomstig uit het archief van de Limburgse Land- en Tuinbouwbond (LLTB) te Roermond (afb. 3, 5, 6, 7 en 8) en van het Katholiek Documentatie Centrum (KDC) te Nijmegen (afb. 1, 2, 4, 9, 10 en 11).

De kaarten zijn gemaakt met behulp van het computerprogramma MapInfo. Technische hulp werd daarbij geboden door dr. J. Kruijsen van de Nijmeegse Centrale voor Dialect- en Naamkunde.

## ALFABETISCH REGISTER EN WOORDKAARTEN

In de totstandkoming van de definitieve versie van aflevering WLD I.11 heeft drs. J. van Schijndel een belangrijk aandeel gehad. Hij voerde de op fiches uitgewerkte lemmata in en trad zo nodig corrigerend op in de tekst. Daarnaast stelde hij het alfabetisch register samen en droeg hij mede de zorg voor de realisering van de woordkaarten.

## FINANCIËLE STEUN EN BEGELEIDING

Aflevering WLD I.11 kon tot stand komen doordat de provincie Nederlands Limburg de arbeidsplaats van dr. H. Cromptvoets bekostigde. Een subsidie voor de drukkosten verstrekke de Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO).

De werkzaamheden stonden onder toezicht van de Begeleidingscommissie WLD, die wordt gevormd door mr. J.G. Smeets, voorzitter, en de leden dr. J. Cajot, prof. dr. L. Draye, prof. dr. J. Goossens, prof. dr. R. van Hout, prof. dr. A. Knotter, dhr. F. Walraven en prof. dr. A. Weijnen. De wetenschappelijke projectleiding was in handen van prof. dr. L. Draye en prof. dr. R. van Hout. Het werk werd uitgevoerd aan de Nijmeegse Centrale voor Dialect- en Naamkunde van de Katholieke Universiteit Nijmegen.





## AGRARISCHE TERMINOLOGIE IN VERBAND MET VEETEELT

Rundvee

Melk en boter

Veeteelt algemeen



## INHOUDSOPGAVE

<b>A.</b>	<b>RUNDVEE</b>	<b>1</b>	<b>3.2.</b>	<b><i>Mannelijk rund</i></b>	<b>15</b>
<b>1.</b>	<b>Algemeen</b>	<b>1</b>	3.2.1	stier (kaart 6)	15
1.1	rundvee (kaart 1; afb. 1)	1	3.2.2	mannelijk kalf	17
1.2	stuks (vee)	2	3.2.3	mannelijk kalf dat van tanden begint te wisselen	17
1.3	rund (kaart 2)	2	3.2.4	castreren (kaart 7)	18
1.4	jong van een rund	4	3.2.5	os	19
			3.2.6	vet te mesten stierkalf	20
			3.2.7	springstier	20
<b>2.</b>	<b>Soort en herkomst</b>	<b>4</b>	3.2.8	stamboekstier (afb. 4)	21
2.1	wilde koe	4	3.2.9	geprimeerde stier	21
2.2	halfbloed	4	<b>3.3.</b>	<b><i>Vrouwelijk rund</i></b>	<b>22</b>
2.3	stamboekkoe (kaart 3; afb. 2)	5	3.3.1	koe (kaart 8; afb. 5)	22
2.4	roodbonte koe van het donkerrode type	6	3.3.2	vrouwelijk kalf	24
2.5	roodbonte koe van het oranje-rode type	7	3.3.3	dekbare vaars	25
2.6	bonte koe met rode kop	7	3.3.4	vaars (kaart 9)	26
2.7	lichtbonte koe	7	3.3.5	vrouwelijk kalf dat van tanden begint te wisselen	27
2.8	rode koe	8	3.3.6	geslachtsrijpe koe	28
2.9	rode koe met geheel witte kop	8	3.3.7	vrouwelijk rund dat voor de eerste keer drachtig is	28
2.10	rode koe met witte kop en rode vlekken om de ogen	8	3.3.8	guste koe	28
2.11	zwartbonte koe	8	3.3.9	koe die eenmaal heeft gekalfd (afb. 6)	29
2.12	zwartbonte koe met scherp gescheiden witte en zwarte banen	9	3.3.10	lege eerste koe	30
2.13	bonte koe met zwarte kop	9	3.3.11	koe die tweemaal heeft gekalfd	30
2.14	zwarte koe	9	3.3.12	muntige koe (kaart 10)	31
2.15	zwarte koe met geheel witte kop	9	3.3.13	vet te mesten vaars	32
2.16	zwarte koe met witte kop en zwarte vlekken om de ogen	10	3.3.14	vetkoe	32
2.17	donkerbruine koe	10	3.3.15	brulse koe	32
2.18	vaalbonte koe	10	<b>4.</b>	<b>Lichaamsdelen</b>	<b>33</b>
2.19	koe met witte vlek of streep op het voorhoofd	10	4.1	hoorn van de koe	33
2.20	koe met rode vlek op de poot	11	4.2	jaarring	33
<b>3.</b>	<b>Naar geslacht en/of leeftijd</b>	<b>11</b>	4.3	stomphoorns	34
3.1.	<i>Niet geslachtelijk onderscheiden</i>	<i>11</i>	4.4	haren tussen de hoorns	34
3.1.1	kalf (kaart 4; afb. 3)	11	4.5	kern (kaart 11)	34
3.1.2	pasgeboren kalf	12	4.6	kossem	35
3.1.3	pink	14	4.7	melkgebit van kalveren	36
3.1.4	enter	14	4.8	brede tanden	36
3.1.5	mestkalf (kaart 5)	14	4.9	kruis	36
3.1.6	slachtrijp	15	4.10	kruisbeen	37
			4.11	draaiers	37
			4.12	zitbeenderen	37
			4.13	banden	37
			4.14	platen	38

4.15	billen (kaart 12)	38	6.2	loeien van de koe om het kalf	62
4.16	staartkwast (kaart 13)	39	6.3	loeien van de koe van honger	62
4.17	vangplooi	39	6.4	loeien van de koe tegen melkenstijd	62
4.18	uier (kaart 14)	40	6.5	loeien van de koe van pijn	62
4.19	uierkwartier	41	6.6	brullen	62
4.20	linkervoorkwartier	41	6.7	loeien van kalveren	63
4.21	linkerachterkwartier	42	6.8	met opgeheven staart rondlopen	63
4.22	rechtervoorkwartier	42	6.9	bronstig op andere koeien springen	63
4.23	rechterachterkwartier	43	6.10	de grond omwoelen	63
4.24	driespeen	43	6.11	wisselen van tanden	64
4.25	melkaders	44	6.12	uitwerpselen van koeien (kaart 22)	64
4.26	melkkuil	44	6.13	herkauwen (kaart 23; afb. 7)	65
4.27	bloedaders	44	6.14	hijgen	67
4.28	melkspiegel	45			
4.29	hoef van de koe (kaart 15)	45			
4.30	achterklauw	45	<b>7.</b>	<b>Voortplanting</b>	<b>68</b>
4.31	voorklauw	46			
4.32	koeienmaag	47	7.1.	<i>Geslachtsdrift</i>	68
4.33	pens	47			
4.34	netmaag	47	7.1.1	tochtig (kaart 24)	68
4.35	boekpens	48	7.1.2	wild	69
4.36	lebmaag	48			
4.37	maagvliezen	48	7.2.	<i>Dekking</i>	69
4.38	uitsteeksels in de maag	48			
4.39	kol	48	7.2.1	leiden	69
4.40	bles	48	7.2.2	aanstieren	70
4.41	sneb	48	7.2.3	dekken	70
4.42	miltkuilen	49	7.2.4	niet bevrucht	70
4.43	baarmoeder van de koe (kaart 16)	49	7.2.5	bloedgang	70
4.44	speen van de koe (kaart 17)	49	7.2.6	onvruchtbare koe (kaart 25)	71
4.45	schede van de koe (kaart 18)	50			
4.46	penis van de stier (kaart 19)	51	7.3.	<i>Tekenen van drachtigheid</i>	72
4.47	scrotum (kaart 20)	52			
4.48	staart	53	7.3.1	bij dekking bevrucht	72
4.49	poot	53	7.3.2	niet behouden	73
4.50	huid	54	7.3.3	niet drachtig	73
			7.3.4	verdrogen	73
<b>5.</b>	<b>Eigenschappen</b>	<b>55</b>	7.3.5	droogstaan	74
			7.3.6	uieren	75
5.1	soortige koe	55	7.3.7	klam trekken	75
5.2	forsgebouwde koe	55	7.3.8	klamvaars	76
5.3	goede vleeskoe	56			
5.4	koe met lange poten	56	7.4.	<i>Drachtigheid</i>	76
5.5	koe met korte poten	56			
5.6	koe met ver uitspringende hielen	57	7.4.1	drachtig	76
5.7	koe met hellend kruis	57	7.4.2	hoogdrachtig	76
5.8	koe met slappe, doorgezakte rug	57	7.4.3	kalfsbel	76
5.9	koe met gebogen, opgezette rug	58	7.4.4	slijmblaas	76
5.10	magere koe	58	7.4.5	slijmen	77
5.11	mager kalf	58	7.4.6	verlopen (kaart 26)	77
5.12	melkkoe	59	7.4.7	voortijdig een levend kalf ter wereld brengen	77
5.13	vleeskoe	59			
5.14	ver uitspringende hielen	60	7.4.8	verdroogde kalf	79
5.15	voorpoten met dikke knieën	60	7.4.9	overdragen	79
<b>6.</b>	<b>Verrichtingen, gedrag</b>	<b>60</b>	7.5.	<i>Geboorte</i>	79
6.1	loeien van de koe in het algemeen (kaart 21)	60	7.5.1	uitgeteld zijn	79
			7.5.2	persen	80
			7.5.3	kalven	80

7.5.4	rollen	80	9.1.6	vetweiden	105
7.5.5	verkeerd liggen	81	9.1.6	houder van slachtvee	105
7.5.6	goed liggen	81			
7.5.7	waterblaas	81	9.2.	<i>Roepwoorden</i>	106
7.5.8	pootjesblaas	82			
7.5.9	het kalf afdraaien	82	9.2.1	roepwoord voor de stier	106
7.5.10	kalfmachine	83	9.2.2	roep- en lokwoord voor de koe	107
7.5.11	kalfsvlies	83	9.2.3	roep- en lokwoord voor het kalf	107
7.5.12	slijmkoek (kaart 27)	83			
7.5.13	nageboorte van de koe (kaart 28)	84	9.3.	<i>Tuig</i>	108
7.5.14	slijm bij de nageboorte	85			
7.5.15	zuiveren	86	9.3.1	koptouw	108
7.5.16	aanmelken	86	9.3.2	halster (kaart 37)	108
7.5.17	koe die pas gekalfd heeft	86	9.3.3	knieband voor een stier of kalf	108
			9.3.4	neusklem	109
			9.3.5	muilkorf voor kalveren (kaart 38)	110
<b>8.</b>	<b>Ziekten</b>	<b>87</b>	9.3.6	kalverjuk	111
			9.3.7	staartkoord	111
8.1	abortus, verwerpen	87	9.4.	<i>Melken</i>	111
8.2	lijfbieden, prolapsus vaginae	87			
8.3	koningskop (kaart 29)	88	9.4.1	melken (afb. 9)	111
8.4	uitpersen van de baarmoeder, prolapsus uteri	88	9.4.2	melkstoeltje (afb. 10)	112
8.5	kalfziekte, melkziekte	89	9.4.3	droogrek	113
8.6	uierontsteking, mastitis	90	9.4.4	meer melk gaan geven	113
8.7	bedorven melk	90	9.4.5	de melk inhouden	114
8.8	vlokken in de melk	90	9.4.6	de melk laten lopen	114
8.9	knobbels in de uier	90	9.4.7	zich moeilijk laten melken	115
8.10	wrang	90	9.4.8	verse koe	116
8.11	aangetaste uier	91	9.4.9	driespeen	116
8.12	wilde zucht (kaart 30)	91	9.4.10	tweespeen	116
8.13	witte vloed	92	9.4.11	verstopte speen	117
8.14	brulziekte	92	9.4.12	droge koe	117
8.15	brulkoe	92			
8.16	trommelzucht	92	<b>B.</b>	<b>MELK EN BOTER</b>	<b>118</b>
8.17	scherp inhebben	93			
8.18	diarree	94	<b>10.</b>	<b>Melk en melkbehandeling</b>	<b>118</b>
8.19	kopziekte	94			
8.20	miltvuur	95	10.1	melk (kaart 39)	118
8.21	wormbulten	95	10.2	biestmelk	119
8.22	schurft (kaart 31)	96	10.3	dunne melk	120
8.23	stalklauen	96	10.4	karnemelk (kaart 40)	120
8.24	tussenklauwontsteking	97	10.5	geronnen melk	122
8.25	tuberculose	98	10.6	melk zeven	123
8.26	lijder aan tuberculose	99	10.7	melkzeef (kaart 41; afb. 11)	124
8.27	lijder aan open tuberculose	99	10.8	filter in de melkzeef	125
8.28	mond- en klauwzeer (kaart 32)	99			
8.29	nierbekkenontsteking	100	<b>11.</b>	<b>Room en roombehandeling</b>	<b>126</b>
8.30	hondsolheid	100			
<b>9.</b>	<b>Behandeling, verzorging</b>	<b>100</b>	11.1	room (kaart 42)	126
			11.2	roomschotel	127
9.1.	<i>Weiden</i>	100	11.3	roompot	127
			11.4	vel op gekookte melk	128
9.1.1	grazen (kaart 33; afb. 8)	100	11.5	afromen (kaart 43)	128
9.1.2	omweiden (kaart 34)	101	11.6	melkafromer (kaart 44)	130
9.1.3	hoeden van koeien	102	11.7	afgeroomde melk	130
9.1.4	koeherder (kaart 35)	104	11.8	wei	133
9.1.5	zweep van de koeherder (kaart 36)	105	11.9	boterkuip	134

<b>12.</b>	<b>Boterbereiding</b>	<b>134</b>	<b>14.</b>	<b>Voeder, voederketels en toebehoren</b>	<b>157</b>
12.1	karnen (kaart 45)	134	14.1	voer	157
12.2	karnvat (kaart 46)	136	14.2	voederen	158
12.3	karnstaf	138	14.3	resten van het eten van dieren	158
12.4	karnschijf	139	14.4	veevoer verzamelen (kaart 51)	159
12.5	deksel van de karnton	139	14.5	aardappelmolen	160
12.6	karmolen	139	14.6	koekenbreker	161
12.7	draaiende karnton	140	14.7	haverkorfje	161
12.8	boog	141	14.8	spruitpot	161
12.9	wip	141	14.9	voedermik	162
12.10	koning	141	14.10	voerschep	162
12.11	kneden	141			
12.12	bak om boter in te kneden (kaart 47)	141	<b>15.</b>	<b>Tuieren</b>	<b>163</b>
12.13	boterlepel	143	15.1	tuieren (kaart 52)	163
12.14	boter	143	15.2	vertuieren	164
12.15	boter inleggen	144	15.3	tuiersplaats	164
12.16	klomp boter	144	15.4	tuiertuig	164
12.17	boter opmaken	144	15.5	tuierspaal (kaart 53)	165
12.18	botersoorten	144	15.6	sleephout	166
12.19	stremsel	145	15.7	tuiertouw, tuierketting	167
			15.8	tuiershamer	167
<b>C.</b>	<b>VEETEELT ALGEMEEN</b>	<b>146</b>			
<b>13.</b>	<b>Algemene benamingen</b>	<b>146</b>			
13.1	longen	146			
13.2	blaas	146			
13.3	pezen	146			
13.4	ingewanden	146			
13.5	nieren	146			
13.6	lever	146			
13.7	hart	146			
13.8	slokdam	146			
13.9	darmen	146			
13.10	hoef	146			
13.11	vee (kaart 48)	147			
13.12	veestapel	148			
13.13	vee houden	148			
13.14	vee fokken	148			
13.15	veearts (kaart 49)	149			
13.16	schijten	150			
13.17	urine	150			
13.18	urineren	150			
13.19	vaste uitwerpselen	151			
13.20	de stal uitmesten	151			
13.21	sterven	152			
13.22	kadaver	152			
13.23	jong van een dier	152			
13.24	vetmesten	153			
13.25	scheuken	153			
13.26	scheukpaal (kaart 50)	153			
13.27	strooien	154			
13.28	strooisel	154			
13.29	strooisel spreiden	155			
13.30	strooisel in de potstal	155			
13.31	strooisel keren	157			

*Overzicht kaarten*

1	1.1	rundvee	1
2	1.3	rund	3
3	2.3	stamboekkoe	5
4	3.1.1	kalf	12
5	3.1.5	mestkalf	14
6	3.2.1	stier	16
7	3.2.4	castreren	18
8	3.3.1	koe	23
9	3.3.4	vaars	26
10	3.3.12	muntige koe	31
11	4.5	kern	35
12	4.15	billen	38
13	4.16	staartkwast	39
14	4.18	uier	40
15	4.29	hoef van de koe	46
16	4.43	baarmoeder van de koe	50
17	4.44	speen van de koe	51
18	4.45	schede van de koe	52
19	4.46	penis van de stier	53
20	4.47	scrotum	54
21	6.1	loeien van de koe in het algemeen	61
22	6.12	uitwerpselen van koeien	65
23	6.13	herkauwen	66
24	7.1.1	tochtig	68
25	7.2.6	onvruchtbare koe	71
26	7.4.6	verlopen	78
27	7.5.12	slijmkoek	84
28	7.5.13	nageboorte van de koe	85
29	8.3	koningskop	89
30	8.12	wilde zucht	91
31	8.22	schurft	97
32	8.28	mond- en klauwzeer	98
33	9.1.1	grazen	101
34	9.1.2	omweiden	102
35	9.1.4	koeherder	104
36	9.1.5	zweep van de koeherder	106
37	9.3.2	halster	109
38	9.3.5	muilkorf voor kalveren	110
39	10.1	melk	119
40	10.4	karnemelk	121
41	10.7	melkzeef	123
42	11.1	room	126
43	11.5	afromen	129
44	11.6	melkafromer	131
45	12.1	karnen	135
46	12.2	karnvat	137
47	12.12	bak om boter in te kneden	142
48	13.11	vee	147
49	13.15	veearts	149
50	13.26	scheukpaal	154
51	14.4	veevoer verzamelen	159
52	15.1	tuieren	163
53	15.5	tuierspaal	165

*Overzicht afbeeldingen*

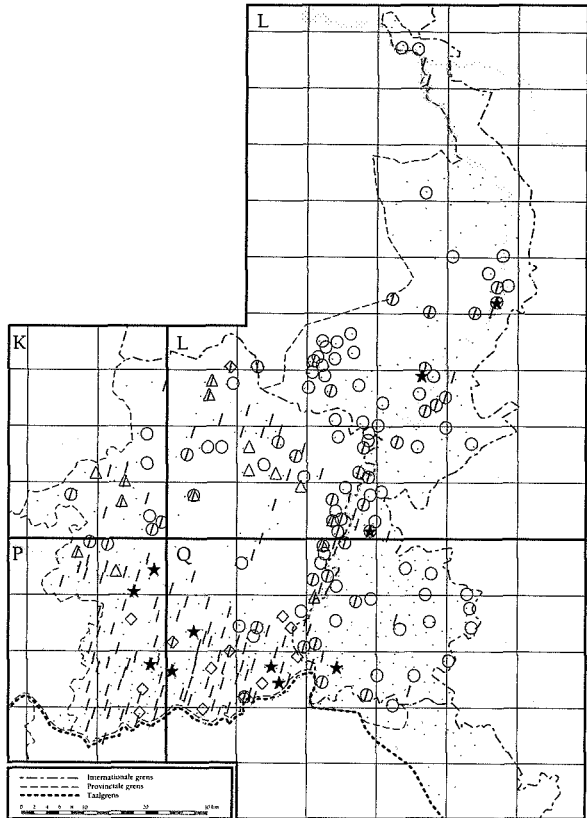
1	rundvee	2
2	stamboekkoe	6
3	kalveren	13
4	stamboekstier	20
5	koe	22
6	koe met drinkend kalf	29
7	herkauwende koeien	66
8	grazende koeien	103
9	melkcursus in Posterholt	112
10	melken zittend op een melkkruk	113
11	melk in de kruiken gieten	124





Kaart 1. RUNDVEE

- / (-) beesten
- (-) vee
- △ (-) veestapel
- ◇ koestal
- ★ koeien



## A. RUNDVEE

### 1. ALGEMEEN

#### 1.1 RUNDVEE (kaart 1)

(N 3A, 1; JG 1a, 1b; monogr.)

[Als vee gehouden runderen. Rundvee in het algemeen.]

Zie afbeelding 1.]

**vee:** *vē* L 159a, 163a, 323, 329, 373, 383, 386, 426, 430, 434, P 51, Q 89, 98, 113a; *vēā* L 377, 386; *vējā* L 211; *vej* Q 83, 98, 182; *vje* Q 9, 11, 99\*; *vej* L 432; *vi* L 420, Q 88; *vī* K 360, 361, 361a, L 266, 268, 288a, 289\*, 295, 318b, 325, 354, 360, 377, 413, 423, Q 18, 35, 94b, 112a, 198b, 211; *viā* K 317, 353, L 286, 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 313, 318a, 318d, 318e, 352, 365, 370, 372, 419, 420, 421, 423, 424, Q 7, 8, 209; *vīā* L 265, 268, 269, 269b, 270, 271, 289, 290, 295, 318b, 319, 320a, 321, 326, 330, 355, 360, 362, 369, 371, 373, 374, 382, 422, 424, P 45, Q 3, 10, 14, 33, 95, 99\*, 111\*, 117a, 119, 203a, 204a; *vij* L 368b; *vīe* Q

11; **koevee:** *kuyvē* L 322a; *kuvī* L 266, 268; *kōvī* Q 198b; *kuvīā* L 270; *kōvīe* Q 97, 197; *koyvīe* L 290; *kōvia* Q 8; **rundvee:** *rōnt.vē* Q 84; *rōntvī* L 371a; *rō.nt.vi* L 413; **rindvee:** *rentjvē* L 332; *rentvī* L 268; *reñkvīā* L 269, 270, Q 119; *reñkvia* Q 121; **veestapel:** *vistāpāl* L 413; *viāstā.pāl* L 312, 363, 366, 415, Q 96c; *viāstā.pāl* K 358, L 314, 364, 422, Q 7; *vejstā.pāl* P 53; *viāstōpāl* K 318; *viāstōpāl* K 314; **rundveestapel:** *rōntvīstāpāl* P 44; **stalvee:** *stalvēā* K 317a; **beesten:** *bēstā* L 164, 165, 329, 331, 332, 373, 427, Q 20, 90, 176a, 178, 180; *bēāstā* K 278, L 426; *bestā* L 312, 352, 353, P 46, 188, Q 73, 162; *bestā* P 222; *bjeāstā* K 278, L 286; *bejstā* Q 72; *bestā* L 265, Q 77, 78; *bīstā* L 270, 289\*, 314, 372, 413, 416, P 45, 55, 176, 218, Q 2, 94b, 95a, 187a, 193, 198b; *bīāstā* K 358, L 290, 295, 296, 314, 317, 318b, 322, 330, 358, 359, 361, 362, 367, 368, 377, 420, 422, P 48, Q 7, 10, 11, 12, 95, 97, 111; *bistā* K 358, 359, 361, 361a, L 317, 360, P 49, 50, 51, 54, 55, Q 3a, 4, 72a, 96c, 198b; *biāstā* K 316, 353, 357, L 282, 315, 316, 318b, 371, 422, 424, P 44, 48, 50, 58, 107a, 174, 176, Q 6, 7, 12, 14, 197; *bjāstā* K 315; *bjeāstā* K 318; *beā* Q 80; *besā(n)* Q 76; **koebeesten:** *kubēstā* Q

84, 167, 168; *kuybēstā* L 322a; *kuībēstā* Q 94; *kōbēstā* L 0427; *koūbēstā* Q 175, 179; *kqūbēstā* Q 179; *kqūyubēstā* Q 153; *kubestā* Q 77, 155, 162, 163, 169, 182, 241, 242; *kuībēstā* Q 181; *koūbestā* P 192, 195, 197, 223, Q 160, 165, 166; *koūyubestā* P 119, 186; *kqūyubestā* P 121; *keūbestā* P 187, 188, Q 156; *kābestā* P 219; *kybestā* Q 96d; *kōbestā* Q 207; *koūbestā* P 177; *kqūbestā* P 120; *kaūbestā* P 177; *kāyubestā* Q 156; *kuj. bīstā* P 46; *kōbīstā* Q 188; *koūbīstā* P 224; *kqūbīstā* P 214; *kubīstā* L 269; *kuībīstā* P 47; *kū. iəbīstā* L 356; *kqūbīstā* P 180; *kqūbīstā* P 177a; *kqūbīstā* P 117; *kābīstā* P 113, 115, 173, 174, 175, 176, 178, 179, 182, 218, 227; *kāi bīstā* P 180; *kuībīstā* P 48, 49; *kqūbīstā* P 172; *kābīstā* P 176a; *kōbīstā* Q 2; *koūbīstā* Q 2a, 71; *koūyubīstā* P 52; *kqūbīstā* Q 2; *kqūyubīstā* P 118a; *kqūbīstā* Q 2; *kubēsā* Q 77; *kubesā* Q 154; *kybesā* Q 158; *koūbesā* Q 164; *koūyubesā* Q 157; *kqūyubesā* Q 79; *kuibesā* Q 75, 79a, 80; *kaūbesā* Q 161; *kōbiasā* L 423; **rundsbeesten:** *rōnzbiūstā* P 167; **rindsbeesten:** *renzbestā* Q 168a; *renzbestā* Q 171; *rensbīestā* Q 13; *renzbīstā* P 214; *renžbīstā* L 423; *renzbīstā* P 56; *rendzbīstā* P 213; **koeien:** *kyj* L 270; *kūj* L 322; *kqū* P 58, Q 156, 174, 178; *kqū* Q 74; *kqū* P 188; *kqū* L 430; *kqū* Q 193; *kej* P 57; **koestal:** *koūjstāl* P 184; *kōstāl* Q 91; *kustāl* L 282, Q 155, 177, 182, 240; *kuustāl* Q 157a; *kōstāl* Q 87, 172; *kostāl* Q 78; *kqstāl* P 220; *kqstāl* P 118; **stalbeesten:** *stāl biastā* P 50.

## 1.2 STUKS (VEE)

(N 3A, 2)

[Een boer heeft 10, 12, 14 enz. stuks vee.]

**stuk (vee):** *stōk* L 373, 382, 386, 422, P 50, 51, Q 9, 77, 179, 198b, 207; *štōk* Q 35, 112a, 117a,

119, 198b; *stōk* L 320a, 371, 424, Q 9, 11, 197, 203a; *štōk* L 383, Q 204a, 209; *stēk* Q 72a; *stēk* Q 72; *stek* L 368b, Q 3a; **stuks (vee):** *stōks* K 353, 361a, L 268, 269, 289\*, 312, 314, 322, 362, 373, 413, 0426, Q 71, 78, 95a, 96c, 187a; *štōks* L 295, 426, Q 98; *stōks* L 270, 288a, 374, 377, Q 94b, 96d, 197; *štōks* L 325, Q 97, 99\*; *stēks* P 54; **beesten:** *bēstā* L 329, P 176, Q 180; *bestā* P 46, Q 162; *bestā* L 265; *bīestā* L 286; *bīstā* L 269b, 271, 290, 312, 330, 382, P 45, 48; *bīstā* L 289\*, 314, 371a, P 176, Q 2, 33; *bīstā* Q 198b; *biastā* K 317, 357, L 282, 316, P 44, 48, 174; *bīstā* K 358, L 317, 318b, 355, 360, 420, 423, P 49, 55, Q 4; *besā* Q 76; **einden:** *eīndā* L 211; *eīndār* L 416; *ēndā* L 163a; *ēndā* L 164, 165, 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a; *enjār* L 321, 326; *enjā* L 318b, 374; *enjār* L 420; **koeien:** *kūj* Q 158; *kyj* L 270; *kqū* Q 193, 198b; *kqū* Q 33; *kqū* Q 117a; *kqū* Q 156; *kej* L 360; **koebeesten:** *kūbestā* Q 176; *kōabēstā* Q 78; *kqūbestā* Q 93; *kāyubestā* Q 156; *kaūbestā* P 177; *kubīstā* L 270, 295; *kobēsā* Q 80; *kubēsā* Q 77; **staarten:** *stārtā* L 159a; *stert* Q 7; *štert* Q 111\*; **staartjes:** *štertjās* L 332; **melkkoeien:** *mēlkkū* L 369; **spier:** *špīr* Q 111; **spier beesten:** *špīr bīstā* L 432; **krakken:** *krakā* Q 97; **dieren:** *dērā* Q 211.

## 1.3 RUND (kaart 2)

(L 6, 22; L 42, 12; S 30; S 49; Wi 6; monogr.)

[Holhoornig, herkauwend zoogdier dat om zijn vlees en melk en ook wel als trekdier gehouden wordt.]

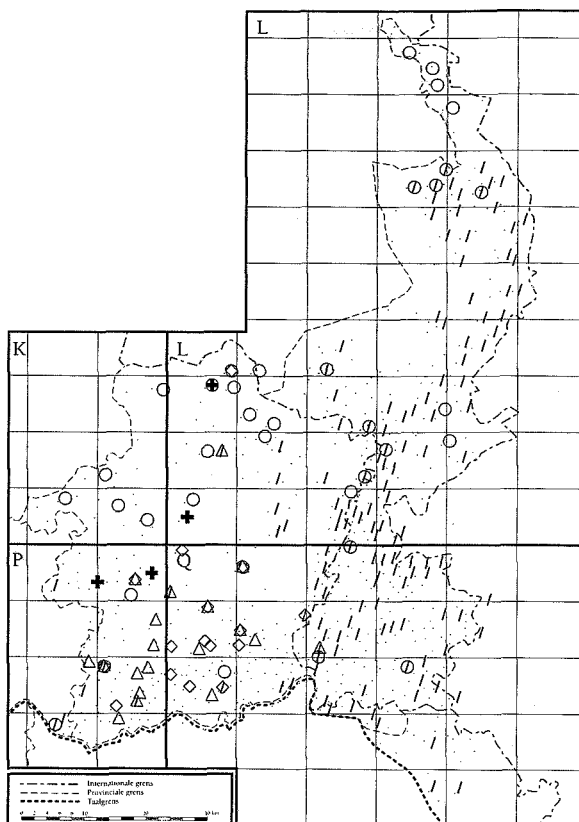
**rund:** *rōnt* K 278, 315, 353, 360, L 159a, 164, 165, 191, 209, 210, 212a, 217, 282, 286, 313, 316, 317, 354, 358, 413, P 176, 211, Q 3, 158, 203; *rōntj* L 329; *rōntjt* Q 14; *rōnj* L 372; *rōnt*



Afb. 1. Rundvee

Kaart 2. RUND

- / rindje
- rund
- △ koebeest
- ◇ rindsbeest
- ⊕ rundsbeest



K 315, 353, 358, L 316, Q 187; *rōntj* L 289, 321, 378, 385; *runt* P 58; *rynt* L 312; *ryntj* L 419; **rind**: *rent* L 209, 210, 211, 212a, 213, 215, 216, 216a, 217, 244a, 245, 245a, 246, 246a, 248, 249, 250, 269, 271, 289, 319, 355, 372, 387, 417, P 47, 176, 210a, 211, Q 95, 96a, 97, 98, 99, 101, 102, 103, 104a, 105, 111, 178, 196, 198, 253; *renjt* L 387, 427, Q 207; *rentj* L 288, 289, 290, 291, 298, 299, 300, 321, 323, 325, 326, 327, 328, 330, 331, 333, 374, 377, 378, 381, 382, 387, 425, 426, 429, 431, 434a, Q 7, 14, 16, 20, 21, 22, 27, 29, 32, 32a, 33, 110, 207; *renjtj* L 290, 291, 323, 333, Q 29, 30, 33; *rejt* L 266, Q 207; *rejt L* 267; *rejk* L 268, 295, 296, 297, Q 113, 116, 117b, 118, 121, 202, 203, 204a, 208, 253; *rēnt* L 215a, Q 88, 95, 98, 179, 187, 188, 198, 199; *rē.nt* Q 200, 247, 247a; *rentj* L 291, 382, 432, Q 20; *rējnt* Q 12; *rēant* Q 88, 187, 253, 279; *rēanjtj* Q 30; *re.njtj* L 318b; *rent* L 355, 366, 418, 434, P 174, Q 2, 99, 162, 198, 253; *renjt* L 368, 422, Q 9; *rentj* L 368, 379, 380, 420, 426, 430, Q 19a, 32; *renjtj* L 432; *rejk* Q 222; *rejt* Q 2, 19, 95; *rentj* Q 19; *rēntj* Q 19; *rēant* Q 284; *rejnt* L 372, 416, 422, Q 9, 12, 284; *reijnjt* Q 33; *reijnjtj* L 360, 429; *reijnjtj* Q 20; *riant* L 421; *reñš* L 423; *rendar*

(mv.) Q 99; *renjar* (mv.) L 290; *rejar* (mv.) Q 111; *rēndar* (mv.) Q 196; *rejar* (mv.) Q 10; *rensar* (mv.) Q 10; **rindje**: *rentjā* L 360, Q 34; *rentšā* Q 196; *rēntjā* Q 284; *rentjā* L 360; *renšā* Q 10, 12; *renskā* P 186; **rundsbeest**: *rōnsbīst* L 414; *rynsbīst* P 50; *rōntsbīst* L 312; *rōnsbīs* P 57; **rindsbeest**: *rentsbjēst* L 282; *rensbīast* P 183; *rensbīat* P 176; *rentsbist* P 176; *rensbist* Q 71; *rēnsbist* Q 3; *rensbēs* Q 78, 79a; *rejnšsbēas* P 80; *rensbes* Q 77, 156, 160; *rensbējs* Q 83; *rensbīs* Q 88; *rensbēš* Q 162; *rēnsbīs* P 55; *rentsbīs* Q 3; *rejnšbīsān* (mv.) Q 1; **rindsvee**: *rentsvī* Q 95; *rensvi* Q 95; **koe**: *ku* L 312; *kuj* L 314; *kūj* P 195, Q 1, 33; *kōi* L 314; *kā* P 171; **koebeest**: *kōjbīst* Q 71; *kābīst* P 176; *kōbīast* P 176; *kōbīast* P 172; *kōjbīst* L 355, P 55; *kōjbīst* Q 95; *kubes* Q 89, 167; *kōjbēs* P 121, 188; *kōbes* P 186, 189; *kaubēs* P 184, 188; *kubējs* Q 83; *kōjbēs* Q 79; *kōjbēs* P 120; *kōjbēs* P 188; *kōjbīs* Q 3, 71; *kōjbīs* P 219; *kōjbīs* Q 2; **koevee**: *kōjvīā* Q 111; **vee**: *vēā* P 50; *vīā* L 312, 354; **beest**: *bēst* L 313; *bēs* Q 162; *bjēst* L 286; *bēst* L 215, 248; *bīst* L 314, 353; *bīast* L 245, 246, 355; *bīst* K 316, P 56; *bīās* P 219.

## 1.4 JONG VAN EEN RUND

(N 3A, 4)

**jong:** *jōŋ* K 317, L 211, 266, 270, 286, 288a, 289\*, 290, 295, 362, 373, 413, 423, 427, P 50, Q 4, 180, 198b, 211; *joŋ* L 164, 165, 268, Q 96d; *jōŋə* L 426; *jōŋŋ* Q 7; *juŋ* L 371a; *jōŋk* K 358, 361, L 268, 269, 316, 318b, 320a, 322a, 326, 332, 360, 377, 382, P 55, Q 3, 77, 156, 162, 187a; *jōŋk* K 358, 361a, L 265, 270, 312, 371, 372, P 51, Q 76; *jōŋk* L 163a, 269b, 373, Q 94b, 162; *jōŋŋk* L 416; *juŋk* P 45, 49, 54, 213, 218, Q 72a, 78; *jūŋk* P 177; **kalf:** *kalf* K 278, L 270, 282, 312, 314, 317, 325, 329, 330, 332, 355, 360, 368b, 369, 372, 374, 383, 420, 424, 430, P 107a, 176, 188, 213, 222, Q 3a, 9, 12, 33, 72, 78, 80, 95, 95a, 111, 111\*, 113a, 117a, 119, 156, 158, 176a, 178, 179, 193, 197, 197a, 198b, 204a, 207, 209; **kalfje:** L 269, 331, Q 11, 71; **mutten:** *mōtə* L 314, P 48, Q 2; **kind:** *kēnt* Q 99\*; *kētənt* L 432; **dochter:** *dōxtər* P 50, Q 2, 94b, 97, 112a, 198b; **zoon:** *zōn* Q 97; *zōŋn* P 50; **rind:** *reŋnt* L 0426; **rindje:** *rentə* L 381; **vaars:** *vērs* L 422, Q 3; **pink:** *peŋk* L 374; **knopper:** *knupər* K 357.

## 2. SOORT EN HERKOMST

### 2.1 WILDE KOE

(N 3A, 3a; monogr.)

[Koe van onbekende of niet erkende afstamming. Bedoeld wordt een koe waarvan het ouderpaar niet bekend is of waarvan de afstamming niet is geregistreerd.

Zie voor de fonetische documentatie van [*koe*] het lemma KOE (3.3.1).]

**wilde koe:** *weldə* [*koe*] L 209, 210, 211, 212a, 214, 214a, 215, 216, 216a, 217, 244a, 245a, 245b, 24a, 266, 268, 269b, 271, 295, 371a, 413; *weljđə* ~ L 289\*; *weldj* ~ L 318b; *weltj* ~ L 288a; *welə* ~ K 357; *welj* ~ L 290, 317, 320a, 321, 322, 322a, 325, 326, 330, 331, 332, 360, 371, 372, 373, 383, 422, 427, 430, Q 20, 95; *wel* ~ K 358, L 282, 286, 295, 312, 314, 316, 368b, 420, P 44, 46, 48, 50, Q 2, 3, 9, 11, 76, 80, 93, 94b, 96c, 97, 98, 99\*, 111, 111\*, 112a, 117a, 156, 180, 197, 198b, 204a, 207, 211; *weldə* ~ L 163a, 164, 165, 265; *wēaldə* ~ L 159a; *wel* ~ Q 94b, 187a, 193, 198b; *wel* ~ Q 12, 179; *wilj* ~ L 369; *wil* ~ L 416, P 188; Q 71, 72a, 162; *wil* ~ Q 2; *wəl* ~ Q 72; *wəl* ~ K 361, P 50, 51; **wilde:** *weldə* L 270; *welt* L 211, P 49; *welj* L 382, 424, Q 113a; *wəlt* K 361a; *wəl* P 51; **wild beest:** *wul biəst* P 58; **wilde vaars:** *welj vērs* L 372; **wild soort koe:** *welj sōrt* [*koe*] Q 7; **vreemde koe:** *vremdə* [*koe*] K 317, Q 96d; *vrēmđə* ~ Q 158; *vrēəm* ~ Q 119; *vrējm* ~ L 423; **gewone koe:** *gəwōn* [*koe*] Q 98; *gəwūən* [*koe*] L 269; **geen stamboekkoe:** *gejŋ stambōk* [*koe*] L 420; *gejŋ* ~ L 0426; *gejŋ* ~ Q 197,

203a; **koe zonder stamboek:** [*koe*] *zōndər stambūk* Q 156; **koe zonder papieren:** [*koe*] *zōndər pəpīrə* Q 98; **r-koe:** *er-[koe]* L 427; **niet ingeschreven koe:** *nī ɛŋgəšrēvə* [*koe*] Q 77; *nø ɛŋgəšxrēivə* ~ P 174; *ne ɛŋxəšxrēivə* ~ P 218; **niet ingeschreven:** *nī ɛjŋgəšxrēivə* P 54; **koe:** [*koe*] L 269, 270, P 45, 176, Q 198b, 209; **zonder origine:** *zōndər ɔrigin* P 222; **zonder stamboom:** *zōndər stambuəm* P 107a; **geen soort:** *gūn sōət* P 55; **onbekende:** *ɔnbəkendə* L 270; **gebas-taardeerde:** *gəbāstərdēardə* Q 78.

### 2.2 HALFBLOED

(N 3A, 3b)

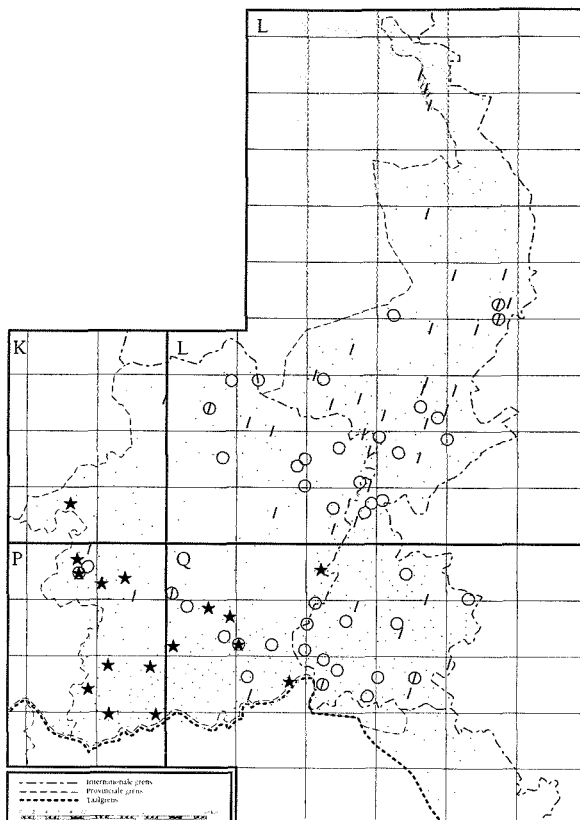
[Koe van gedeeltelijk bekende afstamming. Bedoeld wordt de koe waarvan één der ouders onbekend is — dit betreft meestal de vader — of waarvan één der ouders niet is opgenomen in het stamboek.

Zie voor de fonetische documentatie van [*koe*] het lemma KOE (3.3.1).]

**halfbloed:** *halfblut* K 358, L 164, 165, 314, P 50, 58; *halfbluət* L 211, P 49; *həfblūt* Q 158; *həvblūt* Q 180; *aləfbluət* Q 2; *halfblöt* L 266, 268, 269, 269b, 270, 271, 288a, 295, 316, 318b, 321, 322a, 326, 330, 331, 332, 371a, 382, 383, 420, 0426, Q 198b; *həfblöt* L 360, 373, Q 97, 111\*; *həvblöt* L 416; *həəfblöt* Q 96c; *həfblöt* Q 204a; *həəfblöt* Q 204a; *halfblōət* L 369; *əvfbloət* L 420; *həvfbloət* L 317; *halfbloyt* P 45; *alvbloət* Q 2; *həfblōt* Q 211; *haləvbloyt* P 51; *həvfbloyt* Q 20; **half wilde:** *haləf wəlt* K 361a; *həvfwelj* Q 7; *əvfwelj* L 424; *haləfwelj* Q 71; **half wilde koe:** *halfwel* [*koe*] L 286, P 48; **halve stamboekkoe:** *həiv stambōk* [*koe*] L 372; **half stamboek:** *half stambōk* L 371; **halve koe:** *half* [*koe*] L 312; **half ras:** *half ras*: P 107a; **half ingeschreven:** *half ɛŋgəšxrēvə* P 51; **half registratie:** *həf rɛgɛstrāsi* Q 112a; **stamboekkoe:** *stambōkku* L 269; **goede koe:** *gūj* [*koe*] Q 179; **goed beest:** *gōj biəst* P 55; **koe met papieren bij:** [*koe*] *met pəpīrə bi* Q 209; **koe zonder papieren:** [*koe*] *zōndər pəpīrə* Q 98; **registerkoe:** *rɛgɛstər* [*koe*] L 163a, 427, Q 33, 113a; *regɛstər*~ Q 111, 111\*; **r-koe:** *er-[koe]* L 159a, Q 197; **koe met register:** [*koe*] *met rɛgɛstər* L 372; **ingeschreven koe:** *ɛŋgəšrēvə* [*koe*] Q 77; *ɪŋgəšrēivə* [*koe*] Q 156; **geen doorfokte koe:** *gejŋ dōrfōktə* [*koe*] Q 95; **koe van de moeder:** [*koe*] *van də mudər* Q 96d; **gekruiste koe:** *gəkrōstə* [*koe*] K 357; *gəkrōzdə* [*koe*] P 222; **gecontroleerde koe:** *gəkōŋtrōlērđə* [*koe*] Q 72a; **nog gecontroleerde koe:** *nəx gəkōŋtrōlērđə* [*koe*] L 282; **controlekoe:** *kōŋtrōlə* [*koe*] L 322; **ardens koetje:** *ardens kōjka* Q 80; **koe:** [*koe*] L 270, P 176, Q 3a; **bas-taard:** *bastərt* L 289\*, 320a; **van eigen kweek:** *van ɛjgə kwək* K 278.

Kaart 3. STAMBOECKKOE

- / volbloed(-)
- stamboekkoe
- ★ ingeschreven koe



2.3 STAMBOECKKOE (kaart 3)

(N 3A, 3c; monogr.)

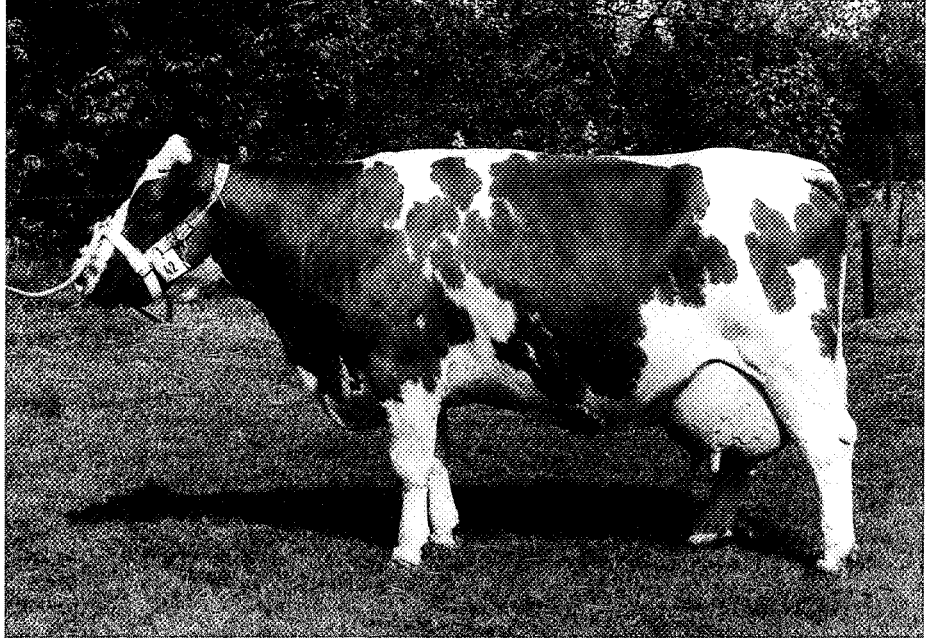
[Koe van geregistreeerde afstamming. Zie ook de toelichting bij het lemma KOE VAN GEREGISTREEERDE AFSTAMMING in WBD I.3, blz. 330.

Zie afbeelding 2.

Zie voor de fonetische documentatie van [koe] het lemma KOE (3.3.1.)]

**stamboekkoe:** *stambuk*[koe] L 265, 282, 286, 361, P 46, 48, Q 2, 72a, 77, 176a; *stambük*~ L 314, Q 187a; *stambyk*~ Q 93; *stambök*~ L 269, 289, 362, 368b, 372, 374, 377, 420, 0426, Q 94b, 96c, 117a, 197, 198b, 203a, 204a; *štambök*~ L 270, 325, 329, 383, 426, 432, Q 33, 99, 111; *štembök*~ Q 193; *stamböyk*~ L 369; *stamböäk*~ L 420; *stambök*~ Q 96d; *stambok*~ Q 76; *stambök*~ L 355; **stamboekbeest:** *stambukbist* P 51; **koe met stamboek:** [koe] *mēt stambök* L 372; **koe van stamboek:** [koe] *van stambök* L 360; **koe uit het stamboek:** [koe] *ūt at stambök* L 422; **stamboekvee:** *stambök.vī* L 423; *stambök.vī* L 413; **stamboek:** *stambök* L 371, 373, Q 94b; *štambök* L 290, Q 35, 113a; *stambok* K 358; **stamkoe:** *stam*[koe] K 361a, L 312, 424; **stam-**

**beest:** *stambās* Q 7; *stambijās* K 357; **stamvee:** *štamvīā* Q 119; **koe ingeschreven in de keurboek:** [koe] *egāšrēvā en dar kerbøk* Q 209; **stamboomkoe:** *stambaum*[koe] Q 9, 11; **volbloed:** *vølblut* K 278, L 164, 165, P 50, 58; *vølblut* L 314; *vølbluat* L 211; *vølblūt* L 163a; *vølblūt* Q 180; *vølblūat* Q 2; *vølblöt* L 266, 268, 269, 270, 271, 288a, 289\*, 290, 295, 318b, 320a, 321, 322, 322a, 326, 330, 332, 371a, 373, 382, 416, 422, 427, Q 97, 111\*, 112a, 198b, 204a, 207, 211; *vølblöt* L 331; *vølblöt* L 316; *vøblot* L 317; *vøblout* P 45; **volbloedkoe:** *vølblöt*[koe] Q 95, 98; *vølblöt*~ Q 198b; **ingeschreven koe:** *engāšrēvā* [koe] Q 72; *engāšxrēvā* ~ P 48; *engāšxrēvā* ~ Q 9; *ingāšrēvā* ~ K 353; *engāšxrēivā* ~ P 50; *ēiṅgāškrēivā* ~ P 188; *ēixāšxrēivā* ~ P 218; *ēiṅgāškrēivā* ~ P 222; *ēiṅgāšxrīvā* ~ P 54; *āngāšxrēivā* ~ P 174, 176; *ēṅgāšxrēvā* ~ P 44; *ēṅāšrēvā* ~ Q 77; *engāšrīvā* ~ Q 179; *ēṅgāšrēvā* ~ Q 78; *ēiṅgāšrēvā* ~ Q 71; **registerkoe:** *rəgestār*[koe] L 269b, 330; **s-koe:** *es*-[koe] L 159a, 430; **r-koe:** *er*-[koe] L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a, 430; **getekende koe:** *gātēkändā* [koe] Q 158; **prijskoe:** *prēis*[koe] Q 4; *prēs*~ Q 156; **prijksbeest:**



Afb. 2. Stamboekkie

*prëjsbiäst* P 55; **raskoe:** *ras[koe]* Q 156; **rasbeest:** *rasbiäst* P 107a; **gekeurde koe:** *gëkyärdä [koe]* Q 80; **koe met papieren:** *[koe] mät päpërä* L 360; ~ *më päpirä* L 312; ~ *met päpërä* Q 98; **klaskoe:** *klas[koe]* Q 198b; **doorgefokte:** *dörgäfoktä* Q 20; **koe bet een pedigree:** *[koe] be nä redagrëj* P 177; **zeverbeest:** *zëvärbīs* Q 2.

#### 2.4 ROODBONTE KOE VAN HET DONKERRODE TYPE

(N 3A, 121a)

Zie voor de fonetische documentatie van *[koe]* het lemma KOE (3.3.1).]

**donkerrode koe:** *dönkärruj [koe]* L 312; *dönkälroj* ~ Q 78; *dönkälrij* ~ L 360; **donkerrode:** *dönkärröjā* P 49; *dönkälrujā* P 48; *dönkärrüjā* L 269; *dönkärrüjā* L 371a; *dönkärrüā* L 290; *dönkärröj* P 51; *dönkärröj* Q 162; *dönkälroj* Q 77; *dönkärrüj* Q 99\*; *dönkärröj* L 355, 383, Q 93; *dönkärrö* L 0426; *dönkälruj* L 371; *dönkälruj* Q 2; *dönkärrüj* L 321, 422, P 213; *dönkälroj* Q 71; **donkerrood (bijvgl. nmw.):** *dönkärrüt* L 332; *dönkälriit* Q 204a; *dönkärrüt* L 268; *dönkälriit* L 320a; **duisterrode:** *düstärroj* L 163a, 331; **donkerroodbonte:** *dönkärröjät* Q 97; **donkerbont (bijvgl. nmw.):** *dönärjbont* K 278; **donkerbruine koe:** *dönkärbrön [koe]* P 45; **donker (bijvgl. nmw.):** *dönkär* P 44; **roodbonte koe:** *ruijböntä [koe]* Q 4; *rüätböntä* ~ L 270; **roodbonte:** *rüötböntä* Q

11; *rüätböntä* Q 111\*; *rüätböntä* L 271; *rüjböntä* Q 193, 197, 203a; *ruijböntä* Q 96d; *röäjböntä* Q 7; *rutböntä* Q 211; *rüätböntä* Q 111; *rüböntä* L 422; *ruijböntä* Q 3a, 187a, 197; *rötböntä* L 322a, 434; *röätböntä* L 325, 377; *röäjböntä* L 382; *röjböntä* L 326; *rutböntä* L 318b; *rüätböntä* L 330; *rutböntä* L 420; *rüjböntä* L 416; *rüätböntä* L 295; *rutböntä* L 269b; *rüätböntä* L 268; *ruäjböntä* K 353; *ruijböntä* Q 198b; **roodbont (bijvgl. nmw.):** *rötbönt* L 164, 165; *röjbönt* L 159a; *röätbönt* Q 18, 35; *röjbönt* L 211; *rutbönt* L 314, Q 96a; *rütbönt* Q 95a; *ruätbönt* L 282; *rüätbönt* L 312, Q 72a; *rötböntj* Q 20; *rüätböntj* L 322; *rutbönt* Q 91; *röütböntj* L 432; *röätböntj* L 369; *rütböntj* L 266, 270; *rüätböntj* Q 119; **roodbont ras:** *rüätbönt ras* Q 12; **rode koe:** *röj [koe]* P 55; *röj* ~ P 188, Q 72; *rui* ~ K 317, 358, L 289\*, 316, P 46, 218; *rüj* ~ L 372; *ruä* ~ Q 209; **rode:** *röjā* P 50; *röjā* Q 98; *röjā* P 54; *ruaj* Q 2; *rujā* P 48; *röj* L 373, P 51; *röj* Q 9, 77, 80; *röj* K 361, Q 178, 180; *rüj* K 358, Q 198b; *rui* L 317, 372; **scheroprode:** *šëpröjā* L 430; **vlamrood (bijvgl. nmw.):** *vlamrüt* L 368b; **rosse:** *rösä* P 174; **bruin (bijvgl. nmw.):** *bröjn* Q 95; *brön* Q 2; *brän* P 218; **bonte koe:** *böntä [koe]* L 286, 423; **bonte:** *böntä* K 361a; **bont (bijvgl. nmw.):** *bönt* Q 3; *böntj* L 318b; **vale koe:** *väl [koe]* L 289; **hollands ras:** *hölants ras* K 357; **hollandse:** *hölantsä* P 107a; **vlaanderse koe:** *vliëndärsä [koe]* P 176; **westvlaams ras:** *wëstvläms ras* Q 179; **westvlaamse:** *wësvlämsä*

P 222; *wes.vlōmsə* L 424; **kempische koe:** *kempasə* [koe] Q 158; *kempisə* ~ L 314; *kempašə* ~ P 177; **kempische:** *kempasa* Q 78; **maas-rijn-ijsseel:** *mās-rejn-ejsəlvē* L 295; **maas-rijn-ijsseel:** *mās-rejn-ejsəl* Q 112a; **maaslandse:** *mās-lantsə* Q 156; **vos:** *vps* L 360.

## 2.5 ROODBONTE KOE VAN HET ORANJERODE TYPE

(N 3A, 121b)

Zie voor de fonetische documentatie van [koe] het lemma KOE (3.3.1.)

**oranjerode:** *ōranjərujə* L 371a; *ōranjəroī* Q 93; **oranjerood (bijvgl. nmw.):** *ōranjərūt* L 422; **oranjebont (bijvgl. nmw.):** *ōranjəbont* L 270; **oranjeroodbonte:** *ōranjəruijbontə* Q 3a; **gele koe:** *gēəl* [koe] P 45; *gēl* ~ L 316; **gele:** *gēl* Q 9; *gēil* L 317; *gial* P 52, Q 2; **geelbonte:** *geiljbontə* Q 7; **rode koe:** *ruə* [koe] Q 209; *rōī* ~ P 55; *rūī* ~ L 286; *ruj* ~ K 317, 358, L 289\*; *roj* ~ P 188; **rode:** *ruə* P 48; *rūī* L 321, Q 198b; *ruj* P 107a, 174; *roj* Q 78; **roodbonte koe:** *rūətbontə* [koe] L 270; **roodbonte:** *rūətbontə* Q 111\*; *ruijbontə* L 265, Q 187a, 197; *rutbontjə* L 318b; *ruijbontə* Q 96a; *ruətbontə* L 295; **roodbont (bijvgl. nmw.):** *rōətbont* Q 35; *rūtbtont* Q 95a; *rōi.bōnt* L 164, 165; *rūtbontj* L 266, 270; **bleekrode:** *blēkrōj* Q 178; *blēkrōj* Q 71; **bleke rode:** *blējkə roj* Q 162; *bliakə ruə* P 48; **bleekrood (bijvgl. nmw.):** *blēākroat* Q 72; *blējkrut* L 371; **lichte rode koe:** *lētə ruj* [koe] L 312; **lichte rode:** *lētə rōjə* L 331; *lētə roj* Q 77; *lētə rōj* L 383; *lētə rō* L 0426; *lētə rūj* L 416; **lichtrode:** *lētərujə* Q 95; *lētərujə* L 269; *lētəruə* L 290; *lētəroj* L 163a; *lētəruj* L 360; *lētəruj* Q 99\*; **lichtrood (bijvgl. nmw.):** *lētərot* L 282; *lētəruūt* L 268; *lētəruət* Q 72a; *lētəruūt* L 269b; **lichteroodbonte:** *lētərrōjtbontə* Q 97; **vaalrode:** *vālrojə* L 430, Q 98; *vālruə* Q 111; *vālroj* L 322, 322a; **vaalrood (bijvgl. nmw.):** *vālrot* L 331; *vālroət* L 382; *vālruūt* L 362; **bruine koe:** *brān* [koe] P 218; **bruin (bijvgl. nmw.):** *brān* P 176; **donkerbruine:** *dōnkərbrojnə* Q 112a; **rosse:** *rōsə* L 420, Q 2; **ros (bijvgl. nmw.):** *rōs* L 372; **lichtbonte:** *lētəbontjə* L 326; **lichtbont (bijvgl. nmw.):** *lētəbont* K 278, L 211; *lētəbontj* Q 20; **bonte koe:** *bontə* [koe] L 423; **bonte:** *bontə* Q 2; *bōntj* L 318b; **vaalbonte:** *vālbontə* L 271; **vaalbont (bijvgl. nmw.):** *vālbont* Q 96c; *vōlbōnt* L 159a; **vale koe:** *vāl* [koe] L 289, 320a, 372; *vāal* ~ Q 4; **vale:** *vōlə* P 54; *vāl* L 355; **vaal (bijvgl. nmw.):** *vāl* L 373, Q 204a; *vōl* P 51; *vial* P 49; **bleke:** *blīkə* K 358, P 44; **kempische koe:** *kempasə* [koe] P 176, 222, Q 158; **kempisch ras:** *kempas ras* K 357; **kempische:** *kempasə* Q 156; **kempisch (bijvgl. nmw.):** *kempas* Q 179; **kempenaar:** *kempənēr* Q 162; **vlaanders ras:** *vlaəndars ras* K 353; **ardens (bijvgl. nmw.):** *ardəns* Q 80; **vos:** *vus* Q 119.

## 2.6 BONTE KOE MET RODE KOP

(N 3A, 123a)

[Zie voor de fonetische documentatie van [koe] het lemma KOE (3.3.1.)]

**roodkop:** *rōi.kop* L 163a, 282, 383, 0426, P 177, Q 77, 112a; *rōətkop* L 382; *roətkop* L 312; *rōj.kop* P 51; *rouətkop* L 369; *ruotkop* Q 99\*; *rūt.kop* L 266, 268, 286, 372, 416; *rutkop* Q 96d, 71; *rūətkop* L 269, 270, 271, 312, 321, P 45, Q 72a; *ruətkop* P 48; *rūd.kop* L 422; *rūj.kop* L 422, P 107a; **rode kop:** *rōjə.kop* L 430; *rojə.kop* Q 72; *rūjə.kop* K 358; *ruə.kop* K 357, Q 111; *rōjə.kop* Q 7; **roodkopje:** *rutkōpkə* L 420; **koe met een rode kop:** [koe] met *enə rūjə.kop* L 269b; **bonte koe met (een) rode kop:** *bontə* [koe] met *ən rūjə.kop* Q 198b; *bontə.kop* met *rūjə.kop* Q 3a; *bontə.kop* met *rūjə.kop* L 371a; **bonte met een rode kop:** *bontə* met *ənə rūə.kop* Q 209; **witte koe bet een rode kop:** *wetə* [koe] *bənə rōjə.kop* P 55; **rode met schimmelkop:** *rū* met *šōmallkop* Q 204a; **vossenkop:** *vusəkop* L 331; **blaarkop:** *blōrkop* L 360; **rode bles:** *ru bles* Q 211; **roodbonte koe:** *rūətbontə* [koe] L 270; **roodbonte:** *rūtbontə* Q 95; *rūtbontə* Q 113a; *ruijbontə* L 317; **roodbont (bijvgl. nmw.):** *rōtbont* K 353; **bonte koe:** *bontə* [koe] P 46, Q 93; *bōntə* ~ L 164, 165; **bonte:** *bontə* Q 11; *bontjə* L 371; **witbont (bijvgl. nmw.):** *wetbont* Q 9; **lichtbonte:** *lētəbontə* Q 97; **rode:** *rōj* L 326, 355; *roj* Q 9; **bleke:** *blīkə* P 44; **gespikkelde:** *gəspīkaldə* Q 80; **spikkel:** *spēkəl* Q 4; **geplekte:** *gəplēktə* L 316; **geplekkerde koe:** *gəplēkərdə* [koe] P 218; **oostvlaamse koe:** *ōs.vlamsə* [koe] Q 179; **schecke (d.):** *šək* Q 119; **bloem:** *blīm* Q 4.

## 2.7 LICHTBONTE KOE

(N 3A, 123b)

[Zie voor de fonetische documentatie van [koe] het lemma KOE (3.3.1.)]

**lichtbonte koe:** *lētəbontə* [koe] Q 4; *lētəbontə* ~ L 269; *lētəbontə* ~ P 55; *lijətbontə* ~ Q 209; **lichtbonte:** *lētəbontə* Q 11; *lētəbontə* L 355, Q 3a; *lētəbontə* Q 111; *lētəbontə* L 371a; *lētəbontjə* L 371; *lētəbontjə* L 322a; *lētəbontjə* L 382; *lētəbontə* Q 99\*; *lēgbontə* L 271; *lēgbontə* Q 96d; **lichte bonte:** *lītə bōntə* Q 204a; **lichtbont (bijvgl. nmw.):** *lētəbont* L 282; *lētəbōnt* L 286; *lētəbunt* L 420; *lētəbunt* K 357; *lētəbontj* L 270; **bonte koe:** *bontə* [koe] L 268; *bontə* ~ L 312, P 46, Q 72a, 77, 93; *bōntə* ~ Q 198b; *bōntjə* ~ L 432; **bonte:** *bontə* P 51, Q 78; *bōntə* L 422, Q 9; *būntə* L 416; **lichte koe:** *lētə* [koe] L 0426; **lichte:** *lētə* L 316, Q 95; *lētə* L 269b, 317; **licht (bijvgl. nmw.):** *lēt* Q 112a; **witte:** *wetə* Q 96c, 180, 187a; *wetə* Q 71; **halve witte:** *halvə wet* L 164, 165; **vale koe:** *vāl* [koe] L 332; *vōl* ~ K 278; **vaalrode:** *vālroj* Q 7; **lichtrode:** *lētəruj* L 321; **lichte rode:** *lētə rōj* L 326; **bleke koe:**

*blikə* [koe] P 45; *bliəkə* ~ P 48; **bleke**: *blikə* K 358; **bleekwit**: *blēkwī* Q 72; **heel rode**: *hil ruaj* Q 2; **kleerode**: *klīa.rro.ī* P 222; **gekleurde koe**: *gəklørda* [koe] L 372; **bloem**: *bləm* Q 158; **gepleklerde koe**: *gəpləkərda kā* P 218; **geplek-kerde**: *gəpləkərda* Q 156; **geplekte**: *gəplektə* P 50; **gespikkelde**: *gəspekəlda* Q 80.

## 2.8 RODE KOE

(N 3A, 124)

[Zie voor de fonetische documentatie van [koe] het lemma KOE (3.3.1).]

**rode koe**: *rōjə* [koe] L 163a, 164, 165; *rōj* ~ K 353, L 318b, 329, 332, P 54, 55, Q 11, 93, 158, 179, 198b; *rōuəj* ~ K 278; *rōəj* ~ L 322; *rōə* ~ Q 33; *rō* ~ L 0426, 430; *roj* ~ Q 72, 77, 78, 156, 162; *rūaj* ~ L 270; *rūə* ~ L 290, Q 111\*, 207; *ruə* ~ Q 204a; *rūjə* ~ L 269, P 45; *rūj* ~ L 268, 270, 286, 295, 368b, 371a, 372, 423, Q 4, 72a, 193; *ruj* ~ K 358, L 312, 316, 422, P 46, 174, 176, 218, Q 3a, 96d, 198b; *ru* ~ Q 211; *rū* ~ Q 204a; **rode**: *rōjən* L 373; *rōəjə* Q 35; *rōəj* L 373, 382, Q 7; *rūjə* L 269b, Q 95; *rūəjə* L 271; *rujə* Q 9; *ruəjə* L 282; *ruə* P 48; *ruə* K 357, P 44, Q 111; *ruaj* Q 2; *rōj* K 361, L 314, 331, 355, P 51, 177, 222, Q 156, 162; *roj* Q 178, 180; *roj* K 361a, P 49, 51, Q 9, 80; *ruoj* Q 99\*; *rōj* Q 71; *rūj* K 358, L 312, 321, 416, 422, P 107a, 213, Q 187a, 197, 198b; *ruj* L 317, 371, 420, Q 96c; **rood** (bijvgl. nmw.): *rōt* L 369, Q 112a; **vurig rode**: *virex ruj* Q 2; **roodbont** (bijvgl. nmw.): *rūtboŋkt* L 266; **ganse rode**: *gansə rōj* L 326; *gansə rūj* L 265; **rosse**: *rōsə* P 176; **vos**: *vōs* L 360, Q 4.

## 2.9 RODE KOE MET GEHEEL WITTE KOP

(N 3A, 125a)

**witkop**: *wetkōp* K 278, 353, 357, 358, 361, L 159a, 163a, 164, 165, 265, 266, 268, 269, 269b, 270, 271, 282, 286, 289, 290, 295, 312, 314, 316, 317, 318b, 320a, 321, 322, 322a, 325, 326, 329, 330, 331, 332, 355, 360, 368b, 369, 371, 371a, 372, 373, 377, 382, 416, 420, 422, 423, 424, 0426, 430, 434, P 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 58, 107a, 174, 176, 177, 188, 213, 218, 222, Q 2, 3, 4, 9, 12, 33, 72a, 77, 78, 80, 95, 96d, 97, 98, 99\*, 111, 112a, 156, 158, 162, 176a, 178, 179, 187a, 193, 197, 198b, 204a, 209; *wetkōp* Q 71, 72; *witkōp* Q 198b; **witte kop**: *wetə kōp* K 317, Q 11; *wētə kōp* P 55; **rode witkop**: *rōjə wetkōp* L 427; *rūjə witkōp* Q 198b; **witkopse rode**: *wetkōpsə rōəj* Q 7; **rode blaarkop**: *rōjə blōrkōp* L 383; **blaarkop**: *blōrkōp* L 372; **witblaar**: *wet-blār* L 318b; **begijnenkop**: *bəgēnəkōp* P 222; **rode koe**: *ruj kōj* K 358.

## 2.10 RODE KOE MET WITTE KOP EN RODE VLEKKEN OM DE OGEN

(N 3A, 125b)

**blaarkop**: *blōrkōp* L 269, 270, 321a, 325, 332, 373, Q 33, 112a; *blōrkōp* L 163a, 164, 165, 268, 290, 314, 371a, 382, Q 72a, 95a; *blōərkōp* Q 12; **rode blaarkop**: *rōjə blōrkōp* L 331; *rujə kōp* Q 198b; **gebrilde rode blaarkop**: *gəbreldə rōjə blōrkōp* L 383; **blaar**: *blār* K 357, P 45, Q 111; *blōr* L 266, 270, 271, 321, 322a, 369, 373, 0426, P 222, Q 97; *blōər* L 360; *blōr* K 278; *blōr* Q 77; *blōr* Q 179; *blōər* P 55; *blōr* L 422; **blaartje**: *blōrkə* L 420; **roodblaar**: *rūtblār* L 268; *rūtblōr* Q 95; **rode blaarkoe**: *rōj blōrkō* L 326; **witkop**: *wetkōp* L 265, 286, 316, 317, 368b, P 48, 51, 96d; **rodoger**: *rōtōgər* Q 180; **blauwe oger**: *blawə ougər* Q 7; **geplekte kop**: *gəplektə kōp* L 312; **vlekkoe**: *vlekkō* L 430; **bles**: *bles* L 423; **brilkop**: *brelkōp* L 332; **witte met een bril op**: *wetə mēt nə brōl op* L 355; **roodbonte**: *rujboŋtə* Q 3a; **rode koe**: *ruj kōj* P 46; *rōj kōj* Q 93.

## 2.11 ZWARTBONTE KOE

(N 3A, 126)

[Zie voor de fonetische documentatie van [koe] het lemma KOE (3.3.1).]

**zwarte koe**: *zwartə* [koe] L 0426; *žwartə* ~ L 295; *zwatə* ~ P 55, 218, Q 156; *šwatə* ~ Q 117a; *zwetə* ~ K 317; *zwetə* ~ K 358, P 46; **zwarte**: *zwartə* L 269b, 321, 355, 373, 416, Q 9, 12, 95; *zwatə* P 176, Q 2, 71, 72, 178, 180; *zwetə* P 45; *zwetə* K 358, P 48; **zwartbonte koe**: *zwartboŋtə* [koe] L 282, Q 93, 98; *zwartboŋtə* ~ Q 4; *zwartboŋtjə* ~ L 332; *žwartboŋtjə* ~ L 430; *zwartboŋjtə* ~ L 371a; *žwartboŋjtə* ~ Q 198b; *zwartboŋtə* ~ L 268, 269, Q 11, 197; *zwartboŋtjə* ~ L 373; *šwartboŋtjə* ~ L 329; *žwartboŋjtə* ~ L 270; *zwartboŋtə* ~ L 164, 165, 362; *zwertboŋtə* ~ L 289\*; *žwatboŋtjə* ~ Q 209; *zwartboŋtjə* ~ L 318b; **zwartbonte**: *zwartboŋtə* L 265, 316, 317, Q 3a, 95a; *žwartboŋtə* Q 7, 97, 111, 111\*; *zwatboŋtə* Q 78; *šwatsboŋtə* Q 211; *zwartboŋtjə* L 318b, 320a, 322a, 427; *žwartboŋtjə* L 325, 330, 434; *zwartboŋtjə* L 377; *šwartboŋtjə* Q 33; *swartboŋjtə* Q 35; *zwartboŋktə* L 268, 295; *žwartboŋktə* L 290; *zwartboŋtə* L 271, 422, Q 197; *zwartboŋtə* Q 96d; *žwartboŋtə* Q 99\*, 193; *šwartboŋtə* Q 204a; *šwatboŋtə* Q 113a; **zwartbuntə** L 420; **zwartbont** (bijvgl. nmw.): *zwartboŋt* L 159a, 314, 369, Q 18, 72a; *zwertboŋt* L 289; *šwertboŋt* Q 187a; *šwatboŋt* Q 207; *zwartboŋtj* L 382; *žwartboŋtj* L 331; *šwartboŋtj* Q 20; *zwartboŋk* L 266; *šwatsboŋk* Q 119; *zwartboŋt* Q 9; *zwertboŋt* K 278; *žwartboŋkt* L 270; *zwartboŋt* L 163a; *zwertboŋt* L 286; *zwartboŋtj* L 322; *zwartboŋt* Q 198b; **zwartwitte**: *zwatwetə* P 54, 107a; **witzwarte**: *wetzwatən* Q 77; **zwart geplekte**: *zwat gəplēktə* P 174;



**zwart geplekkerde:** *zwat ɣəpləkərdə* P 213, 222, Q 162; **moor:** *mūyr* L 423; **hollandse:** *hōlantə* K 357, P 80; **zwart hollands (bijvgl. nmw.):** *šwart hōlantə* Q 112a; **friese koe:** *frisə ku* L 269; **herfse koe:** *herfsə [koe]* Q 179; **herfse:** *hērfsə* Q 162; **roodblaar:** *rūətblōr* L 270; **bonte koe:** *bōntə [koe]* L 372, Q 204a; *bōnjtə* ~ L 432; *buntə* ~ L 420.

## 2.12 ZWARTBONTE KOE MET SCHERP GESCHIEDEN WITTE EN ZWARTE BANEN

(N 3A, 127)

**lakenvelder:** *lākənveldər* L 159a, 163a, 268, Q 95, 99\*, 193, 211; *lākənveldər* L 269, 270, 271, 290, 325, 332, 360, 377, 382, 427, Q 98, 111, 112a; *lōkənveldər* Q 198b; **lakenvelderse:** *lākənveldərsə* L 326; **lakenveldse koe:** *lākənveldsə ku* L 329; **lakenvelder koe:** *lākənveldər kō* Q 72a; **lakenvelderse koe:** *lākənveldərsə kō* L 422; **lakenveldse:** *lākənveldsə* Q 35; **herfse koe:** *erāfsə kō* L 42a; **herfse:** *herfsə* P 177; **hollands ras:** *hōlantə ras* Q 3a; **bonte hollander:** *bōntə hōlenjər* Q 7; **brabander:** *brōbendər* Q 77; **zwartwitte:** *zwatwitə* Q 180; **wit en zwarte koe:** *wet ɛn zwatə kā* P 176; **wit en zwarte:** *wet ɛn zwatə* P 188; **witzwarte:** *wetzwatə* P 51; **wetswata** Q 2; **zwart gestreepte:** *zwat: gəstrēp.tə* P 222; **gestreepte:** *gəstrēp.tə* L 321; *gəstrēp.tə* L 331; *gəstrēp.tə* Q 78; *gəstrīb.də* Q 209; **gestipte:** *gəstīptə* Q 204a; **zwartgeplekte:** *zwatgəpləktə* P 49; *zwat: gəpləxtə* P 51; **geplekte koe:** *gəpləktə ku* Q 72; **geplekte:** *gəpləktə* P 45; *gəpləgdə* K 358, Q 9; **zwartbonte koe:** *zwatbōntə kō* Q 93; **zwartbonte:** *zwartbōntə* L 316; *zwartbōntə* L 317, Q 197, 203a; *zwart: bōntə* Q 96d; **zwarte:** *zwartə* L 416; *zwetə* P 48; **bonte:** *bōntə* L 0426; **witstrank:** *wetstrānk* Q 156; **zwarthoppel:** *zwəthōpəl* P 46; **hoppele koe:** *hōpələ kōj* K 358; **gevlamde koe:** *gəvlamdə ku* L 383; **gebastaardeerde:** *gəbastardērdə* K 357.

## 2.13 BONTE KOE MET ZWARTE KOP

(N 3A, 128)

**zwartkop:** *zwartkōp* L 163a, 164, 165, 268, 271, 282, 295, 314, 316, 317, 321, 322, 332, 355, 369, 372, 377, 382, 383, 416, 420, 422, Q 3, 9, 12, 72a, 95, 96d, 197, 203a; *šwartkōp* L 270, 290, 430, Q 99\*, 111, 111\*, 193; *šwartkōp* Q 112a, 198b; *zwatkōp* P 49, 51, 54, 107a, 174, 176, 177, 213, 218, 222, Q 2, 77, 78, 156, 162; *šwat.kōp* Q 209; *šwatkōp* Q 204a, 207; *švertkōp* L 289; *šwetkōp* P 45; *zwētkōp* K 357, 358, P 48; *zwatkōp* Q 179; *zwētkōp* K 278; **moorkop:** *mōrkōp* L 269, 331, 332, Q 33, 94b, 95, 198b; *mēr.kōp* L 326; **moor:** *mēr* L 427; **zwarte moor:** *zwartə mōr* Q 7; **koe met een zwarte kop:** *ku met nə zwartə kōp* L 269b; **bonte koe met zwarte kop:** *bōnjtə kōj met*

*zwartə kōp* L 371a; **zwarte koe:** *zwartə kō* Q 4; *zwetə kōj* K 358, P 46; **zwarte:** *zwartə* Q 198b; **zwartwitte:** *zwatwitə* Q 180; **bonte zwarte:** *bōntə zwartə* Q 3a; **bonte koe:** *bōntə kōj* Q 93; **witte koe:** *wetə ku* Q 72; **bles:** *blēs* Q 211; **verbasterd soort:** *vərbastərt sōrt* L 159a.

## 2.14 ZWARTE KOE

(N 3A, 129)

[Zie voor de fonetische documentatie van [koe] het lemma KOE (3.3.1).]

**zwarte koe:** *zwartə [koe]* L 163a, 164, 165, 268, 269, 316, 317, 318b, 322a, 371a, 372, 422, Q 3a, 4, 9, 11, 72a, 95a, 197, 197a; *šwartə* ~ L 270, 331, 423, 430, Q 193, 198b; *šwartə* ~ L 329; *zwertə* ~ K 278; *zwatə* ~ P 51, 55, 174, 176, 188, 218, 222, Q 2, 72, 77, 78, 93, 156, 158, 162, 179; *šwatə* ~ Q 209; *šwatə* ~ Q 204a; *šwatsə* ~ Q 211; *zwetə* ~ K 358, P 46; **zwarte:** *zwartə* K 361, L 159a, 269b, 282, 314, 355, 369, 373, 377, 416, 422, Q 2, 12, 96a, 168b; *šwartə* L 270, 290, 325, Q 99\*, 111; *šwartə* Q 33, 198b; *zwärtə* Q 96c; *zwatə* P 49, 51, 177, 213, Q 2, 80, 156, 178, 180; *swatə* P 107a; *šwertə* Q 187a; *zwetə* K 353; *zwetə* K 357, 358, P 44, 48; **zwart (bijvgl. nmw.):** *šwets* Q 207; **gitzwarte:** *getšwartə* Q 111; **ganse zwarte:** *gansə šwatə* Q 204a; **moor:** *mōr* L 321, 420, Q 7, 98; *mōər* L 420; *mōr* L 373, 427, 434; *mūqōr* Q 9; *mōər* Q 97; *mūar* L 326, Q 111\*; *mūr* Q 112a; *mūr* L 424; **moortje:** *mōrtjə* L 383; **moorkoe:** *mōr[koe]* Q 95; **zwartbont (bijvgl. nmw.):** *zwartbōntj* L 382; **bonte:** *bōntə* L 372; **friese koe:** *frisə [koe]* L 269; **vlaanderse:** *vländərsə* P 51.

## 2.15 ZWARTE KOE MET GEHEEL WITTE KOP

(N 3A, 130a)

**witkop:** *wetkōp* K 353, 358, 361, L 159a, 163a, 164, 165, 265, 266, 268, 269, 269b, 270, 271, 282, 290, 295, 312, 316, 317, 320a, 321, 322, 322a, 325, 326, 329, 330, 331, 332, 355, 369, 371, 371a, 372, 373, 377, 382, 416, 420, 422, 424, 0426, 430, 434, P 44, 45, 46, 48, 49, 51, 54, 107a, 177, 188, 213, Q 2, 3a, 4, 9, 12, 33, 35, 71, 72, 72a, 77, 78, 80, 94b, 95, 96d, 97, 98, 99\*, 111, 111\*, 112a, 156, 162, 176a, 178, 179, 180, 187a, 193, 198b, 204a, 207, 209; *witkōp* Q 198b; *wōtkōp* P 174; *wiskōp* Q 119; *wetkōp* K 278; **witte kop:** *wētə kōp* P 55; **koe met witte kop:** *kō met wetə kōp* Q 197, 203a; **(koe) met een witte kop:** *met: ənə wetə kōp* Q 78; **zwarte witkop:** *zwartə wetkōp* L 268, 314, 427; **nonnetjeskop:** *nōnəkaskōp* P 50; **nonnetje:** *nōnəkə* K 357; **begijn:** *bəgējn* L 312; **zwarte blaarkop:** *šwarte blōrkōp* L 383; **blaarkop:** *blār.kōp* Q 117a, 211; **blaar:** *blār* L 289; **witte moor:** *wetə mōr* Q 7; **zwarte koe:** *zwetə kōj* K 358.

2.16 ZWARTE KOE MET WITTE KOP EN  
ZWARTE VLEKKEN OM DE OGEN

(N 3A, 130b)

**blaarkop:** *blārkoḡp* L 269b, 270, 271, 330, 373, Q 33, 204a; *blōrkqḡp* L 159a, 163a, 164, 165, 290, 321, 377, Q 98, 203a; *blōrkqḡp* Q 179; *blōrkqḡp* Q 12; **zwarte blaarkop:** *zwartā blōrkqḡp* L 268; *žwartā blōrkqḡp* L 331, Q 198b; **blaar:** *blār* K 357, L 269, 314, 369, P 45, Q 111, 112a, 119; *blōr* L 266, 270, 373, 422, 0426, P 222, Q 35, 94b, 97; *blōar* P 55; *blōr* Q 77; *blōr* P 51; *bluar* P 49; **blaarkoe:** *blōrkqḡ* L 322a, 371a; **gebrilde zwarte blaarkoe:** *gābreldā žwartā blōrku* L 383; **zwarte blaar:** *zwartā blōr* L 326, Q 72a; **zwartblaar:** *zwartblār* L 268; *zwartblōr* L 382, Q 95; *žwartblōr* L 270; **blaaroger:** *blaurāḡgār* Q 7; **witkop:** *wetkoḡp* L 365, 316, 317, 420, P 48, 51, 213, Q 93, 96c, 156, 178; *wōtkoḡp* P 174; **zwarte met een bril op:** *žwartā mēt. nā brōl qḡp* L 355; **(koe) met zwarte plekken om de ogen:** *mēt zwatā plekā qm dḡgā* Q 78; **zwarte koe:** *zwētā kuḡ* P 46; **zwarte:** *zwatā* Q 71; **spikkel:** *spekāl* L 416; **geplekkerde:** *gāplekārđā* P 177.

2.17 DONKERBRUINE KOE

(N 3A, 131a)

[Zie voor de fonetische documentatie van [koe] het lemma KOE (3.3.1).]

**vale koe:** *vālā* [koe] L 371a, P 45; *vāl* ~ K 358, L 268, 289\*, 316, 317, 318b, 329, 330, 360, 369, 372, 373, 422, 0426, 427, 432, Q 95, 111, 198b, 204a, 209; *vāal* ~ Q 4; *vōlā* ~ L 164, 165; *vōl* ~ L 163a, Q 3a, 9, 71, 193, 198b; *vōmāl* ~ K 278; *vōm* ~ P 51; *vōal* ~ L 286, P 46; **vale:** *vālā* L 268, 269b, 270, 377, 382, Q 117a; *valā* K 358, L 355, Q 33, 99\*, 111; *vōl* Q 77; **vaal (bijvgl. nmw.):** *vāl* K 353, 357, 361, L 290, 326, 360, 373, 416, 420, Q 9, 14, 18, 112a, 119; *vāal* Q 12; *vōl* L 159a, P 50, 51, Q 96d, 198b; *vōal* L 314, P 44, 54; *vēl* P 213; *viāl* P 49; **donkerbruine koe:** *dōnkālbrōn* [koe] Q 93; *dōnkālbrōjn* ~ P 218; **donkerbruin (bijvgl. nmw.):** *dōnkārbrun* L 282, 312; *dōnkārbrūn* L 430; *dōnkālbrōn* Q 78; *dōnkālbrōn* P 222; **bruine koe:** *brōjn* [koe] Q 158; *brūn* ~ Q 11; **bruine:** *brūn* L 270; *bruən* P 107a; *brōnā* P 48; *brōn* Q 2; **bruin (bijvgl. nmw.):** *brōjn* Q 187a; **vaalbruine:** *vālbrūnā* L 321; **donkerrood (bijvgl. nmw.):** *dōnkālbrōat* Q 72; **rosse:** *rōsā* P 174; **miskleurige koe:** *mesklōregā* [koe] L 269; **muiskleur:** *mōsklōr* Q 179; *mōsklōr* Q 156; **muis:** *moas* P 188; **bonte koe:** *boḡtā* [koe] L 270; **bonte:** *bontā* Q 111\*; **ardense:** *ardensā* P 55; **brandvoskoe:** *brantvōs* [koe] Q 7; **brandharige koe:** *branthōregā* [koe] Q 72a.

2.18 VAALBONTE KOE

(N 3A, 131b)

[Zie voor de fonetische documentatie van [koe] het lemma KOE (3.3.1).]

**vaalbonte koe:** *vālbōntā* [koe] L 269; *vālbōntjā* ~ L 371a, 373, 383; *vōlbōntā* ~ Q 198b; *vālbōntā* ~ Q 4; *vālbōntjā* ~ L 329; *vālbōntā* ~ Q 209; *vōlbōntā* ~ Q 193; **vaalbonte:** *vālbōntā* L 355, Q 95, 97, 111\*; *vālbōntjā* L 326; *vālbōntā* L 290; *vālbōntjā* L 270; *vālbōntā* L 268; *vālbōntā* Q 99\*; *vālbōntā* L 422; *vālbōntā* L 420; **vaalbont (bijvgl. nmw.):** *vālbōnt* K 358, L 369; *vālbōntj* Q 14; *vālbōntj* L 432; *vōalbōnt* L 286; **vale koe:** *vōlā* [koe] L 164, 165; *vāal* ~ L 420; *vāl* ~ L 316, 317, 318b, 322a, 383, 427, 430, Q 111, 198b, 204a, 211; *vāl* ~ Q 72a; *vōl* ~ L 265, Q 71; *vōal* ~ P 46; **vale:** *vālā* L 269b, 321; *vōalā* L 282; *vāl* L 325, Q 2, 33; **vaal (bijvgl. nmw.):** *vāl* K 357, 361, L 373, 416, Q 7, 112a; *vōl* Q 96d; *vēl* P 213; *viāl* P 49; **bruine:** *brōnā* P 48; **bruin (bijvgl. nmw.):** *brōjn* Q 187a; **blauwe:** *blōmā* L 163a; **blauw (bijvgl. nmw.):** *blōm* Q 78; **blauwgrijs (bijvgl. nmw.):** *blāmgreḡs* K 278; **vaalwitte koe:** *vōjūlwētā kōm* P 55; **witbruin (bijvgl. nmw.):** *wetbrajn* Q 77; **bonte koe:** *boḡtā kōm* Q 93; *boḡtā* ku L 270; **bonte:** *boḡntā* Q 12; **rosse koe:** *rōsā kuḡ* P 45; **muiskleurige:** *mōsklōr* Q 179; **muiskleur:** *mōsklōmār* Q 156; **ardense:** *ardensā* P 51.

2.19 KOE MET WITTE VLEK OF STREEP  
OP HET VOORHOOFD

(N 3A, 135a; N 3A, 136a)

[Zie voor de fonetische documentatie van [koe] het lemma KOE (3.3.1).]

**bles:** *bles* L 164, 165, 266, 268, 269, 321, 325, 329, 330, 368b, 371, 371a, 373, 383, 420, 427, 430, Q 33, 94b, 95, 111, 112a, 187a, 193, 197, 203a; *blēs* Q 9, 12, 77, 96d; *bles* L 265; *blōs* L 360; **blesje:** *blēsā* L 326; **lange bles:** *lanḡ bles* Q 204a; **koe met een bles:** [koe] *met ən bles* L 270, Q 198b; **koe met bles:** *ku mēt bles* L 159a; **bleskoe:** *bles* [koe] L 270, 295, 322, 331, Q 119; *blēs* ~ L 422; *blēs* ~ Q 72; **bleskop:** *bleskoḡp* L 321, 332; *blēskoḡp* Q 156; **witte bles:** *wētā bles* Q 204a; **kol:** *kōl* L 164, 165, 265, 266, 270, 320a, 325, 369, 373, 383, 427, Q 112a, 193; **kol voor de kop:** *kōl vīr dā koḡp* L 368b; *kōl vōr dā koḡp* L 318b; **koe met een kol:** *ku mēt nā kōl* L 268; **koe met de kol:** *kōḡ mēt dā kōl* Q 95a; **koe met een witte kol:** *kōm mēt ənā wētā kol* L 372; **kolkoe:** *kōlku* L 295, 330; **sterkop:** *stērkoḡp* L 420; *stārkōp* Q 7; **sterrekop:** *stērakoḡp* P 222; **ster voor de kop:** *stēr vōr dā koḡp* L 312; **koe bet een ster voor de kop:** *kāy bē ən stēr vōr dā koḡp* Q 156; **ster:** *star* Q 9; *stār* Q 179; **sterretje:** *stērka* Q 179; **koe met een ster:** *ku mēt ən ster* P 176; **koe bet een ster:** *kay bān ster* P 177; **koe met**

**ster:** *kuj* met *stēr* P 48; **gesterde koe:** *xæsterdā kā* P 218; **sterkoe:** *stēr kū* L 286; **witkop:** *wetkōp* L 316, 317, 422, P 45, Q 3a; *wōtkōp* P 174; **witte plek op de kop:** *wetā plek op dā kōp* P 46; **witplek:** *wetplek* L 416; **geplekte:** *gæplek.tā* P 51; **koe met een witte vlek:** *ku met ən wetā vlek* L 269b; **koe met een plak:** *kōu met enā plak* L 290; **koe met witte streep:** [*koe*] met *wetā strep* Q 3a; **met een witte streep:** *met ən wetā štrīp* L 290; **streepkoe:** *strēpku* L 282; **witstreep:** *wetstrēp* L 416; **streepkop:** *strēpkōp* L 316; *strēpkōp* L 317; **streep:** *štrēp* L 430; *štrīp* Q 209; *strējp* Q 78; **gestreepte:** *gæstriptā* P 51; **koe met gestreepte kop:** [*koe*] met *gæstrebdā kōp* P 48; **sneb:** *snep* L 320a; *šnep* Q 97; **witte baan voor haar kop:** *wetā bōn vōr hōrā kōp* L 312; **plekkoe:** *plekku* L 332; **nonnetjeskop:** *nonākaskōp* P 107a; **blaarkop:** *blār kōp* Q 111\*; **blaar:** *blōr* Q 119. **scheikoe:** *šējkō* Q 7.

## 2.20 KOE MET RODE VLEK OP DE POOT

(N 3A, 138)

**vlekpoot:** *vlekpōt* L 159a, 163a, 164, 165, 289, 322a, 329, 331, 332, 430; *vlekpōt* Q 77; *vlekpōt* L 382, 427, Q 112a; *vlekpōjt* Q 97; *vlekpōat* Q 72; *vlekpōat* K 278; *vlekpōat* Q 9; *vlekpūt* L 266, 295, Q 95, 187a, 193, 198b, 204a; *vlekpūt* L 286, 317, 420, 422; *vlekpūat* L 211, 265, 268, 269, 270, 289\*, 290, 318b, 320a, 321, 322, 330, 373, P 45, Q 197; *vlekpūat* Q 12, 72a; *vlekpūt* P 55, Q 198b, 211; *vlekpūat* L 360; *vlekpūt* L 372, P 51, Q 71; *vlekpūat* Q 119; *vlekpūat* L 316, Q 2; *vlekpūat* Q 209; **koe bet gevlekte poten:** *kā bā gævlek.tā puāt* P 174; **gevlekte poot:** *gævlek.tā pōat* Q 98; *gævlek.tā puāt* L 269b; **roodpoot:** *rojpōt* Q 156; *rūatpūat* L 271; **plekpoot:** *plekpōt* Q 179; *plekpōat* L 326; *plekpūt* L 368b, 372; *plekpūat* Q 7; *plekpūat* L 312; *plekpūat* P 48; **geplekkerde koe:** *xæplekardā kā* P 218.

## 3. NAAR GESLACHT EN/OF LEEFTIJD

### 3.1. Niet geslachtelijk onderscheiden

#### 3.1.1 KALF (kaart 4)

(N 3A, 15 en 20; JG 1a, 1b; Gwn V, 5, 5a en 5b; L 27, 56; R 12, 24; Wi 17; monogr.; add. uit N 3A, 4, 26a, 75a, 75b en 76; N C, 6, 7a, 7b, 8, 9a en 14b; A 9, 17a en 17b; S 14)

[Jong rund, niet naar het geslacht onderscheiden. Zie afbeelding 3.

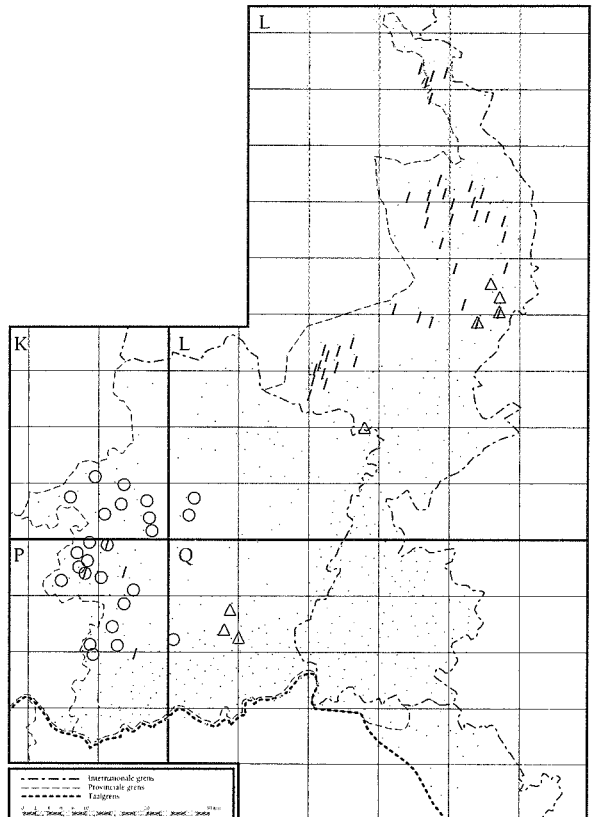
Op de kaart is het woordtype **kalf** niet opgenomen.]

**kalf:** *kalf* L 163, 163a, 163b, 164, 165, 209210, 211, 212, 212a, 213, 214, 214a, 215, 215a, 216, 216a, 244a, 245, 245a, 246b, 249, 267, 268, 269,

269a, 269b, 270, 288b, 289a, 291, 296, 297, 298, 299, 300, 414, P 54, 55, 121, 121a, 187a, 211, Q 4, 31, 109, 187a; *kālf* K 314, 315, 316, 318, 353, 358, L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246, 246a, 248, 413, P 55, Q 156; *kālāf* K 278, 314, 315, 316, 317, 317a, 318, 353, 357, 358, 361a, L 246a, 250, 266, 271, 286, 289, 290, 312, 316, 321, 355, 356, 372, 416, P 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 55, 58, 107a, 113, 115, 117, 118, 172, 173, 174, 175, 176, 176a, 177, 177a, 178, 179, 180, 182, 183, 187, 188, 192, 195, 197, 213, 214, 218, 219, 222, 224, 227, Q 1, 2, 3, 3a, 71, 72a, 78, 80, 156; *ka.lāf* K 357, 358, 359, 360, 361, L 282, 286, 312, 313, 314, 315, 316, 352, 353, 354, 355, 356, 363, 364, 413, P 45, 46, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 118a, 119, 120, 121, 175, 176a, 179, 184, 186, 187, 188, 192, 195, 197, 220, 223, 224, Q 2, 2a, 73, 74, 75, 78, 79, 79a, 80, 152, 153, 156, 157, 157a, 159, 160, 164, 165, 166; *kālāf* L 217, 244c, P 48, 222, Q 2, 78, 80, 156; *kā.lāf* Q 79, 154; *kōlf* L 266; *kēlf* P 193; *kāf* L 325, 329, 330, 331, 331b, 332, 333, 381a, 382, 383, 0426, Q 11, 14, 72, 76, 77, 78, 83, 86, 88, 89, 93, 94, 94b, 95, 95a, 154, 158, 162, 164a, 167, 168, 168a, 172, 176a, 177, 178, 179, 180, 193, 196, 198b, 199, 240; *kā.f* Q 76, 77, 83, 84, 87, 88, 89, 90, 91, 94, 98, 154, 155, 158a, 161, 162, 163, 167, 168, 168a, 169, 170, 171, 172, 174, 175, 177, 178, 179, 181, 182, 188, 240, 241, 242; *kāaf* L 331, 382, Q 96d; *kāf* L 420, Q 21, 161, 178, 179; *ka.f* Q 161, 168a, 180; *kaaf* L 368, 372, 373, Q 12, 77, 96c; *kauf* L 317, 358, 359, 360, 360a, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 368b, 372, 373, 381, 381b, 386, 387, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 429, 429a, 430, 431, 432, 434, 434a, Q 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 18, 19, 19a, 20, 21, 22, 27, 29, 30, 32a, 33, 34, 35, 95, 96a, 96c, 96d, 97, 98, 99, 99\*, 101, 102, 103, 104a, 111, 111\*, 196, 198, 207, 284; *kauf* L 317, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 365, 366, 367, 368, 372, 415, 419, 420, 421, 423, 424, Q 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 96c; *kāuf* L 317, 293, 420, 434, Q 10, 11, 12, 14, 20, 32, 98, 101, 105, 110, 111; *kāuf* Q 162; *kāif* Q 88, 241; *kōf* L 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 293, 294, 318, 318a, 318b, 318d, 318e, 319, 320, 320a, 320c, 321, 322, 322a, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 366, 369, 370, 371, 371a, 374, 375, 377, 378, 379, 380, 382, 385, 387, 422, Q 94b, 95, 112a, 113, 113a, 116, 117, 117a, 117b, 118, 119, 121c, 187, 196, 197, 197a, 198, 200, 202, 203, 203a, 204a, 207, 208, 209, 211, 222, 247, 247a, 248, 249, 253; *kō.f* L 318b, 319, 325, 369, 370, 371; *kōaf* L 368, Q 116, 117a; *kōf* L 288a, 371, Q 208, 253; *kōif* L 376; *kōf* L 322, Q 204a, 254, 259, 278; *kōaf* Q 204a; *kō.f* L 325; *kōuf* L 320, 416, 417, 423, Q 30, 113a, 284; *kōu.fl* 422; *kōu.fl* L 288a; *kōf* L 288a; *kō.f* L 371; *kūaf* Q 279; *kēaf* Q 83; *kēf* L 429; *kef* Q 83, 96; *kalvār* (mv.) L 163, 163a, 192, 192a,

Kaart 4. KALF

- / muk(je)  
 ○ mutten(tje)  
 △ mup



216, 244b, 247, 265c, 271, 295; *kālvār* (mv.) L 209, 217, 245b, 246a, 265; *kalvārs* (mv.) P 188; *kalvrā* (mv.) L 164; *kalvār* (mv.) L 115, 159a, 211, 266, Q 222; *kālāvār* (mv.) L 250; *kalēfā* (mv.) Q 3; *kāvār* (mv.) L 332, 384, Q 32a, 36, 39, 77a, 105, 198; *kaūvār* (mv.) L 433, Q 28, 192, 201; *kaūvārā* (mv.) L 434a; *kāūvār* (mv.) L 360, Q 15, 17, 33, 38, 96, 119; *kāvār* (mv.) L 292, 376, Q 27, 196, 206, ; *kāvār* (mv.) Q 100, 102; *kōūvār* (mv.) L 428, Q 112; *kōvār* (mv.) Q 207, 209, 211, 253; *kelvār* (mv.) L 312; **kalfje**: *kalfkā* L 317; *kelfkā* L 159a, 192a, 209, 268, 269, 290, 332, 355; *kēlafkā* P 47; *kūēlafkā* Q 98; *kēlfkā* L 355; *kēlfkā* P 55; *kēlfkā* L 270; *kēlafkā* P 47, 177, 188, 195, 197, 218, 224, 227, Q 2, 71, 156, 159, 164, 165; *kaifkā* L 427, Q 32a; *keifkā* L 317, 360, 381, 426, 0426, 426, 429a, Q 7, 11, 15, 19, 19a, 20, 21, 95a, 99\*, 172, 198b; *kejaifkā* L 373; *keūfka* Q 97, 201; *kefkā* L 329, 386, 387, Q 96, 197; *kēfkā* L 381a; *kēfkā* L 330, 331, Q 77, 87, 111, 155, 161, 168a, 242; *kēāfkā* L 429; *kēifkā* L 366, Q 111; *keifkā* L 317, 358, 360, 360a, 361, 362, 364, 367, 368, 372, 415, 416, 418, 419, 420, 421, 423, 424, 432, Q 162; *keūfka* L 419, 424; *kōfkā* L 289, 294, 318b, 322, 325, 369, 370, 371,

374, Q 113, 117a, 119, 202; *kōfkā* L 289, 289\*, 318b, 321, 371, 378, 381b, Q 118, 197, 208; *kōffjā* Q 121c; *kōffjā* Q 211; *kōjfka* L 322a, Q 211; *kōjfkā* Q 35, 101; *kōfkā* L 325; *kōfkā* L 289; *kōūvkā* Q 284; **mutten**: *mōtā* K 318, 357, 358, L 413, P 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 115, 117, 172, Q 78; *mōʔā* K 314; *mōt* P 48; *mōtā* P 176a; *mōtā* K 318, 361a, P 44; *mōtā* K 353; *mūtā* P 118a; *mytn* K 359, 360; *metān* L 414; **muttentje**: *mōtjā* P 58; *mōtākā* P 48, 49, 50, 51; **muk**: *mōk* L 216, 265c, 266; *mōk* L 163, 163a, 163b, 209, 210, 211, 212a, 214, 215, 216, 216a, 217, 244a, 245, 245a, 245b, 246a, 248, 267, 270, 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 290, 295, 318a, 318d, 318e; *mōk* P 177; *mōkā* (mv.) L 247; **mukje**: *mōkskā* L 164, 165, P 49; *mōkskā* L 265, 268; *mōkskā* P 54; *mōkskā* P 51; **mup**: *mōp* L 321, Q 72; *mōp* L 269, 269b, 270, 295; *mup* Q 77; *mēp* Q 76; **jaarling**: *jōrleŋ* P 195; *yōrleŋ* P 195.

3.1.2 PASGEBOREN KALF

(N 3A, 15 en 20; N C, 6; JG 1a, 1b; monogr.)  
 [Zie voor de fonetische documentatie van [kalf]



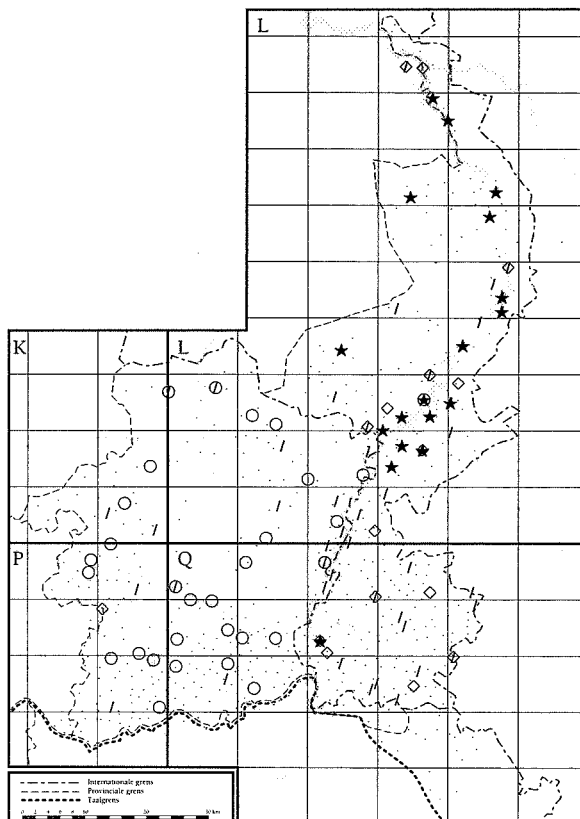
Afb. 3. Kalveren

en [kalfje] het lemma KALF (3.1.1.)  
**nuchter kalf:** *nøxtər* [kalf] L 163, 211, 245, 268, 270, 329, 370, 372, 425, P 50, 58, 115, 118a, 172, 173, 175, 180, Q 11, 18, 113a, 117, 152, 153, 174, 178, 204a; *nøxtərə* ~ K 278, 317a, 358, 359, 360, 361, L 352, 353, 354, P 48, 119; *nøxtərə* ~ Q 13; *nøixtər* ~ L 434; *nøxtər* ~ L 269, 269a, 269b, 270, 271, 288, 290, 295, 318b, 325, 326, 331, 331b, 369, 371, Q 8, 9, 10, 12, 22, 33, 88, 94b, 111\*, 113, 172, 188, 193; *nø.xtər* ~ P 223; *nøxtərə* ~ L 316, 317, 319, 419, 422, Q 6, 96c; *nøixtər* ~ Q 20; *nøgtər* ~ L 270, 295, 373, Q 198b, 204a; *nøgtər* ~ Q 95; *nyxtər* ~ P 192, Q 74, 79, 80, 168, 177; *nyxtərə* ~ L 282, 312, 313, Q 77; *nēxtər* ~ L 360, Q 91; *nēxtərə* ~ L 356, 358, 359, 361, 362, 363, 364, 366, 367, 368, 415; *nextər* ~ P 53, Q 2, 84; *nextərə* ~ P 55, Q 90, 170; *nixtər* ~ Q 94; *nixtərə* ~ Q 89, 171; *ni.xtərə* ~ Q 83; **nuchter kalfje:** *nøxtər* [kalfje] L 289\*, 374, Q 99\*; *nøy.xtər* ~ P 188; *nēxtərə* ~ Q 87; **nuchteringe kalf:** *nextərənjə* [kalf] P 52, 57, Q 2a; **melkskalfje:** *meləks*[kalfje] Q 111; **vers kalf:** *vers* [kalf] Q 197, 203a; *viē.s* ~ L 420; **vers kalfje:** *versə* [kalfje] L 429a; **versgeboren kalf:** *viqs.gəbuq.rə* [kalf] Q 241; *viō.s.gəburə* ~ Q

166; **versgevallen kalf:** *vē.rs.gəvalə* [kalf] L 423; *vē.s.gəvalə* ~ L 422, Q 8; *vēə.s.gəvalə* ~ Q 6; *viā.s.gəvalə* ~ L 421; **versgevallen kalfje:** *vēə.s.gəvalə* [kalfje] L 424; **platgeboren kalf:** *plat.gəbō.rə* [kalf] Q 12; **plat kalf:** *plat* [kalf] L 314, 315, 355, 365, P 51, 113, 117, 176a; **kwak kalf:** *kwak* [kalf] P 120, Q 73, 156, 157, 159, Q 79; **kalf:** [kalf] L 377, P 187, 214, 218, Q 98, 112a, 193, 198b; **kalfje:** [kalfje] L 268, 294, 321, 322, 332, 386, 387, 0426, 429a, P 195, 197, 224, 227, Q 19\*, 20, 96, 117a, 161, 164, 165, 197, 242; **muk:** *møk* L 265, 266, 290; *møk* L 214, 247, 265; *muk* L 244c; **mukje:** *møkskə* L 265; *møkskə* L 211; **melkmuk:** *melkmøk* L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a; **mutten:** *møtə* L 316a; *møtə* P 174, 178, 182; *møjtə* P 177a; *mutə* P 121; **nuchtere mutten:** *nøxtərə mõtə* P 118a; *nøxtərə mõ.tə* K 314, 315, 316, 318, 353, 357, P 46, 47, 49; *nyxtərə mõ.tə* P 44, 45; *nøxtərə mõtə* K 360, L 413, P 173, 177; *nøxtərə mõjtə* Q 78; *nextərə metə* P 56; *nøxtərə mõj* P 167; **kleine mutten:** *klenə mõjtə* P 177a; **verse mutten:** *viq.sə mõ.tə* P 118; **platte mutten:** *plə?ə mõ.tə* K 314; **nuchtere:** *ny.xtərə* Q 154; **versgevalen (bijvgl. nmw.):** *vēs.gəvalə* Q 10; **worp:** *wørp* Q 97.

## Kaart 5. MESTKALF

- / mestkalf(je)
- vetkalf(je)
- ★ hokkeling
- ◇ kist(en)kalf



### 3.1.3 PINK

(N C, 9b en 8; monogr.; add. uit N 3A, 15 en 20)  
[Eénjarig kalf, onverschillig van welk geslacht, dat nog alle melktanden heeft.]

**pink:** *peŋk* K 361a, L 159a, 163, 163a, 211, 245, 268, 269, 271, 294, 318b, 321, 322, 330, 332, 372, 373, 374, 377, 382, 383, 387, 0426, 427, 429a, 434, Q 2, 3, 4, 7, 14, 18, 19a, 20, 21, 22, 32, 33, 77, 94b, 95, 95a, 96, 97, 98, 99\*, 101, 101a, 111, 111\*, 112a, 113, 113a, 117, 119, 121c, 187a, 192, 197, 197a, 198b, 201, 204a, 211; *pēŋk* L 163, 163a, 331, 331b, Q 12, 94b, 193, 197, 197a, 198b; *peŋk* Q 20; **pinkje:** *peŋkskə* L 321, 368b, Q 15, 21, 95a; **stierenpink:** *sīrəpēŋk* Q 96d; **winter:** *wēntər* L 159a; **eenjarig:** *eijjōrex* Q 111; **rind:** *rentj* L 290; *renjt* L 432; *reŋk* L 295, Q 204a; **slachtkalf:** *slaxtkōf* L 326.

### 3.1.4 ENTER

(N C, 9d; monogr.; add. uit N 3A, 15 en 20)  
[Rund dat één jaar oud is.]

**eenwinter:** *ēwēntər* L 163, Q 3, 113, 178, 211; *eijwēntər* Q 162, 176a; *ējwēntər* Q 176a; *ēwēntər*

L 164, 165, Q 76, 77; *ēwēntər* Q 77; *eijwēntər* Q 72; *ēnwēntər* L 163, 163a, 163b, 164, 165; **winter:** *wēntər* L 159a; **enter:** *entər* Q 113, 211; **jaarling:** *jōrleŋ* K 358, L 312, 416, P 107a, Q 2, 9, 11, 93, 94b, 97; *jōrleŋ* L 270, 314; *jūōrleŋ* Q 178; *jōrleŋ* Q 176a; *jōrleŋ* Q 7, 156, 158; *jōrleŋ* K 361a; *jūōrleŋ* K 361a; *jūōrleŋ* Q 77; *jōrleŋ* L 383, Q 78; *jōrleŋ* P 50, Q 162; *jōrleŋ* Q 180; *jōrleŋ* Q 156; *jūōrleŋ* P 177; *jyōrleŋ* Q 76; *jūjōrleŋ* P 46; *jērleŋ* L 282, 0426; *jērleŋ* K 357; *yōrleŋ* P 222; *yōrleŋ* P 222; *yōrleŋ* P 177; *jōrleŋk* P 218; *jōrleŋk* P 176; *jōrleŋk* P 176; *jōrleŋk* Q 78; *jyōrleŋk* P 188; **jaarlingetje:** *jōrleŋkskə* P 218; **eenjarige:** *ēnjāregə* L 163; **jarig rund:** *jārex rōnt* L 268; **jarige:** *jōregə* Q 204a.

### 3.1.5 MESTKALF (kaart 5)

(N 3A, 75b; N 3A, 76; N C, 8; S 14; monogr.)  
[Kalf dat gehouden wordt voor de slacht. Woordtypen als **kistkalf**, **hokkalf**, **plankkalf** duiden op een kalf dat vet gemest wordt in een kist of box.  
[Zie voor de fonetische documentatie van *[kalf]*

en [kalfje] het lemma KALF (3.1.1.)  
**mestkalf:** *mest[kalf]* K 361a, L 270, 295, 318b, 371, 382, 420, P 58; *mest~* K 357, L 416; *mēst~* L 312; *mest~* K 278, L 159a, 270, 321; *mēst~* L 265; *mōst~* L 360; *mō.st~* L 360; *mes~* L 268, 270, 322a, 383, 432, Q 2, 11, 119; *mēs~* P 218, Q 9; *mes~* L 268, 269b; *mēs~* Q 162; **mastkalf:** *mast~* L 332, 420, 427, Q 14; *mas~* L 269, 424, Q 7, 12, 33, 98, 111, 111\*, 117a, 193, 197, 197a, 211; *mās~* Q 204a, 209; *mōs~* Q 209; **mastkalfje:** *mas[kalfje]* Q 111; **mestvee:** *mestvā* L 271; **mastvee:** *mastvē* L 326; **kalf voor te masten:** [kalf] *vīr tā maštā* Q 198b; **stalmastkalf:** *stal-mas[kalf]* Q 7; **vetkalf:** *vet[kalf]* K 278, 317, 358, L 312, 316, 317, 325, 368b, 372, P 51, 176, 177, 188, Q 3, 3a, 72a, 93, 158, 180; *vēt~* L 312; *vet~* L 422, P 46, 49, 51, 176, Q 9, 71, 76, 77, 78; *veāt~* P 51; *vet~* P 222, Q 180; *vōt~* Q 156; **vetkalfje:** *vēt[kalfje]* Q 2; **vette mutten:** *vetā mōtā* P 45, 48; **vet muttentje:** *vet mōtakā* P 44; **vetdrinker:** *vetdrenkār* L 289, 289\*, 318b, 320a, 325, 332; **vetbeest:** *vetbiāst* P 174; *vetbest* Q 78; **vetbeest voor de wei:** *vētbīst vēr dā wēj* P 55; **vetvee:** *vetvā* Q 111\*, 197; **vetbak:** *vetbak* L 314; **kalf op vetbak:** [kalf] *op vetbak* L 416; **kalf voor te vetten:** [kalf] *vōr tā vetā* L 312; **kistkalf:** *kest[kalf]* L 159a, 163a, 322a, 326, P 107a, Q 95, 207; *kes~* L 268, 331, 382, 430, Q 98, 112a, 187a, 211; **kistenkalf:** *kesta[kalf]* L 321; **boxkalf:** *bōks[kalf]* Q 198b; **kalf in een box:** [kalf] *en anā bōks* Q 156; **hokkalf:** *hōk[kalf]* L 164, 165, 295; **hokkeling:** *hōkələj* L 165, 191, 209, 215a, 246a, 269, 270, 288, 298, 325, 328, 330, 332, 374, 377, 381, 382, Q 95; **scheuteling:** *sxōtələj* L 288, 385; **plankkalf:** *plan[kalf]* L 331; **drinkkalf:** *drenk[kalf]* L 314, 377; *drenk~* L 286; *drēnk~* Q 2; **drinker:** *drenkār* Q 72; **aandrinker:** *āndrenkār* L 289\*; **drinkmatten:** *drenkmōtā* K 358; **kalf voor te drinken:** [kalf] *vīr tā drenkā* L 360; **gedronken kalf:** *gādrōnkan* [kalf] L 416; **donker kalf:** *dōnkal* [kalf] Q 93; **kalf achter het veken:** [kalf] *axtār at vēkā* L 369; **melkmatten:** *mēlkmōtā* K 358; **opzetter:** *opzetār* L 289; *ōpzetār* L 245; **trekkalf:** *trek[kalf]* L 378; **eenjarig kalf:** *ejnjōrex* [kalf] L 299; *ējūārex ~* Q 30; **nuchter kalf:** *nōxtār* [kalf] L 374; **weidekalf:** *wēj[kalf]* L 318b; **dikbil:** *dekbēl* L 371a; *dīkbēl* L 290; **bil:** *bēl* L 0426, Q 14; **berenvot:** *bērāvōt* Q 198b;

### 3.1.6 SLACHTRIJP

(N 3A, 78)

[Vet genoeg om geslacht te worden, gezegd van het mestkalf.]

**vet:** *vet* K 278, L 332, 355, 369, 374, P 55, 58, 188, 213, 222, Q 76, 95a, 99\*, 111\*, 158, 197, 203a; *vet* L 372; **slachtvet:** *slaxvet* Q 35; **vet genoeg:** *vet gānōx* Q 187a; *vēt gānōx* Q 113a; *vet gānux* Q 156; *vet gānēx* L 0426; **vet gemest:** *vet*

*gemest* P 107a; **rijp:** *rejp* Q 77; *rīp* L 163a, 265, 268, 289\*, 295, 317, 325, 371, 373, 383, 430, Q 9, 33, 94b, 95, 98, 99\*, 112a, 117a, 119, 197, 198b, 204a, 207; *rīap* L 270, Q 12; *rēp* P 48, 50, Q 2; **slachtrijs:** *slaxtrīp* L 322, 326; *šlaxtrīp* L 332; *slaxrīp* L 268; *šlaxrīp* L 427, Q 20, 97; *slāxrīp* Q 9; *slaxraip* Q 180; *slaxrēp* P 218; **rijp voor de slacht:** *rīf vīr dār šlax* Q 211; **rijp voor de kop af:** *rīp vījār dār kōp āf* Q 111; **vaardig:** *vīardex* Q 2; *vērdex* L 290, 318b, 320a, 321, 360, 369, 430, Q 18; *vērdex* L 270, 295, 322a, 331, 332, 368b, 416, 422, Q 96c, 96d; *vēardex* L 422; *verdex* Q 11; *verdex* L 269b, Q 3a; *vē.rdx* L 424; *vjērex* Q 158; *vejērex* K 361; *vjērex* K 357, L 266, 271, 312, 314, 360; *vjērex* K 358, 361a, P 51; *vjērex* Q 77; *vejārex* P 46; *verex* L 159a, 163a, 164, 165, 211, 265.288a, P 45; *vjārax* Q 71, 80; *vērax* K 278, L 290; *vērax* L 286, 314, 355, P 176, Q 3; *vjadex* P 54, Q 78, 93, 178; *vjōdex* Q 76; *vjadax* Q 179; *vjāadax* P 55; *vejīdax* Q 72; *vējādex* P 49; *vejōdex* Q 209; *vjedax* Q 162; **slachtvaardig:** *slaxvījērx* Q 77; **mastvaardig:** *masvejrdex* Q 7; **vaardig voor te slachten:** *vērdex vīr tā slaxtā* L 372; *vjadax vōr tā slaxtā* Q 156; **gereed:** *gārīt* P 55, Q 2, 72a; *gārītāt* L 312; *gārīt* L 355, Q 2; *gārītāt* L 316, P 44, 48, 174; *grīt* P 50; **gereed voor te slachten:** *gārējt vūr tā slaxtā* L 420; **klaar:** *klōr* L 269, 289\*, 372; *klōār* L 282; **goed:** *gut* L 355, P 176; *gōt* L 382, 386, Q 33, 198b; *gō.t* Q 9; **goed voor te slachten:** *gōāt vījār tā slaxtā* L 420; **goed voor de slacht:** *gōt vōr dār slax* Q 197, 203a; **goed voor het slachthuis:** *gu.t vār at slaxhōas* P 188; **ree:** *rēj* P 177; *rēj* Q 156; **bekwaam:** *bēkūām* L 360.

### 3.2. Mannelijk rund

#### 3.2.1 STIER (kaart 6)

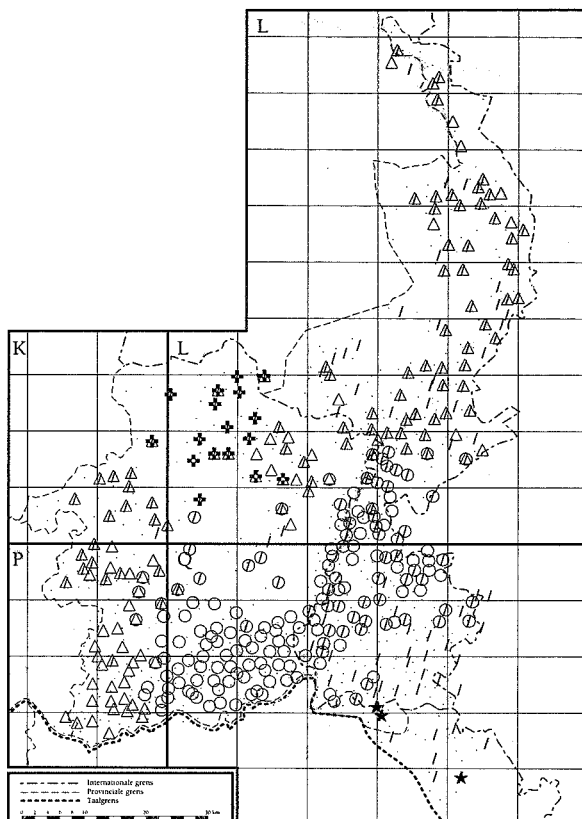
(JG 1a, 1b; A 4, 12; Gwn V, 1; L 7, 46; L 14, 14; L 20, 12; R 3, 38; S 35; Wi 14; monogr.; add. uit N 3A, 15)

[Mannelijk, niet gecastreerd rund.]

**stier:** *stīr* K 278, 314, 315, 316, 317a, 318, 353, 357, 358, 359, 361, 361a, L 115, 159a, 163, 164, 165, 209, 210, 211, 212a, 213, 214, 214a, 215, 216a, 217, 244c, 245, 246, 246a, 248, 249, 250, 265, 265b, 266, 267, 268, 269, 269a, 269b, 270, 271, 282, 286, 288, 288a, 288b, 289, 289a, 289\*, 292, 293, 295, 296, 297, 298, 300, 312, 313, 314, 315, 318, 318c, 320, 322, 322a, 323, 324, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 350, 353, 354, 355, 369, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 381b, 382, 385, 413, 423, 424, 431, P 47, 48, 50, 57, 119, 176, Q 2, 2a, 4, 20, 33, 38, 83, 95, 96a, 96b, 102, 118a, 121, 187, 187a, 222, 255, 262; *stīr* L 290, 291, 292, 294, 295, 296, 298, 299, 322, 325, 327, 330, 331, 332, 333, 377, 384, 385, 387, 426, 428, 430, 434a, Q 19, 20, 21,

Kaart 6. STIER

- / stier
- duur
- △ var
- ✦ looi(tje)
- ★ mennes



22, 30, 31, 95, 96a, 97, 98, 99, 113, 117, 117a, 121, 222, 253, 278; *stī.r* K 359, 360, 361, P 53; *stīār* K 357, L 216, 250, 313, 319, 353, P 45, 176, Q 1, 3, 88; *štīār* L 432a, Q 113, 284; *stīr* Q 3a, 94b, 95; *stīr* L 295, Q 211; *stījār* K 278, P 46; *ste.jār* Q 2; *stēr* L 266, 316, 317, 319, 321, 326, 356, 360, 362, 368b, 415, 416, 417, 423, Q 5, 12, 32, 96, 113, 113a, 117, 192, 196, 198b, 201, 203, 207, 278, 284; *štēr* L 429, Q 19, 97, 98, 100, 101, 103, 104a, 109, 111, 111\*, 112b, 116, 117, 117b, 118, 118a, 196, 197, 197a, 201, 202, 203, 204a, 206, 207, 208, 211, 247, 247a, 249, 253, 278; *stēār* L 414; *štēār* Q 116, 200, 279; *stejār* Q 2; *štējār* Q 32; *stejār* P 44, Q 2; *ster* L 329, 378, 417, Q 116, 200, 284; *šter* Q 195, 200; *stejār* K 357; **stiértje**: *stīrkā* L 420; *štīarkā* Q 113; *stōrkā* L 317; **duur**: *djār* L 373, 378, 379, 380, 381, 381b, 382, 414, 425, 426, 427, 428, 429, 429a, 430, 431, 432, 433, 434, 434a, P 58, 118, 119, 121, 186, 188, 195, 196, 197, 222, Q 1, 2, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 27, 28, 29, 30, 32, 32a, 33, 34, 35, 36, 38, 39, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 79a, 80, 97, 98, 100, 101, 103, 110, 111, 113, 113a, 117, 118a, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 157a, 158, 160, 161, 162, 163, 165, 166, 167, 168, 173,

174, 175, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 240, 241, 242; *d'jār* Q 158a; *djār* L 387, 432, 432a, P 58, 186, 192, 195, 197, Q 27, 71, 74, 77, 78, 154, 160, 164, 167, 168a, 169, 175, 178; *djār* L 373, 431, P 119, 120, 195, Q 73, 78, 103; *djār* Q 98, 156, 166, 178; *djār* P 55, 121, 184, Q 1; *djār* L 426, 428, P 121, 187, 188, Q 101; *djār* Q 159; *djār* L 371, 372, 419, 420, 422, 423, 424, Q 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 88, 95, 95a, 96, 96b, 96c, 96d, 99, 102, 104a, 105, 172, 187, 188, 196, 196a, 198, 199; *d'jār* L 421, 423; *djār* L 422, 423, Q 12, 200; *djār* L 372, Q 6, 7, 8, 188; *djār* L 420, Q 9, 11, 88; *djār* Q 12; *djār* Q 2a, 3, 4, 72, 83, 86, 89, 90, 93; *djār* Q 2, 83, 84, 89, 94, 170, 171; *djār* Q 72a; *djār* L 368, 416, Q 5, 87, 91; *djār* Q 2; *djār* Q 2; **var**: *var* L 115, 159, 163, 164, 165, 191, 192, 209, 210, 211, 213, 214, 215, 215a, 216, 216a, 217, 244a, 246, 246a, 248, 249, 250, 265b, 266, 268, 286, 317, 355, 358, 359a, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 368b, 369, 371, 372, 415, 416, 418, 426; *vār* K 314, 315, 316, 317a, 318, 353, L 213, 247, 250, 267, 312, 364, 366, P 44, 46, Q 2; *vār* P 47; *ver* K 357, 360, 361, L 245, 267, 269, 271, 289, 289a, 291, 292, 293, 294, 295, 297, 298, 300, 318b,



319, 320, 321, 323, 324, 327, 328, 329, 330, 331, 333, 374, 375, 376, 377, 382, 383, 386, 387, P 52, 118, 119, 174, 176, 177, 218; *vear* P 50; *vjer* P 212; *vej̃r* P 54, 188, 218; *vej̃ar* P 183; *vēr* K 360, P 47, 49, 51, 58, 115, 117, 172, 173, 176a, 180, 182, 214; *vēar* P 50, 113, 118, 118a, 174, 175, 177, 177a, 178, 179, 218, 219, 220, 223, 224, 227; *vēr* L 319, 369, 370, P 46; *vēr* K 357, 358, 359, 361, P 44, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 176, 211, Q 2; *vej̃r* P 218; *vēr* L 354, P 49, 50, 52, 55, 57; *vēar* P 58; *vēr* L 354; **looi**: *lōj* K 278, 317a, L 282, 286, 312, 313, 314, 315, 316, 350, 352, 353, 354, 355, 356, 413; *loj* L 316; *luj* L 286, 312; *lūj* L 364; **looitje**: *lōkə* L 366; **bul**: *bøl* Q 101; *byl* Q 113; **bulles**: *bølās* Q 200, 247, 247a; **hens**: *hens* L 268; **mennes**: *menās* Q 284; *m'enās* Q 247, 247a; *mōnās* Q 284.

### 3.2.2 MANNELIJK KALF

(N 3A, 15; N C, 7a; JG 1a, 1b; A 9, 17a; Gwn V, 5a; monogr.)

[Zie voor de fonetische documentatie van *[kalf]* en *[kalfje]* het lemma KALF (3.1.1).]

**stierkalf**: *stūr*[*kalf*] L 159a, 164, 165, 192, 214a, 244c, 245, 246b, 265, 266, 267, 268, 269, 269a, 270, 271, 282, 286, 288, 288a, 288b, 289, 289a, 293, 294, 295, 296, 298, 300, 314, 318b, 320c, 322, 322a, 371a, 372, 381b, 382, 0426, Q 99; *stūr*~ L 270, 290, 295, 324, 325, 331, 331b, 332, 383, 386, 432, Q 30, 113a, 193; *stīar*~ L 290, Q 204a; *stir*~ L 163, 163a, 163b, 164, 165, 209, 211, 214, 244c, 245, 268, 288, 320a, 374, Q 21, 96c; *stūr*~ L 295, 332; *stēr*~ Q 197, 197a; *stēr*~ Q 204a, 208; **stierenkalf**: *stīra*[*kalf*] K 278, 317a, 361a, L 312, 314, 322, 328, 332, 369, 371, 372, 373, 374, 375, 377, 381, 381b, 424, 425, 429, Q 2, 31, 94b, 121c; *stīra*~ L 329, 330, 381a, 383, 432, Q 96, 98; *stī.ra*~ L 370, 413; *stīra*~ K 317, 361, L 314, 371; *stērā*~ L 320, 356, 363, Q 18; *stīrā*~ Q 97, 197; *stējra*~ P 44; *stēj.ra*~ Q 2; **stierkalfje**: *stūr*[*kalfje*] L 159a, 289, 381; *stūr*~ L 325; *stūr*~ L 373; *stēr*~ Q 198b; **stierenkalfje**: *stīra*[*kalfje*] L 381b, 387, 429a; *stīra*~ L 330, 381a; *stīra*~ L 355; **stierig kalf**: *stīrex kauf* Q 20; **stiermuk**: *stīrmøk* L 211; *stīrmøk* L 265; **stiermukje**: *stīrmøkskə* L 211; **stierenmutton**: *stīramōta* K 353; **kalverstier**: *kōvarstēr* Q 207; *kōvarstēr* Q 197; **durenkalf**: *dūrā*[*kalf*] L 378, 381b, 423, 425, 426, 430, P 119, 120, 121, 188, 192, 195, 197, Q 71, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 79a, 80, 152, 153, 154, 156, 157, 157a, 158, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 174, 175, 176a, 177, 179, 181, 182, 240, 241, 242; *dūr.ra*~ Q 7; *dūr.ra*~ L 424, Q 6; *dūrā*~ L 427, P 187, Q 76, 77, 78, 156, 168a; *dūr.ra*~ L 422; *dūrā*~ L 372, 420, 423, 424, 429, Q 7, 9, 10, 96c, 96d, 172, 188, 198b; *dūr.ra*~ L 421, Q 11, 13; *dūrā.ra*~ Q 12; *dūrā*~ Q 9; *dūrā*~ Q 8, 96c; *dīrā*~ Q 2, 2a, 83, 89, 90, 94, 171; *dīrā*~ Q 84, 170; *dērā*~ Q

87, 91; **durenkalfje**: *dūrā*[*kalfje*] Q 77, 155, 159; **varkalf**: *varkalf* L 163a, 164, 192, 192a, 213, 214, 215a, 246; *vār*~ K 315, L 246b; *ver*~ L 245, 267, 289, 289a, 295, 318, 318b, 320; *vēr*~ L 269; **var**: *var* L 209, 210, 211, 212a, 216, 216a, 244a, 245a; *var* L 269, 269a, 269b; **varrenkalf**: *varā*[*kalf*] L 317, 358, 359, 360, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 368b, 369, 415, 416; *vārā*~ K 314, 316, 318, 353; *vērā*~ K 358, 359, 361, P 44, 45, 46, 47, 48, 50, 52, 53, 55, 56, 57, 223; *vē.ra*~ K 358; *vēre*~ P 55; *vērā*~ L 319, 369; *verā*~ L 321, 326, 376; *vērā*~ P 50, 107a, 113, 115, 117, 118, 172, 173, 174, 175, 176, 176a, 177a, 179, 180, 214, 218, 219, 224, 227; *vērā*~ P 182; *vē.ra*~ K 360, P 51, 58, 220; *vērā*~ P 178; *vērā*~ P 118a; *vē.ra*~ P 49; **varrenkalfje**: *vērā*[*kalfje*] P 218; *vērā*~ P 177; **varrenmuk**: *varāmøk* L 209, 210, 211, 212a, 216, 216a, 244a, 245a; **varrenmutton**: *vērāmōta* K 357, P 45; *verāmetā* P 45; **looi**: *lōj*[*kalf*] L 282, 313, 314; **looienkalf**: *lōjān*[*kalf*] L 413; *lōjā*~ L 312, 315, 316, 352, 354, 355, 356, 413; **stier**: *stūr* L 210, 289, 293, 295, 324, 326, 374, 381b, 385, 429a, Q 18, 36, 95, 101, 101a, 102, 105, 117b, 201; *stūr* L 330, 434, Q 34, 99\*, 113, 203; *stēr* Q 101a, 113a, 201; *stēr* Q 39, 103, 111, 111\*, 113, 118, 192, 195, 201, 204a, 208, 211; *stēr* Q 222; **stiertje**: *stīrka* L 209, 266, 268, 269b, 286, 318b, 321a, 322, 322a, 373, 377, 424, Q 14, 21, 88, 95a, 96b, 99, 117, 187a; *stīrkə* L 331, 332, 386, 426, 0426, 428, 430, Q 32a, 112a, 117a, 119, 193; *stīrəkə* L 432a; *stīrəkə* L 164, 165; *stīrkə* L 289, 314, 350, 373, 377, P 49, 51, Q 3a, 94b, 96c; *stīrkə* L 295, 330, 331, 426, 432, Q 99\*; *stērka* L 317, 360, 361, Q 35, 197, 197a, 198b; *stērka* Q 97, 101, 111, 111\*, 196, 197, 197a, 202, 211; *stērka* K 357, P 51, Q 2; *stērəkə* Q 209; **duur**: *dūr* L 378, 431, 433, Q 14, 15, 17, 18, 19, 20, 22, 31, 32, 32a, 33, 35, 36, 38, 98, 100, 101, 103, 109, 111, 113, 117a, 158a, 162; *dūrjār* P 184; *dūr* Q 88, 96a, 99, 102, 193, 196; *dēr* Q 91; **duurtje**: *dūrka* L 373, Q 15, 19\*, 21, 32a, 111, 178; *dūrka* P 288, Q 33, 164, 180, 182; *dūrka* L 419, 422, 423, 424, Q 10, 96b, 96c, 198b; *dūrka* L 420; *dūrka* P 186, Q 11, 33, 72, 73; *dūrka* Q 96c; *dūrka* Q 93; **var**: *var* L 163, 214, 214a, 215a, 217, 247; *ver* L 271, 289, 320a, 320c, 328, 374, 382; *vēr* P 48, 50, 52; **varretje**: *vārka* L 317, 364, 416; *vārkan* K 315; *vērka* K 358; *vērka* P 54; *vērka* P 179, 213; *vē.rka* P 227; **looi**: *lōj* L 363; **looitje**: *lōjka* L 353; *lōjka* L 312; **bul**: *byl* Q 113; *byl* Q 97; **bulletje**: *būlkə* Q 32a; **buier**: *bōjār* Q 113; **buier**: *bōjār* Q 121.

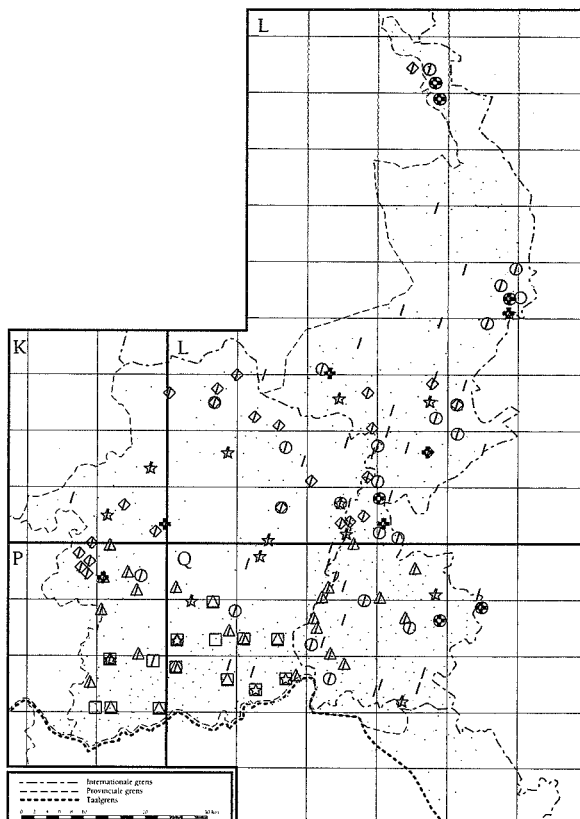
### 3.2.3 MANNELIJK KALF DAT VAN TANDEN BEGINT TE WISSELEN

(N 3A, 16; add. uit N 3A, 15)

[Algemeen kan men zeggen dat het hier gaat om een kalf van ongeveer één jaar oud.]

Kaart 7. CASTREREN

- / snijden
- knippen
- △ pitsen
- ◇ knippen
- ☆ afbinden
- boeten
- ♣ castreren



**stier:** *stīr* L 286, 312, 314, 371a, 413, 424, P 48, Q 3a, 187a; *stīr* L 430; *stīr* P 51; *stījār* K 278; **stiertje:** *stīrkā* L 318b, 371; *stīrkā* L 317; **jonge stier:** *jōṅā stīr* L 269, 295; *jōṅā stīr* Q 112a; *jōṅā stīr* L 290; *jōṅā stīr* L 316, 320a; *juṅā stīr* P 174; *jōṅā stēr* Q 197, 197a; **jong stiertje:** *jōṅ stīrkā* L 288a; *joṅk stīrkā* L 325; *jōṅ stīrkā* P 45, Q 95; *jōṅk stīrkā* L 330; **jarige stier:** *jōrāgā stīr* Q 209; *jōrēgā stēr* Q 198b; **pinkstier:** *peṅkstīr* L 268, 427; **stierkalf:** *stīrkōf* L 320a; **stierrund:** *stējārōnt* K 357; **stierrund:** *stīrrēnt* L 372; *stīrrēns* L 372; **stierkoe:** *stīrku* L 0426; **duur:** *dūr* Q 78; *dōr* L 424, Q 9, 198b; *dōr* L 420, Q 12; **duurtje:** *durkā* Q 179; **jonge duur:** *jōṅā dūr* Q 80, 158; *jōṅān dūr* Q 3; **jaarlingsduur:** *jōrlēnsdūr* Q 156; *jōrlēnsdūr* Q 78; **durenkalf:** *dūrākāf* Q 176a; **var:** *ver* L 269; *vēr* P 54, 177, Q 2; *vēr* L 413; **varretje:** *verkā* P 45; *vērkā* P 176; **jonge var:** *juṅā vēr* P 213; *jōṅā vēr* L 369; *jōṅā vēr* P 55; **varkalf:** *varkālf* L 163a; **pink:** *peṅk* Q 77, 162, 197; *peṅk* Q 198b; **jaarling:** *jōrlēṅ* P 107a, Q 158, 180; *jōrlēṅ* P 50; *jōrlēṅ* K 358, L 416; *jōrlēṅ* Q 72; *joarlēṅ* P 218; *juarlēṅ* Q 80; **anderhalfjarige:** *andārhalffjōrēgā* Q 95; **tweejaarling:** *twīajōrlēṅ* L 282; *twīajuarlēṅ* P

48; **tweejarige:** *twējāregā* P 176; *twējōrēgā* Q 2; *twījōrēgā* P 176; **tweejaarse:** *twījōursā* P 51; **tweejaars:** *twējārs* P 49; **tweetandige:** *twītānāgā* P 222; **viertandige:** *vīrtānāgā* P 222; **wisselaar:** *wīsālār* Q 178; **opzetter:** *opzētār* L 321; **knopper:** *knupār* P 46, 49, 51; **mup:** *mōp* L 270; **buidel:** *bujāl* L 326; *bōjāl* Q 117a; **vaarzenkalf:** *vēzākālf* K 353; **jonge bul:** *jōṅā bjl* Q 97; **rund:** *rōnt* L 282, 374, Q 95a; **rind:** *rējnt* L 422; **mennes:** *menās* L 382, Q 111\*; **broekje:** *brōjkskā* L 332.

### 3.2.4 CASTREREN (kaart 7)

(N 3A, 18a; N 3A, 18b)

[In dit lemma worden twee manieren van castreren onderscheiden: A. onvruchtbaar maken door de teelballen weg te nemen, weg te snijden of te kwetsen, en B. onvruchtbaar maken door de teelballen af te binden of af te knippen..]

A. onvruchtbaar maken door de teelballen weg te nemen of te kwetsen: **snijden:** *snejan* L 282, P 58; *sneja* K 278, 353, 358, L 159a, 265, 288a, 289\*, P 107a, Q 4, 94b, 95a, 96d, 179; *sneja* P 50, Q 2; *snean* Q 76; *snen* P 176; *snejan* L 286;

*sneja* K 361a, L 372, P 44, 46, 48, 174, Q 3a, 77, 158; *sneja* Q 72; *sneja* K 317, 358, L 355, P 51, 54, 55, Q 3; *sneja* Q 96c; *sneja* P 48, 177, Q 2; *sneja* Q 72a; *sneja* K 361, L 163a, 360, 372, 420, 422, 424, P 188, Q 9, 11, 12; *sneja* L 423; *sneja* K 278, P 49; *sneja* L 427; *sneja* Q 14; *sneja* L 268, 269, 269b, 289, 295, 312, 314, 316, 318b, 320a, 321, 326, 360, 362, 368b, 371, 374, 377, 382, 422, Q 9, 18, 33, 94b, 95; *sneja* L 295, 322, 322a, 325, 330, 331, 332, 373, 383, 386, 432, 434, Q 14, 20, 98, 99\*, 111, 111\*, 112a, 187a, 197, 197a, 198b, 204a, 207, 209; *sneja* L 213; *sneja* L 373, 416; *sneja* L 266, 314, 369, 371a, 416, Q 7, 198b; *sneja* L 270, 312, 430, Q 97, 117a, 119, 197, 204a; *sneja* L 290; *sneja* Q 193; *sneja* P 45, 51, Q 156; *sneja* Q 176a; de stier is *gasneja* L 211; — *gasneja* K 357; **castreren:** *castreren* L 289, 382, 0426; *castreren* K 361, L 269, 270, P 50, Q 113a, 119; *castreren* L 434; *castreren* L 164, 165; **boeten:** *byta* P 188, 222, Q 77, 162; *byta* P 213; *byta* P 176, 218, Q 78, 178, 180; *byta* Q 78; *byta* Q 71; *byta* Q 80; *byta* Q 156; *beta* Q 93; **lubben:** *loba* L 163a, Q 198b, 211; *loba* L 269; **kwetsen:** *kwetsen* Q 197; *kwetsen* L 271; *kwetsen* Q 211; **knippen:** *knepa* L 265; **wringen met de tang:** *vrenja met da tan* Q 112a; **omstaan:** *emstoen* Q 2; **roppen:** *ropa* Q 97; B. onvruchtbaar maken zonder te snijden: **knijpen:** *knepa* L 420; *knepa* Q 156; *knepa* L 360; *knepa* P 55; *knepa* L 416; *knepa* L 163a, 164, 165, 268, 269, 269b, 271, 289\*, 295, 314, 330, 332, 371a, 373, 383, 0426, 430, Q 72, 94b, 97, 111\*, 113a, 119, 198b; de stier is *gaknepa* Q 20; **afknijpen:** *afknepa* L 362; **nijpen:** *nipa* L 322, 322a, 326, 331; *nipa* L 288a; **knippen:** *knepa* L 427; *knepa* L 159a, 320a, 321, 322, 332, 368b, 372, 382, 422, 423, Q 12, 14, 33, 95a, 96c, 98, 111, 187a, 193; **pitsen:** *petsen* L 282, P 58; *petsen* K 278, 358, 361a, L 312, 314, 316, 317, 416, P 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 54, 107a, 176, 177, 218, 222, Q 2, 71, 76, 77, 78, 93, 96d, 162, 179; *petsen* Q 156; *petsen* P 174; **spitsen:** *spetsa* Q 158; **afbinden:** *afbena* K 317; *afbena* K 357; *afbena* P 176; *afbena* Q 78; *afbena* Q 3a; *afbena* L 270, Q 112a; *afbena* L 318b, 325; *afbena* L 355; *afbena* L 420; *afbena* Q 72a; *afbena* Q 209; *afbena* L 424; *afbena* Q 4; *afbena* Q 180; *afbena* Q 178; **klemmen:** *klemma* L 318b; **klammen:** *klamæn* Q 95; **pellen:** *pela* Q 204a; **pramen:** *prama* Q 7; **de kloof opzetten:** *da klöf opzeta* L 369.

### 3.2.5 OS

(N 3A, 19; JG 1a, 1b; A 3, 37; A 4, 12; L 4, 37; L 20, 12; Wi 16; monogr.)

[Gesneden mannelijk rund.]

**os:** *os* K 278, 314, 315, 316, 317, 317a, 318, 353, 357, 358, 359, 360, 361, 361a, L 159a, 163a, 164, 165, 210, 211, 212a, 246, 248, 250,

265, 266, 268, 269, 269b, 270, 271, 282, 286, 288a, 289, 289\*, 291, 295, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 318b, 319, 320a, 321, 322, 322a, 325, 326, 329, 330, 331, 332, 352, 353, 354, 355, 356, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 368b, 369, 370, 371, 371a, 372, 373, 374, 377, 378, 381, 382, 383, 387, 413, 415, 416, 417, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 426, 0426, 427, 430, 432, 434, P 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 53, 54, 55, 56, 57, 107a, 113, 115, 117, 118, 118a, 120, 173, 174, 175, 176, 176a, 177, 178, 179, 180, 182, 213, 214, 218, 219, 222, 227, Q 2, 2a, 3, 3a, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 30, 33, 35, 71, 72, 72a, 73, 74, 76, 77, 80, 83, 84, 87, 88, 89, 90, 91, 93, 94, 94b, 95, 95a, 96c, 96d, 97, 98, 99\*, 101, 102, 111, 111\*, 112, 112a, 113, 113a, 116, 117a, 119, 121, 154, 155, 158, 158a, 162, 163, 167, 168, 168a, 169, 170, 171, 172, 174, 175, 176a, 177, 178, 179, 181, 187, 188, 192, 193, 197, 198, 198b, 199, 201, 203, 203a, 204a, 207, 209, 242, 279, 282; *os* L 282, 286, 314, P 57, 58, Q 182, 200, 247, 282a; *os* P 188, 195, Q 78, 222, 261, 262, 263; *os* K 278, L 312, Q 156, 199, 211; *os* L 312, P 119, 121, 177, 177a, 184, 186, 187, 188, 192, 195, 197, 220, 223, 224, Q 75, 78, 79, 79a, 80, 152, 153, 156, 157, 157a, 159, 160, 164, 165, 166, 240, 241; *os* Q 156, 208; *os* L 290, 291, 312, 314, 372, 386, P 52, 195, Q 7, 156, 204a, 207, 247, 253, 278, 283; *os* P 176; *os* Q 284; *os* Q 161; de volgende opgaven zijn meervoud: *osæn* L 191, 418, P 211a, Q 1, 21; *osæn* L 209, 213, 288b, 289a, 296, 320, 323, P 186, 188, 211, Q 78, 79, 102, 203b; *osæn* Q 74, 80; *osæn* L 270, Q 21; *osæn* Q 158, 160; *osæn* P 55, 192; *osæn* L 286; *osæn* Q 284; *os* L 164, 210, 213, 214a, 250, 266, 268, 271, 289, 297, 299, 328, 331, 371, 381a, 420, 422, P 183, Q 17, 19, 102, 112b, 117, 121, 195, 197, 197a, 201; *os* L 247, 293, 376, Q 117a, 117b, 121c, 156, 162, 205, 205\*, 208, 210, 251, 253, 278; *os* Q 222, 262; *os* L 191, 192, 209, 211, 213, 216, 216a, 246, 246b, 248, 249, 266, 269, 271, 286, 291, 295, 298, 318, 318b, 327, 330, 373, 374, 378, 381b, 386, 426, 429, 429a, 430, 431, 434, P 179, Q 6, 14, 15, 18, 19, 20, 22, 28, 29, 30, 32a, 33, 34, 35, 36, 38, 39, 95, 95a, 96a, 96b, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 106, 111, 113, 113a, 115, 118, 178, 179, 192, 193, 193a, 197, 202, 203, 206, 208, 253; *os* Q 211; *os* L 270; *os* L 313, 433, Q 121b, 284; *os* L 290, 322, 324, 325, 385; *os* Q 167; *os* L 432a; *os* L 329; *os* L 286, Q 247a; *os* Q 222; *os* Q 204a; *os* L 326, 368; **osje:** *oska* Q 20, 95; **stier:** *stær* L 362, 366, 367, 368, 415; **oom:** *ym* L 266; *ym* L 268, Q 97, 111, 198b; *ym* Q 111\*; *ym* L 382, 430, 434; **gesneden oom:** *gasneja ym* L 266; **ongetrouwde oom:** *ongætrojda ym* L 266.



Afb. 4. Stamboekstier

### 3.2.6 VET TE MESTEN STIERKALF

(N 3A, 75a)

[Zie voor de fonetische documentatie van [kalf] het lemma KALF (3.1.1).]

**meststier:** *mess̄tir* L 268; **maststier:** *mastst̄ir* L 427; **meststiertje:** *mestst̄irtjə* L 382; *mess̄tirtjə* Q 211; *mess̄stirkə* L 432, Q 119; *meststirkə* L 295; **maststiertje:** *māss̄tirəkə* Q 207; *māss̄terəkə* Q 209; *masst̄irkə* Q 111; **mestduur:** *mēs.d̄ōər* L 420; **mastduur:** *mas.d̄ōər* L 420; **mestkalf:** *mōst[kalf]* L 360; *mēs~* L 372, Q 18; **mastkalf:** *mas~* L 430, Q 98, 197, 197a; *mās~* Q 204a; **mestvee:** *mestvi* L 282; *mestvīə* L 271; **mastvee:** *masvē* L 326; **vetstier:** *vetst̄ir* K 317, 358; **vetstiertje:** *vetst̄irkə* L 325; *vetst̄erkə* L 368b; **vetduur:** *vetd̄yr* Q 156; *vetd̄ōr* Q 9; **vetduurtje:** *vetdirəkə* Q 93; *vētd̄yrkə* Q 2; *vetdyrkə* Q 180; *vētd̄ōrkə* Q 7; **vette duur:** *vetə dyr* Q 71; **vetdrinker:** *vetdrenkər* L 289\*, 321; **vetvee:** *vetvīə* Q 111\*, 197; **vetbeest:** *vetbēst* Q 20; *vetbiəst* P 174; *vetbēst* Q 78; **vet beest:** *vet best* L 312; **vetbeest voor de wei:** *vētbiəst vēr də wēi* P 55; **vette mutten:** *vetə mōtə* P 44; **stiertje:** *st̄irkə* K 358, Q 72; **plankstier:** *plan̄kst̄ir* L 331; **babystier:** *bēbist̄ir* L 312; **weistiertje:** *wēist̄irkə* L 318b; **pink:** *peŋk* L 416, Q 4; **duurtje:** *dyrkə* Q 77, 162; *d̄ōrkə* L 424; **hokkeling:** *hōkaleŋ* L 269, Q 95; **mutten:** *mōtə* L 360; **dikbil:** *dekbēl* L 371a; **varretje voor te vetten:** *vērəkə vōr tə vetə* P 176.

### 3.2.7 SPRINGSTIER

(JG 1a, 1b; add. uit N 3A, 15)

**springstier:** *spreŋst̄ir* K 315, 358, L 313, 372, P 47, Q 88; *spre.ŋst̄ir* L 352, 355; *spre.ŋst̄ir* L 353, Q 11, 12; *spre.ŋkst̄ir* L 370; *spreŋst̄ir* L 315; *spre.ŋst̄ir* L 413; *spre.ŋkst̄ār* P 51; *spreŋst̄ēr* L 316; *spre.ŋkst̄ēr* L 317; *spre.ŋkst̄ēr* L 361; *spreŋstejər* P 44; **springduur:** *spreŋd̄yr* Q 80, 155, 161, 168a, 174; *spre.ŋd̄yr* Q 157a, 162, 163, 167, 168, 181, 182; *spr̄.ēŋd̄yr* Q 240; *spreŋd̄yr* Q 75, 152, 157, 159; *spre.ŋd̄yr* P 186, Q 74, 79, 79a, 156, 160, 165; *spreŋd̄yr* Q 164; *spreŋkd̄yr* Q 156; *spreŋd̄jər* Q 76, 169, 179; *spre.ŋd̄jər* Q 77; *spreŋd̄jār* Q 154; *spre.ŋd̄jār* P 192, 195, 197; *spr̄.ē.ŋd̄jār* P 188; *spre.ŋdyər* Q 241; *spre.ŋdyjr* P 121, 184; *spre.ŋdyjər* P 119, 120, Q 73, 78; *spr̄.ē.ŋdyjār* P 187; *spre.ŋd̄ōr* Q 7; *spreŋd̄ōr* L 422, Q 13; *spre.ŋd̄ōr* L 420, 421, 423, 424, Q 6, 9, 10, 12, 96c; *spre.ŋd̄ōr* Q 8; *spreŋd̄ir* Q 84, 90; *spreŋd̄ār* Q 89, 94, 171; *spreŋd̄ār* Q 83; *spre.ŋd̄ār* Q 2; *spreŋd̄ēr* Q 87; *spre.ŋd̄ēr* Q 91; **springvar:** *spre.ŋvar* L 367; *spre.ŋkvar* L 360, 363, 364, 366, 368, 415; *spreŋvār* K 316; *spreŋvēr* P 49, 50, 115, 117, 170, 172, 173, 176a; *spre.ŋvēr* P 113; *spreŋkvēr* P 180; *spre.ŋkvēr* P 58, 177, 220, 224; *spre.ŋk.vēr* P 51; *spreŋvēr* P 167, 174, 175; *spreŋvēr* P 182, 214; *spreŋk.vēr* P 178, 218, 219; *spre.ŋk.vēr* P 118; *spre.ŋk.vēr* P 223; *spreŋvēr* K 358, P 45, 46, 48; *spre.ŋvēr* P 55;

*spre.ŋk.vēr* P 52; *spre.ŋk.vēər* P 56; *spre.ŋk.vēər* P 177a; *spreŋk.viər* P 227; *spre.ŋviər* P 118a; **springlooi**: *spre.ŋlōj* L 354; *spreŋklōj* L 353; **var voor te springen**: *vār vər tə spreŋə* K 316; **dekstier**: *dekstīr* L 312, 314, 369, 371, 419, Q 88; *dekstī.r* L 315; *dekstīr* Q 9; *dekstēr* L 316, 319, 356, 359, 365; **dekstiertje**: *dekstērka* Q 97; **dekdur**: *dek.dūr* Q 153; *dek.dyər* Q 178; **fokstier**: *fokstīr* L 286; *fokstīr* L 332, 426; **gekeurde looi**: *gəkōrda lōj* L 352; **looi**: *lōj* L 282; **var**: *var* L 362; *vār* K 314, 318, 353; *vēr* K 357, 359, 361; *vēr* K 360.

### 3.2.8 STAMBOEKSTIER

(JG 1a, 1b)

[Stier waarvan de gegevens betreffende afkomst e.d. in een stamboek staan ingeschreven: raszuivere stier.

Zie afbeelding 4.]

**stamboekstier**: *stambukstīr* K 278, 314, 316, 317a, 318, L 282, 286, 312, 313, 314, 352, 353, 413, P 47, 119, Q 178; *stambōkstīr* L 370, 371, 372, 419, 424, Q 6, 8; *stambokstīr* K 361, P 56; *stambukstī.r* L 315, 355; *stambokstī.r* P 52; *stambōkstīr* L 369, Q 12; *stambokstījər* P 51; *stambukstēr* K 358; *stambōkstēr* L 317, 319, 359, 360, 367, 421; *stambokstēr* L 356; *stambukstejər* K 357; **stamboekdur**: *stambuk.dūr* Q 152, 153, 163, 182; *stambyk.dūr* Q 154; *stambok.dūr* Q 169, 181; *stambuk.dyər* Q 77; *stambuk.dyjər* P 119; *stambōkdōr* L 424; *stambōk.dōr* L 422, Q 7, 9, 13, 96c; *stambokdōr* L 423; *stambōkdō.r* L 420; *stambōkdōr* Q 12; *stambok.dīər* Q 83; **stamboekvar**: *stambōk.var* L 358, 361, 362, 363, 415; *stambok.vēr* P 178; *stambukvēr* K 358; *stambokvēr* K 361; *stambok.vēr* P 52, 55, 57; **stamboeklooi**: *stambuklōj* L 354; **stamstier**: *stamsstīr* Q 11; **stamdur**: *stamdōr* Q 11; **stier van het stamboek**: *stīr vant stambuk* K 353; **var van het stamboek**: *vēr van stambok* K 359; **beest van het stamboek**: *bjāst van ət stambuk* K 315; **(ene) uit stamboek**: *ŋjənə ūjt stambōk* L 365; *ajət stambōk* L 368; **ene van het stamboek**: *iənə vant stambuk* K 316; **ingeschreven stier**: *e.ŋgəsrē.və stī.r* P 58; *engəsrē.və stejər* P 44, 45; **ingeschreven dur**: *e.ŋgəsrē.van dūr* Q 76, 155, 162; *e.ŋgəsrē.van dūr* Q 80; *ē.ŋgəsrē.və dūr* Q 179; *ej.ŋgəsrē.vən dūr* Q 73; *ejŋgəsrē.vən dūr* Q 159; *ej.ŋgəsrē.vən dyjər* P 121; *ejŋgəsrē.vən dyjər* P 120; *engəsrē.və dōr* Q 10; **ingeschreven var**: *e.ŋgəsrē.və var* L 364; *engəsrē.və vēr* P 49; *engəsrē.vən vēr* P 113; *ejŋgəsrē.və vēr* P 177; *ejŋgəsrē.və vēr* P 118; *e.ŋgəsrē.və vēr* K 360; **ingeschreven (bijvgl. nmw.)**: *engəsrē.və* P 46; *e.ŋgəsrē.və* Q 158a; *engəsrē.vən* L 356; *e.ŋgəsrē.və* Q 94; *e.ŋgəsrē.və* Q 168a; *ē.ŋgəsrē.və* Q 89; *ejŋgəsrē.və* P 53, Q 74; *ejŋgəsrē.və* P 187; **gekeurde stier**: *gəkōrda stīr* K 353; *gəkōrda stīr* Q 88; *gəkērda stēr* L

359; *gəkērda stēr* L 365; **gekeurde dur**: *gəkōrda dūr* Q 161, 175; *gəkōrdan dūr* Q 157; *gəkūjōrdan dūr* Q 75; *gəkūyārda dūr* Q 167; *gəkūyāda dūr* Q 242; *gəkūjōda dūr* Q 174; *gəkūjōdadūr* Q 152; *gəkūjōda dūr* Q 168, 241; *gəkūjōrda dūr* Q 79a, 154, 157a; *gəkūjōrdan dūr* Q 160; *gəkōrdan dūr* Q 73; *gəkūjōrdan dūr* P 192; *gəkūjōrdan dūr* Q 78; *gəkūjōrdan dūr* P 188; *gəkōrdan dōr* Q 172; *gəkūjōda dōr* Q 177; *gəkērda dūr* Q 90; *gəkūjōrdan dūr* Q 171; **gekeurde springdur**: *gəkūyārda spreŋdūr* Q 240; *gəkūjōda spreŋdūr* P 197; **gekeurde var**: *gəkōrda vār* K 353; *gəkōrda vēr* P 176; *gəkōjārda vēr* P 113; *gəkūjōrda vēr* P 117, 176a; *gəkūjōyārda vēr* P 118a; *gəkūjōda vēr* P 115, 172, 173, 180; *gəkūjōda vēr* P 179, 218, 224; *gəkūjōda vēr* P 177; *gəkūjō.rda vēr* P 177a; *gəkūjōda vēr* P 174, 175, 182; *gəkūjōda vēr* P 227; *gəkōjōda vēr* P 178; **gekeurde**: *gəkōrda* Q 188; *gəkōjōda* P 219; *gəkērda* Q 2; *gəkūjōrda* Q 156; *gəkūjōda* Q 79; *gəkūjōda* P 195; *gəkūjōda* Q 164, 166; **gekeurd (volt. deelv.)**: *gəkōjət* P 220; *gəkūjār* Q 158a; *gəkūjōdr* Q 165; **goedgekeurde**: *gugəkōrtə* P 48; **keurvar**: *kōrvēr* P 214; **gekroonde dur**: *gəkōrdan dūr* P 186; *gəkōrdan dūr* P 184; **gekroonde var**: *gəkōrdan vēr* P 223; **kweekstier**: *kwikstīr* L 413; **kweekdur**: *kwik.dūr* Q 156; **springdur**: *spreŋdūr* Q 84; **bondstier**: *bo.ntstēr* L 366; *bō.ntstēr* L 316; **bonddur**: *bo.nddēr* Q 91; **bondvar**: *bo.nt.var* L 361.

### 3.2.9 GEPRIMEERDE STIER

(JG 1a, 1b)

[Stier die prijzen en andere bekroningen heeft behaald.]

**geprimeerde stier**: *gəprimērdə stīr* K 358; *gəprimērdə stīr* L 372; *gəprimērdə stīər* L 370; *gəprimērdə stī.r* P 58; **geprimeerde dur**: *gəprimerda dūr* Q 242; *gəprimērdan dūr* Q 159; *gəprimērdan dōr* Q 13; *gəprimērdan dēr* Q 87; **uitgeprimeerde dur**: *utgəprimērdan dōr* Q 7; **geprimeerde var**: *gəprimērdə vēr* K 358; **geprimeerde**: *gəprimērdə* L 282; *gəprimērdə* P 51; **prijstier**: *prī.sstīr* L 286, 312, 313, 314, 353, 371, 419, 424; *prī.sstīr* Q 88; *prē.sstīr* L 352; *prēsstīr* K 314, 316, 318, 353; *prī.sstīər* L 369, Q 12; *prej.sstī.r* L 355; *prē.sstī.r* L 413; *prejsstīr* K 278, 317a; *prē.sstījər* P 51; *prī.sstīər* L 366; *prēsstejər* P 44, 46; *presstejər* P 45; *prej.sstēr* L 316, 356; *prīsstēr* L 319; *prī.sstēr* L 358, 360, 365; **prijsdur**: *prej.s.dūr* Q 155, 167, 240, 241; *prai.s.dūr* Q 162, 163, 168, 177, 181, 242; *prē.s.dūr* Q 168a, 174; *prēsdūr* P 197, Q 76; *prē.s.dūr* Q 158a; *prē.s.dūr* Q 75, 79, 80, 152, 153, 154, 156, 157, 157a, 161, 164, 165, 166; *prēs.dūr* P 120; *prē.s.dūr* P 186, Q 160; *prejəsdyr* P 195; *praa.s.dūr* Q 169; *prej.s.dūr* Q 77; *prēs.dūr* P 192; *prēədūr* P 195; *prē.s.dūr* Q 74; *prē.s.dūr* P 187, 188;

*prēas.dijr* P 121; *prē.s.dyar* Q 175, 178, 179; *prē.s.dyar* P 184; *prē.s.dijər* P 119, Q 73, 78; *prē.s.dijər* Q 79a; *prī.s.djər* L 421, 422, 423, 424, Q 6, 9, 10, 11, 96c, 172, 188; *prī.sdjər* Q 12; *prī.s.djər* Q 8; *prī.s.djər* Q 91; *prē.s.djər* Q 84, 90; *prē.s.djər* Q 2, 2a; *prē.s.djər* Q 89, 171; *prī.s.djər* Q 94; **een duur wat prijs heeft:** *ənə dijər wá praj.s het* Q 177; **prijsvar:** *prī.s.var* L 317, 359, 361, 362, 363, 364, 367, 368, 415; *prēs.var* K 315; *prēs.vjər* P 174, 176, 176a, 178, 182; *prē.s.vjər* K 360, P 50, 115, 117, 172, 173; *prēas.vjər* P 113, 218; *prē.s.vjər* P 177, 224; *prē.s.vjər* P 179; *prēs.vjər* P 175, 214; *prē.s.vjər* P 118a, 177a; *prē.s.vjər* P 118; *prēs.vjər* P 49; *prēs.vjər* K 361, P 47; *prē.s.vjər* K 359; *prē.s.vjər* P, 48, 53, 56, 57; *prēas.vjər* P 52; *prēs.vjər* P 223; **prijsloui:** *prēj.slōj* L 354; *prī.slōj* L 315; **concoursvar:** *koṅkürvjər* P 180, 220; *koṅkürvjər* P 219, 227; **gekeurde duur:** *gakjōdə dijər* Q 182; **stamboekvar:** *stambok.vjər* P 55.

### 3.3. Vrouwelijk rund

#### 3.3.1 KOE (kaart 8)

(JG 1a, 1b; A 3, 37; A 4, 11; Gwn V, 2a; L 1a-m; L 4, 37; L 5, 27b; L 7, 61b; L 14, 26 en 88; L 20, 11; L 27, 5 en 57; L 29, 44; L 38, 44; L 40, 21b; L 44, 16, 21a en 39; R 12, 29; R (s), 25 en 42; RND 127; S 18 en 27; Wi 4, 9 en 17; monogr.; add. uit N 3A, 3a, 3b, 3c, 25a, 25b, 26a, 28, 77a, 121a, 121b, 123a, 123b, 124, 126,

129, 131a, 131b, 135a en 136a; N C, 14a, 14i en 15; A 9, 18)

[Volwassen vrouwelijk rund, in de regel een rund dat één of meerdere keren gekalfd heeft. Zie afbeelding 5.

Op de kaart is het woordtype **koe** niet opgenomen.]

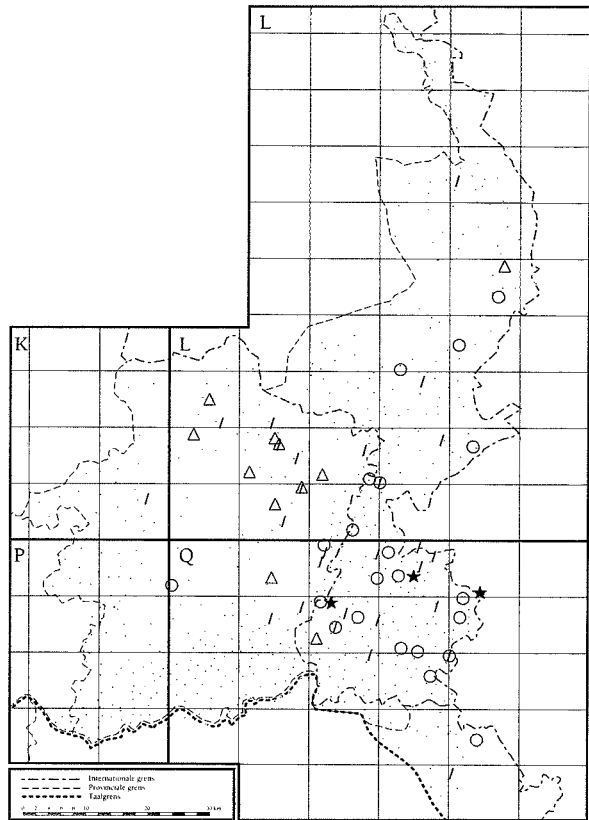
**koe:** *ku* K 359a, L 159, 159a, 163, 163a, 163b, 164, 165, 191, 192, 192a, 209, 210, 211, 213, 214a, 215, 215a, 216, 217, 244c, 245, 245b, 246, 246a, 246b, 247, 248, 249, 250, 265b, 266, 267, 268, 269, 269b, 270, 271, 281, 282, 285, 286, 288, 289, 289a, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 312, 313, 314, 316, 317, 318, 318b, 319, 320, 320a, 321, 322, 323, 324, 324a, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 356, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 381b, 382, 383, 385, 386, 387, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 426, 431, 432, 434a, P 119, 176, Q 2, 3a, 7, 9, 20, 71, 72, 75, 76, 77, 77a, 80, 83, 84, 86, 89, 90, 91, 95, 96, 101, 113, 117a, 154, 155, 158, 161, 162, 163, 164a, 167, 168, 168a, 169, 170, 173, 177, 180, 181, 182, 193, 198b, 208, 240, 241, 242, 255, 284; *kuj* K 278, 278a, 314, 315, 316, 317, 317a, 318, 353, 357, 358, 359, 360, 361, L 115, 159a, 187, 244b, 269, 269a, 269b, 271, 288, 300, 312, 313, 314, 360, 361, 362, 363, 367, P 44, 45, 46, 47, 48, 48a, 50, 51, 119, 164, 165, 169, 171, Q 2, 78, 94, 111; *kujū* L 358, 359, 365, 366, 368, 415; *kuy* L 164, 165, 184, 209, 210, 211, 212, 212a, 213,



Afb. 5. Koe

Kaart 8. KOE

- / vaars
- rind
- △ beest
- ★ rund



214, 214a, 215, 215a, 216, 216a, 217, 244a, 244c, 245a, 245b, 246, 246a, 246c, 247, 248, 249, 250, 266, 282, 292, 314, 316, 317, 318b, 320, 326, 328, 332, 356, 359, 360, 360a, 364, 370, 371, 372, 376, 378, 381, 415, 418, 420, 432, P 119, Q 75, 79a, 80, 93, 154, 156, 157a, 278; *kuəxi* K 317, P 188; *kuəy* L 371; *kju* P 48; *kju* P 174, 211; *kū* L 250, 265, 269, 285, 286, 313, 317, 324, 329, 356, 360, 367, 368, 382, 383, 384, 416, 419, 420, 432, P 46, Q 3, 71, 72, 77, 82, 83, 86, 158, 161, 162, 163, 168a, 173, 174, 177, 180, 181, 183, 240, 253, 254; *kūi* L 271, 284, 312, 354, Q 102; *kūy* L 192, 217, 319, 360, Q 166, 167; *kū* L 319, 364, 416, 418, Q 209, 255, 278, 282, 284; *kūi* L 316; *kūy* L 418; *kō* L 422, 423, 424, 425, 426, 0426, 427, 428, 429, 429a, P 50, 121a, 176, 186, 193, 197, 222, Q 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 32a, 87, 88, 91, 96, 96a, 96c, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 172, 188, 192, 193, 196, 197, 197a, 198, 198b, 199, 200, 203, 203a, 204, 204a, 205, 206, 207, 208, 209, 247, 247a, 248, 249, 251, 253, 254, 259, 278, 284; *kōi* K 278, 357, 358, 358a, P 51, 172, Q 95, 96a, 96d, 99, 102, 104a, 105, 187, 249; *kōiy* Q 74, 153; *kōy* L 265c,

317, 321, 370, 371, 413, 420, 432a, P 50, 119, 120, 177, 222, Q 9, 20, 30, 32, 33, 39, 71, 80, 109, 111, 112, 113, 113a, 115, 116, 117b, 118, 156, 160, 196, 201, 202, 208, 211, 222, 278; *kōi* K 358; *kōy* L 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 318, 318d, 318e, 372; *kō* K 361, Q 71, 247; *kōi* K 357, 358, 359, 360, 361, P 51, 167, 176, Q 71, 95, 161, 162, 259; *kōiy* P 51, 119, 192, Q 73; *kōy* K 361, L 214, 265c, 288, 288a, 288b, 289, 290, 291, 315, 316, 318c, 319, 322a, 352, 353, 354, 355, 360, 370, 371, 372, 413, 414, 419, 420, 421, 429, 430, 434, 434a, 436, P 50, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 118, 119, 120, 121, 177, 184, 186, 188, 192, 195, 197, 220, 223, 224, Q 1, 2, 2a, 3, 3a, 14, 20, 22, 27, 28, 29, 30, 32, 32a, 33, 34, 35, 36, 38, 39, 71, 74, 78, 79, 98, 109, 110, 111, 111\*, 112, 112b, 113, 116, 117, 117a, 117b, 118, 118a, 119, 121, 121c, 156, 160, 164, 165, 166, 171, 175, 178, 179, 198, 201, 202, 203, 206, 211, 222, 255, 259, 260, 263, 278, 279; *kōy* P 121, Q 179; *kōiy* L 371, P 52, 177; *kōy* Q 36; *kō* L 314, P 50, 175, Q 7, 9, 11, 16, 71; *kōiy* P 49, 50, 120, Q 78, 79; *kōy* P 186, Q 4, 74, 152, 156; *kōiy* Q 157; *kō* Q 71; *kō* L 356, 367, Q 72a, 259; *kōi* P 52; *kōy* L 288, 360, 434a, P 55, Q 78,

171; *kō* Q 2, 29, 193; *kōm* Q 78, 93, 94; *kōp* P 50; *kōp* Q 93; *kō* Q 2, 72a; *kōj* Q 96d; *kōm* P 184, Q 93, 179; *kō* P 50, Q 2, 78; *kōm* P 118, 118a, 121, 177a, Q 159; *kay* L 352, 355, 413, 414, P 54, 57, 121, 175, 177, 183, 187a, 188, Q 1, 2, 2a, 3, 71, 117, 119, 156, 166; *kā* P 113, 115, 117, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 176a, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 188, 218, 219, 227; *kāj* P 219; *kām* P 175, 211, 211a, 212, 214, 218, 227, Q 156; *kāp* P 118a; *kem* L 430, P 214, Q 156; *kē* P 107a, 113, 117, 178; *kem* L 371, P 187, 188, Q 93; *keā* Q 2; *keij* P 119; de volgende opgaven zijn meervoud: *ku* L 165, 191, 192, 213, 291, 368, 420, P 177, 183, Q 3, 77a, 95, 154, 167, 168a, 177, 195, 243; *kui* K 278, 314, 314a, 315, 316, 318, 353, 357, 358, 359, 360, 361, L 159, 184, 191, 247, 271, 286, 288, 288b, 289, 289a, 290, 312, 314, 316, 317, 318, 319, 323, 324a, 329, 353, 371, 371a, 372, 381a, 381b, 413, 414, 420, 429, 430, P 44, 46, 47, 119, 120, 121, 162a, 164, 169, 171, 176, 177, 186, 188, 192, 197, 211, 211a, 212, Q 1, 20, 21, 29, 30, 33, 111, 111\*, 112b, 113, 115, 117, 121, 121b, 121c, 159, 165, 192, 204; *kuijan* K 278, 314, 318, 353, 357, 359, 360, L 282, 312, 313, 314, 316, 360, 421, P 48, 117, 120, 176, Q 3, 152; *kuijā* K 278, 316, 353, 359a, L 164, 187, 265, 271, 312, 316, 356, P 47, 48a, 117, 171, 195, 219; *kuijn* P 176; *kuy* L 164, 315, 317, 421, P 115, 121; *kujan* L 213; *kuyā* L 209, 210, 211, 212, 213, 214, 214a, 216, 216a, 246, 246b, 248, 249, 250, 266, 321; *kuā* L 192, 209, 250, 316, Q 168a; *kuʔā* K 318, L 312; *kun* P 197; *kuyi* Q 161; *kū* L 317, 326, 381b, P 179, 188, 218, Q 77; *kūj* L 286, 328, 329, 373, 378, P 58, 171, 186, Q 34, 35; *kūjan* K 353; *kūjā* P 196; *kūyā* L 266; *kūjan* L 210; *ky* L 319, Q 77, 164a, 168; *kyi* L 269, 270, 286, 319, 369, 370, 371, 372, 419, 432a, Q 111, 113; *kuy* L 317, 372; *kuyan* L 416; *kyā* L 419; *kyk* L 295; *kj* L 269, 271, 297, 298, 299, 317, 319, 325, 387, 420, Q 158, 162, 167, 168, 169, 177, 199, 240, 241; *kji* L 164, 268, 270, 271, 289, 293, 296, 298, 314, 316, 317, 318, 318b, 320, 322, 326, 328, 329, 330, 331, 372, 374, 376, 377, 378, 381b, 383, 385, 386, 420, 421, 422, 423, 431, Q 77; *kjiā* Q 116; *kjiar* Q 21; *kjiās* P 171; *kjū* Q 121; *kjā* L 269, 270, 319; *kjn* P 176; *kjnr* L 299; *kō* L 372, Q 10, 12, 253; *kōj* K 278, 360, P 51; *kōjan* K 357; *kōjā* K 278, 317a; *kōjan* L 355, Q 1; *kōā* Q 196; *kōj* L 357, 358, 360, P 51, Q 1, 259; *kōjan* K 357; *kōjā* P 176; *kōm* Q 88; *kōjan* L 352; *kōji* K 353, Q 156; *kōmjan* K 353; *kōmā* L 355; *kōmji* P 211; *kō* P 177; *kōā* Q 196; *kōn* P 176; *kōjan* P 176; *kōjā* P 50, 115, 117, Q 166; *kōjn* P 176; *kōjāj* Q 118; *kōn* P 176; *kō* K 361, Q 9, 88; *kōj* L 270, 282, 286, 289, 289a, 289\*, 289a\*, 312, 313, 314, 316, 352, 354, 372, 413, 414, 420, 433, 434, P 50, 57, 58, 117, 119, 121, 121a, 171, 172, 174, 175, 177, 182, 183, 188, 197, 214,

218, 219, Q 1, 7, 20, 33, 34, 71, 73, 78, 111, 117b, 156, 166, 175, 179, 252, 262, 278; *kōm* L 360, P 183; *kō* L 313, 372, 420, 426, P 121, 171, 176, 184, 186, Q 2, 9, 10, 11, 12, 15, 17, 18, 19, 21, 28, 71, 78, 88, 95, 96c, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 172, 192, 193, 193a, 195, 196, 197, 198, 203, 204a, 205, 205\*, 206, 207, 208, 210, 248, 249, 251, 253, 254, 278, 284; *kōj* L 282, 285, 286, 288a, 289, 313, 353, 372, 419, 420, 422, 423, P 52, 119, 121, 188, 192, 197, 218, Q 1, 6, 7, 14, 22, 32, 32a, 39, 74, 93, 95, 95a, 96a, 96b, 99, 101, 102, 106, 113a, 117, 117a, 121, 178, 179, 201, 222, 247, 247a, 255, 278, 279; *kōjā* Q 262, 278; *kōm* P 176, Q 79, 203a; *kōā* L 291, P 192, 195, Q 80, 156, 211; *kōām* Q 36; *kōn* P 176, Q 2; *kōj* L 286, 313, 354, 414, P 174, 182, 187a, 188, Q 1, 27, 32, 35, 78, 178, 222; *kōjā* Q 253; *kōm* Q 284; *kōā* L 286; *kō* P 50, 119, 192, 193, Q 11, 203, 252, 259; *kōj* L 313, Q 1, 71, 74, 160; *kōjan* P 176, Q 2; *kōā* P 50, 120; *kōn* P 176; *kay* L 286, P 211, Q 156; *kaywā* L 360; *kājā* P 176; *kē* Q 2; *kēj* Q 3; *kēn* Q 2; *ke* Q 2; *kej* L 355, 358, 364, P 53, 55, 56, 57, Q 2, 3, 5, 94, 154, 180, 284; *keijā* L 355, P 52, Q 80; *keijāj* K 317; *keij* L 352; *kē* L 367, Q 2, 3; *kej* Q 93, 94; *kēij* Q 158; *ki* L 360, 360a, 366, 367, 368, 415, 416, 417, 418, Q 72, 83, 86, 89, 170; *kij* L 355, 355a, 358, 360, 360a, 361, 362, 363, 365, 366, 367, 368, 415, 416, 417, 418, P 54, Q 3; *kijan* K 315; *kiy* P 211, Q 171; *kiā* L 417; *ki* L 360, 366, 367, 368, 417, 418, Q 72, 83, 86, 89; *kij* L 358, 359, 360, 360a, 362, 368, 415; *kijā* L 360; *kīā* L 416; **koetje:** *kōmkā* L 288; **melkkoe:** *melkkōm* Q 116; **vaars:** *vārs* L 214a; *vērs* L 317, Q 88, 102; *vērš* Q 96; *vērs* L 315, 415, Q 88, 102; *vers* L 315, 322, 360, 362; *verš* Q 99; *virš* Q 192; *vjās* P 171; *vjas* Q 86; *vās* L 371, 431; *vēš* Q 21; *vēs* L 385, Q 8, 9; *vēš* Q 30, 101; *vēāš* Q 113; *veš* Q 28, 34, 211; *veš* Q 284; *vjās* K 359; *verzan* (mv.) L 418; *vjazan* (mv.) K 359; **maal:** *mōj* L 213, 215, 267, 268; **rund:** *rōnt* Q 96; *rōnjt* Q 38; *rōant* Q 117b; **rind:** *rent* L 269, 386, P 171, Q 32, 96b, 100, 201; *rentj* L 292, 298, Q 31; *renž* L 298; *rēnt* Q 2, 102; *rentj* L 373, 429a, 431, Q 22; *rejt* Q 7; *rejk* Q 117, 118a, 202, 211; *rējk* Q 208, 262; **beest:** *bīst* L 364, 416; *bīast* L 415, 416; *bist* L 360, 360a, 364, 368, Q 5; *biast* Q 5; *best* L 314; *biēst* L 353; *bīs* L 268, Q 95; **koebest:** *kōbist* Q 2; *kubēs* Q 77; **vee:** *viāj* L 415.

### 3.3.2 VROUWELIJK KALF

(N 3A, 20; N C, 7b; JG 1a, 1b; A 9, 17b; Gwn V, 5b; monogr.)

[Zie voor de fonetische documentatie van [kalf] en [kalfje] het lemma KALF (3.1.1).]

**vaarskalf:** *vārs[kalf]* L 270; *vers*~ L 288, 289, 293, Q 99, 204a; *vejrs*~ L 288a; *vērs*~ L 314; *vērs*~ L 288, 288a, 288b, 289, 293, 294, 312,



318, 318b, 322, 324, 332, Q 197, 197a; *vērš~* L 386; *vērs~* L 288, 294, 318b, 382, Q 204a; *vērš~* Q 20; *ves~* L 322a, Q 109; *veis~* L 289a; *vēs~* L 318b, 320c; *vēs~* L 318b, 382; *vēš~* Q 112a; **vaarzenkalf:** *verzə[kalf]* L 360; *verzə~* L 286; *veirzə~* Q 9; *veirzə~* L 314; *vērzə~* L 313, P 179, Q 96c; *vērzə~* L 282, 286, 312, 315, 317, 354, 356, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 415; *vēazə~* L 352; *vērzə~* L 319; *viērzə~* K 357; *verzə~* K 278; *vērzan~* L 325, Q 3; *vērzə~* L 329, 330, 331, 331b, 368b, 383; *vērzə~* L 383, 416, 422; *vēirzə~* L 360; *vēazə~* K 360; *viērzə~* K 358; *vērza~* L 372, 381a, Q 18, 96c; *vērza~* Q 197; *vērza~* L 423, Q 10, 13; *viasə~* Q 198b; *viazə~* P 180, 220, Q 2, 75, 78, 91, 94, 156, 164, 169, 171, 174, 175, 177, 179, 181, 182, 241, 242; *viāsə~* Q 78; *viāzə~* P 49, 50, 52, 53, 55, 57, 58, 113, 118, 118a, 119, 120, 121, 176a, 177a, 187, 188, 192, 195, 197, 222, Q 2a, 71, 74, 78, 79a, 80, 87, 152, 153, 156, 157, 157a, 160, 165, 167, 170, 240; *viāzə~* Q 2, 79, 166, 188; *vezə~* L 320, 322, 328, 381, 425, 430, 432; *viēzə~* L 420, Q 76, 162; *vēza~* P 115, 117, 173, 227, Q 9; *vēzə~* L 369, 370, 371, 372; *vēazə~* K 314, 315, 353, P 44, 45, 46, 47, 48, 174, 175, 182, 214, 218, 219, Q 12; *viēzə~* K 316, 318; *veizə~* P 174; *veizə~* K 278, P 46; *viēsə~* Q 162; *viēzə~* K 318, Q 154, 172; *vēsə~* L 381b, Q 98; *vēsə~* L 434; *vēzə~* L 321, 328, 369, 373, 374, 376, 377, 381b, 427, 429, P 50; *vēizə~* P 48; *viēzə~* Q 94b; *viēizə~* P 51; *vēsə~* L 426; *vēšə~* Q 21, 30; *vēzə~* L 373, 375, 377, 378, Q 8; *vēzə~* Q 7, 9, 11; *vēazə~* K 359, 361, L 424, Q 83; *vēazə~* L 422, 424, Q 6; *viēsə~* Q 158; *viēzə~* P 51; *veazə~* P 178; *veiazə~* P 56; *viazə~* Q 163; *viqzə~* Q 89, 168, 168a; *viqzə~* Q 77; *vīazə~* Q 94b; *vīazə~* L 421; **vaarskalfje:** *vērzə[kalfje]* L 330, 423; *vērzə~* L 387; *vērza~* L 381a, 419; *viāzə~* P 177, Q 159; *vēzə~* L 381b; *vēzə~* Q 7; **vaarzenmutton:** *viērzmōtə* K 357; *vēazəmōtə* K 353, P 45; *vēazəmōtə* P 45; *veizəmōtə* K 353; **vaarzenmuk:** *viāzəmōk* Q 2; **vaars:** *vārs* Q 18, 21; *vērs* Q 38, 95, 105; *vērš* Q 99\*, 196, 197; *vērž* Q 96; *vērs* L 292, 324, 330, 385, Q 101, 101a, 197, 197a, 201; *vērš* L 289, Q 99, 101a, 111\*; *vers* Q 96b; *verš* Q 99; *vērš* Q 101; *vēirš* Q 113; *veirs* Q 102; *veirš* Q 102; *vīrš* Q 192; *vīarš* Q 195; *viās* Q 181; *vas* L 210; *vias* P 223; *vēs* P 227, Q 18; *vēš* Q 20, 22, 32a, 35, 36, 117, 117a; *vēž* Q 222; *vēas* P 45, Q 193, 203; *vēasš* Q 208; *vēiāsš* Q 113, 203a, 204a; *vēs* L 326, 381b, 429a, Q 14, 18, 113a; *vēš* L 433, Q 19, 33, 34, 39, 111, 117a, 121c, 201; *ves* L 374, Q 31, 193; *veš* Q 32a, 33, 35, 100, 103, 111\*, 211; *veas* P 224; *viēs* Q 158a, 162; *vezə* L 431; *veis* Q 36; *veiš* Q 32, 36, 208; *veiāsš* Q 208; *vīas* Q 94b; *vīis* Q 198b; **vaarsje:** *vērskə* L 355; *vēarskə* K 361; *vērskə* Q

197, 197a; *vērskə* L 386, Q 97, 101; *viērskə* K 358; *vērskə* L 316, 317, 331, 353, 356, 358, 361, 364, Q 88; *vēarskə* L 413; *verskə* Q 21, 95a; *verskan* L 282, 312; *viāskə* P 184, 187, Q 74, 160; *viaskə* P 186, Q 73, 157, 164, 178; *vēskə* L 326; *vēsja* Q 211; *vēskə* L 320a, 321a, 373, 382, 426, 0426, Q 15; *vēškə* L 432a, Q 19\*, 33; *vēaskə* P 46, 172; *veskə* L 377, 428, Q 17; *veaskə* K 317a; *viēska* Q 155, 242; *vežə* Q 98; *viqskə* Q 168, 168a; **maalkalf:** *māl[kalf]* L 270; *mōl~* L 159a, 163, 163a, 163b, 164, 165, 211, 214, 214a, 215a, 217, 245, 267, 269, 270, 271, 290, 295, 296, 298, 300, 381; *mōl~* L 213, 265; *mōul~* L 269a; *mōl~* L 244c; **malenkalf:** *mōlə[kalf]* L 268; **maalkalfje:** *mōl[kalfje]* L 381; **maalmuk:** *mōlmōk* L 247; *mōlmōk* L 265, 266, 268; *mōlmuk* L 244c; **malenmuk:** *mōlmōk* L 214; *mōlōmuk* L 244c; **mukmaal:** *mōkmōl* L 164, 165; **maal:** *māl* L 295; *mōl* L 211, 245, Q 30; **maaltje:** *mōltjə* L 192a; *mōlka* L 192; **koekalf:** *ku[kalf]* L 271; **moederkalf:** *mōdar[kalf]* Q 121c; **mukkalf:** *mōk[kalf]* L 265; **maalmukje:** *mōlmōkskə* L 211; **kalf:** *[kalf]* L 209, 329; **kalfje:** *[kalfje]* L 209, 289, 325, 330, Q 119, 202; **muk:** *mōk* L 163, 211, 245, 271; **mukje:** *mōkskə* L 331; **mup:** *mop* Q 76, 80; **knop:** *knop* Q 75; **rind:** *rentj* Q 32a; *reijnjtjš* L 367.

### 3.3.3 DEKBARE VAARS

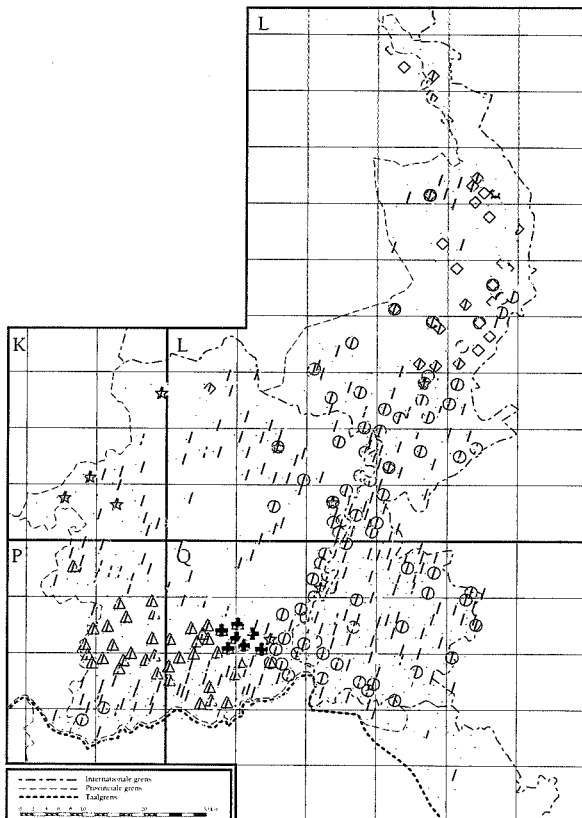
(N 3A, 21)

[Vrouwelijk kalf dat de eerste tochtigheidsverschijnselen vertoont.]

**vaars:** *vērs* L 270, 316, 332; *vēirs* L 317, 423; *veijərs* K 278; *viās* P 177; *vias* Q 78; *vēs* L 318b, 371; *vēs* L 372, 420; *vēas* L 321, 422; *veis* P 174; *vias* Q 76; *viqs* Q 77; *vus* P 107a; **vaarsje:** *vjaskə* Q 156; *vēskə* L 377; *vējaskə* K 357; **williche vaars:** *weləgə vers* L 314; *weləgə viās* Q 156; *wōlēgə veijəs* Q 72; **tochtige vaars:** *tōxtēgə vēs* L 420; **aankomende vaars:** *ānkōmāndə vērs* L 355; **dekbare vaars:** *dekbār veis* Q 7; **leidbare vaars:** *lējəbāəə viās* P 55; **vaars die goed is voor te leiden:** *vēs dij gōt es vōr tə lējə* Q 9; **leidvaars:** *leivēərs* L 282; *lēvejərs* K 361; **stiervaars:** *stīrvēərs* L 282; *stivijēis* P 51; **vaarzenkalf:** *vēəzəkəkf* Q 12; **maal:** *mōl* L 270, 295, 332; **rind:** *rent* Q 111; *rentj* L 265, 318b, 325; *rentj* L 290; *rent* L 372; *rentj* L 369; *rentj* L 434; *reijntj* L 430; *renjtj* L 424; *reijnt* L 0426; *rējnt* Q 198b; *renj* L 269, Q 204a; *renš* L 372; **rindje:** *renšə* Q 209; **spelig rind:** *spēlex rentj* L 427; **leidrund:** *lājənt* K 353; **groot rund:** *gruət rōnt* K 317; **pink:** *penj* L 360; *pēnj* Q 99\*; **kalf:** *kalf* L 295, P 176, Q 4; **muk:** *mōk* L 163a; **jaarling:** *jāarlen* P 45; *jōrlen* P 50; *jōrlen* Q 162; *jōrlen* L 416.

Kaart 9. VAARS

- / vaars(je)
- rind(je)
- △ jaarling
- ◇ maal(tje)
- ☆ rund(je)
- + eenwinter



3.3.4 VAARS (kaart 9)

(JG 1a, 1b; A 2, 38; A 4, 11; Gwn V, 6; L 8, 27; L 20, 11; R 3, 37; S 38 en 49; Wi 16; monogr.; add. uit N 3A, 20)

[Jonge koe van ongeveer twee jaar die nog geen kalf heeft gehad of voor de eerste maal kalft.]

**vaars:** *vārs* L 209, 210, 213, 216, 216a, 248, 250, 269, 270, 271, 290, 296, 313, 329; *vāers* L 314; *viārs* Q 2; *vars* L 163, 164, 265; *vērs* L 163a, 212a, 288, 312, 317, 326, 353, 355, 360, 366, 373, 379, 380, 413, 429a, Q 3, 38, 95, 98, 187, 187a; *vērš* L 385, Q 101a, 196; *vēars* K 360, L 318c; *vēars* K 361; *vēars* Q 101; *vērs* L 165, 214a, 244b, 246, 268, 270, 271, 286, 288, 288a, 289, 289\*, 291, 292, 293, 294, 300, 313, 314, 316, 318b, 320, 322, 326, 329, 330, 331, 332, 353, 354, 355, 360, 368b, 377, 378, 385, 416, 417, 418, 420, 423, 432, Q 3, 10, 12, 18, 95, 95a, 96a, 96c, 102, 197, 197a, 203; *vērš* L 386, Q 20; *vēars* L 288, 289; *viērs* K 358; *vērs* L 318b, 364, 372; *veīars* K 278; *vērs* K 358, L 282, 286, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 319, 354, 355, 356, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 372, 415, 419,

423, Q 3a, 9, 10, 12, 13, 88; *vērš* L 384; *vēars* K 359, L 352; *vēars* L 413; *vers* L 164, 165, 210, 214, 216, 269, 289, 289a, 293, 294, 296, 298, 300, 322, 323, 324, 325, 327, 329, 330, 331, 332, 333, 353, 360, 368, 371, 382, 385, 422, Q 95a, 96a, 102; *verš* L 383, 387, Q 97, 98, 99, 100, 101, 103, 104a, 105, 106, 196; *vēars* L 282; *veīrs* Q 88; *veīrs* Q 102, 203a; *veīars* K 358; *viēirs* K 358; *vīars* K 360, Q 192, 193a; *vīars* P 195, 197; *vōrs* L 271; *vōrs* L 267; *vās* L 318, 372, Q 167; *viās* P 49, 50, 52, 53, 55, 57, 58, 118, 118a, 119, 120, 121, 176, 176a, 177, 177a, 184, 187, 188, 192, 195, 197, 222, Q 2, 2a, 71, 72a, 74, 75, 78, 79, 79a, 80, 87, 152, 153, 156, 157, 157a, 159, 160, 161, 164, 165, 166, 167, 176a, 181, 188, 240, 241; *viāas* P 50; *viās* P 57, 176, 180, 181, 220, 223, Q 1, 2, 78, 84, 90, 91, 94, 156, 163, 169, 171, 174, 175, 177, 178, 179, 182, 200, 242; *viās* Q 207; *viās* Q 180; *viāas* P 55, 186, Q 156; *viāas* Q 1; *vas* Q 178; *vēs* L 318b, 371, 373, 431, P 211, Q 9, 14, 15, 17; *vēš* L 429, 433, Q 16, 21, 27, 33, 38, 98, 112b, 118; *vēas* K 315, 353, 357, P 51, 56, Q 83; *vēas* Q 39, 112b, 117, 118a, 119, 121, 121a, 121b, 202, 203, 207, 247, 247a; *vēias* Q 113; *viēs* Q 198; *viēis* Q 77; *ves* L 328; *vēs* L 320, 320a, 321, 326, 327, 328,

369, 373, 376, 379, 380, 381, 381a, 381b, 420, 428, 434, P 47, 48, 50, 218, Q 20, 36; *vēš* L 432a, 434a, Q 19, 20, 21, 22, 30, 33, 39, 111, 116, 117, 118, 201, 208, 222, 253, 284; *vēas* K 315, L 321, Q 39, 253; *vēas* Q 32, 35, 113; *vējas* P 44, 45, 46; *vējās* Q 209; *vējš* Q 204a; *vējs* P 51; *vījēis* P 51; *vēs* L 319; *vēas* L 422; *vējs* P 174; *vējas* K 278, P 44, 48, Q 193; *vīes* Q 154, 155, 172; *vēs* L 370, 420, 421, 424, P 117, Q 6, 8, 9, 11; *vēas* K 314, 353, L 369, 422, P 44, 45, 46, 47, 113, 115, 172, 173, 179, 182, 214, 218, 219, 227; *vēas* P 48; *vējas* K 353; *vējs* K 316, 318; *vīes* K 318; *ves* L 296, 318, 320, 321, 326, 327, 328, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 381, 382, 420, 425, 426, 427, 429, 429a, 431, 432, Q 14; *veš* L 429, 430, 432, 434a, Q 16, 19, 20, 22, 27, 28, 29, 30, 32, 32a, 33, 34, 35, 36, 98, 101, 110, 111, 112a, 113, 115, 116, 117, 117b, 208; *veas* K 317a, P 174, 175, 178, 224; *veas* Q 35, 112a, 113, 118, 121, 211; *vejs* Q 9, 198b; *vējas* K 353, Q 72; *vējās* Q 202, 204a, 207; *vīes* Q 76, 83, 89, 158a, 162; *vīejis* Q 83; *væš* L 427, Q 203, 222; *vīas* Q 72; *vīas* Q 113a; *vīas* Q 76; *vīos* Q 77, 89, 168; *vūos* Q 168a; *vus* P 107a; *vēzā* (mv.) L 374; *vējzā* (mv.) L 0426; **vaarsje:** *vērskā* L 329, 377, 413, Q 94b, 95; *vērškā* Q 99\*; *vērskā* L 371a; *vērskā* L 332, 360, 383, 386, 416, Q 197, 197a; *vējīrskā* L 317; *vējīrskā* K 361, L 416; *vērskā* L 355, Q 3a, 4; *vīērskā* K 361a; *verskā* L 286, 314, 360, Q 187a; *vīāskā* P 50, 58, Q 2; *vīaskā* P 50, 54, 177, 188, Q 78, 93, 156; *vīāskā* Q 72a; *vēsja* Q 211; *vēška* L 430, Q 35; *vēāška* Q 204a; *vējāskā* Q 72; *vēska* L 320a, 420, P 218, Q 201; *vēška* Q 33, 111\*, 117a; *vēāskā* Q 198b; *vējāskā* K 357, P 48; *vīēskā* K 358; *vīēskā* Q 209; *vējāskā* P 44, 46; *vēskā* P 213; *vēāskā* P 44, 51; *veskā* K 317, L 318; *viāskā* K 278; *vīō.ska* Q 89; **leidvaars:** *lejavīas* P 118a; *lēvēas* P 46; **stiervaars:** *stirvīejis* P 51; **dekbare vaars:** *dekbār vejs* Q 7; **jaarlingvaarsje:** *jōrleņvīaskā* Q 2; **maal:** *māl* L 164, 210; *mōl* L 115, 159a, 163, 164, 165, 191, 210, 213, 214, 215, 215a, 217, 245, 246a, 249, 250, 265, 266, 267, 268, 269, 269a, 269b, 290, 291, 293, 294, 295, 297, 299, 300, 381; *mōal* L 265, 266, 295; **maaltje:** *mōlka* L 268; *mōlka* L 265; *mōlakā* L 312; **kalfmaal:** *kalfmōl* L 246; **dragende maal:** *drāgandā mōl* L 164, 165; **maalkalf:** *mōlkalf* L 209; **rund:** *rōnt* K 314, 358, L 215a, Q 12, 93; *rōntj* L 322; *rōnt* K 353; *rynt* K 278, L 360; **rind:** *rent* L 269, 271, 326, Q 9, 95, 103, 111\*, 187a, 197; *re.nt* Q 172; *renjt* L 387, Q 198b; *renjtj* L 290, 298, 318b, 320a, 321, 322, 322a, 328, 330, 331, 332, 373, 374, 382, 423, 427, Q 35, 112a; *re.njtj* L 420, Q 88; *reįnt* Q 87; *rēnt* Q 94b, 96d, 179, 193, 197, 197a, 209; *rēnt* Q 198b; *rē.nt* Q 174, 175, 179, 188; *rent* L 368b, P 214, 218; *re.nt* Q 10, 96c; *rentj* L 369, 373, 381, 416, 434, Q 14, 33; *renjtj* L 424; *reįnt* Q 9; *reįntj* Q 13; *reįntj* L 371, 422; *raįntj* L 430; *reįntjš* L 360; *renk* L 269, 269b, 270, 295, Q 117, 117a, 121,

204a, 211; *reįt* Q 11; *re.njš* Q 11; *rent* L 372, Q 96c; *renjt* L 372; *reįntj* L 432; *renš* L 372; *rēntj* L 420; *rēįnt* L 422; *rīnt* Q 196; **rundje:** *rōntjā* L 420; **rindje:** *rentjā* L 210, 265, 288a, 289\*, 318b, 325, 330, 420, 423, 427, 432, 434, Q 9; *renjtjā* L 322a, 419; *rentšā* L 360, 386, Q 9, 97, 198b; *re.nišā* Q 171; *rentjšā* Q 198b; *renjtjšā* Q 94; *rēntjā* L 290; *rentjān* Q 8; *renšā* Q 209; *rentā* L 420; *renakā* Q 94b; **jarig rind:** *jōrex renjt* Q 207; *jōrex rent* Q 111; **dekrijp rind:** *dekrīp rēnt* Q 94b; **jaarling:** *jōrleņ* P 117, 176a, 177a, Q 153, 154, 174, 242; *jōrleņ* Q 156; *jōrleņk* P 113, 115, 172, 173; *jō.rleņk* P 176; *jōrle.ņk* Q 152; *jōarleņk* P 178; *jōrleņk* P 48; *jōrleņ* Q 76, 77, 80, 155, 163, 168, 168a; *jōrle.ņk* Q 75; *juō.rleņ* P 121; *jūarleņ* Q 170, 240; *juā.rleņ* P 120; *juarle.ņk* P 118a, 119; *jūarleņ* Q 167, 241; *jyarleņ* P 118; *juō.rleņ* Q 74; *jārleņ* Q 83; *ōrleņ* Q 159; *ūarleņ* P 192; *ūarlē.ņk* P 177; *ūrlē.ņk* Q 78; *yarleņ* P 187; *ya.rleņk* Q 79a; *yarle.ņk* Q 78; *ya.rle.ņk* Q 79; *yarlēņk* P 188; **eenwinter:** *ē.wentār* Q 76; *ē.we.ntār* Q 77, 89, 168a, 170; *ē.wentār* Q 83; *ē.wintār* Q 155; **pink:** *penk* L 215a; *pe.ņk* Q 178; **schot:** *sxot* L 164; **koe:** *kū* L 270; **jonge koe:** *joņ kōj* Q 278; **beest:** *best* L 266; *bist* L 250; *best* L 215, 247; *bes* L 248; **kalf:** *kōuf* Q 222; **muk:** *mōk* L 246; *mōk* P 118a, 120, Q 74; *mōk* L 248, 270, 271; **mukje:** *mōkskā* P 119.

### 3.3.5 VROUWELIJK KALF DAT VAN TANDEN BEGINT TE WISSELEN

(N 3A, 22)

Het gaat hier om een kalf dat ongeveer één jaar oud is.]

**vaars:** *vērs* L 413; *vērs* L 316, 329; *vēars* Q 12; *vējrs* L 317; *vējars* K 278; *vejrs* L 314; *vīās* P 177, Q 2; *vīas* Q 78; *vēs* L 369, 372, 420; *vējs* P 174; **vaarsje:** *vejskā* Q 7; **tweejaars vaars:** *twijārsā vīējs* P 51; **stiervaars:** *stirvejās* P 48; **vaarskalf:** *vērškauf* Q 99\*; **rund:** *rōnt* L 422; **rind:** *rent* Q 98, 111; *rentj* L 265, 325, 332, Q 95; *rēntj* L 290; *renjt* L 371a; *renjtj* L 424; *reįnt* L 420; *reįntj* L 430; *rēnt* Q 96d; *rēįnt* Q 9; *renk* L 269; **rindje:** *rentšā* Q 11; **wisselrund:** *wesālōnt* K 317; **rind met twee tanden:** *rēņt met twi tan* Q 198b; **pink:** *penk* L 268, 320a, 321, Q 7, 197; *penk* Q 198b; **jaarling:** *jōrleņ* K 358, L 312, 360, 416; *jōrleņ* L 416; *juōrleņ* Q 77; *jōrleņ* Q 158, 179; *jōrlāņ* Q 180; *joarleņ* Q 72; *juarleņ* Q 80; *jērleņ* Q 77; *ūarleņ* P 222; **jaarlingetje:** *joarleņkskā* P 218; **volle jaarling:** *vōla jōsālēņ* Q 156; **tweejaarling:** *twējōrleņ* L 282; **tweejarige:** *twējōregā* L 331; *twījōregā* Q 95; **tweejaars:** *twījōursā* P 51; *twījūarsā* P 49; **wisselaar:** *wesālār* Q 178; **wisselingetje:** *wēsālēņskā* L 360; **eerste koe:** *ōštā kō* Q 209; **muk:** *mōk* L 163a; **mup:** *mōp* L 270.

### 3.3.6 GESLACHTSRIJPE KOE

(N 3A, 23)

[Jong rund dat oud genoeg is om gedekt te worden.]

**vaars:** *vērs* L 163a; *vērs* L 270, 289\*, 316, 318b, 329, 332, 368b, Q 95a, 96c; *vērsə* L 422; *vēars* Q 12; *vējrs* L 317; *vērs* L 372; *vējrs* L 416; *vējars* K 278; *vērs* Q 4; *viērs* K 358; *vers* L 360; *vēars* L 282; *viās* P 49, 176, 177, 222, Q 80, 180; *viās* Q 78, 179; *vēs* L 318b, 371; *vēāš* Q 119; *vjes* Q 162; *vēs* L 321, 369, 420, P 218, Q 9, 14; *vējās* K 357; *viēs* P 51; *vējs* P 174; *vējās* P 46, 48, Q 72; *vjes* Q 162; *viōs* Q 77; *vus* P 107a; **vaarsje:** *vēska* L 377; *viēska* P 222; **stiervaars:** *stīrvērs* L 360; *stīrvērs* L 286, 312; *stīrvēs* P 50; *stīrvjēs* K 358; *stīvījēs* P 51; *stīrvējās* P 48; *stīrvējās* P 44; **stierenvaars:** *stīrvjās* Q 156; **leidvaars:** *lēvērs* K 361; *lēvjērs* K 361a; *lējvējrs* L 314; *lējvjās* P 50; *lējvās* Q 2; *lējvjas* P 54; **leidbare vaars:** *lējvārə* *vējs* K 278; **tweejarige vaars:** *twijōragə* *vērs* Q 3; **tweedejaars vaars:** *twīdajōrs* *vējrs* L 423; **aankomende vaars:** *ānkōmāndə* *vērs* L 355; **dekvaars:** *dekvērs* L 312; **rijpe vaars:** *riṗə* *vēs* L 320a; **stemmige vaars:** *stēməgə* *viās* Q 156; **maal:** *mōl* L 270, 295; **maaltje:** *mōlka* L 269; **rind:** *rent* Q 11, 187a, 197; *rentj* L 265, 322a, 325, 330, 332; *renjt* L 383, Q 198b; *rēnt* Q 193, 197, 197a, 209; *rentj* L 373; *renjt* L 371a; *renjtj* L 424; *rejnt* L 420; *rejntj* L 430; *renk* L 269b, 270, Q 117a, 204a; **leidrind:** *lājṛənt* K 353; **leidrind:** *lējṛənt* Q 96d; **stierrind:** *stīrrent* L 268; **stierig rind:** *stīrēx* *rentj* L 331; **jarig rind:** *jōrēx* *rent* Q 99\*; *jōrēx* *rēnt* Q 198b; **dekrind:** *dēkrēntj* Q 7; **dekrjip rind:** *dēkrīṗ* *rent* L 326; *dēkrīṗ* *rentj* L 427; **rijp rind:** *riṗ* *rent* Q 98; **goed rind:** *gōt* *rēnt* Q 198b; **groot rind:** *gruət* *rənt* K 317; **stierling:** *stīrleṅ* Q 72a; **tweejarige:** *twējōrēgə* Q 158; **leider:** *lējār* L 314; **jonge koe:** *jōṅ* *kū* Q 176a; **dekrjip (bijvgl. nmw.):** *dēkrīṗ* L 159a, 164, 165, 289, Q 95, 97, 112a; *dēkrīṗ* Q 113a; *dēkrīṗ* L 290; *dēkrīṗ* L 266; *dēkreīṗ* Q 3a; *dēkreīṗ* L 372; *dēkrēṗ* Q 71; **rijp (bijvgl. nmw.):** *riṗ* Q 94b; **leidbaar (bijvgl. nmw.):** *lējvār* P 45; *lējvārə* P 55; **goed voor te stieren (woordgr.):** *gūt* *ver* *tə* *stīrə* Q 93; **goed voor te springen (woordgr.):** *gūt* *vōr* *tə* *spreīṅə* P 188; **bekwaam voor te winnen (woordgr.):** *bəkwam* *vir* *tə* *wenə* L 416.

### 3.3.7 VROUWELIJK RUND DAT VOOR DE EERSTE KEER DRACHTIG IS

(N C, 9e en 10a; JG 1a, 1b; add. uit N 3A, 14a, 20 en 22)

**eersteling:** *īrstələṅ* L 324, Q 4, 21, 95, 95a; *ēštələṅ* Q 20; *īstələṅ* P 117, 176, 176a; *īstələṅk* P 107a, 113, 115, 172, 173, 176, 177a, 178; *īastələṅ* P 50; *īstələṅ* P 46, 213; *īstələṅk* P 51; *īstələṅk* P 118a; *īastələṅk* P 107a; *īēstələṅ* Q 15;

*īēstələṅ* Q 162; *īōstələṅ* P 187, Q 80, 93, 153; *īōstələṅk* P 177; *īōsələṅ* P 118, 120, 192, 195, Q 77, 154, 155, 156, 168a; *īōsələṅk* Q 75; *īōsələṅk* P 119, Q 79, 152; *īōsələṅk* P 121; *īōsələṅ* Q 159; *īōsleṅ* Q 72a, 73, 157; *īōsleṅk* Q 74; *īōsleṅk* Q 80; *īōslēṅk* Q 78; *īō.sleṅk* Q 79a; *īōsalēṅk* P 188; *īōsələṅ* Q 180; *īōsələṅ* Q 76; *īstələṅ* Q 94b; **drachtige vaars:** *draxtegə* *vārs* Q 18; *draxtegə* *vērs* Q 101, 101a, 201; **dragende vaars:** *drāgəndjə* *vērs* L 288; *drāgəndə* *vērs* L 288, 332; *drāgəndjə* *vērs* L 289, 330; *drāgəndə* *vērs* L 386; *drāgəndə* *vēs* L 318b; *drāgəndə* *vēs* Q 39, 211; *drāgəndə* *vēs* Q 15; *drāgəndjə* *vēs* L 320a; *drāgəndjə* *vēs* L 321; *drāgəndə* *vēs* Q 19a, 33; *drāgəndə* *veəs* L 319; **volle vaars:** *vōl* *vers* Q 21, 95a; *vōl* *verš* Q 204a; *vōl* *vēs* Q 32a; *vōl* *ves* L 372; *vōl* *vīās* Q 94b; **eerste vaars:** *īrstə* *vērs* L 294; *īrstə* *vērš* Q 99\*; *ērstə* *vērs* L 383; *īrstə* *vēs* L 318b; *īstə* *vēs* L 318b; *īāštə* *vēs* Q 30, 111\*; *ērstə* *vēs* Q 32b; *ēstə* *vēs* L 0426; *īāstə* *vēs* L 374; *ējštə* *vēs* Q 98; *īštə* *vēs* Q 33; *īāštə* *vēs* Q 111, 111\*; *ēāstə* *ves* L 377; *īštə* *veš* Q 35; **vaars:** *vārs* L 266, 322; *vērs* L 288, Q 95; *vērš* Q 20; *vērs* L 288, 320, 320a, 320c, 322, 324, 325, 329, 330, 429a; *vērš* L 386, 387; *vers* L 331, Q 21, 95a; *vōrs* Q 21; *vēs* L 373; *vēs* Q 32a, 112a; *vēāš* Q 113; *vēs* L 316a, 320a, 321, 374, 382, 420, 425, 0426, Q 15; *vēs* L 429, 434, Q 19a, 117; *ves* L 432, Q 14; **drachtige maal:** *draxtegə* *mōl* L 159a, 270; **dragende maal:** *drāgəndə* *mōl* L 159a, 163, 214, 247, 270; **eerste maal:** *ērstə* *mōl* L 247; *īrstə* *mōl* L 270, 295; *ōrstə* *mōl* L 163; *ōrstə* *mōl* L 211, 245; *īrstə* *mōl* L 265; **maal:** *mōl* L 211, 214, 266, 268, 271, 290, 295, Q 20; **drachtig rund:** *draxtex* *rənt* Q 21; **drachtig rind:** *draxtex* *rent* Q 97; **dragend rind:** *drāgənt* *rentj* L 290, 322a, 332; *drāgənt* *renjt* L 426; *drāgənt* *renk* L 270, 295, Q 117a, 121c; **vol rund:** *vōl* *rənt* Q 101; *vōl* *rənt* Q 96; **vol rind:** *vōl* *rent* Q 94b, 97, 111, 192, 197; *vōl* *rent* Q 198b; *vōl* *rentj* L 425; *vōl* *rēnt* Q 203a; *vōl* *rēnt* Q 197, 197a; *vōl* *rēnt* Q 193, 198b; *vōl* *rēntj* Q 20; *vōl* *renk* Q 113a, 204a; *vōl* *renk* Q 204a; **eerste rind:** *īāštə* *rent* Q 111; **rind:** *rentj* L 321a; **dragend beest:** *drāgənt* *bīast* L 244c; **eerste koe:** *īāštə* *kōṅ* Q 111; **eerste kalfkoe:** *īrstə* *kālfkōṅ* Q 95; **eerste kalf:** *īrstə* [*kalf*] L 289, 295; **winter:** *wēntər* L 159a.

### 3.3.8 GUSTE KOE

(N 3A, 24)

[Jong rund dat maar niet voor de eerste keer drachtig te krijgen is.]

**kween:** *kwēn* L 163a, 268, 290, 317, 318b, 368b, 416, Q 4; *kwēən* Q 12; *kwēn* K 358; *kwīēn* P 51; *kwen* K 317; *kwent* Q 180; **kwee:** *kwē* L 330, Q 77, 197; *kwēi* L 383, P 54, 177, Q 78, 156; *kwēj* P 176, 222, Q 71, 80, 156; *kwēj* P 174; *kwe* P 48; *kwi* L 318b; **rind:** *rentj* L 325; **leeg rind:** *lēx* *rent*



Afb. 6. Koe met drinkend kalf

Q 99\*; *leix renjt* Q 198b; *leix renk* Q 204a; **gust rind:** *gøst renjt* L 265; **verlopen rind:** *værløpæ rent* Q 197; **overhouden rind:** *ijævarhavæ rent* Q 111; **laat rind:** *læt rent* L 326; **jarig rind:** *jøræx rënt* Q 209; **vaars:** *vejæs* Q 72; **lege vaars:** *læx vejrs* L 314; *liæx vijos* Q 77; **guste vaars:** *gøstæ vjers* L 289\*, 318b; **gustige vaars:** *gøstegæ vjers* L 422; **verlopende vaars:** *værløpændjæ vjers* L 371; **herloopse vaars:** *herløjpsæ vejs* Q 7; **muntige vaars:** *møn:tegæ vijers* K 361a; **eerste vaars:** *ejæstæ vejæs* K 353; **dragende vaars:** *drægændæ veærs* L 282; **guste maal:** *gøstæ mql* L 295; **verschoten kalf:** *værsxøtæ kalaf* P 213; **schot:** *sxøt* L 314; *šøt* L 373; **paardsbil:** *persbel* L 432; *pjersbel* L 423; **gusteling:** *gøstaleŋ* L 269; **gust beest:** *gøs bīs* L 268; **brul:** *brøl* P 48.

### 3.3.9 KOE DIE EENMAAL HEEFT GEKALFD

(N C, 14a; monogr.)

[Zie afbeelding 6.

Zie voor de fonetische documentatie van [koe] het lemma KOE (3.3.1.)]

**eerste vaars:** *erstæ vjers* Q 21; *īstæ vjers* Q 117a; *īrstæ vjers* L 294; *ērstæ vjers* L 322a, 329, 331, 331b, 332, 383; *īrstæ vjers* L 289, 325; *īarstæ vjers* L 288, 320c; *ērstæ vjers* L 386; *īarstæ vjers* Q 97; *īstæ vjers* L 318b; *ēstæ vjers* L 326; *ēstæ vjers* Q 22, 39; *īaštæ vjers* Q 32a; *ērstæ vjers* L 425; *īastæ*

*vjers* L 321; *ēštæ vjers* L 429; *eštæ vjers* Q 98; *īstæ vjers* Q 33; *ēastæ ves* L 377; *estæ ves* L 432; *īstæ vjers* Q 35; **gekalfdæ vaars:** *gækalfdæ vers* L 331; *gækalfdæ vjers* L 0426; *gækalfdæ vjers* Q 19\*; *gækalfdæ vjers* Q 113; **afgekalfdæ vaars:** *āfgækalfdæ vjers* Q 113; **kalfvaars:** *kāfvjers* L 320a; **vaars:** *vjers* Q 20; *vjers* L 429a, Q 113a; *vers* Q 101; *vjers* L 321a, 374, 382, 426, Q 15; *vjers* L 434, Q 20, 111; *vejs* Q 21, 95a; **eerste maal:** *ērstæ mql* L 211, 214, 247, 265; *īrstæ mql* L 270, 295; *īarstæ mql* L 269, 269a, 269b; *ørstæ mql* L 211; **verse maal:** *versæ mql* L 270; **verse koe:** *vōrsæ [koe]* L 290, 291; *vōrsæ* ~ L 318b; *vōrsæ* ~ L 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 318a, 318d, 318e; **maal:** *mql* L 214, 214a, 215, 217, 244c, 245b, 246a, 265, 266, 271, 290, 295; **gekalfd rind:** *gækalf rënt* Q 193, 198b; **rind:** *rent* Q 192; **eerste koe:** *ērstæ [koe]* Q 22, 101; *īrstæ* ~ Q 193; *īrstæ* ~ Q 121c, 204a; *ørstæ* ~ Q 197, 197a; *īrstæ* ~ Q 197; *īerstæ* ~ Q 96; *ēstæ* ~ Q 111; *īstæ* ~ Q 198b; *īstæ* ~ Q 198b; *īaštæ* ~ Q 111\*, 203a; *ōštæ* ~ Q 204a; **koe van haar eerste kalf:** *[koe] vjers hōr īrstæ kāf* Q 193; **jonge koe:** *jōŋ [koe]* L 322; **scheut:** *sxøt* L 163, 163a, 163b, 164, 165; **schot:** *sxøt* L 159a, 163, 268, 288, 289; *šøt* L 290, 318, 321, 328, 330, 387; **koe:** *[koe]* L 318b, 324, Q 211; **eerste:** *īrstæ* Q 200; *īarstæ* Q 99\*; *īastæ* Q 14, 117; *ōštæ* Q 247, 247a; **eerstetje:** *īarstækæ* Q 97.

### 3.3.10 LEGE EERSTE KOE

(N 3A, 25b; N C, 15; monogr.)

[Jong rund dat eenmaal heeft gekalfd, maar dat daarna niet meer drachtig wil worden of waarmee men niet verder wil fokken.]

Zie voor de fonetische documentatie van [koe] het lemma KOE (3.3.1).]

**guste koe:** *gøstā* [koe] L 211, 387; *gøstā* ~ L 324, 329, 374; **guste vaars:** *gøstā vērs* L 330; *gøstā vērs* L 322a; *gøstā vēs* L 320a, 321; **guste maal:** *gøstā mōl* L 269, 295; *gøstā mōl* L 295; *gøstā mōl* L 270; **guste schot:** *gøstā šot* L 290; *gøst šot* L 383; *gyst sxt* L 159a, 244c; **guste beest:** *gøstā bist* L 295; **gust (bijvgl. nmw.):** *gøst* L 265, 270, 321a, 329, 369; *gøst* L 288a; *gøst* L 386; *gøst* L 288, 289, 318b, 325, 326, 371, 377; *gøst* L 318b; *gūst* L 270; **gust gebleven (bijvgl. nmw.):** *gøst goblēva* L 331, 331b; **gusteling:** *gøstalen* L 332; **muntige koe:** *møntagā* [koe] P 46, 49, 51; *møntagā* ~ P 188; **muntige vaars:** *møn.tegā vjērs* K 361a; *møntegā vjās* P 50; **muntig kalf:** *myntax kalf* Q 78; **muntige eersteling:** *møntegan estalen* P 44; *møntagā iøstalen* Q 80; *møntagā iøstalen* Q 156; **muntige:** *møntagā* P 176; *møntexā* P 51; *møuntšegā* Q 156; *mentagā* Q 2; **muntig (bijvgl. nmw.):** *møntax* Q 77; *møntex* K 361; *møntax* Q 179; *møntex* Q 78; **manse koe:** *majs* [koe] L 368b, Q 12, 14, 19\*, 94b, 96, 98, 99\*, 111\*; *majs* ~ Q 21, 95a; *majs* ~ L 424; *mās* ~ Q 193, 198b; *mōs* ~ Q 197, 204a; *mōs* ~ Q 209; **eerste manse koe:** *østā mōs* [koe] Q 204a; **manse vaars:** *majs vējs* Q 7; **eerste vaars die mans is:** *istā vēs dej mas* es L 420; **mans (bijvgl. nmw.):** *majs* L 422, Q 15, 20, 207; *mas* Q 21; *mōys* Q 113a; *mōs* Q 113a, 197, 197a; *mēys* Q 99\*; **lege koe:** *lēx kō* Q 98; **lege vaars:** *lēx vērs* L 312; *lēx vērs* L 416; *lēx vēs* L 426; *lēx vēs* L 420; **lege eerste vaars:** *lex ø.rstā vērs* L 312; **leeg rind:** *lēx rent* Q 95, 101; *lēx rent* Q 197, 197a; *lējax rent* Q 198b; *lējax renk* Q 113; **lege eersteling:** *lēxā iøstalen* Q 77; **leeg (bijvgl. nmw.):** *lēx* Q 95a; *lēx* Q 197, 197a; *lēx* L 429a; **niet vol (woordgr.):** *nēt vōl* Q 197, 197a; *nēt vōl* Q 20; *nī vōl* Q 158; *nēt vōl* L 429a, Q 197; **schot:** *sxt* K 358, L 159a, 163a, 164, 165, 211, 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a, 247, 268, 269b, 282, 286, 288, 289\*, 314, 320a, 326, 382, 413, 425, 0426, P 48, 50, Q 18, 32a, 95, 113, 117, 198b, 204a; *šot* L 265, 295, 318b, 320c, 322, 331, 332, 360, 371a, 373, 382, 383, 416, 427, 430, Q 9, 20, 30, 111, 193; *šot* L 429; *skptš* P 222; **schotje:** *sxtjā* Q 98; **weischot:** L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a; *wejsxt* L 209, 210, 211, 212a, 216, 216a, 244a, 245a; *wejšot* L 318b; **mestkoe:** *mes*[koe] Q 101; **mastkoe:** *mas* ~ L 317; **mastrind:** *masrent* L 423; *māsrēnt* Q 193; **vetkoe:** *vetkuu* L 372; *vetkō* Q 9; **vetbeest:** *vetbist* P 176; *vētbitst* P 55; *vetbēs* K 317; *vetbejs* Q 72; **(een) voor de vetwei:** *vør da*

*vetweļ* P 107a; **weibeest:** *wēbīs* Q 72a; **slachtbeest:** *slqxtbiast* Q 3a; **brulse koe:** *brølsā* [koe] Q 117a; **brul:** *brøl* L 374, 0426, Q 113; **wilde koe:** *wel* [koe] P 48; **vaars:** *vērs* L 320a; **eerste vaars:** *īrstā vērs* Q 96d; *īrstā vēs* L 372; *īstā vēās* P 45; **slecht rund:** *slēxt rønt* L 422; **verschoten rind:** *vərsxōtā rent* Q 192; **los beest:** *lōsā bis* Q 71.

### 3.3.11 KOE DIE TWEEMAAL HEEFT GEKALFD

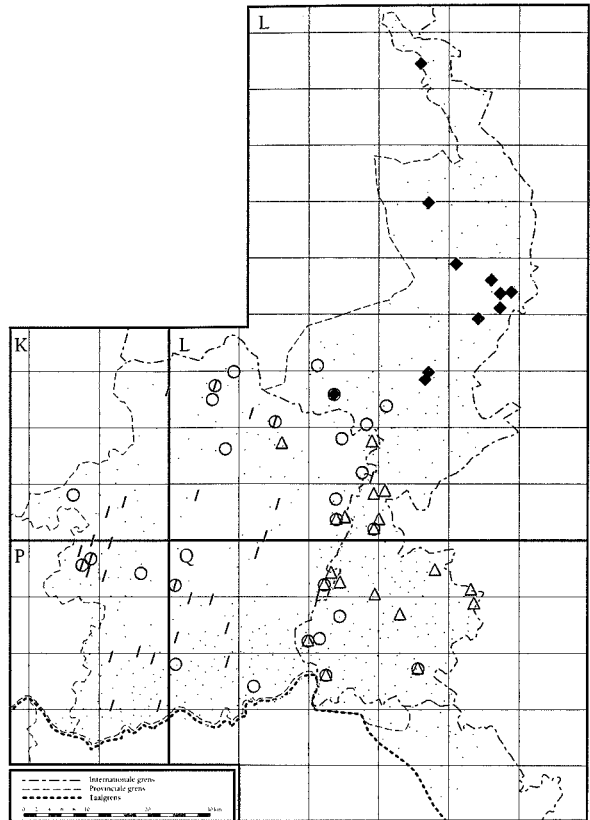
(N 3A, 26a; N C, 14b)

[Zie voor de fonetische documentatie van [koe] resp. [kalf] de lemmata KOE (3.3.1) en KALF (3.1.1).]

**tweede koe:** *twēdā* [koe] L 371a, Q 7, 101, 111; *twēdjā* ~ L 326; *twēdā* ~ Q 22; *twedā* ~ K 278, P 50, Q 176a, 197, 197a; *twedā* ~ L 265, Q 99\*, 209; *twjēdā* ~ Q 96; *twējā* ~ Q 204a; *tswejdā* ~ Q 121c, 211; *twēdā* ~ L 427; *twīdā* ~ L 416, 422, Q 33, 95, 193, 197, 197a, 198b; *twīdā* ~ Q 32a, 97, 111, 111\*; *twīdā* ~ L 317, Q 198b; *twīdā* ~ L 316, Q 101; **koe van (het) tweede kalf:** [koe] *van at twēdā* [kalf] L 282, 369, Q 93; ~ *van at twēdā* ~ L 430; ~ *van at twēdā* ~ P 45, Q 156; ~ *vant twēdā* ~ P 48, Q 179; ~ *van twēdā* ~ P 46, 176; ~ *vant twēdā* ~ Q 78; ~ *van at twēdā* ~ L 159a, 163a, 164, 165; ~ *van twēdā* ~ P 218; ~ *van at twējā* ~ Q 9, 98; ~ *van twējā* ~ Q 2; ~ *van at twīdā* ~ P 188, Q 3a, 96c; ~ *vant twīdā* ~ L 360, 372; ~ *van twīdā* ~ K 357, 358, P 44, Q 4; ~ *van at twīdā* ~ Q 12; ~ *van twīdā* ~ Q 76; ~ *van twīdā* ~ K 317; ~ *vant twīdājā* ~ L 371; ~ *van at twīdā* ~ L 318b, 373, Q 18, 94b; ~ *van at twīdā* ~ L 289\*; ~ *van at twōdā* ~ P 174; **koe van haar tweede kalf:** [koe] *van at twēdā* [kalf] P 177; ~ *vān hør twīdā kalf* Q 193; **koe met tweede kalf:** [koe] *met twīdā* [kalf] L 416; **koe die voor de tweede keer kalft:** [koe] *dā vør da twīdā kir kalf* K 358; **tweede kalfkoe:** *twēdā* [kalf][koe] L 271; **tweede kalfskoe:** *twēdā kalfs*[koe] L 331; **kalkkoe:** [kalf][koe] L 320a; **vers gekalfd koe:** *vīdš gākōfdā* [koe] Q 113; **eerste koe:** *ørstā* [koe] L 312; **jonge koe:** *jōj* [koe] L 290, 314, 322; **koe:** [koe] L 163, 247, 266, 286, 288, 290, 320a, 321a, 322, 324, 329, 330, 332, 368b, 374, 386, 387, 0426, P 51, 107a, 176, Q 3a, 11, 14, 21, 78, 95a, 117a, 192, 211; **tweede vaars:** *twēdā vārs* Q 21; *twīdā vārs* Q 117a; *twēdā vērs* L 377; *twēdā vērs* L 322a, 331, 331b, 332, 383; *twēdjā vērs* L 322a; *twēdā vērs* L 386; *twīdā vērs* L 268; *twīdjā vērs* L 330; *twījā vērs* L 294; *twīdā vērs* L 320c, 322; *twīdājā vērs* L 289; *twīdjā vērs* L 325; *twīdājā vērs* L 325; *twīdā vērs* Q 97; *twīdā vērs* L 423; *twjēdā vērs* Q 9; *twēdā vēs* L 373; *twīdā vēš* Q 112a; *twīdā vēš* Q 35; *twēdā vēs* L 425; *twēt vēs* L 0426; *twēdā vēs* Q 15; *twēdā vēs* L 426; *twīdā vēs* L 321; *twīdā vēs* L 420, 422; *twōdā vēs* L 420; *twēdā vēš* L 429; *twēdjā vēš*

Kaart 10. MUNTIGE KOE

- / muntige (koe)
- lege (koe)
- △ manse koe
- ◆ guste (koe)



L 326; *twēada vēš* Q 22; *twīada vēs* L 424; *twējda ves* L 377; *twejda ves* L 432; *twiada vejas* K 353; **vaars van tweede kalf:** *vōrs van twīda kauf* L 360;  **tweemaal gekalfde vaars:** *twēmāl gēkalfda vers* L 331;  **tweede keer vaars:** *twēda kēr vjes* Q 162;  **vaars:** *vārs* L 271; *vērs* Q 20; *vērs* Q 3; *vēs* L 372, 382; *vēš* Q 111;  **tweede maal:** *twēda mōl* L 211, 214, 265; *twēada mōl* L 211; *twēda mōl* L 266; *twēda mōl* L 211, 265; *twīda mōl* L 268, 269b, 295; *twīada mōl* L 269, 270; *twīda mōl* L 295;  **maal:** *mōl* L 382;  **schot:** *sxot* L 163, 244c, P 58; *šot* L 434;  **eersteling van het tweede kalf:** *īslēj van at twēda [kalf]* P 55;  **van (het) tweede kalf:** *van at twēda [kalf]* L 434, Q 178; *vant twēda* ~ K 278; *van hat twēda* ~ L 386; *van at twēda* ~ P 213; *van at twēda* ~ Q 19a; *van at twīda* ~ Q 96d; *van twīda* ~ P 49, 222; *van at twīda* ~ L 413; *va ə twīda* ~ K 361a; *van hat twīada* ~ Q 97; *van at twīada* ~ K 361; *van hat twōda* ~ P 50;  **tweeling:** *twēlēj* Q 162; *twilēj* Q 71;  **tweedeling:** *twēdālēj* Q 77; *twēdālēj* Q 77; *twēdālēj* P 48, Q 180; *twējdalej* Q 72; *twīdale.ŋ* Q 156; *twuadalej* Q 80;  **tweede:** *twēda* Q 20; *twējda* Q 207; *twīda* Q 95a, 187a, 197, 197a; *twīada* Q 99\*, 117;  **tweede kalf:** *twēda [kalf]* L

314; *twīda* ~ Q 94b; *twīda* ~ Q 94b;  **tweede worp:** *twēda werp* P 54.

### 3.3.12 MUNTIGE KOE (kaart 10)

(N 3A, 28)

[Koe die men een tijdlang vrij wil houden en daarom niet laat dekken als ze tochtig is.

Zie voor de fonetische documentatie van [*koe*] het lemma KOE (3.3.1).]

**muntige koe:** *mōntegā [koe]* K 278, 357, L 413, 416, P 44, 45, 50, Q 158; *mōntexā* ~ L 312; *mōntagā* ~ K 358, P 46, 176, Q 72a, 76, 96c; *mōntaxā* ~ P 218; *mōnjtegā* ~ L 373; *mōjntagā* ~ Q 78; *mōnšegā* ~ L 317; *mōntagā* ~ P 222; *mōjntagā* ~ P 188; *mōnsegā* ~ L 316; *mjntegā* ~ P 48; *mjntexā* ~ Q 3a; *mjntagā* ~ Q 78; *mjntegā* ~ P 177; *mentegā* ~ Q 4;  **muntige:** *mōntagā* P 49, 51, 176; *mjntagā* Q 71; *mentagā* Q 2;  **lege koe:** *lēgā [koe]* K 353, P 46, 48, 55, Q 95; *lēx* ~ L 282, 289\*, 312, 318b, 321, 355, 369, 430, Q 2, 94b, 99\*, 198b; *lēx* ~ L 180; *lēx* ~ L 326, 420, 422, Q 12; *lējx* ~ L 317; *lējx* ~ Q 156, 204a;  **lege:** *lēx* L 314; *lēx* L 372;  **leeg beest:** *lēx bis* L 382; *leax bejx* Q 72;  **leeg vee:** *lēx vī* L 288a;  **guste koe:**

*gøsta* [koe] L 163a, 211, 269, 322; *gøsta* ~ L 295; *gøsta* ~ L 270, 318b, 322a; **guste**: *gøsta* L 266; *gøsta* L 269b, 271; **gust gehouden koe**: *gøst gahōja* [koe] L 295; **manse koe**: *mānsa* [koe] L 163a, 164, 165; *maŷs* [koe] L 360, 371a, 422, 423, 0426, 430, 432, 434, Q 11, 12, 18, 35, 94b, 98, 111; *maŷs* ~ Q 94b; *māŷs* ~ Q 198b; *mās* ~ Q 198b; *mōs* ~ Q 119; *mōs* ~ Q 204a; *mōs* ~ Q 117a; **brulkoe**: *brølkō* Q 7; **doorloper**: *dōrløpær* Q 96d; *dūrløpær* L 368b; *dōrløpær* P 51; *dørløpær* Q 77; **overloper**: *ŷværløpær* Q 193; **overlopende koe**: *ŷværløpændja* [koe] L 371; **verloper koe**: *værløpær* [koe] L 386; **doorgehouden koe**: *dōargahā* [koe] Q 156; **overgehouden koe**: *ŷværgahōja* [koe] Q 209; **aangehouden koe**: *āngahōja* [koe] L 270; **losse koe**: *lōsa* [koe] L 416; **overgangskoe**: *ŷværgaŷs* [koe] L 331; **muntig (bijvgl. nmw.)**: *mōntex* Q 162; *mōntex* Q 77, 162; **leeg (bijvgl. nmw.)**: *lēx* K 361, 361a, L 320a, Q 111, 179; *lēx* Q 97; **gust (bijvgl. nmw.)**: *gøst* L 332; **mans (bijvgl. nmw.)**: *maŷs* L 372, Q 97; *mōŷs* Q 112a; **tochtig (bijvgl. nmw.)**: *tōxtex* L 372.

### 3.3.13 VET TE MESTEN VAARS

(N 3A, 75c)

**vetvaars**: *vetvjas* P 176; *vætviās* Q 93; *vētvērzā* (mv.) L 312; *vetvēsā* (mv.) Q 9; *vetviēsā* (mv.) K 358; **vetvaarsje**: *vetviaskā* Q 180; **vette vaars**: *vetā vārs* L 322a; *vetā vērs* L 416; *vētā vjās* Q 2; *vetā vjās* P 188; *vetā vējās* P 44; *vetā vejās* P 45; *vetā vērzā* (mv.) L 312; *vetā vjāzā* (mv.) Q 156; **vaars voor vet**: *vēs vōr vet* L 427; **vetrind**: *vētrenjær* (mv.) Q 7; **vetrindje**: *vetrenjā* L 325; **vetvee**: *vetvīā* Q 111\*, 197; **vetbeest**: *vetbēst* L 427; *vetbēst* Q 78; *vetbiāst* P 174; **vetbeest voor de wei**: *vētbiāst vēr dā wēi* P 55; **vetdrinker**: *vetdrenjær* L 289\*; **vette schot**: *vetā ŷqt* L 321; **mestvaars**: *mestvērs* L 159a; **mastvaars**: *māsvējās* Q 209; *masvēzā* (mv.) Q 111; **mestmaal**: *mestmōl* L 295; **mestrind**: *mestrenjær* (mv.) L 270; **mastrind**: *masrenjær* L 269; **rind voor te masten**: *rent vōr tō mastō* Q 98; **mestvee**: *mestvīā* L 271; **mastvee**: *mastvī* L 326; **mastbeest**: *māstbiāst* L 420; **mestkoe**: *mestku* L 270; **mestkalf**: *meskalf* L 268; **mastkalf**: *māskōf* Q 204a; *maskōf* Q 197, 203a; **vaars**: *vjās* Q 71; *vjēs* K 358; *vejās* Q 72; *vērzā* (mv.) Q 4; *vēzā* (mv.) L 424; *vjōzā* (mv.) Q 77; **vaarsje**: *vjēska* Q 162; **weivaars**: *wējvzā* (mv.) L 318b; **schot**: *sxqt* L 382; **paardsbil**: *pērsbel* L 330.

### 3.3.14 VETKOE

(N 3A, 77a; monogr.)

[Koe die niet meer geschikt is voor de produktie en daarom voor de slacht wordt gemest.

Zie voor de fonetische documentatie van [koe] het lemma KOE (3.3.1).]

**vetkoe**: *vet[koe]* K 278, 317, 353, L 266, 269, 270,

289\*, 316, 317, 318b, 332, 369, 373, 416, 420, 422, 423, P 176, 213, Q 4, 9, 35, 111\*, 117a, 162, 204a; *vet*~ P 44, 49, 50, 176, 218, Q 9, 12, 71, 77, 78, 156; *vet*~ P 51; *vēt*~ Q 77, 113a; *vet*~ Q 93; **vette koe**: *vetā* [koe] L 163a, 265, 0426, Q 209; *vetā* ~ P 48; **vettige koe**: *vetexā* [koe] L 312; **koe voor vet te maken**: [koe] *vōr vet tō māka* Q 197, 197a; ~ *vīr vōt tō māka* L 360; **vetbeest**: *vetbest* Q 197; *vetbēst* L 427; *vetbiēst* L 286; *vetbist* K 361a, L 372, P 54, Q 33, 187a; *vetbist* K 358, 361, P 51; *vōtbist* L 360; *vetbiāst* K 358, L 282, P 50, 107a; *vetbiāst* L 416, P 48, 174; *vetbiāst* Q 198b; *vetbiāst* P 46; *vetbiāst* L 295, 312, 314, P 45, Q 198b; *vetbēs* L 430; *vetbes* Q 76; *vetbes* Q 158; *vetbes* P 177, 188, 222, Q 178; *vetbes* Q 162, 180; *vetbejās* Q 72; *vetbis* Q 96c; *vetbis* Q 2, 98; *vetbiš* Q 198b; *vētbias* Q 7; *vetbijās* K 357; *vetbis* L 271, Q 72a, 94b, 112a, 193; *vētbiš* Q 2; *vetbiās* Q 18, 97, 99\*, 111, 111\*; **vetweider**: *vetwejær* L 163, 163a, 163b, 164, 165, 289\*, Q 95a; **mestkoe**: *mest[koe]* L 211, 377, Q 3; *mest*~ P 176; *mest*~ L 164, 165; *mōst*~ L 290; *mes*~ L 432; *mes*~ L 386; *mēs*~ L 266; **mastkoe**: *māst*~ L 325, 326, 332, Q 95; *mas*~ L 269, 373, 383, 424, Q 96d, 197, 197a; *mās*~ Q 207; **slachtkoe**: *slaxt[koe]* L 289, 314, 320a, 321, Q 3a; *šlaxt*~ L 270; *slax*~ L 268, Q 11, 14; *šlax*~ L 426; **slachtbeest**: *slaxtbist* L 355; **vleeskoe**: *vlejš[koe]* L 372; **weikoe**: *wēi[koe]* L 330, 331; **weibeest**: *wējbēst* L 159a; **guste koe**: *gøsta* [koe] L 322; **muntige koe**: *mōntexā* [koe] L 312; **muntige**: *mōntagā* Q 80; **manse koe**: *maŷs* [koe] L 368b, Q 20; *mōs* ~ Q 204a; **beest voor het mest**: *biāst vēr at mes* L 355; **een voor vet te mesten**: *ej vjūr vet tsā mestā* Q 211.

### 3.3.15 BRULSE KOE

(JG 1a, 1b)

[Koe die niet meer drachtig is en veel brult.]  
**brul**: *brøl* K 278, 314, 315, 316, 317a, 318, 353, 357, 358, 359, 360, 361, L 282, 286, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 319, 352, 353, 354, 356, 369, 370, 371, 372, 413, 414, 419, 420, 421, 422, 423, 424, P 44, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 53, 55, 57, 58, 113, 115, 117, 118, 118a, 119, 120, 121, 167, 172, 173, 174, 176, 176a, 177a, 178, 179, 180, 187, 188, 197, 220, 223, Q 1, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 71, 73, 74, 75, 77, 78, 79, 79a, 80, 82, 84, 88, 96c, 152, 156, 157, 157a, 158a, 159, 164, 165, 170, 172, 174, 175, 177, 178, 179, 188; *brøal* Q 76; *bryl* P 48, 177, 184, 186, 192, 195, 224, Q 153, 154, 155, 160, 161, 162, 163, 166, 167, 168, 168a, 169, 181, 182, 240, 242; *bryl* Q 241; *brēl* L 355, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 415, 416, 417, 418, P 52, 56, Q 2, 2a, 3, 5, 72, 81a, 83, 89, 90; *brēl* Q 87, 91, 94, 171; **bral**: *bral* P 175, 182, 214, 218, 219, 227.



#### 4. Lichaamsdelen

##### 4.1 HOORN VAN DE KOE

(N 3A, 106a; JG 1a, 1b; L 1a-m; L 27, 25; S 15; Wi 14; monogr.)

**hoorn:** *hörn* L 210, 211, 244b, 286, 312, 314, 316, 317, 352, 355, 413, P 56, 219, Q 1; *hōarn* Q 198; *hōrnæ* Q 203; *hōræn* K 278, 315, 316, 318, 353, 359, 360, L 286, 313, 314, 315, 360a, 366, 372, 414, P 44, 51, Q 1, 2, 15, 88; *hō.ræn* K 359, 360, 361, L 286, 352, 355, 413, 414, Q 1; *hōaræn* K 315, 353; *hōmarn* Q 1; *hōmaræn* K 278; *hōræ* K 317a, 357, 358, L 159, 164, 209, 210, 245, 246, 250, 266, 282, 288, 289, 290, 291, 295, 314, 317, 320, 321, 325, 327, 356, 369, 374, 387, 414, 432, P 47, 48, 50, 58, 118a, 164, 171, Q 2, 10, 88, 95, 96a, 97, 99, 100, 101, 102, 104a, 187, 284; *hō.ræ* L 319, 353, 369, 370, 371, P 51, Q 2a; *hōaræ* L 422; *hōmərə* K 278; *hōar* Q 116; *hōmræ* P 176; *hōn* P 57, 178, 179, 183, 214, Q 71, 74, 95, 98, 99\*, 102, 103, 105, 196; *hō.n* Q 74, 88, 96c; *hōan* P 177, Q 78, 164a, 199; *hōa.n* Q 188; *hōmæn* Q 254; *hōmæn* Q 202; *hōmæn* Q 89; *hōræn* K 353, L 269, 299, 378; *hōræ* L 215, 216, 246, 246a, 248, 250, 297, 298, 300, 323, 326, 330, 331, 333, 377, 379, 380, 382, 425, 431, Q 10, 19, 21, 22, 29, 101, 110, 113, 118, 196; *hōn* L 163, P 119, 183, Q 207, 259; *hōmæn* Q 204a; *hōæn* Q 253; *hōrn* Q 7; *hōræ* L 212, 266; *hōaræ* Q 1, 284; *hōmræn* P 176; *hōmræ* P 211; *hōr* L 184, 187, Q 72; *hōn* L 164, 165, 191, 213, 215a, Q 12, 88; *hōæn* P 175, Q 203; *hōmæn* Q 248; *hōjæn* Q 278; *hōmæn* P 184, 186, 223, Q 75, 76, 79, 79a, 80, 94, 153, 154, 155; *hōmæn* Q 161; *hōjæn* P 197; *hōjæn* P 177; *hōræ* L 249, 268, 329, 378, 426, 427, 429, 430, Q 27, 32, 32a, 35, 111, 113; *hōr* L 296, 329, 385, Q 116; *hōræ* L 271, 372, 387, Q 20, 33, 97; *hōaræ* Q 30; *hōr* L 267; *hōrn* Q 33; *hōræn* Q 14; *hōmōræn* L 419; *hōræ* L 317, 319, 381, P 52, 54, Q 2, 20, 95, 208; *hōr* Q 21; *hōn* P 227; *hōæn* P 174, 179, 180, 182, 218, 219; *hōræ* L 420; *hōæn* Q 78, 192; *hōmæn* Q 77a; *hōmæn* P 224, Q 158a, 162; *hūræn* L 289, 360, 368; *hūræn* Q 3; *hūræn* L 419, Q 3; *hūræ* L 418, Q 198; *hūræ* Q 279, 289, 415, 416, 417; *hūræ* L 366; *hūræ* L 358, 359, 360, 362, 367, 368; *hūræn* Q 72; *hūræn* Q 5, 87, 156, 162, 222; *hūræn* L 360, 368, 420; *hūræn* Q 3; *hūræn* K 353; *hūræ* Q 3; *hūræ* L 328, Q 12, 117b; *hūræn* Q 161; *hūræn* P 121, Q 81a, 82, 89, 154, 158, 166, 172; *hūræn* L 416; *hūræn* L 416; *hūræ* L 364, 367, 418, Q 3; *hūræn* P 175, 195, 220; *hūræn* Q 73; *hūræn* L 423; *hūræ* K 357; *hūræn* P 116; *hūræ* P 171; *hūræn* P 176; *hūræn* Q 113; *hūræ* L 361; *hūræn* L 360, 417; *ōræn* P 176; *ōræ* P 172, 175, 176; *ōræ* K 317; *ōa.n* Q 83; *ōræ* Q 12; *ōn* Q 12; *ōræ* Q 16; *ōrn* L 420; *ōræn* Q 9; *ōræn* L 424; *ōræ* L 423, Q 2, 11; *ōn* P 176, Q 12; *ō.n* Q 11; *ōæn* P 176; *ūræ* L 372; *ūræ* L 372; *uæn* Q 83; *ūn* P 176; *ūæn* Q 13; *wōn* Q 168; *wo.n* Q 171, 174, 179; *wōn* Q 94;

*wōn* Q 77, 86, 89, 90, 94, 175; *wō.n* Q 77; *wōæn* Q 172; *wōjn* Q 168a, 179; *wuō.n* Q 168a; *wōjn* Q 179; *wōn* Q 91, 179; *ūān* Q 83; *ūwān* Q 178; *jōn* P 121, Q 71, 164, 166; *jō.n* P 118, 120, 121, 188, 192, Q 71, 78, 152, 156, 157, 157a, 159, 160, 161; *jōæn* P 187, 192, Q 78; *jō.næ* P 197; *jōmæn* P 192; *jōhæn* P 121; *jōn* P 177; *jō.næ* Q 240; *jōn* P 188; *jō.n* P 119, 177a, Q 165; *jōn* Q 93, 170, 240; *jōæn* P 121; *jōn* Q 84, 168, 169; *jūn* P 193, Q 156; *juæn* P 121a; *jumæn* P 188; *jaun* P 187a; *jen* Q 172; *gōφ.n* Q 178; *gūmæn* Q 177; *gūφ.n* Q 242; *giōn* Q 241; *giōæn* Q 167; *giō.n* Q 241; *giō.n* Q 163, 168; *giō.n* Q 177, 181, 182; *giun* Q 167; de volgende opgaven zijn meervoud: *hōræns* P 58; *hōræs* K 315, 316, 353, 357, 358, 361, 361a, L 271, 282, 312, 314, 316, 355, P 44, 45, 46, 48, 51, 171, Q 2; *hō.ræs* K 357, 358, L 312, 313, 314, 315, 316, 354, P 56, 57, 58, Q 2a; *hōrs* P 55; *hōjras* P 49, 50, 52, 55; *hōjaras* P 53; *hōrnæs* P 119; *hōns* Q 71; *hōmərəs* K 278; *hōræs* L 269, Q 10; *hōmræs* P 107a; *hōmræs* P 48, 50, 15, 172, 173; *hōmīras* P 47, 113, 117, 118a; *hōjrans* L 0426; *hōræs* L 268, 269b, 270, 271, 373, 426, 434, Q 2; *hōrs* L 266; *hōræs* K 314, L 295, 330, Q 2, 35, 72a; *hō.ræs* Q 2, 10; *hōaræs* P 54; *hōrs* Q 95; *hōræs* P 49; *hōrs* L 210; *hūræs* L 372; *hūræs* L 356; *hūræs* L 363, 364, 365, 415; *amræs* P 176; *hōræ* L 373, 430, 432, Q 14, 20, 33, 111; *hōræ* L 331; *hōr* L 286, 295, 322, 325; *hōn* Q 94b, 111\*, 197, 203a; *hōæn* Q 12, 197, 204a; *hōmæn* Q 158; *hōmīæn* Q 209; *hōræ* Q 113a; *hōr* L 332, 383, 386; *hōn* L 159a, 163a, 164, 165, Q 96c; *hō?æn* Q 204a; *hōræn* Q 14, 95; *hōræ* L 371, 377, 382, Q 112a, 117a, 119, 211; *hōræ* L 317; *hōr* L 265, 288a, 289, 289\*, 318b, 320a, 321, 322a, 326, 371a, 374, Q 98; *hōn* P 176, 213, Q 18, 94b, 96d, 99\*, 187a; *hōmæn* Q 162; *hōr* L 372; *hōn* P 174, Q 11; *hōæn* Q 95a; *hōjæn* Q 193, 198b; *hōjæn* Q 198b; *hōr* L 268; *hōjæn* Q 207; *hōjæn* Q 76; *hūræn* L 416; *hūræn* Q 3, 3a; *hūræn* Q 4; *hūræn* Q 162; *hūræn* L 368; *hūræ* L 362; *hūræ* L 360, 368b, 416; *hūræn* Q 72; *hūræn* P 176; *hūræs* P 176a; *ō.ræs* L 422; *ōræ* L 424; *ōræs* L 422; *ūræs* L 420; *wōn* Q 93; *wōjn* Q 179; *jōæn* Q 78; *jōæn* Q 156; *jōn* Q 77; *jōæn* P 188; *juæn* P 222; *juæn* P 177, Q 80; *juumæn* Q 78; *gōn* Q 178; *giōn* Q 176a; *giōn* Q 180; **horing:** *hōræn* L 421; *ōræn* Q 8; *ōræn* Q 7; *hōræn* L 423, Q 7, 9; *hōræn* Q 9; *ōræn* Q 7, 9; *ōræn* Q 6; **koehoorn:** *kōhōrn* L 422; *kōmōræ* Q 34; *kōmōræ* L 381; *kōhōrn* P 218; *kōjōn* Q 77; *kōhōrnæs* (mv.) L 271; *kōhōrnæs* (mv.) K 317; *kōmōræ* (mv.) Q 34; *kōmōræs* (mv.) P 55.

##### 4.2 JAARRING

(N 3A, 106b)

[Jaarlijkse ringvormige verdikking aan de hoorns.]

**ring:** *reŋ* K 317, 353, L 269, 290, 321, 325, 360, 368b, 371a, 373, 374, P 48, Q 2, 78, 99\*, 112a,

178, 198b; *reŋk* K 358, 361, L 268, 312, 386, P 44, 46, 55, Q 71, 76, 98, 176a, 197, 203a, 204a, 207; *reŋ* Q 72, 80; *reŋ* Q 193; *reŋj* Q 78; *reŋj* P 176, 188; *reæŋk* Q 12; *rēŋk* L 286, 312; *rēæŋk* L 422; *reŋk* P 176, Q 77, 156; *rēŋk* Q 2; *reŋk* L 355, 434, Q 178; *rēŋk* Q 2, 96d; *reŋjnk* P 222; *reŋjnk* P 50; *reŋan* (mv.) L 159a; *reŋa* (mv.) L 163a, P 45, 51; *reŋ* (mv.) L 282, 322, 371, 372, 424, Q 197; *reŋa* (mv.) P 49; *reŋ* (mv.) P 51; *rēŋ* (mv.) Q 77; *reŋa* (mv.) L 369; **jaarring:** *jāreŋ* L 0426; *jāreŋk* L 420; *jōreŋ* L 270, 320a, 32a, 330, 331, 383, 416, Q 95a, 111, 111\*, 119; *jōreŋk* L 269b, 295, 329, 360, 423, Q 9, 35, 95, 187a; *jōareŋ* L 362; *joreŋ* Q 93; *jōreŋ* Q 3; *jōareŋ* Q 156; *jōreŋ* Q 9; *juareŋk* P 54; *jōreŋa* (mv.) K 358, L 268, 382; *juareŋa* (mv.) P 48; **jaarlijkse ring:** *JORLEKSA* *reŋk* Q 3a; **kalfring:** *kalfreŋ* L 289\*, 314, 332; *kalfreŋa* (mv.) L 268; **kalfsring:** *kalafsreŋk* Q 72a; **kalversring:** *kāvarsreŋ* Q 162; **hoornring:** *hōreŋ* L 332; *hōænreŋ* Q 204a; *hōreŋ* L 295; *hōreŋ* Q 97; **hoornenring:** *hōreŋareŋ* Q 7; *hūrareŋk* L 372; **ouderdomsring:** *awārdōmsreŋ* L 317; **ring op de hoorns:** *reŋ op dā hōra* Q 33; *reæ op dā hōra* Q 211; *reŋk op dā hōra* L 430; **ring van de hoorn:** *reŋk van dān hōn* P 218; **ring in de hoorn:** *reŋ an dōn* Q 11; **hoornteken:** *hōrtejkān* L 326; **tekens van kalven:** *tejkās van kōmvā* L 416; **verdikking:** *vārdekeŋ* L 422; **ouderdom:** *ādārdōm* P 107a; **krab:** *krabā* (mv.) L 372; **krabben op de hoorns:** *krabā op dā hōra* Q 20; **krabben in de hoorns:** *krēp en dā hōras* L 269; **frou:** *fru* P 177.

#### 4.3 STOMPHOORNS

(N 3A, 106c)

[Afgebrokkelde of slecht ontwikkelde hoorns.]  
**stomphoorns:** *štōmphōr* L 383; *štōmphōn* Q 99\*; *štōmphōjān* Q 209; *stumphoras* P 46; *stumphōras* Q 2; *stumphējān* Q 72; *stumpjōan* Q 156; **stompe hoorns:** *stōmpā hōras* L 312; *stōampā hōan* Q 12; *stumpā hōras* P 45; **stompen van hoorns:** *stōmpā van hōras* P 55; **stompen:** *stōmpā* K 361, L 372; *stumpā* Q 2, 77, 78; *stōmp* L 321, Q 7; *štōmp* Q 112a; **stophoorns:** *stuphōras* L 268; *štuphōr* Q 98; **stopjes:** *stōpkāns* L 371a; *stypkās* L 163a; **brokkelhoorns:** *brōkāl hōras* L 268; *brōkāl hōr* Q 97; *brōkālōreŋa* L 423; *brōkāl hōra* (enk.) L 369; **kalkhoorns:** *kalkhōn* (enk.) L 164, 165; *kalāk wōn* (enk.) Q 93; **brøsse hoorns:** *brōsā hōras* L 269; *brōsā hōras* L 269b; *brōsā hōaras* K 278; **rotte hoorns:** *rōtā hōra* Q 111; *rōtā hōr* L 318b; *rōtā hōr* L 295; *rōtā hōaras* P 48; *rōtā hōns* Q 71; *rōtā hōra* L 416; **rothoorns:** *rōthōras* L 270; **slechte hoorns:** *slēxtā hōn* Q 96d; *slēxtā hōn* Q 11; *slēxtā hōreŋa* Q 9; *slēxtā hōms* L 282; *slēxtā hōras* Q 20; *slēxtā hōr* L 322; *slēxtā hōjn* Q 198b; **kwade hoorns:** *kwōj hōn* L 159a; *kwōj*

*hōr* L 326; *kōj hōn* Q 4; *kō jōŋ* Q 77; *kōjā wōjn* Q 179; **slappe hoorns:** *slapā hōr* L 318b; **sprokkelhoorns:** *sprōkahōras* Q 95; **sprokken:** *sprōkā* Q 80; *šprōk* (enk.) L 332; **versleten hoorns:** *varslēta hōras* K 317; **sleten hoorns:** *šlēta hōra* Q 211; **sleten op de hoorns:** *šlējta op dā hōan* Q 204a; **misvormde hoorns:** *mes-vōrāmdā hōaras* P 107a; **kromme hoorns:** *krōm hōras* Q 72a; *krōm hōn* P 213; **kapotte hoorns:** *varslēta hōras* K 358; **geen fijne hoorns:** *geŋ feŋ hōan* Q 198b; **uitgestoten hoorns:** *ūt-gastūatā φōra* L 424; **slappe hoorns:** *slapā hōn* P 174; **mismaakte hoorns:** *mesmāktā hōras* L 422; **kreupelshoorns:** *krōpālshōra* Q 117a; **wrakkelshoorns:** *wrakālshōra* L 382; **droge hoorns:** *dryxān hōn* (enk.) P 218; **knoesten:** *knust* (enk.) L 286; **mottige (bijvgl. nmw.):** *motāgā* P 44.

#### 4.4 HAREN TUSSEN DE HOORNS

(N 3A, 106d)

**kuif:** *kūjf* L 265, 266, 268, 269, 270, 271, 286, 289, 289\*, 290, 295, 318b, 320a, 321, 322, 322a, 331, 332, 377, 382, 383, 386, 420, 423, 434, Q 7, 35, 111, 112a, 211; *kūjuf* L 270; *kūaf* L 269b, 295, 326, Q 204a; *kuf* L 325, 329, 416, 0426, Q 9, 12, 18, 71, 98, 111\*, 119, 209; *kūjf* L 371a, Q 204a; *kūaf* L 373; *kuf* L 159a, 163a, 164, 165; *kājf* L 382; *kāf* K 317; *kōf* P 45; *kōjuf* K 361a, L 372, 420; *kōjif* P 176; *kōjif* L 314; *keijf* Q 187a; **kuifje:** *kōjfkā* Q 95; *kōjfkā* Q 96d; *kufkā* L 386; *kejfkā* L 360; **kof:** *kōf* L 316, 317, 360, Q 4; *kōf* L 318b, 368b, Q 3a, 178; *kōjf* P 55; *kōjuf* Q 198b; *kūjf* Q 198b; **strof:** *struf* P 49, 54, Q 2, 72a; *štruf* Q 97; *strif* P 177, Q 197, 203a; *štrūf* L 430, Q 20, 117a, 207; *strof* K 361a, P 51; *strōf* Q 4; *strōaf* P 58; *strōjuf* Q 179; *strājf* Q 77; *strājif* Q 80; **strofje:** *strufkā* P 48; **bles:** *blēs* K 361, L 424, P 46, Q 3a, 93; *blēs* K 357, Q 72, 77, 96c; *bles* L 355, 416, P 48, 218; *blesā* (mv.) L 371; **blesje:** *blēska* Q 9; **tros:** *trōs* K 353, 358, L 422, P 50; **brøsse:** *brōs* K 353, L 422; **bos:** *bōs* L 312; **bosje:** *bōska* L 314; **kruin:** *krūjn* L 373, Q 197; **borstel:** *bōrstāl* L 312; **weerborstel:** *wērborstāl* L 282; **ponnie:** *pōni* Q 111; **kamharen:** *kamhōra* Q 113a; **houpe:** *hup* P 222, Q 156, 162; **frou:** *fru* P 176; *frū* P 107a, 218; **poes:** *pus* L 330; **wis:** *wōš* Q 111; *wōš* L 372; *wēs* P 44; *wes* L 362; **vloek:** *vlōk* K 358.

#### 4.5 KERN (kaart 11)

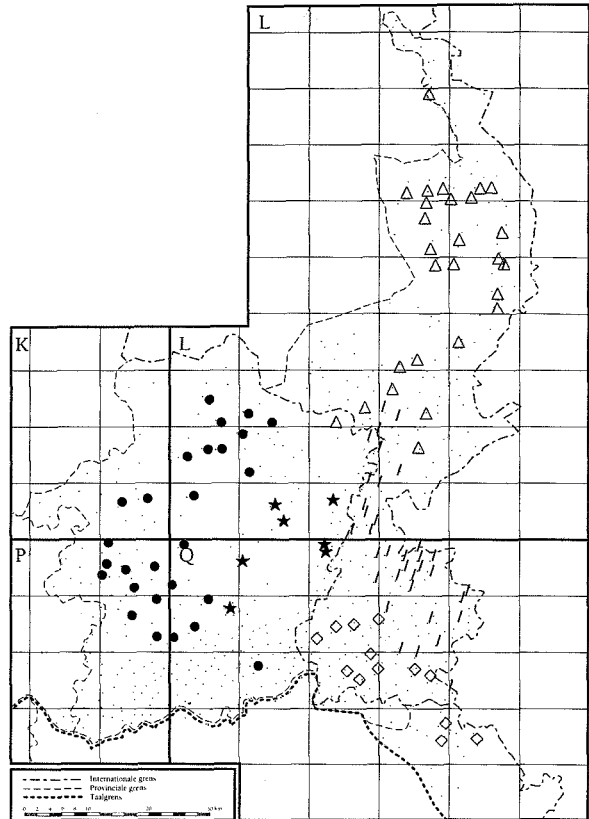
(A 4, 15; L 20, 15)

[Uitsteeksel dat komt bloot te liggen, wanneer de koe een hoorn afstoot.]

**moer:** *mur* L 268, 370, 381b, 426, 428, 429a, 430, 431, Q 22, 28, 33, 113a, 117a; *muar* L 328, Q 116, 117, 202; *muar* Q 201; *mūr* L 373, 428, Q 118a; *muōr* L 326; *mōr* L 374, 378, 434, Q 21,

Kaart 11. KERN

- / moer
- kern
- △ sluik
- ◇ merg, merk
- ★ jonge hoorn



27, 29, 30, 32, 38, 109; *mōar* Q 34, 35, 39; *mōr* Q 31; *mōr* Q 222; *mīr* L 381b; **merg**: *merx* Q 101, 102, 103, 203a, 204a, 208; *merax* Q 103, 192; *mirax* Q 195; *mērax* Q 95; **merk**: *merk* Q 255, 259; *merak* Q 102, 196; *mērk* Q 196, 262; **kern**: *kēn* P 118; *kēn* L 315, 317, 354, 364; *kēan* L 315, 316; *kējn* L 352; *ken* L 314, 355, 356, P 118; *kean* K 358; *kiēn* Q 2; *kīan* P 50, 54, 57; *kīāan* P 58; *kījān* P 121; *kīan* P 50, 52, 119, Q 74, 173; *kīan* L 413, Q 1; *kījān* P 51; *kījōn* Q 71, 78; *kyan* K 359; **knoest**: *knuš* Q 206; *knūaš* Q 203; *knōš* Q 278; **knots**: *knutš* Q 208; *knōatš* Q 201; **leven**: *lēvān* L 360; *lēvā* L 288b, 322; *leivān* L 317; **sluik**: *sluk* L 165, 209, 210, 211, 215, 216, 216a, 217, 244a, 246, 248, 249, 268, 269, 270, 292, 293, 324, 382; *šluk* L 330; *sluak* L 266; *slūk* L 244c, 246, 265b, 266; *šlūk* L 298; *sljĭk* L 319; *šlyk* L 320; *slōk* L 215a; *slōk* L 165; **sluis**: *slūs* L 316, 366; **aanwas**: *ānwas* L 299; **pit**: *pet* L 330; **uitsprong**: *ūtsprōj* Q 172; **wortel**: *wortal* K 361; **hart**: *het* K 357; **knubbel**: *knybəl* Q 117b; **stomp**: *štōmp* Q 118; **stompje**: *stōmpka* L 289; **schurft**: *šōrf* L 270; **jonge hoorn**: *jōjā hōrān* L 418; *jōjān hōrān* Q 72; *jōjā hūrā* Q 3; *jōjān ūrān* L 416; *jōjān hōrēj* Q 8; *jūjān hōrān* L

420; *jōjān hōrēj* Q 7; **jonghoorn**: *jōjkhōrā* Q 18, 99; **jonghoortje**: *jōjkhōrka* L 431; **hoornpit**: *hōrpet* L 214a; **hoornwortel**: *hūrāwōrtal* L 289; **hoornstomp**: *hōrastōmp* L 248; *hōnstōmp* L 191; **stomphoorn**: *stōmphōrā* L 371; **vleeshoorn**: *vleshōrān* L 285, 286; *vlejsurā* L 372; **tweede hoorn**: *twīādā hōjīn* Q 11; **kalvershoortje**: *kāvāshōntjā* Q 91; **levendige hoorn**: *lēvāndegā hōn* Q 172; **hoorn uit (woordgr.)**: *hōrān ūt* L 425; **hoorns afgestoken (woordgr.)**: *hōrs āfgāstōkā* L 209; **stuk hoorn**: *stōk hōn* L 192; **hoortje**: *hōjōnkā* Q 167.

#### 4.6 KOSSEM

(N 3A, 107)

[Huidplooi of kwab onder de hals van een rund.] **kossem**: *kōsēm* K 278, L 159a, 163a, 265, 268, 269, 289\*, 322a, 326, 330, 371a, 373, 377, 383, 420, 427, 430, P 50, Q 35, 72a, 113a, 198b; **kussen**: *kōsā* L 332, P 107a, Q 11, 179; *kōsā* Q 7; *kōsā* L 271, 422, 423; *kōsās* (mv.) L 312; *kesas* (mv.) L 416; **vang**: *vāj* L 372; *van* L 317, 368b; *vān* L 316, 320a, 321, 369, 373, 424, Q 12; *vāan* L 420; **vlim**: *vlēm* L 372; **lel**: *lel* K 317, 361,

L 282, 286, P 48, 49; *lël* K 358, P 51, 176, 222, Q 2, 72; **vouw:** *vāi* L 270; **kwab:** *kwap* Q 112a; **kwabbel:** *kwabəl* Q 14; **borstkwab:** *bōrstkwap* L 360; **borst:** *bōrst* P 51; *bōrš* Q 204a; **vel:** *vel* P 48; **vel aan de borstknook:** *vel ān dān bōrstknōk* L 290; **borstkruis:** *bōrskrūs* Q 96d; **nekplooi:** *nekluwājə* (mv.) P 45; **moezel:** *muzəl* Q 71, 93; *mūzəl* Q 77; **sluik:** *sluk* L 159a; **keelbraai:** *kēlbrōi* P 218.

#### 4.7 MELKGEBIT VAN KALVEREN

(N 3A, 108a)

**kalvertanden:** *kalvørtant* L 271; *kalvørtānt* L 163a, 265, 314; *kalvørtan* P 51, Q 78, 187a; *kalvørtān* P 55; *kālvørtān* K 361, 361a, L 312, P 58, Q 3, 3a, 4, 72a, 156; *kalvørtanjt* L 266; *kalvørtan* L 268, 269b; *kalvørtēn* L 0426; *kalvørtēj* L 372; *kalvørtēj* L 270, 295, Q 95, 98; *kalvørtānt* L 164, 165; *kaləvørtan* K 357, 358, P 46; *kaləvørtān* P 107a, 176, 218, Q 2, 78; *kālvørtān* P 222, Q 71; *kāyvørtant* L 371a; *kāyvørtan* L 360, 423, Q 7, 18, 96c, 99\*; *kāyvørtanj* L 427; *kāyvørtentj* L 434; *kāyvørtentj* L 373, 430, Q 20; *kāyvørtēj* Q 97, 111; *kāyvørtānt* Q 12; *kāyvørtēj* Q 98, 112a; *kāvørtan* Q 178, 179, 193, 198b; *kāvørtān* Q 72, 76, 176a, 180; *kāvørtēj* L 329, 332, 382, 383; *kōyvørtan* L 416, 420; *kōvørtanj* Q 35; *kōvørtan* L 289; *kōvørtentj* L 318b; *kōvørtēj* L 318b, 320a, 321, 322a, 325, 326, 330, 371, 377; *kōvørtēj* Q 2, 117a, 207; *kōvørtēj* Q 211; *kōvørtēj* L 422; *kōvørtēj* Q 204a; **kalvertandjes:** *kalvørtentjəs* L 269, P 188; **kalfandjes:** *kāuftentjəs* Q 96d; **kalverstanden:** *kāvərstān* Q 162; *kalvərsten* L 416; **kalvergebit:** *kōvərgəbēt* L 322; **melktanden:** *melktant* L 268; *melktantj* L 369; *melktānt* L 159a; *melktan* Q 95, 197; *melktān* L 282, Q 9; *melktenj* L 331, 382, Q 33; *melaktan* K 358, L 422, Q 9; *melaktaən* Q 156; *melaktān* L 424; *melaktēn* L 316; *melktān* Q 93; *mēlaktan* P 50; *mēlaktān* P 174; *mēlaktān* P 48, 49, Q 77; *mēlaktēj* L 372; *melktanj* L 427; *melaktanj* L 290; *mēlaktan* L 317; *mēlaktan* Q 99\*; *mōlaktan* L 360, Q 11; *mōlaktān* P 51; **melktandjes:** *melktentjəs* L 269, 289\*, P 50; *mēlaktentjəs* L 312; *mēlaktētēntjəs* Q 80; **melktanden:** *melkstēj* Q 111\*; *mēlaktēj* Q 111; *melkstēj* Q 119; **melkgebit:** *mēlək-gəbēt* L 420; *mēlək-gəbət* P 176; **melkbakkes:** *melkbakəs* L 314; **kleine tanden:** *klēn tān* P 44; **eerste tanden:** *īrstə tant* L 268; *istə tān* P 45; **tanden:** *tān* K 278; *tēj* L 295, 386, Q 113a, 197, 203a, 204a; **tandjes:** *tējntjəs* Q 77; **nog geen tanden** (woordgr.): *nōx gējn tan* L 368b.

#### 4.8 BREDE TANDEN

(N 3A, 108c)

[Blijvend gebit na de wisseling.]

**brede tanden:** *brēi tantj* Q 35; *brēi tānt* L 159a,

164, 165; *brēi tan* Q 198b; *brē tān* Q 3, 72; *brēāj tan* L 268; *brēi tēn* L 0426; *brē tsej* Q 211; *brēi tant* L 268, 269; *brēi tenj* L 318b, 326, 330, 371a, 382, 383, 430; *brēi tēj* L 270, 295, 386, Q 95, 97, 98, 111, 197; *brēi tēj* L 422, Q 209; *brēi tan* Q 18, 99\*; *brēi tan* L 269b, 282, 289\*; *brēi tānt* L 314; *brēi tān* Q 71; *brēi ten* L 416; *brēi tenj* L 325, 332; *brēi tēj* Q 204a; *brēi tenj* L 332, 322a; *brēi tan* L 420; *brēi tēj* Q 119; *brīāj tān* P 45; *brī tān* P 176; *brīj tāən* P 58; *brī tāən* P 55; *brīj tānt* L 265; **breed gebit:** *brējt gəbēt* L 320a; **breektanden:** *brēktānt* L 163a; *brēktan* Q 9; *brektenj* L 321; *brēaktan* L 420; *bruktenj* Q 113a; **vaste tanden:** *vastə tāən* L 360; *vastə tān* P 174; *vastə tāən* P 107a; *vastə tēj* Q 112a; *vās tān* P 222; **grote tanden:** *grōtə tenj* L 331; *grūtə tan* P 46; **goede tanden:** *gūj tān* P 218; *gōi tēj* L 372; **echte tanden:** *extə tān* L 282; *extə tān* Q 2; **nieuwe tanden:** *nuw tēn* L 316; *nōj tān* P 188; **blijvende tanden:** *blīvəndə tān* L 312; **volwassen tanden:** *vōlwasə tān* Q 72a; **alle tanden:** *alə tan* Q 193; **hete tanden:** *hētə tēj* L 371; **groot gebit:** *grōt gəbət* L 331; **volzet gebit:** *vōlzetə gəbēt* Q 2; **ronde muil:** *rōn mōjl* Q 198b; **volle muil:** *vōl mul:* Q 33, 111, 207; *vōl mōjl* L 372; *vōl mōjl* Q 198b; **muil vol** (woordgr.): *mul vōl* L 290; *mūl vōl* L 416; **muil vol tanden:** *mul vōl tan* L 317; *mūl vōl tēj* L 369; **volzet (bijvgl. nmw.):** *vōlzetən* P 48; *vōlzetə* K 361, P 50, 51, Q 3a, 77; *vōlzet* L 424, Q 93; *vōlzet* K 353, L 312; *vōlzet* P 49; **voltandig (bijvgl. nmw.):** *vōltanəx* Q 12; **vol tanden** (woordgr.): *vōl tān* Q 77; **aftandig (bijvgl. nmw.):** *afētanəx* Q 96c; **twee tanden:** *twē tan* Q 198b; **vier tanden:** *vīr tan* Q 198b; **zes tanden:** *zēs tān* K 357; **koelientanden:** *kōētān* Q 76; *kōētān* Q 78; *kōjēt* Q 20; *kōjēt* Q 95; **gebit:** *gəbət* K 278, Q 4; *gəbēt* L 368b, 373; *gəbējt* Q 78, 156; *gəbīt* Q 162; **tanden:** *tan* K 358, L 368b, P 51, Q 7, 9; *tān* P 213; *tān* L 286; **muil:** *mōjūl* L 360.

#### 4.9 KRUIS

(N 3A, 109)

[Beenderenselsel aan het einde van de rug.]

**kruis:** *krōs* P 49, 50, 176, Q 178, 179; *krōš* L 265; *krōjs* P 58, 176; *krōjūs* P 174; *krōts* Q 33, 204a; *krōjs* K 278, L 420; *krōjūs* L 372, 420, P 50; *krōs* K 361a, P 51, 107a, 222, Q 80, 156; *krōəs* P 188, Q 78; *krōs* K 358, P 44, 48, Q 76, 158; *krōjūs* P 213; *krōs* K 357, P 45, 46, 48, Q 71, 78; *krōjs* K 278; *krōjūs* Q 77; *krījs* L 266, 282, 286, 289\*, 312, 316, 317, 318b, 320a, 369, 371, 371a, 372, 422, 424, 427, Q 7, 18, 94b, 95, 95c, 97, 98, 99\*, 187a, 193, 197, 198b, 203a; *krījəs* L 422, Q 12; *krījīs* L 269b, 332, 377, 430, Q 112a, 197, 203a, 211; *krjys* K 361, L 159a, 163a, 164, 165, 289, 314, 318b, 321, 423, 0426, Q 9, 11, 14, 94b, 96c, 198b; *kryjīs* L 314; *kryts*

L 268, 269, 270, 271, 295, 322a, 325, 326, 329, 330, 331, 373, 374, 382, 383, 386, 426, 432, 434, Q 20, 35, 111, 111\*, 117a, 119, 204a, 207, 209; *krytš* L 290; *krūs* L 312; *krūas* P 177; *krajs* Q 162, 176a, 180; *krōjs* Q 93; *krōmas* K 353; *krōts* P 51; *krējs* L 355, Q 4; *krējas* P 54, 55; *krēs* Q 2; *krejs* Q 3, 72; *krejs* Q 3a; *krēs* Q 2; *krējs* L 360; *kris* L 362, 368b, 416; *krīas* L 416; *kris* L 360; **staarts-kruis**: *statskrōs* P 218; **heupen**: *hōpā* Q 96d; *hōpā* L 322.

#### 4.10 KRUISBEEN

(N 3A, 110a)

[Heiligbeen, os sacrum; één der beenderen van het bekken. Het is een driehoekig beenstuk, ontstaan uit de vergroeiing van vijf wervels.]

**kruisbeen**: *krōsbejn* P 222, Q 156; *krōs.bīn* K 316a; *krōšsbējn* L 372; *krōšsbejn* L 420; *krōšsbējn* L 420; *krōsbēn* Q 158, 179; *krōsbejn* P 222; *krōsbejn* Q 79; *krōsbēn* Q 178; *krōsbin* P 50; *krōšsbejn* Q 18, 198b; *krōšsbīn* P 176; *krōtsbē* Q 204a; *krōtsbēā* Q 33; *krōšbiān* K 358; *krōšs.bīn* K 358; *krōsbejn* Q 78; *krōšbiān* P 176; *krōšbiān* P 45; *krōšsbēn* Q 77; *krōšsbēn* Q 198b; *krōšsbēn* Q 193; *krōšsbejn* L 289\*, 318b, 422, Q 7, 95, 95a; *krōšsbējn* L 317, 371; *krōšsbejn* L 372; *krōšs.bejn* L 424; *krōšs.bējn* L 422; *krōšsbīn* L 266; *krōšsbīn* L 282, 316; *krōšsbēn* Q 211; *krōšsbē* Q 119; *krōšsbejn* L 269b, Q 20; *krōšsbejn* L 430; *krōšsbēn* L 163a, 164, 165; *krōšsbejn* L 289, Q 9; *krōšsbēn* Q 179, 203a; *krōšsbejn* L 422, 423, Q 9; *krōšsbejn* L 321, Q 11; *krōšsbīn* L 314; *krōšsbīn* L 312; *krōšsbejn* Q 12; *krōšsbīn* L 314; *krōšsbē* Q 35, 117a; *krōšsbejn* L 268, 269, 270, 271, 295, 326, 329, 330, 373, 377, 382, 383; *krōšsbej* Q 112a; *krōšsbejn* L 322, 322a, 331, 332, 373, 434; *krōšsbē* Q 179, 209; *krōšsbīn* L 312; *krōšs.bejn* Q 162; *krōšsbin* P 51; *krējs.bēn* Q 4; *krēšbin* Q 2; *krēšbin* Q 72a; *krēšsbejn* L 360; *krēšsben* Q 3a; *krēšsbiān* P 55; *krēšsbejn* L 368b; *krēšsbejn* L 416; *krēšsbejn* L 360; **staartbeen**: *stertbin* K 361; *statbēn* Q 180; *statbēn* Q 207; *statbē* Q 93; *statbin* P 54; *stetbiān* P 44; *stetbiān* K 357; **staarts-been**: *statsbiān* P 218; *stetbiān* P 48; **staart-schroef**: *statsxruif* P 218; **rugstrank**: *rōxstranġ* P 107a; **kruis**: *krōs* P 49, 51; *krōš* L 265; *krōšs* Q 96d; *krōmas* K 353; *krēs* Q 2; *krējas* Q 72; **rug**: *rōx* P 48; **heupen**: *hōpā* Q 111; *hōpā* Q 204a; *hōpā* Q 71.

#### 4.11 DRAAIERS

(N 3A, 110b)

[De kleine heupen achter de grote heupen, meestal in de vorm van uitstekende botten of knobbels.]

**draaiers**: *drējars* L 331, 373; *drējars* L 314, P 45; *drējars* L 268, 269, 270, 289\*, 295, 322a, 330, 332, 382, 416, 424, P 176, Q 95; *drējars* L

163a, 329, 360, 371, 372, 373, 383, Q 4; *drējars* K 316a, Q 77; *drējars* L 321, 322, 360, 420, 422, Q 78; *drijars* L 326, Q 193, 197, 198b, 203a; **draaiers**: *drējara* Q 211; **heupen**: *hōpān* L 282; *hōpā* L 269b, P 51, Q 9, 20, 112a; *hōpā* Q 33, 197; *huapā* Q 3a; *huapā* K 357; *ūpā* L 420; *hōpā* Q 71; *huopā* Q 162; *hōpā* Q 156; **kleine heupen**: *klējn hup* (enk.) L 317; **heupknobbels**: *hōpknubals* Q 2; **doppen**: *dōp* L 430; *dōp* Q 7; *dōp* (enk.) L 372, Q 12, 93, 96d; **knoken**: *knōka* K 358, L 312; *knōk* (enk.) L 312; **dollen**: *dol* (enk.) L 416; **rollen**: *rol* (enk.) P 218; **wervelen**: *wervala* Q 119; **hakken**: *hakā* L 318b; **staartbeenen**: *štartbejn* Q 111.

#### 4.12 ZITBEENDEREN

(N 3A, 110c)

[Onderdeel van het beenderenstelsel aan het achterende van de rug.]

**zitbeenderen**: *zetbīndara* L 314; *setbejndarān* L 373; **zitbenen**: *zetbiāna* P 45; *zetbēn* Q 207; *zetbejn* L 268, 269b, 326, 329, 382, 422; *zet.bejn* L 424; *zetbējn* Q 9; *zetbejn* L 322, 372, 373, 416, 420, Q 12, 96d, 162; *zetbin* P 55; *zetbiān* L 312; *zet.bin* K 358, 361a; **zitbeentjes**: *zetbejnkas* L 268; **zitknoken**: *zetknōk* L 269, 270; *zetknōk* L 295; **zitschink**: *zetšenk* L 360; **heupen**: *hōpā* L 321; *ōpā* Q 2; *hōpān* L 286; *hōpā* P 176; *hoapā* Q 72; *uopā* Q 77; *hūpā* Q 4; *hupā* L 317; **knoken**: *knōka* K 357; *knōk* Q 156; **billen**: *belā* P 51, 107a; **stuit**: *štijt* L 332; **stuitbenen**: *štijtbejn* L 332; **batsbenen**: *batsbejn* Q 20; **batsenbenen**: *batsbejn* L 331; **staartbenen**: *startbejn* Q 9; **batsenknoken**: *batsōknōk* Q 111; **votsknoken**: *vōtsknōk* (enk.) Q 97; **kruisplaten**: *krytsplāta* L 330; **knobbels**: *knōbal* (enk.) Q 112a; **kopknobbels**: *kōpknubals* Q 2; **banden**: *benj* L 360; **bekken**: *bekā* L 383; **vlak**: *vlak* Q 93; **rustknoken**: *rōsknōk* Q 7; **dikke kont**: *dekā kont* Q 95.

#### 4.13 BANDEN

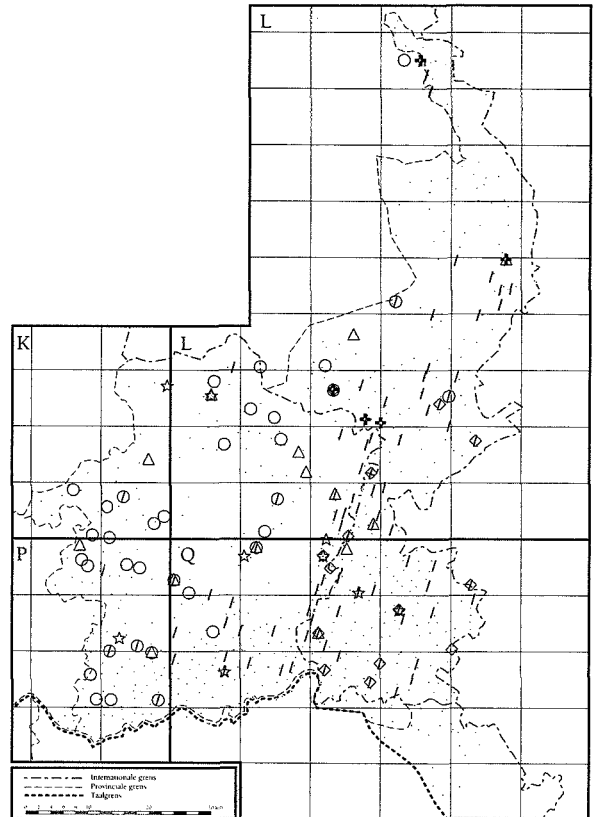
(N 3A, 111a)

[Een duidelijk zichtbare spierbundel even boven het begin van de staart aan weerskanten van het staartbeen, die zich ontspant wanneer de koe moet kalven.]

**banden**: *bān* K 357, 361a, P 44, Q 2; *bān* P 55; *ban* P 48, Q 7; *bent* L 268, 269, 271; *benj* L 289, 318b; *beant* L 164, 165, 265; *benj* L 266; *ben* L 286; *benj* L 289\*, 290, 318b, 320a, 321, 322, 322a, 325, 326, 329, 330, 331, 332, 371a, 373, 377, 382, 383, 427, 430, 434, Q 14, 20; *benj* L 268, 269b, 270, 295, 386, Q 197, 203a, 207; *bēnt* L 159a, 163a; *ben* L 317, Q 178; *benj* L 360, 368b, 371, 420; *benj* L 372; *bēn* L 314, 316; **pezen**: *pēzan* L 373, P 45; *pēza* k 358, L 265, 268, 312, 314, 318b, 332, 355, 369, 372, 420, 422, 423, P 46, 49, 51, 54, Q 2, 3, 14, 18, 33, 35,

Kaart 12. BILLEN

- / batsen
- billen
- △ kont
- ◇ vot
- ☆ broek
- ♣ boks



72a, 95, 96c, 98, 99\*, 111, 112a, 117a, 119, 162, 176a, 179, 198b, 211; *pēizə* Q 78, 156; *peizə* Q 72; *pēzə* L 424, Q 9, 96d, 204a; *pēizə* P 50, 213; *peizə* P 176, Q 76, 162, 187a, 193, 198b; *pēzən* L 422; *pēzə* L 360, 416, Q 9, 12, 197, 198b, 203a, 209; *pezə* Q 11, 93; *peizə* L 416, 430, P 48, 50, 107a, 176, 218, 222, Q 71, 78, 80, 156, 204a; **bandpezen:** *bēnpēzə* Q 97; **repen:** *rēpə* Q 4; **spieren:** *spīrə* Q 158.

#### 4.14 PLATEN

(N 3A, 111b)

[De zijvlakken van het kruis.]

**platen:** *plātən* L 268, 373, Q 197; *plātə* K 357, 358, L 266, 268, 269, 270, 316, 317, 322a, 329, 331, 332, 360, 369, 371a, 372, 373, 382, 383, 416, 420, 422, 430, P 45, Q 2, 11, 12, 80, 97, 98, 111, 112a, 179, 204a, 207, 209, 211; *plātə* Q 4; *plāta* P 177; *plōta* L 159a, 163a, 164, 165, 312, 314, 326, P 176, Q 3, 71, 72, 156, 162, 178, 193, 198b; *plōtə* L 312, Q 198b; *plōta* P 50, 54, 188, 218, Q 93; *plōmōta* P 107a, Q 78; *plōjtə* P 48; *plōt* Q 77; **kruisplaten:** *krōsplojōta* P 222; **heupen:** *hōpə* Q 78; *uopə* Q 77; **pan-**

**nen:** *pan* (enk.) P 49, 51; **plooien:** *plōijə* Q 35; *plūij* (enk.) L 372; *plōij* (enk.) L 269; *plāij* (enk.) L 321; **miltkuilen:** *meltkulən* L 282; **pezen:** *pēzə* P 51; *pēzə* Q 96d; **boks:** *bōks* L 382; **batsen:** *batsə* L 382; **blader:** *blājər* Q 7.

#### 4.15 BILLEN (kaart 12)

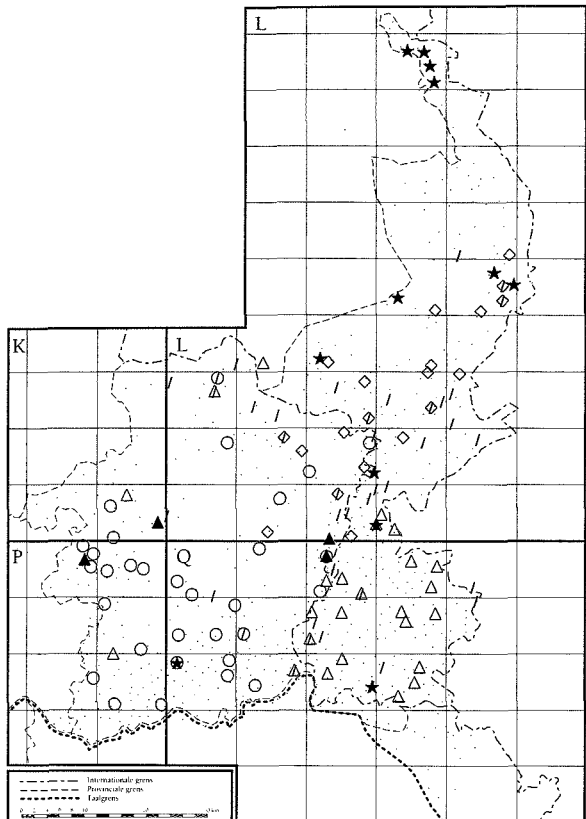
(N 3A, 112)

[Het achterwerk van de koe.]

**batsen:** *batsən* L 282, 373; *batsə* K 358, L 163a, 164, 165, 265, 266, 268, 269, 269b, 270, 271, 290, 295, 318b, 320a, 321, 322, 322a, 325, 326, 329, 330, 331, 332, 369, 371, 371a, 372, 373, 377, 383, 386, 416, 420, 422, 423, 424, 0426, 427, 430, 432, 434, P 50, 176, 177, 222, Q 2, 4, 12, 14, 18, 20, 33, 35, 71, 72, 76, 77, 78, 93, 94b, 95, 95a, 96c, 96d, 97, 98, 99\*, 111, 111\*, 112a, 113a, 117a, 119, 156, 158, 162, 176a, 178, 179, 187a, 193, 197, 198b, 203a, 204a, 207, 209; **billen:** *belən* L 286, 312, P 48; *belə* K 353, 357, 358, L 159a, 265, 289, 312, 316, 317, 318b, 332, 360, 416, P 45, 48, 49, 51, 54, 55, 176, 177, 188, 213, 218, 222, Q 2, 3a, 4, 72a, 80; *bōlə* K 361, 361a, L 355, P 174; **kont:**

Kaart 13. STAARTKWAST

- / kwast
- kwispel
- △ vlos(je)
- ◇ poes(je)
- ★ pluim
- ▲ floche



*kqnt* K 317, L 288a, 314, 362, 368b, P 44, 188, Q 2, 4, 15, 95; *kont* L 268; *kunjtj* L 430; *künt* L 420; **vot:** *vot* L 318b, 329, 373, 386, Q 9, 11, 14, 95, 111, 117a, 197, 198b, 203a, 211; **broek:** *bruk* K 278, Q 162; *brök* L 314, Q 7, 9, 97, 111; *brøk* P 176a, Q 3; **boks:** *bøks* L 268, 374; *boks* L 163a, 268, 318b; *bøks* L 321; **achterwerk:** *axterwerk* P 46; **achterste:** *axterstø* P 46; **lijf:** *laif* Q 180; **bodem:** *bøm* L 289\*.

#### 4.16 STAARTKWAST (kaart 13)

(N 3A, 114)

[Kwastig uiteinde van de staart.]

**kwast:** *kwast* K 278, 361, L 266, 270, 282, 316, 317, 318b, 321, 330, 332, 360, 371a, 420, P 48; *kwās* L 269, 329, 373, 382, 383, 386, 422, 423, 426, 0426, 432, Q 11, 77, 94b, 95, 95a, 97, 119, 179, 197, 203a; *kwās* L 326; *kwāst* L 314; *kwās* Q 71, 117a; *kwēst* L 312; **staartkwast:** *stertkwast* L 332; **kwispel:** *kwēspal* K 357, L 312, 355, 368b, 371, 416, P 46, 49, 51, 54, 55, 107a, 218, Q 2, 4, 9, 72a, 96c, 162, 180; *kwēspal* Q 2, 158; *kwējspal* P 177, Q 78; *kwējspal* Q 78; *kwēspal* P 44; *kwēspal* P 50; *kwøspal* P 174; *kwaspal* Q 72,

77; *kwēpsal* P 222; *kwēpsal* Q 156; *kwēipsal* Q 80, 156; **floche:** *fløš* K 361a, P 48; *fluš* Q 7, 9; **vlos:** *fløs* L 286, P 176; *fløys* Q 94b, 179, 193, 198b; *flōys* K 358; *fløys* Q 96d; *flus* P 176, Q 12, 18, 20, 97, 99\*, 111\*, 112a, 113a, 204a, 207; *fluys* Q 198b; *flūs* L 430, 434, Q 35, 204a, 209; *flūys* Q 111; *flūas* Q 33; **vlosje:** *fløskø* L 314; **pluim:** *pløjm* L 289\*; *plūm* L 159a, 265, 269b, 373, Q 197; *plym* L 163a, 164, 165, 271; *playm* Q 156; *plūm* L 430; **staartpluim:** *startplūm* L 427; **pluimstaart:** *plāmstat* P 174; **poes:** *pūs* L 269, 270, 290, 295, 322, 322a, 330, 331, 369, 420, Q 14; *pūas* L 289, 295, 320a; *pus* L 321, 362; *puys* L 270, 372; *pøijs* L 360; *pøs* Q 3a; *pōys* L 372; *pēs* L 377; *pēs* L 268; **poesje:** *pūskø* L 270; **staartpoes:** *stārtpūas* L 268; **borstel:** *bjøstøl* Q 93; **stots:** *štuts* Q 98; *štøts* Q 187a; *štys* Q 198b; **staart:** *štats* Q 211; **pluis:** *pløs* P 45; *pløš* K 353; **pluisje:** *pløskø* K 317.

#### 4.17 VANGPLOOI

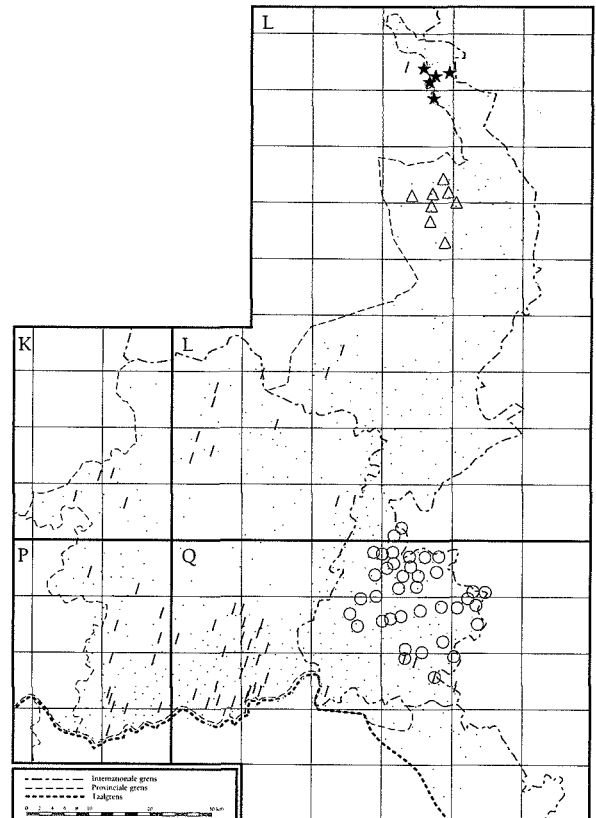
(N 3A, 115)

[Huidplooï tussen lies en uier.]

**vliim:** *vlem* L 268, 269b, Q 93, 95, 117a, 204a,

Kaart 14. UIER

- / ouwer
- udder
- △ koesuier
- ★ koemem



207; *vlēm* L 265, 320a, 322a, 360, 368b, 371, 371a, 373, 422, 424, Q 9; *vlēim* L 430, Q 20; *vlēam* Q 12; *vlīm* L 369; *vløm* Q 198b; **vang:** *van* K 357, 358, L 159a, 163a, 269, 270, 295, 314, 318b, 326, 372, 377, 382, 383, 420, P 50, 55, 176, Q 18, 97, 112a, 193, 198b, 211; *van* K 353, 358, 361, 361a, P 45; *vān* Q 162; *vānk* L 286; *ven* Q 7; *ven* Q 3; *vq̄an* Q 71; **vangst:** *van* L 268, Q 2; *vanst* L 164, 165; **vangplooi:** *vanplōi* Q 77; **spiegel:** *spīgəl* P 176, Q 96a, 180; *spigəl* P 48; *spēgəl* L 321; **melkspiegel:** *melkspigəl* L 282; *melkšpīgəl* Q 197; *melkspēgəl* L 318b; *meləkspigəl* L 422; *melkspigəl* Q 78; *meləkspigəl* P 49; *mēlkšpēgəl* Q 113a; *mølkspēigəl* P 46; *mølkspīgəl* P 51; **uierspiegel:** *q̄iərspigəl* L 312; **flank:** *flaŋk* P 44, 51, 58, Q 2; **lies:** *līs* L 270, Q 2; *līs* Q 2; *lēs* L 317; *līzə* (mv.) L 312; **plooi:** *plūi* L 372; **lap:** *lap* P 188; **los vel:** *lōs vel* L 360, P 51; **tes:** *tēs* P 107a; **braai:** *broi* P 218.

#### 4.18 UIER (kaart 14)

(JG 1a, 1b; Gwn V, 7; L 8, 24a; L 14, 27a; RND 127; S 38; Wi 51; monogr.)

[De melkklier van de koe zoals zij zich uitwendig vertoont onder aan de buik.

Op de kaart is het woordtype **uier** niet opgenomen.]

**uier:** *q̄iər* K 278, 316, 317, 358, L 214, 271, 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 295, 314, 318a, 318d, 318e, 319, 321, 329, 352, 369, 371, 372, 418, 421, 423, P 47, 57, 115, 177, 183, Q 7, 10, 12, 77, 88, 96a, 96c, 111, 158, 171, 172, 178, 179, 187; *q̄iŕ* L 413, P 46, 50, 176, Q 77, 78, 156; *q̄iər* L 159a, 184, 419, P 47, 178, 197, Q 6, 7, 102, 105, 179; *q̄iər* K 317a, L 163, 163a, 163b, 164, 165, 420, Q 172, 204a; *q̄iər* K 278a; *q̄iər* Q 162; *q̄iər* Q 86; *yiər* L 163, 164, 165, 250, 269, 270, 285, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 316, 317, 318, 320, 321, 323, 325, 327, 329, 330, 331, 371, 374, 375, 376, 377, 379, 380, 381, 382, 385, 386, 387, 422, 431, Q 9, 11, 12, 88, 95, 99, 102, 104a, 105, 192, 196, 207; *ŷiər* K 353, L 328, 331, 377, 378, 381, 382, 387, 432, Q 103, 188, 196, 198, 199, 200, 247a; *ŷiŕ* L 164, 333; *uiər* K 278, 317a, 359, 360, 361, L 281, 312, 314, P 184, 186, 188, 196, Q 9, 90, 94; *uijər* L 115, 164; *ūiər* L 382, P 51, 58, Q 82;



*ūūjār* Q 192, 193; *ūjār* K 318; *ejār* L 355, Q 2, 3, 5, 72, 82, 87, 91; *ejār* L 368, 416, 417, 418, Q 91; *ējār* L 356, 360, Q 3; *ējār* L 355, 415, Q 3, 5, 72; *ijār* L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a, 356, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 415, 417; *ijār* L 366, 368, 416, 417; *ijār* L 213; *aijār* K 357, P 45, Q 162; *āijār* Q 162; *ōjār* L 372, 419, 420, 422, 423, P 51, Q 8, 9, 11, 13, 88, 96c, 171, 172, 174, 175, 178, 179; *ōjār* P 212; *ōjār* P 195, Q 164; *ōjār* K 278, L 352, 354, Q 74; *ujār* L 271, 317, 319, 369, 370, 371, 421, 424, Q 6, 7, 10, 12, 188; *ōjār* K 315, L 279, 413, 414, P 107a, 113, 120, 171, 172, 174, 177, 186, 187, 188, 195, 197, 211, 212, 224, Q 156, 160, 161, 166; *ōjār* L 317, P 44, 46, 48, 50, 119, 164, 171, 174, 175, 192, 211, 214, Q 1, 71, 74, 156, 157a, 158a, 165; *ōjār* Q 156; *ōjār* P 223; *ōjār* K 358, P 44, 46, 47, 48, 50, 113, 115, 117, 118, 118a, 121, 167, 171, 172, 173, 176, 176a, 179, 180, 182, 184, 197, 214, 218, 219, 220, 227, Q 1, 71, 73, 74, 75, 78, 79, 79a, 80, 89, 152, 153, 157, 159, 166; *ōjār* L 414, P 58, Q 1, 76, 77, 154, 155, 157a, 161; *ōjār* P 49, 119, 175, 177a, 178, 186, Q 71, 78; *ōjār* L 313, P 223; *ijār* L 164, 265, 265c, 266, 267, 282, 286, 290, 291, 312, 313, 314, 316, 353, 381, 425, 426, 429, Q 14, 97, 99\*, 253, 254, 255, 263, 278; *ijār* L 282, 286, 312, 313, 314, 315, 316, 353; *ijār* L 266, 271, 284, 291, 294, 297, 300, 313, 319, 320, 326, 432, Q 14, 188, 200, 205, 206, 247, 247a, 259, 260; *ijār* Q 249, 251, 253, 278, 279; *ijār* L 266, 269, 291, 319, 355, 387, 420, 424, 427; *ēr* P 57, Q 2; *ējār* P 52, 53, 55, 56, 57, Q 2a; *er* L 246, 250; *ejār* L 418; *ēr* L 244c, 245, 246, 246b, 248, 249, 250, 268; *ējār* L 245, 246, 247, 268, P 55, Q 2, 72; *ir* L 191, 209, 210, 211, 212, 214, 214a, 215, 215a, 216, 217, 246a, 246c; *īār* L 192a, 209, 215a, 246a, 360, 360a, 362, 364, 366, 382, 416, 417; *īār* L 192, 210, 213, 215, 217; *āār* Q 241; *aār* Q 180, 181; **koesuijer:** *kūwstār* L 209, 210, 211, 212a, 216, 216a, 244a, 245; **udder:** *ōdār* L 434a, Q 16, 19, 20, 21, 22, 27, 29, 30, 32, 32a, 32b, 33, 35, 36, 38, 39, 97, 98, 99, 101, 103, 110, 111, 112, 113, 116, 117, 117a, 117b, 118, 119, 127, 201, 203, 208, 211; *ydār* Q 116, 121, 202, 203; *yādār* Q 116; **ouwer:** *ūr* L 288, P 117, 120, 176, 181, 182, 218, 219, 222, 227, Q 75, 154, 166a; *ur* L 288, 289; *ōr* Q 84, 168a, 170; *ūār* K 314, 315, 353, 358, P 49, 58, 176, 188, Q 78, 154, 166, 198, 203, 204, 218, 222; *uar* L 159a, 317, 353, 354, 420; *ōār* K 353; *ōār* Q 83; *ōār* Q 89, 168a; *uyār* P 121; *ūyār* L 286, 288, 312, 314, 352, 353, Q 72, 77; *ayār* Q 163, 167, 168, 169, 177, 180, 181, 182, 183, 240, 241, 242; *āyār* Q 240; *ōyār* Q 81a, 83; *ōywar* L 289; **euter:** *ytār* Q 101; **zak:** *sak* Q 11; **koemem:** *kumem* L 163, 163a, 163b, 164, 165; **demen (mv.):** *dēmā* L 159a, 164, 425.

#### 4.19 UIERKWARTIER

(A 9, 12)

[Kwartier van de koeuier in het algemeen.]

**kwartier:** *kwartīr* L 192a, 209, 214a, 215a, 217, 295, 318, 381a; *kwārtīr* L 210; *kwartēr* L 269, 270, 271, 288, 288a, 289, 289a, 293, 318b, 320, 326, 328, 330, 332, 377, Q 32, 103; *kwartejār* L 433; *kārtēr* L 322a, 328, 373, 375, 381, 381b, 426, 428, Q 32a, 96a; *kātēr* L 374, Q 18; *kātīr* L 244c; **kwart:** *kwart* L 381; **vierdel:** *vīādāl* Q 99, 118; *vīrāl* L 381b; *vēādāl* Q 34; *vērāl* L 288b, 289; **vierdel met een dem:** *vēdāl met anā dēm* Q 222; **vierde van een uier:** *vīrdā van an jār* L: 266; **melkkamer:** *melkkāmār* L 385; **mik:** *mēk* Q 196; *mēk* Q 195; **deem:** *dēm* L 164, 192, 213, 246b, 269a, 289, 296, 322, 329, 376, 378, 386, Q 99, 105, 113; *dēm* L 324a, Q 117b; *dēm* L 429a, Q 15, 21, 36, 96b, 101a, 117a, 201; *dējm* Q 36, 102; *dēm* L 430, Q 109; *dēām* Q 202; **tepel:** *tēpāl* Q 38, 95; *tīpāl* Q 117a; **uier:** *ujār* L 322; *ōjār* L 268; **udder:** *ōdār* Q 15, 32a, 36; *ūjār* Q 117b.

#### 4.20 LINKERVOORKWARTIER

(N 3A, 116a)

[Het kwartier van de uier links voor. In de vraagstelling stond erbij wat betreft de positie van de kwartieren “van achteren gezien”.]

**linkervoorkwartier:** *leņķarvōrkwartēr* L 382, Q 97; *leņķarvōrkātēr* L 268; **linkerkwartier voor:** *leņķarkātēr vōr* L 424; **links kwartier voor:** *leņķs kwartēr vjār* Q 112a; *leņķs kwartēr vōār* Q 111\*; **linkse kwartier voor:** *leņķsā kwartēr vōr* L 321; **links voorkwartier:** *leņķs vōrkātēr* L 269; *leņķs vōrkātējār* P 45; *leņķs vōrkātējār* P 46; **linkse voorkwartier:** *leņķsā vōrkwartēr* L 332; **links voorste kwartier:** *leņķs vōstā kātējār* P 45; **kwartier links voor:** *kwartīr leņķs vōr* L 369, Q 198b; *kwartēr leņķs vōr* L 372; *kwartēr leņķs vōr* L 373; *kārtējār leņķs vēr* Q 72a; *kātēr leņķs vōr* L 422; *kātēr leņķs vōr* L 316; *kātēr leņķs vōr* L 317; **eerste kwartier links voor:** *iāstā kwartēr leņķs vōr* L 321; **voorste kwartier links:** *vōrstā kārtēr leņķs* L 322; *vōrstā kārtīr leņķs* L 265; *vōrstā kārtīr leņķs* K 358; *vōrstā kwartēr leņķs* Q 197; *vjōstā kārtīr leņķs* Q 77; *vjōstā kārtīr leņķs* Q 162; **voorste linkse kwartier:** *vjōstā leņķsā kārtēr* Q 111; *vjōstā leņķā kārtīr* Q 76; **voorste links kwartier:** *vōstā leņķs kārtīr* P 48; **linkse vierdel voor:** *leņķsā vīdāl vōr* Q 197, 203a; **links vierdel van voor:** *leņķs vījādāl va vjār* Q 209; **voorste vierdel links:** *vōrstā vīdāl leņķs* Q 95; *vōrstā vīādāl leņķs* Q 204a; **linkervoordeem:** *leņķarvōrdiām* L 270; *leņķarvērđiām* L 416; **linkse deem voor:** *leņķsā dēm vjār* L 355; **voorste deem links:** *vōrstā dēm leņķs* P 49; *vōrstā dēm leņķs* P 51; *verstā dēm leņķs* Q 3a; *vōstā dēm leņķs* Q 33; **spen links voor:** *spēn leņķs vōr* L 164, 165; **links voor uier:** *leņķs vōr ujār* L 269; *leņķs*

vōr ūjār L 377; uier aan de linkerkant van voor: *ōūjār ōn dān lēnkarkānt van vōr* Q 158; voorste linkse schuif: *vōrstā lēnsā sxōf* K 358; linkse kant voor: *lēnksā kant vōr* Q 179; links voor: *lēnks vōr* L 163a, 271, 326, Q 207; *lēnks vōr* L 314; *lēnks vūr* Q 211; *lēns ver* Q 93; *lēnks vōr* L 373; *lēnks vōr* L 420; *lēnks vēr* Q 4; links voorste: *lēnks vōrstā* P 218; linkervoorste: *lēnkārvūštā* Q 117a; voor links: *vōr lēnks* L 282; voorste links: *vōrstā lēnks* L 371a; *vōrstā lēnks* Q 12; linkse kant: *lējksā kant* Q 78; van de hands voorste kwartier: *van dranš vōrstā kārtēr* L 382; voorste van de hand: *vōrstā van de hanj* L 269b; voor van de hand: *vōr van dā hanj* L 290; voor aan de hand: *vōr ōn dā hānt* Q 193; bij de hand voor: *bej dā hanj vōr* L 270; voorste kwartier: *vōrstā kwarūr* L 159a; eerste kwartier: *iōstā kwarūr* P 222; *iōstā kātir* Q 71; voorste deem: *vōūrstā dōm* P 176; *vēarstā dēm* Q 2; *vōrstā demā* (mv.) Q 187a; achterste deem: *ōxtarstā dēm* L 288a; linkerkwab: *lēnkarkwap* Q 7; links achter: *lēns āxtār* L 312.

#### 4.21 LINKERACHTERKWARTIER

(N 3A, 116b)

[Het kwartier van de uier links achter. In de vraagstelling stond erbij wat betreft de positie van de kwartieren “van achteren gezien”.]

**linkerachterkwartier:** *lēnkāraxtarkwartēr* Q 97; *lēnkāraxtarkātēr* L 268; **linkerkwartier achter:** *lēnkakārtēr āxtār* L 424; **links kwartier achter:** *lēnks kwartēr āxtār* Q 111\*, 112a; **linkse kwartier achter:** *lēnksā kwartēr āxtār* L 321; **links achterkwartier:** *lēnks āxtarkwartēr* L 382; *lēnks āxtarkātēr* L 269; *lēnks āxtarkātējār* P 45; *lēnks āxtarkātējār* P 46; **linkse achterkwartier:** *lēnksā āxtarkwartēr* L 332; **kwartier links achter:** *kwarūr lēnks āxtār* L 369, Q 198b; *kwartēr lēnks āxtār* L 372, 373; *kārtējār lēns āxtār* Q 3; *kātēr lēnks āxtār* L 422; *kātēr lēns āxtār* L 316, 317; **achterste kwartier links:** *āxtārstā kārtūr lēnks* L 265; *āxtārstā kāūr lēns* K 358; *exālstā kārtēr lēnks* L 322; *ēgālstā kwartēr lēnks* L 321; *ēstā kārtūr lēnks* Q 162; *ēstā kījūr lēnks* Q 77; **achterste linkerkwartier:** *āstā lēnkakāūr* Q 76; **achterste linkse kwartier:** *exāstā lēnksā kārtēr* Q 111; **achterste links kwartier:** *āxtārstā lēnks ketūr* P 48; **linkse vierdel achter:** *lēnksā vidāl āxtār* Q 197, 203a; **links vierdel van achter:** *lēnks viādāl van atār* Q 209; **achterste vierdel links:** *etārstā viādāl lēnks* Q 204a; **linkerachterdeem:** *lēnkāraxterdiām* L 270; *lēnkāraxtardiām* L 416; **linkse deem achter:** *lēnsā dēm āxtār* L 355; **achterste deem links:** *āxtārstā dēm lēnks* P 49, Q 3a; *āxtārstā dēm lēns* P 51; *exāstā dēm lēnks* Q 33; **spen links achter:** *spēn lēnks āxtār* L 164, 165; **links achteruier:** *lēnks āxtārūjār* L 377; *lēnks āxtārūjār* L 269; **uier aan de linkerkant van achter:** *ōūjār ōn dā lēnkarkānt van*

*ātār* Q 158; **achterste linkse schuif:** *āxtārstā lēnsā sxōf* K 358; **achterste schuif rechts:** *āxtārstā sxōuf rexs* K 361a; **linkerachterscheut:** *lēōkāraxtāršōt* Q 7; **linkse kant achter:** *lēnksā kant ātār* Q 179; **links achter:** *lēnks āxtār* L 271, 314, 326, 373, Q 9; *lēnks āxtār* L 163a; *lēnks ātā* Q 207; *lēnks āxtār* Q 4; *lēns atār* Q 93; *lēns āxtār* L 420; **links achterste:** *lēnks āxtārstā* P 218; **achterste links:** *āxtār lēnks* Q 12; **achterste linkse kant:** *āxtārstā lēnks* L 371a; **links hinder:** *lēnks hejā* Q 211; **links voor:** *lēns vōr* L 312; **linkse kant:** *lējksā kant* Q 78; **van de hands achterste kwartier:** *van dranš exālstā kārtēr* L 382; **achterste van de hand:** *etārstā van de hanj* L 269b; **achter van de hand:** *ōxtār van de hanj* L 290; **achter aan de hand:** *ātār ōn dā hānt* Q 193; **bij de hand achter:** *bej dā hanj āxtār* L 270; **achterste kwartier:** *ējzdā kātir* Q 71; **driede kwartier:** *dredā kwarūr* P 222; **achterste deem:** *āxtārstā dōm* P 176; *āxtārstā dēm* Q 2.

#### 4.22 RECHTERVOORKWARTIER

(N 3A, 116c)

[Het kwartier van de uier rechts voor. In de vraagstelling stond erbij wat betreft de positie van de kwartieren “van achteren gezien”.]

**rechtervoorkwartier:** *rextār vōrkwartēr* Q 97; *rextār vōrkātēr* L 268; **rechts voorkwartier:** *rexts vōrkwartēr* L 382; *rexts vōrkātējār* P 45; *rexts vōrkātēr* L 269; *rexts vōrkātējār* P 46; **rechtse voorkwartier:** *rextsā vōrkwartēr* L 332; **rechterkwartier voor:** *rextarkātēr vōr* L 424; **rechts kwartier voor:** *rexts kwartēr vūr* Q 112a; *rexts kwartēr vōr* Q 111\*; **kwartier rechts voor:** *kwarūr rexts vōr* L 369, Q 198b; *kwartēr rexts vōr* L 373; *kwartēr rexts vōr* L 372; *kātēr rexts vōr* L 422; *kātēr rexts vōr* L 317; *kātēr rexts vōr* L 316; *kātējār rexts vēr* Q 72a; **voorst kwartier rechts:** *vōrstā kārtēr rexts* L 322; *vōrstā kārtūr rexts* L 265; *vōrstā kāūr rexts* K 358; *vōrstā kwarūr rexts* L 321; *viōstā kāūr rēts* Q 77; *vūōstā kārtūr rexts* Q 162; **voorst rechtse kwartier:** *vījāstā rextsā kārtēr* Q 111; **voorst rechterkwartier:** *vijāstā rēxtakātūr* Q 76; **voorst rechts kwartier:** *vōstā rexts ketūr* P 48; **rechtse vierdel voor:** *rextsā vidāl vōr* Q 197, 203a; **rechts vierdel van voor:** *rēts vijādāl va vōr* Q 209; **voorst vierdel rechts:** *vōrstā vidāl rexts* Q 95; *vōrstā viādāl rexts* Q 204a; **rechtervoordeem:** *rextār vōrdiām* L 416; *rextār vōrdiām* L 270; **rechtse deem voor:** *rextsā dēm vēr* L 355; **voorst deem rechts:** *vōrstā dēm rexts* P 49; *vōrstā dēm rexts* P 51; *vōštā dēm rexts* Q 33; **voorst rechtse deem:** *verstā rextsā dem* Q 3a; **spen rechts voor:** *spēn rexts vōr* L 164, 165; **rechts voor uier:** *rexts vōr ūjār* L 377; *rexts vōr ūjār* L 269; **uier aan de rechterkant van voor:** *ōūjār ōn dā rextakānt van vōr* Q 158; **voorst rechtse schuif:** *vōrstā rextsā sxōf* K 358; **rechts**

**voor:** *rexts vōr* L 163a, 326; *rexs vōr* L 271, 373, 420; *rexs vōr* L 314; *rexs vēr* Q 4; *rēxs vōr* L 312; *rets vōr* Q 207; *rēts vūr* Q 211; *reš vēr* Q 93; **rechts voorste:** *rexs vōrstā* P 218; **rechtervoorste:** *rextārvīšta* Q 117a; **rechts voorsel:** *rexs vōrsal* Q 9; **voor rechts:** *vōār rexs* Q 12; **voorstste:** *vōrstā rexts* L 371a; **rechtse kant:** *rēxsā kant* Q 78; **bij de hands voorste kwartier:** *bi dranš vōrstā kārter* L 382; **voorstste bij de hand:** *vōrstā bēi dā haņk* L 269b; **voor bij de hand:** *vōr bēi de haņk* L 290; **voor van de hand:** *vōr vān dā hānt* Q 193; **van de hand voor:** *van dā haņk vōr* L 270; **voorstste deem:** *vēarstā dēm* Q 2; *vōūastā dēm* P 176; **rechterkwab:** *rextārkwap* Q 7.

#### 4.23 RECHTERACHTERKWARTIER

(N 3A, 116d)

[Het kwartier van de uier rechts achter. In de vraagstelling stond erbij wat betreft de positie van de kwartieren “van achteren gezien”.]

**rechterachterkwartier:** *rextāaxtārkwartēr* Q 97; *rextār axtārkātēr* L 268; **rechts achterkwartier:** *rexts axtārkwartēr* L 382; *rexts axtārkātējār* P 45; *rexs axtārkātēr* L 269; *rexs axtārkātējār* P 46; **rechtse achterkwartier:** *rexsā axtārkwartēr* L 332; **rechterkwartier achter:** *rextārkātēr axtār* L 424; **rechts kwartier achter:** *rexts kwartēr axtār* Q 112a; *rexs kwartēr axtār* Q 111\*; **kwartier rechts achter:** *kwartēr rexts axtār* L 369, Q 198b; *kwartēr rexts axtār* L 373; *kwartēr rexs axtār* L 372; *kātēr rexts axtār* L 422; *kātēr rexs axtār* L 316, 317; *kārtejār rexs axtār* Q 72a; **achterste kwartier rechts:** *āxtārstā kārūr rexts* L 265; *āxtārstē kārūr rexs* K 358; *exālstā kārūr rexts* L 322; *ēgālstā kwartēr rexts* L 321; *ēstā kārūr rexs* Q 162; *ēstā kārūr rēts* Q 77; **achterste rechtse kwartier:** *exāstā rexsā kārūr* Q 111; **achterste rechts kwartier:** *āxtārstā rexs ketūr* P 48; **achter rechterkwartier:** *ēstā rēxtākārūr* Q 76; **rechtse vierdel achter:** *rextsā vidāl axtār* Q 197, 203a; **rechts vierdel van achter:** *rets vijādāl van atār* Q 209; **achterste vierdel rechts:** *extārstā vidāl rexts* Q 95; *extārstā vijādāl rexs:* Q 204a; **rechterachterdeem:** *rextāraxtārdiām* L 416; *rextāraxtārdiām* L 270; **rechtse deem achter:** *rexsā dēm axtār* L 355; **achterste deem rechts:** *āxtārstā dēm rexts* P 49; *āxtārstā dēm rexs* P 51; *exāstā dēm rexs* Q 33; **achterste rechtse deem:** *āxtārstā rextsā dēm* Q 3a; **speen rechts achter:** *spēn rexts āxtār* L 164, 165; **rechts achter uier:** *rexs axtār ijār* L 377; **uier aan de rechterkant van achter:** *ōūjār ōn dā rextākānt van ātār* Q 158; **achterste rechtse schuif:** *āxtārstā rexsā sxōf* K 358; **rechterachterscheut:** *rextāraxtāršōt* Q 7; **rechts achter:** *rexts āxtār* L 163a, 326; *rexs axtār* L 271, 314, 373; *rexs axtār* Q 4, 9; *rēxs āxtār* L 312; *regāxtār* L 420; *rets ātā* Q 207;

*reš atār* Q 93; **rechts achterste:** *rexs axtārstā* P 218; **achter rechts:** *āxtār rexs* Q 12; **achterste rechts:** *āxtārstā rexts* L 317a; **rechts hinder:** *rēts heņā* Q 211; **rechterhinderste:** *rextārheņāštā* Q 117a; **bij de hands achterste kwartier:** *bidranš exālstā kārūr* L 382; **achter bij de hand:** *ōxtār bēi dā haņk* L 290; **achterste van de hand:** *extārstā van dā haņk* L 269b; **achter van de hand:** *ātār vān dā hānt* Q 193; **van de hand achter:** *van dā haņk axtār* L 270; **achterste deem:** *āxtārstā dēm* Q 2; *āxtārstā dēm* P 176; **achterste kwartier:** *exāstā kārtejār* L 430; *ēxtārst kwartūr* L 159a; **rechtse kant:** *rēxsā kant* Q 78; **vierde kwartier:** *vīrdā kwartūr* P 222; **kwartaal:** *kwartāl* L 289; **achter mik links:** *ātār mik lenks* Q 198b.

#### 4.24 DRIESPEEN

(N 3A, 117)

[Koeuier die slechts uit drie kwartieren melk geeft. Sommige woordtypen kunnen duiden op een koe die een uier met drie spenen heeft.]

**driedeem:** *dridēm* K 278, L 430; *dridiām* L 320a; *drijdēm* Q 204a; *dridim* L 416; *drejdēm* L 282, 314; *drejdīām* L 271; *drejdēm* L 314; *drejdēm* L 312; *drejdīām* L 312; *drejdēm* K 361a; *drēdēm* K 353; *drējdēm* K 358, L 286; *drēdēm* K 317; *drejdēm* Q 207; *drējdīm* L 360; *drēdēm* Q 2; *drajdēm* K 357; **driedemer:** *dridēmār* L 330; *dridimār* L 317; *drijdiāmār* L 371; *dridēmār* L 316; *drējdōmār* P 50; *drējdēmār* P 51; *drējdōmār* Q 77; *drējdēmār* P 51; *drējdēmār* Q 4; *drējdēmār* P 49; *drēdōmār* Q 2; *drēdōmār* Q 2, 71, 78; *drēdōmār* Q 2; *drēdēmār* L 295; *drējdēmār* L 269; *drejdēmār* L 424; **drie demen:** *dri dēmā* Q 198b; *dri dēmā* L 373, 427; *drē dōmā* P 107a; *draj dōmā* Q 152; **driedeems:** *drejdēms* L 270; *drejdēms* Q 119; **driedeemse:** *drejdēmsā* L 295; **driedemig (bijvgl. nmw.):** *dridīmex* L 371a; *dridiāmex* L 369; **uier met drie demen:** *ijār met dri dēmā* Q 204a; *ējār met drēj dēmā* L 355; **ouwer met drie demen:** *amār mā draj dōmā* Q 176a; **udder met drie demen:** *ōdār met dri dēmā* Q 111; *ōdār met dri daijmā* Q 98; **driedeemsuier:** *dridēmsjūr* Q 99\*; *drejdēmsōjār* Q 7; *drejdīmsjūr* L 422; **driedeemuier:** *dridēmjūr* L 382; **driedemige uier:** *drēdōmāgā ōār* P 48; **een met drie demen:** *ej met dri dēmā* Q 198b; *ejān mēt drēj dōmān* Q 72; **met drie demen:** *met drēj dōmā* Q 179; **bet drie demen:** *be drē dōmā* P 46; **maar drie demen:** *mer drē dōmā* Q 158; **driespeen:** *drispēn* L 159a; *drišpēn* L 332; *drispīān* L 289, 321; *drejspēn* K 361, L 289\*; *drēspēn* K 358; *drēspēān* P 44; *drējspēn* L 372; *drēspin* Q 95; **driespener:** *drišpēnār* L 383; *driājšpēnār* L 322a; *drispīānār* L 322; *drejspejnār* P 50; **driespeender:** *drejspēndār* P 58; **driespenig (bijvgl. nmw.):** *drišpēnex*

L 325; **driespenige**: *drēiſpēnexā* L 372; **dries-trekel**: *drēiſtrekal* L 265; **driesteek**: *drēiſtēk* L 268; *drēiſtēk* L 268; **drietomp**: *drēiſtōmp* L 269b; **drieslag**: *drēiſlāx* Q 117a; **driepit**: *drēiſpet* L 271; **driekantige**: *drēiſkentegā* L 266; *drēiſkentegā* Q 91; **drieling**: *drileſ* L 318b; **drie uier**: *drēi ōjār* Q 193; **maar drie tetten**: *mēr drēiſ tētā* P 222; **scheve uier**: *sxēvān ōjār* Q 72a; *sxēvān ōjār* P 55; *ševā ōjār* Q 3a; *šēivā ōjār* Q 197; *šēivān ōjār* Q 12; *sxēivān ōr* P 107a; *šēvā ōjār* L 420; *šēvān ōjār* Q 96d; **scheve udder**: *šēvā ydār* Q 211; **scheve**: *šēivā* L 422; **lamme uier**: *lamān ōjār* Q 96c; *lōmān ōjār* P 188; **ongelijke uier**: *ōjālīk ōjār* L 270; **slechte uier**: *slēxtān ōjār* P 174; **mismaakte uier**: *mesmōktā ōr* P 176; **steekuier**: *stēkūjār* Q 204a; **kromme**: *kromā* Q 93.

#### 4.25 MELKADERS

(N 3A, 118a)

[De aders langs de buik naar de uier.]

**melkaders**: *melkādārs* K 361; *melkājārs* Q 94b; *melkōjārs* L 427, Q 94b, 95; *melkōjārs* L 163a, 164, 165; *melkōārs* K 278; *melkōrs* P 50; *melkōjārs* Q 179; *melākōjārs* L 422; *melākōjārs* L 372; *melegājārs* L 420; *melkōjājārs* K 278; *mēlkōjārs* Q 77; *mēlakādārs* P 48; *mēlakōjārs* Q 96c; *melkōjārs* Q 9; *mēlakōjārs* Q 12; *mēlakōjārs* Q 158; *mōlakōjārs* Q 11; **melkaderen**: *melkāra* L 314; *melkōrān* L 373; *melkōrā* K 358, L 211, 265, 266, 268, 269, 269b, 270, 271, 288, 289\*, 295, 314, 318b, 320a, 321, 322, 322a, 325, 326, 329, 330, 331, 332, 368b, 369, 373, 383, 416, 0426, 430, 432, 434, P 176, Q 14, 18, 33, 97, 98, 111\*, 197, 198b; *melkōjārān* L 282, 286; *melkōjārā* Q 14; *melkōjārā* L 420; *melkōrā* Q 3, 4; *melkhuārā* P 188; *mēalkōrā* L 377; *mēlakārā* L 316; *mēlakārā* L 317; *mēlakōrā* L 312, 416, Q 2, 3a, 193, 197, 203a; *mēlekōrā* L 362; *mēlakōjārā* P 213; *mēlakōjārā* L 424, Q 178; *mēlakōjārā* Q 162; *mēlakōrā* Q 72a; *mēlakōjārā* P 45, 54; *mēlakoārā* P 218; *mēlakōjārā* L 312; *mēlagojārā* Q 176a; *mēlakōjārā* P 55; *mēlkōrā* L 371; *mēlkūjārā* Q 78; *mēlakār* K 357; *mēlakōrā* K 358, Q 2, 209; *mēlakōrā* Q 156; *mēlakōjārā* Q 78; *mēlakōrā* Q 156; *mēlakōrā* P 50, 107a, 176; *mēlakōjārā* P 44; *mēlakoārā* P 174; *mēlakōrā* L 355; *mēlakuārā* P 48, 49; *mēlakujārā* Q 71; *mēlakōjārā* Q 80; *mēlagojārā* L 423; *melkōrā* L 382, 386, Q 95a, 112a, 117a, 119, 204a; *mēlakujārā* Q 180; *mēlakōjārā* L 290; *mēlkōrā* Q 198b; *mēlkōjārā* Q 7; *mēlekōjārā* Q 2, 99\*; *mējlekōjārā* Q 198b; *mōlkūrā* P 177; *mōlkūārā* P 46, 51; *mōlakōjārā* L 360; *mōlakujārā* K 361a; *mōlakujārā* P 51; *mōlkōjārā* Q 72; *mōlkōjārā* L 360; de volgende opgaven zijn enkelvoud: *melkōjār* L 159a; *mēlkōr* Q 20; *mēlakōjār* Q 9; *mēlakōjār* Q 187a; *mēlakōjār* K 317; *mēlakōjār* Q 96d; *mēlakojār* Q 76; *mēlkōjār* Q 93; *mēlakōjār* Q 77; *melkōr* L 371a; *mēlakōjār*

L 372; **melksaderen**: *melāksōrā* Q 111, 204a; *melksōrā* Q 35, 207, 211; **aderen**: *ūārā* P 222; **uierspiere**: *ōjārspīrān* K 353.

#### 4.26 MELKKUIL

(N 3A, 118b)

[Opening waardoor melkaders uit het lichaam van de koe komen.]

**melkkuil**: *melkkul* Q 20; *mōlkkōlā* (mv.) P 46; **melkkuiltje**: *melkkylkā* L 265, 289\*, 332, 373, 430, Q 33, 111\*; *melkkōlkan* L 268; *melkkōjlkā* Q 179; *mēlākkōjlkā* L 372; *mēlākkōlka* Q 71; *melkkylkā* L 382; *mēlākkylkā* L 290, Q 99\*; *mējlekkojlkā* Q 198b; *melkkylkās* (mv.) L 321; *mēlkkōjlkās* (mv.) Q 198b; **melkskuil**: *mēlākskul* Q 204a; *mēlākskūlā* (mv.) Q 111; **melkskuiltje**: *mēlākskultjā* Q 207; **kuiltje**: *kultjā* Q 211; *kōjltjā* (mv.) Q 198b; **melkpot**: *melkpot* P 50; *mēlākpōt* Q 76; *mēlākpēt* Q 72a; *mēlākpōt* Q 2; *mōlākpōt* K 361, L 360; **melkpotje**: *mēlākpētā* P 54; **melkput**: *melkpot* Q 95; **melkputje**: *melkpotjā* L 268; **melkstraal**: *melkštrōl* Q 119; **melkweg**: *mēlākwēx* (mv.) L 424; **melkkraan**: *mēlkkōrānā* (mv.) L 331; **boterknop**: *bōtārknōp* L 325; **kotzuiger**: *kōtzōgār* P 49; *kōtzōkār* P 51; **bloedader**: *blōtōrā* (mv.) L 383; **deemopening**: *dēmōpōnēj* L 416; **opening**: *ōpōnēj* Q 9; **uitgang**: *yrgāj* L 163a; **vlim**: *vlēm* K 353; **kotje**: *kōjtā* Q 156; *kūtšā* P 55.

#### 4.27 BLOEDADERS

(N 3A, 118c)

[Aders zichtbaar op de uier.]

**bloedaderen**: *blūtārā* L 317; *blūtōrā* Q 3, 3a; *blūtōārā* P 174, 218; *blūtōārā* P 55; *blūtūārā* P 48; *blūtūjārā* Q 71; *blūtūjārā* Q 78; *blūtōjārā* L 416, Q 2; *blūtātārā* L 316; *blūtōjārā* L 321; *blūtōjārā* Q 72a; *blūtōjārā* Q 162; *blūtōjārā* L 373; *blūtōjārā* L 266, 269, 270, 271, 289, 295, 320a, 322a, 329, 331, 332, 371a, 382, 0426, Q 33, 97, 98, 111, 111\*, 117a, 197, 198b, 203a, 204a, 211; *blōdōjārā* L 423, 424; *blōtōrā* Q 119; *blytōārā* P 54; *blōtōjār* Q 9; *blōtōjār* (enk.) Q 35; *blytōjār* (enk.) Q 93; **bloedaders**: *blūtūārās* P 50; *blōtōjārās* L 420, Q 9; *blōtōjārās* Q 11; *blōtōjārās* Q 96c; **melkaderen**: *melkōjārā* L 266, 268, 269b, 289\*, 318b, 322, 368b, 373, 430, Q 20, 209; *melkōjārān* L 286; *melkōjārān* L 282; *mēlakōjārā* L 312, 416, Q 12; *mēlakūārā* P 222; *mēlakōjārā* L 312; *mēlakōjārā* Q 156; *mēlakōjārā* Q 78; *mēlakōrā* P 107a, 176; *mēlakuārā* P 49; *mēlakōjārā* Q 2; *melkōjārā* Q 95a, 112a; *mēlakōjārā* L 290; *mēlekōjārā* Q 99\*; *mōlkūrā* P 177; *mōlkuārā* P 46; *mēlakōjār* (enk.) Q 76; **melkaders**: *mēlkādārs* P 51; *melkōjārās* Q 179; *melkōjārās* L 163a; *mēlakōjārās* L 372; *mēlakōjārās* Q 158; **melksaderen**: *mēlāksōrā* Q 204a; *melksōrā* Q 207; **blote aderen**: *blōtān ājārā* Q 180; *blōtā ōjārā* Q 162;

*blouÿtā q̄rā* L 369; *bluata q̄rā* Q 2; *blūata q̄rā* K 358; *blūata d̄arā* P 45; *bluÿata q̄rā* K 358; *blōtan q̄jār* (enk.) Q 77; **blote aders:** *blūata ājārs* L 420; *blōta q̄jārs* Q 77; *bluta q̄jārs* L 422; **uieraderen:** *q̄jārqujāra* Q 7; *q̄jārōrā* L 355; *iĵārōrā* L 360; **uieraders:** *ĵārōjārs* Q 95; **aders op de uier:** *q̄rān op dān q̄jār* K 353; *ādar op dā q̄jār* (enk.) L 314; **spataderen:** *spatōuajārs* K 278; **spiegela-**  
**deren:** *spēgālōrā* L 326; **dikke aderen:** *dekā d̄rā* Q 72; **aderen:** *q̄rā* L 265, 325, P 176, Q 193; *uārā* P 48; **melkspieren:** *melakspira* P 213.

#### 4.28 MELKSPIEGEL

(N 3A, 118d)

[Plaats achter de uier waar de haren in de ver-  
keerde richting liggen.]

**melkspiegel:** *melkspigal* K 358, 361, L 211, 282, 314, P 50, 51, Q 93, 94b; *melkspīgāl* L 265, 286, Q 162, 179; *melkšpīgāl* Q 197; *melkspēgāl* L 266, 268, 269, 289\*, 295, 318b, 320a, 321, 368b, 369, 371, 372, 373, 416, 427, Q 95; *melkšpēgāl* L 270, 325, 326, 329, 332, Q 33, 97, 98, 111\*; *melkšpeīgāl* Q 20; *melkšpeīgāl* L 430; *melkspēgāl* L 434; *melakspigal* L 312, 422, P 54, Q 3a, 96d; *melākspīgāl* Q 187a; *melakspīgāl* L 424, P 222, Q 76, 176a; *melakspīgāl* Q 193; *melakspēgāl* L 316, 317, Q 204a; *melākspēgāl* Q 111; *melakspēīgāl* Q 72a; *mēlakspēgāl* L 420; *mēlkspīgāl* Q 78; *mēlakspīgāl* K 358, P 44, 48, 49, 50, 107a, Q 71; *mēlakspiegāl* Q 78; *mēlakspīgāl* Q 77, 156; *mēlakspēgāl* Q 96c; *mēlakspēīgāl* Q 209; *mēlakspīgāl* P 55; *mēlkspigal* Q 77; *mēlakspīgāl* Q 2; *melkšpīgāl* Q 207; *melkspigal* L 371a; *melakspēgāl* L 382, 422; *melkšpēgāl* L 322a, 386, Q 119, 204a; *melākšpīgāl* L 290; *melakspēgāl* Q 12; *mēlkspīgāl* P 45, Q 7; *mēlkšpīgāl* Q 198b; *mēlekšpēgāl* Q 99\*; *mēlakspeīgāl* Q 2; *mējlekspīgāl* Q 198b; *mōlkspīgāl* P 51; *mōlkspeīgāl* P 46; *mōlakspīgāl* K 361a; *mōlakspixāl* P 218; *mōlakspēgāl* L 360; *mōlkspīgāl* Q 72; *mōlkspēgāl* L 360; **uierspiegel:** *q̄uārspigal* Q 9; *ājārspigal* K 357; **spiegel:** *spigal* Q 95a, 156, 178; *spīgāl* L 312, P 176; *spixāl* Q 9; *spēgāl* L 377; *špēgāl* L 331, Q 112a; *špegāl* Q 211; **melkbaan:** *melakbān* L 290; **melkput:** *melkpōt* L 271; **weerborstel:** *werbōrsāl* L 163a; **weerwas:** *wērwas* L 416; **lap:** *lap* P 177; **schei:** *šej* L 322.

#### 4.29 HOEF VAN DE KOE (kaart 15)

(N 3A, 119a; JG 1a, 1b)

[De hoef van de koe, in zijn geheel.]

**hoef:** *huf* L 163a, 266, 271, 289, 434, Q 3a; *hūf* L 286, P 107a, Q 77, 162, 179; *hōf* L 269, 269b, 270, 290, 295, 330, 377, 420, 0426, Q 33, 35, 97, 111\*, 113a, 119; *hōf* Q 178; *ōf* Q 11; *hōaf* Q 197, 203a; *hōuf* L 430, Q 178; *huf* Q 93; *huvā* (mv.) Q 204a; **klauw:** *klauw* L 159a, 265, 268, 269, 271,

289, 290, 314, 320a, 321, 322, 326, 332, 362, 371a, 372, 386, 420, 422, Q 95, 112a, 117a, 198b; *klau* K 278, L 312, 316, 317, 358, 359, 360, 361, 364, 366, 367, 368, 372, 417, 420, P 45, Q 9, 88, 96c, 97, 99\*, 111\*; *klāw* K 278; *klā* L 355; *klōuw* L 266, 268, 312, 314, 383, 416, P 51, 213, Q 76, 95a, 197, 203a; *klōu* L 312, 352, 363; *klōuw* L 372, 422; *klōw* L 289\*; *klōjw* L 371; *klō* L 354; *klō* K 358, L 413, Q 80; *klauwā* (mv.) L 318b, 360, 369, Q 20, 198b, 207; *klawā* (mv.) L 317, 356, 360, 362, 365, 419, Q 91, 187a; *klau.ə* (mv.) Q 11; *klōuən* (mv.) L 282, 286, 314; *klōuə* (mv.) L 313, 369; *klōuə* (mv.) P 192; *klōə* (mv.) K 358, L 353; *klōwən* (mv.) K 316; *klua* (mv.) K 361; **voet:** *vut* K 353, P 44, 48, 50; *vūjt* Q 171; *vūt* K 353, P 47, Q 180; *vū.t* P 56, 224, Q 2a, 153, 167, 181; *vūjt* Q 74; *vūjt* P 52; *vūj.t* P 120; *vōt* L 290, 415, Q 9, 12; *vōjt* P 46; *vutə* (mv.) P 50; *vūjt* (mv.) P 58; *vōj* (mv.) Q 198b; **koervoet:** *kuijvut* K 318; *kaijuvat* P 177; *kojvūt* P 57; *kōvūt* Q 78; *kōvōt* Q 172; *kuijvōjt* P 44; *kuvajūt* Q 14; **poot:** *pōt* L 430, Q 198b; *pōət* L 426; *pōət* L 373; *pōət* Q 98; *pōjt* P 188, Q 78, 166; *pūt* L 266, 269, 318b, 368b, Q 94b, 117a, 193, 197, 203a; *pūat* L 211; *pūajūt* Q 209; *pūjūt* L 423; *put* K 361, 361a, L 373, P 46, 51, 55, 176, Q 3a, 4, 71, 211; *puət* L 282, P 45, 48, 49, 174, Q 2, 7, 12; *pujūt* K 357, 358, P 218; *pajt* Q 98; *pāət* Q 80; *putə* (mv.) P 51; *puatə* (mv.) Q 197; *pūjt* (mv.) L 416; *pyət* (mv.) L 371; **koepoot:** *kūpōt* Q 162; *kojpōt* Q 175; **teen:** *tēn* L 353, Q 77; *tejn* Q 81a, 82; *tej.ən* Q 156; *tī.η* Q 71; *tīən* P 214; *tī.n* K 360; de volgende opgaven zijn meervoud: *tēnə* Q 84, 89, 90, 94, 155, 162, 163, 168, 168a, 169, 170, 174, 177, 179, 182, 240, 241, 242; *tēnə* P 220, 223; *tejnə* Q 9, 13; *tejnə* P 118, 119, 121, 177, 184, 186, 188, 195, 197, Q 72, 73, 75, 76, 78, 79, 79a, 80, 83, 152, 154, 157, 157a, 158a, 159, 160, 161, 164, 165; *tejnə* P 187; *tīnən* P 58; *tīnə* L 288a; *tī.nə* Q 3, 5, 188; *tīnə* L 416, 418, P 115, 172, 173, 174, 175, 176, 177a, 178, 182, 218, 219, 224, Q 10; *tī.nə* L 319; *tīnən* Q 1; *tīnə* L 414, P 53, 55, 118a, Q 2, 2a; *tī.nə* Q 87; *tīnən* Q 8; *tīə.nən* L 315; *tīnə* K 314, 317a, L 422, 424, P 48, 113, 117, 179, 180, Q 6; *tīə.nə* K 357, L 313, 316, 370, 421; **schoen:** *sxuən* Q 2; *šun* Q 3; *šū* L 325; *skuən* P 188; *sxūən* L 164, 165, Q 72a; *šūn* Q 77; *šūən* Q 33; *sxōn* L 269; *šōn* L 295, 318b, 322a, 329, 331, 373, 382, 386, 424, 427, 434, Q 18, 99\*, 111, 198b, 204a; *šōn* Q 7; *sxyn* P 54; *šyn* Q 72; **slof:** *sluf* P 176, 176a; **schuif:** *šūtə* (mv.) L 331; **zool:** *zōl* P 50; *zōl* L 269, Q 97; *zual* P 177; *zōlə* (mv.) L 318b; **hoorn:** *hōrə* Q 96d; *hōn* Q 156; **klonk:** *klūnk* P 222.

#### 4.30 ACHTERKLAUW

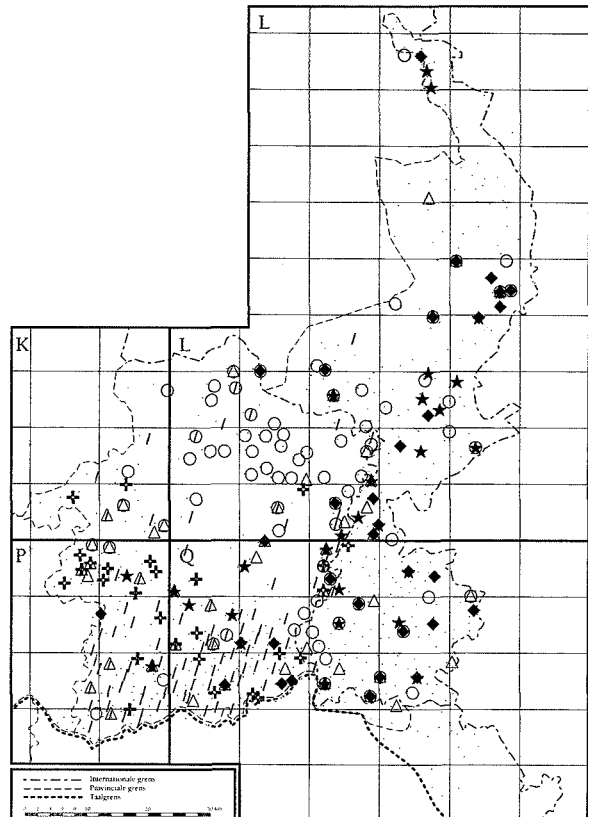
(N 3A, 119c)

[Achterste deel van de hoef.]

**vers:** *vars* K 361a, L 316, 317, 368b, P 51, Q 3a;

Kaart 15. HOEF VAN DE KOE

- / teen
- klauw
- △ (-)poot
- ◆ hoef
- ★ schoen
- ✦ (-)voet



*vērs* L 290; *vērš* Q 99\*; *vērs* L 286, Q 9; *vērš* Q 204a; *vēars* Q 12; *vas* P 49, 51, 107a, 174, Q 2, 78, 180; *vjas* Q 93, 179; *vās* P 22, Q 77, 158; *vāas* Q 72; *vēs* L 382, 420; *vēš* L 430; *vēs* L 427, P 177, Q 9; *vēš* L 321, Q 20, 33; **achtersvers**: *axtərvērš* L 383; **bijklauw**: *beijklauw* L 271, 326, 371a; *beijklaw* L 270; *beijklouw* L 314; *beijklōw* L 289\*; *beijklauw* L 269; *bēklø* Q 72a; *bīklauw* L 369; *bīklōuw* L 422; *bīijklōuw* L 371; *bīklow* L 430; *biklauw* L 332, 373, 382, Q 112a; *bijklauw* L 322a; *beijklauwə* Q 207; **bijklauwtje**: *beijklauwtjə* Q 95; **achterklauw**: *axtərklauw* L 266, 373, Q 11; *axtərklaw* L 312, 424; *axtərklōuw* L 416; *āxtərklāw* K 278; *ātərklaw* Q 193; *axtərklauwə* (mv.) L 318b; **achterste klauw**: *axtərstə klauw* L 372; **loopklauw**: *lōpklauw* L 0426; **klauwtje**: *klaukə* L 360; **bijhoef**: *bejhōf* L 269; **bijpoot**: *bējpūt* L 269; **hinderpoot**: *hejərpūt* Q 211; **bij schoen**: *bišōn* L 329; **achterschoen**: *axtəršōn* L 318b, 331; **achterste schoen**: *axtərstə šun* Q 3; **schoen**: *šon* (mv.) L 372; **bijzool**: *bēizōl* L 269; **loopzool**: *loupzool* Q 7; **zool**: *zōl* L 270, 360, Q 97; *zōal* L 322; *zūol* Q 178; **hak**: *hak* L 269b, 295, Q 77, 111, 119, 209; **hiel**: *hil* P 44, 48; **voet**: *vut* K 358;

*vūt* L 163a; **achterteen**: *axtərtiən* K 357; **achterste teen**: *axtərstə tēn* P 176; *āxtərstə tīn* P 55; **teen**: *tēn* L 330, Q 98; **teentje**: *tejkə* Q 162; *tijkə* K 358; **vessem**: *vesəm* P 45, 48; **schenkel**: *sxejkəl* P 48; **hoortje**: *hōjkə* P 218; **spons**: *spōns* L 314; **koot**: *kut* Q 4; **kootje**: *kojtə* L 265; *kōjtə* L 159a; *kytjə* L 268; **duim**: *dōym* P 54; **pink**: *pejk* P 54; **klos**: *klus* K 361.

#### 4.31 VOORKLAUW

(N 3A, 119b)

[Het voorste deel van de hoef.]

**voorhoef**: *vērhuif* Q 72a; *vōrhōf* L 269; **voorklauw**: *vōrklauw* L 269, 271, 318b, 322a, 326, 369, 371a, 382, 420, Q 20, 95, 112a; *vōrklaw* L 424, Q 97; *vōrklā* Q 162; *vōrklouw* L 312, 314; *vōrklou* L 270; *vōrklōuw* L 371, 422; *vōrklōw* L 289\*; *vōrklō* K 358; *vōrklauw* Q 11; *vōrklāw* K 278; *vōrklauw* L 373; *vōrklaw* L 316; *vōrklauw* L 159a, 373; *vōrklaw* L 312; *vōrklouw* L 164, 165; *vūrklauw* L 372; *vūrklaw* L 317; *vyrklauw* L 266; *vīrklōuw* L 416; *verklaw* L 360; **voorvoet**: *vīrvūt* Q 3; **voorpoot**: *vōrpūt* L 269, 318b; *vyrpūt* Q 211; **voerschoen**: *vōršōn* L 295, 318b,

329, 331; *võršõn* Q 7; *võršün* Q 77; **voorzool:** *võrzõl* L 269; **voorteen:** *võrtiõn* K 357; *võrtiën* Q 158; **teen:** *tën* L 163a, 332, 382, 383, 0426, P 177, Q 9, 77, 93, 176a, 178, 179; *tëän* K 278, Q 72, 78; *tëjn* Q 156; *tëjn* P 222; *tën* Q 9; *tin* K 361a, L 268, 269b, 372, P 51, 55, 218, Q 2, 3a, 4, 187a, 193, 198b, 204a; *tïän* L 270, 290, 314, 321, 322, P 45, 176, Q 99\*, 111, 119; *tin* K 358, 361, L 420, P 51, 54, Q 33; *tiän* K 353, L 265, 360, P 44, 48, 49, 50, 174, Q 2, 12, 78, 197; *tijn* L 368b; *tijän* Q 209; **grote teen:** *grõta tën* L 427; **nagel:** *någäl* P 48; *niägäl* P 188; **hoef:** *huf* L 211; **klauw:** *klõuw* L 286; *klauw* Q 113a; *klõw* Q 156; **schoen:** *scün* P 107a; *šu* L 325; *šõän* L 422; **potjje:** *põtšä* Q 180.

#### 4.32 KOEIENMAAG

(N 3A, 120; A 9, 11)

[Bedoeld is hier de koeienmaag in haar geheel.] **maag:** *māx* K 278, 361a, L 164, 165, 269, 282, 286, 289, 295, 312, 322a, 329, 330, 360, 362, 371a, 372, 386, 422, 423, 426, 0426, 427, 434, P 51, Q 2, 11, 12, 14, 20, 33, 97, 117a, 197, 204a, 209; *māx* Q 156; *māx* Q 4; *max* Q 179; *maux* P 174; *mõx* K 317, P 107a, 176, 213, 218, 222, Q 77, 78, 96d, 162, 178, 180, 187a, 198b; *mõxät* P 176; *mõx* Q 3a; *mõux* Q 158; **koemaag:** *kūmõx* Q 176a; *kōmāx* Q 204a; *kõjmõx* Q 95; **mook:** *mõk* K 353; *mõk* Q 3; *muk* K 358, L 355, P 50, 54, 55; *muæk* P 48; *müæk* P 45; **koemook:** *kujmuk* K 357; *kõjmuk* K 358; **gemook:** *gēmüæk* L 420; *gēmõæk* L 369; *gēmæk* L 420; **mookzak:** *mukzak* Q 72; *mukzak* P 174, 188; **zak:** *zak* Q 77; **fak:** *fak* K 314, L 314; **pens:** *pens* K 361, L 159a, 209, 211, 214a, 265, 266, 268, 269, 269b, 270, 289\*, 290, 298, 314, 318b, 321, 322, 325, 326, 327, 330, 331, 332, 373, 377, 382, 383, 385, 386, 416, 430, 432, P 49, 58, 188, Q 1, 7, 9, 14, 17, 35, 94b, 95a, 96a, 97, 98, 99\*, 101, 111, 112a, 113a, 118, 197, 203a; *pëns* L 312, 317, 360, 368b, 371, 372, 422, 424, P 44, 46, 51, Q 2, 9, 71, 76, 78, 80, 93, 96c, 156, 162; *pëns* L 314; *pëns* L 163a, 316; *pëns* L 244c; *pans* Q 95, 96b, 105, 111, 111\*; *panš* Q 119, 201, 207, 211; *pāns* Q 193, 198b; **koepens:** *kupens* L 270, 322, 322a; *kupëns* L 215a; *kupens* L 416; **penseriij:** *pensarij* L 320a.

#### 4.33 PENS

(N 28, 80; A 9, 11a; L 48, 15)

[De eerste afdeling van de maag van de koe waarin het voedsel geweekt wordt.

Een koe heeft vier magen: de pens, de netmaag, de boekpens en de lebmaag. In de "Amsterdamsche" vragenlijst nr. 9 werd via de vragen 11a, 11b, 11c en 11d naar de dialectbenamingen gevraagd voor deze vier magen. Exact werd gevraagd naar de benamingen voor pens,

netmaag, boekpens en lebmaag. In de "Nijmeegse" vragenlijst nr. 28 werd ook gevraagd naar de dialectbenamingen voor de vier magen. Maar hier werden de vragen wat vager gesteld. De pens wordt omschreven (vr. 80) als de "maag waarin het voedsel het eerst komt", de netmaag als de "langwerpige maag" (vr. 81), de boekpens als "de maag die van binnen vol vliezen zit" (vr. 82) en de lebmaag als "de maag met heel grove uitsteeksels aan de binnenkant" (vr. 84). Door deze vage vraagstelling sluip onzekerheid door in de antwoorden van de "Nijmeegse" respondenten: termen worden nogal eens door elkaar gehaald voor de diverse magen. Zo goed mogelijk is in dit lemma en de volgende drie lemmata geprobeerd de juiste benaming bij het juiste begrip onder te brengen. In WBD Afl. 3 (Het rund) blz. 364 wordt het vermoeden geuit dat we hier eerder met een cultuurbegrip te maken hebben dan met een onder de mensen (nog) levende werkelijkheid en dat voornoemde vierdeling ook niet meer echt levend is bij de huisslachter. Dit vermoeden zou ook op de "Limburgse" antwoorden van toepassing kunnen zijn.

**pens:** *pens* K 278, 316, 353, 357, 358, L 164, 214, 215a, 217, 267, 268, 269, 270, 271, 286, 288, 288a, 288b, 289, 289a, 293, 295, 317, 318, 320, 324a, 328, 329, 330, 352, 355, 355a, 356, 367, 369, 370, 373, 375, 377, 378, 381, 381a, 381b, 414, 415a, 416, 419, 428, 430, 433, P 45, 107a, 108a, 118a, 119, 176, 177, 185, 186, 188, 195, 210a, 212, 214, Q 2a, 14, 18, 21, 32a, 36, 38, 71, 78, 80, 95, 96b, 103, 113, 162, 179, 222; *pëns* Q 10; *pëns* L 360; *pëns* L 192; *pëns* L 246b, P 186; *pans* Q 32, 99, 102, 117b, 201; *panš* Q 208; *pāns* Q 188, 195; *pāns* Q 208; **penszak:** *penszak* L 360a; *pensak* Q 80; **pensmaag:** *pensmāx* Q 109; **nirgelsmaag:** *nergəlsmāx* Q 113; **bladermaag:** *blājərmāx* L 424; *bljərmujəx* P 197; *bljərmāx* Q 71; *bljərmõx* Q 163, 176a, 179; *bluərmõx* Q 157a; *bluərmõx* Q 162; *bljərmāx* P 177a, 187, Q 166; *bljərmuəx* Q 152; *bljərmõx* P 220; **grote maag:** *grõta mõx* P 197; **maag:** *māx* L 289, 430, Q 15, 88; *mõx* Q 75; *mõux* P 184; **maagzak:** *mõxzak* Q 2; *mõxsak* Q 78; **mook:** *muk* K 357, 359, 360, P 47; *muæk* P 47; *müæk* K 315, 317; *mõk* K 358; **mookzak:** *mukzak* P 118, 177; *mõkzak* Q 74; **zak:** *zak* Q 83; **potenzak:** *paýtəzak* Q 3; **fak:** *fak* L 353; **voor-**  
**maag:** *vjərmõx* Q 171; **krikzak:** *krekzak* Q 74.

#### 4.34 NETMAAG

(N 28, 81; A 9, 11b)

[De tweede maag van de koe, de langwerpige maag.]

**netmaag:** *netmāx* L 214, 215a, 217, 246b, 267, 288, 288a, 288b, 293, 295, 299, 328, 320, 324a, 329, 375, 377, 378, 381a, 381b, Q 18, 32, 32a,

103, 109, 113, 117b, 208; *nētmāx* L 433; **net**: *net* L 269, 381b, Q 201, 222; *net* L 269; *naīt* Q 96b; **nirgelsmaag**: *nergəlsmāx* Q 208; **neringmaag**: *nēreŋmāx* L 289; **bladermaag**: *blājərmāx* L 381; *blārmāx* L 428; **grasmaag**: *grāsmāx* Q 195; **maag**: *māx* L 271, Q 32a; **pens**: *pens* L 270; *pēns* L 192; **muts**: *mōts* L 270, 289a, 328; *mōts* L 328.

#### 4.35 BOEKPENS

(N 28, 82; A 9, 11c)

[De derde maag van de koe, de maag die van binnen vol vliezen zit.]

**boekpens**: *bukpens* L 214, 215a, 217, 271, 288a, 288b, 289, 295, 318, 324a, 328, 329, 377, 378; *būakpens* L 288, 289; *bōkpens* L 267; *bōakpens* Q 117b; **boekmaag**: *bukmāx* L 246b, 320, 352, 375, 433; *būkmāx* Q 195; **boek**: *bōk* Q 18, 32, 32a, 96b, 113, 201, 222; **nirgelsmaag**: *nergəlsmāx* Q 208; **neringsmaag**: *nēreŋsmāx* L 381a; **bladermaag**: *blājərmāx* L 381a, 426, Q 14; *blōrmāx* L 431, Q 109; **blättermaag**: *bletərmāx* Q 113; **koningskop**: *kōneŋskop* L 269, 289a, Q 103; *kōneŋskop* Q 113; *kōneŋskop* L 381b, Q 36; *kuneŋskop* L 381a; **maag**: *māx* L 428, Q 32a; **pens**: *pens* Q 32a; *pēns* L 192; *pāns* Q 211.

#### 4.36 LEBMAAG

(N 28, 84; A 9, 11d)

[De vierde of eigenlijke maag van de koe, de maag met heel grove uitsteeksels aan de binnenkant. Via de lebmaag gaat het voedsel in de darmen over.]

**lebmaag**: *leb.māx* L 214, 215a, 217, 246b, 267, 270, 271, 288, 288a, 289, 289a, 295, 318, 320, 324a, 328, 329, 375, 377, 381a, 433, Q 32, 32a, 36, 103, 109, 117b, 208, 222; **leb**: *lep* Q 18; **nirgelsmaag**: *nergəlsmāx* Q 208; **watermaag**: *wātərmāx* Q 195; **spangelenhoekje**: *speŋəlahjēkskə* L 293; **maag**: *māx* L 269, 289, 381b, Q 32a, 113; **pens**: *pēns* L 192.

#### 4.37 MAAGVLIEZEN

(N 28, 83)

[De vliezen die binnen in de boekpens zitten.]

**blader**: *blājər* L 426, Q 9; *blār* L 269, 270, Q 39, 113, 121; *blōr* Q 71; *blō.r* Q 180; *blūr* Q 162; *blōrə* P 50; *blāt* (enk.) L 270; **blätter**: *bletər* Q 121; **maagblader**: *māxblār* Q 33; **liezen**: *līzə* L 413; **vliezen**: *vlīzə* L 366, Q 103; *vlīzən* P 176; *vlēzə* L 289, 330; **maagvliezen**: *māxvlēzə* L 292; *mōgvliēzə* Q 156; **vellen**: *velə* P 108; **harde vellen**: *hardə velən* L 269; **lappen**: *lapə* P 176; *lep* L 312; **lapjes**: *lapkəns* Q 71; **netten**: *netən* Q 36; **boekjes**: *bōkskəs* Q 198; **pezen**: *pēzə* L 265.

#### 4.38 UITSTEEKSELS IN DE MAAG

(N 28, 85)

[De grove uitsteeksels in de lebmaag.]

**stekels**: *štēkəls* L 290; **haaksels**: *hōksəls* L 413; **schubben**: *šōbə* Q 203; *šōpə* Q 95; **vlimmen**: *vlēmə* P 176; **vliezen**: *vlīzə* P 108; **wafels**: *wōfəl*: L 292; **raten**: *rātən* Q 39; **blader**: *blājər* Q 99\*; *blēr* P 57; **netten**: *netən* Q 121; **vel**: *vel* Q 9; **velletjes**: *veləkəs* P 176; **zachte vellen**: L 269; **knor**: *knor* K 358.

#### 4.39 KOL

(N 3A, 135b)

[Witte vlek op het voorhoofd van de koe.]

**kol**: *kol* L 159a, 163a, 265, 266, 268, 269, 269b, 270, 289, 289\*, 290, 295, 314, 318b, 321, 322a, 325, 330, 331, 332, 369, 371, 372, 373, 377, 382, 383, 420, 427, 430, Q 2, 12, 14, 33, 35, 94b, 95a, 97, 99\*, 111, 111\*, 112a, 193, 197, 198b, 207, 209, 211; *kolə* L 373; **kolletje**: *koləkə* Q 2; **ster**: *stər* L 282, P 45, 176, 177; *stēr* L 420; *stēr* L 286, 312, P 48, 218, 222, Q 96c; *star* Q 7, 9, 180; *štār* Q 111; *štār* L 422, Q 2; **witte ster**: *wētə stēr* P 49, 51; **ster voor de kop**: *stēr vōr də kōp* Q 156; **bles**: *bles* L 271, 322, 326, 434, Q 18, 33, 77, 98, 197, 198b, 203a, 204a; *blēs* Q 96d; *bles* Q 198b; *blōs* L 360; **blesje**: *blēsəkə* Q 179; **stip**: *step* P 107a; **vlek**: *vlēk* Q 72a; **plek**: *plēk* L 422, P 51; **plak**: *plak* L 290; **witte plek**: *wētə plēk* P 46; **hart**: *hart* L 316, 317, 355; *hat* Q 209.

#### 4.40 BLES

(N 3A, 136b; N 3A, 135b)

[Witte streep op het voorhoofd van de koe.]

**bles**: *bles* K 358, L 159a, 163a, 164, 165, 211, 266, 268, 269, 269b, 270, 271, 289\*, 295, 312, 314, 321, 325, 326, 331, 332, 368b, 369, 371a, 373, 382, 383, 420, 423, 0426, 427, 434, P 50, 107a, 176, 218, Q 3, 11, 14, 35, 94b, 95, 97, 98, 99\*, 111, 111\*, 112a, 119, 187a, 193, 198b, 207, 211; *blēs* K 358, L 316, 372, 422, Q 2, 9, 12, 72a, 96d, 156, 162, 178, 209; *blēs* P 55; *blēs* Q 72; *blēs* Q 77; *bles* L 265; *blōs* L 317, P 45, 51; **blesje**: *blēsəkə* Q 179; **witte bles**: *wētə blēs* Q 2; **lange bles**: *lanə blēs* Q 204a; **streep**: *strēp* L 282; *štērēp* L 430; *strīp* L 424; *striəp* P 48; **witte streep**: *wētə strēp* L 286; *wētə strēp* P 222; **kopstreep**: *kopstrēip* Q 180; **scheistreep**: *šeīstrēip* Q 7; **baan**: *bōn* L 312; **blaar**: *blēr* L 329; **bliksem-slinger**: *bleksəmslēŋər* L 416; **snep**: *snep* L 320a; **plek**: *plēk* L 322; **ster**: *stēr* Q 71.

#### 4.41 SNEB

(N 3A, 137)

[Wit vlekje op de snuit van de koe.]

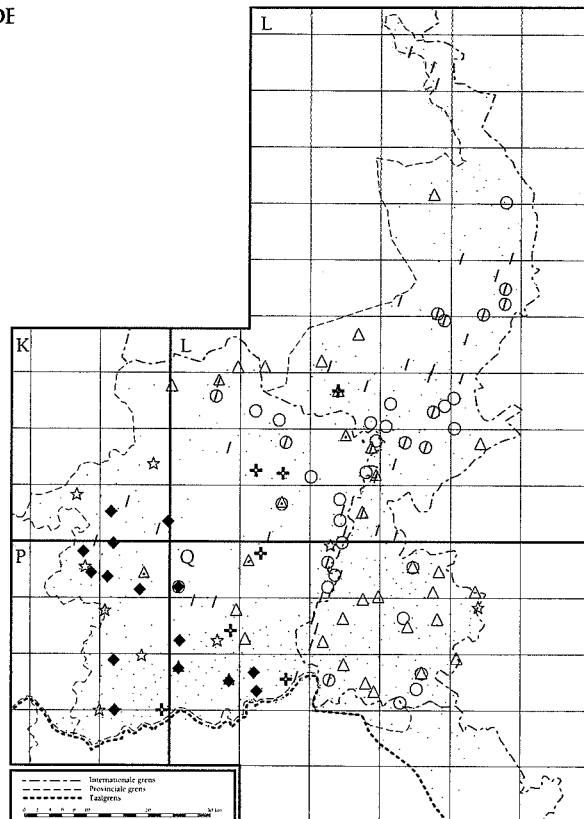
**sneb**: *snep* L 159a, 164, 165, 211, 265, 266, 268,





Kaart 16. BAARMOEDER VAN DE KOE

- / baarmoe(de)r
- draagmoe(de)r
- △ dracht
- ◆ matrice
- ☆ (moeder)bed
- △ draagzak
- ✦ lijf(moeder)



*dēm* L 266, 374, 421, 423, 424, 425, 426, 0426, 429, 432, 433, 434, Q 7, 10, 15, 19, 19\*, 20, 21, 22, 32a, 33, 39, 96, 97, 98, 101, 111, 112a, 117, 117a, 121c, 192, 196, 197, 198b, 203, 203a, 208, 247, 248, 253; *dīēm* L 417; *dēm* L 361, 367, 368, 372, 415, 420, 424, 428, Q 6, 7, 9, 10, 11, 12, 200, 247, 247a, 249, 284; *dē.m* L 416; *dīēm* L 369; *dīm* L 269, 360, 360a, 368, 371, 372, 415, 416, 420, Q 89; *dīam* L 271, 288, 300, 317, 319, 320a, 320c, 321, 322, 324, 326, 356, 358, 359, 360, 362, 363, 364, 365, 366, 369, 371, 374, 415, 416, 419, Q 2; *dīa.m* L 370, 372, 417, 418; *dīām* L 324; *dīam* L 270, 271, 317, 321a, 360, 360a, 367, 368, 370, 421; *dīām* L 292; *dōm* L 381b, P 46, 55, 188, 220, Q 72, 77, 88, 158, 163, 176a, 179, 188; *dōm* P 188; *dōm* L 378\*; *dām* Q 222; *dīem* L 369; *dīem* L 420; *dem* P 57, 119, Q 83, 84, 86, 87, 91, 170; *dem* Q 90, 94, 171, 193; *dem* L 312, 366, 413, 417, 422, 423, 429, P 45, 46, 52, 55, 57, 188, Q 2, 2a, 3, 5, 9, 14, 18, 20, 35, 72, 81a, 82, 83, 96a, 99\*, 103, 105, 111\*, 171, 196, 204a, 262; *deīm* L 266, 326, 419, Q 21, 32, 37, 95a, 102, 192, 202, 204ā; *dīm* Q 89; *dōm* L 413, 414, P 44, 46, 48, 49, 50, 57, 58, 117, 118a, 119, 120, 174, 176a, 177, 183, 184, 186, 188, 196,

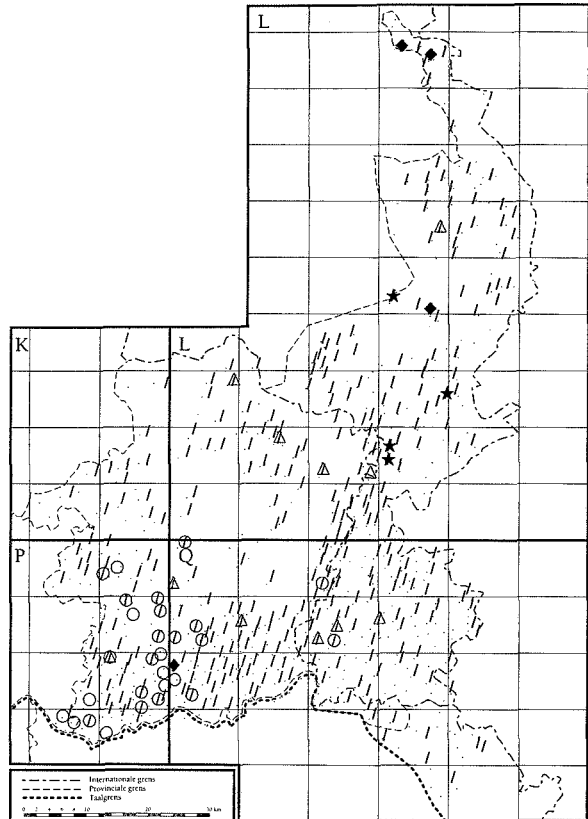
197, 210a, 218, 223, 224, Q 1, 71, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 79a, 80, 83, 88, 94b, 96c, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 157a, 158a, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 168a, 169, 172, 174, 175, 177, 178, 179, 181, 188, 240, 241, 242, *dōm* L 378\*, 381, P 47, 49, 58, 13, 115, 121, 172, 173, 176, 177a, 178, 179, 180, 182, 214, 218, 219, Q 1, 71, 77, 167, 180; *dum* Q 88; **koedeem** *kudēm* L 163; *kōdōm* (mv.) Q 284; **tepel**: *tēpəl* I 313, 360, 368, 373, P 176, Q 2, 83, 95, 101, 102, *tēpəl* L 245; **speen**: *spēn* L 265; *spēn* L 332; *spīar* L 378\*, 381; **strekel**: *strekəl* L 265; **tet**: *tet* P 50, 212, 176, 188, 197, 211, Q 1, 12, 78, 105, 166, *tet* P 53, 118, 118a, 119, 120, 121, 175, 186, 187, 192, 195, 197, 214, 220, 227, Q 74, 78, 79, 159, 166; **mem**: *mēm* L 159a, 163, 290, Q 156; **metje**: *mēməkə* Q 253; **nokkel**: *nukəl* Q 253.

#### 4.45 SCHEDE VAN DE KOE (kaart 18)

(N C, 13; JG 1a, 1b; A 48A, 47b; monogr.)  
 [Uitwendig geslachtsorgaan van de koe.]  
**schede**: L 290, 298; *sxēdā* L 373; *sxēj* L 0247  
*sxēj* L 268, 271, 325, Q 101, 101a, 112a, 121c  
 201; *šēj* L 270, 294, 295, 318b, 330, 332, 374

Kaart 17. SPEEN VAN DE KOE

- / deem
- tet
- △ tepel
- ◆ mem
- ★ speen



377, 387, 429, 434, Q 15, 19\*, 20, 35, 97, 211; *šei* L 295, 331, 377, Q 6; *šei* Q 72; *šei* Q 72; *sxi* Q 117; **lijf**: *lei*f Q 82; *lei*.f L 420; *lei*f P 46, 47, 49, 53, 55, 57, 113, 115, 117, 173, 175, 176, 176a, 178, 180, 182, 218; *lei*.f P 51, 56, 58, 177a, 192, 197, Q 2, 2a, 71, 75, 76, 78, 79, 79a, 80, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 157a, 159, 160, 161, 164, 165, 166, 182; *lei*.f P 48, 52, 118, 118a, 119, 120, 121, 172, 177, 179, 184, 186, 187, 188, 195, 224, Q 73, 74; *lei*f P 44, 174; *lei*.f Q 2a, 71, 72; *lei*f L 421, Q 82; *lei*.f Q 77, 83, 240; *lei*.f Q 84, 89, 90, 168a, 170, 171, 174, 175, 178, 179; *lijf* L 244a, 266, 269, 290, 291, 322, 331, 381, 383, 386, 425, 432, Q 20, 21, 22, 30, 32a, 33, 94, 95, 101, 111, 111\*, 188, 197, 198b, 203a, 204a; *lijf* L 419, 421, 422, 423, 424, Q 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 87, 88, 91, 96c, 172; *lijf* Q 113, 204a; *lijf* Q 21, 95a; *lijf* L 265; *lijf* Q 18; *lijf* Q 163, 167, 181, 242; *laf* Q 158a, 162, 168, 177; *laf* L 426; *lijf* Q 169; **vazel**: L 364; *vāzal* K 317a, L 214, 247, 265, 288, 292, 318b, 320a, 320c, 321, 371; *vā.zal* K 358, L 316, 317, 354, 355, 356, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 415, 416, 417, 418; *vazal* L 209, 210, 211, 212a, 216, 216a, 244a, 245a, 319; *vasal* L

211; *fāsəl* L 318b; *vq̄zəl* K 315, 316, 318, L 163, 353; *vq̄.zəl* K 357, 359, 360, 361, L 282, 313, 315, 413, 414, Q 1, 3, 5, 81a; *vq̄zəl* L 286, 314, Q 1; *vq̄.zəl* L 312, 352; *vq̄səl* L 163; *fq̄zəl* L 159a; **geschift**: *gasxift* K 353, P 44; *gasxift* P 45; **klink**: *klenk* P 50; *klen* Q 117a; **slot**: *slqt* K 314; **natuur**: *nātøuər* P 227; **muts**: *muts* P 219, 220, 223; **trut**: *trqt* L 382; **pees**: *pēzə* (mv.) Q 96; **pruim**: *prüm* L 266; **vot**: *vqt* L 0426, Q 111; **kont**: *kq̄njt* L 0426; **reet**: *rēt* L 326; **gat**: *gāt* L 289; **lok**: *lōk* Q 192; **uitgang**: L 366.

#### 4.46 PENIS VAN DE STIER (kaart 19)

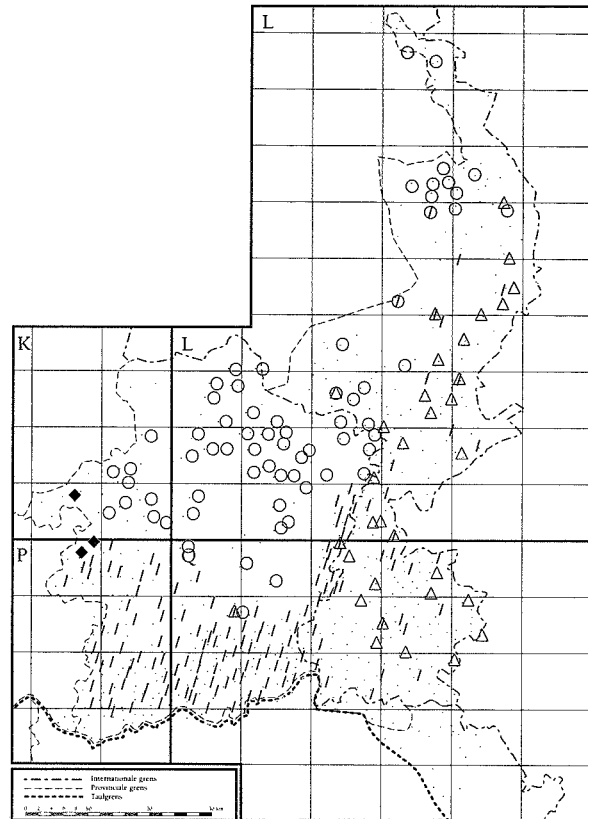
(JG 1a, 1b)

[Mannelijk geslachtsorgaan.]

**schacht**: *sxxt* K 359, L 313, 314, 315, 354, 355, 356, 414, P 46, 49, 50, 55, 57, 173, 174, 176, 178, Q 1; *sxa.xt* P 58; *sxax* P 113, 184; *sxā.xt* L 312, P 52, 118; *sxā.x* P 119, 120, 177, 177a, 187, 188, 224, Q 73, 160, 164; *šaxt* L 361, 363, 364, 365, 366, 369, 370, 371, 415, 419, 420, 421, 424; *šax* L 372, Q 8, 12, 13, 96c, 153, 158a, 178, 188; *ša.x* Q 188; *šā.x* Q 80, 94, 156, 157a, 161, 162, 163, 166, 168, 174, 175, 177, 182, 240, 241; *šā.k*

Kaart 18. SCHEDE VAN DE KOE

- / lijf
- vazel
- △ schede
- ◆ geschift



Q 171; **durenschacht:** *dōrəðax* Q 11; **pink:** *pe.ɲk* P 192, 195, Q 152, 156, 165; *pi.ɲk* Q 155, 168, 242; **durenpink:** *dūrəpe.ɲk* Q 76, 77, 79, 79a, 153, 154, 157; *dūrəpi.ɲk* Q 89; **varrenpink:** *vērəpe.ɲk* P 118a; **pin:** *pen* L 422, P 47, Q 7, 87; *pen* P 219; **durenpin:** *dūrəpen* L 423; *dūrəpen* Q 6; *dōrəpen* Q 10; **prik:** *prek* P 178, 179, 182, 197; *pārek* P 175; **durenprik:** *dūrəprek* Q 90; **varrenprik:** *vērəprek* P 180; **pik:** *pek* P 218; **pees:** *pēs* L 282, 352; *pēs* L 316, 317, 359, 360, 362, 367; **varrenpees:** *varəpēs* L 368; **pisser:** *pesər* K 317a; **speer:** *spēr* K 358, 360; **lans:** *lans* K 316; **roede:** *ruj* K 278, 353, L 413, P 45; *rī* Q 72; **staaf:** *stāf* L 416, 417; **stang:** *stan* Q 9; **koker:** *kō.kər* L 286; **sleuf:** *slōf* P 48; *sluf* K 318; **lat:** *lat* P 167; **nagel:** *nō.gəl* Q 3; **piemel:** *pī.məl* Q 170.

4.47 SCROTUM (kaart 20)

(JG 1a, 1b)

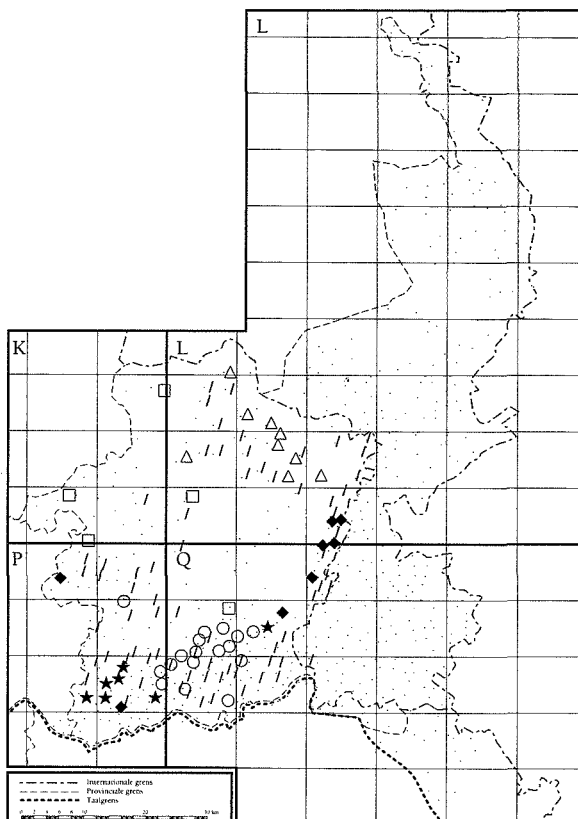
[Teelzak van de stier.]

**zak:** *zak* K 278, L 286, 313, 314, 315, 316, 317, 353, 354, 356, 360, 363, 365, 370, 416, 417, 419, 420, 421, 423, P 56, Q 2, 3, 5, 155, 168; **buidel:**

*bōjəl* L 422; *bōuəl* L 372, Q 7, 9, 88, 172, 175, 178; *bōuəl* Q 96c, 174, 179; *byjəl* L 369, 370, Q 8, 13; *by.ɲəl* L 319, 421; *bū.ɲəl* Q 188; *byuəl* L 371, 424, Q 6, 10, 11, 12; *bū.l* L 312; *byl* L 282, 313; *bī.ɲəl* L 360, 368; *bējəl* Q 87, 94, 171; *bējəl* Q 91; **beugel:** *bī.gəl* L 358, 359, 361, 363, 364, 365, 366, 367; *bij.gəl* L 415; *bū.gəl* L 317; **beurs:** *bōs* L 414, P 49, 50, 113, 115, 117, 118, 172, 173, 174, 175, 176, 178, 179, 180, 182, 214, 218, 219, 227, Q 2a, 71, 72, 81a, 158a, 163, 168, 168a, 181, 182, 242; *bō.s* P 53, 55, 56, 57, 58, Q 2a, 76, 77, 154, 169; *bōu.s* Q 161; *bōs* K 314, 353, L 413, P 44, 45, 46, 47, 48; *bō.s* P 184, 186, 197, 223, 224, Q 241; *bōs* P 195; *bō.s* P 52, 118a, 119, 120, 121, 177, 177a, 187, 188, 220, Q 73, 74, 75, 78, 79, 79a, 80, 152, 153, 156, 157, 157a, 159, 160, 164, 165, 166; *bōrs* K 357, 358, 359, 360, 361, L 352, 355, P 51; *bojrs* K 316; **kloten:** *klōtə* P 192; *klōtə* Q 155; *klūtə* Q 240; *klutə* P 58; *kluətə* L 370; **durenkloten:** *dūrəklūtə* Q 167; **maal:** *māl* K 317a, L 359, 360, 415; *mā.l* L 418; *mōl* K 315; *mō.l* Q 1; **ballen:** *balə* Q 83; *bōlə* Q 177; *bəl* L 361; *bəl* Q 84; *bē.l* Q 170; *bēal* Q 89, 90.

Kaart 19. PENIS VAN DE STIER

- / (-)schacht
- (-)pink
- △ (-)pees
- ◆ (-)pin
- ★ (-)prik
- roede



#### 4.48 STAART

(A 2, 37; L 29, 27; S 35; monogr.)

**staart:** *stārt* L 268, 322; *štārt* Q 115; *stārt* L 164, 209, 210, 213, 215a, 216a, 246, 246a, 248, 249, 250, 265, 266, 267, 268, 373, 415, 425, Q 95; *štārt* L 432, Q 29, 30, 33, 35, 39, 103, 105, 196; *stārt* L 268; *start* L 163, 164, 165, 191, 209, 210, 211, 213, 214, 214a, 215, 215a, 216, 217, 246a, 266, 312, 316, 368, 372, 416, 426, 427, 428, 429a, 431, 434, Q 1, 2, 7, 9, 12, 14, 15, 17, 18, 20, 38, 88, 95, 95a, 96a, 101a, 187, 187a, 192; *štart* L 426, 429, 430, 432, 432a, Q 16, 19, 20, 21, 22, 27, 28, 29, 30, 32, 32a, 33, 34, 35, 36, 97, 98, 99, 101, 102, 103, 104a, 106, 110, 111, 112a, 117b, 192, 193, 193a, 196, 198; *stert* K 359, L 216, 244b, 269, 269a, 270, 271, 288, 288a, 289, 289a, 292, 293, 295, 296, 300, 318, 320, 321, 322, 326, 328, 352, 373, 374, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 381a, 381b, 382, 385, 414, 434a, Q 3, 284; *štert* L 270, 290, 291, 296, 297, 298, 299, 300, 322, 323, 325, 327, 329, 330, 331, 333, 383, 387; *stērt* L 244b; *stērt* L 286; *stērt* L 270, 355, Q 101; *stāt* Q 2, 179, 187a; *stāt* Q 78, 118, 172; *štāt* Q 113a, 121; *stat*

P 50, 54, 58, 115, 117, 119, 121, 172, 176, 177, 183, 186, 188, 192, 211, 219, Q 71, 78, 89, 93, 154, 156, 158, 166, 167, 168, 168a, 173, 175, 179; *štat* Q 112b, 196, 201, 203, 208; *stet* K 278, 316, 318, P 54; *štāts* Q 121c; *štāts* Q 113, 117, 117b, 121b, 211; *stats* Q 121, 121a, 222; *štats* Q 113, 116, 118, 118a, 202; **staartje:** *stertjə* L 313, 414, Q 12; *stetjə* P 121; *stetjə* P 53; *stetəkə* Q 93; **koeienstaart:** *kōjstart* Q 95; *kuwəstart* L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a; *kōštat* Q 208; **koestaart:** *kəwəštats* Q 121; **stots:** *stuts* Q 247; *štuts* Q 196, 196a, 197, 201, 202, 203, 203a, 203b, 204a, 207, 208, 248; *štūts* Q 204a; *stūjts* Q 195; *štōts* Q 193a; **zwans:** *šwans* Q 113; *zwāns* L 215.

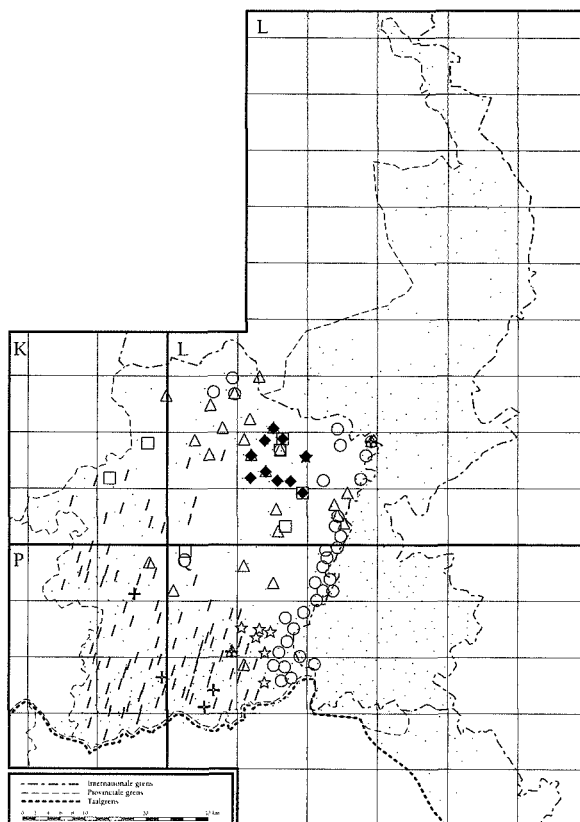
#### 4.49 POOT

(monogr.)

**poot:** *pūt* Q 95; *pūat* L 317, 319, 358, 360, 360a, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 372, 415, 416, 417, 418, 420, 421, 422, 423, P 171, Q 2, 253, 284; *put* P 176; *puat* L 419, Q 12, 284; *poūt* Q 5, 156; *pūy* (mv.) L 360; **voet:** *vūt* Q 284.

Kaart 20. SCROTUM

- / beurs
- buidel
- △ zak
- ◆ beugel
- ☆ ballen
- maal
- + (-)kloten



#### 4.50 HUID

(L 29, 44)

**huid:** *hōit* L 370, Q 161; *hōt* K 318; *hōj* K 314; *hōyt* Q 158; *hōyət* P 188; *hāyət* P 188; *hūt* L 313, Q 247; *hūt* Q 249; *hōjdən* (mv.) K 357; *hōjda* (mv.) K 315; *hōjədə* (mv.) P 177; *hōjdən* (mv.) K 278; *hōyətə* (mv.) P 121, Q 1; *hāyədə* (mv.) P 121; *hāyətə* (mv.) P 188; **koeienhuid:** *kuhōt* Q 90; *kohūt* Q 284; *kuhōjdən* (mv.) K 317; *kuihōjən* (mv.) K 278; **vel:** *vel* L 286, 289, 312, 313, 316, 355, 360, 362, 366, 367, 372, 414, 415, P 54, 117, 121, 172, 176, 183, 187a, 188, 192, Q 2, 8, 12, 162; *vēl* P 193; *veəl* Q 10; *vēl* L 416, P 50, Q 88; *vēl* Q 172; *vēəl* Q 78; *velən* (mv.) K 314, 318, 357, L 355, 419, P 119, 120, 176, Q 9, 88, 167, 168a, 240; *velə* (mv.) K 316, L 312, 370, 372, 377, P 53, 58, 115, 176, 186, 218, Q 7, 12, 156, 166, 167, 177; *velən* (mv.) K 315; *velə* (mv.) L 286, P 176, Q 9; *veljə* (mv.) Q 168; *velər* (mv.) L 368, 418, Q 3, 89, 93, 168a, 175; *velər* (mv.) L 416, Q 2; *veldər* (mv.) L 420, Q 196; *veldər* (mv.) Q 88, 179; *vēldər* (mv.) Q 179; *vēldər* (mv.) Q 95; *vels* (mv.) L 352; **koeienvel:** *kuijəvel* K 317; *kuvel* L 368, 377; *kūjəvel* P 56; *kāvel* P 172;

*køəvəl* Q 78; de volgende opgaven zijn meer-  
voud: *kuijəvelən* K 353, L 314; *køjəvelən* K 358; *kājəvelən* P 219; *kivələn* L 368; *kuvelə* L 360; *kuijəvelə* K 316; *køjəvelə* P 58; *kājəvelə* Q 156; *kāvelə* P 176; *kuvelər* Q 72, 154, 168a, 173; *kuijəvelər* L 414; *køjəvelər* Q 78; *kējəvelər* Q 93; *kājəwəvelər* Q 3; *køjəvelər* Q 71; *køjəvələr* Q 1; *kējəvələr* Q 3; *køvəldər* Q 9, 249; *køvəldər* Q 9; *køjəvəldər* Q 172; *køjəsvəldər* Q 179; **beestenvel:** *bīəstəvel* L 415; *bīstəvelər* (mv.) L 416; *bestəvələr* (mv.) Q 1.







332, 360, 362, 373, 377, 382, 383, 386; *dēpā kuw* L 322a; *dēpā kow* L 371a, Q 111, 211; *dēpā kō* L 326, 422, 424, Q 94b, 96c, 97, 98, 99\*, 193, 197, 198b, 204a, 207, 209; *dēpā kōw* L 289\*; *dēpā kōw* L 360; *dēpā ky* L 416; *dēpā kō* Q 12; *dēipā kō* Q 72a; *dēipā kuī* K 357; *dēipā kōw* L 430; **diepe:** *dēpā* L 420, Q 33; *dēipā* Q 2; **koe kort in de grond:** *kū kot en dā grōnt* Q 158; **koe kort voor de grond:** *kōy kōrt vīr dā grōnt* Q 4; **koe bet korte poten:** *kā bā kōtā puatā* P 174; **kortpotige koe:** *kōrtpijātegā ku* L 270; **kortpoot:** *kōrtpiūt* L 372; **korte poten:** *kōrtā puā* K 361; **korte pootjes:** *kōrtā pōtjās* L 312; **korte:** *kōtā* Q 78; **lage koe:** *lēix kuw* Q 76; **laag koetje:** *līāx kōkē* Q 7; **laag beest:** *lēīgā biāst* P 107a; **koe die laag aan de grond staat:** *kōj dī lix anā grōnt stōt* K 358; **kleine koe:** *kleīn ku* L 314; *kleīn kōw* L 290; *klēān ku* Q 72; **gezonken koe:** *gəzōŋkə ku* L 316; *gəzōŋkə kōw* L 290; *gəzōŋkən kō* L 427; *gəzōŋkə ku* L 317; **gedrongen koe:** *gədrōŋə kōw* Q 111\*; **neerkoe:** *nērēkō* Q 204a; **gestabileerde koe:** *gəstābālērēdā kūī* L 312; **geblokte:** *gəblōkēdā* Q 2; **goede koe:** *gōj kō* Q 9; **goedsoortige koe:** *gōjīsōrtāgā kō* Q 2; **dikke koe:** *dekā kōj* P 51; **dikpotige:** *dekputēgā* P 50; **dubbele:** *dōbəl* Q 71; **vleestype:** *vlējstīp* L 372.

## 5.6 KOE MET VER UITSPRINGENDE HIELEN

(N 3A, 144b)

**hakkenschijter:** *hakāšējtār* Q 3, 77; *hakāsxītār* L 163a, 266, 269, 269b, 271, 314; *hakāšītār* L 270, 295, 318b, 331, 360, 369, 372, 382, 416, 422, Q 9, 35, 97, 111, 111\*, 112a, 180, 198b; *hakāšītār* L 270; *hakāsxītār* L 282, 316; *hakāšītār* L 317, Q 198b; *hakāsxētār* K 316a; *hākāšājtar* Q 162; **schijthak:** *sxīthak* L 211, 266; *šīthak* L 314, 326, 332, 383, 0426, Q 111; *sxīthakan* (mv.) L 269; *sxīthakā* (mv.) L 164, 165; *šīthakā* (mv.) L 320a; *sxēthakā* (mv.) Q 72a; *šīthakār* (mv.) L 321; **hakkenkoe:** *hakākō* Q 204a; **hakkerige koe:** *hakāregā kō* Q 193; **hak-kige koe:** *hakegā ku* L 268; **pijphak:** *pīphak* L 332; **sabelhak:** *sābālhak* L 420; **koe met sabelbenen:** *kōy met sābālbēn* Q 179; **sabelbenige:** *sābālbēnegā* Q 207; **sabel:** *sēbəl* Q 72; **koe met sabelvessemen:** *kūj met sābālvēsēmā* P 48; **vessemenschijter:** *vēsēmānsxētār* P 45; **schijtvas:** *sxejīvasā* (mv.) Q 2; **volvoetige:** *vōlvjyātēgā* Q 78; **koe met geitenbenen:** *kō met gējtābējīn* Q 9; **kromme heks:** *krōm jīks* L 420; **vlaamse:** *vlāmsā* Q 71; **franse:** *frānsā* Q 71.

## 5.7 KOE MET HELLEND KRUIS

(N 3A, 145a; monogr.)

**hangkont:** *hanjkont* K 278, 358, 361, 361a, L 159a, 265, 266, 269, 270, 282, 295, 314, 360, 362, 0426, P 44, 46, 48, 50, 51, 54, 58, 177, 188,

218, Q 2, 3, 4, 9, 71, 72, 72a, 76, 77, 78, 93, 94b, 95, 176a, 180; *hanjkontjī* L 322a, 373, 377, 427; *hanjkont* P 222; *hanjkont* L 268, 372, Q 179; *hanjkont* L 164, 165, 211, 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a, 268, 286, 289\*, Q 7, 162, 179; *hānjkont* L 209, 210, 211, 212a, 216, 216a, 244a, 245a; *hanjkont* Q 12; *hanjkont* L 312, 314, 422; *hanjkont* L 416; *hanjkont* L 416; *hānjkont* Q 3a; *hanjkont* P 49; *anjkont* L 422, 424, Q 11; *hānjkont* P 174, Q 80, 156, 162; *hānjkont* P 55; **hangvot:** *hanjvot* L 270, 329, 330, 331, 332, 382, 383, 386, 420, 430, Q 14, 97, 98, 99\*, 111\*, 112a, 193, 198b, 204a, 209, 211; *anjvot* L 420; *hānjvot* Q 119; **hangende kont:** *hanjādja kont* L 368b; *hanjāndā kont* L 316; *hanjānsā kont* L 317; **afhangende kont:** *afhanjāndā kont* L 265; **afhangskont:** *afanjkont* P 176; **hangevot:** *hanjvot* Q 111, 204a, 207; **hangetige vot:** *hanjātēgā vōt* Q 197, 198b; **afhangende vot:** *afhanjāndā vōt* L 290, 369, Q 9; *afhanjāndjā vōt* L 318b; **hanggat:** *hanjat* K 353, 357, P 45; **hangkruis:** *hanjkrys* L 321; *hanjkryts* L 271, 326; *hanjkrōts* Q 35; **hangend kruis:** *hanjantj krys* L 289; *hanjant krys* L 373; **afhangend kruis:** *afhanjant krys* L 163a; *afhanjant krys* L 295; **hangkoe:** *hanjō* Q 78; **hangend staartbeen:** *hanjant statbin* P 218; **waggelkont:** *wagalkont* P 107a; **doorgezakte:** *dūpōrgəzaktā* Q 158; **hoog kruis:** *hūx krjīts* L 269b; **ezelskruis:** *ēzālskrjīs* L 371; *ēzālskrjīs* Q 117a; **varkenskruis:** *verkāskrōts* Q 33; **hanenkont:** *hānəkōnt* Q 156; **schrānk:** *šrāŋk* Q 96d; **kapstok:** *kapsōk* L 360; **juk:** *joak* Q 96c; **sterke koe:** *sterkā ku* L 322; **roggelse:** *rōqālsā* L 290.

## 5.8 KOE MET SLAPPE, DOORGEZAKTE RUG

(N 3A, 145b)

**zadelrug:** *zādālōk* Q 18, 95; *zōdālōx* P 51; *zōyālōx* P 107a; *zōjālōx* Q 180; *zōjālōx* Q 77; *zōjālōx* Q 176a; *zōjālōx* Q 77; *zōjālōx* Q 178; **zaalrug:** *zālōx* K 358, L 265, 268, 360, P 45; *zālōk* L 266, 372, 382, 386, 0426, Q 9; *zālōk* L 424, Q 7, 207; *zālōx* L 420; *zālōk* L 269, 270, 271, 295, 318b, 321, 330, 331, Q 14, 97, 111; *zālōq* L 270; *zālōk* Q 2; *zālōjēx* L 360; *zālōx* L 416; *zālōx* L 368b; *zālōk* Q 2, 72a; *zālōyx* L 369; *zālōx* P 49; *zālōk* Q 156; *zālōx* Q 4; *zālōx* L 371; *zālōyx* P 177; *zālōx* K 357, 358; *zālōk* Q 96c; *zālōk* Q 2; *zālōyx* P 222; *zālōx* P 51; *zālōx* L 416; *zālōx* L 314; *zālōk* Q 198b; *zālōk* Q 96c; *zālōyx* P 48; *zālōx* Q 78; *zālōk* Q 156; *zālōx* Q 76; *zālōx* K 278, P 48, 50; *zālōyx* P 213; *zālōx* P 44, 46, 176; *zālōyx* P 54; *zālōjēx* P 55; *zōjālōk* Q 162; *zālōx* Q 3a; **zalenrug:** *zālōk* Q 12, 98; *zālōk* L 422, Q 99\*, 204a; *zālōx* Q 71; *zālōk* Q 187a; *zālōk* Q 193, 198b; **zaalsrug:** *zālōk* Q 211; **zaalkoe:** *zālōk* Q 72; **zaalbrug:** *zālōyx* P 218; **slappe**

**rug:** *slapə røx* L 164, 165, 268, 312, 314, 373; *slapə røk* L 326, P 188; *šlapə røk* L 332, Q 112a; *slapə røk* L 289, 318b; *šlapə røk* Q 197; *slapə røk* L 422; **koe met een slappe rug:** *kuḷ mē nā slapə røx* K 353; **slappe koe:** *slapə kuḷ* P 48; **slap beest:** *slapə biāst* L 289\*; **slappe:** *slapə* Q 78; **doorgezakte rug:** *dōrgəzaktə røx* L 316; *dōrgəzaktə røk* L 159a; *dōrgəzaktən røx* P 174; *dūrgəzək-də røx* L 317; *dūrgəzaktə røk* L 372; **doorgezakte:** *dōrgəzək-də* L 312; *dōrgəzək-dja* L 322; **zwakke rug:** *zwakə røx* L 163a; *zwakə røk* L 372; *žwākə røk* L 325, Q 111\*; *zwōkə røk* Q 198b; **zwakke rugstrank:** *žwākə røkštranḵ* L 430; **weke rug:** *wēḷkə røk* L 373; **slechte rug:** *słextə røk* Q 158; *słextə røk* Q 9; *słextə røk* L 427; **slechte bovenlijn:** *šłextə bōvali.n* L 295; **lage rug:** *līgə røk* L 269b; **diepe rug:** *dipə røk* Q 93; **gebeugelde rug:** *gəbūgəldə røk* L 420; **hangrug:** *haṅrøx* L 164, 165; **kromme:** *kromə* K 316a; **geknikte rug:** *gəknəktə røk* Q 119; **rol-rug:** *rōlrøx* L 282.

## 5.9 KOE MET GEBOGEN, OPGEZETTE RUG

(N 3A, 145c)

**bochel:** *bøxəl* L 420; *bøxəl* L 423, 424; **pokkel:** *pøkəl* Q 9, 187a; *pokəl* L 163a, 164, 165, Q 11, 99\*; *pøkəl* L 427; **poekel:** *pukəl* Q 98, 111\*, 112a, 197, 209, 211; **kromme pochel:** *krømə poxəl* L 372; **gepokkelde koe:** *gəpøkəldə kō* Q 193; **pokkelkoe:** *pøkəlkō* Q 7; **poekelrug:** *pukəl røk* Q 111; **pokkelsrug:** *pokəlsrøk* L 430; **poekelsrug:** *pukəlsrøk* Q 207; *pukəlsrøk* Q 204a; **bultenaar:** *bøltəniar* P 48; **bult:** *bølt* K 358, L 362, P 44, 177; *bølt* L 164, 165; *bølt* L 371a; *bult* P 213; *buijt* P 188; **bulrug:** *bøltrøx* L 282; *bøltrøx* L 312; **bultige koe:** *bøltəgə kō* Q 78; **kruif:** *krūf* P 222, Q 80, 96c, 156, 158; *krūf* Q 77, 93, 162, 180; *kruaf* Q 156; *krōf* Q 12, 95, 96d; **kruifrug:** *krūf røk* Q 179; **hoge rug:** *hōgə røk* L 382, 0426; *hōgən røk* L 326; *hōgə røk* Q 78; *hōgə røk* L 373; *hōgə røk* Q 76; *hōgə røk* Q 97; *hūgə røk* L 268; *hūgə røk* L 269b, 270, 318b, Q 198b; *hūgə røk* L 316; *hugə røk* L 314, 317; *hugə røk* Q 33; *hugə røk* Q 198b; *hugə røk* L 422; *hugən røk* P 55; *hugə røk* Q 3a; *huxə røk* P 218; *ūgə røk* Q 2; *hugə røk* P 54; *hux røk* L 360; *ugən røk* P 174; **kromme rug:** *krømə røk* K 358, 361, L 312; *krømə røk* L 295, 372, 386; *krømə røk* L 289, 318b; *krømə røk* L 368b; *krømə røk* L 373, P 51; *kromə røk* L 373; *kromə røk* L 422; *krōmə røk* L 369; *krumə røk* K 353, 357, P 46, 49; *krumə røk* Q 2, 72a; **scheve kromme rug:** *šēḷvə kromə røk* L 360; **kromme strank:** *krumə stranḵ* Q 72; **kromme:** *krōmə* Q 71; **sterke rug:** *stērəkə røk* P 176; *stērəkə røk* L 159a; *stērəkə røk* L 372; **zalenrug:** *zālərøx* P 51; **koe met een scherpe rug:** *kōm met nā šērpa røk* Q 4; **ronde rug:** *rōnda røk* L 265; *rōnə røk* Q 119; **ongezond beest:** *oṅəsondə biāst* P 107a; **kameelrug:**

*kəməlrøk* L 331; *kəməlrøk* L 270; **kemelrug:** *kəməlrøx* P 48; *kəməlrøk* L 269; *kēḷməlrøx* P 50; *kəməlrøk* Q 178; **kemelsrug:** *kəməlsrøk* L 314; **kameel:** *kəməl* L 286; **karperrug:** *karperøx* I 268; *karperøk* L 289\*, 383; **kattenrug:** *katərøk* P 45; *katərøk* L 332; *katərøk* L 295; **varkensrug:** *verkəsrøk* L 266; *verkəsrøk* L 330; **hondsrug:** *hōnəsrøk* L 321; **heuvelrug:** *hōvalrøk* L 295; **zekelrug:** *zəkəl røk* L 415.

## 5.10 MAGERE KOE

(N 3A, 147a)

**kapstok:** *kapstøk* K 278, 357, 361a, L 159a, 265, 266, 268, 269, 282, 295, 317, 320a, 360, 368b, 372, 373, 422, 424, 427, P 50, 51, 176, 222, Q 2, 3, 11, 12, 18, 71, 72a, 77, 94b, 162, 178, 179, 180, 198b; *kapstøk* L 329, 430, Q 33, 97, 99\*, 111, 111\*, 198b, 211; *kapstøk* L 312; *kapstøk* C 197, 203a; **kapstek:** *kapstøk* P 48, 55, Q 78; *kapstek* P 49; **schrinkel:** *sxranḵəl* L 416, 422, C 98; *šranḵəl* L 318b, 369, 371, 377, 420, 0426, C 14, 35, 94b, 97, 111, 112a, 204a, 207, 209; *šranḵəl* L 434, Q 197, 203a; *šrenḵəl* L 332, C 193, 198b; *šrōṅḵəl* L 427, 432; **mager schrankel:** *māgər šranḵəl* Q 4; **schränk:** *šranḵ* L 265, 373, Q 7, 18, 77, 96c, 198b; *sxrāṅḵ* K 358; *šrāṅḵ* L 423; *šrōṅḵ* Q 76; *sxrūṅḵ* P 54; **schrakel:** *sxrøkəl* L 326, 374; *šrøkəl* L 321; **scharminkel:** *šarmenḵəl* Q 9, 95a, 187a; *šarmenḵəl* Q 9, 97; *sxrāmenḵəl* K 353, L 268; **schraag:** *sxrāx* L 269, 271; *šrāx* L 270; **schrakelheks:** *šrøkəlheks* I 322a; **schrāgel:** *šrōgəl* L 331; **schabrak:** *šabrāi* L 295; **schirnakel:** *šernākəl* L 382; **schränke laar:** *šrenḵəlir* L 330; **schrāak:** *šrøk* L 330; **schrānk:** *šāṅḵ* Q 176a; **schroet:** *šrūt* L 322; **schromp:** *šrōmp* L 322a; **krak:** *krak* L 427, C 119, 197, 198b, 204a; *krax* L 416; **magere krak:** *māgər krak* Q 96d; **magere koe:** *māgər ku* I 322; *māgər kū* L 286; *māgər kuḷ* K 278, P 46; *māgər kō* Q 2; *māgər kōm* Q 33; *māgər kō* I 174; *māgər kū* Q 158; *māgər kuḷ* K 317; *mugə kōm* Q 3a; **mager beest:** *māgər bēs* Q 80; *māgər bēs* Q 156; **magere steel:** *māgərə steḷ* I 213; **magere romp:** *māgərə rōmp* Q 78; **magere haring:** *māgərən hēren* P 107a; **mager hout:** *māgər hot* K 358; **magere:** *māgərə* P 188; **schrāle koe:** *sxrəl ku* L 316; *sxrōl kōm* L 371a; *šrōl ku* L 372; *sxrōl kō* P 50; **schrāle:** *sxrālə* P 45; **geraamte:** *gərāmtə* L 355; *xərāmtə* P 218; **bonestaak:** *bonstøk* Q 93; **flessenvuller:** *fłēsəvøltər* L 314; **scherf:** *šerf* L 386; **kemel:** *kəməl* P 177; **grootmoeder:** *grōtmūt* L 164, 165; **blote:** *bluətə* P 44.

## 5.11 MAGER KALF

(N 3A, 147b)

**mager kalf:** *māgər kalḷ* P 46; *māgər kalḷ* K 278, L 286, Q 2; *māgər kauf* Q 99\*; *māgər kauf*

L 360; *māgar kōf* L 322, Q 211; *maugar kalaf* P 174; *mōgar kalaf* K 317; *mōgar kāf* Q 158, 162; **mager kalfje**: *māgar kaufka* Q 33; *māgar kōjfkā* Q 35; *māgar kōjfkā* Q 209; *māgar kōjfkā* L 369; *māgar kelfkā* L 269b, 271, 329, 373; *māgar kelfkā* L 355, P 55; *māgar kēlafkā* L 372; *mōgar kelfkā* Q 78, Q 96d; *mōgar kēfkā* Q 77; *mōgar kēlafkā* P 176; *mōgar kēfkā* Q 179; *mugar kelfkā* Q 3a; **magere mutten**: *māgarā mōtā* P 48; *māgarā mōtā* P 44; **magere spaan**: *māgarā spōan* Q 156; **magere schrankel**: *māgar šraŋkəl* Q 4; **magere kogel**: *māgarān kōgəl* P 58; **magere krak**: *māgar krak*: Q 111; **magere**: *māgarā* L 360; *mōgarā* Q 71; **schraal kalf**: *sxral kalaf* L 316; *šrāl kāuf* L 317; *sxrōl kalf* L 314; *sxrōl kalaf* L 312; *šrōl kauf* L 420; *sxrol kalaf* P 50; *sxroal kalaf* P 218; **schraal kalfje**: *sxrāl kalfkā* K 353; *sxrōl kōjfkā* L 289; *sxrōl kelfkā* L 268; **schrale mutten**: *sxrāla mōtā* P 45; **schier kalf**: *sxīr kalf* L 164, 165; *sxēr kōuf* L 416; **schier kalfje**: *sxīr kelfkā* L 159a; *šīr kelfkā* L 270; *šīr kēfkā* L 383; *šīr kēfkā* Q 198b; *sxīr kōjfkā* L 422; **slecht kalf**: *slex kauf* L 424; *slext kalaf* P 107a; **slecht kalfje**: *slext kelfkā* L 270; **onnozel kalfje**: *onōzal kēlafkā* Q 80; *onūzal kēlfkā* K 358; **zwak kalfje**: *zvak kōjfkā* L 326; **slap kalfje**: *slap kēlafkā* P 222; **teer kalfje**: *tiar kēfkā* Q 93; **miserabel kalfje**: *misarābəl kējfkā* Q 9; **gier kalfje**: *gīr kēlafkā* L 290; **armoedig kalfje**: *ermōjēx kējfkā* Q 198b; **schamel kalfje**: *sxēməl kelfkā* L 269; **schrimpel kalfje**: *sxrempəl kelfkā* L 266; **schijtig kalfje**: *šītex kōjfkā* Q 204a; **scherfkalf**: *sxērəfkālaf* Q 72a; **armoedje**: *ermōjtā* L 330; **verarmoed ding**: *værərāmūjt deŋ* L 282; **ellender**: *ēələnjər* L 373; **ellendig schrankeltje**: *əlēndax šraŋkəlā* P 54; **schrale**: *šrōlā* L 332; **fijne spier**: *fin spīr* L 423; **scharminkel**: *sxarmēŋkəl* P 48, Q 198b; **schrankel**: *šraŋkəl* Q 111\*; *šraŋkəl* Q 193; **schrank**: *šronk* Q 76; **krak**: *krak* Q 111; **krakje**: *krekskā* Q 98, 204a; **kreupel**: *krōpəl* L 0426, Q 12; *krōpəl* Q 99\*; *krypəl* Q 11; **kreupeltje**: *krypəlā* Q 9; **springer**: *spreŋər* Q 7; **springertje**: *spreŋərka* Q 96c; **schijntje**: *šējntjā* L 355; **schijtkalfje**: *sxītkējfkā* Q 95; **darm**: *derəm* Q 119; **scherf**: *šerf* L 321; **kapstok**: *kapstōk* L 289\*; **veger**: *vēgər* L 314; **kalfje**: *kelfkā* Q 95a; *kēlafkā* P 213; **hondje**: *hōŋtšā* Q 156; *hūntšā* Q 77; **hazewindhond**: *hāzəwenthūnt* L 416; **haasje**: *hēškā* L 271; **geit**: *gēt* Q 180; **rat**: *rat* Q 97.

## 5.12 MELKKOE

(N 3A, 148)

[Koe die geschikt is voor melkproductie.]

**melkkoe**: *melku* L 265, 266, 269, 270, 271, 289, 318b, 321, 325, 329, 331, 369, 373, 383, 386, 432; *melkkuy* L 371, 420; *melkuij* K 278; *melkø* P 50; *melkōy* Q 111\*; *melkōy* L 434; *melkōj* K 358; *melkōy* P 188; *melkōy* Q 4; *melkōj* Q 95a; *melkō* Q 14, 98; *melkau* P 177; *melkā* P 176; *melky* L

416; *melaku* L 316, 368b, 377; *melakuij* K 317; *melakū* L 416, Q 176a; *melakūW* L 420; *melakōy* Q 111, 178; *melakōy* Q 156; *melakō* L 424, Q 204a; *melakōj* Q 187a; *melakōā* L 422; *melakō* Q 11; *mēlakō* Q 2; *mēlakuij* L 312; *mēlakōy* Q 3a; *melku* Q 162; *melkōy* Q 93; *melkō* Q 78; *mēlku* Q 77; *melaku* P 107a, Q 77; *melakuuj* L 372, Q 76; *melakuij* K 357, P 48; *melakōy* L 355; *melakōj* K 358, P 49; *melakōy* L 372; *melakō* Q 12, 96c; *melakōj* Q 96d; *melakō* P 50; *melakā* P 174, 176, 213; *mēlakōy* P 55; *mēlakōy* Q 80; *mēlakuij* K 278; *mēlakō* L 422; *mēlakō* Q 2; *melku* L 373; *melkū* Q 162; *melkōy* L 371a, Q 117a, 119; *melkō* L 322, 427, Q 35, 204a; *mēlkuij* P 45; *mēlkō* Q 7, 198b; *melakū* Q 180; *melakō* L 423; *mēlakō* Q 99\*; *mōlkuij* P 46; *mōlkōj* K 361, P 51; *mōlaku* L 317; *mōlakoij* K 361a; *mōlakoij* P 51; **goede melkkoe**: *gūj melku* L 159a; *gūj melakuij* L 312; *gōj melakō* Q 197, 203a; *gō melakō* Q 209; *gūj melakū* Q 158; **echte melkkoe**: *extā melku* L 295; *extā melkōy* L 288a; *extā melakuij* P 44; *extā mōlkōy* L 360; **beste melkkoe**: *bestā melkōy* Q 33; **felle melkkoe**: *fēl mēlakōā* Q 78; **melkkoe**: *melkskōy* Q 211; *melkskō* Q 207; **melktype**: *melktipā* L 163a, 268, 295, 332; *melktip* K 353, L 269, 270, 282, 314, 318b, 321, 330, 430, Q 18, 94b, 97, 111\*, 197, 198b; *melktyp* Q 179; *melaktip* L 286, P 222, Q 111, 193; *melaktip* Q 9; *mēlaktip* Q 72a, 156; *mēlaktep* P 218; *mēlakteip* Q 2; *melktipā* L 268, Q 112a; *melktip* L 322a, 382, 386, 427; *melktip* L 314; *melaktip* L 290; *mējlektip* Q 198b; **echt melktype**: *ext melktip* L 164, 165; **melkbeest**: *melkbēast* L 320a; *melkbīs* L 269b; *melkbīst* P 54; *mēlakbīst* P 48; *melkbīst* L 322; *mōlkbeas* Q 72; **best melkbeest**: *bestā melkbēast* L 289\*; **goed melksoort**: *gōt melksōrt* L 332; **echt melksoort**: *ex melksōrt* Q 97; **melkpot**: *mēlkpōt* Q 95; **romenkoe**: *rōmakuuj* L 211.

## 5.13 VLEESKOE

(N 3A, 149)

[Koe die vlezig van bouw is.]

**vleeskoe**: *vlēsku* K 353, Q 77; *vlēskuy* Q 76; *vlēškōy* Q 119, 211; *vlēškōy* Q 3; *vlēškōw* Q 33; *vlēškōy* Q 4; *vlēškō* Q 94b; *vlēškō* Q 35; *vlējškō* Q 207; *vlēškōy* Q 93; *vlējškōā* Q 78; *vleskōyūw* Q 3a; *vleasku* Q 72; *vlejškuij* K 278; *vlejšku* L 159a, 266, 268, 269, 270, 271, 289, 295, 318b, 330, 369, 373, 377, 382, 383; *vlejšku* L 329, 386; *vlejškuuj* L 164, 165, 211, 320a; *vlejškū* Q 176a; *vlejškōy* L 317a; *vlejškōy* Q 111, 111\*; *vlejškōy* L 288a; *vlejškō* L 424, 0426, Q 94, 95, 193, 197, 198b; *vlejškō* Q 97, 98, 99\*; *vlejškōj* Q 95a, 187a; *vleskōj* Q 7; *vlejškuuj* K 371; *vlejškūy* L 420; *vlēškō* Q 9; *vleskōy* Q 178; *vlejškō* Q 204a; *vlejšku* L 321, 322, 325, 331, 360, 362, 368b, 373, 432; *vlejškuuj* L 322a, 372; *vlejškū* L 416, Q 162; *vlejškōy* L 430; *vlejškōy* L 372; *vlejškō* L 427; *vlejškōy* P 222; *vlejškō* Q 11; *vlejšky* L 416;

vlējsku L 317; vlējsku L 420; vlējskō L 422, 423, Q 9; vlējškō Q 12; vlējskōā L 422; vlējskōy L 360; vlēskō Q 197, 203a; vlēškō Q 209; vlīsku Q 180; vlīskōy L 355; vlīskōj P 51; vlīskō Q 72a; vlīskā P 50, 176; vlīāsku L 314; vlīāskuj L 312; vlīāskā P 176; vlījāskuj P 45; vlīskōj K 358, 361a; vlīskōj K 361; vlīskō Q 2; vlīskō P 50, Q 2; vlīskā P 218; vlīāsku L 316; vlīāskuj L 312; vlīāskuj P 48; vlīāskā P 174a; vlījāskuj K 357; vlījāskōj K 358; **vleestype:** vlēštīp Q 204a; vlējstīp Q 156; vlējstīp L 163a; vlīstēp P 46; vlīastīp L 282; **vleesbeest:** vlējsbēst L 326; vlējsbīast L 289\*; vlējsbīs L 269b; vlējsbīs Q 112a; vlējz.bes P 188; vlēsbjēst L 286; vlējsbīs Q 96c; vlīāsbīast L 314; vlīsbīs Q 2; **vleessoort:** vlēšōrt Q 179; vlējšōrt L 269, 295; vlējšōrt L 332; vlīšōt P 55; **vetkoe:** vetkōy Q 117a; vetkōj P 49; vetkay P 177; vetkōj P 51; vetkō Q 78; vətəkōy Q 80; **vettype:** vətēp Q 71; **vetbeest:** vətēstīp P 54; vətēp Q 156; vətēbes Q 158; vətēbīast (mv.) P 107a; **vetbroek:** vetbruk P 213; **slachtkoe:** slaxkō Q 14; slaxkōy P 222; **slaxkō Q 2;** **maskoe:** maskōj Q 96d; **worstkoe:** wōrškō Q 97; wōskō Q 14; **geblokte koe:** gəblōktā ku L 332.

#### 5.14 VER UITSPRINGENDE HIELEN

(N 3A, 144a; monogr.)

**sabelhakken:** sābālhakān L 282, 371a, 416; sābālhakā L 266, 314, 316, 317, 322a, 371, 383, 420, 422, Q 97, 98, 111; sābālhak Q 35; zābālhakā Q 119; sābālhakā L 386; sābālhak (enk.) (enk.) L 211; **sabelbenen:** sābālbēn L 163a, 164, 165, Q 179; sābālbēan Q 72; sābālbē Q 112a; sābālbējn L 269, 289\*, 321, 330, 382, 0426; sābālbējn L 372; sābālbīan L 314; sābālbīan L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a; **sabelvesemen:** sābālvēsēmān P 45; sābālvēsēmā P 48; **sabelpoten:** sābālpūtā Q 211; **schijthakken:** sxīthakā L 271; sīthakā L 270, 325, 331, 427, Q 9; sīthakā L 270; sxējthak (enk.) P 58; sīthak (enk.) L 326, 373; **schijtvassen:** sxējtvāsā Q 2; **koehakken:** kuhakā L 322; **kromme hakken:** krom hakā L 318b; krōm hakā L 360; kromān hak (enk.) Q 12; **grote hakken:** grūtā hakā L 312; **lange hakken:** lan hakā Q 96d; **hakpoten:** hakpūtā Q 204a; **hakkige stand:** hakegā stant L 268; **kromme poten:** krum puqātā K 357; **krom pijōj Q 9;** **kromme hielen:** krūm hīlā L 416; **platvoeten:** platvyāt Q 78; **lange tenen:** lan tīn L 269b; **uitspringende vassen:** ātsprejānda vāsā P 218; **knobbels:** knobāls Q 4; **hazenpoten:** āzapjāt L 424; **geitenbenen:** gētābē Q 117a.

#### 5.15 VOORPOTEN MET DIKKE KNIEËN

(N 3A, 143; monogr.)

**stalbenen:** stalbēn L 163a, P 58, Q 77; stālbē Q 209, 211; stalbēā Q 33; stalbējn L 268, 269, 269b, 289\*, 295, 318b, 360; stalbējn L 270, 295, 322, 322a, 332, 371a, 383, 386, 0426, 430, Q 95, 99\*,

111, 111\*, 198b, 204a; **staalbejn L 420;** **stalbejn L 416;** **stalbējn L 317, 422;** **stalbīn L 266;** **stālbīn Q 117a;** **stalbin K 361a, Q 72a;** **stalbian L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a, 316;** **stalknieën:** stalknījān L 211; **stalknījā L 268, 314;** **stalknīā L 373;** **štālnīā L 332;** **štālnīn L 290;** **štālnī Q 112a;** **stalknējn L 159a;** **stalknējā L 164, 165;** **štālnkējā Q 193, 198b;** **štālnkēan L 331;** **stalknēn L 326;** **štālnēn L 270, Q 197;** **štālnkē Q 207;** **stāalknējī Q 12;** **stalknējān L 286;** **stalknējā Q 2;** **stalknējā L 265;** **stalknājā P 45;** **stalpoten:** stalpōt L 164, 165, 382; **stalpōt L 329;** **staalpuātā Q 2;** **stalpuāt L 271;** **stalpuāt L 330;** **stalknoken:** stalknōk L 295, 320a; **ossenknieën:** osāknījā K 317; **osāknīā L 416, Q 72;** **osāknējā Q 96c;** **osāknījān K 278;** **ossenpoten:** osāpōtā Q 180; **liggers:** legārs L 318b, 321, P 46; **løgārs P 51;** **legār (enk.) L 360, P 49;** **legār (enk.) L 372;** **lēgār (enk.) P 51;** **dikke knieën:** dekā knējā Q 179; **dekā knējā P 128;** **dekā knējā Q 96d;** **zware poten:** zwuār puātā P 48; **zwōr pījī L 420;** **zware koe:** zwor kōy Q 93; **gezwollen knieën:** gəzwōlā knējā P 55; **straffe knoken:** strafā knīj L 372; **spatknieën:** spāatknīā Q 80; **spōutknīn Q 76;** **spatbenen:** spād.bējn L 424; **stelbenen:** steltjējn Q 7; **paardsknieën:** pērsknējā Q 9; **ligknieën:** legknējā P 50; **knotspoten:** knōtspuwātā K 357.

#### 6. Verrichtingen, gedrag

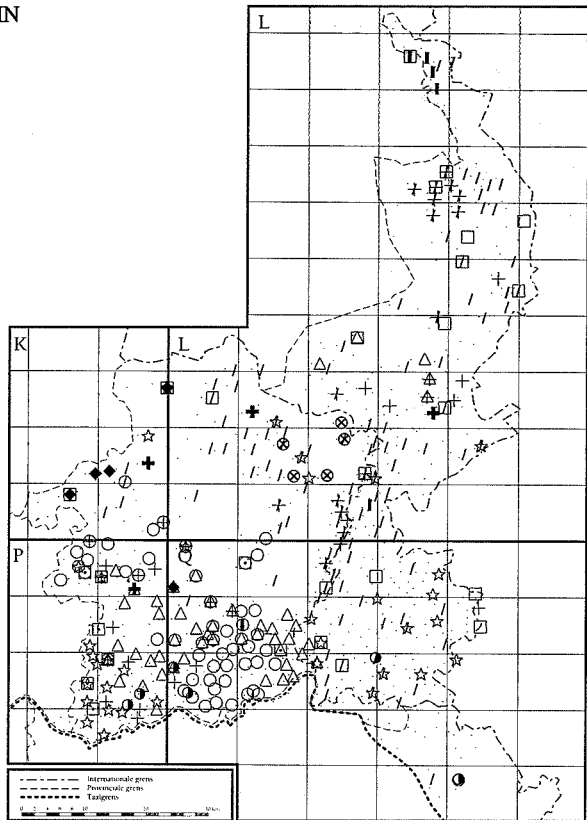
##### 6.1 LOEIEN VAN DE KOE IN HET ALGEMEEN (kaart 21)

(N 3A, 5a; JG 1a, 1b; Gwn V, 8; Wi 57; monogr.)

**loeiën:** luijān K 278; luijā K 278, 317, L 316, P 58; luijā L 330; **brullen:** brōlān K 278, L 373; brōlā K 317a, L 317, 362, 386, P 50, 115, 172, 173, 174, 175, 176, 178, 180, 197, 214, 218, 219, 227, Q 1, 35, 96d, 98, 111\*, 112a, 113a, 188, 204a; **brōlā P 48;** **brōlā P 48, Q 95, 197, 203a;** **brōlā Q 211;** **brylā P 218;** **brēlā L 368b;** **beuken:** bōkān L 286, 371a, 413, 427, Q 14; **bō.kān L 312, 313, 315, 316, 354, 413, 422, Q 8;** **bōkā K 316, 318, 358, L 290, 312, 314, 321, 377, 382, 422, Q 9, 33, 72a, 96c, 97, 99\*, 187a;** **bōkā L 424, Q 6, 279;** **bōā.kā L 424;** **bōjīkā Q 198;** **bōkā L 420, 422, Q 9, 11;** **bōākā Q 192;** **bōjīkān L 0426;** **bōkān L 282, 286, 292, 295, 312;** **bōkā L 163, 163a, 163b, 164, 15, 209, 210, 211, 212a, 214, 214a, 215, 215a, 216, 216a, 217, 244a, 245, 245a, 245b, 246a, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 288, 289, 294, 295, 318b, 321, 329, 369, 371, 373, 374, 378, 381, 426, 430, 432, 434, Q 12, 14, 18, 20, 33, 101, 111, 111\*;** **bō.kā K 357;** **bōākā L 386;** **bōjīkā Q 209;** **bōkā K 357, L 295;** **būākā Q 113, 116, 197, 203a;** **buākā L 387;** **bījā Q 193, 198b, 207;** **būākān L 419;** **būākā L 317, 372, Q 198b;**

Kaart 21. LOEIEN VAN DE KOE IN  
HET ALGEMEEN

- / beuken
- blaken
- △ kaken, keken
- + toeten
- ☆ brullen
- bulken
- ▣ brallen
- ! belken
- meuken
- ◆ blaten
- ⊗ kuimen
- + loeien



*bjā.kā* L 421; *bykā* L 317; *byākā* L 420; *bōākan* L 211; *bē.kān* L 355; *bēkā* L 355; *bī.kān* L 356; *bī.kā* L 358, 363; *bīākā* L 359, 360, 361, 362, 364, 365, 366, 415, 416, 417, 418, Q 5; *bikā* L 360; *bākan* L 268; **blaken**: *blākan* P 45; *blākā* K 318, 361, 361a, P 44, 45, 46, 47, 48, 51, 54, 55, 176, Q 2a; *blā.kā* P 44, 49, 51, 56; *blākā* Q 4; *blāka* P 51; *blō.kān* Q 1; *blō.kā* Q 3, 82; *blōka* Q 242; *blōka* Q 3, 3a, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 153, 154, 155, 157a, 158, 160, 161, 162, 164, 166, 167, 168, 168a, 169, 170, 180, 181, 182, 240, 241; *blō.kā* Q 71, 81a, 83, 89, 162; *blōka* Q 77; *blōka* P 121, Q 284; *blō.kā* Q 174; **blaten**: *blētn* K 315; *blētia* K 278; *blētā* Q 2; *blēʔā* K 353; *blētā* K 314, 353; **toeten**: *tūtān* L 424; *tūtā* K 314, 353, L 209, 210, 211, 212a, 216, 216a, 244a, 245a, 269b, 290, 318b, 320a, 322, 325, 326, 331, 332, P 45, Q 6, 72; *tū.tā* K 361, L 421, P 55, 57, 182, 220, Q 9, 71, 156, 157, 159; *tūātn* Q 1; *tūātā* L 420; *tūītā* P 52, 177a; *tūyātā* P 223; *tūtā* K 361, L 423, P 50, 176; *tūītā* P 117; *tuytān* K 278; *tūjtān* L 416; *tūjtā* Q 119; *toy.tā* L 372; *toy.tā* L 420; **kaken**: *kākā* L 288a, 289\*, 322, 325; **keken**: *kēkā* P 176, 176a, 179, Q 94b; *kē.kā* P 53; *kē.kā* Q 72, 84, 87, 90, 91, 94, 171, 172,

175, 177, 178, 179, 188; *kējka* Q 89; *kēkā* L 293, Q 77, 94b, 156, 179; *kēkākā* Q 78; *kēkā* Q 93, 178; *kijākā* P 118a, 187, Q 73, 74, 75, 78, 79, 79a, 80; *kīākā* P 58, 188, Q 2, 2a; *kijākā* P 222; *kiākā* P 119, 120, 177, 184, 188, 192, Q 2, 152; *kijākā* Q 71; **bulken**: *bōlkān* L 314; *bōlka* L 246, 250, 266, P 176, Q 117a, 121; *bōlākā* K 353; *bōlākan* K 278; *bōlkān* L 210; *bōlka* L 271, 329, 372, Q 19; *bōlākā* L 291, Q 12, 95; *bōlka* L 159a; *būlka* L 212a; *bylkā* L 288a; *byalākā* Q 193; **belken**: *belkān* Q 83; *belkā* L 159a, 163a, 426; *belākan* L 164; *belākā* L 164, 165; **balken**: *balkā* P 50; **brallen**: *bralān* Q 3; *bralā* P 49, 50, 113, 174, 213; *brēlā* Q 171; **meuken**: *mōka* Q 165; *mō.kā* P 186; *mōākā* P 224; *mōkā* Q 192; *mōkā* Q 156; *mōkā* Q 156; *mēkā* Q 284; **kreunen**: *krenā* Q 2; **kuimen**: *kūjmā* L 319; *kymā* L 369; *kīmā* L 368; *kimā* L 360, 367; **zumpen**: *zōmpā* L 332; *zōmpā* L 372; **galderen**: *galdarān* L 289; *galdarā* L 318b; **schreeuwen**: *sxrivā* P 107a; **jouwen**: *jūwā* L 416.

## 6.2 LOEIEN VAN DE KOE OM HET KALF

(N 3A, 5b)

[In N 3A, 5b is gevraagd naar “Hoe noemt men het loeien van de koe om het kalf?”. De antwoorden van de respondenten komen in grote mate overeen met die op de vraag naar “het loeien van de koe in het algemeen” (zie lemma 6.1 LOEIEN VAN DE KOE IN HET ALGEMEEN). Woordtypen die niet in dat lemma voorkomen maar wel in dit lemma zijn: **blèren** (Q 20), **zeuren** (L 0426, Q 2), **roepen** (L 289\*, Q 77, 156), **hunkeren** (P 48), **grommen** (Q 3), **bomen** (Q 9), **geunzen** (L 159a), **greunzen** (L 163a).]

## 6.3 LOEIEN VAN DE KOE VAN HONGER

(N 3A, 5d)

[In N 3A, 5d is gevraagd naar “Hoe noemt men het loeien van de koe van honger?”. De antwoorden van de respondenten komen in grote mate overeen met die op de vraag naar “het loeien van de koe in het algemeen” (zie lemma 6.1 LOEIEN VAN DE KOE IN HET ALGEMEEN). Woordtypen die niet in dat lemma voorkomen maar wel in dit lemma zijn: **roepen** (Q 77), **grommen** (P 51), **grommelen** (K 361, Q 2, 71, 93), **lamenteren** (Q 7), **geunzen** (K 361a), **razen** (Q 97), **granken** (Q 192), **nirken** (P 45).]

## 6.4 LOEIEN VAN DE KOE TEGEN MELKENSTIJD

(N 3A, 5c)

[In N 3A, 5c is gevraagd naar “Hoe noemt men het loeien van de koe tegen melkenstijd?”. De antwoorden van de respondenten komen in grote mate overeen met die op de vraag naar “het loeien van de koe in het algemeen” (zie lemma 6.1 LOEIEN VAN DE KOE IN HET ALGEMEEN). Woordtypen die niet in dat lemma voorkomen maar wel in dit lemma zijn: **blèren** (L 332), **geunzen** (L 159a), **jammeren** (Q 162, 178), **roepen** (L 163a, Q 97), **grommelen** (K 361, Q 93), **hummeren** (L 369).]

## 6.5 LOEIEN VAN DE KOE VAN PIJN

(N 3A, 5e)

**brullen**: *brøla* L 159a, 321, 322a, 330, 373, 386, 430, 432, 434, P 51, 176, Q 12, 98, 111\*, 193, 204a; *brøla* Q 111, 197, 203a; *bryla* P 218, Q 3a; *brøla* Q 198b, 211; **beuken**: *bøkən* L 371a; *bøkə* K 358, L 312, 377, 422; *bøkə* L 423; *bøkən* L 282, 295, 373; *bøkə* L 266, 268, 269, 271, 318b, 325, 383, 426, Q 111; *bøkə* L 295; *bøkən* P 45; *bøkə* Q 33; *bijkə* L 368b; *būəkə* Q 197, 203a; **blaken**: *blākə* P 48; *blākə* Q 4, 156; *bløkə* Q 180; **blaten**: *blēʔə* K 353; **toeten**: *tūtə* L 318b, 322, Q 72; *tuʔə* K 353; **keken**: *kəkə* Q

78; *kəkə* Q 78; *kəkə* Q 179; *kīākə* Q 2; *kījəkə* P 222; **bulken**: *bølkə* L 270; *bølkə* Q 7; **belken**: *belkə* L 426; *beləkə* L 164, 165; **brallen**: *brala* P 213; **schreeuwen**: *sxrivə* P 55; *sxrivə* P 107a; **janken**: *jājkən* L 416; **kermen**: *kermə* Q 198b; *kərəmə* Q 2; **jammeren**: *jēmərə* Q 93; *jēmərə* Q 99\*; *jāmərə* Q 3, 97; **ruchelen**: *røxələ* P 48; **steunen**: *stōnə* Q 2; *stōnən* L 286; **kreunen**: *krōnə* L 289, 326, 332, Q 35, 72a, 97; *krōnə* P 49, 51; *krōjnə* P 177; *krōjnə* Q 156; *krījənə* L 420, 424; *kryənə* P 188; *krīənə* L 416; *krinə* P 54; de koe *krōjuntš* L 360; **kuimen**: *kōjmə* Q 198b; *kōjuma* L 372; *kōjma* Q 95; *kōjma* L 372; *kōjmə* Q 187a; *kōjuma* Q 77; *kymə* L 163a, 314, Q 9, 11, 207, 209; *kjymə* L 329, 369; de koe *kyamt* Q 197; **zeuren**: *zjyrə* L 0426; **huilen**: de koe *ōjlt* L 420; **zumpen**: *zømpə* L 269b, 270, 320a; **galderen**: *galđarən* L 288a; *galđərə* L 289\*, 318b; **kroezen**: *kruzə* K 361, P 49; **geunzen**: *gōnzə* K 278; **meuken**: *møkə* Q 198b; **meken**: *məkə* Q 20; **meuren**: *mōrə* Q 71.

## 6.6 BRULLEN

(N 3A, 6; JG 1a, 1b; monogr.)

[Abnormaal geluid dat vooral wild geworden runderen uitstoten.]

**brullen**: *brølan* K 278, L 282, 286, 373, P 50, Q 1, 77; *brøla* K 278, 314, 315, 316, 317, 317a, 318, 353, 357, 358, 359, 360, 361, 361a, L 159a, 163a, 164, 165, 211, 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a, 265, 266, 268, 269, 269b, 270, 286, 288a, 289, 289\*, 290, 295, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318b, 319, 320a, 321, 322a, 325, 326, 329, 330, 331, 332, 353, 354, 355, 356, 360, 369, 370, 371, 371a, 372, 373, 374, 382, 383, 386, 413, 414, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 426, 427, 430, 432, 434, P 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 53, 55, 57, 107a, 113, 115, 117, 118, 118a, 119, 120, 121, 172, 173, 175, 176, 176a, 178, 179, 187, 188, 195, 197, 214, 218, 220, 224, 227, Q 2, 2a, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 20, 33, 35, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 79a, 80, 84, 88, 94b, 95, 95a, 96c, 96d, 97, 111\*, 112a, 113a, 117a, 119, 152, 154, 156, 157, 157a, 158, 158a, 159, 164, 165, 169, 174, 175, 177, 178, 188, 193, 198b, 204a, 207; *brøla* L 420, P 48, Q 2, 3, 209; *brøla* L 271, 295, 322, 377, 0426, P 48, Q 2, 9, 18, 94b, 96c, 99\*, 111, 187a, 197, 198b, 203a; *brøla* L 314; *bryla* K 353, L 369, 416, P 174, 180, 182, 184, 186, 188, 192, 222, 223, Q 11, 77, 78, 80, 93, 153, 155, 156, 160, 161, 162, 163, 166, 167, 168, 168a, 178, 180, 181, 182, 240, 241, 242; *bryla* P 177; *brelən* L 352; *brelə* L 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 368b, 415, 416, P 52, 54, 56, Q 2a, 3, 72, 81a, 82, 83, 89; *brøla* L 416, 417, Q 2, 5, 72a, 87, 90, 91, 94, 171; **brallen**: *brala* L 321, P 50, 174, 177, 188, 218, 219; **toeten**: *tūtə* Q 2; *tutə* P 58; **keken**: *kəkə* P 176;

*kē.kə* Q 172; *kīā.kə* P 58; **beuken:** *bōkə* Q 211; **de banden los hebben:** de koe *hēi dā banda lōs* Q 197; **schandaal maken:** *šəndāl mākə* Q 9.

## 6.7 LOEIEN VAN KALVEREN

(N 3A, 8)

[In N 3A, 8 is gevraagd naar “Hoe noemt men het loeien van kalveren?”. De antwoorden van de respondenten op deze vraag komen in grote mate overeen met die op de vraag naar “het loeien van de koe in het algemeen” (zie lemma 6.1 LOEIEN VAN DE KOE IN HET ALGEMEEN). Woordtypen die niet in dat lemma voorkomen maar wel in dit lemma zijn: **zeuren** (L 0426), **blèren** (L 321).]

## 6.8 MET OPGEHEVEN STAART RONDLOPEN

(N 3A, 9a; JG 1a, 1b; monogr.)

**biezen:** *bīzən* L 312, 313, 422; *bīzə* K 278, 318, 357, 358, 361, L 268, 269, 270, 271, 289, 295, 314, 321, 323, 325, 326, 329, 330, 377, 382, 386, 413, 420, 0426, P 45, 46, 47, 48, 50, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 107a, 174, 177, 213, 223, Q 2, 2a, 3a, 12, 13, 21, 33, 35, 71, 72a, 77, 78, 83, 87, 93, 95, 96d, 97, 98, 99, 99\*, 101, 111, 111\*, 112a, 113a, 155, 162, 163, 170, 182, 197, 203a, 204a, 207, 209, 211; *bīsə* Q 95; *bīzə* P 113, 115, 117, 118, 120, 121, 172, 173, 174, 175, 176a, 178, 180, 182, 184, 186, 192, 195, 197, 218, 220, 224, 227, Q 75, 76, 78, 152, 153, 154, 157a, 159, 160, 161, 164, 165; *bīzən* P 58, Q 77, 95, 168a; *bīzə* L 312, 369, 371a, 383, P 49, 55, 118a, 119, 176, 179, 188, 218, 222, Q 2, 2a, 3, 18, 19, 71, 72, 73, 76, 77, 78, 81a, 82, 84, 89, 90, 94, 95a, 117a, 119, 156, 162, 167, 168, 169, 171, 172, 174, 175, 180, 181, 204a, 241, 242; *bīsə* Q 178; *bīzə* Q 158; *bīzə* P 177, 214, Q 158a; *bezən* K 278, 315, 316, L 282, 315, 352, 355, 413, 421, 422, Q 118; *besən* L 286; *bezə* K 314, 317a, 318, 353, 358, 359, 360, 361, 361a, L 268, 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 290, 314, 316, 317, 318a, 318b, 318d, 318e, 319, 320a, 321, 326, 328, 353, 354, 355, 356, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 368b, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 381, 416, 417, 418, 419, 420, 422, 423, 424, 425, 427, 430, 432, 434, P 44, 45, 46, 51, Q 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 14, 88, 95, 96c; *besə* L 317, Q 14, 20; *bezn* Q 1; *beizə* P 167, 187, 188, 219, Q 74, 79, 79a, 80, 156, 157, 166; *bēzə* L 270, 295, 316, 414, Q 94b, 176; *bēzə* L 265; *bēizə* Q 80; *bōzə* K 353; *beizə* Q 94b, 187a, 188, 193, 198b; *beizə* Q 2, 156, 193, 198b; *bezən* L 416; de koe *bist* L 269b; **bisten:** *bestə* L 266; *bēstə* L 331; **rondbiezen:** *rəndjībēzən* L 373; **de bies opsteken:** de koeien *stēkə dā bis ɔp* L 164, 165; **biezemen:** *bīzəmə* P 176; **birzen:** *berzə* L 372; **bitsen:** *bitsə* L 159a;

*betsə* L 163a, 211; **rennen:** *renə* L 332, 386; **hollen:** *hələn* L 282, 286; **jagen:** *jāgə* L 332; **zabben:** *zabə* Q 91, 177, 178, 179; **zapsen:** *zapsə* Q 240.

## 6.9 BRONSTIG OP ANDERE KOEIEN SPRINGEN

(N 3A, 9b)

**rijden:** *reijə* L 289\*; *rēijə* K 316a; *rijə* L 295, 318b, 332, 0426, Q 198b; *rījə* L 430, Q 18b; *rīajə* L 430; *rīā* L 268, 290, 427, Q 211; **springen:** *sprejən* L 286; *sprejə* L 360, P 51, Q 72a, 80, 178, 197, 198b, 203a; *šprejə* L 386; **bespringen:** *bəšprejə* L 432; **opspringen:** *ɔpsprejə* Q 4, 187a; **willig springen:** *welax sprejə* P 176; **reddelen:** *redələ* P 50, 177, 188, Q 76; *ređələ* P 54, 174, Q 2, 72, 77, 78, 156; **remmelen:** *remələ* L 322a, 355; *rēmələ* K 358, L 320a, 321, 369, P 44, Q 7, 9; *rēmələ* L 314; *rēijmələ* P 51; **riggelen:** *regələ* L 325, 374; **riffelen:** *refələ* P 50; *rēfələ* P 48; **repen:** *rēpə* Q 12; *rēpə* L 268, 326, Q 12; *rejpə* L 295; **rijpen:** *rīpə* L 268; **reupen:** *rōpə* L 159a, 164, 165, 211; *rōjpə* Q 95; **reupelen:** *rōpələ* L 163a; **roetsen:** *rutšə* L 386; **schurgen:** *sxōrgə* L 382; *šōrgə* L 332; **opeenrazen:** *ɔbērōzə* Q 179; **ripsakken:** *repšakə* Q 2; **jeuken:** *jēkə* L 331; **ranselen:** *rānšələ* Q 99\*; **biezen:** *bīzə* L 290; **dekken:** *dekən* L 373; **spelig overeen-schavelen:** *špēlex ɔvərəjənšrāvələ* Q 97; **willig (zijn):** *welax zejən* Q 4; *welax zən* P 46; *welax zen* Q 158; *welax sən* P 222; *welax sīn* Q 96d; *weljex zən* L 372; *welaz zi* Q 93; *welax* L 360, P 48; *welax* Q 156; **willig worden:** *welax wērə* L 416; **willig lopen:** *welax lījən* L 312; **redig (zijn):** *rēx sīə* Q 209; *rex* Q 207; **lopig zijn:** *luəpex sen* K 317; *lyəpex sīn* L 282; **tochtig (zijn):** *tōxtex zīn* L 383; *tōxtax sīn* L 424; *tuxtex zēn* L 420; *tōxtex* L 269, 269b; *tōxtex* L 322; **tochtig doen:** *tōxtex dōn* L 420; **spelig zijn:** *špēlex zen* Q 33; *špēlex zīə* Q 111\*; **springig zijn:** de koe is *sprejex* L 322.

## 6.10 DE GROND OMWOELEN

(N 3A, 9c)

[Met de hoorns de grond omwoelen, gezegd van de koe.]

**moren:** *mōrən* L 211, 282, 286, P 45; *mōrə* K 358, L 270, 312, 371, 372, 373, 377, Q 9; *mōarə* K 278, L 0426; *mōrə* K 353, Q 12; *mōrən* L 373; *mōrə* L 329, 331, 332, 371a, 420, 423, 424, 426, 427, 430, 434, P 218, Q 11, 94b, 179, 198b; *mōarə* L 360; *mōrə* L 360, Q 96c, 197, 198b, 204a; *mōarə* Q 2; *mōurə* Q 7; *mōrə* Q 20; *mōrə* K 317; *mōrə* L 269; *mūarə* P 177; *mūrə* L 314; *mārə* L 317; *māarə* L 420; **ommoren:** *ɔmōrə* L 362; **boren:** *bōrən* L 413; *bōrə* L 159a, 268, 288a, 289\*, 290, 312, 318b, 355, 369; *bōarə* L 326; *bōrə* L 163a, 295, 322, 322a, 325, 330,

374, 382, 383; *bora* Q 9; *bōra* L 386; **woelen:** *wula* L 270; *wuila* P 54; *wūla* Q 162; *wyla* L 321; *wōlan* L 373, Q 204a; *wōla* Q 111\*; *wōila* L 430; *wōula* Q 156; *wōala* Q 80; *wōlan* L 416; **wroelen:** *vryla* Q 77, 78, 156; *vrōlan* P 58; *vrōla* K 361, Q 158; *vrōila* P 51; *vrōula* P 51; *vrila* Q 2, 93; *wrila* Q 72; *vrila* P 55; **wroeten:** *vrūata* Q 72a; *vrijta* L 265; *vrōta* L 269b; **wroetelen:** *vrytala* P 48; *vrytala* P 213; *vrōtala* L 322, Q 14; *vrōtala* P 46; **omwroetelen:** *ōmvrōtala* Q 211; **stoten:** *stūtan* L 422; **mollen:** *mōla* Q 113a, 198b; *mōla* Q 193; **moerken:** *muraka* K 358; **broeien:** *bruiā* L 382; **beuken:** *būka* L 368b; **brakken:** *braka* K 361a; **brullen:** *brōla* Q 3a; **de grond omwoelen:** *dā grōnt ommōla* Q 96d; **in de grond boren:** *en dā grōnk būra* Q 4; **in gen aarde stoten:** *en gān ērt stūata* Q 197, 203a; **de kop in gen aarde steken:** *dār kōp egān eijāt štējaka* Q 209; **de kop in gen aarde zetten:** *dā kōp en gān ērt zeta* Q 33; **met de kop in de aarde staan:** *metā kōp ēnt jat stōn* Q 78.

## 6.11 WISSELEN VAN TANDEN

(N 3A, 108b; N 3A, 16; N 3A, 22)

**wisselen:** *wesalan* L 286, 314, 316, 422, P 48; *wesala* K 278, 353, L 164, 165, 265, 269b, 295, 312, 314, 316, 318b, 320a, 322, 325, 355, 360, 368b, 369, 373, 374, 424, P 44, 49, 50, 51, 55, 58, 107a, 176, 177, 213, 218, 222, Q 2, 3, 4, 33, 72, 72a, 76, 77, 78, 80, 93, 96d, 97, 117a, 156, 158, 162, 178, 180; *wēsala* L 290, 317; *wisala* Q 3a, 198b; *wisala* Q 156, 176a; *wōsala* P 50, 174; de koe *wesalt* L 322a; **breken:** *brēka* K 358, L 163a, 269b, 290, 318b, 325, 427, 430, P 45, 46, Q 3a, 7, 9, 11, 14, 96c, 97, 99\*, 112a, 187a, 198b; *brēka* L 268, 326, P 54, Q 35, 119, 204a; *brēxa* Q 211; *brējxa* Q 211; *brēka* K 357, L 159a, 164, 165, 266, 268, 269, 269b, 270, 271, 289, 289\*, 295, 318b, 325, 329, 330, 331, 332, 360, 373, 377, 382, 383, 386, 422, 0426, 434, P 48, Q 9, 12, 18, 20, 33, 95, 111, 111\*, 113a, 197, 198b, 203a; *brējka* Q 197, 204a; *brējkan* K 361; *brējaka* Q 209; *brējka* K 361; *brēka* L 372; *brēkan* L 282; *brēka* L 312, 371, P 176, Q 193, 204a; *brēka* L 321, 422, Q 4; *brējka* L 159a; *briak* L 372, 420; *brijka* P 51; *briaka* Q 2, 71, 72a, 207; *brieka* K 361a; *brīaka* L 371a, 420; *brajka* Q 98; de koe is *gabrōka* L 322; **tanden krijgen:** *tan kregā* P 188; **uitvallen:** *qutvala* Q 3.

## 6.12 UITWERPSELEN VAN KOEIEN

(kaart 22)

(N M, 8a; A 9, 24a; JG 1a, 1b; N 11A, 40a; monogr.; add. uit N 5A (I))

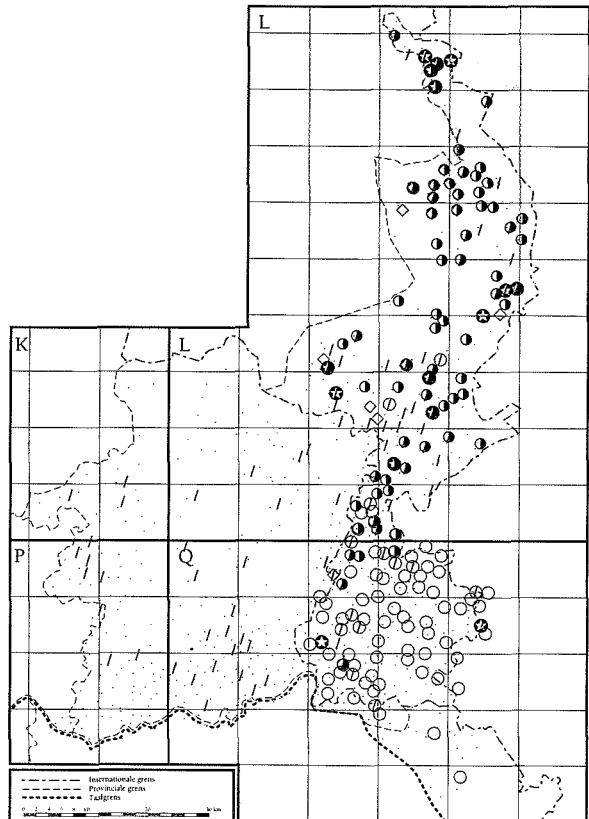
**koestront:** *kustront* L 209, 210, 211, 214a, 268, 269, 271, 289, 289b, 362, 420, Q 76, 77; *kuštront* L 376; *kustro.nt* L 248, 361, 362, Q 77, 155, 157a, 163, 168a, 177, 240; *kustront* Q 72,

180; *kustrōnt* L 159a, 163, 163a, 192, 192a, 209, 215a, 246, 246b, 269, 269a, 288b, 289; *kustrō.nt* L 115, 192b, Q 79a; *kustronjtj* L 292, 292a, 293, 294, 318b, 322, 322a, 326, 328, 373, 377, 378, 381b, 382, 385; *kūstronjtj* L 375; *kuštronjtj* L 325, 330, 381a; *kustrōnjtj* L 318b, 321, 328, 374; *kuštrōnjtj* L 327; *kustrunjtj* L 381b; *kustronk* L 266; *kustro.ŋt* L 266; *kustrojnjtj* L 319; *kōstront* L 318, Q 14, 15, 18, 105; *kōštront* Q 21, 33, 99, 103; *kōštronjtj* L 426, 429; *kōštrōnt* Q 102, 193, 195, 247; *kostrō.nt* Q 1, 2a; *kōštront* Q 9; *kōstront* Q 11; *kujstront* K 353, 358, P 44, 45, 46; *kujstro.nt* L 364; *kojstront* P 49; *kojstront* L 289, 413; *kojstroənt* P 177; *kojstront* Q 3; *kojstro.nt* Q 160; *kojstronjtj* L 288a; *kojštronjtj* L 430, 433; *kojstrons* Q 117a; *kajstront* Q 156; *kojštrunjtj* L 432a; *kjstrunt* L 416; *kujstrunt* K 318; *kōštront* Q 32a; *kāstront* P 176; *kāstront* P 50; *kējstront* P 107a; **koeienstront:** *kojastront* L 372a; **stronhoop:** *stro.nthuop* L 248; **stront:** *stront* L 289a, P 51; *strōnt* L 214; *strōnkt* L 267; **strontplak:** *strontplak* Q 158; **koeflak:** *kojvlaq* L 290; **flak:** *flak* L 295; **koeflat:** *kuflat* L 209, 294, 381, Q 36; *kuvlat* Q 201; *kuflāt* L 322; *kujflat* Q 112a; *kōflat* L 426, 427, 428, 429, 429a, Q 14, 16, 17, 19, 31, 32, 32a, 39, 94b, 96b, 97, 98, 99, 99\*, 100, 101, 102, 103, 0112, 191, 192, 194, 195, 197, 197a, 203, 204a, 208, 253; *kōvlat* Q 30, 198b; *koflat* Q 187a; *kōfla.t* Q 200, 247, 247a; *kujflat* Q 30, 32a, 33, 35, 36, 38, 39, 109, 111, 111\*, 113, 116, 117, 117a, 118, 119, 121, 121c, 202, 211, 222; *kojflat* Q 27, 121; *kōjflat* Q 34, 35, 113, 201; *kaqvflat* Q 117b; *kōflat* Q 193; *kōjflat* Q 94b, 95, 96a; *kōflat* Q 32a; *koflat* Q 284; **koeienflat:** *kōaflat* Q 196, 196a; **flat:** *flat* L 326, 426, Q 20, 21, 22, 28, 35, 36, 39, 95, 96c, 98, 101, 101a, 111, 112a, 187a, 192, 193a, 196, 197, 197a, 198, 201, 203, 204a, 284; *fla.t* Q 253, 284; *vlat* Q 112b; *flatər* (mv.) Q 187a, 193, 198b; *flatar* (mv.) Q 21; **mvflat:** *mestflat* L 292; **koeflater:** *kuflātər* L 192a, 248, 269b, 270, 271, 298, 322, 322a, 324, 325, 329, 330, 332, 373, 377, 381, 381b, 386, 431; *kuflōtar* L 164, 432; *kujflōtar* L 164, 165; *kōflātər* L 0426, 429a, Q 15, 15b, 18; *kōflatar* L 429; *kōwflātər* L 290, 291; *kojflātər* L 290a, 291, 430, Q 20; **koeienflater:** *kujāflātər* L 244c, 250, 0250, 265b, 266; *kuwflātər* L 289; *kūāflātər* L 270; **mestflater:** *mestflātər* L 292; *mēstflātər* L 266; **flater:** *flātər* L 115, 163, 192b, 209, 210, 211, 212a, 213, 214, 214a, 215, 216, 216a, 217, 244a, 245a, 245b, 246, 246a, 265, 269a, 270, 288, 288a, 289, 320a, 329, 330, 331, 331b, 332, 381b, 382, 385, 386, 426, Q 20, 22, 193; **koeivlaai:** *kuvlāj* L 269, 296, 320; *kuflāj* L 321a; *kōvlij* Q 11; **koeienvlaai:** *kuwāflāj* L 209, 210, 211, 212, 216, 216a, 244a, 245a; **vlaai:** *flāj* L 244d; *vlājən* (mv.) L 289a; **mestvlaai:** *mestvlāj* L 292; **koeflats:** *kuflats* L 269, 295, 318b, 322, 330, 381; *kōjflats* Q 95; *kojflats* Q 121; **koeien-**



Kaart 22. UITWERPSELEN VAN  
DE KOEIEN

- / (-)stront
- (-)flat
- (-) flater
- ◇ (-)vlaai
- ⊗ (-)flats



**flats:** *kujəflats* L 271; **flats:** *flats* L 163, 163a, 163b, 164, 165, 289, 318b, 322; **koeienfledder:** *kujəfledər* L 269; **koefledder:** *kufledər* L 270; **fledder:** *fledər* L 271; **koemest:** *kōjmes* Q 95; **koedrek:** *kudrek* L 320, Q 105; *kōjdrek* Q 95; **koeschitten (mv.):** *kusxetən* L 313; **schitten (mv.):** *sxətə* L 312; **koemast:** *kumats* L 270; **vlaaster:** *vləstər* L 374; **pratel:** *prətəl* L 374; **koezegel:** *kuzəgəl* L 293; **knospelen (mv.):** *knospələ* Q 253; **koerozen (mv.):** *kōjrūzə* Q 95; **struif:** *struf* P 48; **schuiten (mv.):** *špət* Q 80.

### 6.13 HERKAUWEN (kaart 23)

(JG 1a, 1b, 1c, 2c; A 4, 13; L 14, 26; L 14, 88; L 20, 13; S 13; monogr.)

[Het eerst niet of nauwelijks gekauwde, in de voormaag gedeeltelijk verteerde voedsel opnieuw verwerken.]

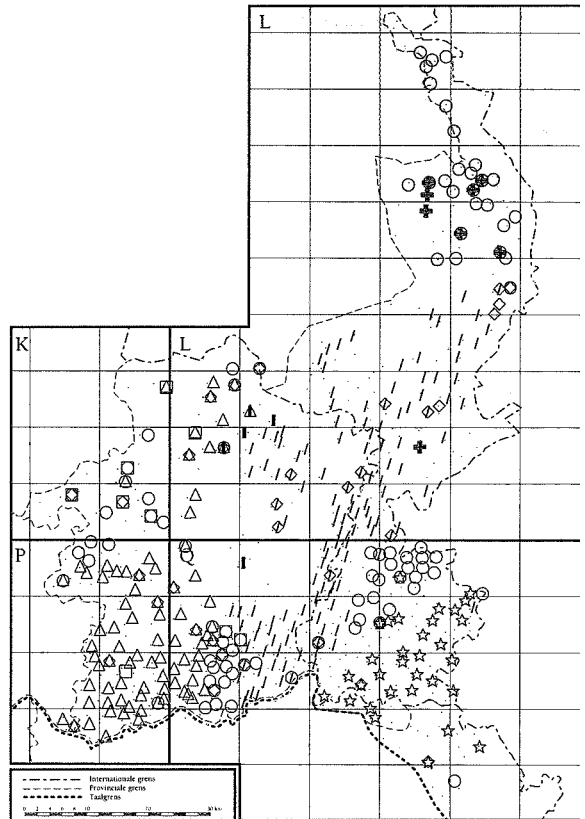
Zie afbeelding 7.]

**nirken:** *nerkən* K 316, 318, L 192, 214a, 246, P 197, Q 19, 21, 30, 39, 76, 77, 98, 154; *nerkə* L 209, 215a, 248, 249, 268, 286, Q 16, 21, 22, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 32a, 33, 34, 35, 38, 81, 98, 109, 117b, 162; *ne.rkə* Q 154; *nerəkən* K 317a,

357, Q 75, 157a; *nerəkən* K 360, L 271, 282, 286, 313; *nerəkə* L 249, 250, 265b, 266, P 44, 45, 46, Q 101; *nerəkə* P 51; *nerəʔə* K 353; *nerjəkə* Q 284; *nērəkə* L 216a, 246; *nērəkən* P 46; *nērəkən* K 361; *nērəkə* K 361, P 51; *nirkən* L 165, 213, 216, 248; *nirkə* L 163, 163a, 163b, 164, 165, 191, 209, 210, 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a, Q 158a, 161, 168; *nī.rkə* Q 155, 169; *nirəkən* Q 1; *nirəkə* L 215, 216, Q 77, 155a, 158; *nī.rəkə* Q 157a; *nirekən* K 359; *nirekə* K 357; *nī.rekə* Q 162, 240; *nijəʔəkən* P 47; *nirkə* L 164, 191, 213, 248, Q 167; *nīrəkə* L 246; *nīrəkən* K 359, L 217, 355, Q 1; *nīrəkən* Q 1; *nīrəkə* L 209, 213, 215, 215a, 246a, Q 1, 242; *nī.rəkə* Q 167, 241; *nīrəkən* L 286; *nerkə* Q 100, 103a; *nerəkə* Q 97, 103; *nerəkə* L 268, Q 32a, 95; *nerəkə* Q 167, 179; **nirkelen:** *nerkələ* Q 103; **nilkeren:** *nelkərə* Q 5; *nēlkərə* Q 5; **irken:** *irkən* L 316, 352, P 50, 54, 58, 118, 119, 183, 218; *erəkə* P 50, 179, 183, 186, 211, Q 78, 166; *erəkən* Q 75; *erəkə* L 353, P 53, 55, 57, 118a, 186, 197, 212, Q 1, 2, 2a, 74, 78, 80, 156, 160; *erəʔən* K 278; *erəkən* L 312, 313, 314, 315, 352, 354, 355, 413, P 121, 223; *erəkə* K 318, P 47, 48, 49, 50, 52, 58, 113, 115, 117, 118, 119, 120, 121, 172, 173, 175, 176,

Kaart 23. HERKAUWEN

- / neringen
- nirken
- △ irken
- ◇ herkauwen
- ☆ nirgelen
- hirken
- ⊕ (de) nirk knauwen
- I eringen



Afb. 7. Herkauwende koeien

176a, 177a, 179, 182, 186, 187, 197, 218, 219, 220, Q 2a, 73, 74; *ērekā* L 414, P 56; *irākā* Q 79, 79a, 153, 159; *irekā* P 174, 177, 180, 184, 188, 192, 195, 214, 224, 227, Q 78, 152, 156, 157, 160, 164, 164a, 165, 166; *īrkān* P 119; *īrkān* L 355, 413, P 121; *īrākā* P 188, 192; *īrekān* L 315; *tārekā* P 52, Q 1; *erkān* L 312; *erākān* L 313; *erākā* P 48; *ejrākān* L 355; *erka* P 47, 188; *erākā* P 48, 49, 58, 196; *erēka* Q 166; *ērākā* Q 2; *ōrākā* P 174; *ōrekā* P 57, Q 71; *ōjīrekān* Q 71; **hirken:** *herkā* K 358; *he.rka* Q 77; *herekān* L 353; *herekā* K 316, 358, 360, P 178; *hērākān* L 353; *hērkān* L 353; *hērākā* K 353; *hērākā* K 278; *hiregān* Q 76; **neringen:** *nēreṅān* L 269, 288, 288a, 289, 289a, 291, 292, 297, 298, 299, 317, 324, 330, 355, 356, 360, 362, 366, 368, 370, 371, 381, 385, 415, 416, 418, 419, 420, 422, 424, 425, 426, 427, 428, 429a, 431, 432, Q 7, 8, 11, 14, 15, 88, 91; *nēreṅā* L 269, 288, 288b, 289, 292, 293, 295, 298, 299, 300, 317, 318, 318b, 319, 320, 321, 322, 323, 325, 326, 327, 328, 330, 331, 332, 333, 358, 359, 360, 360a, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 377, 378, 381, 381b, 382, 415, 416, 417, 418, 420, 421, 423, 424, 425, 427, 428, 431, 434a, Q 6, 7, 9, 10, 11, 12, 15, 18, 72, 87, 88, 91, 96a, 96c, 99, 175, 187; *nēareṅā* L 422, Q 13; *nēreṅkā* Q 21; *nēreṅxān* L 418; *nērexān* L 415; *nējireṅā* Q 119; *nēraṅā* L 319, Q 10, 12; *nereṅān* Q 83, 168; *nerēṅā* L 267, 290, 291, 381b, 432a, Q 96, 99, 102, 171, 188; *nerāṅā* Q 94, 179; *nerāgā* Q 172; *nēreṅā* L 372, 419, 420; *nereṅān* Q 102, 172; *nerēṅā* Q 96a, 99, 102, 105; *nerēgā* Q 96a; *nerāgā* Q 95, 104a; *nējireṅā* L 429, 430, 434, Q 102; *nējareṅā* L 430; *nēreṅān* L 364, Q 72; *nēreṅā* L 417, Q 7, 20; *nereṅā* Q 12, 188; *nireṅān* L 292, Q 11, 86, 90; *nireṅā* Q 3, 83, 89, 93, 168a, 174, 177, 178, 180, 182, 183; *nī.reṅā* Q 181; *nīrēṅā* Q 163, 173; *nīāreṅā* L 326, Q 81a, 82, 83, 84, 90, 170; *nīreṅān* Q 83; *nireṅā* Q 173; *nireṅān* Q 180; *nireṅān* Q 180; *najreṅān* Q 8; de koe heeft *gānereṅt* Q 96; **neringelen:** *nerēṅāla* Q 88; **erigen:** *ēreṅā* L 356; *ereṅān* L 316; *ejreṅā* L 317; *īreṅā* Q 3; *īreṅān* L 355; **nirgelen:** *nergālan* Q 201; *nergāla* Q 32, 101, 110, 111, 112b, 113, 113a, 116, 117, 117a, 118, 192, 195, 196, 198, 200, 201, 202, 203, 203a, 204a, 206, 207, 208, 247, 247a, 278; *nerāgāla* Q 202, 203; *nerāgāln* Q 204a; *nerjāla* Q 118a, 211, 222, 255; *nērgāla* Q 196, 278; *nergāla* Q 196, 200, 278; *nerjāla* Q 262; **irgelen:** *ergāla* Q 101; **(de) nirk knauwen:** *dā nerik knauwān* L 246; *nerāk knawān* L 246; *nerāk knawā* L 249; *nērā knuwā* L 382; *dā nirk knauwān* L 217; *nirk knauwā* L 210; *nirk knāuwā* L 211; *nirāk knawā* L 215; *nirāk knawān* L 244a; **nering knauwen:** *nēreṅ knuwā* L 385; *nēreṅ knuwā* L 381; *nēreṅ knuijā* L 386; *nējireṅ knūā* L 379, 380; **nering kauwen:** *nēreṅ kauwā* L 268; **herkauwen:** *herkauwān* L 269, 296, 326, 330, 352, 416, 417, P 119, Q 20,

74, 101; *herkauwā* L 210, 270, 271, 329, 367, Q 196; *herkāuwān* L 419; *herkāwān* L 314, 416; *herkawā* L 416, Q 95; *herkāāvān* K 353; *herkquwā* Q 278; *harkquwā* Q 168; *herkōwā* P 55, 212; *herkāwā* Q 95; *harkāwān* L 313; *harkāwā* Q 95; *harkān* L 355; *harkōwā* K 358, Q 154; *harkquā* L 286; *harkq* Q 80; *erkauwā* P 176; *erkāwā* L 372; *erkōwā* P 176; *erkān* P 176; *erkōā* Q 2; *arkāwān* Q 11; *erkā* Q 167; **herknauwen:** *herknāwān* K 315; *harknūā* L 381; **neerkauwen:** *nirkauwā* L 210; **neerknauwen:** *nirknauwā* L 211; **weer kauwen:** *wēr kujā* Q 284; **weder kauwen:** *widarkauwān* Q 253; **opnieuw kauwen:** *opnij kāwān* L 385; *opnijjī kauwā* L 374; **hermalen:** *hermōlan* Q 83; **na-eten:** *nqētā* L 271; **kauwen:** *kauwā* Q 158; *kōwā* Q 172; *kōjā* Q 253; *kuyā* Q 121; *kēawā* Q 117b; **knauwen:** *knāwān* K 315; *knāwān* K 315; *knāvā* K 314; *knuijān* L 387; **knabbelen:** *knabalan* Q 79; **knagen:** *knāgā* P 57; **malen:** *mālā* Q 158; **vreten:** *vrētā* L 244c; **sabbelen:** *zabāla* Q 101; **repselen:** *repsāla* P 171.

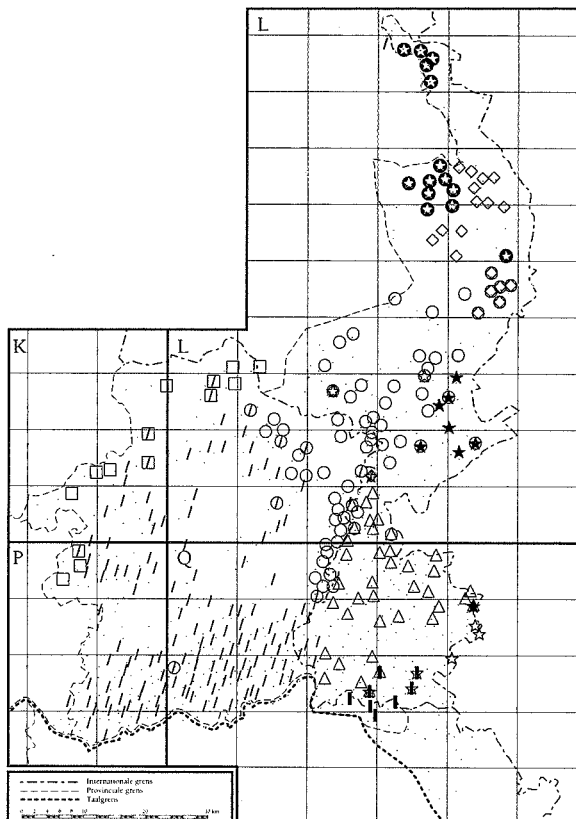
#### 6.14 HIJGEN

(JG 1a, 1b)

**kūimen:** *kōmān* L 421; *kōmā* P 177, 195; *kō.mā* P 186; *kōymā* L 372, 420, P 119, Q 96c, 158a; *kōmā* P 44, 45, 46, 48, 49, 50, 58, 113, 115, 117, 118, 118a, 121, 172, 173, 174, 175, 176, 176a, 178, 179, 180, 182, 184, 187, 192, 218, 219, 227, Q 78, 155, 168a; *kōymā* P 120, 188, Q 74, 77, 79, 79a, 152, 157, 159; *kōmā* L 314; *kōymān* K 359, L 352, 354, Q 1; *kōymā* K 358, 360, 361, L 315, 353, 413, P 51, 56, 197, 223, 224, Q 71, 73, 75, 76, 88, 153, 154, 156, 157a, 160, 161, 164, 165, 166, 167, 172, 174, 175, 178, 179, 188, 240, 241; *kūymān* Q 8; *kūymā* L 423, Q 7, 9, 10, 11, 12; *kūj.mā* L 370, 419; *kūymān* L 312; *kū.mān* L 424; *kūymā* L 313, 316, 317, 319, 369; *kū.mā* L 422, Q 13; *kēmā* P 53, Q 2, 71; *kē.mā* Q 2a, 72; *keijmān* L 355; *keijmā* L 414, P 52, 55, 57, Q 2a, 3, 5, 81a, 82, 87, 90, 91, 94; *keijmā* Q 84; *kīmā* L 368; *kīmā* L 356, 358, 359, 360, 361, 362, 365, 366, 367, 415, 416, 417, 418; *kīmā* L 363; *kajmā* Q 80, 83, 89, 162, 163, 168, 170, 177, 181, 182, 242; *kōjīmā* Q 169; **jagen:** *jāgā* K 353, Q 6; *jā.gā* K 357, L 364, 371; *jōgā* K 314, 318, P 184; *jēgā* P 167, 214; **kroezen:** *krūzā* K 360; *krūzā* K 316; *kruzā* P 47; **steunen:** *stōnān* L 282, 286; *stōnā* K 315, 353; **hijgen:** *heijgān* K 278; **kreunen:** *krōynā* P 197; **hoesten:** *hustā* K 317a.

Kaart 24. TOCHTIG

- / willig
- tochtig
- △ spelig
- ◇ rinds
- ☆ stierig
- lopig
- ⊗ varrig
- ↓ redig
- ★ springig



7. VOORTPLANTING

7.1. Geslachtsdrift

7.1.1 TOCHTIG (kaart 24)

(N 3A, 29; N C, 4a; JG 1a, 1b; Gwn V, 3; monogr.; add. uit N 3A, 21; N 3A, 9b)

[Geslachtsdrift vertonend, gezegd van de koe.]

**tochtig:** *tøxtax* Q 96c; *tøxtex* L 382, 386, Q 9, 11, 156; *tøxtex* L 265, 267, 271, 293, 294, 295, 300, 316, 317, 318b, 321a, 322, 330, 332, 362, 371, 372, 381, 382, 420, 422, 423, 425, 427, Q 20; *tøxtax* L 209, 210, 211, 212a, 216, 216a, 244a, 245a, 360, 369, Q 12; *tøixtex* L 288; *tøxtex* L 326, 420, 422, Q 7, 9; *tøxtax* L 424; *tøxtex* L 265, 269, 269a, 269b, 270, 271, 288, 289, 289\*, 290, 294, 295, 318b, 319, 320a, 320c, 321, 322, 322a, 324, 325, 326, 369, 370, 371, 371a, 374, 377, 378, 382, 416, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 429a, Q 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13; *tøxtax* L 270, 371; *tøxtex* L 318b, 422; *tøixtex* L 288a; *tøxtex* L 358, 359, 360, 361, 362, 367, 368, 377; *textex* L 416; *textax* L 368b; *tex*

*tex* L 362; *textax* L 368b; **willig:** *welix* K 316, 318, 357, 358, 359, 360, 361, L 312, 314, 316, 352, 354, 355, 356, 360, 361, 363, 364, 365, 366, 372, 373, 414, 415, 416, 417, 418, P 45, 46, 49, 50, 50, 51, 52, 53, 56, 57, 171, 177, 179, 197, 214, 223, 224, Q 1, 2, 2a, 3, 5, 71, 72, 73, 78, 81a, 82, 94b, 153, 158, 159, 162; *welax* K 317, 317a, 358, L 312, P 44, 46, 49, 50, 54, 55, 58, 107a, 175, 176, 176a, 177, 177a, 178, 180, 182, 183, 187, 188, 213, 218, 219, 220, 222, 227, Q 2, 3, 3a, 71, 72a, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 83, 87, 88, 91, 93, 96c, 96d, 154, 156, 157, 162, 170, 172, 174, 176a, 178, 179, 180, 188; *weljex* L 372, 373; *welix* Q 165; *welix* Q 89; *welax* Q 1, 90, 94, 171, 175; *welix* Q 94b, 95; *wilax* P 184, Q 152, 157a, 162, 163, 164, 167, 168a, 169, 177, 242; *wilax* P 192, 195, Q 155, 158a, 166, 240, 241; *wilix* P 186, Q 160, 161, 168, 181, 182; *wølex* K 361, 361a, L 315, 413, P 51; *wøtax* P 50, 51, 174, Q 72; **spelig:** *spēlex* L 429, 429a, Q 14, 15, 18, 21, 35, 96, 101, 113a, 117, 197; *spēlex* L 426, 0426, 430, Q 18, 19\*, 21, 22, 30, 32a, 33, 35, 39, 97, 98, 99\*, 101, 111, 111\*, 112a, 113a, 192, 197, 203a; *špēalex* Q 196; *spēlex* L 425; *špēlex* L 434; *špēlex* L

434, Q 20; *špīlex* Q 113, 113a, 117a; *špīalex* Q 119; *spōlex* Q 198b; *špōlex* Q 187a, 193, 198b; **speletig:** *spīalalex* Q 119; **redig:** *rējex* Q 197; *rēax* Q 200; *rēx* Q 197, 203a, 204a, 247, 247a; *rex* Q 207, 209; **springig:** *špreñex* Q 119; *spreñex* L 382, 386; *špreñex* L 329, 331, 332, 383, 386, 387; *špreñex* L 329; **rinds:** *rents* L 215a; *rens* L 209, 210, 211, 212a, 214, 214a, 215, 216, 216a, 217, 244a, 245a, 245b, 246a, 247, 295, 318b; *rensj* L 373; *reñs* L 244c, 245, 246, 266, 268, 269, 269a, 269b, 270, 271; **stierig:** *stīrex* L 268, 318b, 322, 373, Q 95a, 204a; *štīrex* L 332, 386, Q 95a, 119, 121c, 211; *štīarex* Q 119; *stērex* Q 121, 207; *štērex* Q 95, 97, 197, 204a, 211; **stiers:** *stīrs* L 374; **varrig:** *varex* L 159a, 163, 163a, 164, 165, 209, 210, 211, 212a, 216, 216a, 244a, 245a, 268; **lopig:** *lōpax* L 286; *lyapax* K 314, 315, 317a, 353, L 282, P 44, 47, 48; *lyapex* K 353, L 282, 286, 312, 313, 314; *luapax* K 317; *lōjapex* K 278; *lōapax* K 278; *lōpex* L 314; **lopentig:** *lypantex* Q 1; **loops:** *lōpš* Q 113; **bronestig:** *brōnstex* Q 156; **breustig:** *brōstex* Q 121c; *brōstax* L 269, 269a, 269b; *brōustax* Q 156; *brōstax* Q 2; **brul:** *brōl* L 381; **wild:** *wōljtj* L 422; **lustig:** *lōstex* L 265; *lōstex* L 265; **gek:** *gek* L 374; **rijp:** *rēp* Q 2; *rīp* L 270; **dekrīp:** *dekrīp* L 322; **vrolījk:** *vreūlek* L 432; *freūlek* L 432.

### 7.1.2 WILD

(N 3A, 17)

[Geslachtsdrift vertonend, gezegd van de stier.]

**wild:** *welt* L 266, 269b, 271, 295, 312, 360, 422, 423, P 46, 213, Q 77, 94b, 111, 178, 204a, 209; *wēlt* P 55; *weltj* L 318b, 322, 331, 371, 383; *wejt* L 422; *welš* L 317; *wēlt* L 316, Q 197, 203a; *wōlt* P 50; **driftig:** *drefteax* L 312, 321, 382, 420, P 177, 218, Q 9, 180; *drefteax* L 424, P 176, 222, Q 72a; *drefteax* L 355; **woest:** *wust* K 358, 361a, Q 3a; **brul:** *brōl* L 372, Q 4, 12, 71; *brōl* Q 11; *bryl* Q 204a; **heet:** *hejt* Q 162; *hiat* P 44, 50; **onrustig:** *ōnrastax* Q 77; **oproerig:** *oprōjarex* L 430; **redig:** *rējex* Q 2; *rōjex* L 371a, Q 35, 111, 193; *rōx* Q 80; **onredig:** *ōnrōjex* L 427, Q 111, 198b; **willig:** *wellex* L 416; *weljex* L 373; *wōlex* P 51, 174; *wōlax* Q 72; **gewillig:** *gawelex* P 49; **rijp:** *rīp* K 357, L 270, Q 197; **dekrīp:** *dekrīp* L 163a, 268, 322a, Q 20; *dekrīap* L 269; *dekrejēp* L 372; *dekrīp* L 290; **springerig:** *špreñarex* L 270; **springs:** *sprēñs* Q 7; **spelig:** *spēlex* Q 14; **lopig:** *lyapex* P 48; **gek:** *gek* L 266; **wijzer:** *wīsdar* L 320a; **scherp:** *šerp* Q 211; **grillig:** *grelex* L 382; **ondeugentig:** *ōndōgāntex* Q 95a; **reppetig:** *repatex* L 420; **bronestig:** *brōnstax* P 107a; **breustig:** *brestax* Q 93.

## 7.2. Dekking

### 7.2.1 LEIDEN

(N 3A, 30a; JG 1a, 1b; monogr.)

[De koe laten paren.]

**leiden:** *lejā* L 164, 165, 266, 269, 269b, 271, 282, 286, 288a, 290, 312, 314, 316, 317, 318b, 319, 320a, 329, 330, 356, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371a, 372, 373, 374, 377, 382, 386, 415, 416, 417, 418, 419, 421, 422, 423, 424, P 118, 118a, 119, 120, 121, 175, 176, 176a, 177, 177a, 184, 186, 187, 188, 192, 218, 220, 223, Q 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 73, 74, 78, 79a, 87, 88, 96c, 152, 156, 157, 157a, 159, 163, 164, 165, 166, 167; *lejān* L 313, 315; *lējā* P 50; *lēān* K 359; *lēā* K 360, L 413, P 46; *lēn* K 357, L 352; *lē.n* L 354; *lē* P 48; *lejā* L 265, 332, 360, 362, 371, 372, 416, 420, 427, Q 78, 91, 160, 174, 178; *lejān* K 278; *lējān* K 358, L 286, 312; *lējā* L 316, 368b, 416, 420, Q 5, 12, 96c; *lēn* K 357, 358, L 355, P 44, 45; *lēā* P 46, 47; *lē* P 48; *lējā* K 361, L 268, 318b, 424, P 55, 177, 180, Q 2, 156, 158; *lējān* P 58; *lējn* Q 76; *lēān* L 413, 414, P 56, Q 1, 76; *lēā* K 361, P 49, 50, 52, 53, 55, 57, 58, 113, 115, 117, 178, 214, 219, Q 2, 2a, 71, 72, 77, 79, 80, 81a, 82, 83, 84, 155, 158a, 162, 169, 170, 181, 182, 241, 242; *lē.ā* Q 3; *lēn* L 353, P 51, Q 77; *lē* Q 75, 154, 161; *lē* Q 168a; *lejā* P 54, 107a, 188, Q 18, 153, 168, 240; *lājā* K 316, 318; *lān* K 314, 315, 353; *lājā* K 317a; **laten dekken:** *lōtā deka* L 289\*, 295, 374, 383, 432, 434, Q 18, 20, 96d, 97, 99\*, 193, 197, 203a; *lōtā deka* L 355; *lōtā deka* L 360; *lōtā deka* L 372; *lōtā deka* Q 198b; **dekkēn:** *deka* L 159a, 163a, 211, 266, 268, 269, 270, 295, 314, 318b, 321, 322, 326, 329, 371, 377, 420, 422, 426, 430, P 45, 107a, Q 2, 3a, 9, 14, 94b, 111\*, 117a, 119, 187a, 198b, 204a, 211; *dekan* L 282, 373; *de.ā* K 278; *deka* K 361a, L 372, P 48, 49, 174, Q 71, 95a, 162, 178, 179; *deka* Q 80; *dēka* L 422, 423, Q 113a; *deka* L 386, Q 35; *dē.ā* K 278; **laten winnen:** *lōtā wenā* L 269b, 289\*, 325, 330, Q 33, 97, 198b, 204a, 207; *lātān wenān* L 0426; *lōtā wenā* L 372; *lētā wenā* L 332; **winnen:** *wenā* L 269, 295, 318b, 321, 322a, 329, 331, 386, Q 94b, 98, 111, 111\*, 112a, 113a, 197, 198b, 203a, 209; *wenān* Q 14; *wenā* L 426; *wōnā* Q 11; **laten springen:** *lōtān spreñān* L 314; *lōtā spreñā* P 44; *lōtā spreñā* Q 156; *lōtā spreñā* Q 72; *lōtā spreñā* Q 78; *lōtā spreñā* P 50, 176; *lōtā spreñā* Q 176a; *lōtā spreñā* P 174; **springen:** *spreñā* Q 93, 162; *špreñā* Q 119; *spreñā* P 213, Q 72a, 77; *spreñā* P 218; **stieren:** *sītrān* K 353; *sīrā* L 268, 289, Q 95; *stērā* L 360, 361; **met de koe naar de stier gaan:** *met dā ku nār dā stīr gān* Q 171, 175, 188; *met dā ku nār dān stīr gān* Q 94; **naar de duur gaan:** *nār dā dūr gān* Q 172, 177, 179; *nār dā dūr gān* Q 89; *no dān dūr gān* Q 90; **duur gaan:**

*dýrə gøn* P 222; **naar de var gaan:** *nār də var gān* P 174, 179, 182, 195, 224, 227; *no də vēr gøn* P 172; **varre gaan:** *vērə gōn* P 173.

## 7.2.2 AANSTIEREN

(N 3A, 30b; monogr.)

[Een jonge koe voor het eerst laten paren.]

**aanstieren:** *ānstīrə* L 266, 268, 269, 269b, 271, 289\*, 295, 320a, 355, 373, 382, Q 72a; *ānštīrə* L 270, 290, 295, 322a, 331, 332, 383, 426; *ānstīrə* L 209, 210, 211, 212a, 214, 214a, 215, 216, 216a, 217, 244a, 245a, 245b, 246a; *āstīrə* Q 2; *ānstērə* L 360; *ānštērə* Q 98, 113a; *anstīrə* K 353, L 159a, 163a, 211, 265, 316, Q 96c; *anstērə* K 278, L 317; *q̄nštīrə* K 317; *q̄nānštīrə* L 312; *q̄nštīrə* Q 71; *q̄nštīrən* L 282, 286; *q̄nštīrə* L 314; *ōnštīrə* L 314; *oānštērə* P 218; *enštīrə* L 164, 165; **laten aanstieren:** *l̄tā ānštērə* Q 97; **voor de eerste keer laten stieren:** *v̄r də istā kiijər loatə stejərə* K 357; **stieren:** *sīrə* L 321; *stīrə* P 51; *stērə* Q 198b; de koe is *gāštirtj* L 325; **aanleiden:** *ānlējən* K 358; *ānlējə* L 290; *ānlēən* L 413; **voor de eerste keer leiden:** *v̄r dən istā kīr lējə* P 55; *vir dən irstə kir lejə* L 360; **leiden:** *lējə* L 371a; *lējə* Q 78; *lējə* L 368b; *lējən* L 312; *lēə* P 46; *lēn* K 358; *lējə* Q 156; *lējən* K 361; *lējə* Q 2, 158; *lēən* Q 77; *lēə* Q 2; **voor het eerst laten dekken:** *v̄r at ərst l̄tā dekə* Q 197, 203a; **eerste keer dekken:** *ēštā kēr dekə* Q 20; de koe is *istā kir gādekt* L 420; **laten dekken:** *l̄tā dekə* L 330, 377, 424, Q 99\*, 193; **dekken:** *dekə* L 268, 270, 322, 326, 371, 373, 416, 420, 422, 430, P 45, 176, Q 14, 187a, 204a; *dekə* P 48, 49, Q 95a; **voor de eerste keer laten winnen:** *v̄r dən irstā kīr l̄tā wenə* Q 96d; **eerste keer winnen:** *ērstā kēr wenə* Q 112a; **laten winnen:** *lātən wenən* L 0426; *l̄tā wenə* L 427, Q 204a, 207; **winnen:** *wenə* Q 111; *wōnə* Q 11; **voor de eerste keer laten springen:** *v̄r dən istā kiər loatə spreŋə* P 174; *vər dən istā ker loatə spreŋə* P 218; **laten springen:** *l̄tā spreŋə* Q 78; *luatə spreŋə* P 177; **springen:** *spreŋə* Q 93; *spreŋə* L 416, P 213; **laten paren:** *luatə p̄rə* P 48; **naar de stier gaan:** *no də stīr gūn* L 372; *n̄q də štīr gōn* L 330; **bij de stier zetten:** *bi dər štīr zetə* Q 209; **de eerste keer naar de duur gaan:** *ištā kīr n̄q dən d̄jər gōn* Q 33; **varren:** *vērə* P 107a; **proberen:** *probērə* Q 156.

## 7.2.3 DEKKEN

(JG 1a, 1b)

[Het bevruchten van de koe door de stier.]

**springen:** *spreŋə* K 314, 315, 316, 318, 353, 357, 358, 359, 360, 361, L 316, 317, 319, 358, 363, 365, 366, 369, 372, 413, 415, P 44, 45, 46, 47, 48, 51, 56, 167, Q 77, 79, 80, 84, 87, 88, 91, 94, 153, 155, 161, 162, 163, 166, 167, 168, 168a, 169, 170, 171, 172, 175, 177, 179, 181, 182, 240,

241, 242; *spreŋən* L 352, Q 76; *spreŋə* L 314 353, 356, 359, 360, 361, 362, 364, 368, 370, 414 416, 417, 418, 419, 421, 423, 424, P 49, 50, 52 53, 55, 57, 58, 113, 115, 117, 118, 118a, 119 120, 121, 172, 173, 174, 175, 176, 176a, 177 177a, 178, 179, 180, 182, 184, 186, 187, 188 192, 195, 197, 214, 218, 219, 220, 223, 224, 227 Q 1, 2, 2a, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 71, 72 73, 74, 75, 78, 79a, 81a, 82, 83, 89, 90, 96c, 152 154, 156, 157, 157a, 158a, 159, 160, 165, 174 *spreŋən* L 282, 312, 313, 315, 354, 355; *spreŋ:* L 367, Q 164; **dekken:** *dekən* K 278, 317a, I 286; *dekə* L 358, 371, 420, 422, Q 178, 188.

## 7.2.4 NIET BEVRUCHT

(N C, 19; N C, 18)

[Niet bevrucht bij dekking, gezegd van de koe.] **gust:** *gōst* L 163, 211, 214, 265, 270, 288, 289 321a, 322, 330, 332, 373, 382, Q 20; *gōst* L 247 266, 295, 318b, 326; *gōst* L 270, 288, 289, 290 294, 318b, 320a, 320c, 322a, 324, 325, 326, 329 374, 377, 383; *gōs* L 268, 295, 386, 387; *gōs* I 271, 331, 331b, 382; *gōst* L 290; *gyst* L 244c **mans:** *mans* L 163, 271, 322, Q 18; *māns* I 159a; *maus* Q 15, 20, 22, 33, 35, 39, 94b, 97, 98 101, 112a, 117a; *mauws* L 0426, 429; *mauws* I 432; *mas* Q 21; *mās* Q 193, 198b; *mouws* L 429a Q 113a; *mōs* Q 117; *mōs* Q 121c, 197, 203a *mens* Q 99\*; **leeg:** *lēx* L 288, 318b, 373, Q 21 32a, 98, 99\*, 101, 121c, 193, 204a, 211; *lēx* I 322, 326, 382, 425, 426, 0426, 429a, 434, Q 18 19\*, 20, 22, 33, 35, 39, 94b, 97, 111, 111\*, 117a 197, 203a; *lēax* Q 113; *lex* L 429, Q 14, 192 *lejex* Q 198b; *lejex* Q 21, 95a, 204a; *līx* L 289 **niet vol:** *nēt v̄l* Q 97, 192; *nēt v̄l* Q 198b; *ne v̄l* Q 121c; **brul:** *br̄l* L 321, 377; **bruls:** *bryl:* L 244c; **bandeloos:** *bandəlōs* L 321; **verlopen:** *v̄rlōpə* Q 113a, 203a; *v̄rlaupən* Q 197 *v̄rlōpə* L 321; **verworpen:** *v̄rwōrpə* L 432 **niet behouden:** *nejt bəhauwə* L 434; *ne bəhāldē* L 244c; *net bəhawə* Q 94b; *nēt bəhōjə* L 325 **weer spelig:** *wēr spēlex* L 425; **verschoten:** *v̄rštōtə* Q 97; **overgegaan:** *ōv̄ərgəgəŋə* L 325

## 7.2.5 BLOEDGANG

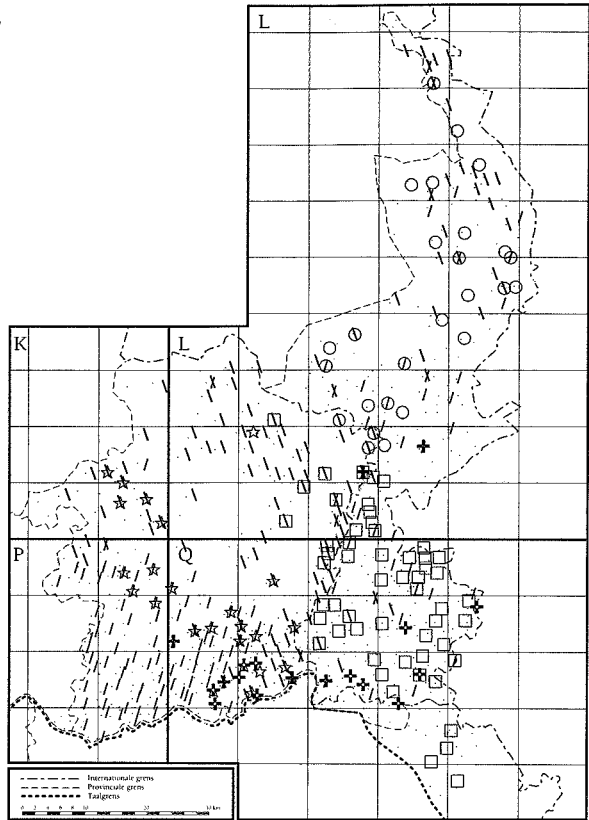
(N 3A, 31)

[Uitscheiding van een niet bevruchte koe.]

**bloedgang:** *blutgəŋ* P 50; *blutgəŋk* L 269b; *blut.xəŋk* Q 71; *blūtīgəŋk* L 164, 165; *blūtīgəŋk* Q 162; *blūtī.xəŋk* Q 179; *blōtgəŋk* L 269, 371a, 383, 416, 420, Q 204a; *blōtgəŋk* Q 193; *blōt.xəŋk* L 424; *bloətgəŋk* Q 80; *blōtgəŋk* K 361; **bloed:** *blut* P 49; *bl̄qət* P 51; *blōt* Q 207; **bloed aan de staart:** *blōt ānə štert* L 330; **bloed af:** *blōt āf* L 288a, 373; **(het) bloeden:** *blōjən* L 422; **slijm:** *slim* L 265; *slīm* Q 117a; *slīəm* L 369; **(het) slijmen:** *slīmə* Q 211; **vuil:** *vul* L 360; *vōūi* Q 3a; *voal* P 51; **vuiligheid:** *vōlexət* K 357;

Kaart 25. ONVRUCHTBARE KOE

- / kwee
- \ kween
- manse koe
- guste (koe)
- ☆ muntige (koe)
- + stee(n)bok



*vūlexhējt* L 286; *vaylexhet* P 177; **willige draad:** *welagān drōat* P 107a; *welagān druāt* P 54; *welagān druāt* P 46; **lopige draad:** *lyapegān druāt* P 48; **witte draad:** *wetān droāt* P 218; **lekel:** *lēkāl* Q 112a; **regel:** *rēgāls* (mv.) Q 12; **rode pees:** *ruā pēis* P 48; **knoei:** *knōj* L 331; **(het) knoeien:** *knuijā* L 318b; *knōjā* L 266; **veegsel:** *vēxsāl* Q 77; **(het) vegen:** *vēgā* Q 209; **afwerpsel:** *āfwōrpsāl* K 353; **willig snoer:** *welax snuār* Q 78; **(het) snoeren:** *snōrā* L 372, 382, 422, Q 7; *snōrā* Q 9, 11; *snyrā* Q 78, 156; *snērā* L 368b; **zever:** *zējvār* L 360; **(het) zeveren:** *šēvārā* Q 2; *zēavārā* Q 93; *zēvārā* P 45, Q 2; *šēvārā* Q 72a; **(het) zuiveren:** *zūjvārān* L 373; *zūjvārā* L 270, 295, 318b, 322a, 0426, Q 9, 94b, 95, 95a, 97, 111, 111\*, 113a, 178, 198b; *šjūvārā* L 430; *zyvārā* L 326, 423; *špōvārā* Q 156; *zōvārā* P 176; *zōvārā* P 176; **(het) klaren:** *kliērā* K 361a.

7.2.6 ONVRUCHTBARE KOE (kaart 25)

(N 3A, 102; N 3A, 103; N 3A, 150h; N 3A, 150i; JG 1a, 1b; A 4, 14; L 20, 14; monogr; add. uit N C)

[In dit lemma duiden de benamingen niet alleen op een koe die bij de dekking niet is bevrucht maar ook op een rund dat halfslachtig ter wereld is gekomen dat wil zeggen half stier en half koe is. Ook tweeling-runderen zijn vaker onvruchtbaar.]

**kween:** *kwēn* K 278, 353, 361a, L 159a, 163, 163a, 163b, 164, 165, 191, 211, 214, 214a, 215, 216a, 217, 245, 246a, 248, 265, 265b, 266, 269b, 282, 286, 289\*, 290, 295, 313, 314, 316, 317, 318b, 319, 360, 362, 368b, 369, 371, 372, 373, 415, 421, 422, 423, 424, Q 3, 9, 10, 11, 12, 87, 91, 94, 95, 96c, 96d, 99, 109, 172, 179, 193; *kwēnj* L 370; *kwēān* K 314, 357, 359, 360, 361, L 362, 413, 420, P 44, Q 12; *kwējn* L 319, 361, 368, 419; *kwējān* P 45; *kwēijnj* Q 6; *kwen* K 357, L 312, 314, 360, Q 3a; *kwejān* P 44; *kwēn* L 314, 353, Q 4; *kwējn* K 361, Q 7, 74; *kwejān* P 46; *kwēn* K 357, 358, L 315, 355, 364, 416; *kwēijn* P 51; *kwēn* L 315, 316, 317, 354, 356, 358, 359, 363, 364, 365, 366; *kwēān* K 315, 316, 318, 353, 358, L 352, 355, P 45, 46, Q 9; *kwējn* L 360, 367; *kwen* L 215a, 314, 355, 356; *kweān* K 317a; *kwejn* Q 158a; *kwjān* Q 1; *kwjān* Q 1; *kwjān* P 51, Q 1; *kwin* L 269; *kwjān* L 282; *kwīn* L 416;

*kweŋ* L 288a; *kwēm* Q 9; *kwēnt* Q 180; *kwē.nt* Q 171, 177; *kwent* L 293, 322, Q 83, 93, 98, 162; *kwe.nt* L 424, Q 5, 7, 8, 11, 77, 178, 179; *kwēnt* L 372; *kwēnt* Q 174; *kwē.nt* L 416, 418, Q 3; *kwi.nt* Q 170, 175; *kwi.njt* Q 182; **kwee**: *kwē* K 317, L 211, 216, 244a, 250, 268, 270, 292, 312, 320a, 321, 322, 325, 326, 332, 372, 374, 377, 382, 383, 425, 427, 430, P 48, 49, 50, 51, 55, Q 2, 13, 14, 32a, 39, 71, 72, 72a, 77, 84, 89, 90, 98, 111, 112a, 154, 155, 156, 162, 168a, 172, 197, 198b, 207, 242; *kweə* P 50; *kwēə* Q 2; *kwē*. Q 2a, 82; *kwēi* L 164, 165, 211, 331, 332, P 54, 56, 58, 177, Q 33, 78, 158; *kwej* P 48, 49, 50, 52, 57, 188, Q 73, 78, 154; *kwej* P 48, 174, 176, 218, 222, Q 20, 71, 76, 80, 156, 164; *kwēi* P 107a; *kwē* L 420; *kwe* P 114; *kwej* P 47, 53, 55, 113, 115, 117, 118, 118a, 119, 120, 121, 172, 173, 174, 175, 176, 176a, 177, 177a, 178, 179, 180, 182, 184, 186, 187, 188, 192, 195, 197, 214, 218, 219, 220, 223, 224, 227, Q 71, 72, 73, 74, 75, 76, 79, 79a, 80, 81a, 83, 152, 153, 156, 157, 157a, 159, 160, 161, 165, 166; *kwīə* L 289; *kwī* L 422, 430, Q 117a; *kwīə* L 318b; *kwij* L 266, Q 2a, 211; **steenbok**: *stejnboq* L 372, 382, Q 162; **steebok**: *stēboq* Q 78, 168; *stēboq* Q 179; *štēboq* Q 119; *stē.boq* Q 163, 169, 181, 241; *štēboq* Q 196; *štēboq* Q 209; *štejbok* Q 198b, 204a; *štejbok* Q 111\*; *štibok* Q 195; *stiəboq* Q 167; **brulkoe**: *brølku* L 362; **brul**: *brøl* L 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 318a, 318d, 318e; **manse koe**: *maʏs ku* L 317, 368, 373, 415, 431, Q 35; *maʏws ku* L 418, 431; *maʏs kuʏ* L 420; *maʏs kō* L 426, 428, 429, 429a, Q 7, 8, 9, 15, 21, 32, 96, 99, 101, 103, 192; *maʏs kōʏ* Q 113a, 202; *maʏs koʏ* Q 27, 28, 29, 32, 112b; *maʏws koʏ* Q 39; *maʏs koʏw* L 430; *maʏs kuʏ* L 372; *maʏs kō* Q 102; *maʏs kōi* Q 95, 96b; *maʏs ku* Q 96a; *mās ku* Q 284; *mās kuʏ* Q 278; *mās koʏ* Q 259; *mās kō* Q 255; *mās kō* Q 31; *mōʏs koʏw* Q 38; *mōʏs kō* Q 99, 206; *mōs koʏ* Q 211; *mōs kō* Q 203, 203a, 208; *mōʏs kōʏw* Q 34; *mōs koʏ* Q 30, 113, 118a; *mōs kōi* Q 95; *mōs koʏ* Q 116, 117; *mōs kō* Q 204a; *meʏs kō* Q 14; **guste koe**: *gōstə ku* L 165, 192, 209, 210, 213, 268, 271, 370, 371; *gōstə kuʏ* L 246; *gōstə koʏ* L 288a, 289; *gōstə ku* L 267; *gōstə kuʏ* L 266; *gōstə koʏ* L 291; *gōstə ku* L 269, 292, 298; *gōstə koʏ* L 288b; *gustə ku* L 378; **guste**: *gōstə* L 244c, 249, 319, 320; *gōstə* L 371; *gōstə* L 328; *gestə* L 326; **muntige koe**: *mōntegə ku* P 58; *mōntegə kuʏ* K 318; *mōntegə koʏ* Q 2; *mōntegə kaʏw* P 54; *mōntegə koʏw* Q 74; *mōntegə ku* Q 173; *mōntegə kōi* L 357; *mūntegə kuʏ* K 315; *mūntegə kōi* K 358; *mūntegə koʏw* P 119; *mentegə ku* Q 83, 89; *mentegə kō* Q 5; **muntige**: *mōntegə* K 359, 361, P 57, Q 77, 91, 168; *mōntegə* Q 167, 175, 180; *mōntegə* Q 75; *mōntəgə* Q 179; *mentegə* Q 72, 83; *mōndegə* Q 2; **lege koe**: *lēx ku* Q 86; *lēx kuʏ* L 285, 286; *līəx*

*ku* Q 83; **losse koe**: *lōsə kʏ* L 418; **vazelkoe**: *vāzalku* L 381; *vāzalkoʏ* L 434; **schot**: *sxot* L 216; **os**: *oʏ* Q 77; **mastkoe**: *mastkoʏw* Q 222; **melkkoe**: *melku* L 416; **rind**: *renjtj* L 381; **vaars**: *vērʃ* Q 101; **merk**: *mērʃ* Q 262; **bil**: *bel* L 420; **paardsbil**: *pērsbel* L 423, 432; **teef**: *tīəʃ* L 422; **twijfeler**: *twiveldər* L 163, 163a; **hamel**: *hōməl* Q 198b; **piet**: *pīt* Q 72; **broek**: *bruk* Q 78; **peelkoe**: *pēlkō* Q 97.

### 7.3. Tekenen van drachtigheid

#### 7.3.1 BIJ DEKKING BEVRUCHT

(N 3A, 32a)

[De koe is in eerste instantie vermoedelijk bevrucht, als de volgende tochtigheid uitblijft. Na verloop van tijd kan men constateren dat ze drachtig is geworden.]

**vol**: *vōl* K 278, 317, 357, 358, 361a, L 312, 314, 355, 362, 368b, 371, 372, 416, 422, 423, 430, P 45, 46, 48, 49, 50, 51, 54, 107a, 174, 176, 177, 213, 218, Q 2, 3, 3a, 9, 11, 12, 20, 72a, 76, 77, 78, 80, 93, 97, 111, 156, 158, 176, 179, 187a, 198b; *vōl* Q 162, 180; *vōl* L 360, Q 156; *vōlə* Q 33; *vōl* Q 94b, 193; *vōl* L 416, P 222; *vōl* P 55; **behouden**: *bəhawə* L 314; *bəhoʏwə* Q 112a, 113a; *bəhōwə* Q 95a; *bəhōjə* L 318b, 326, 369; *bəhaʏwə* K 361; *bəhaʏtə* L 373, 432; *bəhaʏwītə* Q 33; *bəhawītə* L 430, Q 111\*; *bəhōtə* Q 204a; *bəhoʏwə* Q 96c, 204a, 211; *bəhōwə* P 44, Q 98, 197, 203a; *bəhoʏwə* Q 209; *bəhāʏwə* L 420, 434, Q 14, 18, 94b, 96d; *bəhāwə* K 278, L 265, 282, 312, Q 198b; *bəhawə* L 316, 317, 360, Q 14, 95, 97, 99\*, 111; *bəʔawə* L 424; *baʏwə* Q 7; *bəhājə* L 270, 329, 330, 331, 332, 382, 383, 413, Q 2, 72, 178; *bəhōjə* L 266, 288a, 289, 289\*, 295, 318b, 320a, 321, 322, 322a, 325, 371a, 374, 377, 0426, Q 35; *bəhōjə* L 290; *bəhejəwə* K 353; *bəhaldə* L 268, 269, 269b, 271; *bəhaldə* L 159a, 163a, 164, 165; **overgegaan**: *ōvərgəgōn* L 295; **overgegangen**: *ōvərgəgəŋə* L 290; *ōvərgəgəŋə* L 332, 382; **overgelopen**: *ʏvərgəloʏpə* L 372; **doorgegaan**: *dōrgəgōn* L 286; **gewonnen**: *gəwōnə* L 386; *gəwōnə* L 424; **over (de) drie weken**: *ōvər də dri wēkə* L 211; *ōvər dri wēkə* L 318b; *ōvər də dri wēkə* Q 97; *ōvər də drēj wēkə* L 268; *ōvərə drēj wiəkə* Q 71; *ēvər drē wiəkə* Q 2; *jəvər də drēj wēkə* Q 77; **drie weken over**: *drij wēkə ʔvər* Q 197, 203a; *drij wiəkə ʏvər* Q 207; **drie weken**: *dri wēkən* L 373; *dreə wiəkə* P 188; **drie weken voorbij**: *dri wēkə vōrbij* L 332; **de drie weken om**: *də dri wēkə ʔm* L 427; **over de weken**: *ʏvər də wēkə* Q 198b; **over tijd**: *ōvər tīt* L 318b; *ōvər tet* L 413; **haar tijd door**: *hərə tīt dōr* L 312.







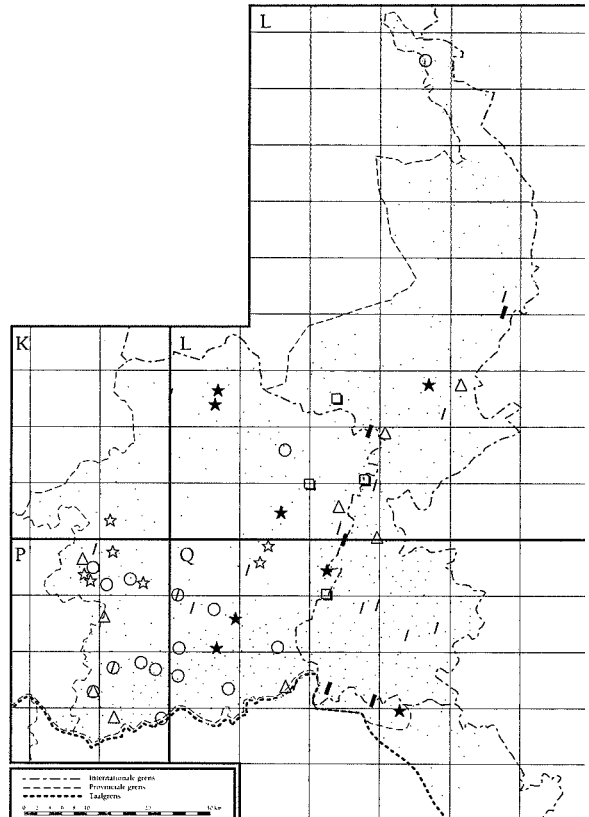






Kaart 26. VERLOPEN

- / (zich) verlopen
- herlopen
- △ omlopen
- ◆ verschieten
- ☆ verwerpen



*tēat gəkalaf* Q 78; — *vər dən tēat gəkalaf* Q 156; — *vør dən tīt gəkauf* Q 95; — *vir dən tīt gəkauf* L 360; — *vur dər tīt gəkauf* Q 111; — *vør dā tīt gəkauf* Q 9, 11; *vør dən tīt gəkauf* Q 33; — *vør hōran tīt .xəkauf* Q 96d; — *vōar dən tīt >xəkauf* L 424; — *vīran tējt gəkauf* L 360; — *vər dən tējt gəkāf* Q 72; — *ʃjōr dā tēt gəkāf* Q 179; — *vər dā tēt gəkāf* Q 158; — *vør dər tīt gəkōaft* Q 204a; **voortijdig kalven:** *vōrtēdax kalvən* P 48; **voor de tijd zijn:** de koe is *vør dā tīt* Q 99\*; — *vør dən tīt* Q 96c; — *vør dən tīt* L 159a; — *ver dən tēt* Q 93; **te vroeg kalven:** de koe heeft *tə vrug gəkalft* L 164, 165; — *tə vrux gəkalft* K 317; — *tə vruj gəkalft* L 268; — *tə vrōx gəkalft* L 290, 332; — *tə vreg gəkalft* P 55; — *tə vrix gəkalaf* Q 2; — *tə vrīx gəkalft* L 270, 295; — *tə vrōx gəkauf* Q 9; — *tə vrōx gəkāf* L 331; — *tə vrōx gəkaf* Q 187a; — *tə vrōx gəkōft* Q 197, 203a; — *tə vrōx gəkōftj* L 322, 325; — *tə vrōx gəkōaft* Q 204a; **vroeg kalven:** de koe heeft *vrōx gəkōlft* L 371a; **te vroeg afleggen:** de koe heeft *tə vrōx āfgalax* Q 7; **voor de dracht komen:** *vōur dā drax kōumə* P 218; **verwerpen:** *vərwerpən* L 282; *vərwerpə* L 266, 320a; *vərwerpə* L 371; de koe heeft *vərwerpən* L 211,

373; — *vərwerpə* L 269, 270, 271, 288a, 289 289\*, 295, 314, 318b, 321, 326, 329, 355, 362 368b, 369, 372, 373, 382, 383, 416, 420, 422, C 14, 35, 117a, 211; — *ʃərwrəpə* Q 2; — *vərwrəpə* L 312; — *vərwrəpə* L 377; — *vərwrəpə* P 177; — *vərwrəpə* L 163a; — *vərwrəpən* L 286; — *vərwrəpə* L 265 **besmettelijk verwerpen:** *bəsmətələk vərwerpə* P 46; **verschieten:** *vərsxītə* K 278; *vərsxīta* K 353; de koe heeft/is *vərsxōtə* K 357, 358, 361, I 314, P 45; — *ʃərsxōtə* K 358; — *vərsōtə* L 423 Q 94b, 95a, 97, 198b; — *vərsōtə* L 422; — *ʃərsotə* P 48; — *vərswojtə* Q 162; — *vərsxoutə* P 176; — *vərsxōtə* Q 98, 204a, 207; — *vərsōtə* L 427, Q 111\*, 178; — *vərsqətə* Q 12; — *ʃərsqətə* Q 156; — *ʃərsqətə* Q 209; — *vərsxoutə* P 50; — *vərswojtə* Q 77; — *vərsqūtə* Q 162; — *vərsqətə* P 188; — *vərsxōtə* Q 198b — *vərsxōtə* Q 72a; — *vərsūatə* Q 193, 198b; — *vərsūtə* Q 3; — *vərsūatə* Q 3a, 80; **besmettelijk verschieten:** *bəsmətələk vərsxītə* P 174; de koe is *bəsmətələk vərsxōtə* P 44; — *bəsmətələk vərsxōtə* P 50; **verstoten:** de koe heeft *vərsītōtə* L 430; **knoeien:** de koe *knūjt* L 416; de volgende woordtypen hebben betrekking op het kalf







111\*, 198b; *ømrqla* L 269b, 270; **trullen:** *trøla* K 278, Q 71; *tryla* Q 77, 80, 156, 162; *trýla* P 177; *trela* L 368b, P 54; *trila* Q 3; **omtrullen:** *ømrqla* Q 207; *ømdrqla* L 423; *ymtryla* P 44; **draaien:** L 430; *dreja* L 270, 289, 330, Q 94b; *dreaja* P 58; *dreja* K 278, L 318b, 369, P 174; *dreija* L 289\*, 326, Q 95a; *drēja* L 265; *drējjan* K 358; *dirēja* L 314; *dren* P 176; *dreja* L 416, 422, Q 12; *dreija* L 322; *drēja* L 332, 372, P 222, Q 14; *drēja* L 371; *drēja* P 49, 55, Q 78; *drēn* P 51; *drīana* Q 117a; *drua* P 48; **omdraaien:** *ømdreja* L 268; *ømdreija* Q 96d; *ømdrēn* P 45; *ømdreja* L 312; *ømdrēan* P 46; *ømdrējjan* L 286; *ømdrēja* L 383; *ømdrēn* K 358; *ømdrē* Q 93; *ømdrē* Q 76; *ømdrēja* L 360, 427; *ømdrija* Q 197, 203a; *ømdriā* Q 111; *umdrōwā* K 353; **op de rug draaien:** *op dā røk dreja* Q 96c; *op dā rux dreā* Q 3a; *op dā rex dreja* Q 4; *op dā røk drē* Q 20; **over haar rug draaien:** *ijəvar dā rōq drīā* Q 111; **wentelen:** *wentjələ* L 290, 320a; *wensələ* Q 9, 97, 98; *wensələ* L 270; *wenzələ* L 0426; *wēnzələ* Q 77; **omwentelen:** *ømwentjələ* L 322a; **keren:** *kirā* P 51; **op de rug leggen:** *opā røk legā* L 386; **omleggen:** *ømlegān* L 282; **op de rug trekken:** *op dā røk trekā* L 318b; **neer-trekken:** *nērtrekān* Q 94b; **op gen rug werpen:** *op gen røk werāpā* Q 204a; **omgooien:** *omgūjā* L 372; **ombruien:** Q 197.

### 7.5.5 VERKEERD LIGGEN

(N 3A, 49)

[Verkeerd liggen in de baarmoeder door een slag in de baarmoederhals, gezegd van het kalf.]

**verkeerd liggen:** L 265, 271, 286, 289, 295, 314, 318b, 321, 325, 362, 383, 386, 0426, P 46, 174, 176, Q 3a, 33, 94b, 96d, 99\*, 111, 178, 179, 193, 197, 204a, 209; **verkeerd zitten:** K 353, L 159a, 164, 165, 269b, 270, 312, 318b, 322a, 369, 372, 373, 426, 432; **in een wrong liggen:** K 278, 317, 357, 361a, L 282, 326, 331, 360, 371a, 382, 416, 420, 422, 434, P 45, 50, 51, 55, Q 2, 7, 9, 11, 12, 14, 71, 72a, 77, 94b, 95, 97, 98, 111, 111\*, 112a, 119, 187a, 198b; **wrong zitten:** L 316; **een wrong in de dracht hebben:** Q 207; **verwongen liggen:** Q 162; **gewrongen liggen:** Q 78; **gedraaid liggen:** L 211, 288a, Q 95a, 211; **gedraaid zitten:** L 270; **verdraaid liggen:** L 360, 424, P 48, Q 9, 96c, 158, 176a; **verdraaid zitten:** L 372; **verdraaid zijn:** L 423, Q 2, 4, 80, 93; **in een draai liggen:** L 269; **mis liggen:** P 55, 174; **het achterste voor liggen:** P 48, 188, 218, Q 2, 156, 197, 203a; **het achterste voor zitten:** Q 4; **het achterste voor kalven:** P 107a; **hinderwaarts liggen:** P 188; **contrarie liggen:** P 50, 177, 213, 222, Q 77; **in een slag liggen:** L 295; **een slag gedraaid liggen:** L 332; **in een kronkel liggen:** Q 14; **een kronkel in de baarmoeder**

**hebben:** L 430; **niet te goed liggen:** Q 156; **slecht liggen:** Q 180; **niet juist zitten:** P 44; **achter een plank liggen:** L 322; **op de rug liggen:** L 269b; **in de vang liggen:** L 163a.

### 7.5.6 GOED LIGGEN

(N 3A, 51)

[Het kalf ligt goed in de baarmoeder: de voorpoten zullen het eerst naar buiten komen.]

**goed liggen:** L 164, 165, 211, 265, 268, 269, 320a, 322, 329, 360, 369, 382, 386, 416, 420, 423, 424, 426, 430, P 46, 48, 55, 174, 222, Q 2, 3a, 14, 33, 72a, 76, 77, 111\*, 156, 158, 198b, 204a, 207, 209; *gūt legān* L 286; **goed zitten:** K 358, L 159a, 268, 269, 269b, 270, 271, 288a, 295, 325, 330, 332, 360, 383, P 58, Q 4, 12, 20; **goed komen:** L 290, 322a, 332; **de poten zitten goed:** *dā pojt zeta gōt* L 0426; **ten goede liggen:** P 45, 50, 51, Q 156, 178; **ten goede zitten:** K 353, L 317, 372, Q 78; **juist liggen:** Q 78; **juist zitten:** L 312, P 44; **normaal liggen:** K 278, L 427, P 49, 51, Q 97, 198b; bij de volgende woordtypen kan men de werkwoorden *liggen* of *zitten* aanvullen: **goed:** *gut* K 278, 361, 361a, L 282, 312, 314, 355, P 48, 50, 107a, 176, Q 3, 71, 72; *gūt* L 163a, P 188, 213, Q 162, 179; *xiūt* P 218; *guāt* Q 2; *gūjt* Q 162; *gōt* L 266, 270, 289\*, 316, 318b, 326, 331, 362, 368b, 371, 371a, 373, 377, 416, 427, Q 9, 14, 35, 94b, 96a, 96c, 112a, 113a, 117a, 187a, 193, 198b, 204a; *gōāt* L 420, 422, Q 80; *gōwt* Q 111; *gōwt* K 357; *gōūt* L 434; *gōuāt* Q 2; *gōt* Q 9, 11; *jōt* Q 211; *gūt* P 54, Q 93; **gewoon:** *gəwōn* L 331; **voorwaarts:** K 317, L 422, P 177, Q 77, 119, 176a, 180.

### 7.5.7 WATERBLAAS

(N 3A, 52a)

[De eerste met vocht gevulde blaas die de weg baant voor het kalf.]

**waterblaas:** *wātarblās* K 361, L 282, 423; *wātarblāwās* K 357; *wātarblōs* L 211, 266, 268, 269, 269b, 270, 272, 289, 289\*, 290, 295, 316, 318b, 320a, 321, 322, 322a, 325, 326, 329, 330, 332, 362, 371, 371a, 373, 374, 377, 382, 383, 386, 416, 424, 426, 427, 430, 432, 434, Q 2, 14, 20, 33, 35, 95, 95a, 97, 98, 99\*, 111, 111\*, 112a, 113a, 117a, 187a, 197, 198b, 203a, 204a, 207, 209; *wātarblōās* L 360; *wātarblōs* Q 9; *wātarblōās* L 330, Q 12, 96c; *wātarblōws* Q 7; *wātarblōs* L 288a; *wātarblōs* L 355; *wātarblōās* L 420; *wātarblōs* L 372; *wātarbluās* P 51; *wātarblōs* Q 4; *wātarblōs* L 369, 420, 422, Q 2, 11; *wātarblōs* L 265; *wātarblōwās* K 358; *wātarblōs* P 107a; *wātarblōās* P 44; *wātarblūōs* Q 158; *wātarblās* L 317; *wātarblōs* Q 72a; *wātarbluwās* P 46; *wōtarblōs* L 159a, 163a, 164, 165, 314, Q 94b, 193; *wōtarblōs* Q 198b; *wōtarblōās* K 358, L 312; *wōwātarblōwās* K

278; *wōtarbliuqs* Q 178; *wōtarblōs* Q 96d; *wōtarbloys* P 51; *wōtarblōs* L 312; *wōtarblōs* K 317, L 314; *wōtarbliuqs* Q 77; *wōtarblōs* P 176, Q 3; *wōtarblos* Q 3a; *wōtarbloas* Q 72; *wōtarblois* Q 180; *wōtarbluas* Q 76; *wōtarblōwās* L 286; *wōtarblōas* K 278; *wōitarblōs* Q 93; *wōitarbliuqs* Q 162; *wōitarbliuqs* Q 162; *wōitarbluas* Q 176a; *wōitarblōwās* P 45; *wō?arblōs* K 353; *wētarbluas* P 48; *wētarblōas* P 55, Q 78, 156; *wētarblōas* P 213; *wētarblōas* P 218, Q 156; *wētarbloas* P 174; *wētarblūas* P 49; *wētarbluas* P 54, Q 71, 78; *wētarblūwās* P 222; *wētarblōs* P 50; *wētarbluas* P 177, 188; *wasarblōs* Q 211; **waterblaasje**: *wētarblōska* P 218; **eerste waterblaas**: *ērstā wātarblōs* P 50; *īrstā wātarblōs* L 268, 368b, 372; *īrstā wātarblōs* L 416; *jōstā wātarblōs* Q 179; *jēstā wātarblōs* Q 9; *īrstā wōtarblōs* Q 94b, 198b; *īstā wētarbluas* P 48; **blaas**: *blōs* P 176; **eerste blaas**: *ērstā blōs* L 332; *jōstā bluas* Q 80; **slijmerblaas**: *slējmarblos* P 50; *slēmarbluas* P 49; **vochtblaas**: *vōxblōs* L 331; **water**: *wātər* K 361a, Q 18; **waterzak**: *wātərzak* Q 7.

#### 7.5.8 POOTJESBLAAS

(N 3A, 52b)

[De tweede blaas waarin de voorpoten van het kalf zitten.]

**pootjesblaas**: *pōtjēsbliqs* L 159a, 268, 289, 383, Q 112a; *pōtjēsbliqs* L 290; *pōtjēsbliuqs* Q 162; *pōtjēsbliwās* K 278; *pūtjēsbliqs* L 269, 289\*, Q 117a; *pūtjēsbliqs* Q 197, 203a; *pūtjēsbliqs* Q 95; *pūtjēsbliōs* L 372; *pytjēsbliqs* L 295, 420; *pyatjēsbliqs* L 270; *puatjēsbliqs* K 317; **potenblaas**: *pūatabliqs* L 382; *puatēbliqs* Q 2; **pootblaas**: *publuas* Q 71; **blaas met de poten**: *blōs met dā pūtā* Q 204a; *blōs met dā pūat* L 0426; *bliuqs mē dā pōtā* Q 77; *bliōs met dā pōtā* Q 158; **blaas bet de poten**: *blōas bē dā pōtā* Q 156; **blaas met de pootjes**: *blōas mēt tā pūtjēas* Q 96c; **pootjeszak**: *pōtjēszak* Q 7; **voetjesblaas**: *vutjēsbliqs* L 288a; **voetblaas**: *vutbliqs* L 211; *vōtblōs* Q 9; **tweede waterblaas**: *twēdā wātarblōs* L 329, 332, 0426, 427, 430, Q 33; *twēdja wātarblōs* L 326, 382; *twēdā wātarblōs* L 377; *twējda wātarblōs* L 322a; *twējda wātarblōs* L 373, Q 204a; *twjēdā wātarblōs* Q 9; *twīdā wātarblōs* L 268, 295, 368b, 373, 416, Q 187a; *twīdja wātarblōs* L 318b; *twīdā wātarblōs* L 322, 424, Q 14, 97, 111; *twīdā wātarblōs* L 372, Q 198b; *twīdā wātarblōs* L 316; *twīdā wātarblōs* L 321; *twīdā wātarblōs* Q 12; *twēdā wātarblōs* Q 179; *twīdā wātarblōs* L 369; *twīdā wātarblōs* P 107a; *twjēdā wātarblōs* L 265; *twīdā wātarblōs* L 317; *tswējda wasarblōs* Q 211; *twīdā wōtarblōs* Q 94b, 198b; *twēdā wōtarblōs* L 163a; *twīdā wōtarblōs* Q 198b; *twēdā wōtarblōs* L 314; *twjēdā wōtarbliuqs* Q 93; *twēdā wōtarbliuqs* Q 162; *twjēdā wōtarblōwās* P 45; *twēdā*

*wōtarblōs* L 312; *twēdā wōtarblōs* P 176; *twēc wētarblōas* P 55, 213; *twēdā wētarbloas* P 21; *twōdā wētarbloas* P 174; *twēdā wētarbluas* P 5 Q 78; *twīdā wētarblūwās* P 222; *twēc wētarbluas* P 177; **tweede blaas**: *twēdā blōs* 434; *twēdā blōs* L 266, 386, P 176, Q 209; *twējēc blōs* Q 2, 98; *twējīdā blōs* Q 72a; *twēdā blōs* 99\*; *twīdā blōs* L 269b, 318b, 325, 422, Q 3, 193; *twīdja blōs* L 330; *twīdā blōs* L 271, 111\*; *twīdja blōs* L 320a, 382; *twīdā blōs* L 42; *twīdā blōs* L 416; *twīdja blōs* L 371; *twēc blōas* L 312, Q 78; *twēdā bliuqs* Q 178; *twīc blōas* Q 156; *twīdā blos* Q 3a; *twējda bloas* Q 7; *twēdā blois* Q 180; *twīdā blōs* L 355; *twēdā blū* P 48; *twuadā blūas* Q 80; **waterblaas**: *wātarblō* L 331, 371a, Q 197; *wōtarblōwās* L 286; **slijnblaas**: *slējmbliās* L 282; *slīmblōs* Q 95a; *slīmblō* Q 207; *slējmbliōas* K 278; *slēmbliōas* K 35; *slēmbliōs* K 353; *slēmbliōwās* K 358; *slējmbliōs* 50; *slīmblōs* Q 96d; *slēmbliōas* P 44; *slējmbliōas* 420; *slējambliuas* P 48; **slijmerblaas**: *slējmarblāwās* K 357; *slējmarblōs* K 36; *slējmarblōs* Q 2; *slējmarbliōs* K 361; *slējmarbliuqs* P 51; *slējmarbluas* P 5; *slējmarblūwās* P 46; **klipperblaas**: *klebārbliuqs* 77; **vruchtblaas**: *vrōxtbliqs* L 330; **net**: *nēt* 360.

#### 7.5.9 HET KALF AFDRAAIEN

(N 3A, 54a)

[Het kalf met mechanische middelen ter werel helpen.]

**afdraaien**: *afdrējan* K 358; *afdrējā* L 163a, P 50; *afdrējā* L 420, 422, Q 96c; *afdrējīn* P 51; *afdrējā* Q 2; *av.drējā* P 46; *afdrēn* P 51; *av.drēn* K 358; *afdrēj* P 49; *afdrējā* L 164, 165, P 58; *afdrēn* 176; *afdrēn* P 45; *afdrējā* L 159a; *afdrōwā* L 353; *afdrōā* P 44; *afdrūa* P 48; *afdrān* Q 72; *āv.drān* Q 2; *afdrējā* L 329, 368b, Q 198; *āv.drējā* Q 176a; *afdrējā* L 321, 322, 331; *afdrējā* L 371; *afdrējā* L 312; *āv.drējā* L 416, Q 12; *āafdrējā* P 55; *āv.drējā* K 361a; *afdrējā* Q 156; *āv.drēj* Q 179; *afdrējā* L 266, 269b, 271, 289\*, 295, 318b, 320a, 326; *afdrējā* P 211, 270, 289; 314, 22a, 325, Q 99\*; *āafdrējā* P 177; *afdrējā* 318b; *afdrējā* L 314, 327, Q 35; *afdrēā* Q 112; *afdrē* Q 20; *afdrījā* Q 97; *afdrīā* Q 111; *afdrījan* Q 14; *afdrījā* Q 197; *afdrīnā* Q 204; 211; *afdrīnā* Q 117a; *afdrīnā* Q 204a; *afdrōjā* Q 9; *afdrējā* Q 78; *afdrē* Q 178; *afdrējā* Q 156; *afdrējā* Q 3a; *qv.drēa* P 188; *qv.drēj* P 54; *afdrījā* Q 187a; *afdrējā* P 222, Q 95; *qv.drējā* Q 71; *afdrēā* Q 94b; *qv.drēā* Q 162; *afdrēj* Q 95; *qv.drēj* Q 76; **aftrekken**: *aftrēkən* L 282; *aftrēk* L 316, 37, P 176; *aftrēkā* P 48, 107a; *aftrōkā* 50; *aftrēkan* L 286; *aftrēkā* L 360, 416, P 213, Q 207; *ātrēkā* Q 4; *aftrēkā* L 372; *aftrēkā* Q 158; *aftrēkā* Q 162; *aftrēkā* P 222, Q 193; *aftrēkā* Q 77; *aftrēkā* Q 77; *aftrēkā* Q 198b; **afhalen**

*āfhāla* K 357, Q 33; *āfhōlā* L 163a; *āfhōlā* L 269, Q 98, 111, 111\*, 113a, 197, 203a, 209; *āfhōlā* Q 99\*; *āfhāēlā* Q 80; *afwinden: afweŋə* P 218; **afdrijven: afdrēvə** K 317; **uitdraaien: ūdraiə** L 382; *utdrējə* L 360; *ūdrējə* L 330; **eruitdraaien: erūtdrēijə** L 371a; **deruitdraaien: druadrēijə** L 420; *drūtdrējə* L 332, 383; *dərūtdrē* L 430; *trūtdrējə* Q 9; *trūtdrējə* Q 7; **met het machien draaien: met ət məsxīn drējə** L 0426; **met (het) machien halen: met məšīn hālā** L 362; *met ət məsxīn hēlən* L 0426; *met ət məšīn hōlā* L 369; **met het machientje halen: mət ət məšīntšə hōlā** Q 96d; **halen: holā** Q 72; **machine gebruiken: məšīn gəbrūkə** L 268; **kunstmatig verlossen: kōnstmātēx vərloqsə** L 374; **afzagen: afzāxən** L 312; **uitzagen: ūtzēgə** Q 14; **afsnijden: āfsnijən** L 312.

### 7.5.10 KALFMACHINE

(N 3A, 54b)

[Instrument waarmee men het kalf geboren doet worden.]

**kalfmachine: kalfmāšīn** L 265, 268, 271, 289, 290, Q 95; *kalfmāšīn* K 358, L 159a, 295, 314, P 45, 176, Q 3a, 4; *kalfmōšīn* K 361; *kalfmāšēn* P 46, 48, 55, Q 78; *kalfmāsxīn* L 266, 268, 269b, 0426; *kalfmāsxīn* L 288a; *kalfmāsxēn* P 50; *kalfmāxīn* P 58; *kalfmāsin* L 164, 165, 211, 282; *kalfmāsen* P 177; *kalāfmāšīn* K 358; *kalāfmāšīn* K 357, L 312, 355, P 44, Q 71, 80; *kalāfmāšēn* P 49, 51, 218, Q 2, 156; *kalāfmāsan* P 174; *kalāfmāšōn* P 50; *kalāfmāsxīn* Q 78; *kauřmāšīnə* Q 14, 20; *kauřmāšīn* L 362, Q 7; *kauřmāšīn* Q 12; *kauřmāšējn* L 372; *kauřmāšēj* L 422; *kauřmāxīn* Q 11; *kauřwfmašējn* L 360; *kawřmāšīn* L 430, Q 111; *kawřmāšīn* Q 111\*; *kawv.māšīn* L 368b; *kawřmāsxīn* Q 18; *kafmāšīn* Q 77; *kafmāsin* Q 180; *kařmāšīn* Q 96c; *kāwfmašīn* L 317; *kāřmāšīn* L 332, Q 162, 198b; *kāřmāšījn* Q 76; *kāřmāšēj* Q 179; *kāřmāsxīn* L 382; *kōřmāšīn* L 326, 416; *kōřmāxīnə* L 416; *kōřmāsxīn* L 422; *kōřmāšīn* Q 187a; *kōřmāšīnə* L 320a; *kōřmāšīn* L 318b, 322a, Q 112a, 113a; *kōřmāšīn* L 321, 371; **kalfsmachine: kalfsmāšīn** L 270, 295, 314, Q 35; *kalfsmāšīn* K 361a; *kalfsmāšēn* P 51; *kalāřsmāšīn* L 286; *kalāřsmāšīn* K 317; *kalāřsmāšīn* L 316; *kalāřsmāšēn* P 54; *kalāřsmāšēn* P 48, Q 72a; *kaqřsmāšīn* L 372; *kauřřsmāšīn* Q 9; *kauřřsmāšēj* L 424; *kauřřmāxīn* Q 9; *kawřřsmāšīn* L 360, 423; *kawřřmāšēj* L 420; *kāřřmāšīn* L 329, 331; *kāřřmāšīn* Q 198b; *kawřmāšīn* L 427; *kōřřmāšīn* L 369; **kalvermachine: kalvərmāsen** P 176; *kāləvərmāšīn* P 222; *kaləvərmāšīn* P 213; *kauřvərmāšēj* L 420; *kauřvərmāšīn* L 371a; *kawřvərmāšīn* Q 97; *kāvərmāšīn* L 383, Q 193; *kāvərmāšīn* Q 176a; *kōřvərmāšīn* Q 207; *kōřvərmāšīj* L 289\*, 318b, Q 197, 203a; *kōřvərmāšīj* Q 209; *kōřvərmāsxēj* Q 204a;

*kōvərmāšīn* L 322; *kōəvərmāšīj* Q 204a; **kalvermachientje: kauřvərmāšīntšə** Q 96d; *kawřvərmāšīnə* Q 99\*; **verlosmachine: vərloqsmašīn** Q 197; **machine: māšīn** K 353, L 330, 386, Q 117a, 198b; *māšīn* L 434; *māšēn* Q 2; *mēšən* Q 3; *māsin* P 188; *māsxīn* L 163a, Q 98; *māxīn* Q 156; **machientje: māšīnkə** L 325; **katrol: kətrōl** L 211, Q 72; **hefboom: hefboŋ** L 164, 165; **boom: bōm** L 163a; **koord: kyoūt** Q 158; **trekkoord: trekkyoūt** Q 162; **kruiwagen: krōwāgə** K 278; **zaag en beitel: zēx řjn bejtəl** Q 14.

### 7.5.11 KALFSVLIES

(N 3A, 55)

[Het vlies waarin het kalf zit als het geboren wordt.]

**bed: bet** L 430, P 54, 176, 177, 222, Q 14, 76, 94b, 95a, 97, 98, 99\*, 111, 112a, 158, 162, 198b, 204a, 207; *bēt* P 46, 48, 49, 50, 107a, 174, 218, Q 12, 77, 78, 96c, 96d, 113a, 156, 178; *bəət* P 51, Q 80; *bet* Q 180, 197; *bēt* Q 2; *bēt* Q 2, 72; *bēt* Q 7, 20; **kalverbed: kōəvərbət** Q 204a; **net: net** K 361a, L 164, 165, 266, 268, 271, 295, 321, 322a, 331, 355, 362, 369, 416, 420, 422, Q 72a, 193; *net* K 357, 358, L 312, 372; *net* L 265, P 44; *nēt* P 55; *nēt* Q 2; *nōt* L 360; **kalfsnet: kalāřřnet** K 317; *kawřřnet* L 423; **vlies: vliis** K 353, L 270, 316, P 48, Q 93; *vliis* Q 179; *řlęis* Q 156; **kalfsvlies: kalfsvliis** K 278; **vruchtvlies: vrōxtvliis** K 361; *vrōxvliēs* L 268; **geboortevlies: gabōrtəvlēs** L 270; **slijmvlies: slęmvliis** K 358; **lies: liis** Q 35, 211; *lēs* L 288a, 320a, 330, 360, 382, Q 9; *lēz* L 368b; *lēzə* (mv.) L 332; **liest: lest** P 51; **rein: rejn** L 265, 318b, 326, 373, 0426, Q 9; *rējn* L 317; *rējn* L 416, 427; *rējn* L 372; **blaas: blōs** L 424, P 176, Q 95; **tweede blaas: twēdə blōs** L 314; **tweede waterblaas: twēdə wātərblořs** Q 33; **vuil: vōjl** K 278; *vul* L 286, 312; *vul* L 282; **bocht: bōxt** L 159a, 163a, 211; *box* L 271; **kwaad: kōt** Q 3a; *kōt* Q 4; **zak: zak** P 213; **kalfzak: kalřzak** P 50; **slijm: slřm** L 269b; *řlřm* L 432; **nageboorte: nōgəbōrtə** Q 94b; *nōgəbōrtə* L 322, 325; *nogəburtə* L 420; **lechter: lēxtər** L 290; **ligster: lęxřtər** L 383; **helm: heləm** Q 117a.

### 7.5.12 SLIJMKOEK (kaart 27)

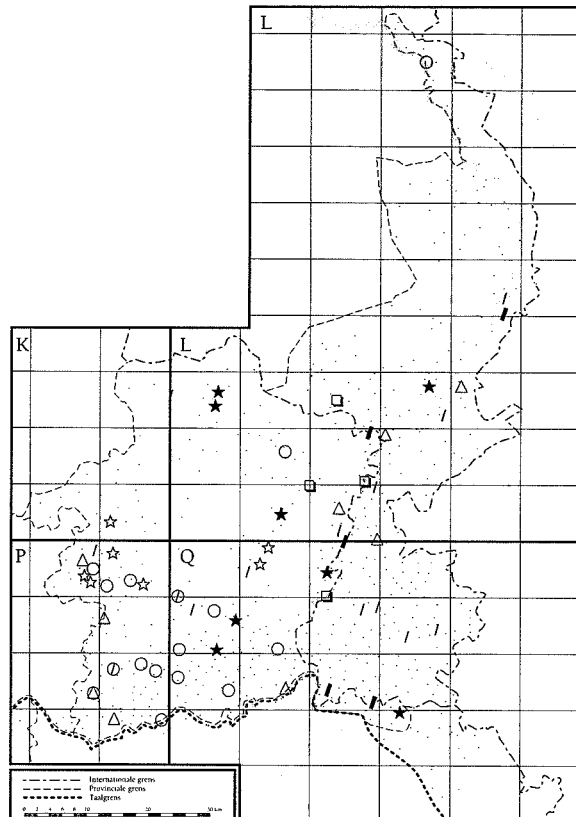
(N 3A, 56)

[Koekje dat het kalf bij de geboorte in de bek heeft.]

**leeftong: lęřtōŋ** L 269, 329, Q 97, 111\*, 113a, 179; *lęřtōŋ* L 422; *lęřtōŋ* Q 3; *leřřtōŋ* P 45; *lēřřtōŋ* L 373; *liřřtōŋ* Q 98; *liřřtōŋ* Q 72a; **tong: toŋ** K 278; *tōŋ* L 416; *tōŋ* P 176, Q 2; **leeftocht: lęřřtōxt** L 321; *lęřřtōx* L 270, 424, Q 197, 198b; **milt: melt** L 360, P 46, 176, 222, Q 78, 162; *mełt* P 177; *mēlt* L 163a, P 188; *mēłt* P 54; *mēlt* Q 93; *męjlt* Q 156; *męjlt* Q 71; *mīłt* Q 2; *mōlt*

Kaart 27. SLIJMKOEK

- / leef(tong)
- milt
- △ (-)koek(je)
- ★ slijm
- ☆ slijmer
- / leeftocht
- slover



P 50, 174; **koek**: *kuk* P 44; **koekje**: *køkskə* L 374; **kalfskoek**: *kaləfskøk* P 107a; *kawfskøk* L 420; **slijmkoe**: *slēmku* P 218; *šlīmčk* L 331; **geboortekoe**: *gəbuortəkuk* Q 178; **moederkoe**: *mujərku* P 174; **neringskoekje**: *nejərənskøjkskə* L 430; **broodje**: *brūtsə* Q 95; *bruøtsə* Q 99\*; **kalfsbrood**: *kəfsbrøt* L 332; **kalverblood**: *kəvərbrøt* L 383; **lap**: *lap* L 325, 326; **leeflap**: *lēflap* L 266; *lējfløp* Q 7; **miltlapje**: *meljtljəpkə* L 290; **kussen**: *køsa* K 361a; **zuigkussen**: *zoxkøsa* L 268; **spons**: *spuns* L 0426; **plaatje**: *pletjə* Q 204a; **flapje**: *flepəkə* L 164, 165; **slijm**: *slīm* L 312, 416; *šlīm* L 322, Q 209; *slīəm* L 314; *slim* Q 9; *slējəm* Q 72; *sløm* Q 80; **slijmer**: *slēmər* K 357, P 48, 51; *slējər* P 55; *slēmər* P 51; *slējər* Q 3a; *slēmər* Q 4; *slēmər* P 49; **slover**: *sløvər* L 368b, 372; *sløvər* Q 12; *sløfər* L 318b.

### 7.5.13 NAGEBOORTE VAN DE KOE

(kaart 28)

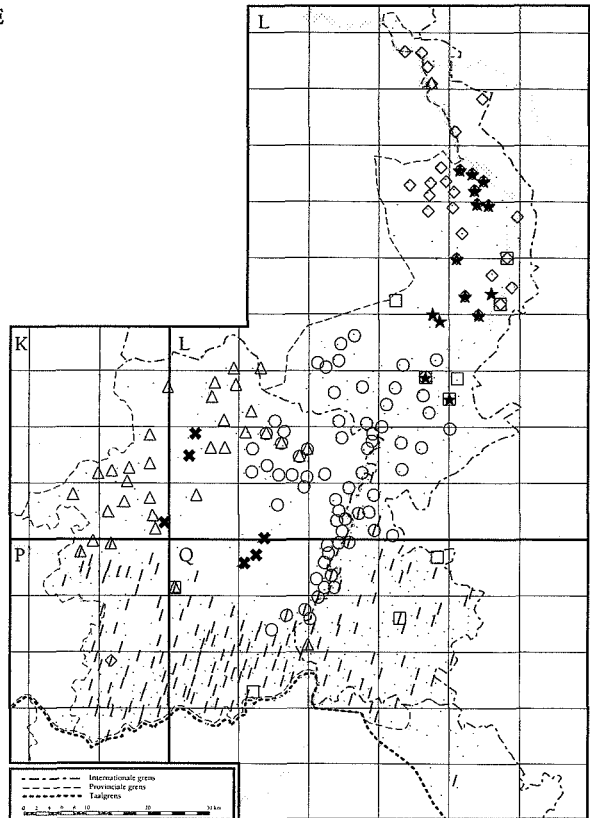
(N 3A, 57a; JG 1a, 1b; A 33, 19b; monogr.)

**nageboorte**: *nəgəbørt* Q 30; *nəgəbørtə* L 269,

270, 322, 331, 332, Q 111; *nəgəbørtə* L 268  
*nəgəbørtə* Q 2; *nəgəbørtə* Q 30; *nəgəbørtə* L  
 265; *nojəbørtə* Q 180; **bed**: *bet* L 373, 427, 430  
 434, P 46, 47, 48, 49, 50, 52, 53, 54, 55, 56, 57,  
 58, 107a, 113, 115, 117, 118a, 119, 120, 121  
 172, 173, 174, 175, 176, 176a, 177, 178, 179  
 180, 184, 186, 187, 188, 192, 197, 213, 218, 219  
 220, 222, 223, 224, 227, Q 2, 2a, 3, 14, 18, 19  
 21, 32, 32a, 33, 35, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79  
 79a, 83, 84, 87, 88, 89, 91, 94b, 95, 95a, 96c, 97,  
 98, 99\*, 102, 103, 111, 112, 113, 117, 117a, 152  
 153, 154, 155, 156, 157, 157a, 158, 158a, 159  
 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168  
 168a, 169, 170, 172, 177, 182, 187a, 192, 193  
 195, 196, 197, 198b, 203, 203a, 204a, 207, 208  
 209, 211, 240, 241, 242; *bēt* Q 112; *bēt* P 44, 46  
 48, 49, 51, 55, 174, 176, 218, Q 72a, 78, 93, 94  
 96c, 113a, 156, 171, 174, 175, 176a, 178, 179  
 200, 247, 247a, 284; *bəst* Q 80; *bēt* Q 2, 72, 73  
*bet* P 182, 195, Q 162, 197, 204a; *bøt* Q 11; **ko**  
**bed**: *købet* Q 97, 204a, 209; *køwbet* Q 111<sup>a</sup>  
*kubet* Q 77; *kujbet* P 46; *køwbet* Q 71; *købet* (L  
 78; **rein**: *rejn* L 288, 288a, 289, 289b, 289\*, 292  
 294, 318b, 320a, 321, 322, 324, 325, 326, 360  
 362, 369, 371a, 374, 377, 382, 383, 420, 422

Kaart 28. NAGEBOORTE VAN DE  
KOE

- / (koe)bed
- (koe)rein
- △ vuil
- ◇ bocht
- ★ lechter
- nageboorte
- ✱ kwaad



424, 0426, 427, 428, Q 7, 9, 14, 20, 96d; *rejn* L 317, 319, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 366, 367, 368, 369, 370, 372, 415, 419, 420, 421, 422, 423, 424, Q 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 88, 96c; *rejn* L 381b, 430; *rejnə* L 330; *rejn* L 371, 372, 416; *rējn* L 368b, 371, 372, 416, 420, 422, 423, Q 9; *rējn* Q 12; *rē.n* Q 87, 90; **koerein**: *kuiřejn* L 365; **bocht**: *bqxt* L 159a, 192, 192a, 211, 217, 267, P 176; *boxt* L 163a, 164, 165, 209, 210, 211, 212a, 216, 216a, 244a, 245a; *bōxt* L 165, 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a, 266; *box* L 268, 270, 271, 295; *bōx* L 250, 268; *bōax* L 269b; *bōx* L 246, 268; **lechter**: *lxtər* L 266, 269a; *lēxtər* L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a, 267, 290; *lēxtər* L 290, 291, 295, 322, 332; **vuil**: *fəl* K 357; *fəuyl* L 360; *vəl* K 278, 317, L 413, P 45; *fəəl* Q 2; *vəl* K 278, 314, 315, 316, 317a, 318, 358, P 44, 45; *vəl* K 357, 358, 359; *vəul* L 355; *vəl* K 361a; *vəl* K 360, 361, P 51; *vəwəl* K 353; *vəəl* K 353; *vəl* L 315, 354; *voəl* P 51; *vo* L 355; *vul* L 282, 312, 314, 316, 356, 361, 362, Q 94b; *ful* L 314; *vu.l* L 282, 286, 358; *vuəl* L 314; *vūl* L 286, 312; *vū.l* L 313; *vyl* L 165; **klein vuil**: *klē vəl* P 48; **vuilnis**: *vøles* L 265; **kwaad**: *kwāt* K 361; *kət* Q 3, 3a; *kət* L 352; *kot* Q 4; *kōt* L 353; **kwade din-**

**gen**: *kwōt deŋə* L 386; *kwō deŋə* L 331; **kraam**: *krēm* Q 15; **afval**: *āfval* L 290; **nagerei**: *nāgərej* L 290; **geslons**: *gəsløns* L 269; **slover**: *sløjvər* L 329.

#### 7.5.14 SLIJM BIJ DE NAGEBOORTE

(N 3A, 57b)

[Kleverige slijm bij de nageboorte.]

**slijm**: *šlej̃m* Q 14; *slēj̃m* P 58; *slēj̃m* Q 77; *slēm* Q 93, 179; *slēm* P 218; *slēj̃m* Q 72; *slēm* Q 2, 178; *šlīam* L 270; *slīm* L 159a, 163a, 164, 165, 211, 265, 268, 269b, 282, 286, 289, 295, 416, Q 95, 198b; *šlīm* L 270, 295, 322, 332, 430, Q 97, 111, 117a, 204a; *slīam* L 269, 314; *xlīm* Q 207; *slim* L 316, Q 11, 94b; *šlim* Q 99\*, 197, 203a, 211; *slijm* Q 3a; *slōm* Q 158; *slōj̃m* Q 77; *slēm* P 218, Q 76; *slōj̃m* Q 162; *slaj̃m* Q 180; *sluam* L 314; **slijmer**: *slēmər* P 48, 51, Q 72a; *slēj̃mər* P 55; *slēmər* P 54; *slēmər* P 51; *slēmər* K 361a, P 222; *slēj̃mər* P 50; *slēj̃mər* Q 3; *slemər* P 49; *slōmər* L 416; *slōmər* P 176; *slōj̃mər* P 176; *slaj̃mər* K 357; *slaj̃mər* Q 176a; **slever**: *slēj̃vər* L 271, 326, 369; *šlēj̃vər* L 383; *slēj̃vər* L 371; *šlēj̃vər* L 434; *slēj̃vər* L 371a; *šlēj̃vər* Q 35; **slic-**

**ver:** *slīvār* L 266, Q 198b; **slover:** *slōvār* L 269, 320a, 321, 374, 382, 422, 424, 427; *šlōvār* L 322a, 331, 372, 423; *slōvār* L 360, 362; *slōfār* L 318b; *šlōyvār* L 420; *slōyvār* Q 7; *slōvār* L 372; *šlōvār* Q 20; *slūvār* L 0426, Q 18; *šlūvār* Q 97, 111\*, 193, 204a; *sluvār* Q 96c; **slibber:** *slebār* L 312; **slobber:** *slobār* L 373; **vuil:** *vōjl* P 177; *vōl* P 50; *vōl* K 358; *vōal* Q 71; *šfōal* Q 156; *vuil* L 368b, P 107a; *vāl* P 174; *vaal* Q 80; **klein vuil:** *klen vōl* P 49; *klē vōl* P 46; *klē vōal* Q 2; *klē vōal* Q 2; *klē vāl* K 361; **vuiligheid:** *vulaxējt* Q 9, 12; **navuil:** *nāvul* L 420; **veegsel:** *vēxsəl* Q 96d; *vēxsəl* Q 198b; *vexsəl* Q 209; **knoei:** *knūj* L 288a, 289; *knuj* Q 98; **zuivering:** *zōvāvarej* K 353; *zēvarej* Q 2; **nazuivering:** *nōzūvarej* Q 198b; **koebed:** *kābet* P 213; **zever:** *zeivār* L 295.

### 7.5.15 ZUIVEREN

(N 3A, 58)

[Afscheiding blijven geven na het kalven, gezegd van de koe.]

**knoeien:** L 159a, 163a, 211, 268, 269b, 271, 288a, 289\*, 295, 320a, 322, 322a, 331, 332, 368b, 373, 420, 424, 427, Q 2; *knūjā* L 416; *knōijā* L 326; *knōjā* L 265; **naknoeien:** L 290; **zuiveren:** K 358, 361a, L 372, P 44, 45, 176, 222, Q 12, 77, 78, 193; *zūvārā* L 0426, Q 198b; *zōvārān* K 358; *zōvārā* P 50; **zich zuiveren:** L 289, 430, Q 2, 9, 33, 72a, 95, 95a, 99\*, 179; **haar zuiveren:** Q 71, 156, 162; *hōr zōvārā* Q 80; *hōr zōyvārā* P 174; **nazuiveren:** L 372; **niet zuiver zijn:** L 270, Q 94b; **vuilen:** L 371, P 50; **navuilen:** Q 7; **vuil verliezen:** L 369, P 48, Q 72, 76; **vuiligheid verliezen:** Q 11; **vuiligheid kwijt worden:** L 372; **vuil afgeven:** Q 9; **klein vuil afgeven:** *kle vōl āf.xēāvā* P 51; **vuil afgaan:** *vul āf gōān* L 360; **nog altijd vuil derafkomen:** Q 158; **nog altijd vuil van haar komen:** P 177; **afkomen van het klein vuil:** P 46; **zich vegen:** Q 98, 187a, 198b, 207; *zax šfēgā* Q 96d, 209; **navegen:** Q 197; **slijmen:** Q 112a, 197, 203a; *šlūmā* Q 97; **slijm geven:** L 316; **slijmeren:** Q 3; **sleveren:** L 266, 270; **sloveren:** L 382, Q 111\*; *slōvārān* L 422; **nasloveren:** L 371a; **lekelen:** Q 35; **zeveren:** L 360; *zeāvārā* Q 93; *šāivārā* K 357; **verliezen:** L 416, P 55, 188, Q 177, 178; *vārlizā* P 218; **rijzen:** K 361, L 282, 286, 314; *risā* L 317; **afsmijten:** P 176; **vloeien:** L 164, 165, 269; **snoeren:** L 362; *snuārā* Q 3a; **werken:** L 312; **zich schoon maken:** Q 204a; **zich rein maken:** Q 204a; *zax rēn mākā* Q 117a; **nog niet klaar zijn:** L 290, 325; **uitwerpen:** *ūtwerpā* Q 111; **afwerpen:** K 353; **het lijf afwerken:** Q 4; **afkalven:** P 58, Q 2.

### 7.5.16 AANMELKEN

(N 3A, 61)

[Het maken van de eerste melkbewegingen bij

een vaars die pas gekalfd heeft, gezegd van de boer.]

**aanmelken:** *ānmelkā* L 266, 268, 288a, 289, 289\*, 318b, 320a, 321, 326; *ānmelakā* L 290; *ānmēlakā* Q 2; *ānmōlkā* L 360; *ānmōlakā* K 358; *āāmōlkā* P 177; *anmelkā* L 159a, 163a, 317; *anmelakā* L 265, 316; *ānmēlakā* Q 72a, 156; *q̄nmēlakā* Q 71; *q̄nmōlakā* P 51; *q̄ānmēlakān* L 286; *q̄ānmēlakā* Q 78; *q̄ānmēlakā* P 54; *q̄ānmēlkā* Q 76; *q̄ānmēlakā* P 44, 49; **voormelken:** *vōrmelkā* L 269, 314, 362, 0426, Q 97; *vōrmēlakā* L 312; *vōrmēlkā* L 422; *vōrmēlakā* Q 178; *vōrmēlkā* K 278; *vōrmēlkā* P 45; *vōrmōlkā* K 361; *vōjrmēlakā* P 222; *vōrmēlkā* P 50; *vōrmēlakā* K 357; *vōrmēlakāʔā* K 278; *vōrmēlkā* Q 180; *vōrmōlakā* K 361a; *vōrmēlkān* L 373; *vōjrmēlakā* P 218; *vūjrmēlakā* L 372; *vūjārmēlakā* Q 111; *vūrmēlkā* L 416; *šfērmēlakā* Q 2; *vōjrmēlkā* L 325; **(de) eerste keer melken:** *īarstā kīr mēlakā* Q 12; *dān estā kēr mōlkā* P 46; **melken:** *mēlkā* Q 96d; *mēlakā* K 358, P 174; **aanspannen:** *ānsparā* L 322a, 372, 377; **aantrekken:** Q 20; *āntrekā* L 269, 269b, 270, 295, 331, 369, 371a, 373, 383, 420, 427, 434, Q 14, 18, 33, 97, 98, 99\*, 111, 111\*, 112a, 204a; *āntrekā* L 423; *āntrekā* Q 35; *āntrekā* P 55; *āntropkā* P 51; *antrekā* L 211; *antrekā* Q 11; *antrekā* Q 2; *aantrekā* Q 80; *āntrekā* Q 117a, 119, 204a, 209, 211; *āntrekā* Q 113a; *q̄ntrekā* L 314, F 176, Q 94b, 95, 95a, 187a, 193, 197, 198b; *q̄ntrekā* Q 78; *q̄ntrekā* Q 198b; *q̄āntrekā* P 107a; *q̄āntrekā* P 176; *q̄āntrekān* L 282; *q̄āntrekā* P 188; *q̄ūntrekā* Q 158; *q̄itrekā* Q 162; *ōntrekā* Q 72; *ontrekā* P 50; *ęntrekā* P 48; **aftrekken:** *āftrekā* K 353; **voortrekken:** *vōrtrekā* L 322; **trekken:** *trekā* L 430, Q 3a; *trekā* P 48; **stropen:** *strōjpā* L 271; *strōjpā* L 332; *strōpā* Q 77; *strōjpā* L 318b; *strōjupā* L 420, 422; *strōpā* L 382, Q 77, 179; *strōpā* Q 197, 203a, 207; *strōjupā* L 371; *štrōjupā* Q 9; *strōjpā* L 368b; *strēpā* Q 3; *strēpā* Q 93; *struapā* K 317; **aanstropen:** *q̄jnstrōjupā* Q 162.

### 7.5.17 KOE DIE PAS GEKALFD HEEFT

(A 4, 16; L 20, 16)

[Voor een aantal varianten van vaars zou men kunnen denken aan een woord vers. Het WNI (XX-1, blz. 2125) vermeldt *vers* in de betekenis van “jonge koe van ongeveer twee jaar die nog geen kalf heeft gehad of voor de eerste maal kalf”. Het onderscheid tussen *vers*- en *vaars*-varianten is niet altijd even duidelijk. Daarom is er gekozen voor één woordtype *vaars*.]

**vaars:** *vārs* L 298, 313; *vars* L 268; *vjās* P 54, 57, 176, Q 2, 176; *vjas* Q 74, 91, 93, 173; *vjas* Q 79; *vērs* L 285, 286, 314, 317, 386, Q 88, 95, 206; *vērs* Q 96, 101, 102, 103; *vērs* L 322, 367, Q 10, 88, 196; *vērz* L 416; *vērs* Q 101; *vers* K 316, 358, L 269, 271, 289, 289a, 292, 293, 296, 298, 322, 324a, 326, 329, 330, 356, 362, 364,

366, 368, 381b, 416, 418, 425, 426, P 119, Q 5, 32a, 118; *verš* Q 96a, 99, 101; *vears* L 355; *vēs* L 320, 328, 431, Q 11; *vēš* Q 19, 21; *vēāš* Q 113, 118a, 201; *vēs* L 381, 381b, Q 15, 16; *vēš* L 434, Q 30, 33, 259; *vēas* Q 253; *vēāš* Q 262; *vēš* Q 21; *ves* L 371, 374, 378, 381b, 382, 426, 428, P 171; *veš* L 429, Q 31, 34, 38, 284; *veāš* Q 202, 278; *vjes* Q 77; *vēz* L 420; *vīrs* K 361; *vīars* Q 195; *vīarš* Q 192; *vīs* K 316; *vīas* P 119, Q 154, 201; *vīāš* Q 203; *vīas* Q 83, 89; *vījas* Q 175; *vōrs* K 359, L 191, 209, 210, 211, 213, 214a, 215, 215a, 216a, 217, 244a, 244c, 246, 249, 250, 265b, 266, 267, 270, 292, 299, 317, 320, 322, 324a, 326, 352, 354, 355, 413, 414, 415, 418, P 51; *vōrš* L 268; *vjōs* Q 168; *vjōas* Q 77; *vjōs* Q 2, 89; *vojs* K 318; *vjōus* P 119; *vjōs* P 121; *vōs* Q 1; *vōrs* L 246; *vōrš* L 291; *vōrs* L 288a; *vjōs* Q 180; *vōrs* L 248, 288b, 289; *vaarst* *vōrst* L 298; **vaarse:** *vesā* K 357; *vēsā* L 319; *vēsā* Q 7, 8; *vōrsā* K 357, L 216; **verse koe:** *versā* *ku* L 370; *vēsā* *ku* L 431; *vēs* *kuw* L 371; *vōrsā* *ku* L 165; *vōrsā* *kōy* Q 3; *vōrsā* *kōy* Q 1; *vōršā* *kōw* L 289; **vers gekalfde koe:** *vers* *gəkalfdā* *ku* Q 72; *vjes* *gəkalfdā* *ku* Q 72; *vers* *gəkaafda* *kuw* L 372; *vērs* *gəkalfdā* *kōj* Q 95; *vērš* *gəkaufda* *kō* Q 32; *vērš* *gəkaufda* *kōw* Q 113; *vērš* *gəkōfdā* *kuā* Q 196; *vēs* *gəkaufda* *kō* Q 9; *vēš* *gəkalfdā* *kōw* Q 39; *vīāš* *gəkaufda* *kōw* L 432a; *vīāš* *gəkōfdā* *kōw* Q 117; *vōs* *gəkalfdā* *kōy* P 50; *vōs* *gəkalfdā* *kā* P 183; *vjōs* *gəkalfdā* *kōw* Q 78; **vers gekalfde:** *vias* *gəkalfdā* Q 83; *vōrs* *gəkalfdā* L 360; *vōs* *gəkalfdā* P 58; *vōs* *gəkalfdā* P 52; *vjōs* *gəkalfdā* Q 179; **verskalvige koe:** *vēskejevəgā* *kō* Q 18; *vēškaivəgā* *kō* Q 98; **verskalvige:** *vēskejevəgā* Q 102; *viāskevegā* Q 86; *vjōskevegā* Q 86; **frisse koe:** *fresā* *ku* L 192; **fris gekalfde koe:** *fresš* *gəkaafda* *kōw* Q 116; **frisse:** *fresā* Q 222; **friskalvige koe:** *freskaivəgā* *kōy* Q 117a; **gekalfde koe:** *gəkalfdā* *ku* Q 75; *gəkalfdā* *kōw* Q 74; **kalkoe:** *kaafkuw* L 372; **eerste vaars:** *ēštā* *veš* Q 27, 29; *īrstā* *vērs* L 372; *īrstā* *vers* L 356; *īrstā* *vejrs* Q 102; *īarstā* *vērs* Q 12; *īštā* *verš* Q 100; *īštā* *veš* Q 32; *īāstā* *vērās* K 315; *īāstā* *vēs* L 371; *īāstā* *veš* Q 28; *īstā* *vēs* L 381; *īāstā* *vēs* L 371; **eersteling:** *ērstāleŋ* Q 71; *īrstāleŋ* L 364; *īāstāleŋ* P 174; *jōstāleŋ* Q 168; *īōstāleŋ* P 118; **eenwinter:** *ējwentār* Q 5; **maal:** *mōl* L 299; **koe:** *kaŋ* L 355; **vaarskoe:** *vēšku* Q 35; **dragende vaars:** *drāgandā* *vērs* L 372; **lege vaars:** *lēgā* *vērs* L 372.

## 8. Ziekten

### 8.1 ABORTUS, VERWERPEN

(A 48A, 9)

[Het uitdrijven van de vrucht voordat de normale draagtijd is verstreken en het jonge dier zijn volkomen ontwikkeling heeft bereikt.]

**verwerpen:** L 269, 364, 371, 421, Q 20;

*varwerpā* L 0247, 266, 290, 291, 295, 298, 318b, 324, 330, 331, 366, 377, 381, Q 6; **verschieten:** *vōrsxētā* Q 99\*; *vōršētā* L 292, Q 196.

### 8.2 LIJFBIEDEN, PROLAPSUS VAGINAE

(N 3A, 97; N 52, 30a; A 48A, 44a)

[Het uitzakken van de bovenrand van de schede, die dan vooral bij liggende dieren buiten de schaamlippen te voorschijn komt als een roze bal, die meestal gauw min of meer ontstoken raakt. Een prolapsus vaginae ontstaat wanneer er een verslapping optreedt in het weefsel dat de vagina vasthoudt in het bekken.]

**lijfbieden:** L 289, Q 88; **het lijf laten kijken:** *at lif lōtā kikā* L 292; **het lijf uitduwen:** *hāt laiv aūtđōjā* Q 176a; **het lijf uitsmijten:** de koe *šmit at lif üt* L 291; **(de) koning stoten:** Q 3; *kōneŋ stōātā* P 189; *kōneŋ stutā* P 49, 50; *dā kōniŋ stutā* Q 72a; *dā kōniŋ stytā* P 51; *dā kōjāneŋ stōūtā* P 222; *kēniŋ stutā* P 55; *kēneŋ stuatā* Q 2; *dā kēneŋ stuatā* Q 2; *dā kēniŋ stowtā* Q 72; *dā kē?aniŋ stytā* P 54; de koe *stōt dā kōneŋ* P 46; — *styt dā kōneŋ* Q 77; — *styt dā kōneŋ* Q 78; — *styt dā kōneŋ* K 361; — *styt dā kōneŋ* K 358; — *styt dā kōneŋ* P 188; — *styt dā kōniŋ* Q 158; — *styt dā kōjūneŋ* Q 156; — *styt dā kōneŋ* Q 71; — *styt tā kōneŋ* P 44; — *stōt dā kōjūneŋ* P 50; — *stōtā kōneŋ* Q 76; — *stōt dā kōneŋ* Q 77; — *styt dā kēneŋ* Q 2; — *stētā kīneŋ* Q 93; **hare koning stoten:** *hōrā kōneŋ stytā* Q 162; de koe *stōt hōjūrā kōjūniŋ* P 48; — *stōt hōrā kōjūneŋ* P 176; — *stōt hōrā kōneŋ* P 174; — *styt hōrā kōneŋ* P 177; — *styt hōrā kōneŋ* P 48; — *styt hōrā kōneŋ* K 51; — *styt hōrā kōjūneŋ* P 218; **de koning laten zien:** *dā kōneŋ lōtā zin* Q 18; *dā kōneŋ lōtā zin* Q 95, 193, 198; *dā kōneŋ lōtā zin* Q 179; *dā kōniŋ lūōtā zin* Q 173; *dā kōneŋ lōātā zin* Q 6; *dā kōniŋ lōtā zin* Q 96c; *dā kōneŋ lōtā zēn* Q 14; de koe *lot dā kōneŋ zējŋ* P 45; — *lōt dā kōneŋ zēn* L 422; — *lōt dā kōneŋ zin* Q 94b; — *lēt dā kōneŋ zējŋ* L 430; — *līāt dā kōneŋ zēn* Q 99\*; — *lit dār kōneŋ zi* Q 112a; — *liēt dā kōneŋ zēn* Q 11; — *lit dā kōneŋ zin* Q 3a; — *lijāt tā kōneŋ zin* L 424; — *ly.āt ā ky.əneŋ zē.ən* L 420; **(de) koning, laten kijken:** *dā kōneŋ lōtā kikā* L 421; *dā kōneŋ lōtā kikā* Q 9; *dā kōneŋ lōtā kikā* Q 15; *dā kīneŋ lōtā kejā* L 420; de koe *lit dā kōneŋ kikā* Q 7; — *lēt dā kīneŋ kikā* L 416; — *liāt kōneŋ kikā* Q 12; — *lijāt tā kōneŋ kikā* 422; — *lēt dā kīneŋ kikā* L 368b; **de koning zien:** *dā kōneŋ zin* Q 95a; **de koning tonen:** de koe *tōjint dā kōneŋ* Q 18; **de koning afwerken:** de koe *wērāq dā kōneŋ af* K 358; **(de) koningskop laten zien:** *dā kōneŋskop lōtā zin* L 322a; *dā kōneŋskop lōtā zēn* L 268, 292, 330, 331, 383; *dā kōneŋskop lōtā zēn* L 324, 377; *kōneŋskop lōtā zēn* L 381; de koe *lōt dā kōneŋskop zēn* L 268; — *lēt dā kōneŋskop zēn* L 0247, 332; — *lējt dā kōneŋskop zēn* L 377; — *līāt dā kōneŋskop zēn*

P 369; — *liat dər kyəneŋskop zia* Q 111\*; — *liŋ dā kōneŋskop zēn* L 325; — *liətj dā kōneŋskop zēn* L 318b; — *lyt dā kōneŋskop zēn* L 269; — *lyt dā kōneŋskop zēn* L 295; (**de**) **koningskop laten kijken**: *dā kōneŋskop lōtā kīkā* L 266, 291, 330; *dā kōneŋskop lōtā kīkā* L 291, 318b; *dā kōneŋskop lōtā kīkā* L 265; *dā kōneŋskop lōtā kīkā* L 292; *kōneŋskop lōtā kīkā* L 321; de koe *lōt dā kōneŋskop kīkā* L 265; — *lōtj dā kōneŋskop kīkā* L 289, 289\*; **de koningskop tonen**: de koe *tōnt dā kōneŋskop* L 373; (**de**) **koningskop zien**: *dā kōneŋskop zēn* L 266; *dā kōneŋskop zēn* L 371; *dā kōneŋskop zēn* L 271, 295, 0426; *kōneŋskop zēn* L 331, 371a; **de koningskop uitdoen**: *dā kōneŋskop üt dōn* L 318b; **rozen**: K 353, L 364; *rōzəzā* K 278; *ruzə* P 51; *rūzən* L 286; *rūsə* L 317; *ryzə* L 316; *ry.zən* L 364; de koe *ruast* L 282; — *rūast* K 358, L 312; — *rūst* L 360; **het rood laten zien**: L 271; de koe *lōt ət rōj zīn* L 159a; — *lōt ət rūət zēn* L 268; — *lō.t ət ruət zīn* L 312; — *lyt ət rut zēn* L 269; **de rooi laten zien**: de koe *liət dā ruj zēn* L 318b; — *lēt dā rījə zēn* L 416; — *lōt dā ru.j zīn* L 314; — *lōt dā rōj zīn* L 211; — *lēt dā rōj zīən* L 164, 165; **rooien**: *rōjə* L 269; de koe *rōjt* L 163, 163a; **rozig zijn**: de koe *is rugezəx* L 314; **de kan laten zien**: Q 193, 196; *dā kan lōtə zīn* Q 101a; *dā kan lōtə zīn* Q 95, 193, 198, 198b; *dā kan lōtə zēn* Q 99\*; de koe *lēt dā kan zīn* Q 95; — *lēt dā kan zīn* Q 198b; — *lēt dā kan zīə* Q 197; **de dop laten zien**: de koe *lit dan dop zī* Q 33; **de kop laten zien**: de koe *lit dər kop zī* Q 211; **de bol laten zien**: Q 20, 187a; **alles afwerken**: de koe *wərəkt ələs əf* K 358; de volgende woordtypen zijn woordgroepen: **het lijf af**: *ət lif əf* L 366; **het lijf uit**: *ət lif üt* L 270; **de koningskop uit**: *dā kōneŋskop üt* L 270; **koningskop is los**: *kōneŋskop es los* L 382; **zwakke banden**: *žwākə beŋ* Q 113; **slap in de banden**: L 288a.

### 8.3 KONINGSKOP (kaart 29)

(N 52, 30b; N 3A, 97; N 52, 30a; N 48A, 44a, 44b, 54a en 54d; monogr.)

[Uitstulping van de schede in de vorm van een vuistgrote, roze bol. Bij een onvolledige prolapsus vaginae komt een klein deel van schede, namelijk meestal de bovenwand, als een vuistgroot, rood gewzel voor de dag (Berns, blz. 76). Bij een volledig prolapsus vaginae komt de gehele schedewand min of meer te voorschijn.] **koningskop**: L 271, 290, 291, 371; *kōneŋskop* L 290; *kōneŋskop* L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a, 265, 0247; *kōneŋskop* L 269, 318b, 381; *kōneŋskop* L 266, 270, 288a, 289, 290, 291, 292, 295, 298, 318b, 320a, 330, 331, 371, 377, 382, 427; *kōneŋskop* K 357, L 423; *kōneŋskop* L 291, 292, 322, 324, 377; *kyneŋskop* L 372; *kyəneŋskop* Q 6; *kīəneŋskop* L 366; **koningsbol**: *kyəneŋsbol* Q 6; **koningenkop**: *kō.neŋəkop* Q

180; **koning**: Q 9; *kōneŋ* Q 20; *kōneŋ* Q 9 *kōəneŋ* Q 6; *kōneŋ* K 361a, L 326, 421, Q 88, 95 99\*, 193, 198; *kōəneŋ* L 424; *kōəneŋ* P 189 *kyəneŋ* Q 6; *kinəŋ* Q 4; **koninkje**: *kōneŋskə* C 94b; **roos**: L 364; *ruəs* L 291, 324, 366; *rīs* I 364; *ry.s* L 364; **het rood**: *ət rōt* L 163; **de rooie** *dā rujə* P 107a; **kroonkop**: *krūnkop* Q 112; **kan kan** Q 95, 99\*, 101a, 193, 196, 197, 197a, 198 204a; **dop**: *dop* Q 18; **kalverkrop**: *kalvərkrop* C 19\*; **draag**: *drāx* Q 39; *drax* Q 113, 202 **dracht**: *draxt* Q 204a; **kittelaar**: *hetəlar* Q 9.

### 8.4 UITPERSEN VAN DE BAARMOEDER, PROLAPSUS UTERI

(N 52, 4; A 48A, 8; N 3A, 97; N 52, 30a monogr.)

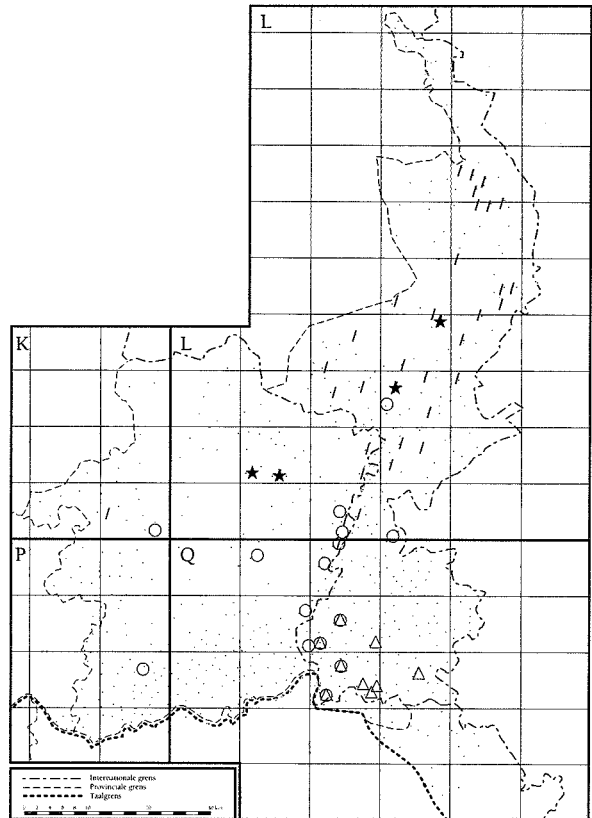
[Het uitzakken van de baarmoeder veroorzaakt door de naweëen of door het gewicht van de vruchtvliezen. In tegenstelling tot een prolapsus vaginae doet zich de prolapsus uteri altijd voor na een baring.]

**lijf uitstoten**: *lif ütstuətə* L 269; **uitstoten**: *qūtstōtən* Q 9; **het lijf uitsmijten**: *ət lif ütšmītə* L 330, 331; de koe heeft *ət lif ütəšmētən* L 429 **uitsmijten**: *ütšmītə* L 377; **het lijf afwerken**: L 364; (**het**) **lijf uitgooien**: *lif ütgujə* L 298; *ət lif ütgōjə* L 381; *ət lif øtjgōjə* L 265; **alles uitgooien**: *ələs ütqujən* Q 6; *ələs ütgōjə* L 382; **het lijf uitdoen**: *ət lif üt dōn* L 324; *ət lif üt dōn* L 288a 292, 318b; **het lijf uitduwen**: *ət lif ütdujə* L 330 *ət lif üt dōwə* L 291; de koe *dōjt ət lif üt* L 320a de koe heeft *ət lif ütə dōjt* L 424; **de draag uitduwen**: *dā drax ütdujə* Q 202; de koe heeft *dā drax üt gədyt* Q 101a; **zich alles uitduwen**: *zə ələs üt dōjə* Q 113; de koe heeft *zich ələs ütə gədyt* Q 19\*; **de draagmoer laten zien**: de koe *lēt dā drāgmōr zīə* Q 209; — *lōt dā draxmuə zīn* L 312; **de moer laten zien**: de koe *liət dā mu zīə* Q 119; **de draag laten zien**: *dā drāx lōtə zīə* Q 39; *dā drax lōtə zījə* Q 112; *dā drax lōtə zīə* C 112b, 202; de koe *lōt dā drāx zī* Q 117a; — *liət dā drāx zīə* Q 111; — *liət dā drāx zī.ə* Q 204a; — *lēt dā drāx zījə* Q 207; de koe laat *dā drax zēn* C 113a; **eruitkomen van de draagmoer**: L 331; **de koning laten zien**: de koe *lējət dā kōneŋ zēn* L 429; **de koningskop laten kijken**: *dā kōneŋskop lōtə kīkə* L 291; **koningstoten**: *kīneŋstutə* Q 3; **de kan laten zien**: Q 196; **uitbroeien**: *ütbrūjə* Q 204a; **lijf uitwerpen**: Q 20; **de baarmoeder uitwerpen**: *dā bārmōdə utwērəpə* Q 99\*; **draag uitwerpen**: *drax ütwērəpə* Q 112b; **alles uitwerpen**: *ələs ütwērəpə* Q 99\*; de koe heeft *ələs üt gəwōrpə* Q 39; *ə ut gəwōrpə* Q 112; **het lijf eruitwerken**: L 271; **het lijf uitwerpen**: *ət lif ytwerkə* L 0247; **het lijf uitgaan**: de koe *gəjt ət lif üt* L 291; **het lijf uitleggen**: de koe heeft *ət lif qūtələxt* L 421; **de koe laten zien**: de koe *lyt dā kay zīn* Q 98; **de kalverkrop laten zien**: *dā kalvərkrop lōtə zēn* Q



Kaart 29. KONINGSKOP

- / koningskop
- koning
- △ kan
- ★ roos



19\*: **de dracht zien:** *də draxt zin* Q 35; **uitkalven:** de koe heeft *ōatgəkaləft* P 189; **parsen:** *parsə* L 163; de volgende woordtypen zijn woordgroepen: **het lijf uit:** *ət lijf uət* L 266; *ət lijf üt* L 289, Q 88; **het lijf af:** *ət liəf əf* L 366; **met de baarmoeder uit:** *met də bārmudər üt* Q 95, 193, 198.

#### 8.5 KALFZIEKTE, MELKZIEKTE

(N 3A, 99; N 52, 1; A 48A, 2; monogr.)

[Een stofwisselingsziekte waarvan de aanleiding is het vrij plotseling op gang komen van de melkafscheiding na het kalven. De zieke dieren maken een suffe indruk, herkauwen niet meer en hebben dikwijls een wat trage mestafzetting. Door de boeren wordt de melkziekte vaak verward met de kopziekte. Het zijn allebei deficiëntieziekten: bij melkziekte gaat het om een gebrek aan calcium, bij kopziekte echter om een gebrek aan magnesium. Zie ook het lemma KALFZIEKTE, MELKZIEKTE in WBD I.3, blz. 460.]

**kalfziekte:** K 353, L 163, 269, 290, 295, 364, 371; *kalfziktə* Q 3a; *kalfzikt* L 0247; *kalfzik* L 268; *kalfzektə* P 50; *kalfzēktə* L 298; *kalfzēkdjə* L

292; *kalfzēkdə* L 291, P 55; *kalfsektə* L 314, Q 4; *kalfzykt* L 266; *kalfzēkdjə* L 288a, P 44, Q 72a; *kaləvziktə* P 213; *kaləvze.kdə* L 364; *kaləfzektə* L 312; *kaləvzēqdə* Q 2; *kaləfsektə* Q 2; *kəfzēkdjə* L 292, 318b, 320a, 322; *kəfzēkdjə* L 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 318a, 318d, 318e; *kəfzēk* L 326; *koəfzēkdjə* L 318b, 324; *kəyfzēktə* L 366; *kəyfsēqdə* L 424; *kəyfsēqdə* L 416; *kəyfsēktə* L 424; **kalfsziekte:** L 265, 269b, 270, 290, 330, 331, 413, P 45; *kalfs-zektə* K 361a, P 51; *kaləfsziktə* Q 2; *kəlfzikt* L 265; *kəfzēkdjə* L 377; *kəlfzēkdə* Q 3; *kəfzēk* L 322a; **kalverziekte:** K 361, P 48; *kalvəziktə* K 278; *kalvəzikt* L 0426; *kalvəzektə* K 361a, P 58, 176; *kalvəzēkdə* P 46, 177, Q 78; *kalvəzēqdə* P 188; *kalvəzəktə* P 50; *kaləvəziktə* P 49, Q 156; *kaləvəsektə* P 107a; *kaləvəzektə* L 316, Q 156; *kaləvəzēqdə* P 51; *ka.ləvəzēkdə* P 222; *kaləvəzēkdə* P 218; *karvalzēktə* L 421; *kāləvəziktə* Q 80; *kāvəziktə* Q 158; *kāvəziqdə* Q 162; *kāvəzēqdə* Q 76; *kāvəzēkdə* Q 72; *kāvərsyqdə* Q 179; *kāvərzyqdə* Q 178; *kəyvəziktə* L 432; *kəyvəzēkdə* L 317; *kəyvəzēqdə* L 368b; *kəyvəzēktə* L 372, 423, Q 12, 95; *kəyvəzēqdə* L 360; *kəy.vəzē.qdə* L

420; *kǫvǫrzēktā* L 422; *kǫvǫrzēkdjā* L 289; **kalfjesziekte**: *kelfkaszikta* L 266, 270, 271; *kelafskaszikta* L 164, 165; *kelfkaszēktā* L 295, 416; *keifkasēktā* L 372; *keifkasze.ktā* Q 11; *keifkaszēk* Q 7; **muttetjesziekte**: *mǫtakasektā* K 357; **kalverkrankte**: *kalvǫrkrenjdā* Q 95a; *kāvǫrkrenkdā* Q 193; *kǫvǫrkrenkdā* Q 211; *kaivǫrkrenktā* Q 96d; *kaivǫrkrenjdā* L 420; *kaivǫrkrenjdā* Q 98; *kaivǫrkrenkdā* Q 97; **kalfskrankte**: *kǫfskrenjdā* L 377, 382; **kalfskrankheid**: *kāfskraṅkhejt* L 331, 332; **kalfjeskrankheid**: *kēfkskraṅkhejt* L 383; **kalverkrankheid**: *kalvǫrkraṅkhejt* L 381; *kalvǫrkraṅkhēt* L 425, 427; **melkkoorts**: Q 3, 20, 99\*; *melkkōrts* Q 18, 35; *mēlkkōrst* Q 9; *mēlakkōrts* Q 95, 193, 198; *melkkōrts* Q 112b; *melkkōrs* Q 19\*; *mēlakkōrs* L 429; *mēlakkōrs* Q 6; *mēlakkōrs* Q 88; *mēlakkōrs* Q 2; *mēlakkōrs* L 424; *mēlakkōrts* Q 177; *mēlakkōtsā* P 189; **melkfieber**: *melkfībār* Q 196; *mēlākfībār* L 429; *melkfībār* Q 112; *melkfībār* Q 113; *mēlxfībār* Q 121c; *melkfēbār* Q 197, 197a; *mēlxfēbārān* Q 15; **melksfieber**: *melksfībār* Q 202; *melksfībār* Q 204a; **bloedziekte**: *bluūtsektā* L 282; **het bloed**: *at blūt* L 163a; *at bluūt* L 269.

## 8.6 UIERONTSTEKING, MASTITIS

(N 52, 5a; A 48A, 10a; monogr.)

[Door het feit dat de natte spenen (melk) een geschikte voedingsbodem vormen voor bacteriën en door de plaats van de uier (mest en vuil) is de kans op infectie groot. Streptococcen zijn de belangrijkste ziekteverwekkers. Bij een acute ontsteking is de uier gezwollen, pijnlijk en rood. De melk is meestal waterachtig en bevat vlokjes. Bij slepende gevallen vertoont de uier plaatselijk knobbels en verhardingen. De melk ziet er meestal normaal uit (Berns, blz. 118). Zie ook WBD I.3, blz. 461.]

**uierontsteking**: L 371; *ǫjǫrontstēkeṅ* L 0247; *ǫjǫrontstēkeṅ* L 424; *ǫjǫrontstēkeṅ* Q 112; *yjǫrontstēkeṅ* L 269, 292, 318b, 320a, 381; *yjǫronstēkeṅ* L 330, Q 204a; *yjǫrontstēkeṅ* Q 95, 193, 198; *yjǫrontstēkeṅ* Q 6; *yjǫrōntstēkeṅ* Q 197, 197a; *yǫrontstēkeṅ* L 429; *yǫrontstēkeṅ* L 265, 266, 291; *ūrontstēkeṅ* L 288a; *iǫrontstēkeṅ* L 366; **udderontsteking**: *ǫdǫronstēkeṅ* Q 112b; *ǫdǫronstēkeṅ* Q 113; *ǫdǫrōntstēkeṅ* Q 202; **ontsteking**: L 382; **ontsteking in de uider**: *onstēkeṅ en dā ǫdǫr* Q 39; **melkontsteking**: Q 9; **mastitis**: *mastitās* L 290; **zwerende uier**: *ǫwēǫrānt yjǫr* L 331; **brand in de uier**: L 413; **wind in de uier**: L 364, Q 3; *went en dān ǫjǫr* L 364; **scheut**: *šǫt* L 324; *šǫt* L 291, 295, Q 101a; *sxǫt* L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a; **scheut op de uier**: *šǫt op dān ǫjǫr* Q 88; *šǫt op tǫn yǫr* L 429; *sxyt opǫ ǫjǫr* L 289; **gescheut in de uier**: *gǫsxǫt en dā yǫr* Q 99\*; **vleug in de uier**: *vlǫx en dā yǫr* Q 15; **vervleug**: *vǫrvlǫx* Q 99\*.

## 8.7 BEDORVEN MELK

(N 52, 5b; A 48A, 10b)

[Uierontsteking kan aanleiding zijn voor he sterk veranderen van de melk. Ze kan zelfs ette rig, bloederig of geelwaterig worden. Soms vind men in de melk slechts enkele kleine stolseltjes. **bedorven melk**: *bǫdǫrvǫ mēlǫk* P 189; **rott melk**: *rotā melk* L 292; **slechte romen**: *slext. rǫmā* L 265; **mastitismelk**: *mastitāsmelk* L 290 **verharde melk**: *vǫrhǫrdā melk* L 291; **pap**: *pǫp* Q 99\*; **gehottelde melk**: *gǫhotǫldjǫ melk* I 320a; **etter**: *etar* Q 204a; **vuurwater**: Q 113 **melkvuur**: *melkvyr* Q 112; **biestmelk**: Q 15 *bēsmelk* L 331; **biest**: *bēst* L 295; *bēst* Q 9; *bis* I 432; *bēs* L 324, 371, 429; **wei**: *wēj* Q 18, 88 **melk met stoppen**: *melk met stǫp* L 292; *mēl met štǫp* L 331; **geschift (volt. deelw.)**: *gǫsxǫft* I 163.

## 8.8 VLOKKEN IN DE MELK

(N 52, 5b; A 48A, 10b; N 52, 5a, 5c)

[Bij uierontsteking kunnen er kleine stolseltjes in de melk komen.]

**vlokken**: *vlǫkǫ* Q 95, 193, 198; **stoppen**: L 421 *stopǫ* P 189, Q 196; *stǫp* L 163, 0247, 377, 381 *stǫp* L 265; *štǫb* Q 202; *štǫp* L 291, 330, Q 19 99\*; *štǫp* Q 101a; *step* L 364; **stroppen**: *strǫp* I 163, 318b.

## 8.9 KNOBBELS IN DE UIER

(N 52, 5c; A 48A, 10c)

[Knobbels die in de uier kunnen ontstaan bij uierontsteking.]

**knobbelen**: *knobǫlā* L 292, Q 99\*; *knubǫlā* C 202; **knobbels**: *knobǫls* Q 88; *knōbǫls* L 318b *knubǫls* L 292; **keesknobbels**: *kēsknobǫls* Q 9 **knoppen**: *knyp* L 290; **stoppen**: *stǫpǫ* P 189 *stǫp* Q 197, 197a; *štǫp* L 330; **knoden**: *knǫ* C 112b, 113; *knō*. (enk.) Q 101a; **scheut**: *šǫt* L 295 382; *šǫt* L 324; **vleug**: *vlǫx* Q 15, 121c; **heilighid**: L 318b.

## 8.10 WRANG

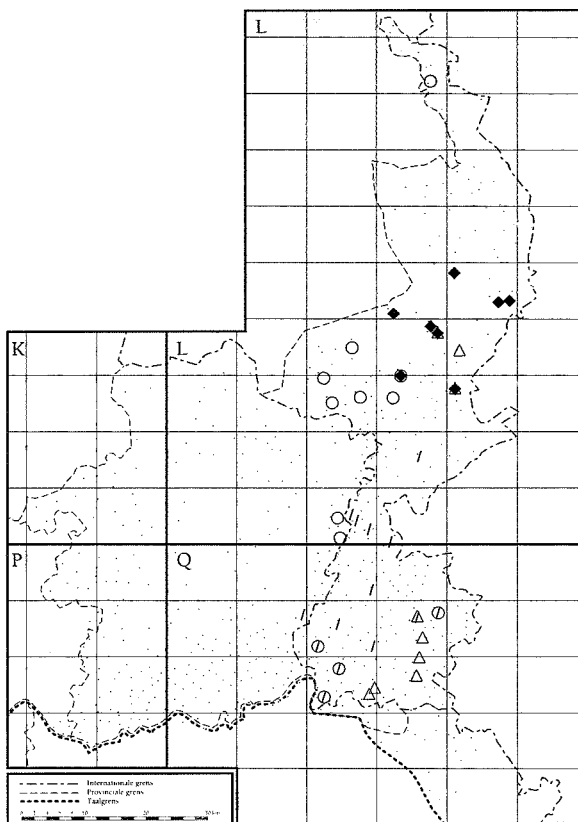
(N 52, 6a; A 48A, 11a; monogr)

[Wrang is een besmettelijke uierontsteking var droogstaande weidedieren. De ziekte treedt op in de zomermaanden, meestal bij meer dieren tegelijk in een weide. Eén of meer uierkwartierer veretteren. Het zieke kwartier zwelt, voelt harc en warm aan en is zeer pijnlijk. Het uiervocht is dun en vloeibaar van een gele of grauwe kleur, meestal echter dik en bruinachtig. De oorzaak is de gewone etterbacterie. Niet altijd worden wrang en mastitis scherp van elkaar onderscheiden.]

**wrang**: L 288a, 289, 290, Q 19\*, 20; *vranj* L 163.

Kaart 30. WILDE ZUCHT

- / vervleug
- zucht
- △ (-) zwal (-)
- ◆ scheut



0247, 265, 266, 269, 291, 292, 295, 298, 318b, 320a, 330, 331, 324, 377, 381, 382, 421, 424, 425, 427, 429, Q 6, 15, 88, 95, 101a, 112, 113, 193, 198; **uierontsteking:** *uĳərontstēķeĳ* L 377; **ontsteking:** *ōnštēķeĳ* Q 202; **spring:** *spreĳ* L 364; **sprang:** *spraĳ* L 366; **gescheut:** *gəšōt* Q 99\*; **vleugziekte:** Q 9; **gele etter:** *gəələ etər* Q 204a.

#### 8.11 AANGETASTE UIER

(N 52, 6b; A 48A, 10c, 11b; monogr)  
 [De door ontsteking aangetaste uier of één van de kwartieren die aangetast is.]  
**zieke uier:** *zēķ uĳər* L 318b; **aangestoken kwartier:** *āngəstōķə ķwärtēr* Q 6; **ontstoken kwartier:** *ontstōķə ķwärtēr* Q 101a; *ontštōķə ķwärtēr* Q 112; **vals kwartier:** *vals ķwärtēr* L 382; **hard kwartier:** *hərt ķwärtēr* L 0247; **krank kwartier:** *krəĳķ ķwärtēr* L 330; **wrangkwartier:** *wraĳķwärtēr* Q 113; **wrangstuk:** *wraĳstōķ* L 331; **ontstoken vierdel:** *ontstōķə vĳdəl* Q 197, 197a; **lamme deem:** *lām dēm* L 424; **driedeem:** *driđēm* L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a, 364; *driĳdēm* L 318b; **driedemer:** *dreiđēmər* L 290;

**zwerende deem:** *zwērəndĳə diəm* L 320a.

#### 8.12 WILDE ZUCHT (kaart 30)

(N 52, 3; A 48A, 7)  
 [Een zeer sterke zwelling van de uier en omgeving in de laatste tijd van de dracht. Deze wordt veroorzaakt door abnormaal grote hoeveelheden vocht in het onderhuidse bindweefsel van de uier, maar ook van de schaamstreek en soms van de buikstreek tot aan de voorbenen. Zie ook het lemma WILDE ZUCHT in WBD I.3, blz. 463.]  
**zucht:** L 163, 289, 292, 318b, 320a, 324, 421; *zyĳt* L 288a; *zōx* L 424; *zōx* Q 95, 193, 198; *zōx* Q 113; **vervleug:** *vərvlōx* L 382, 425, 427, 429, Q 19\*, 20, 88, 95, 99\*, 101a, 112, 113, 193, 198; **vervlaag:** *vərvlōx* L 377, 381; **vleug in de uier:** *vlōx en də ĳr* Q 15; **scheut:** *sxōt* L 266, 269; *sxyt* L 271; *šōt* L 265, 290, 291, 292, 331; **brand:** Q 3; *branĳtj* L 432; **zwal:** *zwal* L 298; *žwalə* L 291; *žwəl* L 331; *šwəl* Q 202, 204a; *žwōl* 331; *šwəl* Q 112; **veel zwal in het udder:** *vōl zwəl en ət øđər* Q 112b; **veel zwal in de uier:** *vōl zwōl en dəŕ uĳər* Q 197, 197a; **grillige uier:** *grēlēgən uĳər* Q 6; **hents:** *hents* L 364;

**hens** P 189; **streng in de uier:** Q 3; **vooruijer:** *võryjār* L 330; **zwamuijer:** *zwamjār* L 265; **weeruijer:** *wērjār* L 291; **heiligheid:** *helexhējt* L 421; **fleer:** *flēer* Q 95, 193, 198.

### 8.13 WITTE VLOED

(N 52, 28; A 48A, 42; N 3A, 99)

[Baarmoederontsteking. Een voortdurende uitvloeijing van etter uit de schaam. Zie ook het lemma BAARMOEDERONTSTEKING, WITTE VLOED in WBD I.3, blz. 463.]

**witte vloed:** L 265, 288a, 295, 330, 331, 371, 377, 381, Q 15, 196; *wetā vlōi* L 366, Q 99\*; *wetā vlos* Q 113; **vloed:** *vlut* K 358; *vlūat* L 286; *vlyt* Q 93; **wit vuil:** *wet vūl* L 318b, Q 113; **vuil-dracht:** Q 3; **etterdracht:** *etardrax* Q 88; **het wit:** *at wet* L 318b; **eiwit:** Q 39; **melkwolf:** *melakwōlāf* L 289; **klein vuil:** *klej vq̄al* P 189; **rot:** Q 9; de volgende twee woordtypen duiden op de koe die deze ziekte heeft: **witvuiler:** *wetvūlār* Q 95, 193, 198; **witvloeier:** *wetvlujār* L 298; de volgende woordtypen zijn werkwoorden of werkwoordelijke uitdrukkingen: **knoeien:** L 288a, 290, 291; *knōjā* L 382; de koe *knūjt* L 163; — *knōjt* L 265, 266; — *knōjt* L 330, 331; — *knuatj* L 318b, 324; — *knoatj* L 292; — *knūajt* L 424; **rijzen:** *rīzan* L 364; de koe *rest* L 364; **wit vegen:** *wet vēgā* Q 204a; **zich wit vegen:** de koe *vēx zex wet* Q 101a; **zich niet gezuiverd hebben:** de koe heeft *zex net gəzjvart* Q 202; **met het vuil staan:** de koe *štējt met at vūl* L 291; **het aan de baarmoeder hebben:** de koe heeft het *ān nā bālmōr* L 320a; **niet gans zijn:** de koe is *nēt gans* L 291; **niet zuiver zijn:** de koe is *nēt zjvār* L 292.

### 8.14 BRULZIEKTE

(N 3A, 101; A 48A, 45a; JG 1a, 1b; L 19B, 4a; monogr.; add. uit N C)

[Een afwijking aan de eierstokken van koeien. De dieren vertonen voortdurend verschijnselen van tochtigheid, tegelijkertijd zijn ze onvruchtbaar. De koeien maken een eigenaardig brullend geluid, ze hebben slappe banden en ze groeien slecht. Zie ook het lemma BRULZIEKTE in WBD I.3, blz. 464-465.]

**brulziekte:** L 381; **brul:** *brōl* K 318, 353, 361, 361a, L 265, 282, 286, 288a, 292, 314, 316, 318b, 321, 326, 360, 364, 371, 372, 374, 420, 421, 423, 427, 434, P 46, 50, 177, Q 2, 6, 9, 11, 20, 71, 93, 95a, 112a; *brōl* Q 77, 99\*; *brōla* L 320a, 324; *brōl* L 377, Q 3, 9, 18, 94b, 187a, 198b, 204a; *brel* L 366, Q 2, 3; *bryl* K 357, P 44, Q 3a, 74, 77, 78, 162, 176a; **de brul hebben:** de koe heeft *dā brōl* L 295, 329, 330; — *dān brōl* L 295; — *dā brōla* L 322a; — *dām brūl* L 270; **brul zijn:** de koe is *brōl* K 278, 357, 358, 361, L 265, 286, 289, 289\*, 312, 314, 318b, 355, 362, 364, 377, 422, 424, 0426,

430, P 48, 49, 51, 54, 55, 174, 176, Q 4, 33, 72a, 76, 94b, 97, 111\*, 113a, 117a, 119, 158, 207; — *brōl* L 312, 360, Q 198b; — *brōla* L 325, 373, 432; — *brōl* Q 30, 98, 99\*, 111, 203a; — *bryl* L 369, P 177, 188, Q 14, 80, 156, 162, 180; — *brjīl* P 222, Q 178; — *brēl* L 416; — *brel* L 368b, 416; **bral zijn:** de koe is *bral* P 218; **bruls zijn:** de koe is *brōls* L 163a, 164, 165, 211, 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a, 0247, 266, 267, 268, 269, 269b, 290, 332, P 107a, Q 20, 95; — *brōls* L 271; **los in de banden zijn:** de koe is *los en dā benj* L 318b, 374, 422; — *los en dā bēnt* L 265; — *los en dā bej* Q 97; **bandloos zijn:** de koe is L 269; — *banj-los* L 298; — *banjlos* L 295; — *banjklōs* L 291; **door de banden zijn:** de koe is *dōr dā benj* L 290, 318b, 332; **de banden af hebben:** de koe heeft *dā benj āf* L 371a; **af in de banden zijn:** de koe is *āf en dā benj* L 430; **de pezen af hebben:** de koe heeft *dā pēzā āf* Q 33, 198b; **van de pees af zijn:** de koe is *van dā pejās āf* Q 72.

### 8.15 BRULKOE

(N 3A, 101; A 48A, 45b, 45c; L 19B, 4a)

[Een koe die aan de brulziekte lijdt.]

**brulkoe:** *brōlku* L 292, 298, 318b, 322, 331, 373, 377, 381, 382, 383, 386, 421, Q 20; *brōlkuj* P 45; *brōlkou* L 291; *brōlkōj* Q 96d; *brōlkō* P 50; *brōlkō* Q 7, 14, 96c, 198b; *brōlko* L 316, 317; *brōlko* L 360; **brul:** *brōl* K 318, 358, L 286, 332, 418, 420, P 51, 118, 176; *brōl* Q 2; *brōla* L 324; *bryl* K 315, 358, L 159a, 312, 317, 354, 362, Q 7, 156; **brulse koe:** *brōlsā ku* L 266, 268, 269, 270, 295, 318b; *brōlsā kō* Q 95; *brōlsā kou* L 290; *brōlsā kō* Q 197; *brōlsā kuw* L 0247; **spelige:** *špēlegā* Q 99\*; **kwee:** *kwēj* L 330; **bruit:** *bryt* Q 193; **gels:** *gels* Q 211.

### 8.16 TROMMELZUCHT

(N 3A, 90; L 23, 1c; A 48A, 6; N C add.; monogr.)

[Een sterke gasophoping in de pens bij koeien vooral veroorzaakt dor het eten van nat of bedauwd gras en klaver. Deze trommelzucht belet, door druk op de longen, de ademhaling en leidt tot hevige benauwdheid die de dieren kan doen stikken (Berns 1983, blz. 129). Zie ook het lemma TROMMELZUCHT, METEORISME in WBD I.3, blz. 468-471.]

**oplopen:** *oplōxpā* L 268, 269b, 270, 271, 290, 318b, 321, 331, 371a, 377, 381, 382, 383, 422, 427, 430, 432, 434, Q 18, 78, 94b, 95, 95a, 97, 101, 111, 113a, 193; *oplōxpā* L 372, P 188, Q 96c, 156, 162; *oplōxpā* Q 12; *ōplōxpā* Q 7; *oplōxpā* L 422, 423, Q 9; *oplōxpā* Q 176a; *oplāxpā* Q 9; *oplōpā* Q 33, 187a; *oplōpā* P 50, Q 71, 76, 77, 80, 117a, 179; *oplōpā* Q 198b, 203a; *oplōpā* Q 93; *oplōpā* Q 211; *oplūpā* K 361a, P 46, 51, Q 2; *oplūpā* P 58, 218; *oplūpā* P 107a, Q

72a; *opluwəpə* K 358; *upluwəpə* K 357; *upluəpə* K 353; *opliuəpə* K 358; *upluəpə* P 44, 49; *oplypə* P 54; *oplypə* P 51; de koe *lōp op* Q 96d; — *līptj op* L 322a; **opgelopen** (volt. deelw.): Q 20; *opgəlōpə* P 177, Q 94, 192, 196, 198b, 204a, 207; *opgəlōpə* P 118, 179, Q 3, 172, 179, 188, 259, 278; *opxəlōpə* Q 4, 89; *opgəlōpən* K 278, P 119, 121, 121, Q 3, 4, 72, 77, 83, 86, 89, 90, 93, 154, 158, 168a, 172, 177; *opgəlō.pə* Q 3; *obgəlōpə* Q 3; *opgəlōəpə* Q 173; *opgəloəpə* Q 72; *opxəloəpə* Q 15; *opxəloypə* Q 6; *opxəlōypə* Q 9; *opgəlōypə* L 295; *opgəlōypə* Q 30; *opgəloypə* L 269, 270, 289, 295, 330, 332, 373, 386, Q 20, 98, 99\*, 111\*, 112a, 204a; *opgəloypə* P 195, Q 12, 72, 74, 78, 88, 111, 156, 162; *opxəloypə* L 424, P 176, 222, Q 9, 10, 156; *opgəloypən* L 362, 424, Q 168; *opgə<sup>?</sup>oypə* Q 156; *opgəloypə* L 370, 423, P 184, Q 74, 167, 196; *opgəloypən* Q 5; *opgəloypə* L 330, Q 11; *opgəlōpə* L 331, Q 197, 198b; *opgəlōpə* Q 88, 180, 183, 209; *opgəlōəpə* L 377; *opgəloypə* L 0247; *opgəloypə* K 318, 359, P 50, 51, 57, 58, 176; *opxəloypə* P 50, 213, Q 1; *opgəloypən* L 352, P 48, 54, 171; *opxəloypən* L 355; *opgəloypə* P 55, 174, 219; *upgəloypə* P 46; *upgəloypə* P 48; *upxəloypə* P 48; *opgəloypə* P 45; *opgəloypə* K 357, P 117; *opgəloypən* K 353, L 314; *opgəloypən* K 315, L 312; **opstijven**: L 371; *opsteivə* L 314; *opsteivə* L 372; *opsteivən* L 352; *opstivə* L 265, 288, 292, 318b, 322a, 324; *opstivə* L 312; *opstivə* L 317, 326, 368b, 374; **opstuiven**: *opstijvən* L 313; **opgestijfd** (volt. deelw.): L 364; *opgəstijft* L 355; *opgəstijft* L 360, 420; *opgəstijft* K 316, L 282, 286, 356, 360, 362, 364, 366, 367, 368, 372, 416, 418, 419; *opgəstijft* L 372; *opxəstijft* L 319, 369; *opgəstijft* L 416; *opgəstijft* L 360; *opxəstijft* L 368, 416; *opgəstijft* L 288a, 318b; *opgəstijft* L 370, 371; *opgəstijft* L 370; *opgəstijft* L 371; **gestijfd** (volt. deelw.): *gəstijft* L 289; **gestijgd** (volt. deelw.): *gəstijgt* L 289\*; **opgesteven** (volt. deelw.): *opgəstivə* L 314; *opgəstivən* L 313, 314; *opxəstivən* L 282; *opgəstivə* L 312; **opstijving**: *opsteivən* K 278; *opsteivən* L 355; *opstivən* L 312; **opjagen**: *opjəgə* L 427; **opgejaagd** (volt. deelw.): L 421; *opgəjəxt* L 372, 420; *opgəjəxt* L 373; *opgəjəxt* L 0426; **opgezwollen** (volt. deelw.): *opxəzwolə* Q 162; **dik zijn**: *dek zin* L 159a; **te dik zijn**: de koe is *tə dek* L 163a, 164, 165; — *tə dik* L 266, 269, 290, 291, 298, 325; **dik staan**: de koe *stōt dek* K 315, 318; — *stīt dik* K 359; **wind inhebben**: de koe heeft *wənt in* Q 198b; **opblazen**: *opblūozə* Q 178; **zich verpakt hebben in het voer**: de koe heeft *zix vərpak en at vōər* Q 119; **op barsten staan**: de koe *styt op berstə* L 312; **op het barsten staan**: de koe *stet op at bōrstən* L 312; **trommelen**: *trumələ* Q 77; **trommelzucht**: L 291; **penspijn**: *pənspīn* L 318b; *pənspajn* Q 180; **koliek**: *kolik* L 322.

## 8.17 SCHERP INHEBBEN

(N 3A, 93; A 48A, 53)

[Spijsverteringsstoornis die ontstaat doordat de koeien met het voedsel scherpe voorwerpen als stukjes ijzerdraad, spijkers en spelden opnemen. Wanneer deze scherpe voorwerpen in de netmaag terechtkomen, kan er een ernstige spijsverteringsstoornis ontstaan. De dieren herkauwen niet meer, nemen geen voedsel meer op en hebben een lichte trommelzucht. Omdat de netmaag slechts door het middenrif van het hart en hartenzakje gescheiden is, kunnen scherpe voorwerpen gemakkelijk daar terechtkomen. Ze veroorzaken dan een ernstige etterige ontsteking die kan leiden tot de dood van het dier. Zie ook het lemma SCHERP INHEBBEN (IJZER) in WBD I.3, blz. 471-472.]

(een/het) **ijzer inhebben**: L 326, Q 6; *ən ēəzər ēnhəbə* P 54; *ən ējzər enhəbə* P 55; *ējzər enhəbən* L 0426; *izər enhəbə* L 416; *izər inhəbən* L 421, Q 198b; *ējzər enhəbə* Q 3a; *ēzər enhəbə* Q 72a; *izər enhəbə* L 360, 430, Q 112a; *izər enəbə* L 424, Q 9; *ən ēzər enhəbə* P 218; *ē.jzər enhəbə* P 50; *ēzər enhəbə* L 372; *ēzər ējnhəbə* P 222; *ən ējzər ēnhəbə* Q 77; *ən eəzər ējnhəbə* P 188; *ən ēzər ēnhəbə* Q 179; *ajsdər enhəbə* Q 180; *isdər enhəbə* L 322; *ət ējzər enhəbə* L 360; *izər enhəbə* L 371, Q 33, 97, 98, 99\*; *izər enhə* Q 204a; *ējzər enhəmə* L 355; *ējzər enhəmə* K 361; *ən ezər enhəmə* P 46; *ēzər enhəmə* P 51; *ian ēzər ēnhəmə* Q 2; *izər enhəmə* K 358; de koe heeft *ən ēzər ēn* Q 2; — *ən ēzər en* Q 2; — *ən ēzər en* P 44; — *ēzər en* Q 76; — *ən ēzər en* P 48, Q 156; — *ēzər en* Q 78; — *ən ēzər en* P 177; — *ət ējzər en* Q 4; — *ən ezər en* Q 158; — *ējzər en* L 420; — *ən ējzər en* P 174, Q 77; — *ēzər en* Q 93; — *ən ēzər en* Q 156; — *izər in* L 163a, 164, 165, Q 198b; — *izər en* L 291, 314, 322a, 330, 331, 368b, 381, 416, 427, Q 11, 20, 113a, 187a, 197, 204a, 207; — *izər en* L 369; — *izər e* Q 119; — *izər en* L 269b; — *isdər en* L 325; — *isər en* Q 96c; — *ət isdər en* L 290; — *əd izər en* Q 12; **een ijzertje inhebben**: de koe heeft *ən ēzərəkə en* P 176; **ijzer hebben**: *ējzər həbə* Q 72; **ijzer in de pens hebben**: *izər en də pens həbə* L 291; *izər en də pens həbə* L 383; *ējzər en də pens həbə* L 372; **ijzer aan het hart hebben**: *izər ən at hert həbə* L 289\*; **ijzer gevreten hebben**: de koe heeft *izər gəvrētə* Q 203a; — *izər vrētə* Q 111\*; **ijzer aan het hart**: *izər ən at hart* L 312; *izər ant art* L 317; *isər ant hart* L 282; *izər ant art* L 316; *ən ēzər ant hat* Q 17; *izər ən at hert* L 318b; **ijzer in de maag**: *esdər en də mōx* P 107a; *izər enə māx* L 292; **ijzer in de pens**: *ēzər enə pens* K 361a; *izər en də pens* L 318b; **scherp in de maag**: *šerp enə māx* L 292; **ijzer in de zak**: *izər en dər zak* Q 117a; **ijzer**: *izər* Q 193; **(het) scherp inhebben**: *sxerp enhəbə* L 289\*; *šerp enhəbə* L 270; *ət šerp enhəbə* L 265; *sxerp enhəbə* L 268, Q 18; *ət šerp enhəbə* L 422; *ət šerp enhəbə* Q 95; *ət šerp*

*enþba* L 424; *tšęp enhþba* Q 162; *at šęrp enhþba* L 329, 434; *sxęrp enhþba* L 269; *at sxęrp enhþba* L 271; *šęrp enhþba* L 321; *at sxęrap enhęma* K 361a; *at sxęrp enhęma* K 353; *tsxęrap enęma* P 48; de koe heeft *sxęrp en* L 266, 268; — *šęrp en* L 295, 332; — *šęrp ęn* Q 7; — *šęrp ena* L 377; — *at šęrap en* L 291; **get scherps inhebben:** *gat šęrps enhþba* L 423; **scherp ophebben:** *sxęrp uphęma* P 45; **get scherps gevreten hebben:** *get šęrps frejäta hā* Q 209; de koe heeft *ęet šęrps xāvŗęta* Q 96d; **iet scherp gegeten hebben:** *it sxęrp geta heþa* P 58; **scherp geslikt hebben:** de koe heeft *sxęrap gaslekt* K 357; **scherp in het lijf hebben:** de koe heeft *šęrp en at lįf* L 320a; **(het) scherp in:** *sxęrp in* L 159a; *šęrp e* Q 119; *šęrp en* L 382; *šęrp ena* L 374; *at šęrp ena* L 373; *at šęrp en* L 331; **zich get ingevreten hebben:** de koe heeft *ęex get ingāvŗęta* L 330; **wat ingevreten hebben:** de koe heeft *wat engāvŗęta* Q 94b; **ingevreten (volt. deelw.):** *engāvŗęta* Q 95a; **een scherf inhebben:** *ę šęrf ehān* Q 211; **het zuur:** *at zūr* K 358; **verpakt:** *vęrpak* Q 99\*; **de draad inhebben:** de koe heeft *dār dręt ęn* Q 196; **niet nirken:** *ni nirka* L 0247.

## 8.18 DIARREE

(N 3A, 91, 99; A 48A, 52; monogr.)

[Buikloop. Te dunne ontlasting, meestal veroorzaakt door een min of meer ernstige ontsteking van de darmen. Zie ook het lemma DIARREE in WBD I.3, blz. 472-474.]

**schijt:** *sxęjt* P 176; *sxęjat* K 361; *sxęjät* P 107a; *sxę.t* Q 78; *sxę.t* Q 156; *sxęt* P 44; *sxęt* K 357, 358, P 218; *skęjt* P 222; *sxęt* Q 2; *sxęat* P 177; *šęt* Q 76, 93; *šęjt* Q 9, 72, 77; *šęat* Q 80; *šęjät* Q 71; *ša.įt* Q 162; *sxit* L 282; *šit* L 298, 416, Q 9, 187a; *šit* Q 200; **afgang:** *afganęk* P 51; *afganęk* L 374, Q 9; *ęfganę* Q 180; *ęafgānęk* Q 156; *ęfxanęk* Q 77; **schijterij:** *sxętārę* Q 2; **braddel:** *brędāl* Q 72; **platte schijt:** *plat sxit* L 314; **slijter:** *slitętar* Q 95; **scheuter:** *šętar* Q 198b; *šę.tar* Q 247, 247a; **scheut:** *šųjt* L 420; *šyt* L 421; **spel:** *spęl* L 286; **drijt:** *drit* Q 200; **dunne mest:** *dęna mest* L 427; de volgende woordtypen zijn werkwoorden of werkwoordelijke uitdrukkingen: **schijten:** *sxętę* Q 156; *šitę* Q 96d; **aan de schijt zijn:** L 364, 371; *ā dā šęjt sęjn* Q 4; *ān dā sxęjt zęjn* L 355; *ān dā šit zęn* L 376; *ānā šit zęn* L 324, 325, 330, 331, 372, 377; *anā šit zjn* L 292; *ān dā šit zen* Q 97; *ān dā šit zen* Q 33, 99\*; *ān dā šit zin* L 270; *ān dā šit zjn* L 383; *ān dār šiat zia* Q 111\*; *an dār šit siję* Q 209; **(de/het) schijt hebben:** *at sxęjt heþan* P 58; *sxęjät heþa* P 54; *sxęjt þba* P 174; *dā skeat hþba* P 188; *at sxęjt hþba* P 50; *sxęjt þba* P 213; *dā šaijt hþba* Q 176a; *at sxęt hęma* K 361a; *dā sxęt hęma* K 317; *at sxęjt hęma* K 353; *at sxęjat hęma* P 46; *at sxęat hęma* P 51; *hät sxęjt hęma* K 278; *dā šęjt hęma* Q 3; *at sxęt hęma* P 49; *at sxęat hęma* P 45; *xęt ęma* P 48; **aan de dunne**

**zijn:** *ān dān dęna zen* Q 33, 97; *ān dān dęna zęn* L 322; **dun schijten:** *dęn šitę* L 332, Q 198b **plat schijten:** de koe *sxęt plat* K 358; **aan de afgang zijn:** *ān dān afganęk zen* Q 98; *ęn dār ęfgānęk sjn* Q 96d; **de afgang hebben:** *dār afganęk hęma* P 46; **aan de doorgang zijn:** *ān dān dōrganęk zen* Q 98; **aan de spel zijn:** *an dā spel zen* L 265; **scheuteren:** *šęitārę* Q 7; de koe *šętart* Q 198b; — *šęitart* L 330, Q 99\*; — *šęitartj* L 325; **aan de scheut zijn:** *ān dā šų se.ān* L 420; de volgende woordtypen zijn woordgroepen: **aan de/het schijt:** *an dā šęjt* I 372; *an dā sxę.įt* P 50; *an dā sxęjät* P 55; *anā sxę* Q 2; *ęn at sxęt* P 48; *ęnt sxęjt* K 278; *ęn dā šęjt* C 77; *un dā šęjt* Q 3a; *ān dā sxęt* L 316; *ān dā sxę* Q 72a; *ęn dā šęt* Q 179; *ęn dā šęt* Q 178; *ōnā šęj* L 360; *ān dā sxit* L 269; *an dā sxit* L 159a, 163a 211, 0247; *ān dā sxit* L 266, 271, 288a, 289, 381 416; *an dār sxit* Q 207; *ōn dā sxit* L 312; *an dār sxiat* Q 204a; *an dā sxit* L 266, 269, 312; *ān dā sxiat* L 268, 269b, 289\*, 314; *ęn dā sxit* L 164 165; *ān dā šit* L 290, 291, 318b, 326, 329, 332 362, 369, 371, 371a, 373, 382, 386, 424, 426 0426, 427, 430, 432, 434, Q 18, 20, 35, 94b, 95a 99\*; *ęn dā šit* Q 187a, 193, 198b; *ān nā šit* L 290; *ān dā šiat* L 270, 295, Q 198b; *an dā šit* L 422; *an dār šit* Q 119, 196; *ān dār šit* Q 111, 112a 117a, 197, 204a; *an dār šis* Q 211; *ān dā šiat* C 12, 14, 113a; *anā šiat* L 321; *an dār šiat* Q 197 203a; *an dā šit* L 317, 368b, Q 9; *ōn dā šit* Q 96c; *ānā šit* L 330, 360; *ānā šit* L 331; *ān dā šiat* L 422; *ān šiat* L 366; *ān dā šit* L 322a, 423; *ęn dā šijjt* Q 11; **aan de dunne:** *ān dā dęna* L 289\*, 295; *ān dān dęna* L 268, 269; *ān dār dęna* Q 111; *an dār dęna* Q 119; **aan de lochte:** *ān dā loxtę* L 430; **aan de doorgang:** *ān dār dōrx.gānęk* Q 204a; **aan de drijt:** *an dār drit* L 291; **aan de pratel:** *ānā prätāl* L 320a; **aan de fledder:** *an dā fledar* L 291; **aan de spat:** *ān dā spęt* L 377; **aan de scheuter:** *ān dā šęitār* Q 99\*.

## 8.19 KOPZIEKTE

(N 3A, 79; A 48A, 3; monogr.)

[Door de overgang van de stal naar de weide treden stoormissen op in het maagdarmkanaal nę plotselinge opname van grote hoeveelheden eiwit uit het jonge gras. Kopziekte komt vooral in het voorjaar voor. Bij een acuut verloop is er een potselinge aanval van krampen, waarbij alle ledematen, hals, hoofd, ogen en oren betrokken zijn. De opeenvolgende krampgolven nemen in hevigheid toe, totdat de dood volgt door een hartkramp (Berns 1983, blz. 137).

Door de boeren wordt kopziekte vaak verward met melkziekte. Het zijn allebei zogenaamde deficiëntieziekten: bij kopziekte gaat het dan om een gebrek aan magnesium, bij melkziekte aan calcium. Zie ook het lemma KOPZIEKTE in WBD I.3, blz. 474-475.]

**kopziekte:** L 163a, 164, 165, 265, 266, 268, 269, 271, 290, 295, 331, 364, 371, 377, 381, 383, 0426, 427, 432, Q 20, 33, 39, 95, 95a, 98, 101a, 187a, 197, 198b, 207, 211; *kopzīkta* L 286, Q 3a, 72a; *kopzīkta* Q 204a; *kopzīkt* L 0247; *kopsīkta* L 282, 314; *kopzīkta* L 312; *kopzīkt* L 159a; *kōpzīkta* L 312; *kopzēkta* L 269b, 332, 366, 372, 373, 421, 422, Q 113a; *kopzēkta* L 372, Q 12; *kopsēkta* L 424; *kopze.kta* Q 9, 11; *kopzēk* L 326; *kopzēkta* P 45; *kopzēkta* K 278, 316, 353, P 48, 50, 51; Q 9; *kopsektā* K 357, P 176, Q 2; *kopsejīkta* L 430; *kopze.akta* L 420; *kopzykt* L 266; *kopzīkda* P 222; *kopzīkda* Q 158; *kopsīkda* Q 2; *kopzīkdja* L 371a; *kopzēkda* L 317, 360, 416; *kopzēqda* L 368b; *kopzēkda* L 291, P 54; *kopzēkda* K 358, 361, P 46, 55, Q 77, 78; *kopsekdā* K 361a, Q 4, 76, 77, 162; *kopzeqda* L 290; *kopzēkdā* P 218; *kopsekdā* Q 71; *kopzēkdā* L 355, Q 72; *kopzykda* Q 180; *kopsykda* Q 179; *kopzōkda* P 174; *kopzēkdja* L 297, 318b, 320a, 321, 322, 324, 330, 369; *kopzēkdja* L 322a; *kopsēkdja* L 371; *kōpsēqdja* L 369, 371; *kopzēkdj* L 289; *kopzēkdja* L 288, 288a, 289\*; **kopkrankte:** *kopkrejta* Q 35, 197, 203a; *kopkrejta* Q 93; *kopkrejnda* Q 20, 97, 99\*; *kopkrejnda* L 426, Q 18, 99\*, 112a, 192, 193, 198b, 204a; *kopkrejnda* L 423, Q 96d; *kopkrejnda* Q 196; *kopkrejnda* L 434, Q 99\*, 111; *kopkrejnda* L 420, 422, Q 96c; *kopkrejnda* L 270; *kopkrejnda* Q 7; *kopkrejnda* Q 209; *kopkrejnda* L 382; **kopkrankheid:** *kopkrankhejt* L 329, 434; *kopkrankhēt* Q 117a; **kopkrank:** *kopkrank* L 270, Q 119; **krankte:** *krejnda* L 270; **grasziekte:** *grasīkta* P 44; *grōszīkta* P 49; *grōszōkta* P 50; *grāsektā* K 358; *grāszekda* Q 2; *grasekdā* P 51; **graskramp:** *grāskramp* L 355; **grashoest:** *grāsōs* Q 6; **graskoorts:** P 48; **melkkoorts:** Q 98; *melkōtsā* P 177; **melkfieber:** *melkfēbar* Q 20; **melkziekte:** *mēlaksegda* P 107a; **worm in de kop:** *wōram en dā kop* Q 156; **de worm:** *dā wōrm* Q 80; **zot zijn:** de koe is *zōt* P 55; **brul zijn:** de koe is *brel* P 55.

## 8.20 MILTVUUR

(N 3A, 87; A 48A, 22; monogr.)

[Miltvuur is een bodemziekte. De smetstof blijft in de vorm van sporen jarenlang buiten het lichaam in de grond levensvatbaar. Door graven, door verschil in waterstand, misschien ook door mollen en regenwormen komen de sporen naar boven. Als het vee ze opneemt met het voedsel of binnenkrijgt door wonden, groeien ze in het lichaam uit en verspreiden zich met het bloed naar alle organen. Deze dodelijke ziekte heeft een snel verloop. Soms sterven de dieren zonder dat er voorafgaande verschijnselen konden worden opgemerkt ineens onder krampachtige stuipen. Meestal worden ze vrij plotseling hevig ziek met hoge koorts en verschijnselen van pijn en zijn ze binnen 24 uur dood. Bloedige uitvloeiin-

gen uit neus, mond, aars en kling komen veel voor, vooral na de dood. De slijmvliezen zijn hoog roodblauw gekleurd (Berns 1983, blz. 141). Zie ook het lemma MILTVUUR in WBD I.3, blz. 475-476.]

**miltvuur:** K 353, L 163a, 164, 165, 265, 266, 268, 290, 298, 364, 371, 381, 421, Q 95, 95a, 97, 98, 99, 111, 111\*, 112a, 119, 187a, 196, 197, 204a, 207; *meltvūr* K 358, P 218, Q 9, 11, 77; *meltfūr* K 361a, L 282, 423, P 44, 176, 222, Q 76, 96c, 96d, 162, 209; *me.ltfūr* L 314; *mēltvūr* L 312, Q 193, 198b; *meltvūjar* K 278; *mēltfūr* Q 71, 156; *mēltvūr* L 159a; *me.ltfūr* Q 12; *meltvūr* P 177; *meljtjvūr* L 329, 330, 331, 332, 373, 377, 382, 383, 434, Q 7, 14, 20, 33, 35; *meljtjvūr* L 424, 430; *meljtjvūr* L 422; *meltvūr* Q 197, 203a; *miltfūr* Q 3a; *melakfūr* Q 162; *meltvōr* L 0247, 266, 268, 269, 269b, 270, 271, 295, 316, 422, Q 113a; *meltvōjar* P 45, 51; *melšvōr* L 317; *meljtjvōr* L 289, 290, 291, 292, 318b, 320a, 321, 322, 322a, 324, 325, 326; *meljtjvōrā* L 374; *meljtjvōr* L 420; *mēltfōar* L 369; *meltfōjar* L 420; *meltvēr* L 360, 416; *meljtjvēr* L 368b; *meltsvēar* L 360; *mēltvēr* L 416; *meltvējar* Q 72a; *meltfējar* Q 2; **miltvier:** *meltfūr* Q 4; *meltvīar* Q 3; *meltvūr* P 50; *mēltvūr* Q 72; **milt:** *melt* Q 77, 93, 179; **wildvuur:** *weltfūr* P 107a; **vuur:** *vūr* L 286, 330, P 48, 49; *vūr* L 312; *vōr* L 372; *fōjar* P 51; **vier:** *vīar* P 55; *vīar* P 54; **koudvuur:** *kātvyar* Q 78; **lopend vuur:** *luəpənt fyr* P 48; **koolvuur:** *kōalvūr* Q 158; **koolvier:** *kōalvūr* Q 2; *kōlvījar* Q 2; **koolsvuur:** *koalsvūr* Q 211; **koolziekte:** *kō.lzekdā* P 46; **klem:** *kļem* P 174; **zuur:** *sūr* K 358; **riet:** *rijt* L 372.

## 8.21 WORMBULTEN

(N 52, 22; N 3A, 83b; A 48A, 35; monogr.)

[In de zomer leggen runderhorzels hun eitjes aan de haren van het rund. Na enkele dagen kruipen er larven uit de eitjes. Deze dringen het lichaam binnen langs de haren en het haarzakje, doorboren de huid en groeien langzamerhand uit. In de winter komen ze vooral onder de huid van de rug terecht. Iedere plek waar een larve zit, vormt een bultje, de wormbult. Om te kunnen ademen doorboort de larve de huid van het rund. Dit veroorzaakt wondjes die gemakkelijk geïnfecteerd kunnen raken, waardoor zeer uitgebreide verettering kan ontstaan. Zie ook het lemma WORMBULTEN in WBD I.3, blz. 478-479.]

**aamsbetels:** *āmsbejtāls* L 425, 427; **aambetelen:** *ambējtāla* L 420; *āmbējtāla* L 372; *ōmbējtāla* L 377, 381; *ambējtāl* (enk.) L 421; *ōmbējtāl* (enk.) L 382; **amelsbetels:** *āmālsbējtāls* Q 9; *āmālsbejtāls* Q 6; **aambeien:** *āmbējā* L 330; *ambējā* L 330; **angels:** *aņāls* L 270, 288a, 318b, 369, 416, Q 3a; *a.ņāls* Q 3; *aņāl* (enk.) L 362, 366, 368b, 371, 416, 422, Q 1, 4; **angelen:** *aņāla*

L 320a, 360, 364, Q 3, 15; **angelsbetelen:** *aņalsbētala* L 33; *aņalsbejtala* L 430, Q 112a; **angelbetelen:** *aņalbejtala* Q 7, 9; *aņalbejtāl* (enk.) Q 19\*; **angelsbetel:** *aņalzbejtāl* L 424; *haņalsbejtāl* Q 14; **angelsbeten:** *aņalsbētān* L 164, 165; *aņalsbēt* (enk.) L 211; **angelbeten:** *aņalbe.tā* L 314; *aņalbiatān* L 282; *aņalbitān* L 312; *aņalbēt* (enk.) L 312, 314; **angelbouten:** *aņalboat* (enk.) L 321; **angelsbouten:** *aņalsbōt* Q 197; *aņalsbōjt* L 427; *aņalsbūt* Q 112; *aņalsbōut* (enk.) L 383, Q 14, 95, 99\*, 101, 111; *aņsbōut* (enk.) L 0426; **angelsboutelen:** *aņalsbōutala* Q 97; **boutangels:** *bōutanaļs* Q 88; **amelsbout:** *āmalšbōut* Q 12; **angelsteek:** *aņalstēk* L 326; **angelbutsen:** *aņalsbōtsā* Q 204a; *aņabōtsā* Q 192; **angelsbutsen:** *aņalsbōtsā* Q 204a; *aņalsbōtsā* Q 207; **angelblutsen:** *aņalblōtsā* Q 113a; **angelbulten:** *aņalbōltā* Q 204a; *aņalbōlt* (enk.) Q 117a; **angelsbulter:** *aņalsbōltār* L 265; *aņalsbylt* (enk.) L 159a; **horzelbulten:** *hōrzalbōltā* L 268, 290; *hōrzalbōltā* L 265; *hōrzalbōltā* L 271; *hōrsalbōltja* L 331; *hōrsalbōldja* L 289\*; **bulten:** *bōltā* L 269; *bōljtja* L 331; *bōlt* (enk.) L 372; **horzelknobbelen:** *hōrzalknubala* Q 101a; **knobbels:** *knubāl* (enk.) L 163a, 266, 325, P 174, Q 2, 78; *knobāl* (enk.) L 360; **angelknobbels:** *aņalknōbāls* L 316; **angelknobbelen:** *aņalknōbala* L 317; *aņalknubala* Q 111\*; **knobbelen op de rug:** *knobala op dā rōk* Q 95, 193, 198; **angelswormen:** *aņalswōrm* Q 18; **koewormen:** *kōwōrām* Q 18; **runderwormen:** *rōndārōwōrm* L 0247; **huidwormen:** *hētōwōrm* L 163; **wormen:** *wōrm* L 269; **maaien:** *māwa* P 189; *mōwa* P 222; **maai-knoken:** *māknōkā* P 51; *mōknōk* P 50; *mājkneķ* Q 2; *mājkneķ* Q 72a; *mōmāknōk* P 54; **maai-knobbelen:** *mōjknuba* Q 177; *mōknōbā* Q 71; **maai-bouten:** *mājbōtā* K 358; **maai-knotsen:** *mōknoĳtsā* P 48; **maai-knopen:** *mōjōknōp* Q 93; **knopen:** *knūp* (enk.) Q 77, 158; *knūp* (enk.) Q 72; **stalkknopen:** *staalkna.ūp* (enk.) L 420; **maai-butsten:** *mōwājbōtsā* K 353; **butsten:** *bōtsā* K 358, P 45; **maai-blutsen:** *mōablōtsā* P 44; **wei-knopen:** *wējknoĳp* L 291; **knoden:** *knō* Q 211; **knoesels:** *knōzāl* (enk.) Q 35; **warbossen:** *warbōs* Q 196, 196a; *warbōsā* Q 247, 247a; *warbōs* (enk.) Q 196, 200; **zwellen:** *zwōlā* Q 180; *šwēl* (enk.) Q 198b; **gezwel:** *gāzwēl* L 269b, 322; *gāzwēl* L 372, 422, Q 156; *gāzwēl* L 286; *gāzwēl* L 270, Q 193; *gāšwēl* L 373; *gāžwēl* Q 96d, 209; **abces:** *āpsēs* P 48, 176, 218; *āpsēs* P 49; **zwerage:** *zvērōzi* K 357; *zvērōzā* P 46; **zwer-ring:** *zwēreŋ* L 355.

## 8.22 SCHURFT (kaart 31)

(N 3A, 89; N 52, 13; A 48A, 26; monogr.)  
[Een zeer hardnekkige, heftig jeukende huidaandoening, die kan leiden tot sterke vermagering en zelfs tot totale uitputting van de aangetaste

dieren. Schurft wordt veroorzaakt door verschillende soorten mijten, voor ieder dier weer verschillend. Zie ook het lemma SCHURFT in WBD I.3, blz. 479-481.]

**schurft:** L 266, 290, 314, 371, Q 9; *sxōrft* K 353, L 282, 288a, 314, 355, 364, 381; *sxōrf* L 159a, 413, 0426, P 51, Q 15, 78, 112b, 113, 204a; *sxōraf* L 316, P 55, Q 156; *sxōrft* Q 198b; *sxōrfi* L 163, 164, 165; *sxōrf* L 0247, 268, 269; *sxōrafi* L 289; *sxōraf* L 286, P 189; *šōrft* L 292, 295, 331, 364, Q 95; *šōrf* L 295, 317, 322, 330, 371, 377, 386, 424, 429, 432, Q 9, 18, 19\*, 20, 101a, 112, 196, 197, 197a, 202; *šōrv* Q 72; *šōraf* Q 12, 71, 93, 96c, 179, 187a; *šōraf* L 424; *šōrft* L 324; *šōrf* Q 7; *šōrft* L 265, 291, 292, 318b, 320a; *šōrf* L 298, 320a, Q 197, 198b; *šōraf* L 422, Q 76, 204a; *šōrf* Q 99\*; *šōrx* L 320a; *sxōrafi* P 48; *sxōrf* L 269b; *šerft* L 366, Q 3; *sxōraf* Q 2; *sxōrf* L 416; *šerft* L 368b, Q 3a; *šēraf* L 416; *šērf* Q 4; **huid-schilfers:** *hōtsxelfārs* Q 72a; *hōtsxelfārs* K 357; *hōutšelfārs* Q 71; *hōutšxelfārs* L 422; *hūtsxlvārs* L 269; *hūtsēlfārs* L 321, 322a, 332, 373, Q 33, 35, 211; *hōtsxōlvārs* K 361a; *hūtsxelfārs* P 177; **schilfers:** L 371; *sxelfārs* L 373; *šelfārs* L 372, Q 9; *šēlvārs* Q 11; **huidschilferen:** *hūtsxelfāra* L 326, Q 98; *hūtsōlvāra* Q 97; **schilferen:** *šōlvāra* Q 96d; *šōlvāra* Q 193; **schilfertjes:** *šerfālķās* L 372; **roos:** *rōās* L 430; *rūās* L 270, Q 111, 111\*; **(het) ruig:** *rōux* P 174; *trōux* Q 158; *rō.x* P 50; *rōx* P 107a, 189, 218; *trōx* P 44; *rēx* Q 2; *trēx* P 54; *rōx* P 46; *rījx* L 270; **rui:** *rōj* Q 88, 95, 193, 198; *ru* L 331, 429, Q 39; *ruij* L 425, 427; *ruj* L 318, Q 6; *rōjā* L 421; **rover** (mv.): *ruvār* K 361; **schilfen:** *sxelan* P 58; *šēlā* L 331; *skēlā* P 222; *sxēlā* P 213; *šō.lā* Q 162; **schilletjes:** *šēlķās* Q 177; *šōlķās* L 360; **schulpen:** *sxōlāpā* L 312; *šō.lpā* L 423; *šōlāpā* Q 11; **schubben:** *sxōbā* L 271; **pellens:** *pēlā* K 317; **zetsel:** *zētsāl* L 420; *zētsāl* L 360; *zōtsāl* L 420; *šōtsāl* L 424; **ring:** *rēŋ* P 51; **krets:** *ķrets* L 270; **krassel:** *krāsāl* Q 162; *kra.sāl* Q 180; **krauw:** *krauw* Q 121c; *krōw* Q 112; **rap:** *rap* K 358; **uitslag:** *ūtslāx* L 289; *ytslax* L 163a; **huiduitslag:** *hōdōtslax* P 45; **zonnenbrand:** *zōnabrānt* L 268; **vergiftiging:** *vārgēfāgeŋ* P 176; **moet:** *mut* L 382; **schimmels:** *šōmāls* L 330.

## 8.23 STALKLAUWEN

(N 52, 9; A 48A, 13)

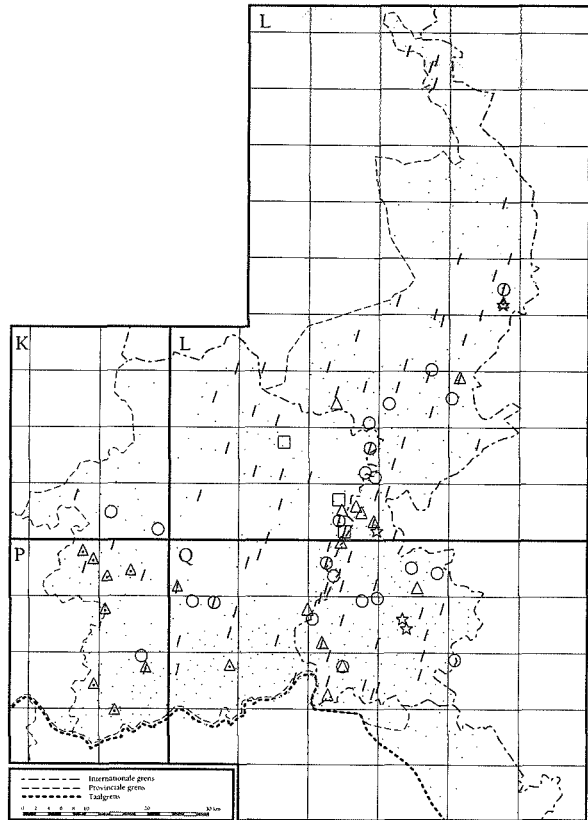
[Als de koeien in de winter op stal staan, hebben ze weinig of geen beweging. Daardoor slijten de klauwen minder af. Ze kunnen aangroeien. Hierdoor ontstaan de "stalklauwen" met snavelvormig omgebogen toongedeelten. Deze hebben een zeer ongunstige invloed op de beenstanden en veroorzaken onnodige vermoeidheid. Zie ook het lemma STALKLAUWEN in WBD I.3, blz. 482.]

**stalklauwen:** *stālkloŋwā* L 381; *štālkloŋwā* Q



Kaart 31. SCHURFT

- / schurft
- (-)schilfers, (-)schilferen
- △ rui
- △ (het) ruig
- ☆ roos
- zetsel



113; **stalpoten:** *stalpōt* L 382; *štalpōt* L 331; *štalpōat* L 330; *stalpyat* L 292; *štalpyat* Q 19\*; *štalpji* Q 196; *stalpqwat* (enk.) L 377; *štalput* (enk.) Q 95, 193, 198; **stalhoeven:** *štalhōvā* L 331; **stalbenen:** L 163; **lange tenen:** L 413; *lan tianā* L 318b, Q 113, 202; *lan tīn* Q 112; **winter-tenen:** *wentjartianā* L 318b; **lange voeten:** *lan vōt* Q 112; **lange hoeven:** *lān hōf* L 265; **schoenen:** *šōn* Q 112; **lange schoenen:** *lan sxōn* L 266; **volle voeten:** *volvōt* Q 39; **volvoet:** *vōlvut* P 189; *volvōt* L 318b, 429; **volle poten:** *volā paūt* (enk.) Q 101a; **volle hoeven:** *vol hōf* Q 101a; **berenklauwen:** *bēraklōw* (enk.) L 320a; **pantoffelklauwen:** *pantufalklōw* (enk.) L 324; **chinese klauwen:** Q 88; **schaapsvoeten:** *sxōpsvōt* (enk.) Q 15; **kloven:** *klōf* (enk.) Q 9; **zwaluwstaarten:** *zwālywstārt* (enk.) L 366; **merken:** L 371; **volvoetig (bijvgl. nmw.):** L 265, 364; *vōlvōtex* L 291; *volvōtex* L 291, 318b, 421, 424, Q 99\*; *vōlvōtex* Q 6; *volvitex* Q 3.

#### 8.24 TUSSENKLAUWONTSTEKING

(N 3A, 81; N 52, 10; A 48A, 14)

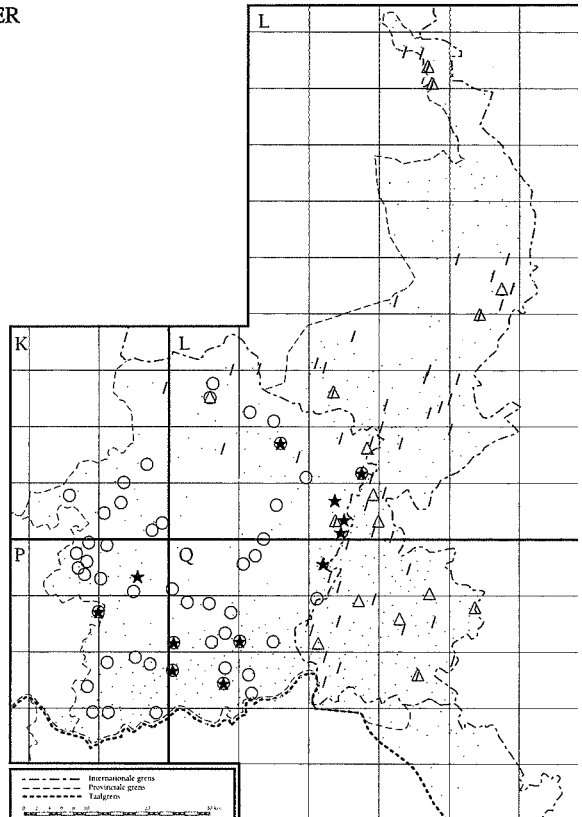
[Door het binnendringen van scherpe voorwer-

pen zoals spijkers, stenen of strohalmen tussen de klauwen van een koe kunnen kleine wondjes ontstaan. Door infectie kan een pijnlijke zwelling ontstaan, waardoor de klauwen van elkaar kunnen worden gewrongen. Tussenklauwontsteking is vaak een naziekte van mond- en klauwzeer. Zie ook het lemma TUSSENKLAUWONTSTEKING in WBD I.3, blz. 482-483.]

**slak:** *slek* L 269, 289, 292, 318b, 364, 381, 421, 424, Q 6, 15, 20, 35, 76, 88; *bl'k* L 331, 429, Q 19\*39, 95, 99\*, 101a, 112, 13, 117a, 193, 196, 198, 202, 204a; *slēk* P 189; *slēk* K 361a, L 282, 360, 369, 420, P 107a, 222, Q 77, 80, 93, 96d, 178; *šlēk* 99\*, 111; *sle.k* L 312; **slakkenpoot:** *slekapaūt* L 298; **slakpoot:** *šlekpqwat* L 377; *slekpōt* L 382; *slekpaūt* L 265; **slakkenpootje:** *slakapōtjā* L 290; *šlekapyōtjā* L 291; **scheurklauw:** L 163a, 269, 269b, 271, 382; *sxōrklāw* K 278, L 316; *sxōrklōw* L 286; *šōrklāw* L 270, 295, 317, 321, 322a, 383, Q 97; *šōrklaw* Q 111\*; *sxīrklaw* L 416; **gescheurde klauw:** *gəsxērdā klā* L 355; *gəšīrdā klaw* L 368b; **barst in de klauwen:** *bars en dā klāwā* L 268; **scheurpoot:** *sxōrpaūt* P 45; *šōrpūt* L 423; *sxiərpaūt* Q 2; **scheurvoet:** *šōrvōt* Q 7; **gescheurde**

Kaart 32. MOND- EN KLAUWZEER

- / mond- en klauwzeer
- pootziekte
- △ (-)blaren(-)
- ★ muilziekte



**tenen:** *gæxiærdæn tīn* Q 2; **spleetklauw:** *spleitklouw* L 372; **gespleten klauwen:** *gæsplīta klawwə* Q 112a; *gæsp̄le.tə klawən* Q 9; **gespleten tenen:** *gæsplētā tēn* Q 162; **gespleten voeten:** *gæsplētā vōt* L 295; **gespleten hoef:** *gæsplīatən hōf* Q 193; **gebarsten klauw:** *gæbørstə klouw* L 416; **gekloven hoef:** *gæklo.və huf* L 314; **gekloven poot:** *gæklovvə pūt* P 218; *gækldəvə pūət* (mv.) L 424; **gekloven schoenen:** *gækloəvə šūn* Q 72; **kliefpoot:** *klēfpūt* P 49, 51; *klēfpūt* (mv.) L 360; **kloofpoot:** *klōfpuwət* K 357; *klōfpuət* P 44, 48; *klōəfpuət* P 48; *klōfpūət* K 358; *klūfpūt* L 286; *klūfpuət* L 282; **klooftenen:** *klōftin* K 358; **gesleten hoef:** *gæslītā hōf* L 372; **pootziekte:** Q 9; **hoefziekte:** *hōfzēk* L 326; **vlek:** *vlēk* P 174; **brand:** *branijt* L 288a; **natte klauwziekte:** *nātə klōwzēkdjə* L 320a; **droge klauwen:** *drīx klawwə* Q 95; **zwering tussen de tenen:** *zwēreŋ tōsə də tīnə* L 289\*; **harenbos:** *hārəbōəš* Q 111; *hārəbōš* L 430; **haarworm:** L 271; *hōrwōrm* L 266; *hōrworm* L 331; *hōrwōrm* L 330; **harenworm:** *hōrwōrm* L 330; **rotstraal:** *rotštrōl* L 330.

## 8.25 TUBERCULOSE

(N 3A, 85a; N 52, 17a; A 48A, 30a)

[Een besmettelijke ziekte die ontstaat doordat tuberkelbacteriën in het lichaam van het die geraken. De besmetting kan op verschillende wijzen gebeuren: direct, doordat de smetstof met de ingeademde lucht of het opgenomen voedsel van lijders aan tuberculose belandt in het lichaam van gezonde stalgenoten; indirect doordat de smetstof via zuivelfabrieken met de melk van het ene bedrijf op het andere terecht komt. Het is een slepende ziekte. Zie ook het lemma TUBERCULOSE in WBD I.3, blz. 483.]

**tuberculose:** L 366, 413; *tybarklōsə* L 372 *tōbarkōlōsə* P 176; *tybarkylōs* L 269b, 314, I 48, 218, Q 3a, 11, 204a; *tybarklōs* Q 93 *tybarklōs* K 361a; *tybarkyluəs* P 48 *tybarkylōs* L 422, Q 162; *tyberkōlos* Q 77 **t.b.c.:** L 163, 163a, 164, 165, 0247, 265, 266 269, 270, 286, 288a, 292, 295, 318b, 322, 322a 326, 329, 330, 331, 332, 369, 371a, 372, 373 377, 383, 422, 423, 424, Q 20, 33, 77, 95, 99\* 112a, 187a, 197, 198b, 203a, 204a, 209, 211 **t.b.:** L 159a, 268, 298, 321, 382, 386, 426, C

95, 95a, 97, 111, 193, 198, 198b; **tering:** L 288a, 290, 291, 318b, 320a, 371, P 45, Q 35, 101a, 112, 113; *tēreŋ* K 317, L 282, 324; *tēareŋ* Q 39; *teareŋ* Q 78; *tereŋ* L 211; *tēreŋ* Q 179; *tēreŋ* L 266, 269, 270, 330, 331, 430, P 213, Q 9, 15, 96d, 111\*, 113a, 202, 204a; *tereŋ* P 218; *teireŋ* L 269b; *teiriŋ* Q 162; *tēireŋ* P 107a; *tūreŋ* L 420; *tūreŋ* L 416; *tā.reŋ* Q 3; **pokken:** L 364, Q 3; *pokā* L 360, 420, P 50, 51, 55, 174, 188, 222, Q 2, 9, 71, 72, 72a, 76, 78, 156; *pōkā* Q 173; *pōʔan* K 278; *pokā* K 358, L 289, 291, 292, 368b, Q 88, 180; *pōkā* L 317; *pukā* K 357, P 46, 49; **pokziekte:** *pukzektā* K 353; **schwindsucht:** *šwentsox* Q 121c.

## 8.26 LIJDER AAN TUBERCULOSE

(N 52, 17c; N 3A, 85a)

[Koe die tuberculose heeft. Zie ook het lemma LIJDER AAN TUBERCULOSE in WBD I.3, blz. 484.]

**t.b.c.-koe:** L 318b; **t.b.c.-lijder:** [*t.b.c.-liar* L 373; **t.b.-lijder:** [*t.b.-liar* Q 15; **teringbeest:** *tērenbiast* L 320a; **teringlijder:** Q 9; **longlijder:** *lonlējar* L 289\*; **wrak:** Q 39; *wrak* Q 204a; **koe met longrot:** *kō mēt lonŋrōt* Q 7; **getekende:** *gətēkənda* P 189; **reageerder:** L 318b, 382, Q 113; **pokkenkoe:** *pokəkoŋ* L 289; **koe met de pokken:** *koŋ met tā pokā* L 291; **in een slecht vel steken:** de koe *stekt en an slēxt vel* L 265.

## 8.27 LIJDER AAN OPEN TUBERCULOSE

(N 52, 17b; N 3A, 85b)

[Koe die aan open tuberculose lijdt. Dit is een vorm van tuberculose, waarbij tuberculeuze haarden in het lichaam met de buitenwereld in verbinding staan. Het betreft een zeer besmettelijke vorm. Zie ook het lemma LIJDER AAN OPEN TUBERCULOSE in WBD I.3, blz. 484.]

**open lijder:** Q 197; *ōpā lejar* Q 95, 112, 193, 198; *ōpān lejar* L 163, 163a, 265, Q 95a; *ūpā lejar* Q 193, 198b; *ōpā lejar* Q 204a; *ōpā lijar* L 321, 373; *ōpā liar* Q 99\*, 101a, 112a; *ōpā lijar* L 330, Q 33; *ōpān lijar* L 292; *ōpā lijar* L 430.

## 8.28 MOND- EN KLAUWZEER (kaart 32)

(N 3A, 80a; monogr.)

[Een zeer besmettelijke ziekte, veroorzaakt door een virus. De eerste verschijnselen zijn stijfheid, vermindering in de melk, hoge koorts, sterke speekselafscheiding. Daarna ontstaan er blaren op het slijmvlies van de mond en de tong, aan de spenen en tussen de klauwen. Ook inwendig kunnen blaren voorkomen. De grootste schade wordt veroorzaakt door allerlei bij- en naziecten zoals verwerpen bij drachtige dieren, zeer ern-

stige uierontstekingen, langdurige kreupelheden, klauwontstekingen en misvormingen van de klauwen, uitgebreide ettering en longaan- doeningen (Berns 1983, blz. 181). Zie ook het lemma MOND- EN KLAUWZEER in WBD I.3, blz. 484-486.

De gegevens van A 48A, 21 zijn verwerkt in de aflevering over het kleinvee (WLD I.12) in het lemma MOND- EN KLAUWZEER (I.1.7).]

**mond- en klauwzeer:** L 159a, 163a, 164, 165, 266, 270, 271, 288a, 295, 322, 326, 362, 432, Q 95a, 98, 99\*, 187a, 198b, 211; *mont en klauwzēr* Q 20, 204a; *mont en klōwzēr* L 268; *mōnt en klōwzēr* L 286; *mōnt en klawzēr* Q 193; *mōnt en klōwzēr* L 282; *mōnt en klōwzēr* L 289\*; *mont an klawzejar* K 278; *mont en klōwzēr* L 265; *mont en klauwziar* L 422; *mont en klawziar* Q 111\*; *mont en klauwzēr* L 371a, Q 18; *mōnd en klawzēr* Q 96d; *mont an klāzēr* L 355; *mont an klauwziar* Q 11; *mōnt en klāwzjer* Q 9; *monjtj en klauwzēr* L 322a, 329, 331, 332, 374, 377, 383, 426, 430; *monjtj en klauwzejar* L 373; *monjtj en klauwzēr* Q 14; *monjtj en klauwzēr* Q 33; *monjtj en klōwzēr* L 318b; *monjtj en klauwziar* L 289, 330, 373; *moŋtj an klauzēr* L 369; *moŋk en klōwzēr* L 269b; *mōŋk en klōwzēr* Q 113a; **poot- en muilziekte:** *pyt en mōlzekdā* P 54; **pootziekte:** L 314; *putziktā* P 49, 50, Q 3a; *puatziktā* K 317, 318, P 48; *puatsiktā* P 44; *pūatziktā* L 312; *poatziktā* Q 80; *pōtzikdā* Q 162; *putziktā* Q 3; *pūtzikdā* P 213; *poŋtsikdā* P 188; *poatzikdā* Q 158; *puatziktā* Q 2; *puatzektā* P 176; *puwatzektā* K 353, P 45; *pūtzektā* L 316, Q 72a; *puwatzektā* K 357, 358, P 176, Q 2; *putzektā* P 50, 51, 58; *putzektā* L 372, Q 96c; *pōŋtzektā* Q 93; *poŋtsektā* Q 156; *pōtsekdā* Q 77; *putzektā* K 361, P 46, Q 4; *putsekdā* K 361a, P 51; *puatzektā* Q 2; *pūatzektā* P 107a; *pūatzektā* K 358; *pōtzektā* Q 77; *poŋtsekdā* P 222, Q 78; *poŋtsekdā* Q 76; *poŋtsekdā* P 177; *putzēkdā* L 317, 360; *pūtzēqdā* L 368b; *pytzēkdā* L 360, 416; *pūatzēkdā* L 416; *poŋtsekdā* Q 72; *putsekdā* Q 71; *putzēkdā* P 218; *pōtsykda* Q 176a; *po.tzykdā* Q 180; *puatzōkdā* P 174; **klauwzeer:** *klauwzēr* L 427; *klawziar* L 312; *klauwziar* L 321, Q 7; *klauwzēr* L 325; **klauwziekte:** *klauwzēktjā* L 320a; **kwade poten:** *koj pōtā* Q 178; *koj pō* Q 179; **muilziekte:** *mōlzeiktā* Q 156; *maŋlzeiktā* Q 162; *mōlzeikdā* Q 78; *ma.ŋlzeikdā* Q 162; *mulzeiktā* Q 9; *muŋlzeiktā* L 420; *mūlzeiktā* L 424; *mijlzeiktā* L 372; *mōŋlzeikdā* P 55; *maŋlzeikdā* Q 77; *moalsekdā* P 107a; *mūlze.əkda* L 420; *mulzeikdā* L 360; *mulzēqdā* L 423; **muilzeer:** *mōlziar* P 48; **muilkrankte:** *mulkreŋtā* Q 9; *mulkreŋdā* L 427; *mulkreŋdā* Q 12; **tongblaren:** *toŋblōrā* L 269, 0426, 434, Q 112a, 119, 204a; **blarenkrankte:** *blōrakraŋkdā* Q 97; **blaren:** *blōrā* L 164, 165, 269, 295, 314, 371, 422, Q 95, 111; **blaren in de muil:** *blōrā en dā mul* L 318b; **krankte:** *kreŋtā*

Q 197, 203a; *krēṅdā* Q 197, 207; *krēṅdā* Q 209; **bakkesbrand:** *bakasbrant* L 355.

## 8.29 NIERBEKKENONTSTEKING

(N 3A, 94; N 52, 29; A 48A, 43)

[Een aandoening van de pisbuis, vervolgens van de blaas en van een van de pisleiders en tenslotte van het nierbekken. De kwaal komt bijna uitsluitend bij het vrouwelijk dier voor. De dieren hebben minder eetlust, herkauwen weinig, vermageren, hebben een droge en stugge huid. Ze urineren telkens in kleine hoeveelheden. De oorzaak is een bepaalde smetstof. Zie ook het lemma CHRONISCHE NIER- EN NIERBEKKENONTSTEKING in WBD I.3, blz. 486.]

**dresen:** *drēsā* K 361a, L 332, 371a, 422, 0426, Q 3, 94b, 179, 198b; *dre.sā* Q 93; *drēsā* Q 18; *drejsā* L 270, 321, 330, 373, 382, 422; *drejsā* Q 156; *drejšā* L 371, 372, 427, 430, 434, Q 7, 97, 99\*, 111, 112a; *drējšā* Q 12; *drižā* L 420; *drōžā* Q 156; *druzā* Q 72a; *druzā* Q 2; *drōsā* K 357; *drōžā* P 177; *drō.sā* Q 77; **dreselen:** *drejsālā* L 326; **dretsen:** *drētsā* Q 178; **tretsen:** *tretsā* L 360; **streetsen:** *strejstā* L 420; **zeiken:** *zejkā* Q 78; **aan de zeik zijn:** de koe is *ān dā zejīk* L 270; **aan de nieren hebben:** *ān dā nērā hebā* L 289\*; *ān dā nērā hōbā* L 269; *ān dā nērā hā* Q 204a; de koe heeft het *ān dā nērā* L 268; — *an dā nērā* L 159a; — *ān dā nērā* L 270, 318b, Q 33, 95, 99\*; — *ānā nērā* L 331; — *qñ dā nērā* Q 96d; — *ān dā nejārā* Q 20; **op het water hebben:** *op at wātār hōbā* L 322a, 377; de koe heeft het *op at wātār* L 269b, Q 207; — *op at wātār* L 265; — *opt wōwātār* K 278; **het op haar blaas hebben:** de koe heeft het *op hōr blos* P 51; **verschieten:** *varšētān* Q 39; **kleuteren:** *klōtārā* L 320a; **zijpelen:** *zibālā* L 163a; **koude:** *kā* Q 78; **kou op de nieren:** *kāy op dā nārā* L 312; *kāy op dā nejārā* P 45; *kōw op dā nērā* Q 209; *kā op dā nērā* P 55; **kel op de nieren:** *kel qbā nūrā* Q 2; **kou op de blaas:** *kāy qpā blōs* L 424, Q 6; *kā op dā bluās* P 189; **nierziekte:** P 48; *nērzektā* L 316; *nēržēkdā* L 317, 360; *niržēkdā* Q 71; **nierkrankte:** *nērkreṅdā* Q 197; *nērkreṅkdā* Q 193; *nērkreṅdā* Q 88; **nierkrankheid:** *nērkrankhejt* Q 33; **nierbrand:** *nirbrant* P 50; **drees:** *drejs* L 372; **triets:** *trits* K 361; **blaasontsteking:** *blōsonštēken* Q 204a; **blaasentzündung:** *blāsentynduṅ* Q 121c; **het water:** *at wātār* L 371; **verlamming van de blaas:** *vērlāmen* van *dā blōs* L 292; **zeiks (bijvgl. nmw.):** *seks* L 163.

## 8.30 HONDSOLHEID

(N 52, 12b; A 48A, 25)

[Een bij honden, wolven, vossen en andere dieren voorkomende infectieziekte die door een beet kan worden overgebracht, ook op koeien. Zie ook het lemma HONDSOLHEID in WBD I.3, blz. 486.]

**hondsdolheid:** L 364, Q 39, 88; *honjtsdolhej* L 292, 318b; **dolle hond:** *dolān hoṅk* L 291 *dolā hoṅk* Q 121c; **razende hond:** L 413 *rāzandā honjtj* L 381; *rōzandā honjtj* L 288a 331; *rōzandjā hōnjtj* L 318b, Q 19\*; **razig hond:** *rōzegā hunt* Q 204a; **razetige hond** *rōzategā hont* Q 112; **woeste hond:** *wustā hoṅ*. Q 121c; **razernij:** L 413, Q 88; *rōzarnij* L 320a *rōzarnēj* L 424; *rūzarnēj* P 189; **dol zijn:** *do zen* L 265; de koe is *dōl* Q 113; **razend zijn:** I 371; de koe is *rōzānt* L 331, 366, 429; — *rōzandj* L 289; — *rōzānt* Q 6; **razetig zijn** *rōzātex zīn* Q 95, 193, 198; de koe is *rōzāntex* ( 197, 197a; — *rōzātex* Q 196; — *rōzāntex* Q 3 — *rō.zāntex* L 421; **razeltig zijn:** de koe i *rūsaltex* Q 101a; **gek in de kop zijn:** de koe i *gek enā kop* L 330.

## 9. BEHANDELING, VERZORGING

### 9.1. Weiden

#### 9.1.1 GRAZEN (kaart 33)

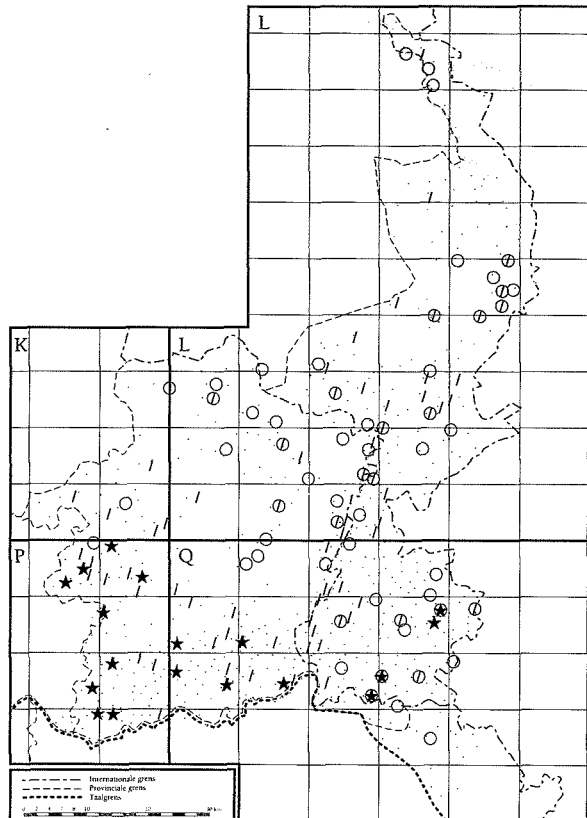
(N 3A, 10; monogr.)

[Zie afbeelding 8.]

**grazen:** *grāzā* P 51, Q 113, 113a, 197, 203a *grāzā* Q 156; *grōzā* P 176, Q 77, 156, 162; *grōzā:* P 47, 213; *grōjūsā* P 55; *xrōzā* P 218; *grōzā* C 178; *grōzā* P 48, 107a, Q 78; *grōjūzā* P 174 **weiden:** *wejjān* L 295, 422; *wejjā* L 164, 165 266, 268, 269, 269b, 289\*, 312, 318b, 330, 369 374, 383, 420, Q 99\*, 111, 111\*, 112a, 197, 203a 211; *wejjān* L 268, 314, 373; *wejjā* K 278, L 159a 270, 271, 382, Q 98, 253; *wejjān* Q 204a; *wejjā* I 290, Q 113, 193, 209; *wējan* P 45; *wejjā* L 321 322a, 360, 372; *wejjān* L 416, 427, Q 14; *wejjā* I 316, 318b; *wejjā* L 312; *wejjān* L 286; *wējjā* I 368b; *wējjā* K 278, L 317, 371, 420, Q 9; *wējan* K 358, L 355; *wējjā* Q 3a, 4; *wēā* Q 3; *wejjā* Q 35 *wjjā* Q 119; **lopen:** *lōpān* K 317, 353, Q 76, 77 94b; *lōpā* L 163a, Q 80, 94b, 95a, 119, 158, 179 198b, 204a; *lōpā* P 177; *lōjūpā* Q 162; *lōjūpān* I 270, 288a, 362, 423, 432; *lōjūpā* L 269, 289, 318b 320a, 325, 329, 331, 332, 373, 374, 424, 430 434, P 188, 222, Q 7, 12, 18, 96c, 96d, 97, 99 99\*, 176a; *lōjūpā* L 372, 422; *lōpā* L 326, Q 95 197, 198b, 203a; *lōpā* Q 72, 93; *lōjūpā* L 268, 290 295, 322, 330, 371a, Q 111; *lōjūpān* L 295; *lōpā* I 314, P 46, Q 72a; *lōjūpān* L 413; *lōjūpā* L 211, 265 P 44; *lōpān* P 58, Q 2; *lōpā* K 361, 361a, P 49, 50 51, 107a, 218, Q 2; *luwāpā* K 357; *luāpā* P 48 176; *lōpā* P 54; *lōjūpā* L 416; *lōjūpā* L 360; **ui zijn:** de koeien zijn *qwat* Q 71; **gaan:** de koeier *gont* Q 111; — *gont* Q 207; **uitgaan:** de koeier *gōn* q̄t K 358; **vreten:** *vrētā* Q 20; *vrētā* L 0426 Q 99\*; **zitten:** *zetā* Q 187a; **afhoeden:** *āfhōjjā* C 113; **grazelen:** *grāzālā* Q 95.

Kaart 33. GRAZEN

- / lopen
- weiden
- ★ grazen



9.1.2 OMWEIDEN (kaart 34)

(N 3A, 11; monogr.)

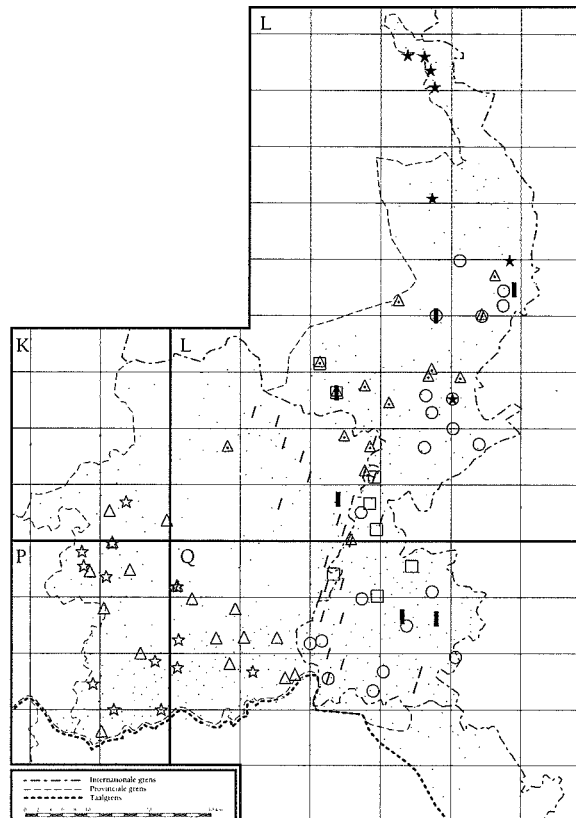
[Het geregeld verplaatsen van vee.]

**omweiden:** *omweijā* L 330, 332, 382, 386, Q 97, 112a; *ōmweijā* L 383; *omweīā* L 325, 427; *ōmweijā* L 266, 269, 295, Q 94b, 111\*197, 203a, 211; *ōmweīan* Q 95; *ōmweīa* Q 94b; *ōmwejā* Q 198b; *ōmwejā* L 270; *ōmwejā* L 290; **omzetten:** *omzetā* L 317, 368b, 422, Q 9, 14, 18; *omzetān* L 362, 371a, 373; *ōmzetā* L 434; *omzētā* L 372, Q 96a; *omzetā* L 424; *omzōtā* L 360; *omzōtā* L 360; *ōmzetā* L 316, 420, Q 99\*, 187a, 204a; *ōmzētā* Q 12; *ōmzetā* Q 193, 198b, 207; *ōmzītā* Q 198b; *ōmzetā* L 295; *ōmzētā* Q 96c; *emzetā* Q 2; *umzetā* L 416; **omjagen:** *omjāgā* L 320a, 322, 322a, 331, 355, 371, 372, Q 14; *omjāgān* L 326; *ōmijāgā* L 369; *omjāgā* L 318b; *ōmjāgā* L 289\*; *ōmjāgā* L 265; *ōmjāgā* L 269b, 295; **omdoen:** *omdōn* L 318b, 426, 430, Q 98; *omdōn* L 373; *ōmdōn* L 289\*; *ūndōn* Q 11; de koeien worden *umgōdē* Q 33; **omscharen:** *ōmsārā* L 332; *ōmsxārān* L 211; *ōmsxārā* L 159a, 163a, 164, 165, 268; **omdrijven:** *ōmdrīvā* Q 111; *ōmdrīvā* L 271, 318b; *ōmdrīvā* L 290, Q

113a; *umdrējvā* L 420; **omleggen:** *ōmlegā* L 312; *ōmlēgā* L 314; **omspannen:** *ōmšpanā* Q 117a, 119; **omleiden:** *ōmleijā* L 290; **ombrennen:** *ōmbrenā* Q 111; **omlaten:** *ōmlātā* Q 204a; **herjagen:** *herjāgān* K 361; *herjāgā* P 49, 177; *herjōgā* Q 77; *herjāgā* K 357, P 51, Q 72a, 93; *herjōgā* P 107a, 215, Q 77, 80, 178, 179; *herjōgā* Q 72, 158; *hərjāgā* P 54; *erjāgā* Q 2; **herzetten:** *herzētā* P 50; *herzētā* P 188; *herzētā* K 358, P 218, Q 176a; *herzētā* P 44, 48, 50, 51, 222, Q 156; *herzētā* Q 2; *herzētā* Q 78; *erzētā* P 174; **herweiden:** *herwēān* Q 76; *herwējā* Q 78; **hertuieren:** *hertaijārā* Q 162; *hertaijārā* Q 162; *heriōrā* P 222; **herleiden:** *herlējā* Q 71; *hərliān* K 353; **verplaatsen:** *vərplātsā* L 422; *vərplātsān* L 282; *vərplātsā* K 278; **verweiden:** *vərweijā* Q 95a; *vərweijā* L 270, 325; *vərweijā* L 423; **verzetten:** *vərzetān* L 282, 286; *vərzētā* P 48; *vərzētā* Q 9; **verleggen:** *vərlēgā* L 312; *vərlēgān* L 288a; **verscharen:** *vəršxārā* L 268; **vertuieren:** *vərtijārā* L 321; **voortzetten:** *vōrzētā* K 361a; *vōrtzētā* Q 7; **voortdrijven:** *vōrdrēvā* K 361a; **inscharen:** *enšōrā* Q 97; **tuieren:** *tōrā* P 176; *tōuārā* K 358; *tījā* Q 20; **veranderen (van weide):** *vərāndārā* P 176;

Kaart 34. OMWEIDEN

- / omzetten
- omweiden
- △ herjagen
- △ omjagen
- ☆ herzetten
- omdoen
- ★ omschoren
- I omdrijven



*värānərə van wē* Q 3; *sfərəndərə* Q 209; **in een andere weide doen:** *en ən āndər wē doyn* P 46; **doorlaten naar een andere weide:** *dōrlōtə nō ən andər wēj* Q 98; **in een andere weide jagen:** *en ən ānər wē jōgə* Q 3a; **(op een) andere weide zetten:** *andər wē zētə* P 45; *op ən ānər wēj zētə* P 55; **naar de andere weide brengen:** *nō dā ānər wē brēnə* Q 4; **nieuwe tuier geven:** *nōən tōr giəvə* Q 2.

### 9.1.3 HOEDEN VAN KOEIEN

(N 3A, 12a; N M, 2; JG 1a, 1b; A 48, 18c; L 1a-m; L 27, 5; S 14; Wi 39; R; monogr.)  
**hoeden:** *hujə* K 353, Q 202, 203; *hujən* L 312; *huan* P 51a; *hunə* Q 204a, 207; *hojən* P 176; *hōjə* Q 12; *hōjə* K 278, 357, L 163, 163a, 163b, 164, 165, 209, 210, 211, 216, 289, 331a, P 45, 197, Q 7, 9, 35, 36, 38, 39, 95, 98, 99, 111, 111\*, 113, 116, 117a, 117b, 118, 119, 156, 178, 179, 201, 202, 208, 211; *hōjən* L 319, 422, P 121, Q 8; *hōjn* P 172; *hōwə* P 44, 45, 51, Q 157a, 160, 164, 174, 175, 178, 179, 241; *hōwən* Q 240; *hōə* L 420, 428, 430, Q 22, 35, 88; *hōən* Q 2, 71; *hōn* P 176; *ōjə* Q 11; *ōə* Q 9; *hōjə* K

318, L 159a, 164, 165, 191, 192, 213, 215; 246c, 266, 267, 269, 269b, 270, 288, 288a, 289; 290, 290a, 291, 292, 293, 294, 295, 298, 299; 312, 317, 318, 318b, 319, 320, 320a, 321, 321; 322, 322a, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329; 330, 331, 356, 371, 371a, 372, 372a, 373, 374; 378, 381, 382, 419, 420, 421, 423, 425, 426; 0426, 427, 431, 432, 432a, 434a, Q 7, 9, 10, 11; 14, 15, 16, 18, 19, 22, 30, 33, 36, 36a, 38, 39; 88, 94, 94b, 95, 95a, 96, 96a, 96b, 96c, 96d, 97; 98, 99\*, 100, 101, 102, 103, 104a, 105, 112; 112b, 118, 179, 187a, 191, 192, 193, 196, 197; 197a, 198, 198b, 201, 203, 203a, 278; *hōjən* L 278, 357, L 317, 371a, Q 88; *hōə* L 291, 429; 432, P 48, Q 21, 37, 95, 101; *hōən* L 414, 421; *hōmə* L 319, 369, 370, 371, 419, Q 10, 188; *hōy.ə* L 317; *hōwən* Q 21; *hōnə* Q 204a, 207; 208, 209, 248; *hō* Q 192; *ōjə* L 377, 422, 424; Q 11, 16; *ōjən* L 420; *ōjən* Q 6; *ōmə* L 372, 422; 424, Q 6, 7, 9, 11, 12; *hōjə* K 37, L 267, 270; 289\*, 329, 330, 331, 332, 377, 382, 383, 421; 430, 434, Q 20, 29, 30, 33, 35, 94b, 111, 112; 116, 121, 121c, 156; *hōjən* P 119, Q 202; *hōməj* P 51; *ōjə* L 420; *ōmə* L 420; *hōnə* Q 253; *hō?* P 51; *hōjə* L 192a, 246, 266, 292, 294, 295, 321

330, 331, 375, 376, 377, 378\*, 379, 380, 381, 383, 384, 385, 386, 426, 429, 430, 433, Q 20, 27, 28, 32, 32a, 95, 96c, 0112, 112a, 117a, 117b, 118, 222; *hōjan* K 353, L 266, 322a; *hōja* L 373; *hōan* K 359; *hōa* P 107a; *hōna* Q 204a, 208, 253; *hō* Q 203; *hydn* Q 1; *hujā* K 278, 316, 317, L 164, 216, 0247, 296, 297, 314, 316, P 48, 49, 121, 172, 177, 186, 187, 188, 192, 223, Q 1, 9, 74, 78, 156, 164a, 181; *hujan* K 353, L 282, 286, Q 1, 78; *huj.an* L 315, 316; *huan* K 278, 314, 315, 316, 353, 357, 358, 360, L 312, P 121, 21a, 176, Q 75, 154, 158, 180; *hujā* K 317a, L 249, 358, P 46, 47, 48, 50, 58, 113, 115, 117, 118, 118a, 119, 120, 121, 164, 171, 173, 176, 176a, 177, 179, 183, 184, 186, 188, 211, 220, Q 73, 77, 78, 79, 80, 155, 165, 166, 240; *hy.wa* Q 162; *hy.a* P 222, Q 162, 180; *hy.an* L 354; *hyn* K 358, 361, Q 77; *hyana* Q 207; *hy* Q 177; *ya* P 172; *yja* K 317, Q 11; *ywa* Q 7; *hūja* K 361a, L 209, 210, 214, 215, 217, 244b, 246a, 0247, 248, 249, 250, 265, 267, 269, 269b, 270, 271, 295, 296, 297, 299, 300, 312, 383, 387, 414, P 44, 58, 107a, 121, 218, Q 1, 13, 35, 71, 78, 98, 110, 113a, 162, 166, 172, 176a, 182, 202; *hūjan* K 278, 315, L 314, 315, 352, 414, P 121, 188, Q 1, 167; *hūā* K 358, 359, 360, L 352, P 46, 48, 49, 50, 119, 174, 175, 177, 177a, 178, 180, 182, 195, 197, 213, 214, 218, 219, 220, 224, 227, Q 71, 75, 76, 79a, 152, 153, 156, 157, 158, 158a, 159, 163, 167, 168, 169, 242; *hū.a* L 414, Q 1; *hūan* K 315, 358, 361, L 192, 286, P 115, Q 71, 77, 164a; *hū.an* L 313, 413; *hūn* L 352, 353, 413, P 176, Q 76, 77, 168a, 176; *hū.n* L 312, 314, 352; *hūwa* Q 77, 77a, 241; *hūjwa* Q 284; *hūna* Q 204a, 253; *hū* P

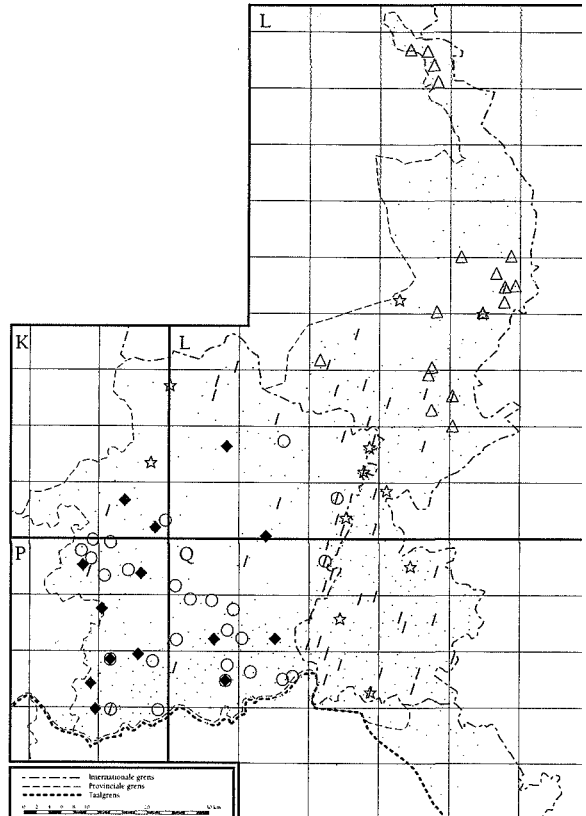
175, Q 80, 154, 161, 168a, 177; *ūja* Q 13; *ūn* P 176; *ūā* P 167, 174, 210a; *ūan* P 176; *hēja* L 359, 360, 364, 367, 368b, 369, 416, 417, 418, Q 72a, 94; *hējan* L 360, 362, 366, 368, 416, 417, 418, Q 94; *hē.jā* L 358, 359, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 415; *hēan* L 360a, 416; *ēja* L 369; *he.jā* Q 87, 91; *hejan* L 360, Q 93; *heja* Q 2, 93, 94, 171; *heja* L 366; *heā* L 360a, Q 2; *heja* P 179, Q 2, 5, 93; *hejan* L 360; *he.jan* L 356; *hīja* Q 72; *hīā* P 52, 53, 55, 56, 57, Q 2, 3, 72, 84, 90, 170; *hīan* Q 89; *hī.a* Q 2a, 3, 72, 81a, 82, 83; *tā* Q 83; *hīā* L 355, P 55, Q 4; *hiā* P 54, 56, 57, Q 2a, 3, 3a, 83; *hian* L 355, P 54, Q 3, 3a, 72, 86; *hin* L 355, Q 2; *hi.n* L 355; *ian* Q 83; **gaan hoeden:** L 316; **los hoeden:** *los hōja* L 433; **weiden:** L 212; *wēija* L 159, 164, 184, 210, 214, 214a, 215, 217, 245b, 246, 246a, 250, 266, 269, 271, 288, 295, 299, 318, 321, 326, 329, 360, 387, 413, 423, Q 12, 19, 20, 33, 95, 101, 116, 187a, 198, 199, 207, 209, 210, 247, 247a, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 278, 279, 282, 283, 284; *wēija* L 291, 378, Q 20, 101; *wēijan* K 278, L 286, 312, 314, 417, Q 254; *wējn* L 355; *wēja* Q 113; *wēn* Q 2; *wēan* Q 3; *wīā* Q 22; *wāan* K 315, 353; **laten weiden:** *lōtā wēija* L 331; **leiden:** L 420; *lēija* L 269, 289, 289b, 292, 318b, 320a, 322, 324, 325, 330, 374, 432, Q 20; *lēijan* L 362; *lējan* Q 117; **langs de weg leiden:** *lanš dā wēx lejjā* L 324; **grazen:** *grāzā* Q 20; *grāzan* Q 39; **laten grazen:** *lōtā grāzā* Q 20; **tuieren:** *tūrā* L 430; *tōrā* P 49; *tōrā* Q 156; **met de koeien uitgaan:** *met dā ky ūtgōn* L 386; *met dā kōj ūtgōn* L



Afb. 8. Grazende koeien

Kaart 35. KOEHERDER

- / (koe)herd
- (koe)herder
- △ vatsji
- ◇ koejongen
- ✦ zweitser
- ★ koeter



433; **de koeien spannen:** *də kō spanə* Q 197, 197a; **langs de weg spannen:** *lanš də wēx spanə* Q 99\*; **omspannen:** *ømspanə* Q 197, 197a; **langs de berg gaan:** *lanš dər bər x joa* Q 121; **trennen:** *trenən* Q 204a.

9.1.4 KOEHERDER (kaart 35)

(N 3A, 12b; JG 1a, 1b; monogr.)

[Zie ook het lemma KOEWACHTER, VEEKNECHT (1.3.14) in WLD I.6, blz. 23-25.]

**koehoeder:** *kuhujər* K 318, L 314; *kuujər* L 420; *kuhujər* L 0426, P 107a; *kōuhujər* L 286; *kuijhjər* P 46; *kōuhjər* L 353; *kuuhjər* P 177; *kuhjä.r* L 313; *kojhjər* K 360; *kuhj.r* L 314; *kōuhj.r* L 352; *kōuhj.r* K 361; *kōuj.r* L 315; *kuhujər* L 282, P 44; *kuijhujər* K 278, 317a; *kōwhujər* Q 35; *kōwhujər* P 118a; *kuihyər* K 315, P 46; *kuihyər* K 278, 314, 353, 358, P 44, 47; *kōjhjər* P 49; *kōuhjər* P 186; *kojhjər* K 358; *kēhjər* P 176; *kojhjər* K 358; *kūhyər* Q 162; *kuwhjər* Q 75; *kōhijndər* Q 204a; *kuhōjər* L 322; *kuw.hōjər* L 164, 165; *kuihōjər* K 318; *kuijhōjər* P 48; *kōhōjər* L 426, Q 9; *kōuhōjər* L 372; *kōjhōjər* Q 187a; *kuihōjər* L 312; *kuihōjər* K 357;

*kōwhōjər* Q 111\*, 119; *kūwhōjər* Q 156; *kuihōjər* K 278; *kōwhōjər* L 289\*; *kōhōjər* Q 11; *kuihōjər* K 359, P 45, 51; *kuihōjər* K 357; *kojhōjər* P 51; *kejhər* Q 3; *kōuhjər* Q 3; *kōuhjər* L 355, Q 4; *kuəhiər* Q 3a; *kuihōjər* P 45; *kuhējər* Q 5; *kōhējər* Q 72a; *kōjhjər* P 51; **hoe der:** *hujər* K 317, L 312; *hijər* P 213; *hujər* P 48; *hujər* P 50; *hōjər* L 318b, 371a, 373, Q 78, 198b; *hōndər* Q 204a; *hōjər* Q 20; *hiər* Q 72; *hējər* L 368b; *hējər* L 416; **koejongen:** *kujōj* L 270; 318b, 320a, 325, 330, 331, 369, 371, 374, 422; *kuwjōj* L 322a, 420; *kūjōj* Q 77; *kujōj* L 369; *kōjōj* Q 12, 14, 96c, 96d, 97, 193, 197, 198b; *kōujōj* L 430, Q 20; *kujōj* L 270, 319, 326, 370, 381, 419, Q 158a; *kuijōj* L 361; *kōjōj* L 371, C 88, 188; *kōjōj* L 372; *kojōj* P 49; **vatsji:** *vatsi* F 50, 57, 113, 115, 117, 119, 172, 174, 179, 184, 186, 195, 218, 220, Q 73, 74, 78, 76, 80, 83, 87, 94, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 157a, 158, 158a, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 180, 181, 240, 241, 242; *va.tši* Q 159; *vatsi*, P 187, Q 76; *vadži* Q 170; *vatsi* P 197; *vatsēj* C 79a; *vatsēj* Q 80; *vatsi* P 222; *vatsjər* P 218; **zweitser:** *šwejtər* L 332, 383, Q 95, 211; *šwejtər* C 197; *šwejtər* L 267; *žwejtər* Q 97; *zwejtər* L



321; *zwejtsar* L 250, 0250, 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 318a, 218d, 318e, 328; *šwajtsar* Q 121; **koeter:** *kutār* P 50, 113, 117, 174, 176, 218; *kuwtār* P 48, 175, 177, 177a, 218, 227; *kuwtār* P 180; *kujtār* P 172, 179; *kūtār* P 214, 224; *kūwtār* P 223; *kū.wtār* P 220; *kojtār* P 219; **koelier:** *kujār* K 316; *kojār* P 119; **koelherd:** *kuhert* L 269b, 271, 373, 432; *kōhert* L 427; *kojhert* L 430; *kōhært* Q 9; *kujhært* L 360; *kujwhært* L 365; *kōhært* Q 11; *kōhært* Q 7; *kuwært* L 316, 317, 356, 372; *kuwært* L 416, 417, 418; *kujwært* L 359, 361, 362, 363, 364, 366, 367, 368, 415; *kōwært* L 422, 424, Q 8, 10, 12, 13; *kojwært* L 354; *kowært* L 421; *kōwært* L 423; *kujwært* L 358; *kōert* L 423, Q 6, 7, 9, 96c; *kojwært* L 413; *kōert* Q 84; *kuhert* L 269, 295; *kōjwhært* L 360; *kuwært* L 317; *kojwært* L 420; *kuert* L 374; *kuhert* L 286, 329, 360, 382, 386; *kōhert* L 423, Q 99\*; *kojwhært* L 413; *kojhert* L 290; *kuert* L 312; *kuhert* L 265, 270; *kojhært* L 355; *kojwært* L 414, Q 1; *kujert* K 361; *kūert* L 422; *kojert* K 361a; *kuhart* L 159a, 163, 163a, 163b, 164, 165, 268; *kuwhart* L 209, 210, 211, 212a, 214, 214a, 215, 216, 216a, 217, 244a, 245a, 245b, 246a; *kuhert* L 282; *kuhert* Q 72, 81a, 82; *kuhert* Q 72; *kōjat* Q 87, 91; *kojjet* P 51; *kōjaet* Q 78; *kojwjet* P 54; *kājat* P 50; *kojjet* P 55; *kōjat* P 57; *kujert* Q 2; *kōjjet* P 53; *kōjjet* P 52; *kōjjet* Q 2; *kōjjet* P 55; *kojjet* P 223; *kujot* Q 168, 170, 182; *kujot* Q 171; *kujot* Q 176a; *kō.jot* Q 2a; *kojwjet* Q 71; *kōjot* Q 2a; *kōjot* P 120; *kōjot* P 121; *kōjot* P 176a; *kojjet* P 188; *kujot* Q 80; *kujot* Q 74; *kujot* Q 241; *kojwjet* Q 73; *kujot* Q 79a; *kojot* P 58, Q 71; *kōjot* Q 152; *kojwjet* Q 153; *kujot* Q 240; *kōjwjet* P 184; *kojot* P 192; *kojot* Q 160, 165; *kojot* Q 157; *kojwjet* P 177; *kewjet* P 192; *kōjot* Q 78; *kōjot* P 118; *kujot* Q 169, 174, 177; *kojot* Q 175, 178; *kojot* Q 178; *kojot* Q 179; *kujot* Q 181; *kujot* Q 162; *kujwjet* Q 154; *kojwjet* Q 79; *kujot* Q 90; *kāhjet* P 178; *kōhjet* P 172; *kujot* Q 89; *kujot* Q 77; *kujot* Q 77, 83, 168a; *kujot* Q 179; *kōjet* Q 94b; *kōjet* Q 172; *kāhjet* P 115; *kojwjet* Q 93; *kuhert* Q 76; **herd:** *hert* L 427; *hert* L 377, 382; *hirta* Q 179; **koelherder:** *kuwērdar* L 316; **koeknecht:** *kōjknex* Q 95; **koeschep:** *kušpār* L 295; *kušpār* L 322; **schep:** *šepār* Q 117a; **koepik:** *kōpek* Q 94b; **koepits:** *kōpets* Q 97.

### 9.1.5 ZWEEP VAN DE KOEHERDER (kaart 36)

(N 18, 146)

[Zweep om bijvoorbeeld de koeien naar de stal te brengen.]

**smik:** *smek* L 271, 318b, 321, 371, 372, 374, 377, 382, 420, 422, 423, Q 9, 12, 93, 178, 179, 197, 197a; *šmek* L 291, 322, 322a, 324, 325,

329, 330, 332, 384, 386, 426, 0426, 427. Q 22, 39, 99\*, 111, 113a, 119, 193, 197, 204a, 209, 211, 247; *smek* L 369; *šmik* Q 101; **koesmik:** *kūšmek* L 331, 331b; **smak:** *smak* K 318, 357, 358, 361a, L 282, P 48, 51, Q 2b, 3a, 4; **smet:** *smet* P 51, 55, 107a, 177, 213, 222, Q 2, 2b, 71, 78, 156, 176a; *smet* P 186, 197, Q 162; *smet* Q 78; **zweep:** *zwējp* Q 79a; *zwap* P 44; *zwāp* P 176; *zwip* L 289, P 55; **gesel:** *gejsal* L 318b, 324, 360; *gejsal* L 317, 360, 368, 368b, 372, 416; **peits:** *pejts* L 268; **wis:** *wes* L 355, 420; *weš* L 422; **koewitsje:** *kuwetskə* L 299; **klets:** *klēts* L 360, P 55; *klēts* P 48; **geerd:** *gert* L 163, 163a; **tjakke:** *tjakə* Q 9; **klak:** *klak* Q 77; **klap:** *klap* K 278; **wats:** *waš* L 326; **bliets:** *blets* K 314; **snade:** *snāj* L 368, 368b.

### 9.1.6 VETWEIDEN

(N 3A, 77b)

[Het laten grazen van slachtvee in een speciaal daarvoor bestemde weide.]

**vetweiden:** *vetweija* L 268, 270, 288a, 289\*, 320a, 426, Q 9, 11; *vetwejan* L 265, 373, Q 95; *vetweijan* L 318b; *vetweja* K 278, L 270, 329, 377, 382, Q 18, 94b; *vetweja* L 163a; *vetweija* L 368b; *vetweja* L 317; *vetweja* Q 3, 3a; *vetweija* L 372; *vetweja* Q 96c; *vetweja* K 361; **laten vetweiden:** *lōta vetweija* Q 98; *lōta vetweija* L 332; **op de vetweide zetten:** *opə vetwej zeta* L 424; *op sta vetweij zeta* L 422; *oba vetwej zeta* Q 176a; *op da vetwe zeta* Q 77; **op de vetweide doen:** *op da vetweij doun* P 46; **op de vetweide laten lopen:** *op da vetweij lōta lajpa* Q 111; *op da vetwe lōta lupə* P 46; **op de vetweide laten gaan:** *op da vetweij lōta gōn* L 434; **op de vetweide staan:** *ob da vetweij stōn* P 188; **laten vetgrazen:** *lōta vētxrəzə* Q 77; **voor vet laten lopen:** *vijr vet lōta lajpa* Q 198b; **op de weide jagen:** *oba wē jāgə* P 51; *up da we jāgə* P 49; **de weide op doen:** *da wēj op dua* Q 33; **grazen:** *>xrəzə* P 218.

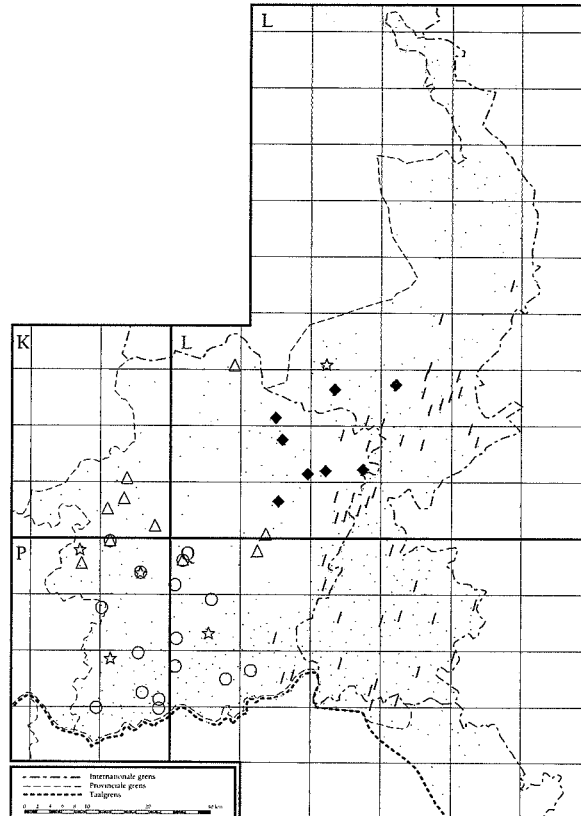
### 9.1.6 HOUDER VAN SLACHTVEE

(N 3A, 77d)

**vetweider:** *vetwejar* L 159a, 164, 165, 265, 268, 269, 269b, 270, 271, 289\*, 295, 325, 331, 332, 369, 373, 377, 382, 427, P 176, Q 18, 94b, 95, 111, 187a, 207; *vetwejar* L 268, 288a, 295, 318b, 322a, 330, 422, 0426, Q 97, 98, 99\*, 111\*, 197, 204a, 211; *vetwejar* L 163a, 211, 314, 30, Q 193; *vetwejar* K 278; *vetwejar* L 321; *vetwejar* P 45; *vetwejar* K 358, L 286, 420; *vetwejar* Q 35; *vetwajar* K 353; *vetwejar* L 312; *vetwēar* Q 77; *vetwējar* P 55; *vetwejar* L 383; *vetwejar* Q 113a; *vetwejar* L 386; *vetwejar* Q 198b; *vetwejar* Q 162; *vōtwējar* L 360; *vetwejar* L 420; **vetmester:** *vetmestar* L 282, 322, Q 112a, 117a; *vetmestar* L 269b;

Kaart 36. ZWEEP VAN DE  
KOEHERDER

- / (koe)smik
- smet
- △ smak
- ◆ gesel
- ☆ zweep



*vetmestər* K 358; *veətməstər* P 51; *vetmestər* Q 180; **vetmaster:** *vetmastər* Q 14; **vetter:** *vetər* P 50, 54, 222, Q 162; *veṭər* P 44, 48, 50, 176, Q 71, 78, 156; *veṭər* Q 2; *vētər* Q 2; **vetmaker:** *vetmēkər* Q 204a; *vetmejakər* Q 209; *vetmekər* Q 198b; **vetboer:** *ved.būr* Q 76; *vetbuər* P 177; *vetbōr* L 416; *veṭbūr* P 218, Q 96c; *veṭbōr* Q 9; *vetbur* Q 3; **vetman:** *vētman* Q 2; **beestenvetter:** *bēstəvetər* Q 93; **boer met vetweiden:** *bur met vetwēə* Q 3a; **weidenboer:** *wejbūr* L 269, 295, 314, 326, 329, P 188, Q 95a; *wejbōr* L 266, 320a; *wejbūr* L 424; *wejbōr* L 316, 416; *wējbūr* L 371; *wōjjbūr* L 422; *wējbōr* L 317; *wēbqwar* K 357; *wēbqur* P 46; *wejbūr* Q 72; *wēbur* K 361a; *wēbūr* Q 72a; *wēbqur* Q 2; **weidenman:** *wejmān* Q 9; *wejmān* Q 12; **weidenmaster:** *wejjəmastər* Q 7; **mastboer:** *maz.būr* Q 179; **kalvermaster:** *kawvərmastər* L 423; **beestenmaster:** *bīstəmastər* L 423; **boer:** *būr* P 213; **veekoopman:** *vēkoṽpman* Q 20; *viəkōpman* L 312; *vīkoṽpmān* L 372; **beestenkoopman:** *biəstəkuəpman* K 317; *biəstəkōpman* K 278; **kalverkoopman:** *kaləvərkūpman* P 107a; **vetbeestenkoopman:** *vetbesəkōpman* Q 158; **koopman:** *koṽpman* Q 156; *koṽpmān* Q 96d.

## 9.2. Roepwoorden

### 9.2.1 ROEPWOORD VOOR DE STIER

(N 3A, 13)

**mannetje:** *menəkə* L 288a, 312, P 45, 176, ( 99\*; *menəkə* P 218, Q 162; *məkə* Q 93; **menes** *menəs* L 382, Q 95, 197, 203a, 204a, 207; *mena* L 386; **menes, menes:** *mənəs mənəs* Q 209 **menne:** *menə* L 420, Q 12, 18, 94b, 97, 111, 193 198b, 211; *mənə* Q 72a, 96c, 96d, 178, 179 *mənə* P 50; **menne, menne:** *menə menə* P 177 *mənə mənə* P 222; **stiertje:** *štirkə* L 332; **bles** *bles* L 368b; **bul:** *bul* L 163a; **bulles:** *bōləs* Q 97 **loebes:** *lobəs* Q 198b; **hans:** *hans* L 163a; **man netje kom:** *menəkə kōm* Q 7; *mənəkə kōm* Q 2 **kom mannetje:** *kōm mənəkə* L 422; **kom man netje kom:** *kōm mənəkə kōm* P 48, Q 71; **kon jong:** *kōm jōŋ* Q 80, 156; *kōm jōŋ* L 270; *kōn juŋ* Q 2; **kom jong, kom jong:** *kōm jōŋ kōm jōŋ* Q 77; **kom maar jong:** *kōm mē jōŋ* L 355; **alle jong kom:** *alē jōŋ kōm* K 358; **max kom:** *mak kōm* L 369; **max, max kom:** *maks maks kōm* ( 204a; **kom max:** *kōm maks* Q 197; **kom ma kom:** *kōm maks kōm* Q 176a; **mè kom:** *mē kōn*

P 213; **die menne die die:** *di menə di di* Q 198b; **kom:** *kəm* Q 72; **kom kom:** *kəm kəm* P 107a; **kom kom kom:** *kəm kəm kəm* P 48; **kom die:** *kom de* L 372, 373; *kun dē* L 420; **kom je kom je:** *kəm də kəm də* L 430, Q 4; *kəm dē kəm dē* L 360; **die kom:** *dē kəm* Q 197; *de kōm* Q 113a; **kom maar:** *kəm má* L 268; **kom gauw:** *kəm gəuw* P 54.

## 9.2.2 ROEP- EN LOKWOORD VOOR DE KOE

(N C, 16; VC 14, 2a (r); monogr.)

[Men roept de koe naast de algemene benamingen **koe**, **muk** enzovoorts ook met het noemen van de kleur, b.v. **zwarte** en met een eigennaam als **Lies** en **Berta**.]

**koe:** *ku* L 215a, 267, 268, 269, 269a, 295, 298, 318b, 322, 377, 382, 386, 431; *kuw* L 245b; *kō* L 426, 429, Q 15, 203, 208; *kōj* Q 95; *koy* L 288a, 289, 433, Q 32a, 36, 111\*, 119, 201, 202, 222; **koetje:** *kukə* L 292; *koukə* L 291; *kōjkə* Q 121; **kom koetje:** *kəm kōjkə* L 426; **mut:** *mut* Q 94b; **mut, mut:** *mut mut* Q 95; **muttetje:** *mutəkə* Q 96a, 101; **muttetje kom:** *mutəkə kom* Q 195; **mutsje:** *møtskə* Q 193; **moets:** *muts* Q 36; *mutš* Q 31, 101, 103, 111\*, 201; *mōiš* Q 21; **moetsje:** *mutškə* Q 102; *mytskə* Q 197, 203a; **moetsje dè:** *mutškə de* Q 101; **moetsje dè dè:** *mutškə dē dē* P 111, Q 101; *moiškə dē dē* Q 101; **dè moetsje dè:** *de mutškə de* Q 198b; **moetsje dè kom:** *mutškə de kəm* Q 111; *møiškə de kum* Q 33; **miets:** *mitš* Q 222; **mietsje:** *mitškə* Q 112a, 113; **kuus:** *kys* L 214a; *kūs* L 294; **poetje:** *putjə* L 293, 328; **muk:** *møk* L 192a, 248; *møk* L 295; *muk* L 326; *møk* L 295; **mukje:** *møkškə* L 268; **muk, muk:** *møk møk* L 163, 163a, 250; **muk, muk, muk:** *møk møk møk* L 214; **mukke:** *møkə* L 295; **mukke, mukke:** *møkə møkə* L 290; **kom muk:** *kəm møk* L 250; **bonte:** L 269, 289, 377; *bonjtjə* L 330, 378; **rode:** *rōjə* L 269, 377; *rōj* L 330; *rūəj* L 378; **zwarte:** L 269, 289, 377, Q 103; *šwartə* L 330; **witte:** L 330, 378; **witkop:** L 330; **vos:** *vos* Q 34; **lies:** *lis* L 288a, 318b, Q 99\*, 103, 192; **marie:** *mari* L 269; **bet:** *bet* Q 192; **betje:** L 320; **bella:** L 271, 381, 381b; **truida:** L 381, 381b; **greta:** L 434; **berta:** *berta* L 434; **ida:** L 434a; **els:** Q 103; **hier:** *hej* L 324; **hier moer:** *hej mōr* L 328; **hier moer, hier moer:** *hej mōr hej mōr* L 374; **hier maal, hier maal:** *hej mql hej mql* L 322a; **moer hiem:** *mur hejm* L 321; **hier moe hier moe ho:** *hej mō hej mō hō* L 331, 331b; **kom:** *kəm* L 266; *kəmə* L 288; **kom maar:** L 244c; *kəm mar* L 211; *kəm mer* L 289; **kom hier:** *kum hi* Q 33; **kom gauw:** *kəm gəuw* L 318b; **hallo kom:** *halō kəm* L 332; **kom hier dan:** *hom hi danə* Q 38; **kom met:** *kəm met* L 288; *kəmət* K 353; **kom hier dè:** *kəm hi de* L 434, Q 22, 98; *kəm hi dē* Q 19\*, 197; *kəm ī dē* Q 32a; *komidē* L 360; *komidə* L 428; *kum hi dē* Q 33; **kom hier dè**

**dè:** *kəm hi de de* Q 193; **kom dè:** *kəm de* L 288, 316a, 331, 420, 425, 429a, Q 101; *kəm dē* Q 20, 121c; *kōm de* L 373, Q 119; *kum de* L 429; **kom dè, kom dè:** *kəm de kəm de* L 374, 0426; **kom dè dè dè:** *kəm de de de* Q 204a; **dè kom:** *dē kəm* L 288, Q 30, 121, 192, 211; *dē kōm* Q 113, 113a; *dē kəm* Q 113; **dè dè kom:** *dē dē kəm* Q 18; **dè kom dè:** *dē kum dē* Q 33, 39, 111\*; **dè kom dè dè:** *dē kōm dē dē* Q 204a; **dè kom hier dè:** *dē kəm hi dē* Q 15; **kom hier da:** *kōm hej dá* Q 117a; **da kom da:** *dá kōm dá* Q 117; **dè:** *dē* Q 101a; **dè, dè:** *dē dē* Q 99, 197; **dè, dè, dè:** *dē dē dē* Q 96, 99\*, 198b, 203a; *tē tē tē* Q 20; **dè kom:** *dē kəm* Q 99; *dē kōm* Q 117a; **mup kom:** *mup kumə* L 429; **klein dè kom:** *klejn de kōm* L 319; **mè dè:** *mē də* Q 5; **mie dè:** *mi dē* L 316a; **moe dè:** *mu dē* Q 21, 95a; **hela:** *hēlá* L 318b; **allee:** *alej* L 387; **allee, allee:** *alej alej* L 383; **alla:** *alá* L 324; **ju hut:** *jy hōt* Q 117a.

## 9.2.3 ROEP- EN LOKWOORD VOOR HET KALF

(N C, 17; VC 14, 2b (r))

[Met kan een kalf roepen met de algemene benamingen **kalf**, **kalfje**, **muk** enzovoorts, met eigenamen als **Liesje**, met klanknabootsingen of eventueel met het rammelen van melkammers.] **kalf:** L 266, 267, 268, 269, 269a, 289, 295, 298; *kāf* Q 31, 36, 95; *kōf* L 289, 322, 377, Q 202, 203, 208, 222; *koyf* L 288a, Q 119; *kayf* L 386, 426, 431, 433, 434, Q 32a, 111\*, 201; *kāyf* Q 15; **kalfje:** *kalfkə* L 382; *kelfkə* L 291; *kefkə* L 332, Q 102; *kōfkə* L 289; *kōfkə* L 318b, 378; *kōfkə* Q 121; **muk:** *møk* L 214a, 248, 269, 290, 291, 298; *møk* L 159a, 215a, 245b, 265, 290, 295, 296; **muk, muk:** *møk møk* L 214, 268; *møk møk* L 163, 244c, 250, 271; *møkə møkə* L 291; **muk, muk, muk:** *møk møk møk* L 247; **mukke:** *møkə* L 295; **mukke, mukke:** *møkə møkə* L 290; **mukke, mukke, mukke:** *møkə møkə møkə* L 331; **mukje:** *møkškə* L 192a, 214; *møkškə* L 250; **muttetje:** *møtəkə* K 353; *møtəkən* L 353; *mutəkə* Q 94b, 99, 197; **muttetje kom:** *mutəkə kom* Q 195; **moets:** *mutš* Q 99\*, 111, 192, 196, 284; **moets, moets:** *mūtš mūtš* Q 32a; **moetsje:** *mutškə* Q 34, 117a; *mutzkə* L 382; *mutškə* Q 96a, 99\*, 103, 117a, 196, 197, 200, 201, 247, 247a; *mytskə* Q 197, 203a; *myiškə* Q 111\*, 192; *mōiškə* Q 21; **mutsje:** *møtskə* Q 193; **mietsje:** *mitškə* Q 35, 113, 222; *mitšə* Q 121; **kuus:** *kys* L 294; **poetje:** *putjə* L 289, 322, 328, 330, Q 20; **poetje, poetje:** *putjə putjə* L 325; **mup:** *møp* L 428; *møp* L 269, 270; **mup, mup:** *møp møp* L 425; **kiebe:** *kibə* L 373; **liesje:** *liskə* L 288a; **ida:** L 434a; **kom hier dè:** *kəm hi de* Q 22; *kumī de* Q 101; *kum hi dē* Q 33; **kom hier dè dè:** *kəm hi de de* Q 193; **kom kalfje:** *kəm kēfkə* L 426; **kom muttetje:** *məm mutəkə* Q 21, 95a; *kəm mōtəkə* Q 98; **kom maar jong:** *kəm mer jōh* L 387; **kom**

**hier sjê sjê:** *kom hī šę šę* L 434; **niepje:** *nipkə* L 382; **niepsje:** *nipskə* Q 30; **kniebes:** *knibas* L 320c; **moer heem:** *mūr hejm* L 321; **byjou:** *bizu* Q 200, 247, 247a; **kalfje dè:** *kəffkə dę* Q 97; **dè kalfje dè:** *dę kəffkə dę* Q 198b; **moetsje kom:** *mutškə kom* Q 192; **mietsje kom:** *mitškə kōm* Q 117; **mitsje kom hier:** *mōtškə kom hī* Q 19\*; **kom hier moetsje:** *kōm hījə mutškə* Q 204a; **kom muk:** *komə muk* L 244c; **moetsje dè kom:** *mutškə dę kom* Q 111; **moetsje dè kom dè:** *mutškə dę kom dę* Q 39; **moetsje kom dè dè dè:** *mutškə kom dę dę dę* Q 204a; **dè moetsje dè kom:** *dę mutškə dę kōm* Q 113; **moetsje dè:** *mutškə dę* Q 101, 111\*; **mutškə dę** Q 97; **mitsje dè:** *mōtškə dę* Q 18; **moetsje dè dè:** *mutškə dę dę* Q 111; **mietsje dè kom:** *mitškə dę kom* Q 211; **niepje dè dè:** *nepkə dę dę* L 0426; **mupje kom:** *mupkə kumə* L 429; **kom mietzel:** *mōm mitzəl* Q 121c; **poetje kom:** *putjə kom* L 332; **kom:** *kom* L 266; *kōm* Q 96; **kom maar:** *kōm mēr* L 373; **kom dè:** *kom dę* L 289, 316a, 420, 429a; *kom dę* Q 20; **dè kom dè:** *dę kom dę* Q 97; **dè, dè:** *dę dę* L 326; **dè, dè, dè:** *dę dę dę* Q 96, 198b; **mie dè:** *mi dę* L 316a; **mī tē** Q 5; **die:** *dī* Q 203a; **allee, allee:** *alęj alęj* L 383; **alla:** *alá* L 324; **hier:** *hej* L 324;

### 9.3. Tuig

#### 9.3.1 KOPTOUW

(N 3A, 14a)

[Touw aan de horens van een koe.]

**zeel:** *zəl* L 316, 322, P 177, Q 2, 3, 3a, 33, 35, 76, 94b, 113a, 117a, 178, 180, 197, 198b, 203a, 204a, 207, 209, 211; *zəl* K 278, P 54, Q 78, 204a; *zējl* Q 111, 156; *zel* Q 80; *zəl* L 269, 422, Q 93, 95a, 119, 197; *zēal* Q 12; *zējl* L 317, 360, 371, 372, 420, 422, 423, Q 9, 96c; *zējl* L 416, Q 162; *zējal* L 420; *zejl* L 269, 289, 318b, 320a, 325, 330, 362, 373, 377, 432, 434, P 188, Q 7, 11, 20, 96d, 98, 112a, 176a, 187a, 193; *zejl* L 290; *zıl* L 413, P 51, 176, Q 2; *zıl* L 286, 312, P 48, 176, Q 2; *zil* L 358, 361, 361a, P 50; *ziəl* K 353, L 312, P 44, 48, 49, 50, 51, 55, 213; *siəl* L 314, P 107a; *ziəl* K 357, L 314, P 45; *zejlə* (mv.) L 374; **kopzeel:** *koppzəl* L 265, 269b, Q 95, 197, 198b, 203a; *kop-səl* Q 77; *kop-seəl* L 282; *koppzəl* Q 119; *koppzējl* L 368b; *koppzējl* L 372, Q 78; *koppzējl* L 430; *koppzējl* L 318, 321, 322a, 326, 329, 331, 332, 360, 371a, 373, 382, 383, 0426, Q 9, 14, 18, 97, 111\*; *koppzil* Q 72a; *koppzial* P 174; *koppzējlə* (mv.) L 374; **koezeel:** *kūzəl* Q 77; *kōwzēal* L 288a; *kōwzēl* Q 71; *kōuzēl* Q 4; *kōzēl* Q 94b; *kōuzēl* Q 179; *kōzejl* L 424; *kōzejl* P 222; *kāuzwzējl* Q 156; *kuzejl* L 369; *kūzejl* Q 162; *kōzejl* Q 14, 99\*; *kōwzejl* L 289\*; *kuzeal* Q 72; *kujzial* K 317; *kōuzil* L 350; *kāzil* P 218; **koezeeltje:** *kuzelkə* L 386; **touw:** *tōuw* L 266; **kop-**

**touw:** *koptōuw* L 159a, 268, 332, 426; **koetouw** *kutōuw* L 211, 270; *kutōw* L 163a; **koord:** *kōə* Q 2; **kopkoord:** *kōpkōət* P 58; **capuchor** *kapəsun* L 0426, 427; **loen:** *lūən* Q 158; **strik** *štrek* L 270; **strop:** *štrop* L 332, 430; **strank** *straŋk* L 271; **koestrank:** *kustraŋk* L 268; *kustraŋk* L 268; **kreng:** *kręj* K 357, 358; *kręj* (mv.) P 2; *kręj* P 46; **kopstuk:** *kōpstōk* L 295; **tuie** *tōjər* K 278.

#### 9.3.2 HALSTER (kaart 37)

(N 3A, 14b; monogr.)

[Tuig aan de kop van een os of een stier.]

**halster:** *halstər* K 317, 353, 357, 358, L 268, 270, 314, 321, P 49, 51, 176, Q 9, 35, 72, 76, 77, 93, 95a, 96c, 111, 113a, 162, 179, 180, 187a, 197, 203a, 204a; *halstər* Q 119; *haljtər* Q 19; *hālštər* L 163a, Q 97, 99\*, 178; *helstər* K 358, 361, L 286, 316, 317, 360, 368b, 416, 422, 423; P 46, 48, 50, 55, 213, 222, Q 2, 156; *elstər* L 422; Q 72a; *helstər* L 159a, 164, 165, 211, 269, 289, 289, 295, 312, 314, 318b, 355, 362, 383, 413, 454, 54, 188, Q 3, 7, 9; *helstər* P 48; *hēlstər* L 322; *hōlstər* Q 198b; *hōlstər* Q 198b; *hōlstər* Q 198; *hōlstər* P 51; **halfster:** *helfstər* L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a; **halfter:** *helftər* L 266, 268, 288a; *helstər* L 318b, 332, P 45; **halter:** *haltər* (mv.) P 204a, 207, 209, 211; *haljtjər* L 430; *hāltjər* Q 18, 20; **capuchon:** *kapəsün* L 265, 269, 269b, 270, 290, 291, 295, 318b, 322, 322a, 331, 332, 371, 371a, 373, 374, 377, 386, 424, 430, Q 11, 94b, 96d, 111, 117a, 193, 197, 203a; *kapəzün* L 326; *kapəsün* L 372; *kapəsün* Q 12; *kapəsün* L 325; *kapəsun* L 295, 321, 328, 330, 373, 382, 420, 426, 0426, 434, Q 14, 18, 97, 98, 111\*, 112a, 113a, 187a; *kapəsōj* L 413; *kapəsōn* L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a; *kapəsōj* Q 95; *kapəsōj* Q 2; *kapəsōj* Q 4; *kapəsōj* Q 3; *kapəsōjn* L 372; *kapəsun* L 271, Q 198b; *kapsul* L 289\*; *kabəsōj* L 360; **kopstuk:** *kōpstōk* L 268, P 50, 174, 177, 222, Q 71, 78, 80, 158; *kōpstōk* L 270; **kopstel** *kōpstəl* L 426; **hoofdsel:** *hōtsəl* L 318b, 320e; *hōtsəl* L 329; *hytsəl* L 318b; *hotsəl* L 214, 214e, 215, 217, 245b, 246a; **ketting:** *ketej* K 278, (mv.) P 3a; **ketten:** *ketə* Q 33; **toom:** *tuəm* P 44, 176; **lijn:** *lajj* Q 156; *lōjn* P 107a; **muntel:** *mōntəl* L 163, 163a, 163b, 164, 165; **zeel:** *zəl* Q 33; *zējl* L 369.

#### 9.3.3 KNIEBAND VOOR EEN STIER OF KALF

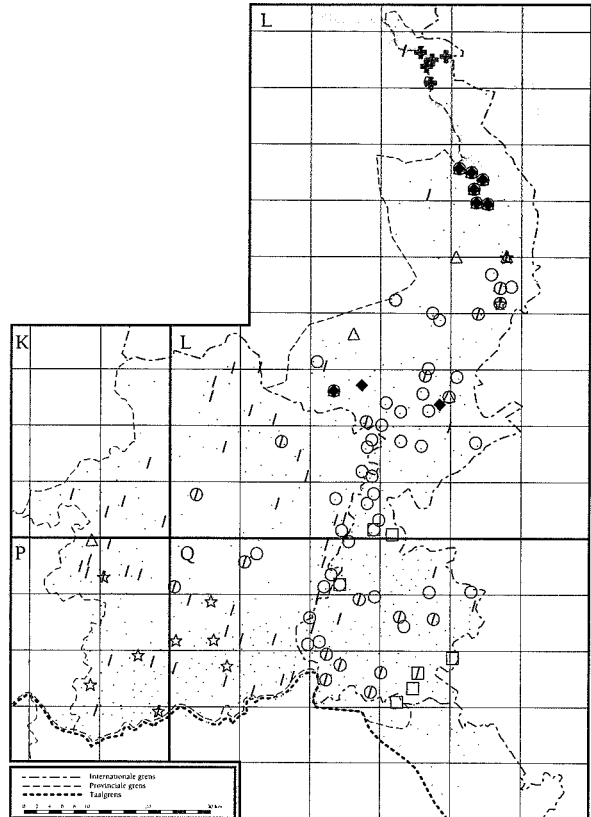
(N 3A, 14c; monogr.)

[IJzeren, soms houten beugel of ring aangebracht ter hoogte van de knie, meestal met een touw om de horens. Deze knieband wordt bevestigd om de koeien los te kunnen laten lopen en tevens ze in bedwang te kunnen houden.]

**knieband:** *knibant* K 317, 353, L 368b, 369

Kaart 37. HALSTER

- / halster
- capuchon
- △ half(s)ter
- ◆ hoofdsel
- ☆ kopstuk
- halter
- ♣ muntel



372, 413, 416, P 48; *knibanjtj* L 321, 373, 432; *knibanj* L 382; *kniban* Q 156; *knijbant* L 371a, 420, Q 111; *knibānt* Q 77; *knibānt* K 278; *knibān* P 44; *knijbānt* Q 76; *knūbant* L 314, Q 176a, 180; *knībānt* Q 77, 158, 162; *knēbant* L 422, 424, Q 97, 98, 99\*, 193, 197, 203a; *knēbanjtj* L 426, Q 14; *knējbant* L 360, 423, Q 7, 9, 11, 96c, 112a; *knējbanjtj* L 427, Q 33; *knējbaŋk* Q 113a; *knējbānt* L 164, 165, Q 12, 94b; *knejbant* L 420, Q 78; *knejbaŋt* L 422; *knejbaŋk* Q 117a; *knējbant* K 358, L 286; *knējbān* P 51; *knējibant* Q 4; *knēbant* Q 2, 72a; *knēbānt* P 213; *knēbānt* P 218; *knējbant* P 50, 54, 174; *knējbānt* Q 93, 179; *knējbān* Q 3; *knejbānt* Q 71; *knēbant* P 46; *knējbant* P 50; *knējbant* L 282, P 188; *knējbanjtj* Q 20; *knējbaŋk* Q 211; *knējbānt* L 312, 314, Q 80, 96d; *knejibant* L 372; *knēbānt* P 176; *knaibant* P 45; *knibeŋ* (mv.) L 0426; *knēbeŋ* (mv.) Q 204a; *knējbān* (mv.) K 358; *knejbenjtj* (mv.) L 430; *knaiban* (mv.) P 51; **kniebandje**: *knēbentjə* Q 198b; *knējbentšə* Q 198b; **knieēnband**: *knēnbanjtj* L 329; *knēnbaŋk* L 270, 295; *knēabant* Q 78; *knējəbant* P 55; *knējəbaant* P 107a; **kniezeel**: *knizeil* L 318b, 321, 325, 326, 330; *knejbzeil* L 289\*; **knielap**: *knilap* L 316,

317, 360; *knejlāp* K 361; *knājlap* Q 156; **knieriem**: *knirēm* L 331; **kniehak**: *knihak* L 268, 271; *knihax* L 269, 269b; **knieēnhak**: *knēnhaka* L 270; **kniepoot**: *knipōt* L 159a; **kniehalchter**: *knejhelextər* L 290; **band**: *banjtj* L 373; **zeel**: *zēl* Q 3a; *ziəl* Q 2; **halster**: *halstər* K 361a; **ring**: *reŋk* L 374; **scheer**: *šīər* L 374; **hacht**: *haxt* L 211, 268; de volgende woordtypen zijn werkwoorden: **kniebanden**: *knējbanə* L 355; *knejbana* L 360; *knējbānə* Q 3; *knē.bān* Q 2; de koe is *gəknēbant* Q 95; **kniezeelen**: *knejzēlə* L 287, 288, 288a, 288b, 289, 289\*, 289a, 289b, 318a, 318d, 318e; **kniepotten**: de koe is *gəknijpōt* L 163a.

### 9.3.4 NEUSKLEM

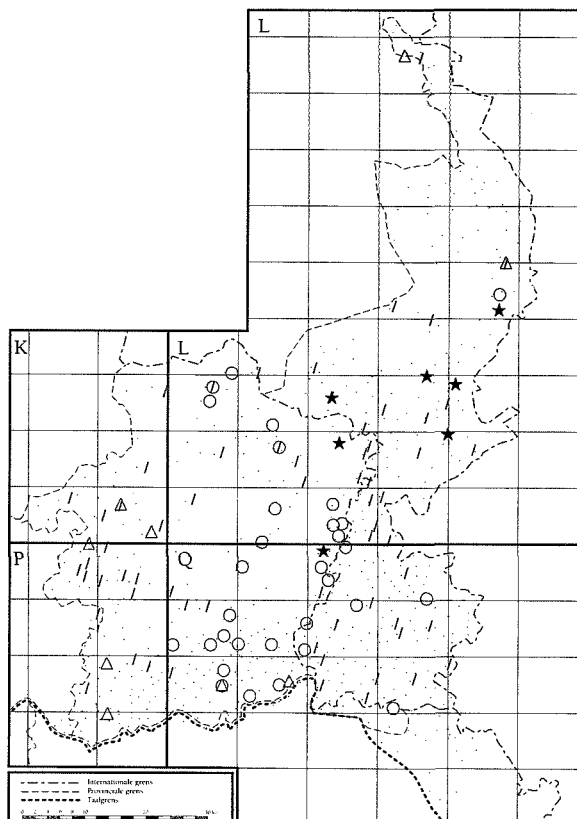
(N 3A, 14d)

[Klem in de neus van een stier.]

**ring**: *reŋ* L 159a, 164, 165, 211, 288a, Q 180; *reŋk* K 278, 353, 357, 358, 361a, L 265, 266, 268, 269, 269b, 270, 282, 289, 295, 312, 314, 317, 318b, 321, 322, 322a, 325, 329, 330, 332, 360, 362, 371, 372, 373, 377, 383, 386, 413, 422, 424, 427, P 44, 45, 48, 51, 55, Q 2, 3, 11, 12, 33,

Kaart 38. MUILKORF VOOR  
KALVEREN

- / muilkorf(je)
- muntel(tje)
- △ kalverkorf(je)
- ★ (kalver)mandje



35, 97, 98, 111, 112a, 113a, 117a, 119, 162, 176a, 187a, 198b, 204a, 207, 211; *rēŋk* L 163a, 286, 316, Q 77, 178, 193, 197, 203a, 209; *reŋk* K 361, L 360, P 173, 213, Q 71, 72, 72a, 77, 80; *reŋk* P 222, Q 78; *rēŋk* L 423; *reŋ* L 369; *reŋk* L 355, 368b, 426, 432, P 46, 174, Q 2, 4, 14; *reŋk* P 176; *rēŋk* Q 3a; *rīŋk* Q 179; **neusring**: *nōsreŋ* K 278; *nōsreŋ* K 317; *nōwāsrēŋk* P 107a; **naasring**: *nāsreŋk* L 290, 320a, Q 9, 18; **nazenring**: *nāzāreŋk* Q 119; **snuitring**: *snōŋtreŋk* K 358; *snōātreŋk* Q 156; **stierenring**: *štērāreŋk* Q 197; **scheer**: *sxīr* L 268, 326, Q 198b; *sxīar* L 289\*; *sxīr* L 416; *šīr* L 318b, 360, 368b, 371a, 372, Q 94b, 96d, 198b; *šīr* L 317; *šīar* L 270, 321, 369, 420, 422, 424, Q 33, 97, 99\*, 111; *šīr* L 420; *sxēr* L 382; *šēr* L 331, 332, 386, 427, 434, Q 7, 9, 20, 95, 111\*, 112a; *šējr* L 430; *šer* Q 9; **naas-scheer**: *nāssxēr* L 0426; **praam**: *prām* L 271, Q 12; *prām* L 314; *prāŋm* Q 156; *prāŋm* Q 76, 162; *pram* Q 96c; *prōm* P 218, Q 95a, 176a; *prōŋm* Q 77; *prōŋm* P 174, Q 158; *prōm* L 312, P 222; *prōam* L 286, P 188; *prom* Q 93; *prōm* Q 78; *pruam* Q 78; **prang**: *praŋ* P 48, 49, 50, 51, 54, Q 2; *preŋ* Q 2; **tang**: *taŋ* Q 111; **stierentang**: *štērataŋ* Q 197.

9.3.5 MUILKORF VOOR KALVEREN  
(kaart 38)

(N 3A, 14e)

[De muilkorf voor kalveren die geen hoo- mogen vreten.]

**muilkorf**: *mulkōrf* L 318b, 330, 332, 382, Q 95 113a; *mulkōraf* L 290; *mulkōrf* L 163a, 265 321, 326, 373, 0426, 432, 434, Q 20, 33, 98 111\*, 198b, 204a; *mulkōraf* Q 187a, 204a *mulkōrf* Q 99\*; *mulkōraf* Q 198b; *mulkōrf* I 386, Q 211; *mulkōraf* P 107a; *mulkōraf* L 312; *mulkerf* L 362; *mūlkōrf* L 289\*; *mūlkōrf* L 371. Q 111, 197, 203a; *mūlkōraf* L 286; *mūlkōrf* L 430; *mūlkerf* L 368b; *mūalkōraf* Q 12; *mōlkōrf* P 177; *mōlkōrf* P 50; *mōŋjūlkōrf* L 360; *mōlkōrf* L 265; *mōŋkōrf* P 51; *mōwālkōrf* P 54; *mōlkōrf* K 278, P 46; *mōlkōraf* K 357, P 48, 50; *mōlkerā* Q 72a; *mōlkōrf* Q 2; *mōlkōrf* K 358; *mōlkōraf* F 49; *mōŋkōrf* P 55; *mōŋkarf* P 51; *mōwālkōrf* K 353; *mōalkōraf* P 188; *mōŋlkerāf* L 355; *mōlkōrf* L 413; *mōalkōrf* Q 71; *mōŋkōrf* P 58; *mōalkōraf* Q 156; *mālkōrf* P 174; *malkōraf* K 317; *mēlkōrf* L 371a; **muilkorfje**: *mulkōrfkə* Q 198b; *mūlkōrfkə* L 268; *mōŋkōrfkə* L 372;

*mälkørjkæ* K 361; **kalverkorf:** *kalvørkøræf* K 358; *kävørkøræf* Q 179; *kalvørkøræf* K 361a; *kalvørkøræf* P 218; *kävørkøræf* Q 162; *kalvørkøræf* P 45; **kalverkorfje:** *kalvørkørjkæ* L 159a, 268; *kalvørkøræfjkæ* P 176; **koekorf:** *køjkøræf* Q 156; *køkøræf* P 222; **muttenskorf:** *møtæskøræf* P 48; **mondkorf:** *monkøræf* L 372; **korf:** *køræf* L 316, P 213; *køræf* P 176; *keræf* Q 2; **kalvermandje:** *kalvørmentjæ* L 270; *kävørmentjæ* L 331, 383; *køvørmentjæ* L 318b, 322a; *køvørmentjæ* L 369; **mandje:** *møntjæn* Q 7; **mulband:** *mulbant* Q 96c; *mülbant* L 422; *mølbant* Q 78; **muntel:** *møntæl* L 282, 312, Q 9, 77, 80, 162, 178, 180; *møntjæl* L 423, Q 9, 11, 14, 112a; *møntæl* Q 94b, 96d, 209; *møntæl* Q 76; *muntæl* L 420; *myntæl* Q 158; *mēntæl* Q 72, 93; *mintæl* Q 3, 3a; *møntšæl* L 420; *mōntšæl* L 424; *mønšæl* L 422; *mōndæl* L 314; *menjdjæl* L 416; *mønjkæl* L 269, 317; *mønæl* Q 78; **munteltje:** *møntalkæ* Q 97; *mynjalkæ* L 360; **koemuntel:** *køymøntæl* Q 4.

### 9.3.6 KALVERJUK

(N 3A, 14f)

[Driehoekig raam om de nek van een kalf.]

**juk:** *jøk* K 317, L 266, 269, 289, 295, 312, 316, 317, 373, 374, 377, 383, 426, 0426, 432, P 51, Q 80, 187a, 211; *jøk* L 382; *jøk* L 329, Q 97, 111\*; *jök* K 353, 357, 358, 361a, L 282, 286, 314, 320a, 355, 369, 371, 413, Q 7, 14, 96c; *jōæk* L 422, 424; *jok* K 278, L 312; *jøk* K 278, L 270, 322a, 374, 430, 434, Q 9; *jøk* L 423, P 45, Q 9, 95; *jōæk* Q 12; *jūk* L 360; *juk* L 420; *juæk* Q 3, 3a; *jÿk* L 360, 416; **jukje:** *jökskæ* K 361; **kalfsjuk:** *kalfsjuæk* Q 4; **jukraam:** *jøkrām* Q 112a; **haam:** *hām* L 159a, 163a, 164, 165, 211, 265, 268, 288a, 289\*, 290, 295, 318b, 326, 330, 322, 368b, 371a, 372, 373, 386, 427, Q 20, 111, 113a, 117a, 197, 203a, 204a, 207; *hām* Q 156; *āəm* L 420; *hām* L 422; *hōm* Q 162, 178, 198b; *høəm* Q 156; **haampje:** *hōmkæ* Q 198b; *hōmkæ* P 213; *hōmkæ* Q 198b; **kalverhaam:** *køvørhām* Q 119; **raam:** *rām* L 269b, 270, 331, 372, Q 99\*; *røm* Q 95a, 179; *røm* P 176; **houten raampje:** *hømtæ rēmckæ* Q 97; **kennef:** *kenæf* P 50, 188; *kenæf* P 46, 48, 50, 55, 107a, Q 2, 72, 78; *kønæf* Q 72a; *kønæf* Q 76, 77, 158; *kōwønæf* P 222; *kōønæf* P 58; *knef* P 51; *knef* P 49; **gareel:** *græl* P 174; **halster:** *hølstær* Q 193; **halter:** *haltær* Q 209; **driehoek:** *drihøk* Q 98; *drejhuuk* Q 95; **driebok:** *dribok* L 321; **scheer:** *sxīr* L 271; **kruis:** *krēs* P 218.

### 9.3.7 STAARTKOORD

(N 3A, 14g)

[Koord waarmee men op stal de staart van de koe vastbindt.]

**staartkoord:** *štärtkørt* Q 33; *štärtkørt* Q 97; *statkøæt* Q 156; *statkwøt* Q 77; **staartkoordje:**

*šterkørtjæ* L 330; **staartenkoord:** *stærtækørt* L 322a; **koord voor de staart:** *køt vør dær štats* Q 211; **koekoord:** *køwkwøt* Q 93; **strooikoord:** *struikøt* P 176; *struikjuæt* Q 78; **koord:** *kørt* L 282; *kørt* L 316, 329, Q 197, 203a; *kørt* Q 72a; *kør* K 358; *kor* P 51; *køt* P 48, 49, 213; *koæt* P 48; *køæt* Q 204a; *køæt* Q 72; *køwæt* P 222; *køt* P 174; *kyøt* Q 15; *kyøt* Q 179; **koordje:** *kidšæ* P 55; **staarttouw:** *stærtøuy* L 268; *starttøuy* L 159a, 211, 268, 371a, 427, Q 96d; *štærtøuy* Q 20; *starttøuy* L 420; *starttøw* L 163a; *starttøuy* L 373; *sterttøuy* L 269, 269b, 318b, 383; *šterttøuy* L 290, 331, 332; *stærttøuy* L 295; **bindtouw:** *benttøuy* Q 112a; **touw voor de staart op te binden:** *tøuy vør dæ štart op tæ bejæ* Q 98; **touw:** *tøuy* L 312, 317, 372, 377; *tøuy* Q 9; *tøw* Q 197, 203a; *tøuy* L 360; *tāuy* L 420; **staartbinder:** *stærtbendær* Q 204a; *startbendær* Q 198b; *startbenjær* L 373, Q 7; *štartbenjær* Q 198b; *stertbenjær* L 322; *šterbenjær* Q 113a; **staartenbinder:** *startæbendær* Q 95a; *stertæbendær* L 289\*; **stotsbinder:** *štütz.bendær* Q 197; **staartlijn:** *startlejn* L 265; *stertlīn* L 382; *startlejnæn* (mv.) L 314; **staartenlijn:** *štertælīn* L 295; *stetælīn* P 51; **staartzeel:** *stærtšējl* L 423; *stetzæl* P 45; **zeel:** *zæl* Q 35; *zējl* L 432; *zējl* L 422; **staarhouder:** *sterthøjær* L 326; **staartophouder:** *startophøjwær* Q 95; **staartkleem:** *startkleem* L 314; **staartleer:** *startlēr* Q 4; **staartband:** *stærtbant* Q 112a; **riem:** *rēm* Q 198b; **teugel:** *tøgæl* K 353; **bindel:** *bējæl* Q 2; **kreng:** *krej* P 46.

## 9.4. Melken

### 9.4.1 MELKEN

(L 38, 44; JG 1a, 1b; Wi 26; Vld.; monogr.)

[Melk uit de uiers van de koe drukken.

Zie afbeelding 9.]

**melken:** *melkæ* K 278, 361, L 210, 212, 246, 266, 293, 312, 314, 321, 326, 364, 366, 367, 416, 417, 418, 420, P 50, 119, 120, 121, 169, 171, 176, 192, 193, 195, 214, 219, Q 2a, 3, 5, 7, 19, 32b, 33, 71, 72, 77, 81a, 82, 88, 113, 116, 156, 159, 168a, 177, 178, 208, 222, 243, 284; *melkæn* K 278, 286, 314, 318, 353, 359, 360, 361, L 164, 184, 282, 286, 291, 312, 313, 316, 317, 319, 355, 358, 368, 413, 415, P 46, 52, Q 2, 3, 9, 19, 78, 96c, 170; *mælakæ* K 318, 353, L 250, 271, 289, 316, 355, 372, 413, P 44, 45, 47, 48, 49, 50, 117, 164, 175, 188, 195, 197, 211, 214, 218, 219, Q 1, 2, 2a, 12, 73, 74, 78, 116, 119, 121, 156, 162, 167, 179, 199, 207, 211, 219, 227, 249; *mælækæn* K 315, 316, 357, L 286, 312, 352, 355, P 172, Q 1, 71; *melkn* K 278; *mē.lkæ* L 317, 319, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 415, 419, 424, Q 6, 7, 9, 10, 76, 77, 83, 84, 87, 89, 90, 91, 94, 153, 154, 155, 158a, 163, 168a,



Afb. 9. Melkcursus in Posterholt

169, 170, 171, 174, 175, 181, 242; *me.ləkə* K 359, 360, L 372, 423, P 51, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 117, 118, 119, 120, 121, 174, 177, 177a, 180, 184, 186, 187, 188, 192, 195, 220, 223, 224, Q 2, 11, 12, 13, 75, 79, 79a, 80, 88, 96c, 152, 156, 157, 157a, 159, 160, 164, 165, 166, 172, 175, 179, 182, 240; *me.ləkən* L 282, 286, 314, 315, 352, 353, 354, 355, 356; *me.lkən* L 421, 422, Q 8; *melaʔən* K 315, 317a; *mēlkə* L 372; *mēlkən* P 51; *mēlakə* Q 188; *mē.lkə* Q 177; *mēlkə* K 318, L 329, 378, P 46, 57, 171, 176, Q 5, 7, 19, 20, 97, 111, 165, 199, 201; *mēlkən* K 361, L 360, 420, P 56, Q 71, 83; *mēlakə* P 113, 115, 172, 173, 176, 176a, 178, Q 2, 9, 95, 284; *mēlakən* K 353, 357, 358, L 282, 286, 317; *mē.ləkə* P 118a; *mē.ləkən* L 312, 313; *mēlaʔə* K 314; *mēlkə* K 358, L 270, 317, 372, Q 19, 156; *mēlkən* L 417; *mē.lkən* Q 83; *mēlakə* Q 95, 279; *mē.ləkə* Q 222, 253; *melkə* L 299, Q 101, 113, 198, 208, 178; *melkən* L 372; *meləkə* Q 10; *me.lkə* Q 161, 168, 241; *me.ləkə* Q 162; *mēlkə* L 159a, 382, Q 20; *mē.lkə* L 387; *mē.lkə* L 387; *mējlkə* L 422; *mējlkən* P 119; *mōlkə* L 360, Q 88; *mōlkən* L 360; *mōlakə* L 414, P 176, Q 1; *mō.ləkə* K 360, 361; *mōlaʔən* K 278; *mōlkə* L 360; *mōlkən* K 360, Q 86; *mōlkən* K 315; *mō.ləkən* L 413; *mōjlkən* Q 171; **zijpen:** *sipə* Q 111.

#### 9.4.2 MELKSTOELTJE

(A 9, 13; A 42, 18a; JG 1d; monogr.)

[Houten krukje met drie of vier poten waarop

men zit bij het melken van de koeien.

Zie afbeelding 10.]

**melkstoel:** K 278, L 214a, 266, 290, 369, 375, J 177, Q 36; *melkstul* L 209, 215a, 265, Q 166 *melakstul* K 318; *melkstul* Q 197; *melakstul* I 330; *melkstual* L 217; *mēlkstul* P 176; *mēlakstū* Q 76; *melkstōl* L 246, 267, 268, 269, 269a, 271 288, 288a, 289, 318, 318b, 320, 320a, 322a 324a, 326, 328, 332, 370, 373, 374, 375, 377 381, 381b, 382, 385, 429a, Q 15, 17, 18, 31, 99 100, 201, 204a; *mēlkstōl* L 270, 290, 299, 377 428, Q 21, 32, 32a, 33, 36, 98, 99, 101, 117a 118, 208; *mēlakstōl* L 381a; *mēlakstōl* L 266 322, 364, 378; *mēlakstōl* L 244c, Q 2, 102 *mēlakstōl* Q 113; *mēlkstōl* L 269a, 295; *mēlkstō* Q 38; *mēlkstōul* L 430, 433; *mēlkstōul* L 434 *mēlkstōl* L 292, 381, 381b, 423, 431, Q 14, 96b *mēlkstōl* L 291, 324, 327, 331, Q 19, 21, 32a, 34 98, 101a, 102, 103, 109, 111\*, 192, 201 *mēlakstōl* L 424; *mēlkstōal* Q 203; *mēlakstōl* C 97, 101, 193, 222; *mēlakstōual* Q 2; *mēlkstōul* I 433; *mōlkstōl* L 360; *melkstōl* L 293, Q 15 *melkstōl* L 386, 426, Q 113, 202, 208; *mēlakstō* L 376; *mēlakstōl* L 432a, Q 195, 210; *melkstoa* Q 117b; *melkstōal* Q 196; *melkstōul* Q 118 *melixstōl* Q 211; *mējlkstōal* Q 36; **melkstoeltje** L 271; *melkstōlkə* L 246, 0247, 266, P 118, 210a 220, Q 75; *mēlkstōlkə* L 270, Q 196; *mēlkstōlkə* L 246b, 268, 269, 270, 288, 288b, 289, 289a 295, 318, 318b, 326, 375, Q 105, 203; *mēlkstōlkə* L 298, 300, 429, Q 32a, 111; *mēlakstōlkə* L 378 Q 95, 188; *mēlkstōlkə* L 245; *melkstōlkə* L 296



*melkstøltjå* L 159a; *meļkstøļkå* L 330, 421, Q 17; *meļkštøļkå* Q 32, 99\*, 103; *meļkštøļžå* Q 222; *meļakštøļkå* Q 95, 96a; *meļakštøļkå* Q 99; *melkštøļkå* Q 117a; *meļkštøļkå* L 377; *melkstylkå* L 192, 210, 213, 214, 265; *melkstyltjå* L 163, 163a, 163b, 164, 165, 192a; *meļakstøļkå* L 364, 366; *melkstøļkå* L 367, 376; **melkkruk:** *meļakkrøk* Q 162; *meļkkrøk* L 246; **melkkrukje:** *meļkkrøkskå* L 269; *meļkkrøkskå* L 271, 326; **kruk:** *krøk* L 329; **krukje:** *krøkskå* Q 103; **melkbok:** *melkbøk* Q 35; **bokstoel:** *bokstu.ϕl* Q 74; **driepoot:** *dripøt* Q 101; **driepootje:** *drejiputšå* Q 95; **melkblok:** K 353; **koestoel:** *køstuał* P 184.

#### 9.4.3 DROOGREK

(A 15, 25; monogr.)

[Het houten rek buitenshuis waarop men vaten, melkbussen en emmers te drogen legt.]

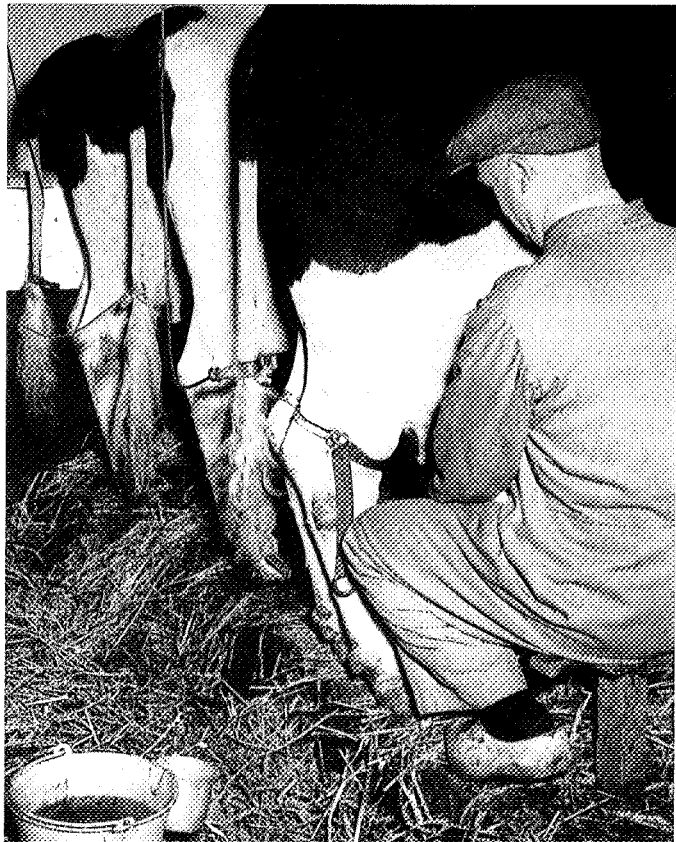
**tuitenrek:** L 164, 214a, 248, 288a, 293, 318; *tøjtårek* L 210, 214, 244c, 269, 292, 318b, 320, 325, 328, 373, 374, 381a, 381b, 382, Q 20, 102; *tøjtånrek* L 267, 291, 377; *tøjtånřek* Q 109;

*tøjtårek* L 210; *tøjtårek* L 211; *tøjtårek* Q 222; **droogrek:** *drøxxrek* L 330, 429; *dryaxrek* L 211, 246b, 248, 328, Q 112a; *dryxrek* L 269, 271; *dryaxrek* L 375; **vaatrek:** *våtrek* L 269; **tobbenrek:** *tøbårek* Q 101, 117a, 193; **melkrek:** *melkrek* L 325; **kruikenrek:** *krükårek* Q 96a; *krükårek* Q 101; **rek:** *rek* L 298, 381, Q 101; *řek* Q 203; **kruikenbank:** *krükåbånk* Q 103, 201, 202; *krükåbånk* Q 36, 101a; *krükånbånk* L 377; **droogbank:** *drøxbånk* L 269a; **tuitenbank:** *tøjtåbånk* L 215a, Q 102; *tøjtåbånk* L 430; **emmerbank:** *emåbånk* Q 118; **tobbenbank:** *tøbåbånk* Q 192; **stortbank:** *štortbånk* L 327; **bankje:** *bånskå* Q 15; **tuitenhuisje:** *tøjtåhøyskå* L 267; *tøjtånhøyskå* L 291; **tuitending:** *tøjtådenk* L 289a, 289\*; **tuitenstand:** *tøjtåstanj* L 381, 381b; **droogt:** *drøxt* L 192a; **vaatstaander:** L 269; **kruikenbak:** *krükåbak* L 382; **tuin:** *tün* L 328.

#### 9.4.4 MEER MELK GAAN GEVEN

(N 3A, 68)

**meer melk geven:** *mīr meļak xevå* P 213; *mī meļak gēvå* L 422; de koe *gēft mēr melk* P 48; —



Afb. 10. Melken zittend op een melkkruk

*gōf miar melæk* P 174; **meer geven:** *mār gevæ* Q 180; *mē gēvæ* Q 93; *mīr gēivæ* L 317; *miar gēvæ* L 316; **bijkomen:** *beijkōmæ* L 289\*; *beijkōmæ* Q 77, 158; *beijkomæ* Q 96d; *beijkomæ* Q 96c; *bēijkōmæ* Q 77; *bēijkūmæ* Q 4; *bēijkōmæ* Q 113a; *beijkomæ* L 268; *bēikōmæ* P 222; *beijkōmæ* L 422; *beijkomæ* L 424; *bekomæ* L 361a; *bīkōmæ* Q 187a; *bīkōimæ* L 369; *bīkūmæ* Q 198b; *bīkūamæ* Q 193; *bīkumæ* Q 198b; *bīkōmæ* L 321; *bīkōmæ* L 331, 368b, 371a, 377, Q 33, 97, 98, 111\*, 112a; *bījkōmæ* L 325; *bīkōmæ* L 373; *bīkūimæ* L 416; *bīkumæ* L 326; *bykōmæ* Q 211; de koe *kōmt bī* L 0426; — *kōmt beī* L 159a; — *kōmt bēj* L 372; — *kōmt biī* L 332; — *kōmt bi* Q 95, 198b; — *kōmtj beī* L 322a; — *kōmtj bī* L 322, 330; — *kōmp beī* Q 94b; — *kōmp bej* L 271; — *kōmp beī* Q 178; — *kōmp bēj* Q 11; — *kōmp bi* L 382, 383, 430, Q 20, 99\*, 197; — *kōmp bī* Q 197, 203a; — *kōmt bēij* L 372; — *kōmpjt bīa* L 318b; — *kōmp beī* Q 204a; — *kōmp bēī* Q 179; — *kōmp bēī* Q 156; — *kym bēī* P 218; — *kennt bī* L 416; — *kōm bēj* Q 12; **aankomen:** *ānkōmæ* L 289\*, 290, 295; *ānkōmæ* L 270; *ānkōmæ* L 268; de koe *kōmp ān* L 295; — *kōmp ān* L 269b; **bijnemen:** *beijnēmæn* K 361; de koe *nēmt bē* P 46; **aannemen:** *ānnēmæ* P 58; *ānnēmæ* P 177; *ānnēmæ* Q 72a; *qnnēmæ* P 51; *qnnēimæ* P 50; *qnnēimæ* Q 78; *ennēmæ* P 49; de koe *nemt qwan* P 54; — *nemb. ān* Q 2; — *nēmt qn* Q 71; — *nēmt qn* P 48; — *nimp ān* Q 2; **toenemen:** *toqwnēmæ* P 51; **aantrekken:** *ōntrēkæ* Q 72; **aangeven:** *āngēvæ* L 290; *āngēvæ* Q 35; *āngēvæ* L 163a; *engēvæ* L 164, 165; **aangaan:** *aangon* Q 80; *qāngon* P 176; *qāngon* Q 78; *qjngonj* Q 162; de koe *get qn* Q 156; — *get qan* Q 76; **vermelken:** *vārmelkæn* L 282; *vōrmelkæ* L 288a, 314, 320a, 420; *vārmelkæ* L 265; *vōrmelkæ* K 353; *vārmelkæ* L 312; *vārmelkæ* P 44; *vārmelkæn* L 286; *vārmelkæn* P 45; *vārmōlkæ* L 360; de koe *vārmōlkt* L 420; de koe is *vārmōlκæn* L 312; **zich vermelken:** de koe *vārmōlkt zex* L 427; **hermelken:** *hērmelkæ* Q 3a; *hārmōlkæ* Q 204a; **zich hermelken:** de koe *hārmelkt zex* Q 207; de koe heeft *zex hermōlkæ* Q 111; **verzijen:** *vārzeijæn* L 288a; *vāzejæ* Q 7; **herzijen:** *hērzejæ* Q 9; **vonken:** *vōnkæ* L 266, 269; de koe *venk* L 331; de koe is *gāvōnkt* L 211; **bijvenemen:** de koe *vennt bē* K 358; **bijwinnen:** *bēwēnæ* K 358; **weer melk gaan geven:** de koe *gēit wīēr melk gēvæ* Q 9; **goed geven:** de koe *geft gut* P 55; — *geft gōwt* K 357; **de melk laten schieten:** de koe *lētæ melæk šijætæ* Q 209; **zich aan het zetten zijn:** de koe *es zex qn at zætæ* Q 204a.

#### 9.4.5 DE MELK INHOUDEN

(N 3A, 69; monogr.)

[Tijdens het melken plotseling geen melk meer geven, gezegd van de koe.]

**ophouden:** *ophōuwæn* L 326; *ophōuwæ* L 416, Q 112a, 211; *ophōuæn* L 314; *ophōuwæ* L 372; *ophōwæ* Q 197, 203a; *ophōwæ* Q 204a; *ophaywæ* L

362, 434, Q 18, 33, 35, 94b, 98, 187a; *ōphaywæ* 7; *ōpawæ* Q 11; *ōpawæ* L 420, 422; *ophāwæn* 286; *ophāwæ* L 265, Q 198b; *ophāwæ* L 31; *ophawæ* L 316, 317, 360, 368b, Q 9, 94b, 97, 99 204a; *ōphaæ* Q 9, 78; *ōbawæ* L 423; *ophōujæ* 289\*, Q 162; *ophōjæn* L 288a; *ophōjæ* L 266, 29 318b, 321, 322a, 371, 374; *ophōæ* L 290; *ophājæ* 331, Q 3a, 4, 77, 78; *ophājæ* P 55; *ophājæ* L 38 *ōpājæ* Q 2; *ophān* L 355; *ophā* P 177; *ophōutæ* 373; *ophōtæ* Q 113a; *ophōutæ* L 372; *ophawtæn* 373; *ophawtæ* L 386, 427, Q 111, 111\*; *ophādæ* 179; *ophatæ* Q 93; *ophaldæ* L 211, 268, 269; de koe *hōlt op* K 358, Q 117a; — *hōlt op* Q 207; — *hōltš op* L 360; — *helt op* L 270, 383, 416, P 22 Q 12, 119; — *heljtj op* L 332, 430, Q 20; — *elt æ* L 424, Q 2; — *helj op* L 288a; — *hēlt op* L 163 — *helt op* L 269b, 271, P 218, Q 197, 198b; — *heljtj op* L 330; — *eld. op* Q 96d; — *helt op* Q 9 209; — *hiljtj op* L 369; **optrekken:** *optrekæn* 282; *optrekæ* K 361, L 270, 314, 422, P 50, 5 176, Q 95, 95a, 176a; *optrejkæ* L 377; *optrejkæ* 358, 361a, P 50, 51, Q 77; *optrejkæ* Q 80; *optreī* Q 2; *optreʔæ* K 278; *optrejkæ* Q 180; *uptrekæ* 317, P 45; *uptrekæ* P 44, 48, 49; de koe *trekt up* 353; — *trekt op* K 358, Q 71; — *trekt op* P 46; — *trekt up* K 357; **in de hoorns trekken:** de koe *hōræs trekæ* L 269; *enā hōræs trekæ* P 54; *en c hōr trekæ* L 318b; *en dā hōrn trekæ* L 159a; *en c hōræs treʔæn* K 278; de koe *trektj enā hōr* L 28; — *trektj enā hōr* L 322; de koe heeft *in dā hē getrōkæ* L 164, 165; **in de hoorns slaan:** de koe heeft *en dā hōræs gāšlāgæ* L 270; **niet aflaten:** *āflōtæ* Q 72a; de koe *lōt na af* P 174; — *lōt ni af* 48; — *lēt ne āf* Q 156; **niet laten schieten:** de koe *lēt nejt šejtæ* L 430; — *lejt ne sxejtæ* Q 2; **inhouden:** *enhān* P 176; **uitscheiden:** *uwtsējæ* L 420; **de pens trekken:** de koe *trekt en dā pens* L 41; **vasthouden:** de koe *helt vas* L 0426; **niet doo geven:** de koe *gōft nūt dōr* L 290; **verzijen:** *vārzei* L 320a; *vārzejæ* L 267; **verzigen:** *vārzeigæ* L; **droogmaken:** *driūx mōkæ* Q 193; **opkomen:** *ōpkōmæn* L 371a.

#### 9.4.6 DE MELK LATEN LOPEN

(N 3A, 70)

[De melk uit de spenen laten vloeien.]

**(de melk) laten lopen:** *laætæ lōpæ* Q 76; *lōtæ lōp* L 159a, 163a, 164, 165, Q 94b, 113a, 187a, 19 203a; *lōwætæ lōpæ* K 278; *lōtæ lōpæ* L 372, Q 1; *lūōtæ lōpæ* Q 158; *lōtæ lōpæ* Q 3, 3a, 117a, 17; *lōtæ lōpæ* K 278; *luætæ lōpæ* Q 80; *lōtæ lōpæ* Q 7; *lētæ lōpæ* Q 35; *lōtæ lōpæ* L 372; *lōtæ lōpæ* Q 1; *luætæ lōpæ* P 177; *lōtæ lōpæ* Q 78, 162; *lātæ lōpæ* L 314; *lōtæn lōpæn* L 0426, Q 14; *lōtæ lōpæ* L 353, L 268, 269, 270, 271, 289, 295, 318b, 32 322a, 325, 326, 329, 331, 332, 368b, 373, 37 382, 383, 427, 430, 434, Q 14, 18, 33, 95, 97, 9 99\*, 112a, 193, 198b, 204a; *lōtæ lōpæ* Q 1; *lūōtæ lōpæ* Q 162; *lōtæ lōpæ* Q 96c; *lōtæ lōpæ*

176a; *luatā lōypā* P 188, Q 78; *lātā lōypā* Q 9; *lātā lōypā* L 317; *lōtā lōypā* L 371, 422, 423; *lōtā lōypā* L 420; *lōtā lōpā* L 289\*; *lwōtā lōpā* Q 178; *lōtā lōpā* Q 93; *lōtā loapā* Q 72; *lātā laupā* L 420; *lōtā laupā* L 290, 322, 369, 373, Q 9, 11, 111; *lōjtā laupā* Q 9; *lōtān lūpān* L 286; *lōtā lūpā* L 266, Q 2, 72a; *lōtā lūpā* P 107a; *loatā lūpā* P 218; *lōtā lūpā* P 45; *lōtā lūpā* K 358, L 312; *lātā lūpā* K 361, 361a; *lōtā lūpā* P 58, 176; *lōtā lūpā* P 46; *luatā lūpā* P 49, 51; *lōtā lūpā* P 50; *loūtā lūpā* P 51; *lotā lūpā* P 50; *loatā lūpā* P 174; *lōtā lūpā* P 55; *lōtā luapān* L 312; *lōtā luapān* L 282; *lātā luapā* P 44; *lōtā luapā* L 316; *luatā luapā* P 48; *lōtā luwāpā* K 357, 358; *lōtā lōypā* L 416; *lōtā lōypā* L 360; *lōtā lōypā* L 360; *luatā lūpā* P 54; de koe *lōt lōpā* Q 71, 207; — *lōt lōpā* L 211; — *lōy lōypā* Q 96d; — *lōt luapā* P 176; — *lōjt laupā* L 330; — *lōt lūpā* L 265; — *lēt lōpā* Q 198b, 204a; — *lēt lōypā* Q 20; — *lēt lōpā* Q 197; — *lēt lōypā* L 416; — *lejt lōypā* L 432; — *let lōpā* Q 209; — *lēt lōpā* Q 119; — *lēt lōypā* L 320a; — *lyt lōpā* Q 180; — *lyt lōypā* Q 156; — *lōt lōypā* L 424; — *lōt luapā* P 48; **goed laten lopen:** *gōt lōtā lōypā* L 371a; **lopen:** *lōypā* L 288a, 362; *lōpā* Q 198b; **laten schieten:** *lōtā sxitā* L 314; *lōtā sētā* Q 111\*; **schieten:** de melk *šōt* Q 95a; (**melk**) **verliezen:** *vārlizā* P 213; *vlizā* P 222; **gemakkelijik geven:** de koe *gōf gamēkalak* Q 111; (**de melk**) **goed laten komen:** de koe *lyt gōt kōmā* L 295; **verloren laten lopen:** *vārlōrā lōtā lūpā* Q 2; (**de melk**) **laten gaan:** de koe *lēt gōn* L 426; **los geven:** *lōs gevā* L 355; **deruitlopen:** de melk *lōp dārūat* L 269b.

#### 9.4.7 ZICH MOEILJK LATEN MELKEN

(N 3A, 71)

[Het slechts met moeite gemolken kunnen worden, gezegd van de koe. Er komen in dit lemma verschillende grammaticale categorieën voor.]

**taai melken:** *tej melkōn* Q 95; *tej melkā* L 268; *tej melkōn* L 282; *tēj melakān* L 286; de koe *mōlkt tej* L 360; — *mōlakt tē* K 361; **teeg melken:** *teax mēlkā* Q 78; *teax mōlakā* P 51; de koe *melkt tēx* P 50; — *melk tiāx* P 188; — *mēlak tiāx* Q 2; — *mēlak tiix* Q 71; **zich taai melken:** de koe *melkt zex tej* L 268, 329, 332; — *melkjtj zex tej* L 289, 325; — *mēlkt zex tej* L 416; — *mōlkt zex tej* L 270; — *mōlakt zex tej* L 290; — *mōlkt zex tej* L 269; — *melkt zex teij* L 266, 295, 371a; — *melktj zex teij* L 289\*; — *melk zex teij* L 269b, 295; — *melak sax tej* Q 12; — *melk zex tēj* L 383; — *melktj zex tēj* L 322; — *melkt zex tēj* K 278; **zich teeg melken:** de koe *melk sax tēx* L 430; — *melak sax tēx* P 218; — *melk zex tiēx* Q 14; — *melak zex tiāx* Q 72a; **zich teeg laten melken:** de koe *lōt sax tex mēlkā* P 50; **taai geven:** de koe *gōft tej* L 318b; *geft tej* L 265; **teeg melken zijn:** de koe *es tēx melakā* Q 156; **wreed melken:** *vrejt mēlakā* Q 80; **vree melken:** *vrē melkā* Q 20; *vrī melakā* Q 211; **zich vree melken:** de koe *melkt zex vrē* L 386, 434; —

*melk zex vrē* Q 94b; — *mōlkt zex vrē* L 427; — *melk zex vrēj* Q 98; — *melk zex vrēj* L 0426; — *melkt zex vrī* Q 33; — *melak sax vrīā* L 422; — *melk zex vrīā* Q 97; — *melkt zex vrīā* Q 35, 207; — *mēlkt zix vrīj* Q 198b; — *melakt zex vrījā* Q 197, 203a; — *mēlak zex vrīā* Q 99\*; — *mōlkt zex vrījā* Q 204a; **hard melken:** *hat mēlakā* P 54; *het mēlakā* P 49; *het mōlkā* P 46; de koe *mēlakt het* P 48; **zich hard laten melken:** de koe *līt zax hāt mēlakā* P 55; **zich strang melken:** de koe *mēlkt zex stranj* Q 9; *mōlak sax stranj* L 424; **strang geven:** de koe *gēft stranj* L 316; — *gēft stranj* L 314, 362; — *geft stranj* Q 4; — *gōft stranj* L 317; — *gōf stranj* Q 11; — *gōft stranj* L 369; **zich lastig melken:** de koe *melakt sax lestex* L 416; **zich lastig laten melken:** de koe *lit zex lestex mēlkā* Q 7; **lastig te melken zijn:** de koe *es lestex tē mōlkā* L 360; **lastig melken zijn:** de koe *es lestex mēlkā* Q 3a; **haar moeilijk laten melken:** de koe *lōt q̄r mūjālak mēlakā* P 213; **zich slecht laten melken:** de koe *lēt zex slēx mēlkā* L 426; **de melk slecht laten komen:** de koe *lita mēlak slēx kōmā* L 423; **zich lelijk melken:** de koe *melakt zex lēlak* L 312; **zich niet goed melken:** de koe *melkt zex nēt gōt* L 373; **zich zwaar melken:** de koe *melkt zex zwōr* L 268; **laag melken:** de koe *melk liāx* P 177; **zich wrang laten melken:** de koe *lōyt sax jranj mēlkā* Q 96d; **straf zijn:** de koe *es straf* Q 179; **de melk ophouden:** de koe *helt dā melk op* L 420; — *heljt dā melk op* Q 14; **haar melk los geven:** de koe *geft ar mēlak lōs* L 355; **de melk niet laten schieten:** de koe *lēt dā mēlk nēt šōtā* Q 198b; **haar niet laten melken:** de koe *lōt ar ni melkā* Q 158; de volgende woordtypen zijn zelfstandige naamwoorden of zelfstandig gebruikte bijvoeglijke naamwoorden die duiden op een koe die slechts met moeite gemolken kan worden: **taai melker:** *tāj mōlkār* P 51; **taai koe:** *tej ku* L 330; *teij kuw* L 320a; *tej kuw* L 372; *tē koj* K 358; **tege koe:** *tex ku* Q 77; **taai:** *teija* L 271; *teij* L 420; *tēj* L 322; *tē* K 357; *tēā* P 45; *ti* K 358; *tuj* P 176; **tege:** *tēgā* P 174; *tex* Q 178; *tiāx* P 222; **wrede koe:** *vrē ku* L 331; *vrīā kōw* Q 111\*, 119; **wreed beest:** *vrē bēs* L 386; **wrede udder:** *vrīā ođār* Q 119; **wrede:** *vrīā* Q 18, 111; *vrij* Q 209; *vrijā* Q 197; **een harde voor te melken:** *an hōtā vōr tē mēlakā* P 107a; **lastige koe:** *lestagā kuw* L 372; **moeilijke koe voor te melken:** *mūjālak kuj vōr tē mēlakā* K 353; **kwade koe voor te melken:** *kōj ku vōr tē mēlakān* L 312; **kwade koe:** *kwōj kuj* K 317; **stijf krenq:** *stējf krenj* Q 95a; **krenq:** *krenj* L 322; de volgende woordtypen zijn bijvoeglijk naamwoord: **taai melks:** *teij melks* L 326; **taai:** *tej* L 163a, 164, 165, 211, 270, 288a, 312, 322a, 382, Q 9, 94b; *teij* L 289\*, 318b, 321, 377; *tēj* L 368b, Q 96c; *tēj* K 361, L 159a; *tej* L 372, 422; **teeg:** *tejx* Q 76; *tēx* Q 77, 93, 162, 186; *tēax* Q 78; *tex* Q 162; *tīax* Q 2; *tiāx* Q 2; **wreed:** *vrī* Q 117a, 193, 198b; *vrīā* L 373, Q 3, 198b; *vrī* Q 95, 112a, 187a; *vrij* Q 113a, 204a; **hard:** *het* P 44; **kwaad:** *kōwat* K 278.

#### 9.4.8 VERSE KOE

(N 3A, 60)

[Koe die pas gekalfd heeft en aan een nieuwe melkperiode begint.]

**verse koe:** *versə ku* L 268, 270, 271, 321, 329, 330, 373, 383; *vərsə ku* L 382; *vərsə ku* L 386; *vərsə kō* Q 95; *vesə kuj* K 353; *vesə kuj* K 317; *vesə kuj* P 44; *vesə kujj* P 48; *vesə kuj* K 357; *vesə koj* P 49; *vesə kō* P 50; *vesə kujj* P 46; *vəsə ku* L 374, 432; *vəsə kō* L 427; *vəšə kō* L 434; *vərsə ku* L 163a, 269, 269b, 270, 282, 295, 316, 317, 318b, 322, 325, 377; *vərsə kuw* L 164, 165; *vərsə kū* L 265; *vərsə kōw* Q 3a; *vərsə kōw* Q 3; *vərsə koj* K 358; *vərsə koj* K 361a; *vərsə kōw* L 289\*; *vərsə kuw* L 322a; *vərsə kōw* L 290; *vərsə kuj* K 278; *vərsə kō* Q 2; *vərsə kō* P 50; *vərsə kuj* K 278; *vərsə kōw* P 54; *vərsə kōw* L 288a; *vərsə ku* L 289; *vərsə ku* Q 180; *vərsə kuw* L 420; *vərsə kōw* Q 33; *vərsə kōw* Q 111\*; **verse vaars:** *vərsə vėrs* L 318b; *vərsə vėrs* L 322a; *vərsə vės* L 320a; *vərsə vjās* P 176; **verse maal:** *versə mōl* L 271; *vərsə mōl* L 159a, 265; **versgekaljde koe:** *vərsəgəkəfdə kō* Q 197, 203a; *vərsəxəkəwvdə kō* L 422; *vərsəgəkəwvdə kō* Q 9; *vərsəxəkəwvdə kō* L 424; *vərsəgəkəwvdə kōw* L 360; *vərsəgəkəwvdə ku* L 360; *vərsəxəkəwvdə kō* P 176; *vərsəgəkəwvdə kū* Q 77; *vərsəgəkəwvdə kōw* P 188; *vərsəgəkəwvdə kəw* Q 156; *vərsəgəkəwvdə kōw* P 179; *vərsəgəkəwvdə kō* Q 204a; *vərsəgəkəwvdə kō* Q 198b; *vərsəxəkəwvdə kō* P 218; **versgekaljde:** *vərsəgəkəwvdə* Q 72; *vərsəxəkəwvdə* Q 77; *vərsəgəkəwvdə* Q 209; *vərsəgəkəwvdə* Q 11; *vərsəgəkəwvdə* L 430; *vərsəgəkəwvdə* L 416; *vərsəgəkəwvdə* P 107a; *vərsəxəkəwvdə* Q 93; *vərsəgəkəwvdə* P 222; *vərsəgəkəwvdə* Q 178; *vərsəgəkəwvdə* Q 198b; *vərsəxəkəwvdə* Q 76; **versgekalverde koe:** *vərsəxəkəwvdə kō* P 213; **verskalvige koe:** *vərsəkejevəgə kō* Q 9; *vərsəkejevəgə kō* Q 94b; *vərsəkejevəgə kōw* Q 111\*; **verskalvige:** *vərsəkejevəgə* Q 12; *vərsəkejevəgə* Q 187a; *vərsəkejevəgə* Q 99\*; *vərsəkejevəgə* Q 35; *vərsəkejevəgə* Q 111; **vers kalfje:** *vərsə kejevəgə* Q 20; **verse:** *versə* L 331; *vesə* P 45; *vəsə* L 369, 371, 371a, Q 18; *vjəsə* Q 162; *vərsə* K 358, 361, L 211, 268, 355, Q 4; *vərsə* L 312, 314; *vərsə* L 314; *vərsə* Q 2; *vjəsə* Q 71, 78; **vaars:** *vərs* Q 94b; **vaarsje:** *vjəsə* Q 2; **frisse koe:** *frəsə ku* L 373; *frəsə kōw* Q 119; **frisse vaars:** *frəsə vėrs* L 326; *frəsə vės* L 0426; **frisgekaljde koe:** *frəsəgəkəwvdə kō* Q 204a; **fris-melkende koe:** *frəsəmelkənt kōw* Q 119; **gekaljde koe:** *gəkəwvdə kō* P 177; *gəkəwvdə kō* Q 95a; **gekaljde vaars:** *gəkəwvdə vėrs* L 368b; **kalkoe:** *kəwvdə* Q 14; *kəwvdə* Q 197; **kalkskoe:** *kəwvdəskō* Q 7; **melkkoe:** *melkənt kō* Q 72a; **melkgevende koe:** *melkəntkōwvdə kō* L 422; **eersteling:** *isəleŋ* P 55; *isəleŋ* P 51; *jəsəleŋ* P 55; *jəsəleŋ* Q 158; **eerste maal:** *qstə mōl* L 163a; **eerste:** *isə* Q 113a.

#### 9.4.9 DRIESPEEN

(N 3A, 66)

Koeuier die slechts uit drie kwartieren melk geeft. Het is niet altijd goed aan te geven of de benamingen duiden op de koeuier met de afwijking of op de koe met een dergelijke koeuier.]

**driespeen:** *drispən* Q 18; *drišpən* L 332, Q 2 112a; *drispən* L 321; *drišpən* K 361; *drispən* K 358; *drispən* L 268; *drispən* P 44; **driespener:** *drišpənər* L 322a, 383; *drispənər* L 32 *drišpənər* P 50; **driedeem:** *dridēm* L 159 382, 430; *dridēm* L 326; *dridēm* Q 20 *dridēm* K 278, L 211; *drijdēm* Q 204a; *drēdē* Q 2; *drijdēm* L 372; *drijdēm* K 353, L 31 *drijdēm* Q 211; *drijdēm* L 312; *drijdēm* 312; *drējdēm* K 358; *drējdēm* P 48; *drējdēm* 218; *drējdēm* K 361a; **driedemer:** *dridēmər* 163a, 164, 165, 282, 318b, 329, 330, 042 *dridēmər* L 373, 427, Q 97, 98, 111, 111 *dridēmər* K 278; *dridēmər* L 317; *drijdēmər* 371; *dridēmər* L 371a; *dridēmər* L 36 *drijdēmər* L 420; *drijdēmər* L 416; *drēdēmər* 295; *drēdēmər* P 45; *drijdēmər* L 36 *drējdēmər* Q 71; *drijdēmər* L 422; *drijdēmər* 424; *drijdēmər* K 357, L 269, 288a, 289\*, Q 9 *drijdēmər* L 266; *drijdēmər* Q 93; *drijdēmər* 290; *drējdēmər* P 50; *drijdēmər* Q 198 *drijdēmər* P 54; *drijdēmər* Q 77; *drēdēmər* 317; *drēdēmər* Q 2; *drēdēmər* P 46; *drēdēmər* 78; *drēdēmər* Q 80; **drie demen:** *dri dēmə* 373; *dri dēmə* L 316; *dri dēmə* L 422; *dri dēmə* Q 95a; *drē dēmə* Q 179; *drē dēmə* Q 72a; **dri deemse:** *drijdēməsə* L 295; *drijdēməsə* L 29 **driedemige:** *drijdēməgə* Q 187a; **koe met drie demen:** *kō met dri dēmə* Q 99\*; *kō met dri dēmə* Q 197; *kō met dri dēmə* Q 197, 203a; *kōw n drē dēmə* Q 4; **koe bet drie demen:** *kōw be dr dēmə* P 188; *ku be drē dēmə* P 107a; **dri deemse koe:** *drijdēməsə kōw* L 355; **met de drie demen:** *met də dri dēmə* Q 209; **driestreke:** *drištrəkəl* L 265; **drieling:** *drišlən* L 318 **driesteek:** *drēstək* L 268; **drietoom:** *drijtōm* 269b; **drietop:** *drijtōp* L 416; **drietop:** *drijtōp* 269b; **driesslag:** *drišlōx* Q 117a; **één valk deem:** *ij vālsə dēm* P 55; **scheve uier:** *šēj ūjər* L 377; **demer:** *dēmər* Q 98.

#### 9.4.10 TWEESPEEN

(N 3A, 66)

[Koe die slechts uit twee spenen melk geeft.] **tweespeen:** *twēspən* K 361; *twēspən* L 332, 112a; *twīspən* L 268, Q 18; *twīspən* L 32 *twīspən* P 44; **tweespener:** *twēspənər* L 38 *twēspənər* L 322a; *twīspənər* P 50; **tweedeem:** *twēdēm* L 159a, 314, 382, 430; *twēdēm* L 320; *twīdēm* K 361a; *twīdēm* L 420; *twīdēm* L 321

*twijadēm* K 353; *twidēm* K 358, L 314; *twidēm* L 372; *twiadiam* L 312; *twiadōm* P 48; *twejdēm* Q 2; *twejdēm* Q 207; *tswejdēm* Q 211; *twēdōm* P 218; **tweetemer:** *twēdēmār* L 163a, 164, 165, 282, 318b, 329, 0426; *twēdēmār* L 373; *twēdēmār* Q 93; *twēdemār* Q 198b; *twēdīmār* L 371a; *twēdōmār* Q 77; *twejadēmār* K 278; *twe-dimar* L 317; *twidēmār* L 269, 286; *twidīmār* L 416; *twīdiamār* Q 2; *twīadēmār* L 289\*, 330; *twīadēmār* Q 111; *twīademār* P 45; *twīadiāmār* L 369; *twidēmār* L 295, 318b, P 51, Q 95; *twidējāmār* P 51; *twidemār* P 49; *twidēmār* Q 193; *twidimar* L 420; *twidōmār* P 46, Q 71; *twiadēmār* K 317; *twiadēmār* Q 111\*; *twiadiāmār* L 360, 371; *twijadēmār* K 357; *twejdēmār* Q 98; *twejdōmār* Q 80; *twjedēmār* Q 9; **twee demen:** *twē dōmā* Q 179; *twī dīmā* L 422; *twī dōmā* P 176; *twiā dēmā* L 316; **twee-deemse:** *twidēmsā* L 295; *twēdēmsā* L 386, Q 35; *twīadēmsā* L 270, 271; *twīadēmsā* Q 119; *twiādēmsā* L 289; **tweedemige:** *twīdemegā* Q 187a; *twēdēmegā* L 331; *twīdemegā* Q 3; *twīadiāmegā* L 270; **koe met twee demen:** *kō met twē dēmā* Q 99\*; *kō met twijā dēmā* Q 197, 203a; **tweestrekkel:** *twīastrekāl* L 265; **tweeling:** *twileŋ* L 318b; **tweetoom:** *twitōm* L 269b; **tweetop:** *twitōp* L 269b; **tweeslag:** *twēšlōx* Q 117a; **twee goede tetten:** *twī gūj tētā* P 222; **twee valse demen:** *twī valsā dēmā* P 55; **demer:** *dēmār* Q 98; **geit:** *gejt* Q 156; *gejt* L 290; *gēat* P 177.

#### 9.4.11 VERSTOPTE SPEEN

(N 3A, 67a)

Speen waaruit wegens verstopping geen melk komt.]

**verstopte speen:** *vərštōptā špēn* L 383; **verstop-te deem:** *vərštōptā dēm* L 314; *vərštōptā dēm* Q 9, 197, 203; *vərštōptā dīm* L 422; *vərštōptā dīm* L 360; *vərštōptā diām* L 312; *vərštōptā dōm* P 48, Q 80; *vərštōptā dēm* Q 204a; *vərštōptā diām* L 270; *vərštōptjā diām* L 369; *vərštōptān diām* L 420; *vərštōp-dā dēm* L 269; *vərštōp-dā diām* L 321; *vərštōp-dā dēm* L 270, 290, 295, 331; *vərštōp-dā dēm* Q 119; *vərštōb-dān dēm* Q 2; *vərštōptān dēm* K 278; **stop:** *stōp* L 326, 0426; *štōp* Q 111; *step* P 54; *stōpān* (mv.) L 282; *stōp* (mv.) L 269b, 322a, Q 9; **stopdeem:** *štōpdēmā* (mv.) Q 193; **lamme deem:** *lamā dem* P 49; *lam dēm* Q 96c; *lam dōm* P 46; *laēm dōm* P 58; *lām dem* P 51; *lām dēm* L 422; *lām dēm* L 424; *lām dīm* L 420; *lāēm dēm* Q 12; *lāēm dēm* P 55; *lāēm dem* P 177; *laēm dōm* P 174; *lōēm dōm* P 188; *lōm dōm* Q 71, 78; *lōāmā dōm* P 176; *loēm dōm* P 218; *lōm dēm* Q 96d; **lamme tet:** *lōm tēt* Q 78; **kapotte deem:** *kāpōtā dēm* K 358, P 51; *kāpōtā dēm* L 416; *kāpōtā dēm* L 372; *kāpōtā dem* P 45; *kāpōtā dīm* L 372; *kāpōtā dōm* P 48; *kāpōtā diām* L 312; **kwade deem:** *koj dōm* Q 77; *koj dōm* Q 77; *kōj*

*dōm* Q 179; *koj dōm* Q 158; **dode speen:** *dōjā špēn* Q 112a; **dode deem:** *dōjān dēm* Q 7; **dode tet:** *dōj tēt* P 222; **dood kwartier:** *duət kærtijār* Q 2; **dove deem:** *dōuf dōm* Q 94b; **slappe deem:** *šlapān dēm* L 432; **ontstoken deem:** *ōntstōkā dēm* L 355; *ōntstōkā dēm* Q 11; *ōntstōkā diām* L 322; **toeē deem:** *tu dēm* L 316, 318b; *tu dīm* L 317; **vuile deem:** *vul dēm* Q 99\*; *vōul dōm* Q 72; **slechte deem:** *słextā dēm* L 288a; *słextā dōm* Q 180; **verloren deem:** *vərliqūrā dōm* P 107a; **verdroogde deem:** *vərdrujəgdā dēm* K 353; **verspeelde deem:** *vəršpeldā dēm* Q 211; **wrang:** *vraŋ* K 361a, L 271, 360, Q 93; **uierontsteking:** *ujārōntštēkeŋ* Q 204a; *ujārōntštēkeŋ* L 270; *ōjārōntštēkeŋ* L 368b; **ontsteking:** *ōntštēkeŋ* Q 20; *ōntstiakeŋ* Q 72a; **rijzing:** *rēizeŋ* P 50; **knop in een deem:** *knup en ən dēm* Q 98.

#### 9.4.12 DROGE KOE

(N 3A, 73)

[Koe die geen melk meer geeft maar toch niet drachtig is.]

**droge koe:** *drōgā ku* L 163a; *drōx kō* L 0426; *drjx kō* L 422, Q 95, 198b; *drjx kuw* L 420; *dryx kō* Q 209; *drjx kō* Q 2; **droogstaande koe:** *drjxstōndā kōw* L 371a; **droge manse koe:** *drjx mōs kō* Q 197, 203a; **droge:** *drygā* P 44; **muntige koe:** *mōntegā kuj* K 278; *mōntegā kujj* P 48; *mōntegā kōjj* P 51; *mōntegā ku* P 49; *mōntegā kuj* K 317; *mōntegā kū* Q 176a; *mōntegā kōj* K 358, P 51; *mōntegā kōw* Q 178; *mōntaxā kā* P 218; *mōntegā kōj* Q 179; *mentegā kō* Q 72a; *mentegā kōj* Q 4; *myntegā kō* Q 78; *mijāntegā kaj* P 177; *mentegā ku* Q 72; **muntige:** *mōntegā* P 50, Q 158; *mōntegā* P 107a, 174, 176, Q 71; *mōjntšegā* Q 156; *mēntegā* P 54; *mīntegā* Q 2; **guste koe:** *gōstā ku* L 265, 268, 269, 369, 386; *gōstā kuw* L 372; *gōstā ku* L 295; *gōstā ku* L 269b, 271, 289, 321, 383; *gijstā ku* L 270; *gōstā ku* L 330; **guste:** *gōstā* L 331, 372; **droge, guste koe:** *drjx gōstā kōw* L 290; **droogstaande, guste koe:** *drjxstōndjā gōstā kōw* L 289\*; **guste, droge:** *gōstā drūax* L 320a; **manse koe:** *maws ku* L 368b; *maws kōw* Q 111, 111\*; *maws kō* L 423, Q 9, 14; *majs kōjw* Q 33; *majs kōj* Q 20; *majs kō* Q 94b; *majs kō* Q 11; *mājs kō* Q 12; *mās kō* Q 193; *mās kōj* Q 96d; *mōs kō* Q 204a; **lege koe:** *lēx kōj* L 430; *lēx kō* Q 98; **lege melkkoe:** *lēx mēlakkuj* L 312; **leeg beest:** *lēx bīst* P 55; **mest-koe:** *mestku* L 377; **slachtkoe:** *slaxkō* L 424; *šlaxkōw* Q 211; **een voor het mes:** *eŋ vōr ət mets* Q 207; **weidenkoe:** *wajkuj* K 353; **afgemolken koe:** *āfgəmolkā kōw* Q 7; **woekerdier:** *wukərdir* L 314; **os:** *ōs* L 382.

## B. MELK EN BOTER

### 10. Melk en melkbehandeling

#### 10.1 MELK (kaart 39)

(A3, 3; A 11, 1c; A 17, 17; A 7, 14; RND 40; RND 127; S 23; JG 1a, 1b, 2c; L 1a-m; L 4, 3; L 29, 5; NE 3, V 6n; Vld.; Gwn 10, 1; monogr.)  
[De hoofdzakelijk uit water, eiwit, vet en melksuiker bestaande witte vloeistof die door het vrouwelijk rund wordt afgescheiden.

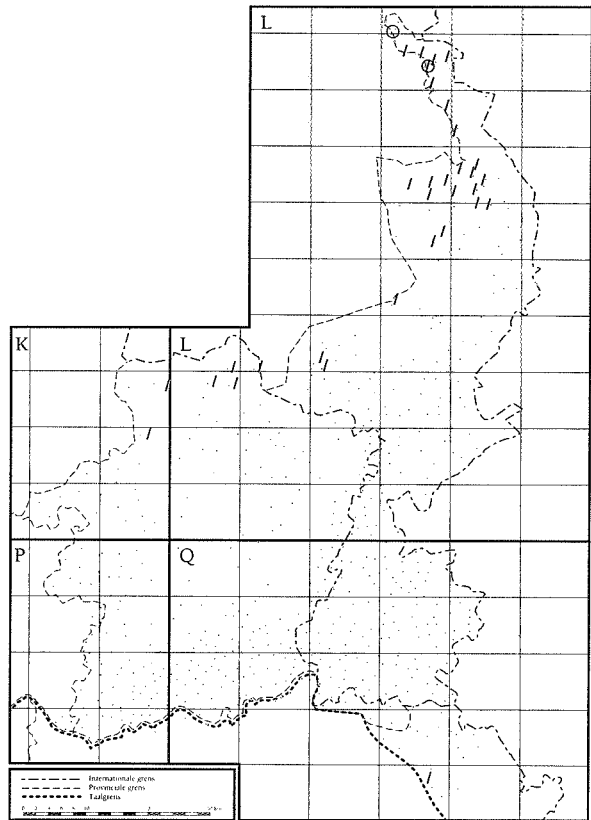
Op de kaart is het woordtype **melk** niet opgenomen.]

**melk:** *melk* K 278, 314, 315, 316, 317, 353, 357, 358, 360, L 164, 165, 192, 209, 210, 211, 213, 214, 215a, 245b, 246, 246b, 247, 248, 249, 266, 267, 268, 269, 269a, 271, 288a, 289, 289a, 290, 291, 294, 295, 296, 300, 312, 313, 314, 316, 318, 318b, 319, 324a, 328, 329, 332, 333, 355, 360, 362, 366, 368, 370, 371, 372, 374, 385, 387, 414, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 426, 428, 429, 429a, 433, P 47, 54, 56, 58, 119, 162a, 164, 171, 172, 174, 176, 179, 180, 182, 186, 187a, 188, 192, 193, 211, 211a, 218, 219, Q 1, 2a, 3, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 18, 20, 21, 31, 32, 32a, 33, 36, 71, 72, 81a, 82, 83, 89, 90, 95, 95a, 100, 101, 102, 103, 106, 117, 158, 161, 162, 167, 168a, 178, 192, 201, 203, 203b, 247, 247a; *melak* K 278, 315, 316, 317a, 318, 353, 357, 358, 359, L 213, 214a, 250, 265, 266, 267, 269, 270, 271, 288, 288a, 289, 289a, 289\*, 298, 312, 313, 318, 322, 324a, 325, 328, 329, 378, 381b, 382, 416, 417, 418, 431, P 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 52, 58, 113, 115, 117, 121, 172, 174, 176, 177, 178, 179, 182, 183, 188, 192, 195, 214, 218, 219, 227, Q 1, 2, 2a, 3, 5, 9, 12, 14, 18, 19, 21, 38, 71, 72, 77, 81a, 82, 83, 96a, 99, 100, 102, 111, 156, 166, 167, 203, 242, 247, 284; *me.lak* K 359, 360, L 282, 286, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 319, 352, 353, 354, 355, 356, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 415, 419, 420, 421, 422, 424, 424, P 51, 53, 55, 56, 57, 58, 118, 119, 120, 121, 174, 177, 177a, 180, 184, 186, 187, 188, 192, 220, 223, 224, Q 2, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 79a, 80, 83, 84, 87, 88, 89, 90, 91, 94, 96c, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 157a, 158a, 159, 160, 163, 165, 168a, 169, 170, 171, 172, 174, 175, 178, 179, 181, 182, 240; *mēlk* L 244a, 248, 250, 269a, 368, Q 12, 95, 284; *mēlak* L 244c, 246a, Q 113, 198; *mē.lak* L 372, 382; *m.ēlk* L 245, 246, 250, P 121, Q 97; *mēlek* Q 203a; *mejk* L 191, 192, 192a, 213, 246b, 249, 268, 269, 271, 286, 292, 292a, 296, 298, 299, 300, 312, 313, 318, 320, 321, 322, 323, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 352, 360, 367, 368, 370, 373, 374, 375, 377, 378, 378\*, 379, 380, 381, 381b, 382, 386, 414, 415, 418, 420, 422, 425, 426, 428, 429,

429a, 430, 431, 433, 434, P 44, 45, 46, 50, Q 2, 3, 7, 8, 9, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 27, 28, 31, 34, 71, 74, 78, 86, 88, 89, 93, 95, 96a, 96b, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 105, 111, 111\*, 154, 162, 167, 168, 177, 196, 201, 203, 240, 284; *mēlak* f 278a, 314, 315, 316, 317, 317a, 318, 353, 357, 358, 359, 361, L 115, 159a, 163, 192, 192a, 210, 214, 214a, 215, 216, 217, 244c, 245, 246, 246a, 246c, 247, 248, 249, 250, 265c, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 282, 286, 290, 291, 292, 294, 295, 297, 298, 299, 300, 312, 313, 314, 316, 317, 319, 320, 322, 322a, 324, 324a, 325, 328, 329, 330, 331, 352, 353, 355, 356, 360, 364, 368, 369, 371, 372, 374, 375, 376, 377, 381, 381a, 382, 386, 387, 414, 415, 416, 417, 420, 421, 423, 425, 427, 428, 432, 434, P 44, 45, 48, 47, 48, 50, 55, 107a, 113, 115, 117, 118a, 172, 175, 176, 176a, 177, 178, 183, 184, 186, 188, 195, 197, 211, 212, 214, Q 2, 3, 5, 6, 7, 9, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 30, 32, 32a, 33, 35, 36, 38, 39, 78, 79, 80, 83, 89, 95, 96a, 96b, 98, 99, 99\*, 101, 101a, 102, 103, 104a, 105, 110, 111, 112, 113, 117, 117a, 118, 119, 156, 161, 162, 163, 172, 180, 181, 183, 187, 192, 193, 193a, 195, 196, 201, 203, 204, 205, 206, 240, 241, 248; *me.lak* Q 2, 162; *mē.lak* I 192; *mealk* Q 34; *mēlaq* Q 10; *mulek* L 293, 323, *mēlk* L 248, 288b, 289, 298, 329, 368, Q 9, 14, 17, 80, 160; *mēlak* L 217, 246, 246b, 298, 323, C 88, 95, 102, 198; *mē.lk* L 314, Q 168a; *mē.lak* C 71, 172, 247; *melk* L 191, 293, 297, 298, 327, 329, 331, 376, 377, 386, 419, 426, 432a, P 53, C 15, 19, 21, 29, 30, 32, 32a, 32b, 33, 35, 39, 98, 100, 101, 111, 112b, 113, 113a, 117, 117a, 117b, 118, 119, 121, 195, 196, 202, 203, 204a, 205, 206, 207, 208; *melak* K 314, 318, L 290, 291, 299, 317, 322, 432a, P 57, 117, 176, 182, 218, 219, 227, Q 86, 88, 91, 93, 95, 113, 113a, 117a, 117b, 118, 171, 172, 179, 197, 200, 202, 203, 204a, 208, 210, 251, 253, 259; *me.lak* K 314, C 161, 162, 164, 168, 241; *melx* Q 116, 121, 121b, 121c, 211, 222; *melax* Q 116, 121, 211, 222, *melaš* Q 222; *mēlk* L 381, Q 32; *mēlak* L 291, C 278; *mē.lak* P 52, 55, 57, 58, 120, 188, 222, 223, Q 71, 72, 74, 75, 77, 78, 82, 154, 166, 168a, 177, 188, 195, 199, 200, 249, 251, 260, 279, 284, *mē.lk* Q 278; *mē.laš* Q 263; *mēlaš* Q 222; *mēla* Q 222, 262; *mējlk* L 216, 329, 353, 383, 434, C 20, 30; *mējlk* L 248, Q 102; *mējlk* P 121; *mōli* L 360, 372, 381a, P 120, Q 3, 21, 72, 179; *mōlaj* P 57, Q 1, 93, 158, 167; *mō.lak* Q 1; *mōlek* L 354, *mō.lak* P 119, Q 1; *mōlak* K 360, 361, L 355, C 1; *mōlk* L 414, Q 2; *mō.lak* L 413; *mōjlk* Q 93, *mylk* Q 2; *milak* Q 253, 284; *mī.lak* Q 253, 254, 255, 259, 278, 279; *milāš* Q 222; *milāš* Q 222, *molk* P 51; *malak* L 286; **romen:** *rōmā* K 278, 317a, L 163, 163a, 163b, 164, 165, 209, 210, 213, 214, 214a, 215, 216a, 245b, 265; *rōmā* f 278; *rō.āmā* L 192, 213, 245; *rōmā* L 209; *rō.m.* L 209; *rōmā* L 159a, 210, 214, 215, 216a; *rōm.* L 214a; *rōmā* L 210, 265, 281, 281\*; *rūmā* I

Kaart 39. MELK

- / romen  
 ○ room



244c; *rūamə* L 214, 216, 284, 285, 286; *rūamən* L 313; *ruamə* L 191, 192, 209, 210, 211, 213, 214, 214a, 215, 216, 217, 245b, 246a; *ruamən* L 313; *ruəmən* L 282, 312; *rumə* L 279; **room**: *rōm* L 115, 164; *rōam* L 115.

10.2 BIESTMELK

(L 32, 100; JG 1a, 1b; S 3; A 7, 18; monogr.)

[De eerste melk van de koe, nadat ze gekalfd heeft.]

**biestmelk**: *bistmelək* P 50; *bistmē.lək* P 52, 55; *bistmø.lək* K 361; *bestmelk* K 358, L 368, P 116; *bestmelək* K 318; *bēstmēlk* Q 17; *bismēlk* L 191, 248, 250, 329, P 164, Q 9, 158, 247; *bismēlk* L 268, 282, Q 101a; *bismēlk* P 178; *bismē.lək* P 118a, Q 91; *bismēlk* Q 252; *bismēlək* Q 156; *bismējlk* P 119; *bismē.lək* P 53, 57, 119, 120, Q 73, 76, 79a, 80, 87, 88, 90, 152, 153, 154, 158a, 160, 163, 172, 181; *bismēlək* L 315, P 46, 47, 113, 117, 172, 174, 175, 180, 195; *bīsmēlk* P 50, Q 168, 179; *bīsmēlək* P 48; *bī.smēlk* Q 2a; *bīsmē.lək* P 177, Q 83, 84, 94, 155, 171, 175, 177, 179, 182; *bī.smē.lək* Q 74, 77; *bīsmēlk* L 269a; *bīsmēlək* Q 172; *bīsmē.lək* Q 168; *bīsmē.lək* Q 161, 162; *bijsmēlək* P 219, 227;

*bijsmēlək* P 218; *bijsmē.lək* P 121, 184, 187, 197, 220, Q 157a, 164; *besmelk* K 358, L 245, 246, 248, 358, P 175, 176; *besmelək* L 266, P 44, Q 259; *besmē.lək* K 360; *besmēlək* L 244c; *besmēlk* L 268, Q 8; *besmēlək* L 429; *besmējk* L 246; *besmēlək* L 244c; *besmølk* K 359; *besmø.lək* L 413; *bēsmēlk* L 269, 298, 377, 389, 416; *bēsmēlək* L 418; *bēsmēlk* L 300; *bēsmēlək* L 267, Q 96a; *bēsmē.lək* L 366; *bēsmēlk* L 297; *bēsmēlək* Q 117a; *bēsmølk* L 413; *bejsmēlk* Q 284; *bejsmēlək* Q 253; *besmē.lək* P 51; *bejsmē.lək* Q 75, 79; *bejsmē.lək* Q 157; **biestromen**: *bistrōma* L 210; *bisruamə* L 210; **biezenmelk**: *bizəmēlk* Q 156; **biest**: *bist* K 278, 315, 317a, 318, L 164, 165, 192, 210, 211, 213, 214a, 215a, 216, 217, 246a, 271, 282, 286, 295, 312, 313, 314, 315, 316, 385, 431, Q 3, 71; *bīst* P 49, Q 113; *bī.st* Q 72; *biəst* K 317; *best* K 278, 314, 316, 318, 353, 357, 361, L 286, 316, P 45, Q 2; *bəst* K 315; *bēst* L 270, 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 292, 292a, 317, 318, 318a, 318b, 318d, 318e, 319, 320, 321, 322a, 324a, 326, 328, 330, 367, 368, 434a; *bēst* L 290; *bis* K 357, 358, L 165, 191, 192a, 214, 215, 245b, 248, 249, 250, 282, 313, 352, 353,

354, 355, 381a, 426, P 45, Q 7, 15, 31, 33, 36, 38, 96b, 96c, 97, 99, 101, 102, 104a, 105, 112b, 116, 117b, 118, 187, 192, 196, 201, 208, 222; *bis* L 424, Q 6, 9, 15, 22, 89, 178, 192; *bīas* L 417, Q 113; *bijis* P 177a; *bēs* L 267, 291, 292, 293, 295, 296, 299, 320, 322, 323, 325, 327, 328, 330, 331, 333, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 365, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 377, 378, 381, 381b, 382, 386, 414, 415, 416, 419, 420, 421, 422, 423, 425, 426, 428, 429a, 431, 432a, Q 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 19, 21, 30, 32, 32a, 33, 34, 35, 36, 88, 98, 99\*, 101, 102, 103, 111, 113, 117, 117b, 196, 198; *bēs* L 364, 416, 418; *bēš* L 382, 387; *bes* K 353, 357, 359, L 352, 356, 366, P 46, Q 32, 203, 208; *beis* L 429, 430, 433, Q 27, 29, 102; *beas* L 290; *bejas* L 381b; *bes* Q 3, 5; **eerste melk:** *istā melk* P 171; *īstā melk* L 414; *istā melāk* P 172, 173; *īstā melāk* Q 1, 81a, 82; *istā me.lāk* P 56, Q 2, 2a; *īstā melāk* P 176a; *istā melāk* P 219; *īstā mē.lāk* Q 188; *jostā me.lāk* P 58, 118, 186, 187, 188, 192, 223, Q 75, 78, 156, 159, 169, 241; *jostā me.lāk* P 52, Q 165; *jostā melk* Q 71; *jostā melk* Q 173; *jōsā me.lāk* Q 76; *jōstā me.lāk* Q 242; **verse melk:** *versā melāk* L 376; *viōsā me.lāk* Q 159; *viōsā me.lāk* Q 174; **moedermelk:** *mudārmelāk* P 179; **bedmelk:** P 119, Q 71; *betmelk* P 56; *betmelāk* P 115; *betmelāk* Q 1; *betmōlk* Q 2; **beddenmelk:** *bēdāmejālāk* P 177; **slechte melk:** *slēxtā melāk* P 176; **vuile melk:** *vōl melāk* P 214; *vōyl me.lāk* Q 167, 240; *vōl me.lāk* Q 168a; **vette melk:** P 219; *vetā melk* P 171; **kalvermelk:** *kalvārmelk* P 176; **kalversmelk:** *kāvārmelāk* Q 179; **kalfsmelk:** *kalfsmēlk* Q 2; **kalfjesmelk:** *kelfkasmēlk* Q 2; **nuttefjesmelk:** *mōtākasmēlk* P 176; **melk van een kalfkoe:** *mōlk vān ān kalfkō* Q 2; **zoete melk:** *zōtā melk* L 312; **melk:** *melk* K 278; **zog:** *zox* Q 2; **zeverpap:** *zivārpap* L 316; **mee:** *mē* P 183.

### 10.3 DUNNE MELK

(N 3A, 74)

[Dunne melk met een laag vetgehalte.]

**blauwe melk:** *blāywā melk* L 163a, 265, 269, 269b, 371a; *blāyw melk* L 322a, 329, 331, 332, 373, 0426, Q 95, 95a, 198b; *blāyw melāk* Q 193; *blāyw melk* Q 35; *blāyw mējlāk* Q 198b; *blaw melk* L 270, Q 97; *blaw melāk* Q 9, 111; *blaw melk* Q 9; *blaw melk* L 427; *blaw mēlk* L 416; *blaw mōlāk* L 317; *blōywā melk* P 50; *blōyw mēlāk* L 312; *blōyw melāk* P 218; *blōw melāk* Q 71; *blōw melāk* Q 211; *blōyw melāk* L 422; *blōyw melk* L 371; *blō melāk* Q 3; *blō melāk* K 357, 358; *blō mōlk* P 51; *blō mōlāk* K 358, 361a; **blauwe romen:** *blōywā rōmā* L 164, 165; **melk van een blauwe koe:** *melk vān ān blāywā ku* L 314; *melk vān ā blāyw kū* L 320a; *mēlāk vān ān blō kō* Q 2; **dunne melk:** *dōnā melāk* K 353; *dōnā melāk* P 44, 48; *dōnā melāk* P 49; *dōn melk*

K 361, L 314, 318b, 320a, 321, 332, Q 4, 111\* *dōn melāk* K 317, L 316, 372, 424, Q 76, 156 187a; *dōn melāk* Q 77, 96d, 156, 162; *dōn mēl* Q 77; *dūōn melāk* Q 158; *dōn mēlāk* P 45; *dō mōlk* P 46; *dōn mōlāk* P 51; *den melāk* L 416, C 72a; *den melāk* P 54; *den mōlāk* L 360; *dūn mel* P 177; *dūn melk* Q 78; *dūn melāk* Q 78; *dēn mōl* Q 72; *dīn mēlāk* P 55; **dun (bijvgl. nmw.):** *dōn* Q 197, 203a; **magere melk:** *māgērā melk* L 268 269, 270, 271, 326; *māgēr mēlk* L 295, 318b 374; *māgēr melāk* L 423, Q 197; *māgēr melāk* F 278; *māgēr melk* Q 112a; *mōgēr melāk* P 213 *mōxār melāk* P 218; **magere (bijvgl. nmw.) mōgērā** Q 93; **mager (bijvgl. nmw.):** *māgēr* I 159a; **slappe melk:** *slapā melāk* L 420; *slap: melāk* P 107, 176; *šlapā melk* Q 98; *šlapā mēlā* Q 99\*; **arme melk:** *ērām mēlāk* P 222; *ern melāk* Q 178; *ērām melāk* P 48; *ērām melāk* C 180; **zwakke melk:** *zwākā melāk* L 422; *zwak: mēlāk* Q 96c; *zwākā melāk* Q 12; **slechte melk** *slēxtā melk* L 289\*, 318b; *šlēxtā melk* L 386 **schiere melk:** *sxīrā melk* L 163a; **geen dikke melk:** *gējn dekā melk* L 368b; **watermelk** *wātārmelk* L 382; *wātārmelāk* Q 2; **flauwe melk** *flā melk* Q 179; **lichte melk:** *lēxtā melk* L 420 **fluitjesmelk:** *flōijtjasmēlk* P 176; *flētšasmēlāk* C 2; **fluit:** *flōit* Q 7; **melk met weinig graden melāk met wejnex grōdā** L 372; **melk zonde graden:** *mēlāk zōndār grōdā* L 355; **melk me min graden:** *melk met men grōtā* L 372; **weinig graden:** *wejnex grōdā* L 312; **een met nee vet:** *ēj met nēr vet* Q 207; **klater:** *klātār* L 266 332; **vazelmelk:** *vāzālmēlk* Q 97; de volgende woordtypen zijn werkwoordelijke uitdrukkingen: **geen graden geven:** *de koe gēft gējn grōdā* L 360; **niet veel graden hebben:** *de koe hūt nī fel grōdā* Q 3a; **melk geven wie een lei:** *de koe gift mēlk wī ān lej* Q 198b; de volgende woordtypen zijn woordgroepen: **slecht in de graden:** *slēxt en dā grōdā* L 282; **met weinig vetgehalte:** *met wenāx fēlxāhaltā* Q 209; **laag in het vet:** *lēx en āt vet* L 430, Q 20; *līx ent ve* L 369; **te weinig vet:** *tā wenex vet* Q 204a; **geer vet:** *gējn vet* L 373.

### 10.4 KARNEMELK (kaart 40)

(L 1u, 103; L 27, 30; JG 1a, 1b; R 3, 49 en 71; S 17; S 23 add.; A 7, 16; RND 100; Gwn 10, 3 Vld.; monogr.)

[De voeistof die van de room overblijft als de boter gemaakt is.

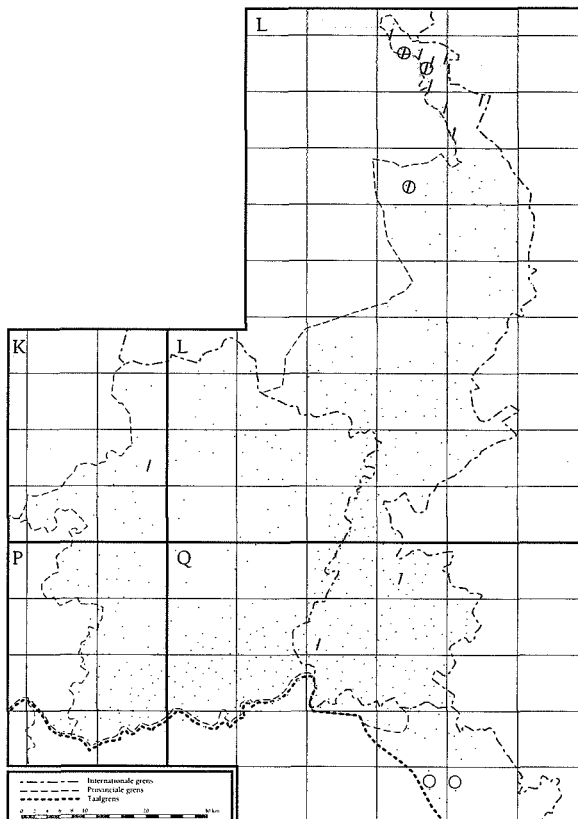
Op de kaart is het woordtype **botermelk** nie opgenomen.]

**botermelk:** K 315, 316, 353, 357, 358, 359, 360 L 213, 214, 245, 246, 248, 288, 289, 295, 298 314, 318, 318b, 324, 354, 371, 374, 385, 414 428, 433, 434a, P 52, 56, 57, 121, 171, 172, 176 188, 192, 219, Q 1, 7, 15, 22, 33, 36, 96a, 97, 98 99, 115, 164a, 253; *bōtārmelk* L 266, 288a, 319



Kaart 40. KARNEMELK

- / karnemelk  
 ○ melk



429a, P 47, Q 15, 21, 27, 74, 100; *bōtarmelak* K 357, L 286, 293, 314, 318c, 326, 352, 353, 355, 356, 414, 429a, P 44, 45, 48, Q 1, 18, 19; *bōtarmēlk* L 269a, P 51; *bōtarmēlak* L 244c, 289, Q 99; *bōtarmelāq* L 288, 288a, 318; *bōtarmēlk* K 315, L 270, 292, 298, 320, 330, 352, 355, 376, 378, 427, 428, 430, P 48, 176, Q 7, 14, 17, 20, 21, 31, 88, 96a, 96b, 98, 100, 101, 101a, 102, 103, 105; *bōtarmēlak* K 278a, 315, 316, 317, 317a, 318, 359, 361, L 381a, 429, P 45, 43, 48, 176, 214, Q 7, 9, 21, 95, 99, 99\*, 101, 161, 162, 183; *bōtarmēlak* K 358, Q 9; *bōtarmēlk* L 433; *bōtarmēlak* L 244c, Q 88, 95, 188; *bōtarmelāq* K 357, L 314, 319, 352, 353, 369, 371, 421, 425, 428, 434, Q 9, 15, 19, 20, 32, 33, 98, 99, 101, 103; *bōtarmēlaq* Q 21; *bōtarmēilk* Q 167; *bōtarmēilk* K 358, Q 102; *bōtarmōlk* K 360, Q 32a, 101; *bōtarmōlak* K 360, L 414; *bōtarmōlaq* Q 1; *bōtarmōlak* L 413; *bōtarmōlak* K 278; *bōtarmelk* L 323, 426, Q 32, 100, 101; *bōtarmēlak* Q 260; *bōtarmilk* Q 259; *bōtarmīlak* Q 253; *bō.tarmelak* K 278; *bō.tarmelak* L 417; *bō.tarmēlk* Q 1, 11; *bō.tarmēlak* K 357, 359, 360, L 319, 355, 369, 370, 371, 420, 422, P 44, 46, 51, Q 7, 8, 10, 11, 12, 13, 88, 96c;

*bō.tarmēlak* Q 95; *bō.tarmelāq* P 57, Q 88; *bō.tarmē.lak* Q 249; *bō.tarmē.laq* Q 188, 247a, 251; *bō.tarmō.lak* K 360; *bō.tarmō.lak* K 361; *bō.tarmōlk* L 414, P 51; *bō.tarmī.lak* Q 279; *bō.tarmī.laq* Q 255, 259, 278; *bō?armēlak* K 314, 353; *bōtjarmē.lak* P 55; *boātarmelk* K 278, P 177, 187a; *boātarmelak* Q 1, 72; *bōātarmelak* L 289; *boātarmēlk* L 315, Q 78; *bōātarmē.lak* L 313, 423, 424, Q 6; *boā.tarmē.lak* L 354; *bōā.tarmē.lak* L 372; *bōā.tarmē.lak* Q 178; *bōātarmēlaq* Q 38; *boātarmēilk* Q 36; *boātarmelak* Q 32, 192; *boātarmōlak* K 278; *bōātarmōlk* Q 34; *botarmēlk* K 317, L 192, 192a, 209, 210, 211, 212a, 214, 214a, 216, 216a, 217, 244a, 245a, 245b, 246a, 247, 249, 267, 269, 271, 289a, 293, 294, 295, 300, 320, 321, 324a, 326, 328, 329, 374, 377, 379, 380, 381, 382, 384, 385, 387, 431, 432, P 54, 58, 118a, 119, 121, 121a, 176, 177, 183, Q 83, 154, 166, 168a, 240, 278; *botarmelak* L 209, 266, 298, 312, 322, 375, 378, 381b, P 178, 188, Q 32, 38, 156, 196; *botarmēlk* L 246, 248, 250, 295, 316, 327; *botarmēlk* L 115, 210, 213, 215a, 266, 268, 270, 286, 290, 292, 299, 300, 329, 331, 373, 377, 381, 381b, 382, Q 2a, 9, 34, 71, 72, 91a, 82, 97, 111, 111\*, 113,

278; *botarmelæk* L 192, 213, 214a, 215, 244c, 247, 250, 267, 268, 270, 271, 291, 292, 322a, 324, 330, 383, P 48, 20, 174, 180, 184, 197, 218, 219, 227, Q 1, 77a, 156, 160, 201, 203, 248; *botarmē.læk* L 314, 421, P 58, 118, 120, 121, 223, Q 2a, 83, 163, 165; *botarmēlq* L 214, 249; *botarmē.lq* L 246; *botarmēlaq* L 209, 214a, 216, 217, 245, 246a, 246b, 246c, 265c, 269, 413, Q 83, 111, 112, 113, 118, 121, 192, 201, 204, 205, 206; *botarmēlaq* Q 193; *botarmēliš* Q 222; *botarmelk* L 270, 293, 318, 327, 386, 432a, Q 35, 112b, 113, 117, 118, 119, 121, 177, 196, 208, 278; *botarmelæk* L 376, P 183, Q 117a, 121; *botarmelelex* Q 211; *botarmēlk* P 186; *botarmēlæk* Q 158; *botarmē.laq* Q 82; *botarmēlæž* Q 222; *botarmølk* L 265, 297, 378; *botarmølak* L 381; *botarmølak* L 265; *botarmī.læk* Q 254; *bo.tarmē.læk* L 316, P 56, Q 155, 181, 242; *bo.tarmē.læk* Q 162; *bojtarmelæk* P 49, 175, 179, 182, 186, 195, 220; *bojtarmē.læk* L 282, 286, 312, 315, 352, 353, P 118a, 119, 177, 177a, Q 73, 74, 78, 161, 164, 166, 240; *bojtarmelæk* P 117, 172; *bo.tjarmē.læk* P 187, 188, 192, Q 75, 76, 77, 79, 79a, 80, 89, 152, 153, 154, 156, 157, 157a, 159, 160, 163, 168a; *bojtarmē.læk* Q 241; *bo.tjarmē.læk* Q 168; *bojtarmelk* Q 158; *bojtarmē.læk* P 52, Q 170, 182; *boj.tarmē.læk* P 53, 57, Q 167; *boj.tjarmē.læk* Q 169; *bojtarmēlak* P 47; *bojtarmēilk* Q 241; *bojtarmelæk* P 117, 182; *bojtarmē.læk* P 58, 120, 188, 222, 223, Q 74; *bojtarmē.ælæk* Q 72; *bojtarmēlaq* P 218, 219; *bojtarmē.laq* P 52, 57, 195, Q 71, 75, 77, 78, 154, 168a, 177; *bōj.tarmē.læš* Q 263; *bojtarmølaq* P 119; *boj.tarmī.læk* Q 284; *bojtarmelæk* P 174, 175; *bojtarmelæk* P 50, 113, Q 163; *bojtarmelk* Q 71; *bojtarmēlaq* P 107a; *buōjtarmēlak* Q 172; *bojtarmelk* P 119, Q 83, 201; *bojtarmelæk* L 332; *bojtarmelk* L 294, 313, P 186, 193, 197, Q 71; *bojtarmelæk* L 313, 329, P 177, 178, 184, Q 180, 196; *bo.tarmē.læk* P 224; *bojtarmē.lk* P 50; *bojtrmelk* Q 168; *bojtarmēlaq* L 282, 291, 297, 312, 387, Q 35, 39, 117, 117a, 119; *bojtarmēilk* P 121; *bojtarmelk* Q 35; *bojtarmelelex* Q 116; *bōtarmelæk* Q 12; *bōtarmelk* L 214; *bōtarmēlaq* L 316, Q 14; *bōtarmēlk* L 296; *bōyātarmelk* K 278; *bojtarmelæk* P 115, 167, 172, 173; *bojtarmelk* P 176; *bojtarmelæk* P 113, 176a; *bojtarmilæk* P 227; *bojātarmelæk* K 278; *bojtarmelæk* P 211; *baūtarmelk* P 176; *baūtarmelæk* P 115; *bōjtarmelæk* P 115; *bōjtarmēlaq* P 47, 172, 212, 214; *bōtarmelk* L 292a, 431; *bōtarmelæk* L 324a; *bōtarmelk* Q 80; *bōtarmē.læk* Q 171, 175; *bō.tarmē.læk* Q 2, 84; *bōtarmelk* Q 117, 117b; *bōjtarmē.laq* Q 166; *buō.tarmē.læk* Q 174, 179; *buōtarmēlk* Q 93; *buōtarmølk* Q 86; *bōtarmelk* Q 2; *būō.tarmē.laq* Q 171; *būō.tarmilæk* Q 86; *bōtarmelk* L 299, 381b; *buōtarmelæk* Q 179; *buōtarmelæk* Q 179; *buōtarmelk* Q 172; *buō.ītarmēlaq* Q 179; *buō.ītarmē.laq* Q 172; *butarmelk* L 317, 360a, P

175, Q 3; *butarmelæk* Q 36, 240; *butarmelæk* ( 241; *butarmēlaq* L 286, 292, 293, 294, 298, 300, 320, 325, 331, 374, 375, 376, 377, 386, 432, 1 55; *bu.tarmē.læk* Q 177; *buā.tarmē.læk* Q 90, 91 172; *butarmelk* Q 30, 39; *buātarmelk* Q 3 *buātarmelæk* L 287, 288a, 288b, 288c, 289, 289\* 289a, 289b, 318a, 318d, 318e, Q 3; *buātarmelk* L 415, 420; *buātarmēlaq* Q 198; *buātarmelk* L 329 *buātarmølk* Q 33; *buītarmē.læk* L 364, 365, 415 *buj.tarmē.læk* Q 94; *buja.tarmē.læk* L 356, 360 367; *būjtarmē.læk* L 363; *būja.tarmē.læk* L 358 359, 361, 362, 366, 368; *būtarmelk* L 420 *būtarmēlk* L 368; *būtarmelk* L 420; *būtarmēlaq* L 415; *bū.tarmē.læk* L 419; *bū.tarmēlaq* L 420 *būātarmelk* L 372; *būātarmēlk* Q 198 *būātarmelæk* L 317, 372; *būātarmē.læk* Q 87 *būā.tarmēlk* Q 3, 5; *būā.tarmē.læk* L 317 *būātarmēlk* L 416, 417, 418, Q 3; *būātarmēlaq* L 289, 368, Q 30, 36, 105; *bū.ātarmē.laq* Q 199 200; *bytarmē.laq* Q 5; *bjūtarmelk* L 364, 416 *bjūtarmelk* L 367, 416; *bjūtarmelæk* L 418 *bj.tarmēlaq* L 364; *bjūtarmēlaq* L 416 *bjātarmelk* L 416; *buētarmelæk* Q 94 *byē.tarmēlaq* Q 91; *bētarmēlaq* L 355 *bē.tarmēlaq* L 356; *bēātarmelæk* L 360; **karne melk**: K 317; *karnamēlk* Q 95; *karnamēlak* L 285; *karnamēlk* Q 32; *ķernamēlak* L 115 *kenmelk* L 191, 192, 209; *ķenmelk* L 165 *ķenmelæk* L 159a, 164; *ķēnāmēlk* L 164; *ķemēl* L 163; *ķēnāmēlak* L 163, 163a, 163b, 164, 165 192a; **melk**: *mēlk* L 164, 209; *mēlak* L 159a *melæk* L 164; *mølak* L 279, 281, 284; **melken pap**: *mēlakapap* L 159a; **gestoten melk** *gastjōtō melk* L 416; **hooggedraaide melk** *hōgadrēdā melk* Q 77.

## 10.5 GERONNEN MELK

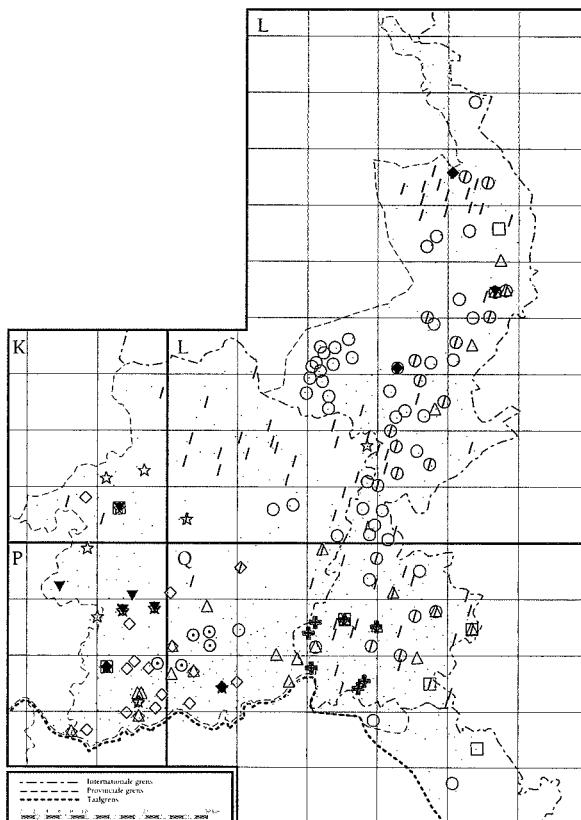
(L 2, 7; A 7, 15; monogr.)

[Melk die door het lange staan dik en zuur is geworden.]

**zure melk**: L 248, 295, 385, Q 15; *zjūr melk* ( 156; *zjūr melk* L 282; *zur melk* P 176, Q 7, 247a 278; *zur melk* L 355, 378; *zur mēlak* L 381b, ( 19, 38, 99, 99\*, 102; *zur mēlk* Q 36; *zur melk* I 293, 327, 329, 386, Q 35, 100, 101, 112b, 117 119, 203, 208; *zur mēlk* Q 32; *zur melæk* L 376 Q 117a, 253; *zuar melk* L 356; *zuar melæk* P 188 *zuar mēlk* L 326; *zuar mēlak* L 270, Q 201; *zua melk* Q 113, 117b, 202; *zūrā mēlk* L 217, P 169 Q 22; *zūrā mēlk* Q 101; *zūrā melk* Q 121; *zūā melk* L 432a; *zūr mēlk* L 191, 209, 298, 313, 319 322, 328, 352, 353, 377, 429a, 431, P 48, Q 15 21, 27, 31, 34, 36, 89, 99; *zūr melæk* Q 83; *zū mēlk* L 292a, 373, 381b, 382, Q 14, 103, 111\* *zūr mēlak* L 330, P 55, Q 32, 95; *zūr mējilæk* ( 102; *zūr melæk* K 353, Q 93, 192; *zūr mēlæž* ( 222; *zor melk* L 420, Q 96b; *zor mēlak* Q 96a; *zo melæk* Q 192; *zoār melk* L 419; *zoār mēlak* Q 2 *zōrā mēlk* L 269a; *zōrā mēlak* L 244c; *zōrā mēlāi*

Kaart 41. MELKZEEF

- / (melk)zij(tje)
- zijschotel
- △ (melk)zeef(je)
- ◇ zijg
- ☆ (melk)filter
- (zij)trechter
- ♣ zijbaar
- ▼ (melk)zift
- ⊙ zijgschotel
- ◆ teems



L 267; *zōr melk* L 246, 271, 288a, 289, 318b, 320, 324a, 374, 417; *zōr melāk* L 266; *zōr melk* L 292, 422, Q 102; *zōr melāk* L 291, 292, 324a; *zōr mēlk* Q 198; *zōr mēlāk* L 244c; *zure romen: zūra rōma* L 164, 165; *zūr rūama* L 214; **verzuurde melk:** *vərzūrdā melk* Q 89; **dikke, zure melk:** *dekā zur melk* L 426; **dikke melk:** L 269, 282, Q 18, 33, 201, 247; *dekā melk* L 433; *dekā melāk* Q 171; *dekā melk* L 381b, 428, 430, Q 17, 178; *dekā mēlāk* Q 12, 96a, 99\*; *dekā melāk* Q 10, 93; *dekā mēlāk* L 354; *dikā mēlk* L 269a; *dikā mēlāk* L 381a; **geronnen melk:** L 371, P 171, 211, 212; *gəronā melk* K 358, P 50, 118, 162a, 165, 167, 169, 171, 174, 176, 189, Q 157; *gəronā melāk* P 192; *gəronā mēlāk* P 47, 48, 49; *gəronā mēlāk* Q 160; *gərqnā mēlāk* P 183, Q 78; *gərqnā mēlk* Q 80; *gərqnā melk* K 315, 352; **doorgeroomde melk:** *dōrgərqmdā mēlāk* Q 158; **geklonterde melk:** *gəklontərdā mēlk* Q 160; **gedraaide melk:** Q 200; *gədrājdā mēlk* Q 105; *gədrīdā mēlk* Q 279; **gekeerde melk:** *gəkīrdā mēlk* Q 200; *gəkiādā mēlk* Q 253; *gəkējdā mēlāk* Q 102; **gehotselde melk:** *gəhotsəldā mēlk* L 192a, 286; **gedrezen melk:** *gədrēzā mēlk* P 171; **gedreesde melk:** *gədrēsdā mēlk* P 211a; **omgegangen melk:**

*omgəgəgā mēlāk* Q 95; *omgəgəgā mēlāk* Q 253; *omgəgəgā mēlk* Q 121; *omgəgəgā mēlk* Q 200; *omgəgəgā mēlk* Q 208; *omgəgəgā mēlk* Q 210; **overeengegangen melk:** *ōvəreṅgəgəgā mēlk* Q 17; *ōvəreṅgəgəgā mēlk* L 368; *ōvəreṅgəgəgā mēlk* Q 98; **overeengegane melk:** Q 15; **ineengelopen melk:** *enəṅgəlōpā mēlk* L 192a; **overeengelopen melk:** *ivəreṅgəlōpā mēlk* Q 3; *ivəreṅgəlōpā mēlk* Q 168; **bijeengeschoten melk:** L 289a; *bingəsxōtā mēlk* L 315; *bīngəsxōtā mēlk* L 313; *bīngəsxōtā mēlāk* L 355; **geschoten melk:** *gəsxōtā mēlk* L 248; **overeengeschoten melk:** *ōvəreṅgəsxōtā mēlk* L 368; **gemattelde melk:** *gəmatəldā mēlāk* L 355; **mat:** Q 78; **bedorven melk:** *bədqrvā mēlk* Q 7.

#### 10.6 MELK ZEVEN

(S 46; Wi 30; monogr.; add. uit N 12, L 324)

[De melk door een doek, zeef of filter laten vloeien om de melk te zuiveren van onbruikbare of verontreinigende stoffen of bestanddelen.]

**zijgen:** *zēigə* P 50, 176, Q 178; *zēigən* K 315, L 250, Q 3, 71; *zēigə* K 353, P 171; *sēigə* Q 222;

zēgə K 358, L 244b; zēgən Q 2; sēəgə Q 116; zēigə L 210; zēəgə L 212; zaəgə Q 156; zāigən Q 83; zigən L 417; ziəgə L 289; zīgə Q 101; **zijen:** zējə L 215, 215a, 288, 289, 290, 291, 296, 297, 372, Q 12, 96a, 104a, 105, 118, 198, 284; zējan K 278, L 165, 286, 355; zējan L 286; zējə L 164, 191, 209, 210, 213, 245, 246a, 248, 266, 267, 268, 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 318a, 318d, 318e, Q 117b, 187; seə Q 284; zējə L 159a, 211, 217, 249, 250, Q 113, 116, 202, 204a, 208, 279; zējan L 184, 216; zē.īə L 246, Q 207; zījə L 288, 295, 298, 299, 300, 318, 320, 325, 327, 328, 330, 331, 333, 374, 378, 379, 380, 381, 382, 387, 425, 426, 427, 429, 431, 432, 434a, Q 19, 22, 27, 30, 32, 32a, 33, 35, 97, 99, 969\*, 101, 102, 103, 110, 111, 196, 196a; zijan L 385, Q 14; zīə L 387, Q 16, 29, 98; zian L 326, 360; zīə L 321, 323, 324, Q 20, 198; zijan L 269, Q 21; ziajə L 271; zīə Q 19; zūə Q 199; **doorzijen:** dōrzian Q 203; **doorgieten:** L 314; **zeven:** zēvə Q 203; **zijpen:** zīpə L 378.

#### 10.7 MELKZEEF (kaart 41)

(A 18, 11a; L 48, 35.Ia; Lu 2, 35.Ia; Gwn 8, 6; JG 1d; monogr.)

[Voorwerp waarmee men melk zeeft. Het is een soort vergiet met als bodem een doek. De melk wordt uit de melkammer via deze melkzeef in de melkbus gegoten. Hierdoor blijven grove verontreinigingen achter.

Zie afbeelding 11.]

**zij:** zēj K 278, 353, L 250, 286, 290, 352, 353, 355a, 370, 414, 421, P 186, Q 3, 10, 102, 121,

193, 0195; zē.ī K 278, L 314, 355; zēj K 278; zē L 215a, 245b, 250, Q 10, 117a, 119, 208, 222; zē L 360, 372; zēj L 214, 214a, 296, Q 113, 208; zē K 357; zāi Q 121b; zī L 292, 298, 317, 320, 332, 356, 362, 363, 367, 369, 375, 378, 378\*, 381, 386, 429, 431, Q 21, 31, 33, 36, 38, 99, 99\*, 100, 101, 101a, 103, 111\*; zī L 319, 369; zī L 381b, Q 95, 112; zīj L 269a, 271, 293, 322, 325, 360a, 377, 381a, 381b, 419, 421, Q 7, 15, 196, 196a, 201, 203; zia L 434a; zī.ī L 372; ziaī L 421; **zijtje:** zējk Q 2a; **melkzij:** melkzēj L 355; melkzēj L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a; melkzēj L 352 melakzē.ī L 314; melaxzēj Q 222\*; melakzēj L 209, 210, 211, 212a, 216, 216a, 244a, 245a, 269; melk zī L 269, Q 15, 99; melkzīj L 325; melakzī Q 99 melakzi Q 101; melkzi Q 103; **zijg:** zējx K 353c, 118, 118a, 119, 176, 177, 186, 188, 197, 212, 214, 220, Q 78, 157, 166; zējə Q 2; zēx P 176, 177a zē.x P 176; zējəx P 224; zējx Q 3; zējx P 195; zāj Q 162; zājx Q 163; **zijger:** zēgə Q 2; **zijschotel** zējxsətəl L 245, 291; zējšətəl L 290; zējxsətəl I 289a, 289\*; zējšətəl L 300; sējšətəl Q 284 zējxsətəl L 215a, 244c, 271; zējšətəl Q 247a zējxsətəl L 288; zējšōtəl L 424; zējxsuətəl L 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 318a, 318d, 318e; zēxsətəl L 269; zēxsətəl L 245 zējxsətəl L 267; zējšətəl L 291, Q 113; zējxsətəl I 192a, 246b, 291, 296; zējxsətəl L 214; zējxsətəl I 267; za.ījšətəl Q 83; zisxsətəl L 288, 292, 382 zisətəl L 294, 330, 373, 377, 381a, 431, Q 20, 34, 201; zisətəl L 375; zisətəl L 295, 298, 318, 318b, 327, 328, 332, 426, 430, 433, 434, Q 21, 95, 101a zisətəl Q 19, 112; zisətəl L 293, 295; zisətəl I 381b; zisətəl L 415a, 416; zisətəl L 292, 293



Afb. 11. Melk in de kruiken gieten

322, Q 201; *zījšotal* L 324; *zi.āšytal* L 416; *zīāšytal* L 416; *zījšotal* L 292; **zijgschotel:** *zejxšxotal* P 187; *zejxšxotal* Q 152; *zejxšsasal* Q 75; *zēxšōjtāl* Q 74; *zēxšōjtāl* Q 80; **zijabaar:** *zejbār* Q 96a; *zejbq.r* Q 188; *zibār* Q 99; *zībār* Q 95a; *zibq̄r* Q 101; *zībq̄r* Q 196, 196a; **zijgpot:** *zejxpot* P 197; **zijtrecther:** *zejtrectar* L 248; **trechter:** K 358, P 176; *trextar* Q 99; *trejxtar* Q 262; *tritār* Q 208; *tritā* Q 121; **melkfilter:** K 315, P 119; **filter:** *feltar* K 317, 358, L 371a, 414, P 45, 107a, 108a, 176, 186, Q 162; **zeef:** Q 95; *zēf* L 269, 271, 299, Q 179; *zē.af* Q 156; *zeaf* Q 71; *zīaf* Q 157; *zef* P 184, 220; *zēf* P 212; *žef* Q 171, 172; **zeefje:** *zēfkā* Q 7; **melkzeef:** L 268, 329, Q 36; *melkzēf* Q 113, 202; *mēlakzēf* Q 99; *melxzēf* Q 121; *mēlakzef* P 185; *melkzef* Q 78; **melkzeefje:** *mēlakzēfkā* Q 101; **zift:** *zēft* K 358, L 269, Q 108a; *zēft* P 47, 119; **melkzift:** P 58; **zeefschotel:** *ze.āšōjtāl* Q 71; **afromer:** K 357; *āfrq̄.ymār* L 360; **teems:** *tēms* L 292; *tēms* L 214a; *tēms* P 176; *tēms* Q 162; *tīms* Q 162; **teemse:** *tējmzā* L 115.

## 10.8 FILTER IN DE MELKZEEF

(L 48, 35.Ia, Ib en Ic; Lu 2, 35.Ib en Ic; A 18, 11b en 11c; BN 2, 4; monogr.)

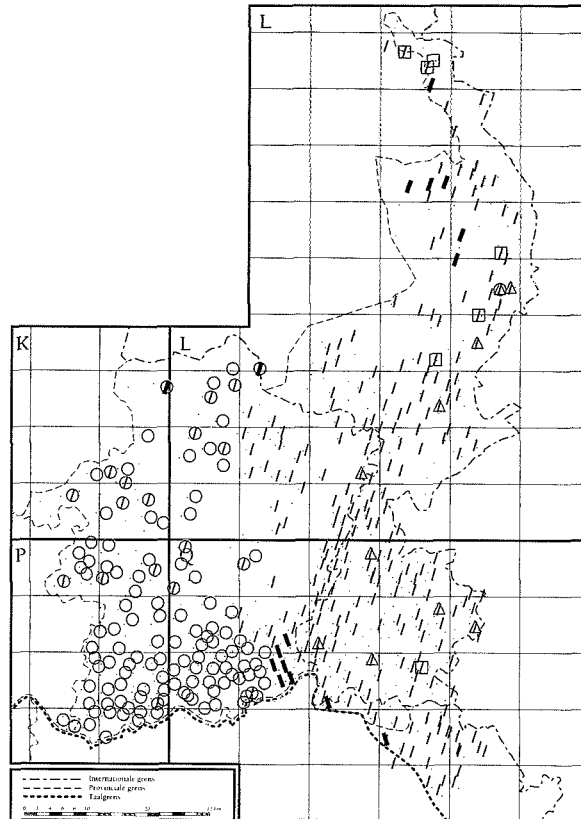
[In het algemeen is de filter een linnen of katoenen lap waardoor de melk gezuiverd wordt van verontreiniging. In plaats van deze lap gebruikt men ook wel een vel filtreerpapier of een schijf watten. Ouderwets is de met paardenhaar vervaardigde melkzeef.]

**zijdoek:** K 360; *zejduk* K 278, 315, 317, 353, 357, L 352, Q 102; *zejdok* L 414; *zejdōk* L 289a, 289\*, 290, Q 3, 193; *zejdox* Q 222\*; *zejdōx* Q 262; *zejdōk* L 250; *sedōyk* Q 284; *zejduk* L 286; *zejduk* L 192a; *zejdōk* L 244c, 424, Q 95a; *zejdōk* L 246b, 269a, 360, Q 208; *zidōk* L 298, 317, 332, 356, 363, Q 96, 201; *zidōk* L 381b, Q 99; *zidoyk* L 369, 430, 433; *zijdōk* L 360a, 381b, 419, Q 196, 201, 202, 203, 247a; *ziājōk* L 421; **zijdoekje:** *zejdōkškā* Q 102; *zejdōkškā* L 286, 291, 353; *zejdōkškā* Q 119; *zejdykškā* L 314; *zejdekskā* L 355a; *zejdykškā* L 215a; *zejdōkškā* L 250, 271; *zejdykškā* L 214, 214a; *zejdekskā* L 360; *zidōkškā* L 330, 375, 378, 421, Q 33, 99\*, 100, 101, 101a; *zidōkškā* L 381b; *zijdōkškā* L 322, 325, Q 7; **zijdoek:** *zejx.duk* K 318, 353c, P 58, 197, Q 102, 166; *zejxduk* P 224; *zejxdoyk* Q 2a; *zēgdok* Q 2; *zejxdox* Q 3; *zāixduk* Q 83; *zīx.dōk* L 417; **zijdoekje:** *zēx.dōkškā* Q 74; *zīkdōkškā* Q 21; **zijlap:** *zejlap* L 265, 288a; *zejlap* L 250; *zilap* L 293, Q 31; *zilop* L 381a; *zīlap* L 319, 369; *zūlap* L 372; **zijlapje:** *zejlepka* L 286; *zejlepka* L 288; *zilepka* L 215a, 269, 298, 429; **zijlapje:** *zejxlepka* Q 171; **lap:** *lap* L 367; **lapje:** *lepka* Q 113; **watlapje:** *watlepja* Q 121b; **gaaslapje:** *jāslepja* Q 121b; **zeeflap:** *zēflap* P 212; **zaanlapje:** *zūuānlepka* Q 162; **lapje van de zijger:** *lepka van dā zējgar* Q 88; **zij:** *zej* L 245b, 381; *zē* K 353; *zē* L 269; *zej* L

291; *zēj* L 192a, 296; *zij* L 322, 328, 381b; *zi* L 321; *ziā* L 434a; **zijtje:** *zejkā* L 215a, 248; *zējkā* L 291; *zīkā* L 292, 330, Q 21; *zīkā* L 318b, 434; **zijg:** *zejx* P 186; *zēax* P 176; *zējgā* L 115; **melkzij:** *melkzēj* L 288; **boterzij:** *bōtarzi* L 433; **fijne zij:** *fin zi* Q 100; **zaandoek:** *zōanduk* Q 80; *zōnduk* Q 74; *zōanduk* Q 78; *zoanduk* P 187, Q 78, 80; *zojanduk* P 220; *zōjnduk* Q 163; *zōndūk* P 195; *zōandok* Q 3, 71; *zjōnduk* Q 162; *zwojndūk* Q 77; *zunduk* P 188; *zuanduk* P 184, Q 157, 162; *zuyanduk* P 185, 186; *zūanduk* Q 156; **roomdoek:** *rumdōk* Q 188; *roumdōk* Q 99; *rōymdōk* Q 95; **zeef:** *zēf* L 115, Q 15, 21, 208; *zief* Q 111\*; **zeefje:** *zēfkā* L 329, Q 15; **zeefdoek:** *zijduk* Q 157; *žefdōk* Q 172; **zeefdoekje:** *zēfdōkškā* K 358; *žefdōkškā* Q 172; **zeeflap:** *zēflap* P 212; **zift:** *zēft* K 278, Q 208; **ziftetje:** *zēftakā* K 358; **romenzift:** *rōmazēft* L 209a; **melkzeef:** *melkzēf* L 291, Q 117; **boterzeefje:** *bōtarzēfkā* L 382; **doek:** *dōk* L 434; **doekje:** *dōkškā* L 327, 431, Q 103, 195; **doekje katoen:** *dekskā katun* L 355; **doek van de zij:** *dōk van dā zi* Q 111\*; **boterdoek:** Q 102; **melkdoekje:** *melkdōkškā* L 370, 431; *melkdōkškā* L 289; *melakdekskā* Q 3; *mejākōdōkškā* Q 102; **zeemdoek:** *zēmduk* K 360; **raamdoek:** *rāmduk* Q 179; **cementdoek:** P 119; **neteldoek:** L 355; *netalduk* Q 78; **neteldoekje:** *nūtaldōkškā* L 317; *nitaldōkškā* Q 95; **zuiver doekje:** *zjvār dōkškā* Q 7; **stramiendoek:** *stramejnduk* P 176; **stramien:** *stramin* L 372; **sermijndoek:** P 177, 177a; *sermejndok* Q 2; *žermēnduk* P 176; **zjtschoteldoek:** *zixšōtalduk* L 415a; *zišōtaldōk* L 373; **zjtschoteldoekje:** *zišōtaldōkškā* L 377; *zišōtaldōkškā* L 318; *zixšōtaldōkškā* L 382; *zišōtaldōkškā* Q 112; *zjīšōtaldōkškā* L 292; *zīāšytaldēkskā* L 416; **zijgschotelvod:** *zejxšsasalvot* Q 75; **zjtschotel:** *zejxšxotal* L 271; *zējxšxotal* L 216a, 246, 267; *zēxšxotal* L 266; *zišōtal* Q 34; *zišōtal* L 426; *zišōtal* L 327; **zjtslet:** *zejstet* L 248; *zejstet* L 245b; *zēslēt* L 245; *zējstet* K 278, L 267, 291; **zjtslat:** *zejxslat* K 358; **flanellen lapje:** L 291; *flanelā lepkan* K 278; *flanēlā lepka* K 278; **lijnen lapje:** *līnān lepka* L 377; *līnā lepza* Q 222; **filter:** L 370, P 176; *feltar* L 386, P 176; *veltār* L 268; **filtertje:** *feltarkā* P 176; **filtererpapier:** L 355, 414; **filterpapier:** P 197; *feltarpapēr* L 371a; **filtervodje:** *feltarvōišē* P 176; **watten (mv.):** L 370, P 45, 107a, Q 112; *watā* L 214, 375, 378\*, 424a, P 186, Q 117a; **wattetje:** *watākā* L 355; **watje:** L 372, Q 179; *wetjā* L 292, 314; *wētšā* Q 10; *wētšā* Q 0195; **schijf wat:** P 186; **zeefwatten (mv.):** *zēfwatā* Q 95; **zijwatten (mv.):** *zejwatān* L 271; *zēwatā* L 245; *ziwatā* Q 103; *zējwat* (enk.) L 267; *ziwat* (enk.) L 381b; **zijwatje:** *zēwetjā* L 245; *zejwetjā* L 244c; *ziwetjā* L 332; **melkzijwatten (mv.):** *melkzējwatā* L 291; **paardsharen zij:** *pertshq̄rā zī* Q 99; **haarzij:** *hōrzej* Q 222.

Kaart 42. ROOM

- / room
- zaan
- △ vel
- \ raam
- / romen
- vet



## 11. Room en roombehandeling

### 11.1 ROOM (kaart 42)

(N 6, 15a; N 16, 17; L 6, 15; L 14, 22; JG 1a, 1b, 2c; A 7, 15; A 39, 7a; Wi 53; Gwn 10, 1; monogr.)

[Het vette deel van de ongekoekte melk dat boven komt drijven, als men de melk rustig laat staan.]

**room:** *rōm* L 159, 164, 192, 192a, 213, 246, 268, 270, 286, Q 30, 33, 35, 38, 39, 89, 90, 95, 112a, 112b, 113, 116, 117, 117a, 117b, 118, 119, 121, 121c, 196, 197, 202, 203, 203a, 204, 204a, 205, 207, 208, 211, 222, 247, 247a, 248, 249, 249a, 250, 251, 252, 252a, 253, 253a, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 278, 278a, 279, 282, 283, 284, 284a; *rō.m* Q 81a, 83; *rōam* L 294, Q 36, 279; *rom* P 197, Q 94b, 95, 95a, 96b, 104, 187a, 195, 199, 200, 203; *roam* L 211, 214, 266, 269b, 320a, 376, Q 1, 36, 113, 113c, 118, 118, 121, 204a, 207; *rōm* L 191, 420, Q 11, 95, 96c, 105, 180, 187a, 197; *rōm* L 249, 268, 269, 270, 288, 326, 372, Q 15, 16\*, 35, 39, 88, 96c, 111, 112a, 0112, 113, 118, 187, 187a, 196,

198b, 248; *rōum* L 215, 216, 249, 265c, 267, 269, 269a, 270, 271, 288, 288a, 288b, 289, 289t, 290, 291, 293, 294, 295, 296, 297, 299, 300, 317, 318, 318b, 320a, 321, 321a, 322, 322a, 323, 324, 324a, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 331e, 331b, 332, 360, 368, 369, 370, 371, 372, 372e, 374, 375, 376, 377, 378, 381, 381b, 382, 382e, 384, 385, 386, 387, 416, 417, 418, 419, 420, 422, 423, 424, 425, 426, 0426, 427, 428, 429, 429e, 432, 433, 434, 434a, Q 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 12e, 14, 15, 15a, 16, 17, 19, 19a, 20, 21, 22, 31, 32, 32a, 33, 34, 36, 88, 94b, 95, 96, 97, 98, 99, 99\*, 101, 102, 103, 111, 111\*, 112, 112a, 180, 187, 188, 192, 193, 198, 198b, 284; *rōu.m* L 421, 423, Q 8, 284; *rōum* L 292, 317, 370, 377, 383, Q 9, 10, 12, 94b, 96a, 101; *roym* L 317, 319, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 415, 416, 417, 418, Q 87, 88, 91, 96c, 172, 188; *rōüm* Q 90; *roüm* L 356; *rōum* Q 30, 118, 222, 254, 284; *rōum* L 214; *rōwam* L 159a; *rejm* C 179; *rüm* K 359, L 213, 214a, 215a, 217, 244c, 245, 246, 280, 266, 355; *rūam* K 315, 318, 358, L 192, 210, 244c, 246, 247, 266, 353; *rūim* I 319; *rum* L 214, 245b, 250, 266, 366, P 57; *ruan* K 315, 353, L 216, 247, 250, 260, 313, 314, 316

P 47, 50; *rū.m* Q 2; *rījəm* L 210, 214; *rym* L 247; *rōm* L 265, 353, 416, Q 83; *rōm* Q 3; *rōm* L 210, 212; *rōjīm* L 360; *rōjūm* L 416; *rem* Q 93; **romen:** *rōmā* L 165, 210; *rōmān* K 278; *rōmā* L 246; *romā* L 184; *rumān* L 312; *rūmā* L 216a; *ruāmā* L 266; *rūāmā* L 209; *rēāmān* L 286; **raam:** *rām* Q 94, 171, 174, 175, 178, 179, 249; *ram* Q 199; **zaan:** *zān* K 317a, L 314, 355, 414, P 211, Q 2; *zāan* P 119; *zān* K 353; *zōn* K 314, 315, 316, 361, L 269, 286, 353, 354, P 50, Q 2, 2b, 3; *zō.n* L 314; *zōən* K 353, 358, L 286, 312, 313, P 45, 47, 176a, Q 1, 78; *zōn* L 355; *zōən* K 278, L 282, 313, 314, 355, 413; *zōmān* K 358, Q 157a, 158; *zōajñ* Q 156; *zōjñ* Q 77; *zōjñ* K 278, Q 72; *zōn* K 316, 318, L 352, 353, P 52, 113, 171, 186, Q 2, 4; *zō.n* Q 1, 3; *zōən* K 357, 358, 359, 360, 361, L 282, 286, 312, 314, 315, 353, P 44, 46, 47, 48, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 115, 117, 167, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 176a, 179, 180, 183, 186, 214, Q 2a, 72, 78, 160; *zōā.n* Q 2a; *zōjūm* L 353, P 218, Q 71; *zōjūn* P 58, Q 74; *zōjñ* L 413, P 212; *zōjñ* L 355; *zōən* K 360, L 286, 354, P 118, 121, 164, 176, 177a, 178, 182, 213, 218, 219, 224, Q 1, 71, 78, 80; *zoon* Q 182; *zōjñ* Q 157a; *zōajñ* Q 166; *zōjñ* Q 177; *zōjūm* K 357; *zōjūm* P 197; *zūn* Q 170; *zū.n* Q 186; *zūən* P 48, 51, 196, 222, Q 158a, 167; *zū.ən* L 414; *zūən* L 414, P 47, 49, 118a, 119, 120, 121, 177, 184, 186, 187, 188, 192, 195, 197, 220, 223, 227, Q 73, 75, 77, 78, 79, 79a, 80, 152, 154, 156, 159, 160, 161, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 240, 241; *zūjñ* Q 181; *zūen* Q 77; *zūen* Q 76, 153, 155, 157a, 168a; *zūjñ* Q 176a; *zūjñ* Q 173; *zūjñ* Q 180; *zūin* Q 166a; *zūjñ* Q 162; *zōn* L 355, Q 2; *zōjñ* L 355a; *zūjñ* Q 169; *zūjñ* Q 74, 156, 157, 162; **zane:** *zānā* Q 121; **vet:** *vet* L 159a, 163, 164, 249, 294, 295, Q 205; **vel:** *vel* L 269, 271, 299, 329, Q 16, 95, 113, 121, 192; *fel* L 372; **crème:** *krēm* P 186, Q 253; *krēm* K 353; **boter:** *botər* Q 117a; **lies:** *līs* L 313; **boks:** *boks* L 271; *botz* Q 284; **boks van moeder:** *boks van mōdər* L 329; **hemd van pastoor:** *hōmā van pəštōr* Q 96.

## 11.2 ROOMSCHOTEL

(N 12, 60; JG 1c, 2c; add. uit N 5A (I), L 372; monogr.)

[Aarden schotel waarin men de versgemolken melk enige tijd laat staan, totdat de room bovendrijft. Vergelijk ook het lemma AARDEN POT in WLD II.8, blz. 25-26.]

**melkteil:** *mēlktēil* L 413; *mēlktēil* Q 4; *mēlakteil* L 353; *mēlkteil* L 314; *mēlakteil* L 282; **zaanteil:** *zūjntēil* P 48; *zūjntēil* Q 77; **roomteil:** *rōmtel* K 278; **boterteil:** *botərtēil* L 292a, 324a; *botərtēil* P 176; *botərtēil* L 286; **teil:** *tēil* K 318, L 295, 314, 369, 372, 417, 418, P 176a, Q 9; *tēil* K 359, L 317, 366, 370, P 107a, 222, Q 71; *tēilā* Q 2a, 156; *tējlān* Q 71; *tēil* Q 5; *tējal* Q 72; *tēil* L 355, P 44; *tēal* P 175; *tēil* L 286, P 214; *tēlā* Q 173; *tēil* K 278; *tēil* P 188; *tēil* Q 78; *tēil* L 354, 414, Q 2, 2b,

4, 82; *tēlā* L 414; *tēlān* Q 1; *tēal* Q 72; *tāil* K 314; **melkschotel:** *mēlksōtal* L 329; *mēlksōtal* Q 32a; **boterschotel:** *botərsōtal* K 358; *bytərsytal* L 360; **roomschotel:** *romsōtal* Q 198; *rōjūmsōtal* L 322a; *ruāmsxōtal* L 209; **romenschotel:** *rōmāsxōtal* L 159a; **zijschotel:** *zīsōjūtal* Q 192; **schotel:** *šōtal* Q 162; **boterbaar:** *botərbōrā* Q 187; **roombaar:** *rōjūmbār* L 0426; **melkbaar:** *mēlkbār* Q 16; *mēlāqbār* L 422; *mēlākbōr* Q 95; **baar:** *bār* L 294, 321, 328, 429a, 434, Q 9, 14, 15a, 18, 19a, 19\*, 97, 99\*; *bārā* L 374; *bōr* Q 94b; *bōrā* Q 86, 178; *bōrān* Q 85; *bōr* Q 93; **roompot:** *rōjūmpot* L 299; *rōjūmpot* L 286; **romenpot:** *rōmāpot* L 163, 163a; **zaanpot:** *zōjūmpot* L 286; **vangspot:** *vājspot* L 163, 163a; *vājspot* L 163; **stenen pot:** *stējñā pot* L 290; **roombak:** *rōjūmbak* L 416; **roompateel:** *rōjūmpatēil* Q 97, 111; **pateel:** *patēil* Q 0112; *patēil* Q 101, 197, 197a; *patēil* Q 100, 101; *patēil* Q 111; *patēilā* Q 204a; *patēil* Q 193, 198b; *patēil* Q 198b; *patēil* Q 101; **roomplateel:** *rōjūmplatēil* Q 204a; **plateel:** Q 98, 112a; *platēil* Q 101; *platēil* Q 113, 121; *platēil* Q 39, 121c; *platēil* Q 211; **melkkom:** *mēlkkomā* L 288; *mēlākkomp* L 423; *mēlākkōmp* Q 9; *mēlkkump* Q 33; **melkromer:** *mēlkrōjūmər* L 289a; **afromer:** *afrōjūmər* L 420; **aarden telder:** *ərdān tēldər* L 269; **botertelder:** *butərtējər* L 372; **stand:** *stān* Q 2a; **uiles:** *ulās* L 290, 291, 295; *ūlās* L 331, 386; **uilespot:** *ūlāspot* L 322; **duppen:** *dōpā* L 383; **kubus:** *kūjbās* L 371, 371a; **kroes:** *krūs* K 314; **krøeg:** *krux* K 357; **zaankruik:** *zōānkruk* Q 2a; **vlootje:** *vlōjtjā* Q 20; *vlyōjtjā* L 425; **crameu:** *kramø* Q 200; *kramā* Q 284; *kramē* Q 247, 247a; **cuve:** *kūjvā* Q 113; **hugel:** *hūjgəl* L 268.

## 11.3 ROOMPOT

(N 12, 59; A 7, 15; JG 1d, 2c; monogr.)

[Stenen pot waarin men de room bewaart.]

**roompot:** Q 113; *rōjūmpot* L 268, 288, 288a, 289, 289a, 289b, 291, 292, 292a, 294, 295, 299, 318b, 320a, 321, 322, 322a, 324, 324a, 325, 328, 330, 331, 369, 371, 373, 374, 377, 383, 426, 0426, 429a, 432, 434, Q 9, 14, 19a, 19\*, 94b, 97, 193, 198b; *rōjūmpot* L 420, 422, Q 88, 96d; *rōjūmpot* L 287, 318, 371a; *rōjūmpot* Q 187; *rōjūmpot* L 317, 370, 372, 423, Q 9; *rōjūmpot* L 268, Q 198b; *rompot* L 265, 266, Q 198; *rūmpot* P 176; *rūāmpot* L 209; *rōjūmpot* L 366; *rōjūmpot* L 360; *rōjūmpot* L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a; *raāmpot* L 282; **zaanpot:** L 286; *zōjūmpot* L 282, 413; *zōjūmpot* Q 156; *zōjūmpot* K 278; *zūjūmpot* Q 77; *zūjūmpot* Q 173; *zōjūmpot* L 286, 314; *zōjūmpot* L 312, 314; *zōāmpot* P 213, Q 3, 4, 72; *zūjūmpot* L 414; *zūjūmpot* L 352; *zūāmpot* P 222; *zōjūmpot* L 355, 355a; *zōjūmpot* L 355; **stenen roompot:** *stēnā rōmpot* K 278; **stenen pot:** *stējñā pot* L 290; *stēnā pot* K 278; **boterpot:** Q 15a; *botərpot* L 329; **bewaarpot:** *bwōānpot* Q 178;

**vangspot:** *vangspot* L 159a; **uilespot:** *ylespot*: L 318b, 332; **uiles:** *ylas* L 292a, 324a, 332; **keulse pot:** Q 19; *kølsæ pot* L 269; *kølsæ pot* L 215; *kølsæ pot* Q 18; **kronenpot:** *krðanæpot* Q 14; **driekroonse pot:** *drēikrūanæsæ pot* L 290; **driekronen:** *drikruanæn* L 292; **kroeg:** *krux* K 316, 357, 358, 359, P 176a, 188, Q 2, 2b, 78, 81, 162, 180; *krūx* P 175; *krox* L 413; **zaankroeg:** *zðankrōx* Q 1; *zðankrux* P 175; *zðyankrux* Q 71; *zðankrex* P 107a; *zuynkrux* P 48; **baar:** *bār* L 369, 425, 426, 429, Q 16, 20, 32a, 33, 98, 101, 117a, 197, 197a, 204a; *bōræ* Q 94b; **roombaar:** Q 35, 0112, 203a, 204a; *rōmbār* Q 121c; *roymbār* Q 100; *roymbār* P 111, Q 111, 192; **boterteil:** *bjōtærtējl* L 416; **teil:** *tējl* L 295; *tēl* P 44; **roomduppen:** *rōmdōppæ* Q 39; *roymdōppæ* L 331, 331b, 387; **duppen:** *dōppæ* L 386, Q 112a; **roomkroes:** *rūamkrōs* K 318; **kroes:** *krūs* K 314; **melktob:** *melktōp* L 163, 163a; **roomvaatje:** *rōmvēšæ* Q 211; **vat:** *vāt* L 329.

#### 11.4 VEL OP GEKOOKTE MELK

(N 6, 16; L 6, 16; L 14, 23; A 39, 7b)

[Het vlies dat ontstaat bij afkoeling van gekookte melk.]

**vel:** *vel* L 159a, 165, 192, 192a, 265, 265c, 266, 267, 268, 269, 269a, 269b, 271, 288b, 290, 295, 299, 300, 317, 318, 318b, 320a, 322, 328, 331a, 360, 360a, 362, 366, 371, 373, 376, 381b, 414, 416, 434, Q 6, 7, 11, 20, 31, 32, 36, 38, 39, 72, 95, 96c, 99, 101, 102, 103, 117a, 118, 188, 192, 203, 204a; *fel* Q 172; *vēl* L 245, 246, Q 10, 99\*, 197, 253; *ve.l* L 295; *vel* L 415, 420, P 176, Q 20, 33, 88, 89, 95, 111, 205; *ve.l* L 270; *vēl* L 250, 266, Q 83; *vel* Q 203; *velæ* L 291, 322, 377, Q 21; *velæ* L 319, Q 33; **velletje:** *velkæ* L 288a, 330, Q 30, 196; *velækæ* L 418, P 57; *felækæ* Q 166, 188; *velkæn* L 424; *vēlækæn* Q 1; *valækæ* P 57; **lies:** *līs* K 278, L 286, 313, 353, P 119, Q 3, 77, 0112, 154, 158, 166, 166a, 167, 179, 196, 202; *līz* L 355; *līæs* Q 98; *lis* L 314, 352, 353, 354, P 197, Q 97, 157a, 178, 197, 253; *les* Q 9, 78; *lēs* L 316, 366, 416, 417, Q 12; **liesje:** *līskæ* Q 89, 180; *līskæ* Q 179; *leskæ* L 355, Q 11, 157a, 167; *lēskæ* L 422, Q 102; *lēaskæ* Q 88; **roomlies:** *rōmlīs* Q 208; **lijs:** *lējs* P 183, 186, 196, Q 160; *lējæs* P 188; *lējs* P 186; **lijsje:** *lējškæ* L 417; **liest:** *lest* L 286; **room:** *rōm* Q 83, 203, 222, 278; *rōm* Q 197; *rōm* P 47; *roym* L 368, 371, 418, 422, Q 9, 193; *ruam* L 312; *rōm* Q 88; **roomvelletje:** *rōmvēlšæ* Q 253; **melkvelletje:** *melkveltjæ* Q 278; **zaan:** *zōn* Q 2; *zōun* Q 72; *zōæn* P 57, 174; *zōyæn* P 218; *zōæn* P 57, 176; **vlies:** *vliš* Q 102; *vlēš* L 377; *vliš* L 269; **slip:** *slep* P 58, Q 74, 78, 167; *slep* P 52, 55; *slōp* P 50; **broek:** *brōk* K 353, 360, P 46, 47, 48, 49, 171; *brōk* P 171, Q 2; **onderbroek:** *ōndærbrōk* Q 196; **pastoor zijn broek:** *pastuær zæn bruk* P 174; **boks:** *bōks* L 270, 271; **boks van pastoor:** *bōks van pæstuær* L 300; **boer zijn hemd:** *būr*

*zīn hōmæ* Q 95; **rok:** *rōk* P 164; **het dik:** *æt de* P 176; **crème:** *krēm* L 420; **schaal:** *šōl* Q 102 **schil:** *sxel* P 211; **melkschil:** *melkšēl* Q 83; **pel** *pēl* K 353; **melkkorst:** *melkkōst* P 171 **schuim:** *sxāum* Q 1; **slek:** *slek* P 183.

#### 11.5 AFROMEN (kaart 43)

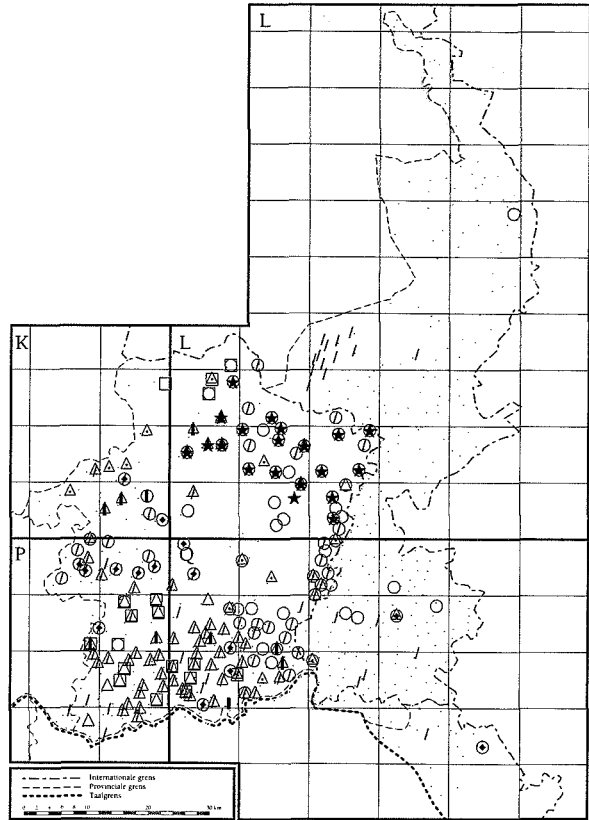
(A 23, 3; Lu 1, 3; JG 1a, 1b, 1d; Vld.; monogr. [De room van de melk scheppen. Men kon d room van de melk scheiden door met een hou ten latje de room tegen te houden, terwijl d ontroomde melk door de tuit van de in schuin stand gehouden roomschotel wegvloeide. Een andere methode was de melk overgieten of afla ten in een andere kruik of emmer, terwijl men de aan de oppervlakte gevormde room tegen hield door blazen. Een modernere manier van scheiden van room en melk gebeurde met d melkmachine of centrifuge.]

**afromen:** L 368; *ð.frōmæ* Q 182; *ð.frō.mæ* Q 3 *ā.fromæ* L 314; *ā.froumæ* L 319, 356, 358, 360 361, 362, 363, 367, 368, 372, 415, 416, 417 418; *ð.froumæ* Q 72; *ā.froumæ* L 366; *ā.frouim.* L 359, 364; *āfrōumæ* L 371, Q 6, 9, 12; *āvrōum.* L 424; *afrōimæ* Q 100; *āfrōimæ* Q 36, 99 *ā.frōumæ* L 369, 370, 420, 421, 422, 423, Q 8 13; *āfrōumæ* L 419, Q 7, 10, 11; *āfrōmæ* Q 113 *ð.frōmæ* Q 169; *ā.frōumæ* L 317, Q 96c; *ðfrōum.* Q 172, 188; *ðfrēmæ* Q 83, 84, 89, 170; *ð.frē.m.* Q 81a, 82; *ðfrēimæ* Q 90, 91, 179; *ðfrēimæn* C 87; *ðfrēmæ* Q 94, 171; *ðfrēmæ* Q 174; *āfrumæ* I 51, 56, Q 2a; *ā.frumæ* K 359, 360; *ðfrumæ* Q 1 *afruamæ* K 318, P 176a; *āfruamæ* L 282 *ā.fruamæn* L 286, 313, 316; *ð.frū.mæ* Q 1 *ā.frū.mæ* L 414; *ā.fruamæn* L 355; *afrymæn* I 118a; *ñfrymæn* L 250; *afryamæ* P 44, 45, 47 **romen:** *rōmæ* Q 155, 240; *romæn* L 352; *rōym.* Q 158a; *rōimæ* Q 111; *rōmæ* Q 263; *rumæ* K 361 P 55, 57, Q 1, 2a; *ruamæ* K 318; *ruimæ* P 53 *rūmæ* P 48, 49, 113; **afromeren:** P 52; **rome ren:** P 52; *romæræ* Q 71; **ontromen:** *ontroym.* Q 88; **zanen:** *zōnæ* P 176a; *zōænæ* P 115; *zōpæi* P 118; *zōænæ* P 178; *zyænæ* Q 156, 157, 163 *zyōnæ* Q 160; **afzanen:** *afzqanæn* K 278 *āfzōanæn* L 314; *āfsōanæn* L 312; *ā.fsoanæn* I 282; *afzōnæ* P 179; *āfsōanæ* P 178; *ðfzuænæ* I 118a; *ðfzyænæ* P 119; *ðfsyænæ* Q 157; **ontzanen** *ontsoynæ* P 197; **uitzanen:** *ūjæ.tsyænæ* P 120 *ōa.tsyænæ* Q 165; **aflaten:** L 293, 370, Q 164a *āflōtæ* L 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\* 289a, 289b, 318a, 318d, 318e, 371, Q 9, 10, 11 12, 99\*, 101, 196, 196a; *ā.flōtæ* Q 2, 88, 96c *ā.flō.tæ* L 315; *āvlōtæ* L 424; *āflōtæ* K 314, C 253; *āflōtæ* P 45, 52; *ðflōtæ* Q 91, 172; *āflōtæ* P 210a; *ā.flōtæ* L 316; *ā.flōtæn* L 286 *ā.flōtæn* L 354; *ð.flōtæ* Q 83; *āfloætæ* P 219 *ðfloætæ* Q 202; *ð.floætæ* P 118, Q 164; *ð.floætæn* I 186; *ā.floætæ* P 224; *ōfloætæ* Q 171; *ðflōtæ* Q 94 *āflōtæ* K 318, P 57, 172, 173, 176; *āflōtæ* Q 7



Kaart 43. AFROMEN

- / aflaten
- afromen
- △ doordraaien
- △ afdraaien
- ★ afblazen
- (-)zanen
- ⊙ romen
- l afscheppen



*ā.flōtā* L 362; *ā.flō.tā* L 319; *q̄.flōtā* Q 90, 178, 179; *aflōtā* P 44, 47, 48, 49, 50, 113, 175, 177, 218; *āflōtā* P 52, 53, 55, 56, 57, Q 2a; *ā.flōdātā* P 177a; *q̄.flōdātā* Q 84, 157, 163; *ō.flōdātā* Q 159; *q̄.flōdātā* P 192, Q 156; *ā.vlōtā* L 363; *q̄.vlōdātā* P 58; *ā.flōtā* K 360; *aflōtā* P 46; *āflōtā* Q 2a; *q̄flōtā* Q 77, 168a, 240; *q̄.flōtā* Q 169, 181; *q̄.fluōtā* Q 162; *q̄fluātā* P 177, 184, 187, 195, Q 73, 75, 76, 80, 153, 155, 161, 168, 241; *q̄.fluātā* P 188, 220, 223, Q 74, 78, 79, 79a, 152, 154, 157a, 165, 166; *ā.flūātā* P 51; *afluwātā* P 227; *q̄fluōtā* Q 182; *ā.flōitā* L 413; *q̄fletā* Q 89; **uitlaten:** *q̄ilōtā* Q 174; **afblazen:** L 370, 415a; *ā.vblō.zā* L 368, 369, 370; *ā.vblō.zā* L 315; *ā.vblō.zān* L 354; *ā.vblō.zān* L 313; *ā.vblō.zā* L 420, 422; *ā.vblō.zā* L 356, 360, 361, 366, 415; *ā.vblō.zān* L 352; *ā.vblōj.zān* L 355; *ā.vblū.zā* L 317; *ā.vblū.zā* L 372; *ā.vblūj.zā* L 364; *ā.vblūj.zā* L 359; **de room van blazen:** *dā roujīm va.n blūzā* L 365; **schuimen:** *xyxmā* Q 195; **afschuimen:** *afsxjxmā* P 174; **doordraaien:** Q 75; *dordrēā* Q 79; *douā.rdrēā* P 187, 188; *dojīardrēā* P 121; *dōyā.rdrēā* Q 74; *dōrdrēā* Q 75, 79a, 80; *dō.rdrēā* Q 153; *dō.rdrēn* Q 76, 77; *dōrdrē* Q 154; *dōrdrēā* P 46, Q 166; *dō.rdrēā* Q 159, 160,

164, 165; *dordrēā* P 214; *doujrdrēā* P 115, 173, 177, 178, 179, 180, 195, 219; *dou.rdrēā* P 177a, 192, Q 156; *doujrdrēā* P 220; *douā.rdrēā* P 184; *dojīardrēā* P 120, 172, 176; *dōjīardrēā* P 50; *dōjī.rdrēā* P 224; *dojīardrēā* P 118; *dōjīwardrēā* Q 78; *doujrdrēā* P 197; *dōrdrēā* Q 157a, 168, 181, 182, 241; *dō.rdrēā* Q 162; *dū.rdrēā* P 186; *dō.rdrējā* Q 96c; *dō.rdrējān* L 315; *dowardrējā* P 223; *dūardrējā* L 419; *dōjī.rdrējā* P 119; *dō.rdrē.jā* Q 71; *dōjī.rdrējā* P 58; *dōjā.rdrēn* P 118a; *dō.rdrēn* Q 2; *dō.rdrēā* Q 157; **afdraaien:** L 415; *q̄vdrāā* Q 168a; *āvdrējā* Q 6; *ā.vdrējā* L 361, Q 10, 12; *ā.vdrējā* L 365; *āfdrē.jā* Q 5; *q̄vdrējā* Q 188; *āfdrējān* L 312; *ā.vdrējān* L 315; *q̄vdrēā* Q 171, 178; *q̄.vdrēā* Q 163; *q̄fdrēā* Q 3; *ō.fdrē.jā* Q 72; *q̄vdrējā* Q 175, 177; *āvdrēn* L 413; *ā.vdrēn* L 353, 354, 355; *avdrēn* K 357, 358, P 45; *ā.fdrēn* L 352; *avdrēān* K 314, 315; *avdrējā* K 353; *afdrōjā* K 317a; *avdrōjān* K 316; *aufdrīā* Q 111; **draaien:** *drēā* Q 73; *drā* Q 167; **vlieten:** P 119; **afgieten:** *afxjītā* P 182; *q̄fxītā* Q 167; *q̄.fxī.tā* P 118; *q̄fgītān* P 220; *q̄fxējītā* Q 79; **door-**  
**doen:** P 218; *dojrdun* P 174, 175, 182, 218, 227; *dōardun* P 167; **room afdoen:** *roujīm ā.vdōn* L 367; **afscheppen:** *q̄fšepā* Q 171, 242;

*afsxǫpǫ* K 357, 358; *āfsxǫpǫ* K 359; *ā.fsxǫpǫ* L 353; *afsxǫpǫ* P 115; *ǫfsxǫpǫ* P 121; *ǫfsǫpǫ* Q 80, 175; **aflopen:** *ǫflǫ.pǫ* Q 177; **laten aflopen:** *lotǫn afluǫpǫn* K 315; **teilen:** *tejlǫ* Q 80.

#### 11.6 MELKAFROMER (kaart 44)

(N 12, 57 en 58; JG 1a, 1b; A 23, 3; monogr.)  
[De afromer scheidt de roomlaag van de melk. Dit scheiden kan gebeuren door een grote schuimspaan of een houten lepel te gebruiken. Met een houten latje kan men room tegenhouden, terwijl de ontroomde melk door de tuit van de in schuine stand gehouden plateel of teil vloeit. Men kan de room eenvoudig met een vinger wegdoen of men kan die wegblazen. Moderner is de scheiding van room en melk met een melkmachine of centrifuge.]

**afromer:** *ā.frǫmǫr* L 312; *ā.fromǫr* L 286, 314; *āfromǫr* L 352, 353; *āfrǫmǫr* K 278; *afromǫr* K 278; *ǫ.frǫmǫr* Q 3, 163, 168a, 177, 242; *ǫfrǫmǫr* Q 181; *ǫ.frǫ.mǫr* Q 3; *ā.froumǫr* L 358, 362, 416, 417, 418; *ā.frouǫmǫr* L 356, 359, 360, 363, 367; *ā.frouǫmǫr* L 364, 365, 366; *ǫfroumǫr* Q 72; *ǫ.froumǫr* Q 75; *āfrǫmǫr* L 317; *afrumǫr* K 359, L 355, 355a; *āfrumǫr* L 282, 413, Q 2, 2a, 2b; *afrumǫr* K 357, 358, P 175, 176; *āfrūmǫr* K 359, L 286; *ā.fruǫmǫr* L 354, 355, 416; *afruǫmǫr* K 315, 318, 353, 358; *āfrūǫmǫr* L 286; *afruǫmǫr* K 318, 357; *afrūǫmǫr* K 316, 318; *āfrūǫmǫr* L 282, 312, 313; *ā.fruǫmǫr* L 315, 316; *āfrūǫmǫr* L 314; *ā.frumǫr* L 282, P 51, 55, Q 2; *āfru.ǫmǫr* L 314; *ǫ.frumǫr* P 58; *ǫ.frumǫr* Q 1; *āfrūmǫr* P 46, 48; *afryǫmǫr* P 44, 47, 107a, 180; *ā.fruǫmǫr* P 52, 53; *afryǫmǫr* P 45, 48; *āfrǫmǫr* L 289, 294, 374, Q 9; *āfrǫmǫr* L 360; *āfrǫmǫr* L 366, 372, 416, 420; *āfrǫmǫr* L 371a, Q 11, 12; *ā.frǫmǫr* L 319, 369; *ā.vrǫmǫr* L 424; *ā.froumǫr* L 317, 370, 371, 372, 419, 420, 421, 422, 423, Q 6, 7, 8, 9, 10, 13, 88, 96c; *afroumǫr* L 371; *ǫfrǫmǫr* Q 77; *ǫ.frǫmǫr* Q 169; *ǫ.froumǫr* Q 172; *ǫfrǫmǫr* Q 188; *ǫfrāmǫr* Q 171, 175; *ā.freǫmǫr* L 361, 368, 415; *ǫfreǫmǫr* Q 87; *ǫ.freǫmǫr* Q 91; *ǫfrēmǫr* Q 94, 174, 178; *ǫfreǫmǫr* Q 179; *ǫ.freǫmǫr* Q 90; *ǫfreǫmǫr* Q 72; *ǫfrēmǫr* Q 89; *ǫ.frē.mǫr* Q 82; *ǫ.fremǫr* Q 83, 84, 170; **melkafromer:** *melkǫfrǫmǫr* Q 4; *melkǫfrǫmǫr* L 423; *melkǫfroumǫr* L 373; *melkǫfrūmǫr* Q 33; *melkǫfroumǫr* Q 9; *melkǫfroumǫr* L 422; *melkǫfroumǫr* L 369; *melkafryǫmǫr* P 176a; *melkafryǫmǫr* P 44; **melkromer:** *melkrǫmǫr* Q 162; *me.lǫkrumǫr* P 57; *melkrǫmǫr* P 117; *melkǫrūmǫr* Q 2; **romer:** *rǫmǫr* Q 71, 240, 242; *romǫr* Q 71; *roumǫr* Q 182; *rumǫr* K 360, 361, L 414, P 76, Q 1, 2, 2a; *rūmǫr* L 414; *rǫmǫr* Q 101; *rǫmǫr* Q 113; *rǫmǫr* L 329, Q 211; *rǫimǫr* L 429, 434, Q 101; *ryǫmǫr* P 49; *rūǫmǫr* L 209; **ontromer:** *ontrǫmǫr* Q 77, 168; *ontrǫmǫr* L 318b; *ontrǫmǫr* Q 154; *ontrumǫr* Q 1;

*ontrǫimǫr* L 318b, 429a; *ontrē.mǫr* Q 81a **melkafschepper:** *mejlkǫfsǫpǫr* L 387; **afschep per:** *afsxǫpǫr* L 163, 163a; **roombaar:** *roumbā* L 0426; **baar:** *bār* Q 14; **houten teil:** *houǫtǫn tejl* L 292a; **melkbarer:** *melkbār* L 429a; **plets plets** Q 36; **pletsje:** *pletskǫ* Q 14; **houten plets** *houǫtǫ plets* Q 33; **foetsj:** *fuitš* Q 113; **roomblazer:** *rǫmblǫzǫr* L 163, 164, 165; **vetafdraaier** *vetafdreǫr* L 159a; **melkafdraaier** *mejlkǫfdreǫr* L 282; **melkdraaier:** *melkdrēǫ* Q 78; **doordraaier:** *doǫrdreǫr* P 188; **lepel** *lǫpǫl* Q 94b, 193; *lǫpǫl* Q 14; **houten lepel** *houǫtǫn lǫpǫl* Q 197, 197a; **roomlepel** *roumlǫpǫl* L 290; **schuimspaan:** *šymspǫn* I 265; **schuimlepel:** *šymleǫpǫl* L 331; **schuimer** *šǫmǫr* Q 211; **roomveer:** Q 98, 121; *rǫmvēr* C 204a; *roumvēr* Q 111; **veer:** *vǫǫr* Q 113; **melkmachine:** *melkmǫšin* Q 32a, 77; *melǫkmǫšin* I 176a; *melkmǫšin* Q 162; *melǫkmǫšen* P 178 *me.lǫkmsen* P 118a; *me.lǫkmǫšin* Q 164 *melǫkmǫšin* K 353; *me.lǫkmǫšin* P 184, 186 192, 195, 224, Q 74, 75, 76, 78, 80, 152, 153 154, 156, 157, 157a, 159, 160, 177; *melǫkmǫšin* Q 155; *melekmǫšin* P 223; *me.lǫkmǫšin* P 177, C 166; *melǫkmǫšin* K 317a; *melekmǫšen* P 174 *melǫkmǫšen* P 50, 175, 179, 188, 218 *melekmǫšen* P 173; *me.lǫkmǫšen* P 119, 120, 172 177a, 197, Q 2, 73, 79, 79a; *melekmǫšen* P 182 *me.lǫkmǫšen* P 118, 121; *me.lǫkmǫšinj* P 187 *me.lǫkmǫšinj* Q 247, 247a; *melekmǫšenj* P 115 *me.lǫkmǫšenj* P 52, 220, Q 165; *melkmǫšin* F 188; *melǫkmǫšin* K 314; *me.lǫkmǫšin* Q 162 167, 241; *melǫkmǫšen* P 176; *melekmǫksin* K 314; *mele.lǫkmǫšin* Q 161; *melelǫkmǫšin* P 175; *melkmǫšin* P 222; *melekmǫšxǫn* Q 156; **centrifuge:** Q 94b, 101, 121c, 198b; *sentrifūžǫ* C 198b; *sentrifūš* Q 200; *sentǫrfūš* Q 88; *sentǫrfūžǫ* Q 198; *sentǫrfūš* Q 96d; *sentǫrfūš* L 328; *sentǫrfūš* P 35; *sentrifūš* Q 99\*; *sentǫrfūš* Q 100; *sentǫrvūš* Q 204a; *sentrifūš* Q 39; *sentǫrfūš* L 331, 331b, 425; *sentǫrfūš* Q 32a; **écremeuse:** *ékrǫmǫš* P 113, 173, 179, 224; *ékrēmǫš* P 213; *ékrǫmǫš* P 175, P 180; *éikrǫmǫš* P 219, 227; *krǫmǫš* P 176a; *krēmǫš* P 174, 197, 214; *krēmǫš* P 167; **draaivat:** *drē.vǫ.t* Q 72; *drē.ǫvǫ.t* Q 5.

#### 11.7 AFGEROOMDE MELK

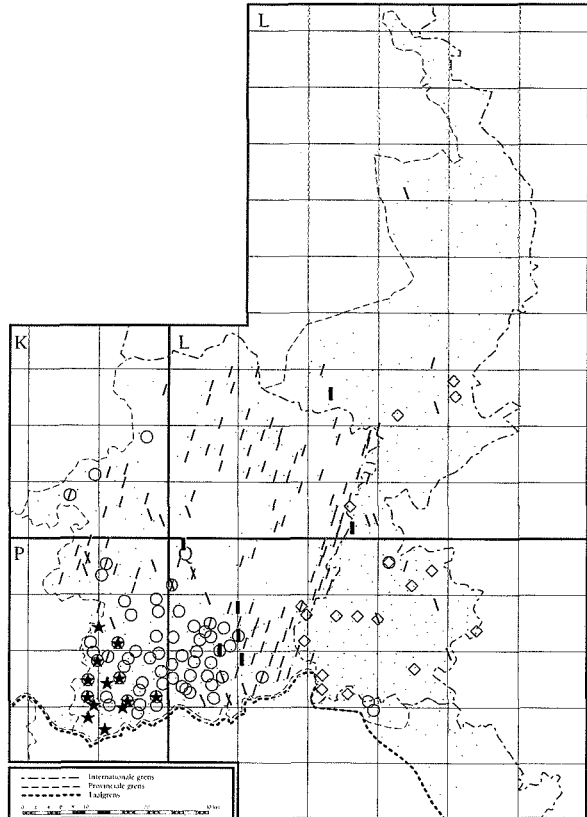
(A 7, 15 en 17; A 23, 4a; L 27, 29; JG 1a, 1b; L 1u, 103; Lu 1, 3 en 4a; monogr.)

[De vloeistof die overblijft als de melk ontroomd is.]

**afgeroomde melk:** Q 75; *afxǫrǫmdǫ melǫk* Q 9; *afxǫrǫmdǫ melk* Q 254; *afxǫrǫmǫmdǫ melk* L 371; *afxǫrǫmǫmdǫ melk* P 118a, Q 7, 99; *afxǫrǫmǫmdǫ melk* Q 7, 14, 36; *afxǫrǫmdǫ melk* P 188; *afxǫrǫmdǫ melǫk* K 353; *afxǫrumǫmdǫ melk* P 54; *afxǫrumǫmdǫ me.lǫk* K 357; *afxǫrumǫmdǫ melǫk* P 46; *afxǫruǫmǫmdǫ melk* Q 9; *afxǫrymdǫ melk* P 47; *afxǫrymdǫ melǫk* P 44; *afxǫrymdǫ melǫk* P 176;

Kaart 44. MELKAFROMER

- / (melk)afromer
- melkmachine
- \ (melk)romer
- ◇ centrifuge
- ★ écrémeuse
- I ontromer



*afxarømda melk* P 52; *afxarømda melæk* P 47; *afxarøumdja melk* L 322; *afxarøumdā melk* L 317, 368, 414, Q 96a; *afxarøumdā me.læk* Q 7, 11, 12, 13; *afxarøimda melk* Q 101; *afxarøimda mēlæk* Q 88; *afxarūmda melæk* P 51; *afxarāmda me.læk* Q 171, 175; *afxarōmda melk* Q 118; *afxarumda melk* Q 1; *afxarumda melæk* L 414, Q 1; *afxarumda melk* Q 11; *afxaruijmda me.læk* P 53; *afxaruijmda melæk* Q 12; *afxarømda melk* Q 88; *afxarømda mēlæk* P 51; *afxarøimda mēlæk* Q 9; *ā.fxarøimda me.læk* L 364; *ā.fxarumda me.læk* P 55; *ā.fxarumda melk* Q 2a; *ā.fxarøumdā me.læk* Q 10, 88; *afxarumda melæk* Q 1; *afxarumda melæk* Q 1; *avgørjmda mēlæk* Q 1; *oüfxarēimda melæk* Q 179; *ō.fxarē.mda mēlæk* Q 82; *øfxaromda mēlæk* Q 3; *øfxarøimda melk* Q 172; *øfxarøimda mēlæk* Q 95; *øfxarēimda mōlæk* Q 86; *øfxarēimda me.læk* Q 94, 174; *øfxaromda melk* Q 71; *øfxarōmda melk* Q 3; *øfxarōmda me.læk* Q 182, 242; *øfxarumda me.læk* Q 73; *øfxarēmda me.læk* Q 89; *ō.fxarēimda me.læk* Q 91; *ō.fxarōmda mē.læk* Q 177; *ō.fxarømda me.læk* Q 169; **geroomde melk:** *gærømda me.læk* Q 158a; *gærømda mēlæk* Q 158; *gærumda melk* P 56; *gærumda mōlæk* L 414;

*gærømda mōlæk* K 361; *gærøimda mēlæk* Q 27; *gærømda me.læk* Q 79a; **ontroomde melk:** Q 1; *ontrumda mēlæk* Q 1; **uitgeroomde melk:** *oütxærøimda melk* Q 241; **romersmelk:** *rumærsmē.læk* P 56; **romermelk:** *romarmēlæk* Q 71; **roommelk:** *rumme.læk* K 360; *rumme.læk* P 57; **romer:** *römær* Q 240; **afroom:** *ō.frøim* Q 169; **afgelaten melk:** P 119, 164; *afxalotā melæk* P 176; *afxaløutā melk* P 171; *afxalātā melk* L 293, P 121; *afxalāatā melk* P 176; *afxalotā mēlæk* P 167; *afxalōtā melk* P 171, Q 253; *afxalōtā melæk* P 176a; *afxalōtā mēlæk* P 176; *afxaloatā melk* P 118, 212; *afxaloatā melæk* P 178; *afxaloatā melæk* P 175, 176, 182, 214, 219; *afxalōatā melk* P 183; *afxalōatā melæk* P 48, 58, 176; *afxalōatā mēlæk* P 113, 115, 173, 174, 179, 180, 218; *afxalutān melk* P 121a; *afxaluatā melæk* P 176; *afxalōtā melk* P 172, 210a, Q 78, 166; *afxalōtā melæk* P 115, 183; *afxalōtā mēlæk* K 318; *afxalōtān melk* P 176, Q 164a; *auyfxalōtān melk* Q 164a; *āfxaluōtā mēlæk* Q 1; *āfxalōtān melæk* L 355; *āfxalōtā mēlæk* Q 88; *āfxalōtān melk* Q 158; *āfxalatā melk* L 315; *āfxalātā mēlæk* Q 160; *āfxalātā mōlæk* Q 172; *āfxalotā mēlæk* Q 248; *āfxalōtā melk* Q 9; *āfxalōtā melæk* L 292a; *āfxalōtā mēlæk* L 269a; *āfxalōatā*

*mē.lak* Q 2a; *āfxaluata melk* P 193; *āfxaluata melk* P 177, Q 168; *āfxaluata melak* P 121; *āfxalēta melk* L 328; *āfxalōta melk* L 322, 326, 374, Q 2, 166; *āfxalōta melak* Q 38; *āfxalōta mēlk* L 381b, Q 9; *āfxalōta mēlak* L 371, Q 7, 12; *āfxalōta mēlak* P 177; *āfxalōta mēlak* Q 102; *āfxalōta mēlk* Q 9, 101; *āfxalōta mēlk* Q 101; *āfxalōtan melk* L 371, P 119, Q 15; *āfxalōta mē.lak* K 360; *āfxalōata mē.lak* P 177a, 224; *āfxalōta mē.lak* Q 9, 96c; *āfxalōta mē.lak* Q 10; *o.āfxaluata mōlk* Q 78; *āfxalōta mē.lak* Q 158a; *āfxalōta mēlk* Q 71; *ō.fgəlōta mēlk* Q 72; *ō.fxalōata mē.lak* P 186; *ō.fxaluata mē.lak* Q 161; *ōfxalōata mēlk* Q 80; *ōfxalōta mēlk* Q 71; *ōfxalēta melak* Q 72; *ōfxalēta mēlk* Q 71; *ōfxalātan mēilk* P 121; *ōfxalūta melak* Q 156; *ōfxalūda mē.lak* Q 178; *ōfxalōta mē.lak* P 195; *ōfxalōta mē.lak* Q 179; *ōfxaluata mē.lak* P 197; *ōfxaluata mē.lak* P 119, 187, Q 182, 240; *ōfxalyta mēlk* Q 71; *ōfxalōta mēlk* P 220; *ōfxalōta mē.lak* Q 87; *ōfxalōta mēlk* Q 198; *ō.fxalōta mē.lak* Q 83, 152, 155; *ō.fxalōta mē.lak* Q 157; *ō.fxalōta mē.lak* P 192, Q 156, 159; *ō.fxalōata mē.lak* P 118; *ō.fxalōata mē.lak* Q 163; *ō.fxaluata mē.lak* P 220, 223, Q 75, 76, 79, 80, 154, 166, 167, 241; *ō.fxalōta mē.lak* Q 165; *ō.fxalōta mē.lak* Q 91; **aflaat:** K 316, 357, 358; *aflāt* K 317a, 353; *aflāt* K 315; *aflaēt* K 317; *aflōt* K 318, P 176; *aflōt* K 314, 315, 316, 318, L 353; *aflōt* K 357; *aflāt* L 315; *āflāt* L 317; *āflōt* L 289, 314, 360; *ā.flō.t* L 319, 417, 418; *ā.flōt* L 359; *ā.flōt* L 369, Q 2, 9; *ōflōat* Q 94; *ōflōat* Q 81a; *ōflōt* Q 77a; *ō.flot* Q 3; *ō.flōat* Q 82; *ō.flūat* Q 170; *ō.flōt* Q 90; *ō.flōat* Q 84; *ō.fluet* Q 168a; *ōflot* Q 3; *ōflōt* Q 3; *ōflut* Q 83; *ōflūot* Q 77; **laat:** *lōt* Q 13; **uitgelaten melk:** *oūtaluata mēilk* Q 167; **uitlaat:** *oūtōt* Q 168a; **overgelaten melk:** *iavargalōtan melk* P 57; **fluitjesmelk:** L 317, 370, 419, 421, 424, P 49, Q 7, 32, 75; *flōtjāsmelk* L 371, Q 10; *flōjtšāsmelak* Q 156; *flōtjāsmelak* Q 156; *flō.ūtšāsmelak* P 176; *flōtšāsmelak* Q 162; *flōkāsmelk* P 163, 166, 168; *flōtākāsmelk* K 316; *flōjtjāsmelk* P 176; *flōtjāsmelk* P 55, 57, 117, 118, 118a, Q 157a, 163; *flōtšāsmelk* Q 179; *flōājtjāsmelk* K 317; *flētjāsmelk* P 52, Q 2, 3; *flētšāsmelk* Q 90; *flētšāsmelak* Q 2, 3; *flētjāsmelk* L 360a; *flētjāsmōlk* Q 3; *flētšāsmelk* Q 83; *flētjāsmelk* Q 2; **fluitmelk:** L 214; *flōtmelk* Q 195; **fluitenmelk:** *flōjtāsmelk* L 291, 382; **fluitersmelk:** *flōjtāsmelk* L 269; **vlottenmelk:** *vlōtāsmelk* L 271, Q 32; **fluitjesbier:** *flōtjāsbīr* P 55; **feestjesmelk:** *fētjāsmelk* P 120; **ondermelk:** L 192, 192a, 209, 245b, 271, 289, 295, 324a, 385, Q 99, 100; *ōndārmelk* L 269, Q 36; *ōndārmelak* L 355, Q 19; *ōndārmelak* Q 99\*; *ōndārmēlk* L 268, Q 17, 102; *o.ndārmē.lak* L 282, 313, 314, 316, 317; *ōndārmē.lak* Q 172; *ōndārmēlak* Q 102; *ōndārmelk* Q 32; *ōndārmelk* L 269; *ōndārmēlk* Q 96b, 191\*; *ōndārmēlāž* Q 222; *ōnārmē.lak* Q 178; *oņārmelk* L 289, 320, 324a, 328, 329, 428, 429a, Q 21, 22; *oņārmelak*

L 289, 381b; *oņārmēlk* L 292, 381, 381b, 430; *oņārmelak* L 330, 429, Q 21; *o.ņārmē.lak* L 37; *oņārmelak* L 376; *oņārmelk* L 426, Q 100, 119, 121; *ōņārmēlk* Q 113; *ōņārmelak* L 270; *ōndārmelk* L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246; *ōņārmēlk* L 433; *ōņārmēlk* L 381b; **botermelk** K 353, L 316, Q 77; *bōtārmelak* L 352; *bōtārmelak* Q 10; *butārmelk* L 360a, Q 161; *butārmelk* Q 195; *byētārmēlk* Q 85; *byōtārmelk* P 118; *byōtārmelk* Q 179; **onderromen ondārrōmā** L 164; **kleine melk:** *klēn melk* P 47, 48; *klēn melk* P 52, 171, Q 83; *klēn melk* P 50; *klēn melak* P 50, 174; *klēn mē.lak* P 58, Q 181; *klēn melak* Q 248; *klejñ melk* P 49; *klejñ melk* L 218; *klejñ mē.lak* P 197, Q 160, 168; *klej melk* Q 278; **magere melk:** *māgar melk* Q 278; *māgā melk* Q 208, 259; **dunne melk:** *dōn mē.lak* L 118a, 120, Q 73, 77; *dōn melk* L 432a; **blauw melk:** *blō mēlk* Q 154; *blojū mēlak* P 172; *blo mē.lak* Q 157a; **taptemelk:** L 271; *taptāmelk* L 386; **getapte melk:** *gatapta melk* Q 117b; **doorgejaagde melk:** *dōrgəjəoxdā mēlak* Q 160; **stijv melk:** *štīaf mēlak* L 381a; **namelk:** *nōmēlk* L 201; **gefietste melk:** *gəvītsdā mēlk* Q 101a; **gefietste:** *gəvīdsdā* Q 111; **gezijde melk:** *gəzījd melk* Q 203; **terugmelk:** *tərokmēlk* Q 32a; **zoet melk:** *zytā mēlk* Q 71; *zytā melk* P 188; **zure zōrā** L 286; **gedoopte melk:** *gədōpdā melk* L 203; **spoeling:** *spōlēj* L 378; *spylēj* L 210; **spoelset:** *spōlsəl* L 381b; **afloper:** *ō.flō.pər* L 177; **leut:** *lōt* K 314, 316, 318, 357, 359, P 45; *lō.t* K 357, 358, 359; *līt* K 353; **leuter:** *lītār* L 353; *lūtār* P 45; **knijp:** *knejp* L 419; **foeks:** *fuk* L 266; **foek:** *fuk* L 244c; **joks:** *joks* Q 6; **getsj getš** Q 88; **doorgedane melk:** *dōrgədānā mēlak* P 227; *dōrgədājnā melk* P 218; *dōrgədēnā mēl* P 175; **getrokken melk:** *gatrokā mē.lak* P 184; **pijpjesmelk:** *pipkāsmelk* L 210, 213; **foetsj:** *fut* L 419, Q 31; *foiš* L 424, Q 6, 7, 8; *foiš* L 370, 371, 372, 419; *fūtš* L 372; **foetsjmelk:** *fūtšmēlk* Q 21, 32; *fūtšmēlak* L 381a; *fūtšmōlk* Q 320; *fōtšmēlk* Q 15; **foetsmelk:** *fōtsmēlk* Q 15; **zwers:** *zwīrs* L 282, 286, 314, 315; *zwers* L 312, 314, 315; *zwis* K 278; *zwis* K 278; *zwes* L 278; *swes* K 318; **zwier:** *zwīrā* L 286, 313; **girs gers** L 317, 358, 359, 360, 361, 362, 364, 366, 367, 368, 415, 417, 418, 420, 421, 422, 423, Q 7, 7; *gers* L 424, Q 6, 7; *gers* L 416; *girs* L 415; **gie remelk:** *gīrāmōlk* L 360a; **fiets:** *fīs* L 165, 191, 192, 210, 214, 214a; **trits:** *trēts* L 317, 360a; **klits:** *klēts* K 314, L 315, 316, 317, 352, 354, 355, 356, 358, 363, 364, 365, 366, 413; *klēts* L 316, 353, 355; **klitsmelk:** *klētsmēlk* L 360a; **doorgedraaide klits:** *dōrgədājādā klēts* P 118a; **wei:** *wēj* P 171, 176, Q 9, 10; *wēj* L 416, Q 95; *wēj* Q 35; *wē* P 171; **doorgedraaide melk:** *dōrgədājādā mēlk* P 192, Q 98; *dōrgədājādā mēl* P 177; *dōrgədājādā mēlak* Q 12; *dōrgədājādā mē.lak* Q 74, 157, 159, 164; *dōrxādrijādā mēlk* L 101; *dō.ğədājādā mē.lak* Q 160; *dō.ğədājādā*

*mē.lāk* P 52; *dōargadrēida mēilk* P 121; *dōargadrēada melk* Q 34; *dōi.rgadrēda mē.lāk* P 118a; *dōi.rgadrēida mē.lāk* P 119; *dōiurgadrēda mē.lāk* Q 78; *doṽ.rgadrēda melāk* P 197; *doṽ.rgadrēda mēlāk* P 188; *doṽ.rgadrēda mē.lāk* P 173, 177, 177a, 187, 192, Q 156; *doṽiurgadrēda mēlāk* P 113, 117, 120; *doṽargadrēida melāk* P 188; *dōrgadrēda mē.lāk* Q 75, 79a; *dōrxgadrinjda melāk* Q 117a; *dō.rgadrēda mē.lāk* Q 162; *dōrgadrēda mōlk* Q 32a; *dōrgadrēida melk* P 118a, 119, Q 96a; *dürgadrēida melk* P 186; **afgedraaide melk:** *afxadrāida melk* Q 36; *afxadriada melk* Q 100; *afxadrīda melāk* Q 112; *āfxadrēida melāk* Q 196; *āfxadrēida mēlk* Q 102; *āfxadrēda melk* Q 177; *āfxadrēida melāk* Q 18, 32; *āfxadrēida mēlāk* Q 102; *āfxadriada mēlk* Q 105; *āfxadreda melk* Q 203; *āfxadrīnda mēlk* Q 113; *āfxadriēda mēlāk* Q 101, 111\*; *āfxadriada melk* Q 101; *āfxadriada mēlāk* Q 201; *āfxadriada melk* L 329, Q 117; *āfxadriānda melk* Q 112b, 202; *āfxadriūda melk* Q 196; *āfxadriūnda melk* Q 121; *āfxadriūda mēlāk* Q 12; *āfxadrēda mēlk* Q 32, 33; *āfxadrēda mē.lāk* L 354; *ō.fxadrē.īda mēlk* Q 5; *ōfxadrēda mēlāk* Q 179; *ōfxadrēida mē.lāk* Q 188; *ōfxadrēida mēilk* Q 93; *ōfxadriāida melk* Q 198; *ōfxadrēida melk* P 187a; *ōfxadrēda mēlāk* Q 94; *ō.fxadrēda mē.lāk* Q 153, 163; *ō.fxadrēda mē.lāk* Q 181; **uitgedraaide melk:** *ōṽaxadrēada mēlk* P 186; **centrifuge:** *sentārfy* L 373; **centrifugemelk:** *sentārfymelk* L 431; *sentārfysmelk* L 250; **fugemelk:** *fjūsmelk* L 214, 246, 248, 250, 268, 270, 292a, 295, 298, 324a; *fjūsmelāk* L 324a; *fjūsmēlk* L 248; *fjūsmēlk* L 292; *fjūsmelāk* L 267; *fjūmelk* L 191, Q 22; *fjūmelk* L 293; **fuge:** *fjū* L 209, 210, 214, 214a, 215, 217, 245b, 246, 246a, 267, 290, 322a, 324a, 326, 327; *fjū* L 245b, 328; *fjū* L 290, 291; **cremeusemelk:** *krāmōzamelk* P 164; *krāmōsmēlāk* P 168; *krāmōsmēlāk* P 167; **machiensmelk:** *mēšinsmelk* L 318, 318b, 364, P 172; *mēšinsmelk* L 319; *mēšinsmelk* L 416; *mēšinsmē.lāk* L 319, Q 10; *māšinsmelk* Q 101; *māšinsmelk* Q 208; **machienmelk:** *māšinmelk* L 288a; *māšinmelk* Q 74; *māšenmēlāk* P 49; **machinemelk:** *māšenjamēlk* Q 259; **machiensmelk:** *māšinsamēlāk* L 418; **gemachiende melk:** *gamašinda mēlk* Q 78; **fabrieksmelk:** *fābriksmēlāk* L 244c; **fabrieksromen:** *fābriksrōmā* L 210.

## 11.8 WEI

(L 27, 30 en 31; JG 1a, 1b, 1c, 2c; A 7, 15, 27 en 28; L 2, 7; A 9, 15a en 15b; S 15; Ge 22, 65 en 128; monogr.)

[Dunne, zoete vloeistof die, na de afscheiding van de kaasstof, van de melk overblijft.]

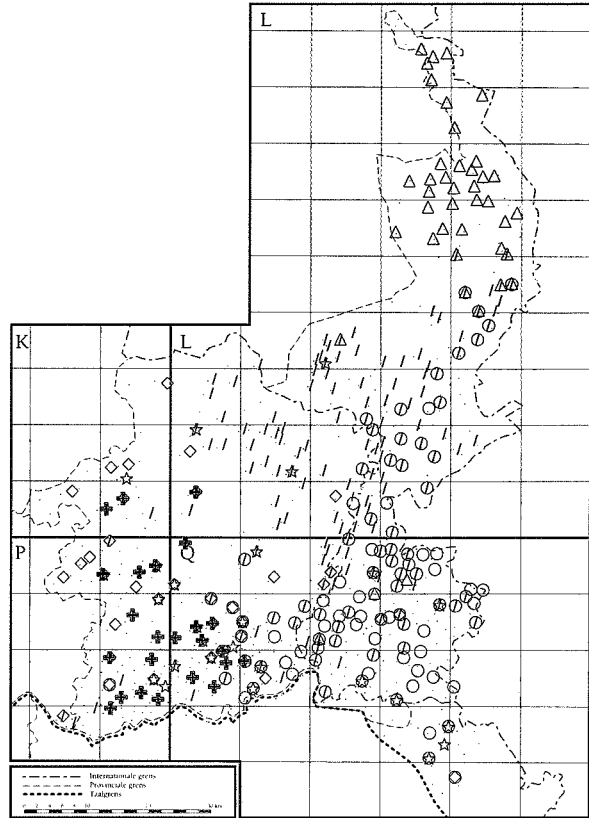
**wei:** *wēi* K 353, L 191, 210, 215a, 217, 245b, 248, 250, 266, 267, 269, 271, 282, 286, 288, 288a, 289, 289a, 290, 291, 292, 293, 295, 298,

299, 312, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 322a, 324a, 325, 328, 330, 333, 352, 356, 358, 359, 360, 360a, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 374, 376, 377, 379, 380, 381, 381a, 381b, 382, 385, 386, 387, 413, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 428, 429, 429a, 430, 431, 432, 433, P 46, 53, 113, 115, 117, 118a, 121, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 176a, 177, 177a, 178, 179, 180, 182, 188, 213, 214, 218, 219, 227, Q 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 22, 27, 29, 31, 32a, 33, 35, 36, 38, 72, 78, 81, 87, 88, 91, 93, 94, 95, 96a, 96b, 96c, 98, 99, 99\*, 100, 101, 101a, 102, 103, 104a, 105, 109, 110, 111\*, 112b, 113, 117, 117a, 117b, 118, 119, 121, 121a, 121b, 121c, 121d, 121e, 156, 162, 163, 166, 167, 168, 171, 172, 174, 175, 178, 179, 187, 188, 193, 195, 196, 198, 201, 202, 203, 208, 211, 222, 248, 278, 284; *wēiā* L 320, 327, 371, 375, 377, 378, 381, 381b, 385, 428, 431, P 118, 119, 120, 121, 176, 177, 184, 187, 188, 223, Q 14, 16, 21, 22, 32, 32a, 33, 34, 35, 36, 38, 78, 98; *wē.ī* L 417, Q 12; *wēim* Q 10; *wēi* L 355, Q 78, 154, 177; *wē* K 357, P 176, Q 1, 38; *wēi* L 282, 372, 373, 415, 420, Q 9, 96b, 99, 101, 103, 113, 179, 201, 208; *wēiā* L 431, Q 78; *wē.ī* Q 32; *wē* L 354, Q 86, 170; *wēi* L 416; *wēi* L 213, Q 32, 118, 201, 222; *wēiā* Q 240; *wēiā* P 52, 53, 57, 58, 120, 121, 186, 188, 192, 195, 197, 220, Q 2, 2a, 34, 79, 152, 157, 159, 160; *wēi* L 244c, 246a, 249, 292, 329, 331, 373, 374, 416, 429, P 115, 183, 186, 187a, Q 1, 30, 32, 32a, 77a, 94, 95, 97, 99, 101, 103, 105, 111, 113, 116, 156, 168a, 196, 202, 241, 254; *wēā* P 197, Q 74; *wē*. Q 71, 72, 82; *wē* K 361, L 353, P 51a, 53, 55, 57a, 58, 118, 119, 121a, 172, 175, 177, 183, 192, 219, Q 1, 2, 2a, 3, 71, 75, 76, 77, 79a, 80, 83, 84, 89, 90, 153, 154, 155, 157a, 158, 161, 163, 164, 164a, 166, 168, 168a, 169, 170, 177, 181, 182, 241; *wēi* L 286, P 55, Q 12, 284; *wēi*. Q 5; *wēiī* Q 200, 201, 247, 247a; *wāi* K 316; *wā.ī* P 193; *wīiā* Q 240; **oude wei:** *ōyda wēi* Q 117b; **dikke wei:** L 376, 431, Q 15, 16, 105; *dekā wēi* Q 101, 102; *dekā wēi* L 329; **kaaswei:** *kāswē* P 54; *kēsweī* L 318, 324a; *kēs-wāi* K 315; *kēs-wē* K 357; *kēs-wēiā* P 56; *kēs-wāi* K 318; *kēs-wē* K 358; *kēs-wēi* K 359; *kēs-wāi* K 316; *kēs-wōiā* K 317; *kēs-wē* P 45; *kēs-wē*. L 414; *kēs-wēi* L 355; *kēs-wēiā* L 330; *kēs-wēi* L 292a; *kēs-wē* L 414; *kīs-wēi* Q 195; *kīs-wēi* L 381a; *kīi-wēi* L 300, 328; *kīi-wēi* K 360, P 56; *kīi-wēi* P 46; *kīi-wēi* P 51; *kīi-wēi* P 46, 47, 48; *kīs-wēi* Q 102; *kīs-wēi* K 360, L 289; *kīs-wēi* L 328; *kīs-wē* L 414; *kīi-wēi* L 359, 360, 363, 365, 366, 372; **kazenwei:** *kēs-wāi* K 353; *kēs-wāi* K 314; *kēs-wēi* P 49, 50; *kēs-wēi* P 44; *kōi-wōiā* K 353; **kaasweik:** *kēs-wēi* K 359; *kīi-wēi* L 364; **kaasweek:** *kēs-wāi* K 315; **kazenweek:** *kēs-wāi* K 353; **kaasweit:** *kēs-wēi* K 353; **weg:** *wēi* L 318b; **kaasnat:** *kīs-nāt* L 356; **kaaswater:** *kēs-wātār* L 329;



Kaart 45. KARNEN

- / (-)stoten
- (-)draaijen
- △ (-)karnen
- ◇ boteren
- ☆ (-)maken
- ✱ (-)rollen



297, 323, 327; ~ *stoatən* L 315, 354, Q 7, 8, 12, 91; ~ *stoatə* L 289 (op de boerderij), P 176; ~ *stoatən* L 326, Q 13, 17, 154 (in een pot); ~ *stoatə* L 326; ~ *štoatə* L 325, Q 32, 36, 111\*; ~ *stōtən* L 371; ~ *stōtə* L 382; ~ *štōtə* L 381, 381b; ~ *štōtə* L 432a; ~ *stqatə* L 378; ~ *stoytə* Q 156; ~ *stoyatə* L 381b; ~ *stōtən* L 372; ~ *stūtən* K 360, L 355; ~ *stūtə* L 271, P 50 (vroeger), Q 3 (vroeger), 88 (in een vat dat vast staat); ~ *štūtə* L 297, Q 192; ~ *stutən* L 364, 368, 413, 414, 419, P 218, Q 3, 4, 71 (in een stenen kruik); ~ *štutən* Q 39, 111; ~ *stutə* L 372, Q 3, 88, 94b; ~ *štutə* Q 193, 198; ~ *stūatə* L 271, 324, Q 3; ~ *štūatə* L 270, 295, 381a; ~ *stuatə* L 266, 267, 268, 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289 (boerderij), 289\*, 289a, 289b, 318a, 318d, 318e, 362, P 213; ~ *štuatə* L 328, 330, Q 113, 117 (vroeger), 118, 121, 201; ~ *stūatə* L 381b; ~ *stuatən* L 312; ~ *stūqatə* L 378; ~ *štuytə* Q 118; ~ *stytə* L 364; ~ *stytən* L 416; ~ *štūātə* Q 19; ~ *stuatən* Q 13; ~ *stuatə* L 267, 295, 300, 321, 328, 330, 377, 382, Q 19, 36, 96a (met de machine), 99, 102, 111; *drējən* Q 86, 91, 105; *drējə* L 377; *drējən* L 429; *drējə* L 429, 433, Q 35, 36, 100, 198; *drējə* Q 32a, 95;

*drēj* Q 32a; *drējənə* Q 207; *drījə* L 329, 432a, Q 93, 101, 113, 196, 196a; *drījə* L 425, Q 101; *drījənən* Q 202; *drījənə* Q 112b, 113, 117b, 121 (met moderne machine), 201, 202, 278; *drīnə* Q 253; *drījən* Q 83 (met een machine); **boter draaijen**: [*boter*] *drejən* Q 72; ~ *drejə* Q 14, 96b, 99, 99\*, 102, 105, 187, 198; ~ *drējə* Q 196; ~ *drējə* Q 18, 20, 21, 27, 29, 33; ~ *drēj* Q 110; ~ *drējən* Q 98; ~ *drējə* Q 38; ~ *drījə* Q 22, 27, 30, 32, 101, 101a, 103, 198; ~ *drījən* Q 98; ~ *drījə* Q 16, 97, 100; ~ *drījənə* Q 222; ~ *drījə* Q 103; **botter draaijen**: Q 188 (in een pot); [*botter*] *drejən* Q 3, 71, 77, 83, 154, 180; ~ *drējə* L 271, 297, 299, 323, 370, 372 (met een draaivat), 381, 381a, 381b, P 180, Q 3, 32, 88 (vat dat zelf draait), 91, 162, 168, 172, 173, 183; ~ *drējən* Q 71; ~ *drējə* Q 33; ~ *drējə* Q 83; ~ *drē* Q 175, 179; ~ *drījə* Q 35, 111\*, 117 (nu), 117a (nu), 118, 192, 196, 203, 284; ~ *drījə* Q 203; ~ *drījənən* Q 209; ~ *drījənə* Q 113, 119, 201, 208, 222, 253, 255; ~ *drījənə* Q 204a, 208; **afdraaijen**: *āf drejə* Q 102; **doordraaijen**: *dōrdrejə* Q 102; **karnen**: L 269, 271, 288, 295, Q 95; *keņə* L 163, 163a, 163b, 164, 165, 191, 192, 192a, 209, 210, 211, 212a, 213, 214, 214a, 215, 215a, 216, 216a, 217, 244a,

244c, 245, 245a, 245b, 246, 246a, 248, 249, 250, 266, 267, 268; *kerna* L 244b; *kurnan* Q 37; **botter karnen:** Q 98; [*botter*] *kena* L 268; **boteren:** *bōtarən* K 315; *bōtarə* P 46, 47, 48, 176, Q 101; *botarən* K 278, 315, L 352, 413, P 180, Q 71, 75, 77, 83, 155a; *botərə* K 316, P 50, 51, 57, Q 284; *b'ōtarə* K 358, Q 11; *boatərə* P 50 (nu), 57; *boatarən* P 117; *boatərə* P 58; *bōtarə* P 119, Q 12; *bojtərən* Q 2; *bōjtərə* Q 177; *bo'arən* K 353; *bōutarə* P 176, 211; *bōatarə* Q 2; *butarən* L 420; *butərə* Q 111; *buatarə* Q 5; *būatarə* P 119, 193, Q 72; **(de) boter maken:** [*boter*] *mākə* Q 1; *də* ~ *mōkə* Q 4; **botter maken:** [*botter*] *mākən* L 353, P 57, Q 19, 209; ~ *mākə* L 289 (in de fabriek), 367, P 193, Q 2, 113, 196, 255, 259, 278; ~ *maəkən* P 119; ~ *maəkə* P 195; ~ *maṽkə* P 193, Q 156; ~ *mōkən* Q 83, 155, 173, 180; ~ *mōkə* P 50, Q 74, 155a; ~ *moakə* Q 180; ~ *mōkən* Q 79; **afmaken:** K 318; **de boter opmaken:** *də* [*boter*] *opmōkə* Q 4; **rollen:** *rōlən* K 358, P 121, Q 1, 75, 167; *rōlə* K 358, P 55, 57, 186, 188, Q 74, 78, 158, 160, 168; **botter rollen:** [*botter*] *rōlən* K 357 (in een rolvat), L 413, P 118, 121, 218, Q 154; ~ *rōlə* P 50, 118, 176, 183, 197, Q 74, 78, 167; ~ *rōlə* Q 79; **botter slaan:** [*botter*] *slən* P 52; ~ *slōṽ* P 57; **botter werken:** [*botter*] *wərəkən* K 318; **botter standen:** [*botter*] *stanən* L 419; **afromen:** *afrūamə* P 176.

## 12.2 KARNVAT (kaart 46)

(A 7, 19, 19a en 23; A 16, 8a; L 1a-m; L 22, 8 add.; L 27, 67 en 68; JG 1a, 1b, 1c, 2c; S 17; Ge 22, 11, 15 en 16; monogr.; add. uit N 5A (I); N12, 51; N 12)

[Botervat waarbij de karnstaf (zie het lemma KARNSTAF (12.3) in deze aflevering) met de daaraan bevestigde schijf in een op- en neergaande beweging wordt gebracht. Dit vat, waarin de melk tot boter gekarnd wordt, kan van verschillende materialen gemaakt worden. Vaak was het van hout (**kersenhout:** *kērs* in L 329) of steen en soms van metaal, bijvoorbeeld van een omgebouwde melkbus (**melkbus:** *mēl'kbōs* in L 322a, **melktuit:** *mēl'ktōit* in L 163, 164 en 165, **tuit:** *tōit* in L 373).

Zie voor de fonetische documentatie van [*boter*] en [*botter*] het lemma BOTER (12.14) in deze aflevering.]

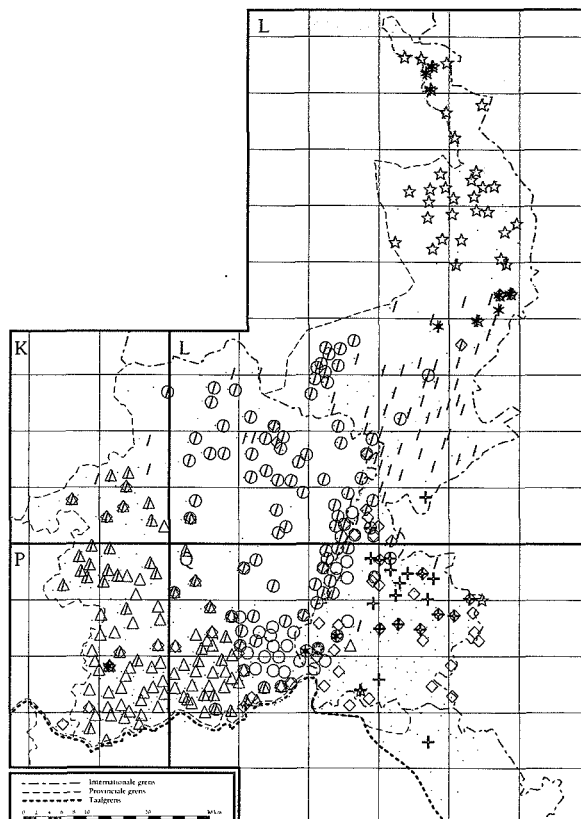
**stand:** *stānt* L 282; *stant* Q 101 (van hout); *standj* L 318b; *stanj* L 289; *stanj* L 266, 268, 287, 288, 288a, 288b, 289, 289\*, 289a, 289b, 318a, 318d, 318e, 374; *stanj* L 290, 291, 300, 333, 381b; *stanj* L 318, 318b, 320, 321, 322, 324, 326, 328, 369, 370, 372, 374, 377, 379, 380, 381, 381b, 382, 431, 434a; *stanj* L 292, 292a, 294, 298, 322a, 325, 330, 331, 331b, 332, 376, 385, 386, 387, 426, 431; *stān* K 278 (van hout), 316, 317a (van hout), 318, 359, 360, L 282 (van hout), 286, 312, 313, 314, 315, 316 (van hout), 352

(van hout), 353 (van hout), 355, 357, 358, 359, 360, 361, 413 (van hout), 414, P 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 53, 56, 57, 214 (van hout), Q 1 2a, 3 (van hout), 71, 89, 165 (van hout), 167, 177, 182, 241, 242 (van hout); *stan* K 314, 315, 353, L 269a, 282, 289, 289a, 317, 355, 356, 358, 359, 360, 360a, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368 (van steen), 415, 416, 417, 418 (van hout), 419, 420, 421, 422, 423, 424, P 44, 56, 176a, 177, Q 1 (van hout), 5, 7, 11, 12, 76, 77, 79, 82 (van hout), 83, 87, 88, 153, 154; *stān* F 278, 357, Q 1; *staən* K 357, P 118a; *stajnj* L 319, 369, 370, 371, 372; *stajnj* L 432 (van hout); *sta* L 319; *staj* K 359 (van hout); *stoən* K 358 (van hout); *stōn* L 282, 286; *stōən* K 358, L 286 (van hout), 312; *stōn* L 355; *stēnj* (mv.) Q 14 (van steen); *stejən* (mv.) Q 1; **boterstand:** [*boter*] *staj* L 266, 287, 288, 288a, Q 2, 6, 10, 12; ~ *staj* C 20; ~ *stanj* L 318b; ~ *stān* K 318, L 355, 286 (van hout); ~ *stan* L 356, 418, 419, 422, 424, Q 8, 9, 10, 12, 13, 96c; ~ *stajnj* L 372; ~ *stēnj* (mv.) L 356 **boterstand:** [*botter*] *stānt* L 265; ~ *staj* L 267, 268, 271, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 295, 318a, 318d, 318e, Q101; ~ *staj* L 270, 290, 291, 295, 296, 297, 381b, 383, 385, 0426, Q 30, 100, 111; ~ *stānj* L 327; ~ *stanj* L 292a, 322, 372, 378, 381; ~ *stānj* L 292, 293, 299, 322, 322a, 323, 324, 325, 327, 329, 330, 331, 381a, 426, 431 ~ *stān* K 278, 316, L 312, 314, P 52, Q 3, 164a ~ *stan* K 278, 315, L 314, 317, 358, 359, 360, 360a, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 415, 416, 417, 420, P 50, Q 4, 9, 12, 71, 88 ~ *stān* L 386; ~ *stāən* L 354 (van hout); ~ *staən* F 317, L 315; ~ *stoən* L 355; ~ *stōn* K 357; ~ *stēnj* (mv.) L 427, Q 14; ~ *stēnə* (mv.) L 316; ~ *stēj* (mv.) L 316 (van hout); **stompstand:** *stompstaj* K 314; *stumpstan* K 315, 353; **karnstand** *kəranstaj* L 270; **vat:** *vās* Q 211 (van hout) **botervat:** [*boter*] *vāt* L 423; ~ *vāt* L 371, 429a, C 19a, 34, 39 (van hout), 95, 99\*, 101, 168, 187 ~ *vās* Q 222; ~ *vōt* Q 88; **bottervat:** [*botter*] *vāt* I 211, Q 102, 113; ~ *vāt* Q 9 (van steen); ~ *vāt* I 298, 426, 428, 430, 434, Q 19, 20, 21, 31, 96a, 99\*, 101, 102, 105, 111, 0112, 113, 117a, 119, 180, 197, 200; ~ *vās* Q 121, 121c (van hout) ~ *vāət* L 269, 271, Q 112b, 118, 121, 208; ~ *vōt* C 77a, 102; ~ *vōt* P 176, Q 2a, 71, 72, 88 (van hout) 178, 183, 193; ~ *voat* Q 179; **bottervaatje:** [*botter*] *vətjə* L 432a; **stootvat:** *stutvōt* Q 3; **rolvat** *rōlvāt* K 318, 353, 357, Q 78; *rōlvāt* L 317, 360a Q 2; *rōlvāət* P 175; *rōlvōt* L 414, P121, Q 2a, 77 *rōlvōət* P 176a, Q 72, 78; *rōlvōat* Q 75, 168 **karnrolvat:** *kārənrvāt* K 358; **karnvat:** *karva* Q 198b (van hout); **zwaardervat:** *zvadər vāt* Q 9 **croeg:** *krux* K 318, 353, 357, 359, P 44, 45, 46, 48, 49, 58, 113, 117, 118a, 120, 172, 175, 176, 176a, 177a, 178, 179, 180, 182, 184, 188, 192, 195, 197, 214, 220, 223, 224, 227, Q 2, 2a (van steen), 71 (van steen), 72 (van steen), 74, 75, 76, 80, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 157a, 159, 162



Kaart 46. KARNVAT

- / (-)stand
- (-)pot
- △ (-)kroeg
- ◇ (-)vat
- ☆ (-)karn
- + (-)baar
- \* (-)ton



164, 165, 168, 177, 181, 182, 240, 241, 242; *kruax* P 121, 177 (van steen); *krøx* K 315, 316, 358, 360, 361 (van steen), P 51, 52, 56, 57, 58, 118; *krøx* L 414, Q 1; **boterkroeg:** [*boter*]kru<sup>x</sup> P 47, Q 241; **botterkroeg:** [*botter*]kru<sup>x</sup> P 115, 119, 172, 174, 175, 176, 177, 183, 186, 213, 219, 227, Q 2, 71, 78, 152, 154, 156, 158a, 162, 163, 164a, 166, 167, 178, 182 (van steen); *~krūx* P 192, 193; *~krøx* P 107a; *~krøx* Q 156; **botterkroegje:** [*botter*]krøxskə P 118 (van steen); **stootkroeg:** *stōatkru<sup>x</sup>* P 223 (van steen); *stōutkru<sup>x</sup>* P 179, 184, 188, Q 79, 79a, 106, 156, 160, 161 (van steen); *stōutkru<sup>x</sup>* P 119 (van steen); *stūtkru<sup>x</sup>* P 50, 115 (van steen); *stūatkru<sup>x</sup>* P 176, 183; *stūatkru<sup>x</sup>* P 173, 177a; *stūatkru<sup>x</sup>* P 118a (van steen); *stūtkru<sup>x</sup>* P 54, 55; *stūatkru<sup>x</sup>* P 53; **roomkroeg:** *rōumkru<sup>x</sup>* Q 71; **zaankroeg:** *zōankru<sup>x</sup>* P 50, 113, 115, 173, 174, 177a, 178, 179, 182, 195, 218 (van steen); *zōankru<sup>x</sup>* P 186; *zūnkru<sup>x</sup>* P 119, 177 (van steen); *zūankru<sup>x</sup>* P 184, 187, 188, 192, 197, 220, 223, 227, Q 76, 79, 79a, 152, 153, 155, 156, 157a, 160, 161, 165, 166, 167, 240, 241 (van steen); *zūankru<sup>x</sup>* Q 78; **kroeg voor boter te stoten:** *kru<sup>x</sup>*: *vōr* [*boter*] tə *stōtə* Q 158; **stenen kroeg:** *stējnə kru<sup>x</sup>* Q 242; **kroes:**

*kru<sup>s</sup>* K 315; *krūs* K 314; **roomkruik:** *rōmkru<sup>k</sup>* Q 2a; **pot:** *pōt* Q 89; **boterpot:** [*boter*]pōt L 424, Q 2, 19a (van steen), 95, 178, 188; **botterpot:** [*botter*]pōt L 287, 288, 288a, 288b, 289, 289\*, 289a, 289b, 316, 318a, 318d, 318e, Q 3, 4, 11, 15, 15a, 77, 83, 93, 94, 94b, 95, 99, 102, 168, 168a, 169, 170, 172, 174, 175, 177, 179 (van steen), 187a; **stootpot:** *stōtpōt* Q 72, 77, 86, 89, 90, 94; *stōatpōt* Q 83; *stōatpōt* L 0426 (van steen); *stōutpōt* Q 72, 83 (van steen); *stōtpōt* Q 171 (van steen); *stūtpōt* Q 3; *stutpōt* Q 3, 91 (van steen); *stūatpōt* L 417, 418; *stūtpōt* L 416; *stūatpōt* Q 14; **roompot:** *rōmpōt* Q 82, 83, 84, 89 (van steen); *rōmpōt* Q 81a (van steen); *rōmpōt* L 425 (van aardewerk); *rōmpōt* L 287, 288, 288a, 288b, 289, 289\*, 289a, 289b, 317, 318a, 318d, 318e, 319, 322a, 328, 358, 362, 368, 369, 370, 371, 372, 416 (van steen), 419, 420, 421, 422, 423, 424, 429, 429a, 430, Q 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 22, 87, 88, 90, 91, 96c, 172, 188 (van steen); *rōummpōt* L 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 415 (van steen); *rōampōt* L 416 (van steen); *raumpōt* Q 5 (van steen); *rāmpōt* Q 94, 171, 174, 175, 178, 179 (van steen); *rōumpōt* (mv.) L 372; **zaanpot:** *zōnpōt* L

414; *zōnpōt* K 278 (van steen); *zōnpōt* L 352, 353 (van steen); *zōānpōt* L 312, 313, 314, 315, 354, 355, 413 (van steen); *zūānpōt* Q 77, 168a, 170, 241 (van steen); **driekronenpot:** *drīkrōnanpōt* Q 14 (van steen); *drīkrōānanpōt* Q 15a (van steen); **keulse pot:** *kōlsə pōt* Q 14 (van steen); **keulse stenen pot:** *kōlsə stēnan pōt* Q 17; **stenen pot:** *stēna pōt* Q 84; **rozenpot:** *rōzəpōt* Q 170; **karn:** *karən* L 269, 271, 295, Q 95, 196; *kan* L 210; *kərən* L 244b; *kən* L 159a, 163, 163a, 163b, 164, 165, 191, 192, 192a, 209, 210, 211, 212a, 213, 214, 215, 215a, 216, 216a, 217, 244a, 244c, 245, 245a, 245b, 246, 246a, 248, 249, 250, 266, 268, 269; *kər* L 214; **botterkarn:** *[botter]kən* L 209, 210, 211, 212a, 216, 216a, 244a, 245a, 248; *~karən* P 176; *~kar* Q 117b; **baar:** *bār* Q 16, 21, 32a, 98, 112a, 117a, 196, 203a, 253; **botterbaar:** *[botter]bār* Q 22, 33 (van steen); **botterbaar:** *[botter]bār* L 429, Q 32, 32a, 36, 101, 111, 0112, 113, 118; **stootbaar:** *štōtbār* Q 33; *štōāt̄bār* Q 34; *štōat̄bār* L 432a; *štōat̄bār* Q 32; *štutbār* Q 35 (van steen); *štuat̄bār* L 432a; **ton:** *tōn* Q 94b (van hout); **botterton:** *[botter]tōn* L 270, 271, 291, P 176, Q 102; **stoot-** *štōttōn* L 295; **karnton:** *karəntōn* L 269; *kərəntōn* L 164, 270; *kəntōn* L 163, 164, 165; **bottertijn:** *[botter]tjān* Q 111; **rol:** *rōl* P 175, 188, 192; **botterrol:** *[botter]rōl* P 222 (van hout), Q 162; **stoot:** *štōt* L 292; *štut* L 382; **botterstoot:** *[botter]štūt* L 296; **stootlob:** *stōattōp* L 368; **botterkit:** *[botter]kēt* K 358; **botterstoker:** *[botter]štōkər* Q 278; **botterduppen:** *[botter]jdōpə* Q 21.

### 12.3 KARNSTAF

(A 7, 19, 20, 21 en 23; A 16, 8, 8a, 8b en 8c; L 22, 8; L 27, 67 en 68; JG 1a, 1b, 1c; Ge 22, 18, 19 en 20; monogr.; add. uit: N 5A (I); N 12, 51, 52, 54 en 61)

[Boterstoter bestaande uit een stok met een aan de onderzijde bevestigde plank die van gaatjes is voorzien.

Zie voor de fonetische documentatie van *[botter]* en *[botter]* het lemma *BOTER* (12.14) in deze aflevering.]

**stoter:** *stōtər* L 269, 270, 313, P 177, Q 15, 156, 162; *štōtər* L 328, 385, 387; *stōātər* L 289, 295, 320, 378, P 176, Q 94; *štōātər* Q 31; *štōtər* L 293; *štōatər* L 292; *stōjtər* Q 101a; *stōjtər* Q 14; *stōtər* L 270, 289, 289b, 317, 320, 322, 324, 328, 331, 373, 374, 376, 377, 378, 431, P 121, 192, Q 9, 14, 18, 77, 155, 158a, 161, 167, 168a, 174, 175, 177, 178, 179, 181, 240, 242; *štōtər* L 292, 292a, 293, 294, 322, 327, 329, 330, 331, 332, 382, 383, 386, 426, 0426, 428, 430, 433, 434, 434a, Q 19a, 20, 21, 27, 32, 32a, 33, 35, 36, 99, 101, 111\*, 201, 203; *stōātər* L 312, 381b; *štōātər* L 325, Q 21, 34, 100, 201; *stōātər* P 223; *štōtər* L 327; *štōsər* Q 211; *stōjtər* L 373, 381, 381b; *štōjtər*

L 429; *štōātər* L 428; *stōjtər* L 318; *štōjtər* Q 9, 99\*; *stōjtər* P 188, 197, Q 9, 78, 156; *stōjtər* 58, 120, 177, 184, 187, 188, 192, 195, 197, Q 1: 75, 78, 79, 79a, 80, 152, 153, 154, 156, 157, 157a, 159, 160, 161, 164, 165, 166; *stōjtər* 119, 177, 222, Q 83; *stōjtər* P 220; *stōjtər* 121; *stūtər* L 269a, P 46, 176, Q 198b; *štūtər* 329, Q 0112, 192, 193, 196, 198; *stutər* K 359, 360, L 314, 315, 316, 317, 352, 355, 378, 414, 423, P 56, 58, 118a, 186, 219, Q 2, 3, 7, 71, 96; 161, 187a; *štutər* Q 102, 105, 117a, 121, 203; 208; *stūtər* K 318, L 271, 286, 289, 314, 317, 328, 328a, 375, 381b, P 174, 218; *stūtər* L 292, 292a, Q 22, 101, 117; *stūtər* L 267, 271, 287, 296, 320, 326, 375, 378, 425, P 52, 53, 115, 172, 176, 176a, 183, Q 96b, 101; *stūtər* L 291, 43; Q 32, 99, 101, 101a, 111, 119, 121, 197, 197; *stūtər* Q 14; *štūtər* L 298; *stūtər* P 186; *stūtər* Q 118, 196; *stūtər* L 431; *stūtər* L 358; *stūtər* P 118a; *stūtər* K 316, L 359, 381; *stūtər* L 318b, P 176, 179, 182, Q 172, 188; *stūtər* L 322; *stūtər* K 359, 360, L 286, 289; 295, 364, 413, 416, 420, 422, P 50, 51, 172, Q 9, 71, 83, 88, 94b, 172, 198; *stūtər* L 290, Q 32; 102; *stūtər* L 319, 369, P 175, 177a, L 180, 219, 224, 227; *stūtər* K 316, 317, 318, 358, 312, 317, 318b, 319, 321, 369, 370, 371, 416, 421, 422, 423, 424, P 44, 45, 47, 48, 49, 50, 107a, 113, 115, 173, Q 1, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 71; *stūtər* L 295, 432a, Q 202; *stūtər* Q 121; *stūtər* K 315; *stūtər* L 355, 360a, 367, 368, 416; Q 3; *stūtər* P 57, Q 2a, 91; *stūtər* Q 96d; *stūtər* L 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 415; *stētər* Q 84, 86, 89, 90, 93, 94, 171; *stūtər* L 381, Q 9; *stūtər* Q 99\*, 103; *stūtər* Q 18; *stūtər* Q 15; *stūtər* Q 99; *stūtər* Q 103; **stotertje:** *stōtərka* L 428; *stūtərka* L 420; **boterstoter:** *[botter]stōtər* Q 241; *~stūtər* L 413; *~stūtər* Q 2; *~stūtər* L 416; **boterstoter:** *[botter]stōtər* 313, P 121, Q 162; *~stōtər* L 271, P 188, Q 17; *~stōtər* P 193; *~stōjtər* L 292a, P 119; *~štōjtər* Q 101a; *~stōjtər* Q 15a, 77a, 78, 98, 154, 158, 163, 168, 169, 178, 179, 241; *~štōjtər* Q 19, 20, 21, 33, 34, 35, 36, 38, 98, 111, 112a; *~stōātər* 429a; *~štōātər* Q 101, 204a; *~štōjtər* L 425; *~stōjtər* Q 76; *~stūtər* L 269a, 270, P 176; *~stūtər* Q 117a, 204a; *~stūtər* L 316, 372, P 54, 183, 212; Q 4, 71, 172, 198b; *~stūtər* Q 102; *~stūtər* 381a, Q 112b, 113, 202; *~stūtər* L 295, Q 2; *~stūtər* L 291, Q 101, 101a, 111\*, 113, 115, 202, 208; *~stūtər* Q 101a; *~stūtər* Q 208; *~stūtər* P 176; *~stūtər* L 381a; *~stūtər* K 315, 366, 418, Q1, 88; *~stūtər* L 429, Q 192, 196; *~stūtər* Q 39; *~stūtər* L 291; *~stūtər* L 359; 368; *~stētər* Q 72; *~stētər* Q 74; *~stētər* L 432; *~stētər* L 429a; *~stētər* Q 18; *~stētər* (mv. L 313); **boterstotertje:** *[botter]stōtərka* Q 100; **stokstoter:** *stōkstūtər* P 176a; **kroegstoter:** *kruxstōjtər* P 177; **staf:** *staf* L 164; *stāf* L 246

248, 268, 269a, 288a, 289a, 320a; *štāf* L 329; **botterstaf**: [*botter*]staf K 278, L 265; *~stāf* L 266, 268, 288, 289a, 290, 295; *~štāf* L 290, Q 101; **karnstaf**: *kērānstaf* L 192a; *kēnstaf* L 159a, 163, 163a, 164, 165, 215a; *kēnāstaf* L 163, 164, 165, 192, 210; *kēnstāf* L 191; *kēnāstāf* L 211, 248; **stok**: *stōk* L 295; **stek**: *stēk* L 269, 292a, Q 162; *štēk* L 270, 292, 298, Q 38, 103, 121, 208; *štēk* Q 101a; **botterstok**: [*botter*]stok K 278, 357, 358; **botterstek**: [*botter*]stēk L 372, 423, P 48, Q 9, 72; *~štēk* Q 101, 102; *~štēk* Q 102; *~štēak* Q 111; **karnstok**: *kēnstok* L 213, 266; **karnstek**: *karnstēk* L 271; **stootstek**: *stōtstēk* Q 77; *stautstēk* Q 166; *štōatstēk* Q 16; **stootstekje**: *stōtstēkska* P 184; **stoterstek**: *stūatārstēk* L 318b; *stutārstēk* P 56; *štōtārstēk* L 433; **stek van de stoter**: *štēk van dā štōatar* L 428; **polsstok**: *pōlssstok* L 214a; **steel**: *stēl* L 192a, 246b, 267, 289a, 292a, 377, 431, Q 15; *štēl* L 327, 382, 434, Q 20, 21, 33, 99, 101, 101a, 202, 203; *stēlā* Q 117a; *stējl* P 176; *stīl* L 314, 368; *stījāl* L 289; *štījāl* Q 193; **stotel**: *stējtāl* L 368b; **stamper**: *stampār* K 359, L 163, 164, 165, 269, 282, 355a, P 176, Q 2b; *stāmpār* Q 102, 187; *stempār* L 192, 210, 245b, 287, 288, 288a, 288b, 289, 289\*, 289a, 289b, 318a, 318d, 318e, 356, 360, 371a; *štēmpār* L 292; **stomper**: *stōmpār* K 278, P 55; *stumpār* K 353, 357, 358, P 121a, 173, 175, Q 2; **boterstamper**: [*boter*]stempār L 318b; **boterstomper**: [*boter*]stumpār K 316; **botterstamper**: [*botter*]stampār K 318, Q 95; *~stāmpār* L 329; *~stēmpār* L 291; **botterstomper**: [*botter*]stumpār P 176; **stand**: *stāj* L 267, 271; *stānj* L 378, 381, 381b; *štānj* L 292, 322a; **botterstand**: [*botter*]stānj L 269, 271; *~štānj* L 331, Q 20; *~štānj* L 332; **stander**: *stēnjār* L 292a; *štēnjār* L 293, 298, 331, 331b, 332; **botterstander**: [*botter*]štēnjār L 324; **pols**: *pōls* L 214a, 248; *pōls* L 209, 210, 211, 212a, 214a, 215, 216, 216a, 244a, 244c, 245a, 246, 246b, 268, 269a; **karnpols**: *kēnpōls* L 209; *kēnpōls* L 214; *kēnāpōls* L 209, 210, 211, 212a, 214, 214a, 215, 216, 216a, 217, 244a, 244c, 245a, 245b, 246a, 248, 268; *kēnāpōls* L 209; **haspel**: *haspāl* Q 94b, 98, 101, 117a, 201, 222; **knuppel**: *knōppāl* L 295; **karnknuppel**: *kēnknōppāl* L 209; **stamhout**: *stāmhāt* K 315; **karnner**: *kēnār* L 210; **stoker**: *štōkār* Q 248; *štūkār* Q 222; **botterkuil**: [*botter*]kyl Q 113; **vleugel**: *vlōægāl* Q 203.

## 12.4 KARNSCHIJF

(A 16, 8c; N 12, 52; N 12 add.)  
[Van gaatjes voorziene plank die aan de onderzijde van de karnstaf is bevestigd.]  
**schijf**: *šējif* Q 187a, 193; *šif* L 433, Q 15, 34, 103, 117a, 119; **botterschijf**: *botāršif* Q 21, 38; **stampersschijf**: *stampālšif* L 292; **karnschijf**: *kēnsšif* L 163, 164, 165; **polsschijf**: *pōlssšif* L 214a; **plank**: *plānk* L 434; *plānk* Q 102; **plankje**:

*plēnkskā* L 298, Q 99; **stamperplank**: *stēmpārplānk* L 289a; **stoterplank**: *štōatarplānk* L 428; **stotersplank**: *stūtārplānk* L 318b; **pols**: *pōls* L 248; **karnpols**: *kēnpōls* L 215a; **bret**: *bret* Q 121; **stoterbret**: *štūtārbret* Q 208; **pulf**: *pōlaf* L 266, 292a; **spatter**: *špetār* L 382; **plets**: *pletš* Q 33; **tredel**: *trējāl* K 314; **holteren wiken met gaatjes**: *hōltārā wikā met.getjās* L 163, 164, 165.

## 12.5 DEKSEL VAN DE KARNTON

(A 7, 21; JG 1a, 1b; Ge 22, 38; N 12, add.)  
[Deksel met een opening voor de karnstaf.]  
**deksel**: *dēksāl* L 165, 192, 245b, 248, 267, 269, 270, 271, 292, 295, 320, 328, 329, 330, 373, 376, 381b, 385, Q 17, 27, 35, 36, 96a, 98, 99\*, 100, 102, 103, 105, 111, 117a, 118; *dēksāl* L 432a, Q 112b, 208; *dōksāl* Q 34; **karndeksel**: *kēndēksāl* L 191; **roldeksel**: *rōldēksāl* P 176; **standendeksel**: *stānjāndēksāl* L 266; **deksel van de botterbaar**: *dēksāl vān dā botārbār* Q 202; **dek**: *dēk* L 192, 209, 210, 244c, 288a, 289, 289a, 292, 292a, 293; **karndek**: *kēndēk* L 209; **standendek**: *stānjāndēk* L 293; **standsdek**: *stānjš.dēk* L 318b; **dek van de stand**: *dēk vān dā stānj* L 318; **dekel**: *dēkāl* Q 121, 222; **holteren dekkel**: *hōltārā dēkāl* L 163, 164, 165; **schijf**: *šif* L 429, 430; 431, 433, Q 13, 15, 18, 21, 22, 32, 32a, 33, 101; *šējif* Q 88, 102; *šējif* Q 98; **botersschijf**: *botāršif* Q 36; **roomschijf**: *roymšif* Q 99; **standschijf**: *stānjššif* Q 106; *stānjššif* L 289; **standensschijf**: *štānjāššif* Q 106; **stopsel**: *stōpsāl* L 377, 381b; *štōpsāl* L 327, 381a; **stop**: *stōp* Q 102; *stōp* Q 201, 203; **plank**: *plānk* Q 201; *plānk* L 192a; **plankje**: *plēnkskā* L 428, Q 100; **stoterplank**: *stūtārplānk* L 326; **bret**: *bret* L 164; *brēt* L 246; **plaatje van de roompot**: *plējtjā vān dā roympōt* Q 14; **scheel**: *šēl* L 421, Q 6; *šēl* L 317; *šēāl* Q 155; *šyl* Q 9; *šēlār* (mv.) Q 90; **schildertje**: *šōldārkā* L 429a.

## 12.6 KARNMOLEN

(N 12, 53 en 55; L 1a-m; JG 1a, 1b, 1d; monogr.)  
[De molen waarmee men karnt. De karnmolen staat rechtop en de verticale as draait met horizontale bewegingen. Een variant hierop is een liggende ton met een horizontale as met verticale ronddraaiende bewegingen.  
Zie voor de fonetische documentatie van [*boter*] en [*botter*] het lemma BOTER (12.14) in deze aflevering.]

**molen**: *mōlā* L 426, P 175; **botermolen**: [*boter*]mōlān K 360, L 282, 413; *~mōlā* L 286, 289b, 312, 414, Q 14, 101; *~mōln* K 359; *~mōlā* K 358; *~mōjā* Q 187; *~mōjālā* L 317; *~mēlā* Q 2; **botermolen**: [*botter*]mōlān K 278; *~mōlā* K 278, 318, 357, 358, L 163, 164, 165, 246, 288, 289a, 295, 314, 321, 329, 330, 423, 0426, P 44, Q 9, 97, 101, 102, 175, 204a; *~mōlān* Q 71;

~møln K 314; ~mylā L 317; ~mȳalā Q 39; ~myalā Q 111, 113; ~mōjīlā P 176; ~mēlā L 355a; ~mīlā L 366; ~miōjīlā Q 162; **karnmolen:** *kēnmōlā* L 163, 163a, 211; *kēnmōlā* L 266; **draaivat:** *drejvat* L 370, 422; *drejvāt* L 291, 322a, 324, 331, 423, Q 13, 15a; *drejvāt* L 429a; *drevāt* L 429; *drījvāt* Q 33, 111, 0112, 203a; *drījvāt* Q 18; *drīvāt* Q 198b; *drejvāt* Q 9; *drījvōt* Q 198b; **botervat:** [*botter*]vāt L 429a; **bottervat:** [*botter*]vat L 372, 420, P 48, 176a; ~vāt L 325, 426, Q 98, 100, 0112, 197, 197a, 204a; ~vās Q 211; ~vōt L 371a, Q 96d, 198b; **rolvat:** *rōlvat* Q 2b; *rōlvāt* Q 2b; *rōlvōt* Q 71; **rad:** *rat* L 215; **boterrad:** [*botter*]rāt L 318b; **botterrad:** [*botter*]rāt L 288, 290, 295, 320a, 324, 328, 329, 331, 331b, Q 20; ~rāt L 332; ~ra L 265; **karnrad:** *karnrāt* Q 101; *kēnrāt* L 209, 210, 211, 212a, 214, 214a, 215, 216, 216a, 217, 244a, 245a, 245b, 246a; *kēnrāt* L 268; **stand:** *stan* Q 4; **botterstand:** [*botter*]stān L 295; ~stān K 316; **rolstand:** *rōlstan* L 282; **rol:** *rōl* Q 156; **botterrol:** [*botter*]rōl P 222; **botterton:** [*botter*]tōn Q 197; **centrifuge:** *sēntarvūj* L 432; *sēntarvūj* L 373.

## 12.7 DRAAIENDE KARNTON

(N 12, 51, 56 en 58; L 1a-m; L 27, 30 en 69; JG 1a, 1b, 1d, 2c; Ge 22, 10, 26, 29, 34 en 37; A 7, 19; S 17; monogr.)

[De karnton wordt met een zwengel of een wiel zelf rondgedraaid. Deze ton, waarin de boter door draaien wordt gemaakt, draait zelf mee.

Zie voor de fonetische documentatie van [*boter*] en [*botter*] het lemma BOTER (12.14) in deze aflevering.]

**rolvat:** *rōlvat* K 278, 314, 315, 316, 318, 353, 357, 358, 359, 360, L 317, 355a, 366, 413, 414, P 44, 45, 46, 48, 175, 176, Q 1, 2, 2b, 78, 168; *rālvat* P 44; *rōlvāt* L 315, 316, 317, 355, 356, 358, 359, 360, 361, 363, 364, 365, 367, 369, 414, 416, 420, P 56, 176, Q 2; *rōlvaat* L 352, P 51, 118a, 175, 177, Q 1; *rōlvāt* Q 1; *rōlvāt* L 312, 352, 354, P 57; *rōlvōt* Q 3; *rōlvōt* L 353, P 121, Q 74; *rōlvōt* K 318, 359, 360, 361, L 413, 414, P 51, 56, 119, 121, 176, Q 1, 2a, 71, 77, 168, 242; *rōlvōt* P 119; *rōlvōt* P 188; *rōlvōt* L 282, 286, 312, 313, 314, 315, P 49, 50, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 73, 74, 78, 107a, 113, 115, 117, 118a, 119, 120, 172, 173, 175, 176, 176a, 177, 177a, 178, 187, 188, 214, Q 1, 2a, 71, 72, 76, 77, 79, 154, 155, 163, 182, 240, 241; *rōlvōt* P 118, 121; *rōlvōt* P 177; *rōlvōt* L 312, P 57, 115, 121, 172, 187, Q 78; *rōlvōt* P 121a, Q 158, 168a; *rōlvōt* Q 154; *rōlvōt* (mv.) Q 71; **draaivat:** *drāivat* L 385, Q 94, 172; *drejvat* L 370 (van hout), 420, 423, Q 7, 9, 88, 172; *drējvat* Q 201; *drījvat* Q 113; *drājvāt* L 366; *drejvāt* L 268, 271, 292a, 295, 299, 300, 319, 321, 322, 322a, 323, 324, 328, 329, 330, 331, 331b, 332,

360, 361, 366, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 381, 381a, 381b, 382, 383, 386, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 0426, 429a, Q 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15a, 19, 21, 32, 32a, 88, 96a, 96b, 99, 100, 101, 102, 104a, 105, 110, 187; *drejvāt* L 319, 368, Q 3 (van hout), 111; *drevāt* L 426, 433, Q 9, 35, 36, 98; *drējvāt* L 429a, Q 98; *drēvāt* L 426, 429, 430, 434 (van hout), Q 18, 20, 27, 29, 33, 35, 36, 38; *drījvāt* Q 113, 196, 204a; *drījvāt* L 325, 425, 427, Q 16, 22, 27, 30, 32, 33, 97, 98, 100, 101, 101a, 103, 111, 111\*, 0112, 113, 117, 192, 196, 200, 201, 202, 203, 204a, 208, 247, 247; 248; *drīvāt* Q 111, 117b, 192, 193; *drjevāt* (mv.) Q 103; *drejvaat* Q 177; *drejvāt* L 267, 372, 373, 96c; *drīvās* Q 117; *drejvat* Q 9; *drājvōt* Q 72; *drejvōt* Q 87, 88, 91, 96d, 172, 178, 188; *drevōt* Q 3, 71, 72, 82, 83, 84, 90, 94, 169, 170, 171, 177, 178, 182, 242; *drēvōt* Q 162, 163; *drījvōt* (mv.) Q 198, 198b (van hout); *drījvōt* Q 83; *drīvōt* (mv.) Q 193, 198b; *drāvōt* Q 168a; *drevōt* Q 3, 5, 89, 174; *drevōt* Q 171, 179; *drēvōt* Q 240; *drejvōt* Q 172; *drevōt* Q 93; *drevōt* Q 83; *drīvās* (mv.) Q 116; **draaivaatje:** *drēvetjā* Q 35; *drēvetjā* L 432a; **botervat:** [*botter*]vat K 278, 372, 47, Q 10; ~vāt L 362, 419, 420, Q 10, 19a, 20, 99\*, 101; ~vaat Q 1; ~vōt L 418; **bottervat:** [*botter*]vat K 278, L 372, Q 11, 179, 248, 255, 278; ~vāt L 292a, 294, 324, 325, 329, 387, 432, 433, Q 16, 32a, 39, 98, 0112, 117a, 197, 197a, 198, 204a, 248; ~vās Q 121c, 211; ~vōt Q 179; ~vōt Q 71, 86, 89, 96d, 174, 182, 198b, 242; ~vōt L 317; ~vōt P 227; ~vōt Q 77; ~vōt L 314; ~vōt (mv.) Q 71; **tuimelvat:** *tōmēlvōt* K 361; **rolbottervat:** *rōlbatōrvāt* Q 83; **balvat:** *balvat* K 357; **rol:** *rōl* L 314, 352, P 174, 176, 178, 182, 184, 188, 192, 195, 197, 219, 220, 224, Q 3, 72, 79a, 152, 156, 157, 157a, 159, 161, 164, 165, 166; *rōl* P 176; **botterrol:** [*botter*]rōl P 176, 179, 180, 182, 183, 184, 186, 188, 192, 197, 213, 218, 219, 222, 223, 224, Q 75, 80, 152, 160, 161, 162, 164a, 166, 167, 179, 181, 240; **rol bet een zwong:** *rōl bē ā zwōng* P 175; **stand stan** L 289a; *stanj* L 318b; *stan* K 315, 353, 317, 356, 364; *stān* K 316, 359, L 314; **botterstand:** [*botter*]stān K 314, Q 4; ~stān K 278; ~stēn (mv.) K 278; **draaistand:** *drājstān* K 278; *drejstān* L 289; *drōjstān* K 317a; **rolstand rōlstān** K 278; *rōlstān* L 282; **tuimelstand tūmēlstān** L 290, 291; **ton:** *tōn* Q 94b; **boterton** [*botter*]tōn Q 88, 95; **botterton:** [*botter*]tōn L 316, 368, P 176, 213, Q 3, 197, 197a; **tijn:** *tīn* L 360; **botermolen:** [*botter*]mōlā Q 187; **botter molen:** [*botter*]mōlā L 163, 164, 165; **botter pot:** [*botter*]pōt Q 94b; **karntrommel kēntromēl** L 163, 164, 165; **de zwong:** *dā zwu*. P 176a; **zwengelaar:** *zweingēlēr* P 176; **winde weij** Q 78; **centrifuge:** *sēntarvōj* Q 112a; **bottertoren:** *botērtōrūrān* K 278; **koteleboot kotalbōt** Q 78.

## 12.8 BOOG

(N 12, 54)

[Om het karnen te vergemakkelijken werd er een boog tegen de zolder genageld, die met een pees de karnstok op en neer liet gaan.]

**boog:** *bōx* K 314, 358, L 355a, 420, P 44; *boax* L 329, Q 98; *bōx* L 269, 322a, 374; *boax* P 176, 176a; *bōx* Q 2b; *buōix* Q 162; **karnboog:** *karənboax* L 295; **boogpees:** *bōxpēs* K 359; **spanstek:** *spanstēk* L 416.

## 12.9 WIP

(N 12, 52, 53 en 54; A 7, 20)

[Veerkragtige lat tegen de zolder die met de karnstok verbonden is. De wip dient om het karnen te vergemakkelijken.]

**wip:** *wep* K 278, 314, 318, 357, 358, 359, L 215, 246, 268, 269, 282, 290, 291, 295, 312, 314, 317, 322, 322a, 329, 331, 360, 416, P 44, 176a, Q 2b, 39, 162; *wōp* L 288, 318b, 369, 374, 420, 422; **botterwip:** *botərwep* K 357, L 355a, Q 4; **karnwip:** *kenəwep* L 209, 268; **wipper:** *wepər* Q 98; **wipperd:** *wepərɪ* L 324; **wiplat:** *wōplat* L 413; **wipstok:** *wepstōk* K 358; **veer:** *vēr* L 318b, 371a, Q 39; **veerstek:** *vērstēk* L 322; **stoter:** *stōtər* L 386; *štjətər* Q 113; **haspel:** *haspəl* Q 101; **scholder:** *špōldər* L 429a; **botterstand:** *botərštaj* L 329.

## 12.10 KONING

(N 12, 56)

[De koning is een verticale as met bovenop een kroonwiel. Via die constructie zet een rondlopend paard de karmolen in beweging. Zie ook WLD II.3 v.a. blz. 163.]

**koning:** *kōneŋ* L 321; *kōneŋ* K 357, L 322a, 325, 329, 330, 331, Q 101; *kūaneŋ* Q 39; *kyneŋ* L 289a; **as:** *as* L 282, P 222; **koningsas:** *kōneŋsas* L 318b; **hoofdass:** *huvdas* P 176a; **haspel:** *aspəl* L 420; **kroon:** *krūn* L 355a; **botermolen:** *bōtərmpōlā* L 369; **werk:** *wērək* L 332; **drijfwerk:** *drīfwērək* L 294; **hoepelman:** *hupəlman* L 331, 331b; de volgende woordtypen betreffen het kroonwiel: **kroonrad:** *krōnrat* K 358; *krunrat* Q 211; **botterrad:** *botərrāt* L 295, 387; *botərrat* L 372; **kamrad:** *kampraət* P 175; **zwenkrad:** *zweŋkrāt* L 371a; het volgende woordtype omvat de gehele constructie, inclusief de dissel: **manege:** *manēžā* Q 198b; *manēžā* K 359, P 175, Q 96d.

## 12.11 KNEDEN

(A 28, 7; L 1a-m; L 1u, 114; L 6, 7; L 22, 8; Ge 22, 8 en 69; R 3, 76 en 77; monogr.)

[De boter kneden om de melk, die zich nog tussen de boterdeeltjes bevindt, eruit te drukken. In

sommige gebieden werd de boter tegelijkertijd gewassen.

Zie voor de fonetische documentatie van [*boter*] en [*botter*] het lemma BOTER (12.14) in deze aflevering.]

**kneden:** *knēdən* K 317, L 369; *knēdā* Q 32a; *knēadā* Q 222; *knējan* K 318, L 165, 245b, 419, P 55, 118a, Q 7, 18, 21; *knējā* L 245, 291, 298, 374, 375, 376, 0426, Q 16\*, 112; *knēn* P 176; *knē* Q 204a; *knējan* L 248, 250; *knējā* Q 95, 102; *knēj* Q 32; *knēj* Q 179; *knējan* L 246, 269, 370, 429, Q 203; *knējā* L 164, 211, 266, 292a, 293, 295, 300, 318a, 320b, 324, 326, 326\*, 328, 377, 378, Q 95, 99, 99\*, 106, 113, 121, 188, 196, 208; *knējā* L 424; *knēn* L 354; *knē* L 434, Q 36, 111, 112; *knēā* L 360; *knajən* L 318 (vroeger); *knajā* L 329, 381b, 430; *knajən* L 269, Q 15; *knajā* L 271, 289, 289\*, 289a, 292, Q 21, 34, 36, 113; *knījan* L 421; *knījā* L 289, 289b, 420, P 119; *knījā* L 372; **boter kneden:** [*boter*] *knējā* Q 3; **botter kneden:** [*botter*] *knējan* L 210 (met een houten spaantje en een vlootje); ~ *knējā* L 269a, 330, Q 21, 163 (met de vuist), 171, 176a; ~ *knējan* L 245, Q 96a; ~ *knējā* L 215a, 250, 329, 381a; ~ *knējan* L 214, 360a; ~ *knējā* L 210, 248, 371, 377, 381, Q 31, 36, 98, 103, 117a, 169, 193, 201, 202; ~ *knē* Q 192; ~ *knajā* L 327, 433, Q 35; ~ *knajā* L 378\*, 386, Q 16; ~ *knījan* P 118, 177; **wassen:** *wasən* L 328; *wasā* Q 95; *wāsā* Q 2; *wājsā* Q 263; **botter wassen:** [*botter*] *wasən* P 188; ~ *wasā* L 360, P 57, 177, 220, Q 166; ~ *wāsən* Q 75; **klatsen:** *kletšā* Q 97; **botter klatsen:** [*botter*] *klatsən* Q 180; ~ *klatsā* Q 101; ~ *klatsən* L 246b, Q 83; ~ *kletšā* Q 101, 112b; **bewerken:** *bawērəkən* K 317; **botter bewerken:** [*botter*] *bawērəkən* P 220; **botter uitwerken:** [*botter*] *ytwērəkā* L 416; **botter maken:** [*botter*] *mōkā* P 177; **opwaken:** *opweəkən* L 314; **knijpen:** *knipən* L 164; **slaan:** *slōn* P 176; **botter drogen:** [*botter*] *drōgən* Q 83; **zuurmelk steken:** *zūrmēlək štēkā* Q 201; **drabben:** *drabən* L 269; **botter wegen:** [*botter*] *wēgā* L 371 (in een teil); **regeren:** *rəgērā* Q 112 (kneden en in ponden verdelen); **tezen:** *teəsərā* L 364; **alpen:** *alpā* Q 166 (in een machine); **rollen:** *rōlā* P 176.

## 12.12 BAK OM BOTER IN TE KNEDEN (kaart 47)

(N 12, 51, 59 en 61; JG 1a, 1b; A 7, 22; Ge 22, 15, 72 en 73; L 27, 67 en 68; monogr.; N 5A (I), add.)

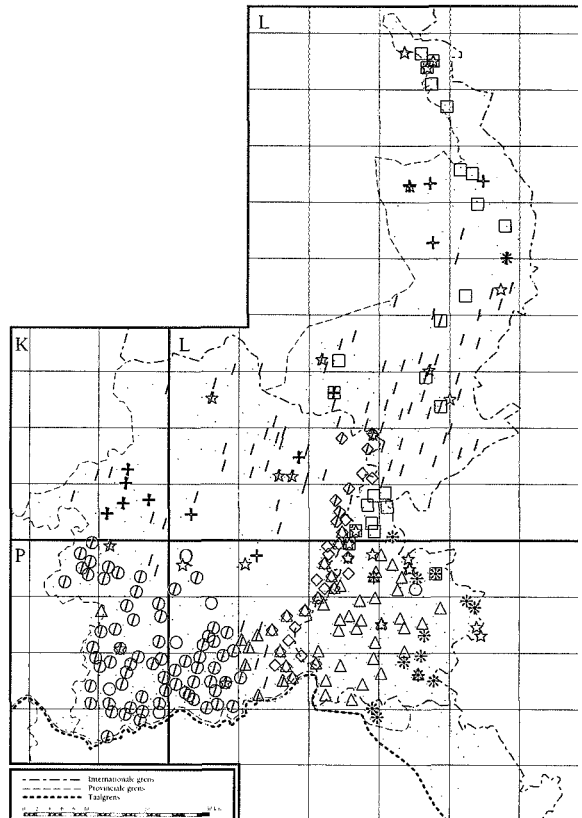
[Kneedbak die schuin werd geplaatst om de melk uit de geknede boter te laten vloeien.

Zie voor de fonetische documentatie van [*boter*] en [*botter*] het lemma BOTER (12.14) in deze aflevering.]

**teil:** *tejl* L 266, 268, 271, 292a, 298, 299, 317, 318, 318b, 319, 322a, 324, 325, 326, 327, 329, 355, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366,

Kaart 47. BAK OM BOTER IN TE  
KNEDEDEN

- / (-)teil
- (-)kuip(je)
- △ (-)loop(je)
- ◇ (-)baar
- ☆ (-)kom
- (-)vloot(je)
- + (-)schotel
- \* (-)tijn(tje)



367, 368, 369, 370, 374, 381a, 382, 385, 415, 419, 420, 421, 422, 431, P 50, 53, 55, 58, 113, 115, 117, 118, 119, 121, 172, 173, 174, 175, 176a, 177, 177a, 178, 179, 182, 186, 187, 188, 192, 195, 197, 218, 219, 223, 224, 227, Q 75, 76, 79a, 80, 152, 153, 154, 156, 157, 157a, 159, 160, 161, 164, 165, 166, 167, 168, 240, 242; *tejal* L 292a, P 220; *tejlā* P 49, 50, 52, 120, 179, Q 240; *tejl* P 118a; *tejl* P 176; *tēl* K 358, P 44, 45, 46, 47, 48; *tēlā* P 45, 46; *tēl* K 318, 357, 359, 360, 361, L 413, P 51, 56, 57, Q 2, 2a, 77, 79, 83, 84, 89, 155, 162, 163, 168a, 169, 170, 177, 178, 181, 241, 242; *tēlā* Q 155; *tēl* L 378; *tēl* L 294; *tāl* K 314, 315, 353; **boterteil**: [*boter*]*tejl* L 312, 314, 317, 358, 359, 360, 361, 363, 365, 366, 369, 371, 381b, 415, 416; *~tejal* L 413; *~tel* L 282, 286; **botterteil**: [*botter*]*tejl* L 246, 265, 269a, 271, 282, 288, 288a, 289, 289a, 290, 291, 292a, 293, 295, 314, 317, 320, 321, 322, 322a, 324, 326, 328, 330, 331, 331b, 355a, 358, 359, 360, 360a, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 368b, 370, 374, 377, 381, 381b, 382, 383, 387, 415, 416, 417, 431; *~tejlj* L 292, 292a; *~tejal* L 270; *~tēl* P 176; *~tel* K 278 (van hout); *~tēl* P 56; *~tēl* L 330; *~tāl* K 314; *~tjl* L 386; **melkteil**:

*melaktejl* L 363, 364; *melaktēl* K 316; **loop**: *lō*, Q 33, 77, 90 (vroeger), 102, 168a, 171, 179; *lōā*, Q 96b; *lōyp* Q 89; *lōap* Q 18; *loap* Q 21, 100 111\*; *lōip* Q 97, 101; *lōp* Q 198b; *lup* Q 87; *lūā*, Q 96c; *luap* L 424, Q 6; *luap* Q 100; *luop* Q 168 *laup* Q 32; *lāup* Q 21; **loopje**: *lōpkā* Q 178; *lōpk* Q 181; *lupkā* Q 113; *lypkā* Q 187; **botterloop** [*botter*]*lup* Q 88; *~lūap* Q 96c; *~luap* Q 9, 11, 20 (15 centimeter hoog); *~luap* Q 19a; **botterloop** [*botter*]*lōp* Q 36, 90, 175, 242; *~loop* Q 32e 111, 201, 204a; *~lōp* Q 13; *~lōp* Q 188; *~lōap* C 96b, 198; *~loap* Q 203a; *~lōap* Q 32a; *~loap* C 32, 36, 100, 101a, 111\*; *~lōip* Q 99\*, 101; *~lōj* Q 178; *~lōp* Q 102, 193; *~lup* Q 102, 193, 198 198b; *~luap* Q 111, 0112, 192, 196, 201; *~luap* C 98, 103; *~liōp* Q 99; *~liēp* P 107a; **botterloopje** [*botter*]*lōpkā* Q 19; *~lōpkā* Q 181; *~lōypkā* Q 32 **botterloper**: [*botter*]*luapər* Q 111; **botterloper tje**: [*botter*]*lōparkā* Q 101; **look**: *lōk* Q 17C **botterlook**: [*botter*]*lōk* Q 101; **botterloot**: [*botter*]*lōt* Q 177; **kuip**: *kuyp* Q 242; *kōp* Q 71 (aan de zijkant zit een gaatje dat met een kurk af te sluiten is; dit is om het water te vervensen) **botterkuip**: [*botter*]*kyp* Q 39; *~kōp* P 45, 46, 47 Q 2; *~kōp* Q 2a; **botterkuip**: [*botter*]*kōip* P 52

~*kōp* P 44, 48, 49, 50, 53, 55, 58, 118, 118a, 177, 177a, Q 2; ~*kaup* Q 162, 163, 240, 241; ~*kāup* P 175; ~*kāp* P 115, 172, 173, 174, 176, 176a, 178, 182, 218, 219, 224; ~*kōp* P 195, 197, Q 152; ~*kōip* P 120; ~*koap* P 188; ~*koyp* P 119, 220, Q 155, 167; ~*koyp* P 179; ~*kōp* P 121, 180, 186, 187, 188, 192, 223, Q 75, 76, 79, 79a, 80, 153, 154, 156, 157, 157a, 160, 161, 164, 165, 166; ~*kōap* P 52, Q 78; ~*kōip* P 174; ~*kuap* P 222; ~*kēp* P 113, 117; **botterkuipje**: [*botter*]kōpkə P 175, Q 159; ~*kōpkə* P 227; ~*kepka* P 175; **kom**: *kom* L 367; *komp* L 370, 429a, Q 14; **boterkom**: [*botter*]kōm P 51; ~*komp* Q 162; ~*kump* Q 2b; **botterkom**: [*botter*]kōm L 209, 366; ~*kum* P 176a; ~*komp* L 269, Q 3, 16, 57, 121; ~*kōmp* L 322a; ~*kump* Q 33 (van beukenhout); **kneedkom**: *kneijkōm* L 159a, 289a; *knaijkōmp* L 332; **botterkneedkom**: [*botter*]kneijkōm L 163, 164 (van hout); **houten kom**: L 314; *hōta komp* Q 101; **holteren kom**: *hōtsarə komp* Q 121c; **porceleinen kom**: Q 15; **vloot**: *vlōt* L 214a; *vlōt* L 248, 322; **vlootje**: *vluatjə* Q 35; **bottervloot**: [*botter*]vlōt L 163, 163a, 191, 245b, 289b; ~*vlōt* L 248; ~*vloat* L 429; ~*vlūt* L 318b; ~*vluat* L 291; ~*vlūt* L 214; **bottervlootje**: [*botter*]vlōtjə L 426, 0426, 430, 433; ~*vlōtjə* Q 14; ~*vlūtjə* L 432; ~*vluatjə* L 267, 429a; **romenvloot**: *rōmavlōt* L 163, 164, 165 (van hout); **kneedvloot**: *knaijvlōt* L 329; **ton**: *ton* L 192a, 295; **bottertonnetje**: [*botter*]tōnkə Q 9; **tijn**: *tejn* L 268; **bottertijn**: [*botter*]tjn Q 19, 35; ~*tij* Q 117, 202, 203, 204a, 208; ~*tejn* Q 204a, 247, 247a; **bottertijntje**: [*botter*]tjntjə Q 112b; ~*tjnkə* Q 20, 38, 119; **botterschotel**: [*botter*]sūətal L 362; **botter-schotel**: [*botter*]sxōtəl K 316, 318, 357, 358, 359, L 209, 210, 414; ~*sxōtəl* L 215, 244c, 268; ~*šūtəl* Q 4 (van hout); **kneedschotel**: *knēišōtəl* L 318b; **botterschaal**: [*botter*]šāl Q 9; ~*šāl* L 423; **scholler**: *šqlar* Q 83; **kneeder**: *knējər* Q 113; *knējər* Q 172; **botterkneder**: [*botter*]knējər L 424; **botterkneder**: [*botter*]knajər Q 105; ~*knijər* L 372; **pateel**: *pətīəl* Q 197, 197a; *pətjəl* Q 101; *pətīlə* Q 193 (van steen); **botterplateel**: [*botter*]platjəl Q 208; **botterplets**: [*botter*]pletš L 378; **botterplank**: [*botter*]planjk K 358; **kneedbak**: *knējbak* Q 96a; *knēbak* L 329; *knējbok* L 371a; **botterbak**: [*botter*]bak Q 88; **botterbak**: [*botter*]bak L 165, 192, Q 27, 96d; **baar**: *bār* L 369, 370, 372, 373, 419, 420, 421, 422, 423, 424, Q 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15 (platte aarden schotel), 17, 88; *bār* Q 96c; *bārə* L 371; *bōr* Q 87, 90, 91, 94, 172, 174, 175, 179, 188; *bōr* Q 171; **botterbaar**: [*botter*]bār Q 7; **buut**: *byt* Q 117a (van email); **botterbuut**: [*botter*]byt Q 121; **karnbuut**: *kēnbət* L 209; **bottervat**: [*botter*]vāt Q 94b; ~*vōt* Q 83; ~*vōrt* Q 72; **bottervaatje**: [*botter*]vūtšə Q 198; **houten bottervat**: *hōtən* [*botter*]vāt Q 93; **nap**: *nap* L 288; **vormpje**: *verəmkə* Q 94; **trog**: *troax* L 271; **botter-trog**: [*botter*]trōx Q 156; **zaanspot**: *zānspt* L

164; **kneedbret**: *knējbret* Q 14; **botterstand**: [*botter*]štəŋ Q 222.

### 12.13 BOTERLEPEL

(A 7, 20; N 12, 61; N 12, 61 add.; Ge 22, 4; monogr.)

[Lepel om de boter mee te kneden. Er bestaan platte lepels en lepels met ribbels. Deze laatste worden spaan genoemd. De lepels zijn van hout gemaakt.

Zie voor de fonetische documentatie van [*botter*] en [*botter*] het lemma BOTER (12.14) in deze aflevering.]

**botterlepel**: *botarlēpəl* L 322, 331; *botarlāəpəl* L 322a; **kneedlepel**: *knēlēpəl* L 270; **holteren lepel**: *hōtərə lepəl* L 265; **botterkneedlepel**: *botarknēlēpəl* L 163, 164, 165; **botterschelepel**: *botarsxōplēpəl* L 163, 164, 165; **spaan**: *špān* L 331; *spōn* P 176; **botterspaan**: *botaršpān* L 331; *botarspōn* L 163, 164, 165; **plets**: *pletš* L 331, Q 100; **bottersteek**: *botarstēk* Q 95.

### 12.14 BOTER

(N 12, 51, 52, 55, 58 en 61; JG 1a, 1b; L 1a-m; L 1u, 114; L 20, 26b; L 22, 8; L 27, 67 en 69; S 4 en 17; A 4, 26a en 26b; A 7, 19, 21, 22 en 23; A 9, 15b; A 16, 8a; A 28, 7; N 5A (I); R 3, 76 en 77; Vld.; monogr.)

[Het bovengedreven vet op de melk. Dit is het eindproduct van het karnen.]

**boter**: *bōtar* K 315, 316, 317a, 318, 353, 357, 358, 358b, 359, 360, 361, L 244b, 266, 282, 286, 287, 288, 288a, 289b, 312, 314, 315, 318b, 318c, 319, 352, 355, 356, 369, 370, 371, 385, 413, 414, 420, 422, 423, 425, 429, 429a, 430, P 44, 45, 46, 47, 51, 55, 214, Q 1, 2, 2a, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 18, 19, 19a, 20, 21, 22, 27, 29, 31, 32, 32a, 33, 36, 38, 88, 95, 96, 96a, 96b, 96c, 97, 98, 99, 99\*, 100, 101, 101a, 102, 103, 105, 110, 187, 196, 198, 222; *bōter* Q 22; *bōtqr* Q 222; *bōatar* L 282, 286, 289, 312, 313, 314, 372, 422, 424, P 45, 46, 47, 176, Q 1, 6, 27, 32, 34, 96c, 116, 167, 178, 188, 241; *bōatar* Q 30; *bōʔər* K 314, 353, Q 178; *bōtar* L 214, 294, 332, P 119, Q 12, 168; *bōatar* K 278; *bōutar* L 287, 288, 288a, P 48; *bōgatar* Q 1; *bōtar* L 381b, Q 2, 2b, 89; *bōatar* Q 2; *būtar* L 317, 367, 418, 420, Q 3, 4, 33; *būatar* L 289, 317, 356, 362, 368, 372, 416, 417, 418, 419, Q 3, 5, 33, 39, 87, 195, 198, 200; *būqtar* L 326; *būatar* L 419; *būitar* L 363; *būjatar* L 358, 359, 360, 361, 365, 366, 367, 368, 415; *būjatar* L 416; *būtar* Q 72; *būōtar* Q 93; *būatar* L 419, Q 162; **botter**: *botar* L 432, P 50, 174, 183, 186, 188, 192, Q 35, 71, 72, 74, 75, 77, 82, 83, 168, 180, 208, 284; *botar* K 278, 315, 316, 317, 318, 357, 358, 359, 360, 361, L 115, 163, 163a, 163b, 164, 165, 191, 192a, 209, 210, 211, 212a, 213, 214, 214a, 215, 215a, 216, 216a, 217, 244a, 244c,

245, 245a, 245b, 246, 246a, 246b, 247, 248, 249, 250, 0250, 265, 265b, 266, 267, 268, 269, 269a, 270, 271, 282, 285, 288, 288a, 288b, 289, 289a, 289b, 290, 291, 292, 292a, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 312, 313, 314, 315, 316, 318, 320, 320a, 321, 322, 322a, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 331b, 332, 333, 352, 353, 354, 355, 355a, 356, 370, 371, 371a, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 378\*, 379, 380, 381, 381a, 381b, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 413, 414, 417, 420, 423, 425, 426, 0426, 427, 428, 429, 429a, 430, 431, 432a, 433, 434, 434a, P 44, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 58, 74, 78, 107a, 113, 117, 118, 118a, 119, 120, 121, 171, 172, 174, 175, 176, 176a, 177, 177a, 178, 179, 180, 182, 183, 184, 186, 187, 188, 192, 193, 195, 197, 213, 218, 219, 220, 222, 223, 224, 227, Q 1, 2a, 3, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15, 15a, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 32a, 33, 34, 35, 36, 38, 39, 71, 72, 74, 75, 76, 77, 77a, 79, 79a, 80, 81a, 82, 83, 88, 89, 91, 93, 94b, 95, 96a, 96b, 96d, 97, 98, 99, 99\*, 100, 101, 101a, 102, 103, 104a, 105, 109, 110, 111, 111\*, 112a, 112b, 0112, 113, 115, 116, 117, 117a, 117b, 118, 118a, 119, 121, 121a, 121b, 121c, 121d, 121e, 152, 153, 154, 155, 155a, 156, 157, 157a, 158, 158a, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 164a, 165, 166, 167, 168, 168a, 169, 173, 171, 172, 178, 180, 181, 182, 183, 187, 187a, 192, 193, 196, 197, 197a, 198, 200, 201, 202, 203, 203a, 204a, 206, 207, 208, 209, 211, 222, 240, 241, 242, 247, 247a, 248, 253, 255, 259, 262, 278, 284; *botor* Q 222; *boatar* K 278, L 269, 289, 289a, 296, 318, 354, 356, 360, 366, 372, 378, 415, 417, 419, P 50, 52, 53, 57, 119, 175, 176, Q 1, 3, 29, 32, 71, 72, 78, 79, 86, 89, 154, 158a, 161, 162, 163, 166, 167, 168, 169, 170, 182, 193, 198, 198b; *boatar* L 216, 326, P 115, 121, Q 13, 17, 36, 78, 192, 196; *boitar* Q 156; *bo'ar* K 314, 353; *boitar* P 176; *boatar* P 193; *boitar* P 48, 113, 115, 172, 173, 176, 211, Q 78, 192; *boatar* K 278, P 179; *botar* L 248, 293, 316, 431, P 54, 58, Q 2, 84, 117a, 117b, 154, 197, 201; *bøatar* L 367; *bøitar* Q 158; *bøtar* Q 71, 77, 173; *butar* L 317, 330, 360, 360a, 364, 368, 368b, 372, 415, 416, 418, 419, 420, 431, 432, P 180, Q 3, 4, 30, 33, 39, 80, 88, 95, 117, 162, 177, 179, 198, 198b; *buatar* L 287, 288, 288a, 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 318a, 318d, 318e, 362, 368, 372, Q 3, 5, 33, 39, 90, 91, 94, 172, 178, 188, 193; *buotar* L 420, 421; *buitar* L 364, 415; *bytar* L 317, 358, 359, 360, 360a, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 415, 416, 417, 418; *bjatar* L 416, 418; *batar* Q 83, 248; *buotar* Q 172, 174, 178, 179; *buatar* Q 178; *bøtar* Q 86, 93, 171, 175, 179; *buotar* Q 91; *bøtar* Q 93, 175, 179; *bøtar* Q 179; *buatar* P 119, Q 72, 74, 111, 162, 166, 172, 179, 192.

## 12.15 BOTER INLEGGEN

(R 3, 76 en 77; Ge 22, 118; monogr.)

[Techniek om de boter zo lang mogelijk te kunnen bewaren. Hierbij werd er zo min mogelijk gekneed.]

Zie voor de fonetische documentatie van [*boter*] en [*botter*] het lemma BOTER (12.14) in dez aflevering.]

**opsteken:** *opstēka* P 176; **botter opsteken:** [*botter*] *opstēka* L 373, 375, 378, 379, 380, 381  
**insteken:** *enstēka* L 429a, 431; *enštēka* L 29<sup>c</sup>, 385, 432, 433, 434a, Q 36, 38, 97, 98, 100, 101  
*eštēka* Q 118; *eštēxa* Q 121, 121a, 121b, 121c, 121d, 121e; **boter insteken:** [*boter*] *enstēka* L 318c; ~ *enštaijka* L 294, 332; **botter insteken** [*botter*] *enstēka* Q 96a; ~ *enštēkan* L 327; ~ *enštēka* L 331, Q 99; ~ *enštēkan* L 165, 271; ~ *enštēkan* L 323, 428; ~ *enstēka* L 250, 269, 297, 320, 326, 374, 378; ~ *enštēka* L 292, 298, 300, 324, 329, 376, 383, 386, Q 115, 293, 296; ~ *enštēka* Q 117; ~ *enštēka* L 427, Q 32; ~ *enštaijka* L 322; ~ *instēka* L 247; ~ *eštēka* Q 30, 33, 117; ~ *eštēka* Q 35, 39; ~ *eštēka* Q 121; **botter inleggen:** [*botter*] *enlegan* L 249; ~ *enlegā* L 266; ~ *inlegan* L 115; ~ *enlegā* L 288; ~ *enlegā* L 330; **boter innaken:** [*boter*] *enmāka* L 214  
**botter innaken:** [*botter*] *enmākan* L 384; ~ *enmāka* L 267; ~ *innāka* L 209; **zouten:** *zōtā* L 265; **botter zouten:** [*botter*] *zōtā* L 289, 318; ~ *zoatā* L 387; ~ *zāltan* L 210; **botter inzouten** [*botter*] *enzoatān* L 377; ~ *enzātā* L 382; ~ *enzāltān* L 214.

## 12.16 KLOMP BOTER

(Ge 22, 87; N 12, 62 add.; monogr.)

[Bepaalde hoeveelheid die gehanteerd werd om boter te verkopen.]

**wek:** *wēk* Q 78 (iets minder dan een half pond) *wējk* L 360 (5 kilo boter waarmee men naar d markt ging); *wex* L 326; **pond:** *pōntā* P 176; *pō* P 176; **een stukje botter:** *an stōkska botar* Q 94 (een half pond); **klonter:** *klōjntar* Q 284.

## 12.17 BOTER OPMAKEN

(N 12, 62; Ge 22, 78)

[De boter gereedmaken voor de verkoop.]

**botter opmaken:** *botar opmāka* L 163, 163a, C 0112; **in vorm slaan:** *en vōram slōn* P 176.

## 12.18 BOTERSOORTEN

(Ge 22, 104; Ge 22, 106; Ge 22, 109; Ge 22, 112 Ge 22, 113; monogr.)

**roombotter:** *roymbotar* Q 95; **grashbotter:** *grās botar* Q 95; **nagrasbotter:** *nōgrāshotar* P 17 (boter van koeien die in het nagras (na het hooien) grazen); **weibotter:** *wējbotar* Q 95; **eifelbot**



**ter:** *venbotar* Q 284; **rapenbotter:** *rōpābotar* P 176 (boter van koeien die veel rapen eten); **winterbotter:** *wentābotar* P 176 (boter van koeien terwijl ze in de winter op stal staan); **melkerijbotter:** *mēlakārēbotar* P 176; **boerenbotter:** *būrābotar* P 176.

#### 12.19 STREMSEL

(A 7, 26; N 3E (II), 39; Ge 22, 127; Vld.; monogr.)

[Het zuur dat bij de melk wordt gevoegd om het te laten stollen.]

**stremsel:** *strēmsal* L 191, 192, 210, 267, 269, 286, 289, 291, 295, 318b, 326, 328, 374, 381b, 382, Q 1, 15, 18, 95; *štrēmsal* L 292, 292a, 322a, 327, 329, 385, 386, 429, 433, Q 20, 31, 33, 34, 36, 98, 99, 99\*, 100, 101, 102, 112b; *stremšal* L

163; *stramsal* Q 2; *strōmsal* L 373, 381b, 431; *štrōjmsal* Q 36; *strēmpsāl* L 244c; *štrēmpsāl* Q 32; **kaasstremsel:** *kīāsstrēmsal* L 214; *kīāsštrēmsal* Q 113; *kijēsštrēmsal* Q 101; **melk-stremsel:** *mēlakstrēmsal* L 374; **vangsel:** *veņsāl* Q 36, 192, 196, 196a, 198, 203, 253; *feņsāl* Q 284; *veņsāl* Q 101, 102, 103, 111\*, 201, 208; *feņsāl* Q 202; *veņksāl* Q 32; **bottervangsel:** *botārveņsāl* Q 101a; *botārveņsāl* Q 101a; **bevangsel:** *bāveņsāl* Q 208; **rinsel:** *rensāl* Q 78, 96b, 100; *reņsāl* Q 162, 163, 193; *rentsāl* Q 101; **zuursel:** *zjrsāl* Q 15; *sūrsāl* Q 17; *zōrsāl* L 320; **zure room:** *zurā rōm* Q 38; **kaaspoeder:** *kēspūjār* P 176; **matte (d.):** *mat* Q 196, 196a (korreltjes); **leb:** *lep* Q 105; **botterkleursel:** *botārklōrsāl* Q 32; **bottermelk:** *botārmēlak* L 244c; **lauw water:** *lau wātār* L 329; **stijf:** *šīf* Q 121.

## C. VEETEELT ALGEMEEN

### 13. Algemene benamingen

#### 13.1 LONGEN

(N 28, 88b)

[De longen of de long van het grootvee in het algemeen.]

**longen:** P 107a; *loŋa* L 211, 269b, 270, 289, 290, 291, 292, 293, 312, 320a, 321, 325, 330, 331, 413, 416, 420, 426, 432, P 176, ! 11a, 12, 20, 36, 39, 71, 80, 95, 93c, 99\*, 103, 118a, 121, 121c, 158, 162, 180, 187a, 198, 202, 203; *loŋa* L 362, 366, P 50, 51, 57, Q 74; *lōŋa* L 318b, Q 91, 113, 117a, 197; *loŋŋa* P 211; *luŋa* P 117, 120; *loŋ* (enk.) K 358, L 269, Q 121, 204a; *luŋ* (enk.) Q 33; **loos** (enk.): *lōs* L 163, 316, 372; *lōs* L 312; *lōŋas* K 278; *lōrs* L 265; *lus* Q 9; *luas* L 265; **licht** (enk.): *lext* K 358, L 377, P 46, 108, 176; *lex* Q 71, 81a, 83; *lixt* K 278; *lix* P 177, Q 180; *līx* Q 72, 156.

#### 13.2 BLAAS

[In vragenlijst N 28, vraag 73 werd gevraagd naar benamingen voor de “blaas van het varken”. Voor dialectvarianten van “blaas” en eventuele heteroniemen ervan zie het lemma **BLAAS VAN EEN GESLACHT VARKEN** in WLD II.1, blz. 41-42.]

#### 13.3 PEZEN

[In vragenlijst N 28, vraag 63 werd gevraagd naar de dialectbenamingen voor “pezen” van zowel het rund als het varken. De antwoorden op deze vraag zijn opgenomen in het lemma **PEZEN** in WLD II.1, blz. 34.]

#### 13.4 INGEWANDEN

[In vragenlijst N 28, vraag 58 werd gevraagd naar de dialectbenamingen voor “ingewanden”. De antwoorden zijn opgenomen in het lemma **INGEWANDEN VAN GESLACHT VEE** in WLD II.1, blz. 39.]

#### 13.5 NIEREN

(N 28, 88d)

[Boonvormig orgaan dat dient tot afscheiding van de urine. De opgaven zijn alle meervoud.]

**nieren:** P 107a, Q 71; *nīrā* L 290, 312, 413<p50, 57, 108, 117, 120, 176, 177, Q 72, 74, 81a, 83, 156, 158, 162, 180; *nīrān* L 312; *nīrā* K 358, L 413, P 51; *nījārā* K 278, P 46; *nīrā* L 265; *nērā* L 269b, 270, 289, 291, 292, 293, 318b, 321, 325, 330, 362, 366, 372, 416, 420, 432, Q 9, 12, 33,

36, 39, 80, 91, 95, 96c, 99\*, 103, 113, 118a, 121, 121c, 187a, 197, 198, 202, 203, 20  
*nērā* P 211; *nēārān* L 316; *nejārā* Q 20; **nī  
tjes:** *nirkās* L 211, 265; *nirākās* L 163; *nērka:*  
269, 270, 289, 293, 318b, 320a, 331, 377, 4  
**bonen:** *būnā* Q 78; **boontjes:** *bōnākās* Q 71.

#### 13.6 LEVER

(N 28, 88c)

[Grote klier waarin onder andere gal wordt afscheiden.]

**lever:** K 358, P 50, 107a; *lēvār* P 57, 117, 117, 211, Q 9, 91, 95, 96c, 99\*, 103, 117a, 180, 181, 197; *lēvār* L 316, P 108, Q 118a; *lējivār* P 51, 111a, 204a; *leavār* Q 36, 80; *lejāvār* P 46; *lejī* L 312, P 120, Q 39; *lēvār* K 278, L 163, 211, 212, 269, 269b, 270, 289, 290, 291, 292, 293, 318b, 320a, 321, 325, 330, 331, 362, 366, 372, 416, 420, 426, 432, Q 12, 20, 33, 39, 72, 81a, 121, 158, 162, 175, 180, 202, 203; *lēavār* Q 113, *lējivār* Q 113, 121, 121c, 156; *lejivār* L 413; *līvār* L 372; *liāvār* Q 74; *liāvār* P 177, Q 71.

#### 13.7 HART

(N 28, 88a)

[Holle spier in de borst die door pulseren bewegingen de bloedsomloop gaande houdt.]

**hart:** *hart* L 163, 211, 265, 312, 316, 362, 372, 416, 416, 420, 426, 432, Q 11a, 12, 20, 36, 39, 95, 96c, 99\*, 103, 197, 198, 203; *hāt* 46, 50, 57, 107a, 108, 117, 120, 177, 211, Q 74, 78, 80, 81a, 83, 91, 113, 156, 158, 162, 181, *hāt* Q 72, 204a; *at* P 176; *hats* Q 117a, 117, 121, 121c, 202; *hert* K 278, L 269, 269b, 270, 289, 290, 291, 292, 293, 312, 318b, 320a, 321, 325, 330, 331, 377, Q 9, 187a; *ert* Q 9; *het* 358, P 51; *het* Q 2.

#### 13.8 SLOKDARM

[In vragenlijst N 28, vraag 86 werd gevraagd naar de dialectbenamingen voor “slokdarm”. De antwoorden op deze vraag zijn opgenomen in het lemma **SLOKDARM** in WLD II.1, blz. 44.]

#### 13.9 DARMEN

[In vragenlijst N 28, vraag 78 werd gevraagd naar de dialectbenamingen voor “verschillen darmen” bij rund en varken. De antwoord zijn opgenomen in het lemma **DARMEN** in WI II.1, blz. 40-41.]

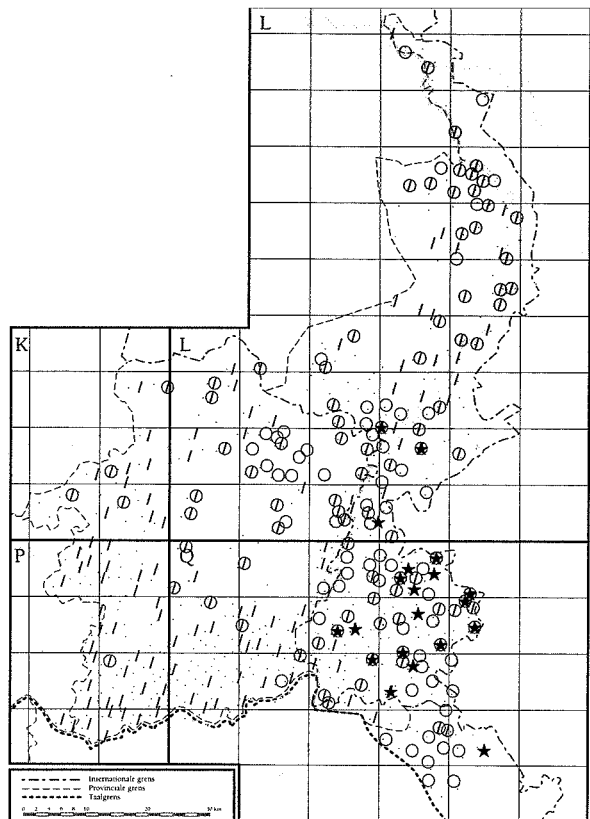
#### 13.10 HOEF

(S 14; L 1a-m)

**hoef:** *huf* K 278, 315, 353, 357, 358, L 16

Kaart 48. VEE

- / beesten
- vee
- ★ dieren



210, 215, 216, 279, P 48, 54, 56, 57, 58, 118a, 119, 121, 121a, 172, 175, 176, 177, 183, 186, 193, 197, Q 1, 3, 71, 77, 83, 86, 162, 166, 167, 177, 196, 204a, 207, 240, 248, 259; *hūf* K 315, L 165, 191, 209, 211, 213, 215a, 217, 245, 246, 246a, 248, 266, 286, 432, Q 89, 154, 168; *uf* P 176; *uaf* K 317; *ūf* Q 83; *hōf* L 267, 268, 269, 271, 288, 289, 291, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 316, 320, 321, 323, 325, 327, 328, 330, 331, 333, 356, 360, 364, 366, 368, 374, 377, 378, 381, 385, 387, 415, 422, 425, 426, 434a, Q 7, 9, 10, 14, 21, 22, 30, 32a, 33, 35, 88, 95, 96a, 97, 98, 99, 101, 102, 104a, 111, 113, 116, 117b, 118, 172, 187, 196, 198, 203, 208; *hōv* L 367, 416, 418; *hof* Q 95; *hoaf* L 290; *ōf* L 416, Q 9, 12, 16; *ōaf* L 372; *houf* L 379, 380, 382, 429, 430, Q 27, 29, 32, 179; *houf* P 51; *hauf* Q 20, 93; *houf* Q 179; *ouf* Q 2; **voet:** *vut* P 50, 115, 172, 177, 219, Q 158; *vuat* K 357, P 119, 121, Q 78; *vūt* Q 74; *vōt* Q 103, 110; *voat* P 176, 187a; *vīt* Q 94; **poot:** *pōt* Q 77a; *put* P 164, 171; **hoorn:** *hōrn* K 359, Q 105; *hōrə* L 425, 427; *hōr* L 319; **klomp:** *klomp* Q 164a; **klonk:** *klun̄k* P 192; **blok:** *blok* Q 154; **schoen:** *šōn* Q 202.

### 13.11 VEE (kaart 48)

(A 11, 4; JG 1a; RND 4, 31; RND 7, 31; RND 8, 31; RND 10, 31; Wi 52; N C, add.; Vld.; monogr.)

[Alle huisdieren samen: paarden, runderen en kleinvee. Vergelijk het lemma VEESTAPEL (13.12) in deze aflevering.]

**vee:** *vē* L 164, 192a, 210, 214a, 326, 329, 387, 433, Q 15, 19, 203a, 36, 38, 71, 113; *veə* L 192, 381b, Q 34, 36; *veĕ* L 293, Q 101; *vej* Q 32, 83; *vejə* L 159a, 381b; *vēə* K 278, L 184, 213, 428, P 171, Q 12, 15, 21, 178; *vēĭ* L 210, 213, Q 1, 101; *fē* L 159a, 192a; *fēə* Q 21; *vē* Q 15, 31; *veə* L 330, 381b, 426, Q 98; *vej* Q 32a; *vejə* L 429; *viĕ* Q 17; *vē* L 376, Q 18; *vēə* L 378, Q 21; *vē* L 374; *viĕ* Q 99; *vi* L 210, 268, 270, 288a, 360, 413, Q 3, 95, 96a, 102, 112a, 113, 118, 198, 199, 201, 208, 279, 284; *fi* Q 172; *viə* K 353, L 209, 214, 214a, 215, 216, 217, 245b, 246, 246a, 250, 266, 267, 271, 289, 289a, 291, 298, 299, 312, 314, 318, 321, 326, 328, 381, 382, 431, 432a, Q 12, 15, 16\*, 30, 36, 101, 111, 111\*, 113, 116, 117, 119, 121, 192, 196, 202, 207, 208, 211, 222, 249, 252, 253, 284; *fiə* L 214, 215a, Q 192; *viĕ* L 289a,

320, 417, P 176, Q 14, 18, 99, 101; *viĵa* L 210; *viĵ* L 271, 360; *vĭ* L 214, 246b, 355, 381b, 414, Q 2, 95, 113, 113a, 199; *vĭa* K 315, 358, L 212, 269, 270, 286, 291, 319, 358, 359, 360, 360a, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 416, 417, 418, 420, 421, 422, 423, Q 19, 111, 203; *fiā* Q 117a, 121, 205, 211, 249, 251, 253, 254, 255, 259, 260, 278, 279, 284; **beesten:** *bēstā* L 115, 164, 279, 329, 331, 332, P 184, 197, Q 20, 161, 163, 171, 179, 183; *bēstān* Q 86; *bēstn* Q 168a; *bēastā* K 317, 317a, L 214a, 329, Q 19, 20, 98; *bēastān* Q 14; *bēĵstā* Q 82, 83; *bēĵstān* Q 92; *bēestā* L 428; *bestā* P 119, 177, 188, 195, 222, 223, Q 74, 78, 95, 14, 156, 166, 177, 206, 240, 241; *bestān* L 352, 353; *besn* Q 75, 77; *beastān* L 281, Q 9; *beastn* L 284; *beĵstā* Q 255; *bēstā* L 192; *bēstā* K 353, L 216, 265, 285, 312, 313, 387, P 120; *bēstn* K 314; *beĵstā* Q 81a, 82; *biĵstn* K 278, 318; *biĵstā* K 316; *biĵstān* K 315; *bĭstā* P 46, 50, 113, 115, 174, 175, 176, 178, 212, 214, Q 2, 2a, 3, 71, 188, 192, 196, 199; *bĭstā* L 316; *bĭstān* Q 1; *bĭstā* Q 198; *bĭastā* K 278a, 357, 358, L 209, 214a, 216, 245, 246b, 246c, 265c, 288, 288a, 289, 290, 291, 292, 294, 297, 298, 300, 314, 319, 324, 325, 329, 355, 360, 364, 369, 371, 372, 375, 376, 377, 381, 415, 416, 420, 421, 423, 432, P 44, 45, 47, 48, 107a, 117, 172, 182, 183, 211, 218, 219, 227, Q 7, 36, 38, 99, 101, 111, 113, 118, 119, 200, 203, 247a; *bĭastān* L 356; *biĵstā* L 293, 317, 374, 425; *bĭestā* L 286; *bĭestān* L 282; *bistā* L 318, P 51, 52, 55, 57, Q 3, 78, 88, 91, 95, 105, 172, 193; *bistn* K 359, 360, 361, L 413, 414, Q 3; *bi.stn* Q 1; *biastā* L 210, 213, 214, 215, 217, 244c, 246, 246a, 247, 249, 250, 267, 268, 269, 270, 271, 289, 299, 325, 382, Q 101, 192, 252; *biastn* L 417; *bijstā* P 58, Q 71; **beester:** *bēstar* Q 20; *bestār* L 386; *bĭastār* Q 222; *biastār* L 291; **dieren:** *dēra* L 374, 382, 434, Q 30, 32, 33, 35, 39, 102, 103, 112, 117, 121, 192, 201, 204, 206, 263; *dēarā* Q 116, 117a.

### 13.12 VEESTAPEL

(JG 1a, 1b)

[Al het vee dat op een boerenbedrijf aanwezig is. Vergelijk het lemma VEE (13.11) in deze aflevering.]

**veestapel:** *viastā.pāl* K 357, L 314, 363, 365, 366, 372, 421, 422, Q 12; *viasta.pāl* Q 96c; *vištā.pāl* L 413; *viastōpāl* K 318; *vištō.pāl* Q 5; *veĵstō.pāl* P 197, Q 78, 157; *veĵstōpāl* Q 72; **vee:** *vē* P 51, Q 90; *vi* K 360, Q 87, 91; *vĭ* K 361; *viā* L 282, 313, 353, 370, 371, 419, 424, Q 10; *viē* Q 13; *viē* Q 9, 11; *vĭā* L 319, 358, 360, 361, 362, 364, 369, 415; *vej* P 53; **beesten:** *bēstā* Q 84, 90, 94, 171, 174, 175, 178; *bestā* P 119, 121, 184, 186, 187, 188, 192, 195, 197, Q 73, 74, 89, 152, 156, 157a, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 167, 168, 169, 177, 181, 241, 242; *bestān* L 312; *bēstā* K 314, L 313, P 120, 177, 220, 223; *beĵstā*

P 118, Q 83; *bistā* K 359, P 52, 55, 56, 57, : 118a, Q 2, 2a; *bĭstā* P 46, 219, Q 188; *biastā* 353, L 370, 371, 420, 423, P 47, 48, 49, 113, 117, 176a, 179, 180, 224, Q 6, 7; *biastān* L 316; *biĵstā* Q 8; *biĵstān* K 278; *bijĵstān* L 21; *biĵstān* K 315; *bĭastā* L 317, 356, 359, 362, 367, 368, P 45, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 182, 218, 227; *besā* Q 76, 77, 79, 79a, : 153, 154, 157, 166; *besān* Q 76, 77; *be.sān* Q 76; **stal beesten:** *stal biastā* P 50; *stal bĭastā* P 50; **stalbeesten:** *sta.lbiastā* L 354; **kudde beeste** *kōd biastā* P 50; **kudde vee:** *kōt vi* Q 88; **st** *stal* K 317a; *stal* Q 96c; *stā.l* Q 172; *stēl* Q 172; **boerderij:** *burdārēĵ* Q 164; *būrdārē* P 164; **winning:** *wenēĵ* P 192; **hof:** *hōf* K 316; **ger** *garēĵ* L 356; *gari* L 413; *garĵ* K 358; *garia* 354; *garĭ.ā* L 352; *garĵ*, L 355; **gedoën:** *gād* Q 154; **op het geleg:** *op at xālēx* Q 174.

### 13.13 VEE HOUDEN

(N Q, 10a)

[Het houden van vee in het algemeen. De objecten “vee”, “beesten”, “koeien” e.a. worden in lemma niet gedocumenteerd.]

**houden:** *hōmā* L 366, 420, Q 113, 196, 197a, 198b, 201, 202; *hōmān* Q 112b, 187; *hōē* 290, 291; *hōān* L 316; *hōĵā* L 266, 289b, 292, 295, 318b, 320a, 321, 321a, 322, 322a, 323, 377, 378; *hōĵān* L 318, 329; *hōtā* Q 117a, 118; *hōūtā* L 426, 427, Q 28; *hōūtā* L 431, Q 28; *hōūtān* Q 35; *hōmā* Q 13, 30, 33, 100, 117a, 191, 204a, 222; *hōn* P 51; *hōān* K 358; *hōmā* Q 3; *hōĵā* L 289; *hotā* Q 203; *haytā* L 373, 387, 404, 432, Q 20, 22, 33, 98, 111; *haytān* Q 16; *hayā* 94b, 95, 96c, 97, 99\*, 192, 204a; *hāmā* K 278, 265, Q 96a, 96b, 121, 121b, 121c, 193, 199, 198, 198a; *haymān* Q 14, 15; *hāĵā* L 270, 299, 300, 331, 332, 382, Q 80; *hāgā* P 56, Q 72, 81a, 158, 175; *hāgān* Q 71; *haldā* L 210, 269, 269b, 270, 271; *hāldā* L 159a, 163; *hāldān* L 210, 269, 270; *hān* K 318, P 176b; *hāā* L 294, P 176; *hā* P 50, 117, 188, 211, Q 156; *ān* P 176; **beest hebben:** *hebā* Q 180; *ebā* P 176; **een schone s vee hebben:** *ānā šōnā stal viā hēbā* L 265; **aa** **houden:** *ānhōūtā* L 429; **boeren:** *būrā* K 318; *bōrā* L 416; **koeien vetten:** *vetā* Q 253; **vee melken:** *mēstā* Q 253; **voor de melk houden:** Q 174.

### 13.14 VEE FOKKEN

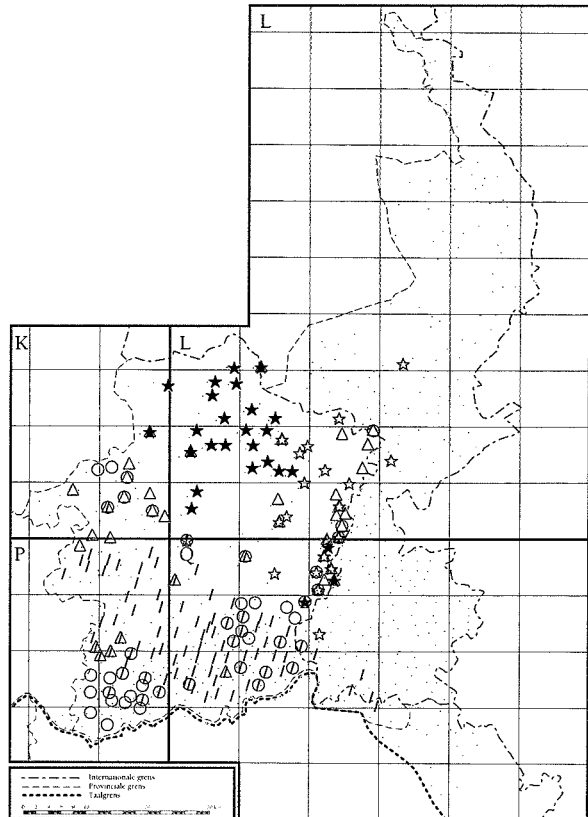
(N Q, 10b; monogr.)

[Het houden van vee met als doel de vermenigvuldiging van de dieren. Objecten als “vee” “koeien” zijn in dit lemma niet gedocumenteerd.]

**fokken:** *fōkā* L 159a, 163, 164, 210, 265, 266, 269a, 269b, 270, 271, 289, 289b, 290, 291, 292, 294, 295, 318, 318b, 321, 321a, 322, 325, 331, 331, 373, 374, 426, 429, 432, P 176, Q 15, 174.

Kaart 49. VEEARTS

- / artist
- (-)meester
- △ veterinair
- ★ veear
- ☆ veear



20, 22, 28, 30, 33, 35, 94b, 95, 96b, 98, 113, 121, 187, 193, 203; *fokə* L 318b, Q 20; *fokən* L 316; *opfokken*: L 329; *opfokə* L 299, 322, 322a, 432; *kweken*: L 420, Q 71; *kwəkə* L 366, Q 96c, 180; *kwəkə* P 50, 51, 176, 177, 188, 211, Q 80, 156; *kwəkən* Q 71; *kwəʔə* K 278; *trekken*: L 427, Q 14; *trekə* Q 97, 202; *trekə* L 377, 382, 430, 431, Q 13, 15, 35, 36, 39, 91, 100, 111, 0112, 117a, 121, 121c, 196, 197, 197a, 198b, 204a; *trəkə* Q 175; *trekə* Q 198, 198b, 203; *optrekken*: *optrekə* L 330; *optrekə* P 56; *optrekə* L 430, Q 96a; *aantrekken*: *āntrekə* L 322a, 330, 332, 374, 387, Q 18, 33, 98, 99\*, 101, 111, 112b, 193a; *āntrekə* Q 96b; *antrekə* Q 187; *āntrekə* Q 192; *qntrekən* Q 198a; *ātrekə* Q 35, 201, 204a; *atrekə* Q 222; *ātrekə* Q 113, 121b; *uitbreiden*: *ūtbreijə* L 164; *vetmesten*: *vetmestə* K 318, Q 83; *vetmestə* P 51, 117; *vetten*: *vetə* Q 81a; *aanvetten*: *q̄nvetə* Q 83; *masten*: *mastə* Q 91; *aandrinken*: *āndreykə* L 320a; *opzetten*: L 288a; *houden*: *hōijə* L 289, 320a; *aanhouden*: *ānhōijə* L 266, 292; *ophouden*: *ophōan* K 358; *bijhouden*: *bēhaga* Q 158; *boeren*: *būrə* K 357; *zuchten*: *zəxtə* Q 121.

13.15 VEEARTS (kaart 49)

(JG 1a, 1b; Vld.; monogr.)

**veear**: *vēarts* Q 10; *vēarts* Q 11; *vēars* L 319, 419; *vēars* L 361, 362, Q 6, 7, 9; *vējars* L 418; *vē.orts* Q 1; *vīarts* Q 96c; *viarts* Q 95; *viājerts* L 292; *viars* L 417; *vīars* Q 5; *viārs* L 381; *viārs* L 368, 415, 421; *vijārs* L 360; **veear**: *vēart* K 278, L 352, 353, 354, Q 13, 88; *vēart* L 312, 313, 413; *vēart* L 282, Q 8; *viart* L 286, 314; *vijart* L 358; *viā.rt* L 356; *viart* L 317, 389, 363, 365, 366; *vijart* L 315, 316, 367; *viā.rt* L 355; *viā.rt* L 364; *vijr* L 355; *vē.art* L 414; *vēat* K 317a; **paardsmeester**: *pijətsmē.stər* Q 76; *pijətsmē.stər* Q 77, 168a; *pijətsmē.stər* Q 81a; *pijətsmē.stər* Q 172; *pijətsmē.stər* Q 87, 91, 171, 177; *pejətsmēstər* P 179; *pijətsmēstər* Q 181; *pijətsmēstər* P 220, 223; *pijətsmē.stər* Q 163; *pijətsmēstər* P 184, 186, 197, Q 165; *pejətsmēstər* P 218; *pejətsmēstər* P 219; *pejətsmēstər* P 227; *pejətsmēstər* P 175; *pejətsmēstər* P 167, 214; *pejətsmēstər* P 174, 182; *pijətsmēstər* P 180, 224; *pijətsmē.stər* Q 155; **paardenmeester**: *pēramēstər* K 314; *pēramijəstər* K 315; *pijəramijəstə* K 358; **meeter**:

*mē.stār* Q 3, 82, 83, 179; *mēi.stār* L 424, Q 6, 10, 88, 96c; *mīstār* K 357, 360; *mīstār* P 177a, Q 1; **veemeester:** *viāmēt.stār* L 370; **koemeester:** *kujmjēstār* K 318; **artist:** *artēst* K 357, P 46, 47, 48, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 113, 115, 117, 118, 118a, 172, 173, 176, Q 1, 2a, 3, 72; *ártest* P 176a; *ártes* P 177, 177a, Q 73, 79, 153; *artes* P 119, 120, 178, 179, 184, 197, 220, Q 2, 71, 84, 90, 172; *arte.s* Q 166; *artist* Q 158, 200, 247, 247a; *artis* P 195, Q 77, 83, 89, 94, 155, 157a, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 167, 168, 169, 170, 171, 174, 175, 177, 178, 179, 181, 182, 188, 196, 200, 241, 242, 247, 247a; *ártis* P 121, 187, 188, 182, Q 74, 75, 76, 78, 79a, 152, 154, 156, 157, 159; *arti.s* Q 240; *árti.s* Q 80; **paardsdokter:** *pērtsdōktār* L 292; *pertsdōktār* Q 284; **paarden-dokter:** *pērdāndōktār* Q 95; **beestendokter:** *bīstāndōktār* Q 95; **veedokter:** *viādōktār* Q 113a; *vidōktār* Q 95; **veedoktertje:** *vedōktārkā* Q 19; **veterinair:** *vetārñēr* K 317a, L 360, 369, 370, 371, 372, 420, 421, 422, 423, 424, P 44, 172, 173, 176, Q 6, 7, 9, 11, 12, 13; *vetārāñēr* K 318, 353, 357, 358, 359, 360, 361, L 352, 422, P 176a, Q 2, 96c; *vetārāñēr* L 417; *vetārñēr* Q 3; *vētārñēr* K 316; *vētārāñēr* Q 3; *vētārñēr* P 51; *vētārāñēr* L 416; *vētārīnēr* Q 162; *vitārñēr* P 45; *vitārāñēr* L 286; *vitārñēr* K 318; **expert:** *ekspēr̄x* K 314, 353.

### 13.16 SCHIJTEN

(JG 1a, 1b; monogr.)

[Vaste ontlasting hebben, gezegd van vee.]

**schijten:** *sxētā* K 314, 353, P 44, 113, 115, 167, 173, 174, 176a, 178, 218; *sxētā* K 318, 357, 358, 359, 360, 361, L 413, 414, P 45, 46, 49, 50, 51, 55, 56, 57, 58, 179, 180, 184, 192, 224, Q 1, 2, 2a, 156, 159, 160, 165; *sxētā* P 48, 172; *sxētā* P 52, 53, 117, 118, 118a, 119, 120, 121, 177, 177a, 186, 187, 188, 195, 197, Q 73, 74, 78; *sxētā* L 352; *sxētā* K 317a; *sxētā* L 354, 355; *sxētā* K 278; *sxētā* Q 152; *sxētā* K 315, 316; *sxētā* L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a; *sxētā* L 312, 313, 314, 353; *sxētā* L 282, 286; *sxētā* L 315, 316, 356; *skētā* P 175, 176b, 182, 214; *skētā* P 223, Q 164; *skētā* P 223; *skētā* P 220; *skētā* P 219; *skētā* P 227; *šētā* Q 81, 89, 90, 168a, 170, 171, 174, 175, 178, 179; *šētā* P 47, Q 161; *šētā* Q 71, 72, 79, 79a, 80, 153, 154, 157, 157a, 166; *šētā* Q 75, 76; *šētā* Q 3, 81a, 82, 83; *šētā* Q 158a; *šētā* Q 77, 155, 167, 240, 241; *šētā* Q 162, 163, 168, 169, 177, 181, 182, 242; *šētā* L 382, 418, Q 5; *šētā* L 319, 361, 362, 366, 370, 372, 423, Q 87, 91, 94, 188; *šētā* Q 8; *šētā* L 317, 358, 359, 360, 363, 364, 365, 367, 368, 369, 371, 415, 422, 424, Q 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 88, 96a, 172; *šētā* L 416, 417; *šētā* L 420; *šētā* L 419; *šētā* L 421; **kakken:** *kakā* L 317, 319, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 382, 414, 415, 416, 417,

418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, P 184, Q 2a, 3, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 71, 72, 81a, 8, 84, 88, 90, 91, 94, 96c, 158a, 161, 170, 171, 17, 174, 177, 178, 179, 242; *kakā* L 286, 313, 31, 352, 353, 356, Q 8; *kakā* K 316, 318, 357, 35, 359, 360, 361, L 413, P 44, 45, 46, 47, 48, 49, 5, 51, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 113, 115, 117, 11, 118a, 120, 121, 167, 172, 173, 174, 175, 176, 177a, 178, 179, 180, 182, 186, 187, 17, 189, 195, 197, 214, 218, 219, 220, 223, 224, 22, Q 2, 73, 74, 77, 78, 79, 79a, 83, 87, 152, 15, 155, 156, 157, 159, 160, 163, 164, 165, 166, 16, 169, 175, 181, 182, 241; *kā.kā* P 177a, Q 75, 7, 80, 89, 153, 157a, 162, 168a; *kākā* K 315, 312, 315, 316, 354, 355; *ka.kā* L 282; *kākā* 119, Q 240; *kā.kā* Q 167; *kā?ā* K 314, 317a, 35, *ka?ān* K 278.

### 13.17 URINE

(N 38, 18d; JG 1a, 1b; monogr.)

[Vloeibare ontlasting van vee.]

**zeik:** *zējk* K 317a, L 159a, 163, 216, 217, 26, 269b, 270, 271, 288a, 289, 289b, 291, 292, 29, 295, 314, 318b, 320a, 321, 322a, 330, 331, 36, 371, 374, 377, 382, 386, 387, 427, 429, 432, 176, 218, Q 13, 15, 16, 18, 20, 21, 22, 88, 95, 9, 98, 99\*, 111, 112a, 0112, 198; *zējk* L 382; *zējk* 115, 269, 299, 432; *zējk* L 422, Q 9, 204a; *zē.* L 416, 417, 418; *zējk* Q 284; *zējk* L 290, 364, 219, Q 39, 111; *zē.jk* L 353; *ze.jk* Q 5; *zajk* L 33, Q 35; *zajk* K 314; *zēk* L 413, Q 247; *zēk* K 27, *zēk* L 414, Q 1, 35, 38, 39, 77, 86, 112b, 11, 117a, 118, 121c, 192, 197, 198, 198a, 202, 20, 204a, 222; *zē.k* L 353, 414, Q 1, 2a, 3, 71, 7, 81a, 82; *zijk* Q 198a; **pis:** *pes* L 295, 382, Q 8, 95, 98, 198, 284; *pēs* P 218; *pis* L 271; **urine:** 295.

### 13.18 URINEREN

(N 38, 18b; JG 1a, 1b; monogr.)

[Vloeibare ontlasting hebben, gezegd van vee.]

**zeiken:** *zējkā* K 317a, L 159a, 163, 216, 217, 26, 269b, 270, 271, 288a, 289, 289b, 291, 292, 29, 295, 299, 318b, 320a, 321, 322a, 330, 331, 35, 374, 377, 382, 386, 387, 427, 429, 432, P 11, 176, 218, Q 13, 15, 16, 18, 20, 21, 22, 88, 95, 9, 98, 99\*, 111, 112a, 0112, 198, 203; *zējkā* L 31, *zējkā* L 115, 269, 432; *zējkā* L 371; *zē.jkā* L 41, 417, 418; *zējkā* L 422, Q 9, 111, 204a; *zējkā* 364; *zējkā* L 290, Q 39; *zējkā* L 353, P 21, *ze.jkā* Q 5; *zajkā* L 333, Q 35; *zāj?ā* K 314; *zīj* Q 198a; *zēkā* L 414, Q 1, 35, 38, 39, 77, 86, 112, 113, 117a, 118, 121c, 192, 197, 198, 202, 204, 222; *zē.kā* L 414, Q 1, 2a, 3, 30, 71, 72, 81a, 8; *zēkā* L 413, Q 198a, 247; *zēkā* Q 117; *zē?ān* 278; **pissen:** L 271, 374; *pēsā* L 377, 382, Q 8, 95, 98, 198; *pēsā* P 218; *pisā* L 271; **urineren:** 295; **vloeien:** *flojā* Q 117; **gorzen:** *gorzā* L 360

### 13.19 VASTE UITWERPSELEN

(JG 1a, 1b; A 9, 24e; A 9, 28c; monogr.)

[Vaste uitwerpselen van vee.]

**stront:** *stront* K 314, 315, 316, 317a, 353, 357, L 209, 209a, 210, 288, 295, P 45, 47, 48, 49, 50, 113, 115, 117, 167, 172, 173, 174, 175, 176a, 176b, 178, 179, 180, 182, 214, 218, 219, 224, 227, Q 14, 15, 38, 95, 96a, 101; *stro.nt* K 318, 358, 359, 360, 361, L 282, 286, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 352, 353, 354, 355, 356, 358, 359, 360, 363, 365, 366, 367, 368, 371, 372, 413, 415, 419, 420, 421, 422, 423, 424, P 46, 51, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 118, 118a, 119, 120, 121, 177, 177a, 184, 186, 187, 188, 192, 195, 197, 220, 223, Q 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 79a, 80, 83, 84, 87, 88, 89, 90, 91, 94, 96c, 152, 153, 154, 156, 157, 157a, 158a, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 174, 175, 178, 179, 181, 182, 188, 241, 242, 253; *stront* K 278; *strō.nt* L 414, 416, 417, 418, Q 1, 2a, 3, 5, 71, 72, 81a, 82; *strōnt* L 164, 192, 192a, 213, 214, 244c, 246, 246b, 269a, 288b, 289, Q 95; *straunt* Q 284; *strontj* L 288a, 293, 298, 318b, 322, 326, 328, 373, 381b, 382, Q 35; *stronjtj* L 324a, 378; *stro.njtj* L 382; *stro.njtjš* L 369; *stru.ijnjtjš* L 370; *stronk* L 266; *strōnkt* L 267; *štront* L 270, Q 21, 32, 32a, 33, 98, 101, 101a, 111\*, 192; *štrōnt* L 386, Q 99, 102, 193, 195, 196; *štrōnt* Q 284; *štrontj* L 330, 429, 432a, 433; *štronjtj* L 329; *štruntj* Q 33; *štronk* Q 113, 118; *strō.nk* Q 113; *štrons* Q 202; *štrōns* Q 208; *strunz* Q 284; **keutels:** *kōtals* K 317a, 318, L 413, 414, P 44, 45, 47, 49, Q 1; *kō.tals* K 357, 359, L 352, P 46, 58, Q 71, 157; *kōy.tals* P 118a, 177; *kō?als* K 278, 314, 315, 353; *kōtals* P 118, 119, 121, 184, 186, 187, 188, 192, 195, 197, 220, 223, 224, Q 73, 159, 165; *kō.tals* L 315, 316, P 120; *kōutals* P 48, 115, 117, 173, 174, 175, 176a, 176b, 177a, 179, 180, 218, 219; *kōutals* P 113, 172; *ke.tals* P 57; *kē.tals* Q 2; *kī.tals* Q 2a; *kīā.tals* P 52, Q 81a, 82; **keutelen:** *kōtələ* K 317a, L 266, 288b, 289, 328, 378, 382, 428, Q 9, 36, 101; *kōtələn* Q 14, 17; *kō.tələ* K 358, 360, L 286, 314, 319, 354, 369, 371, 423, Q 7, 10, 11, 12, 79, 79a, 88, 96c, 152, 154, 155, 157, 157a, 161, 162, 163, 168, 169, 181, 241, 242; *kō.tələn* L 282, 312, 313, 352, Q 8, 75; *kōtələ* L 353, Q 164, 193, 202, 203, 211; *kōā.tələ* Q 13; *kōtələ* L 381b, Q 247; *kjōtələ* Q 168a; *kjō.tələ* Q 175, 178, 179; *kōūtələ* Q 6; *kōjtələ* Q 158a; *kyā.tələ* L 422, 424; *kjūtələ* L 289, 419; *kjū.tələ* L 317, 372; *kyō.tələ* L 421, Q 174, 188; *kyū.tələ* L 420; *kē.tələ* L 355; *kīā.tələ* L 359, 360, 361, 362, 363, 365, 366, 367, 368, 415, 416, 417, 418, Q 3, 5; *kī.tələ* L 364; *kī.ətələ* Q 91, 170; *kjē.tələ* Q 89; *kī.ətələ* Q 83, 84, 94; **keutel (enk.):** *kōtal* K 316, L 244c, 318b, 382, 429, Q 34, 95, 167, 284; *kōatal* Q 284; *kōtal* Q 247; **keuteltjes:** *kō.təlkəs* L 370, P 51, Q 182, 240; *kō.ūtəlkəs* P 182; *kōtəlkəs* P 192; *kō.təlkəs* Q

166; *kī.ətəlkəs* L 358, 362, P 53; *kī.ətəlkəs* Q 87; *kīā.təlkəs* L 356; *kē.təlkəs* P 55, 56; **schijjt:** *šū* L 429; *sxit* L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a; **schitten:** *sxetən* K 278, L 312; **krenten:** *krentə* P 214; *kre.ntə* Q 72; **pitten:** *pītə* Q 163, 169; **drekk:** *drek* K 358, 361, L 293, 322, Q 95, 253, 284; **kladders:** *kladərs* P 227; **poep:** *pup* L 382; **kak:** *kak* L 244c, Q 253; **ene noster:** *nə nostar* Q 179; **huisje:** *hōskə* Q 77; **bout:** *boyt* L 270; **koot:** *kōt* Q 20.

### 13.20 DE STAL UITMESTEN

(N 11, 14; N 5A (II), 50a; A 9, 26; JG 1a, 1b, 1c, 1d, 2c; monogr.)

[De stal of mestgoot van mest ontdoen. Objecten “stal”, “mestgoot” en “mest” zijn niet gedocumenteerd.]

**uutmesten:** *ūtmestə* L 328, 332, 426, Q 101, 113, 118; *ūtmestən* L 295, Q 101; *ōtmestə* K 318; *ūtmestə* L 289, 322, 322a, 327, 373, 376, 381, 416, 417, 430, Q 5, 15, 19a, 31, 32a, 96a; *utməstə* L 371, 419, Q 9, 10, 12; *ū.tməstə* L 319, 370, 372, 420, 421, 422, 423, 424, Q 6, 8, 11, 13, 87, 91, 96c; *ūjtmestə* L 365; *ū.tmə.stən* L 282, 286; *ōtmestə* Q 170; *ō.tməstə* Q 84, 90, 170; *ō.tməstə* P 56, Q 2, 158a; *oy.tməstə* Q 83; *oytmestə* Q 3, 72, 82, 83; *ōtmestə* K 357; *ōtmestə* K 314, 353; *ōtmestə* P 49, 50; *ūtmestə* Q 34; *utməstən* L 267; *ōā.tməj.stə* Q 74; *ūsmejstə* Q 222; *ō.tməsə* Q 168a; *ō.tməsə* Q 76; *oyā.tməsə* Q 77; *oyā.tməsən* Q 77; *ō.tməj.sə* Q 152, 153, 157a; *ōā.tməj.sə* Q 79a, 80; *ūtmestə* L 268, 270, 296; *ytmestə* L 164, 192a, 209, 217; *ytmestən* L 209a, 210; *ytmestə* L 215a; *ō.tməsə* Q 154; **mesten:** *mestə* Q 32a, 35, 98, 100, 111, 113; *mestən* L 429a, Q 117a; *mestə* L 428, P 46, 47, 48, 49, 52, 53, 55, 56, 57, 113, 115, 117, 176a, Q 2, 13, 31, 32a, 88, 99, 155, 163, 187, 201, 242; *mestən* Q 19; *mēā.stə* P 177a; *mestə* L 432a, Q 33, 192; *mestən* L 214a; *mēstə* Q 208; *mēj.stə* P 118a, 119, 120, Q 73; *mējā.stə* P 118; *mēj.sə* Q 79; *mēj.sən* Q 75; **masten:** *mājstə* Q 96b; **afmesten:** *afmestə* K 353; **uitdoen:** Q 71; *ūtdōn* L 386; *ō.dū.n* K 361, L 413; *ō.dū.n* L 414; *ō.dun* K 360; *ō.dū.* L 413; *ō.ədūn* Q 1; *ū.dūn* L 313; *ūjđō.n* L 363, 364; *ō.dūn* Q 1; *ay.dy.n* Q 169; *ū.tu.n* L 313; *ōtun* K 318, 359; *ōtūn* K 316; *ōtu* K 314; *ōtūj* K 358; *ōtoyn* P 46; *ō.tū.n* L 352; *ōy.tun* L 355; *ō.tuyun* P 45; **afdoen:** *ā.f.dun* L 354; *āvđū.n* L 353; *ā.vdū.n* L 282, 312, 314, 315; *ā.vđūj.n* L 366; *afdyn* K 278a; *ā.vđō.n* L 316, 317, 356, 358, 359, 360, 361, 362, 367, 368; *āf.dōn* L 292a; **uitvaren:** *ūtvārə* Q 192; *ū.tfā.rə* Q 7; *ōjtfārən* L 360; *ōtvārə* K 318; *ūtfārən* L 313; *ōtfōrə* K 317a; *ō.tfō.rə* Q 2, 71; *aytvārə* Q 180; *ōjtvārə* Q 4; *ō.tvārə* P 56; *ōj.tvārə* P 2; *āfyjārə* P 173; **afvaren:** *āfvārə* L 288, 288a, 289b, 318b; *āfārə* L 244c; *āfā.rə* L 369; *ā.fā.rə* L 354; *ā.fōārən* L 352; **leegvaren:** *lēx.vārə* L 248; **uittrekken:** *ūttrekə* Q 192;

*ū.ttrekə* Q 91; *ūttrəkə* L 430; *ū.ttrekə* Q 172, 175, 179, 188; *ū.ttrekə* Q 94; *ay.ttrekə* Q 162, 168, 181, 240; *ayttrekə* Q 177; *ayə.ttrekə* Q 241; *ättrekə* P 173, 175, 218; *əə.ttrekə* P 184, Q 80; *ō.ttrekə* Q 84, 171; *ōättrekə* P 121; *ōə.ttrekə* Q 164; **trekken:** *trekə* P 113, 174, 175, 176, 179, 180, 184, 186, 197, 214, 219, 220, 223, Q 178, 181; **schoonmaken:** L 385; *sxonmākə* L 214; *sxonmōkə* P 174; *sxonmō.kə* P 220; *sxoymnō.kə* P 120, 121, 177, 187, 188, 195, 197, Q 157, 159, 165; *sxoymnō.kə* P 192; *šonmākə* Q 203; *šōnmōkə* Q 161, 182; *šōnmō.kə* Q 89, 155, 174, 175, 241; *šōnmō.kə* Q 167, 242; *šoənmākə* L 381b; *šoymnōkə* Q 157; *šoymnō.kə* Q 75, 79a, 166; *sxunmākə* P 47; *sxunmā.kə* Q 2; *sxūnmākə* L 269a; *sxunmōkə* P 117, 172, 178, 180, 182, 219, 224; *sxunmōkan* L 289a; *šunmākan* Q 196; *šunmō.kə* Q 91; *šūənmākə* Q 103; **uitschieten:** *øtsxītə* K 278; *øtsxītən* L 355; *øtsxītən* K 278; *ūtsxētə* L 266; *ūtsētə* L 290, 326, 374, 378; **vegen:** *vēgə* Q 36; *viegə* Q 160; **uitslepen:** *ūtslēpə* Q 192; **uitkruien:** *øtkrømən* K 315; *øtkraja* K 357; *q̄.tkraja* P 51; *q̄.tkraə* P 51; **afschurgen:** *ā.fšerəgə* L 365; **uithalen:** *ūthoələ* Q 113; *ūthōlən* L 271; **leegmaken:** *lēgmākə* Q 102; **leeghalen:** *leaxhoələ* Q 117b; **leegkruien:** *lēxkryja* L 210; **uitsmijten:** *ōə.tsmē.ta* P 192; **uitkeren:** *ūtkerə* L 318; *ūtkerə* L 382; **klaarmaken:** *klārmākə* L 266; **droogleggen:** *dryxlegən* L 354; **uitschrabben:** *ūtsrabə* Q 36; **verzuiveren:** *vərzjivərə* Q 103; **stronten:** *strontən* K 315; **afslagen:** *afslāgə* K 353; **uitscheppen:** *ūtsšəpə* L 433.

### 13.21 STERVEN

(N 38, 17b)

[Doodgaan, gezegd van een dier.]

**kapotgaan:** *kapot.gōn* L 115, 159a, 353, 360, 386, 387, 427, 429, Q 9, 13, 15, 16, 18, 20, 38, 88, 197; *kapot.gō* Q 111, 0112, 113, 203; *kapot.gōə* Q 202; *kapot.gon* P 176; *kapot.gōn* Q 99\*; *kapot.goən* Q 1; *kapot.gōən* P 218; *kapot.goə* Q 117, 117a; *kapot.gouən* Q 192; *kapot.gauən* P 219; *kapot.gō* Q 118; *kapot.gou* Q 112a; *kapot.guə* Q 247; *kapot.guəə* Q 204a; *kapotjoa* Q 222; *kapotjuə* Q 121c; *kapotxan* K 314; *kapotxən* L 413; *kapot.gōn* L 163, 217, 269, 269b, 270, 271, 289, 289b, 290, 291, 292, 294, 295, 299, 318b, 320a, 321, 322a, 330, 333, 371, 374, 377, 432, Q 21, 95, 98, 111, 198; *kapot.gōn* Q 77; *kapot.gōn* Q 97; *kapot.gō* L 265, Q 39; *kapot.gōn* Q 95; *kapot.guən* L 414, Q 13, 86; *kapot.gun* Q 198a; *kapotxuən* L 422; *kapotxy.n* L 364; **doodgaan:** *dōət.gōə* Q 118; **sterven:** *štervə* L 330; **creperen:** *krəpərə* Q 95, 112a, 198; *krəpejərə* Q 20; **creveren:** P 219; **peigeren:** *peigərə* L 333; **verrekken:** *vərekə* Q 113.

### 13.22 KADAVER

(N 38, 20)

[Dood beest.]

**kapot beest:** L 288a, 318b, 333; *kapot bešt* 265; *kapot best* L 322a; *kapot bēs* Q 20; *kəp biast* L 216, 291, 295; *kapot bias* Q 97, 11 *kapot bis* Q 95; **kapotte beest:** *kapotə bīast* 176; *kapotə biast* L 321; *kapotə bias* Q 99 *kapotə bijs* Q 192; *kapotə bis* Q 88; **kapot die** *kapot dīr* Q 222; *kapot dēr* Q 13, 15, 39, 117 118, 197, 204a; **kreng:** *kreŋ* L 217, 270, 27 299, 360, 364, 427, Q 77, 247; *kreŋ* L 217, 28 413, 414, Q 95, 198; **kadaver:** L 269b, 270, 27 290, 295, 374, 377, 382, 429, Q 21, 30, 39, 9 98, 112a, 113; *kədāvər* L 291, 294, 320a, 33 371, 387, 413, Q 22, 35, 97, 111; **prij:** *prij* 111, 197; **kapotte prij:** *kapotə prij* Q 111, 204 **aas:** *əś* Q 20; **lijk:** *lik* L 269b; *lik* L 115, 271; **lij** *lēf* P 218; **pens:** *pəns* L 292, Q 86; **geraamt** *gərəmdjə* L 374; **geraamsel:** *gərəmšəl* Q **geraams:** *gərəəms* Q 0112; **rabbekast:** *rabəkə* K 314.

### 13.23 JONG VAN EEN DIER

(R 12, 38; S 16; L 1a-m; L 27, 47a; monogr.)  
**jong:** *joŋ* K 353, 359, L 115, 159a, 163, 16 192a, 209, 210, 211, 216, 245b, 247, 250, 26 316, 414, Q 3, 10, 22, 30, 32a, 33, 86, 96a, 9 103, 110, 111, 116, 117, 168, 211; *juŋ* Q 2, 3 *juəŋ* K 317; *jōn* Q 172; *joym* Q 3; *jōŋ* Q 166; *jo* Q 15, 27, 117b, 118, 119, 197, 198, 204a, 20 222; *joŋkt* Q 17, 113, 117a, 203, 208, 248, 25 *jōŋkt* Q 196; *joŋk* K 278, 315, 357, 360, L 19 192, 213, 215, 216, 217, 248, 249, 265, 265 266, 267, 268, 269, 288, 289, 290, 291, 29 296, 297, 298, 299, 300, 313, 315, 316, 31 320, 321, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 33 332, 333, 352, 355, 360, 360a, 366, 368, 37 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 384, 38 414, 415, 425, 426, 428, 432, 433, 434a, P 5 54, 56, 57, 118a, Q 1, 7, 8, 9, 12, 16, 19, 20, 2 32, 38, 39, 72, 77, 88, 89, 93, 94, 95, 96, 9 100, 101, 102, 104a, 154, 158, 161, 162, 164 168a177, 179, 196, 206, 240; *jo.ŋk* L 382, Q *joŋk* K 358, L 367, 416, Q 12; *jōŋk* L 429; *jōət* Q 7; *joəŋk* P 51, 172, Q 2; *joə.ŋk* Q 156; *joŋk* 278, L 165, 209, 215a, 245, 246, 246a, 248, 25 266, 286, 312, 314, 368, 374, 386, 418, P 55, 1, 11, 18, 88, 93, 95, 105, 112, 167, 168, 17 179, 187, 241; *juŋk* K 315, 316, L 319, 372, 37 380, 416, 420, 422, 433, P 58, 115, 119, 12 121a, 164, 175, 176, 177, 187a, 188, Q 2, 28, 7 74, 77a, 78, 83; *ju.ŋk* Q 2; *juəŋk* Q 83; *joəŋk* 383, Q 254; *jōəŋk* L 419; *jyŋk* P 50, 176, Q 7; *juəŋk* Q 78; *jōŋk* K 353, L 288, 318, 330, 364, 121, 171, 172, 175, 176, 188, 192, 211, Q 3, 20, 102; *jōŋk* L 292, 293, 320; *jə.ŋk* P 179; *jōt* P 183, 192, 197, 219, Q 168, 179; *jə.ŋk* P 19:



*jønkt* Q 259; *jønjk* P 186; **jongen** (mv.): *jonan* L 429a; *ōjnə* Q 9; **jongetje**: *jønksə* P 48; *juŋskə* K 353; **kleine**: *klejə* Q 278; **klein**: *klejn* K 358; *klejt* Q 28; **jong dier**: *jonk dēr* L 420; *jonk dīr* L 352; **jong beest**: *jojn bijəst* P 176; *jonə bēst* P 176; *juŋ biəst* P 176.

### 13.24 VETMESTEN

(N 38, 26; N 3A, 75a, 75b, 75c, 76 en 77a; monogr.)

[Vee vetmesten, in het bijzonder gezegd van stiertjes, kalveren en vaarzen.]

**vet maken**: L 427; *vet māka* L 288a, 292, 295, 321, 369, 372, 374, 382, 420, 429, P 45, 47, Q 21, 98, 111, 112b, 192; *vət mākən* P 51; *vet maka* Q 179; *vət maka* L 414; **vetten**: *vetə* L 413, P 218, Q 77, 86; *vetə* K 278, L 414, 416, P 46, 48, 176, 213, 218, 222, Q 78, 156, 162; *vetə* Q 158; *veʔə* K 314; *vētə* Q 2; **vetweiden**: *vetwejə* L 164, 165, 416, Q 192; **weiden**: *wejə* Q 192; **vetmesten**: *vetmestə* L 289, 292, 322a, 355, Q 117a, 121c; *vetmēstə* Q 3a, 222; *vetmēstən* L 286; *vetmēstə* L 316; *vetmēstən* L 429; *vetmestə* L 269b; *vetmestə* Q 192; *vetmēstə* L 159a; *vetmōstə* K 361, L 414; *vētmeəstə* P 55; **vetmasten**: *vetmastə* L 322a, 333; *vətmastə* L 360; **mesten**: *mestə* L 289, 299, 318b, 320a, 364, Q 39, 113, 203; *mestən* Q 13; *mēstə* K 314, L 295, 330, 429, Q 88, 95, 111; *mēstə* L 294; *mestə* L 163, 216, 269, 269b, 271, 386; *mēstə* L 217, 265, 371, Q 20, 97; *mējstə* Q 204a; *mōstə* P 219; **masten**: *mastə* L 270, 288a, 289b, 318b, 321, 326, 329, 331, 360, 371, 374, 377, 387, 422, 423, 427, 432, Q 9, 12, 13, 15, 18, 20, 21, 30, 35, 38, 95, 98, 99\*, 101, 111, 112a, 112b, 0112, 113, 117a, 118, 202, 203; *māstə* L 265, 290, Q 197, 247; *māstən* Q 204a; *maštə* Q 198; *mōstə* L 291; **vet voeren**: *fəv vūrən* L 115; **dik voeren**: *dik vōrə* Q 113; **vet drinken**: L 295; *vet drenkə* L 288, 289, 0426; *vet drenkə* L 289, 317, 372; *vət drenkə* Q 179; *vēt drenkə* L 369; *vet drenkə* L 420; *vet drēnkə* Q 9; *vet drenkə* L 386; *vet trenkə* K 357; **doen drinken**: *dy.n drenkə* P 54; **laten drinken**: *lūqitə drenkə* Q 162; **aandrinken**: *āndrenkən* L 269; **drinken**: *drenkə* L 288a; **zuipen**: *zjəpə* L 416; **opzetten**: *opzətə* L 372, Q 96c; *opzətə* L 164, 165; *ōpzətə* Q 179; **schikken**: *sxekə* Q 101; **weteren**: *wētərə* L 164, 165; **doen**: *dōn* L 288.

### 13.25 SCHEUKEN

(S 31)

[Het zich wegens jeuk wrijven, gezegd van dieren.]

**schuren**: *sxūrə* L 165, 191, 215; *sxōrə* L 289; *šūrə* L 297, 300, 323, 325, 327, 328, 381, 385, 425, 427, 429, 431, 432, 434a, Q 16, 22, 30, 32a, 98, 101, 103, 110, 111, 113, 116, 117b, 196, 202,

204a, 208; *šōrə* L 374, Q 96a, 99, 102, 104a, 187, 198; **schobben**: *sxobə* L 164, 210, 216, 246a, 266, 267; *sxōbə* L 217, 246; *sxubə* L 271; *šubə* L 291; **zich schobben**: *zex sxobə* L 248; **kratsen**: *kratsə* L 300; **zich kretsen**: *zex kretsə* Q 99; **jeuken**: *jōkə* L 269, 320, 381, 387, Q 14; **juksen**: *jōksə* L 250; **scheuken**: *šōkə* L 385; **wrijven**: *vrīvə* L 288, Q 22, 96a, 97; **schrompen**: *šrompə* Q 35, 101.

### 13.26 SCHEUKPAAL (kaart 50)

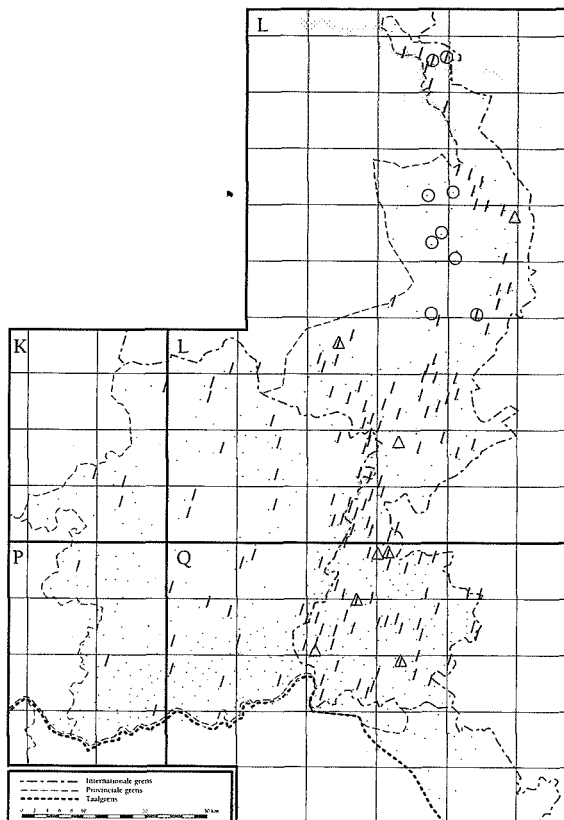
(N 14, 69; S 31; monogr.)

[Een paal in de weide waaraan het vee zich kan schuren.]

**schuurpaal**: *sxūrpa:l* K 314; *sxūrpa:l* L 163, 164, 165; *sxūrpa:l* K 318, L 159a, 163, 163a, 163b, 164, 165, 191, 214, 215, 217, 246a, 322a, 382, 425, Q 2, 18, 113; *sxūrpa:l* L 312; *sxūərpā:l* L 314; *sxūərpā:l* L 286; *sxūrpa:l* K 358; *sxūərpā:l* L 286; *sxūrpa:l* L 413, Q 156; *sxūərpā:l* L 414, P 222; *sxūrpa:l* P 48; *sxūrpa:l* L 355; *sxurpa:l* P 176; *sxu.rpa:l* L 314; *sxurpa:l* L 282; *sxurpa:l* L 282; *sxurpa:l* L 214, 214a, 215, 217, 245b, 246a, Q 78; *sxōrpā:l* K 278; *šūrpa:l* L 265, 270, 295, 297, 323, 325, 328, 329, 330, 331, 331b, 332, 373, 385, 386, 387, 426, 0426, 427, 429, 429a, 430, 431, 432, 434a, Q 14, 16, 18a, 20, 29, 30, 32a, 33, 96a, 97, 98, 101, 103, 110, 111, 111\*, 0112, 112a, 112b, 113, 117a, 117b, 121c, 196, 202, 203, 204a, 208, 211; *šūrpa:l* Q 3, 4; *šū.rpa:l* L 331; *šūrpa:l* Q 178; *šūrpa:l* Q 121; *šūərpā:l* Q 71; *šūrpa:l* Q 162; *šūrpa:l* Q 22; *šurpa:l* Q 77; *šūərpā:l* Q 72; *sxōrpā:l* L 247, 268, 269, 271, 288, 288a, 289, 289a, 289b, 326, Q 94b; *sxōrpā:l* L 289; *sxouərpā:l* Q 2; *šōrpā:l* L 291, 294, 317, 318b, 320, 320a, 320c, 321, 321a, 322, 324, 370, 371a, 374, 416, 422, 423, Q 9, 88, 95, 96d, 99, 102, 104a, 105, 193, 197, 197a, 198, 198b, 203a; *šōrpā:l* Q 9; *šōrpā:l* L 423; *šōrpā:l* L 371; *šōrpā:l* L 420; *šouərpā:l* L 369; *šōrpā:l* L 372; *šōrpā:l* L 366; *šōrpā:l* L 360; **schuurstaak**: *sxūrstāk* K 358; *sxurstāk* P 44; *sxūrstāk* K 318; *sxōrstāk* K 357; **schuursteel**: *sxūrstē:l* P 175; *sxūərstē:l* Q 2; *sxūərstē:l* Q 2b; **schuurhout**: *sxūrhōət* P 213; *sxūrhōt* P 107a; **schuurpalot**: *sxūərpālōt* P 175; **schobpaal**: *sxob.pā:l* L 163, 163b, 211, 216; *sxoppā:l* L 245; *sxoppā:l* L 244c; *sxōppā:l* L 295; *šub.pā:l* L 290; *sxōb.pā:l* L 266; **wrijfpaal**: *wrijfpa:l* L 250, 288, 377, Q 21, 22, 97, 187, 203; **schamppaal**: *sxampā:l* L 247; *šampā:l* Q 20; **schamper**: *šampər* L 265; **schimper**: *šimpər* L 374; **schromppaal**: *šromppā:l* L 265, Q 101; *sxromppā:l* L 288; **schrompstijl**: *sxrompstil* L 288; **jeukpaal**: *jōkpa:l* L 269, 381; **jeukhout**: *jōkhōt* K 359; **tui-erpaal**: *tjūərpā:l* L 320; **schurgpaal**: *šōrxpā:l* L 244b; **schurk**: *šork* Q 30; **weipaal**: *weipa:l* Q 100.

Kaart 50. SCHEUKPAAL

- / schuurpaal
- schobpaal
- △ wrijfpaal



13.27 STROOIEIEN

(S 36; L 7, 61b; R(s), 64-69; monogr.)

[Hooi of stro onder het vee spreiden.]

**strooien:** *strōiā* L 269, 271, 286, 292, 295, 313, 318c, 320, 321, 325, 328, 373, 374, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 385, 420, 422, 425, 427, Q 12, 14, 18, 34, 36, 88, 96a, 98, 99a, 102, 109, 115, 117, 118, 187, 253; *strōiān* Q 7; *strōān* L 355a; *strōiā* L 326; *strōiā* L 319, 382; *štrōiā* Q 193; *strōiā* Q 10; *strōn* Q 2; *strō.n* Q 2; *strō* Q 80; *štrōiā* L 297, 298, 299, 300, 323, 327, 328, 329, 331, 332, 333, 375, 387, 426, 429, 430, 432, Q 16, 20, 21, 22, 27, 29, 30, 32, 32a, 34, 97, 98, 99, 101, 102, 103, 104a, 105, 110, 111, 113, 116, 117b, 118, 192, 193, 196, 198, 201, 203, 204a, 207, 208, 284; *štrōiā* L 330, 331, 383, 434a, Q 33, 284; *štrōiā* Q 35, 202; *strūiā* L 373; *stryān* K 353; *stryāiā* L 425, Q 39; *strūān* K 315, L 416; *stroiā* L 191, 210, Q 156, 167; *strojā* Q 158; *strōā* Q 78; *strōn* Q 1; *struiā* P 171, Q 12; *struiān* Q 1; *štruiā* L 376; *strejā* L 417; *strēā* Q 89; *strēān* Q 83; *strēivā* Q 93; *streivā* Q 178; **strouwen:** *strōuā* L 164, 165, 191, 209, 210, 211, 215, 248, 249, 250, 265, 266, 267, 268, 289, 296, 318,

368, Q 160; *strōuān* L 317; *stroūān* L 286, 317; *strōuā* L 213, 215a, 216, 217, 246, 246a, 186, 188; *štrōuā* L 290, 291; *strōn* L 354; *strōn* 171; *strōā* P 174; *stroā* P 183; *strōān* K 36 *stroān* L 414; *stron* P 176; *strōuā* P 55; *strōyn* 176; *struwān* L 353; *strā* P 211; *strāā* P 16 *štrōuā* Q 200; *strōuā* Q 278; *štrōu.ā* Q 284.

13.28 STROOISEL

(N 6, 10; L 7, 61b; JG 1a, 1b, 2b-1 add.; N 18, 4 add.; monogr.)

[Dat wat in de stal onder het vee wordt gestrooi Dat kan vers stro zijn maar ook gehakt stro of afval na het wassen van gedorst graan. Verdu gebruikte men bladeren uit hagen, eiken- en berkenbos en loof van struiken eveneens als strooisel.]

**strooisel:** *strōisāl* Q 162; *strō.isāl* Q 101; *strois* L 192, 210, 213, 215a, 246, 266, Q 30, 77, 9, 154, 155; *štroisāl* Q 98, 121c; *strōisāl* L 356, 121; *strōisāl* L 163; *strosāl* K 357, 358, 359, 36 361, L 354, P 51, 176, Q 167; *strōsāl* L 35 *strōsāl* P 46; *strūisāl* L 288, 289; *strū.isāl* L 24 249, 266, 269, 271; *struisāl* P 171, 174, Q 1:

*štrūasæl* Q 248; *štrūjsæl* L 246; *štryjsæl* Q 105; *strījsæl* L 416; *strysæl* P 44; *stryasæl* P 47; *strōjsæl* L 192, 210, 214, 214a, 215, 216, 269, 271, 293, 296, 318b, 323, 324a, 353, 372, 373, 375, 378, 381, 381b, 382, 385, 420, 425, 426, P 183, Q 7, 14, 15, 15a, 16\*, 20, 36, 94b, 95, 95a, 96b, 99, 104, 111, 187, 187a, 199, 207; *strōasæl* Q 253; *strōjsæl* Q 102; *strōjšæl* Q 1; *štrōjsæl* L 270, 294, 295, 296, 297, 299, 327, 329, 330, 331, 332, 383, 384, 387, 0426, 427, 428, 429a, 432, 433, 434a, Q 14, 16, 17, 20, 32, 32a, 33a, 34, 35, 38, 39, 96, 96a, 97, 99, 101, 112, 112a, 112b, 0112, 113, 113c, 117, 117a, 117b, 118, 121, 193, 195, 198, 198b, 203, 204a, 211, 222; *štrōjšæl* Q 111; *strōjsæl* Q 10, 12, 76, 80, 88, 96c, 168; *strōjšæl* L 424a; *štrōjšæl* Q 200; *strōjsæl* L 370, 371, 419, 422, 423, Q 11, 13, 284; *strōjšæl* L 191; *štrōjšæl* Q 196, 254; *strōjšæl* L 269; *štrōjšæl* Q 247; *strōsæl* K 278, 314, 315, 317a, 353, L 352, 353, P 45, Q 80; *štrōsæl* Q 253; *strōsæl* L 355, Q 251; *strō.sæl* Q 255; *štrōsæl* Q 117, 253; *štrō.sæl* Q 252; *strasæl* K 316, 318; *strāsæl* L 355; *strējsæl* Q 93; *strē.sæl* Q 83; *strēsæl* Q 83, 89; *strejsæl* Q 91; *strejsæl* L 414, Q 72, 178; *strī.asæl* Q 82; *strōjšæl* P 52, 53; *štrōjšæl* Q 121b; *strōsæl* P 55, 56, Q 1; *strō.tsæl* L 414, Q 3; *strutsæl* L 289; *strātsæl* P 164, 211; *strētsæl* Q 89; *strejšæl* Q 178; *strōjšæl* L 271, 293, 294, 318, 318b, 320a, 321, 322, 322a, 324, 324a, 326, 374, 377, 382, 422, Q 14, 20, 207; *štrōjšæl* L 292, 324, 325, 328, 331, 332, 376, 382, 386, 387, 429, 434, Q 19, 20, 21, 30, 35, 39, 96, 99, 99\*, 101, 111, 119; *strōtsæl* Q 278; *štrōtsæl* Q 253; *štrō.tsæl* Q 252; *strōtsæl* L 319, Q 2; *štrōtsæl* L 421, Q 2; *štrōtsæl* L 292; *strōtsæl* Q 6, 7; *strōtsæl* L 372, 420, Q 8, 9; **strouwsel:** *strōjsæl* L 159a, 163, 164, 209, 211, 214, 216a, 244c, 247, 265, 266, 267, 268, 269b, 286, 289, P 224; *strōjsæl* L 210, 214, 246, 247, 266, 267, 268, 270; *strājsæl* L 210, 250, 269, 288; *strājsæl* L 290, 291; *strājsæl* L 288; *strōjsæl* L 217, 245b, 246, 282, 286, 312, 313, 314, 315, 316, 416, P 49, 50, 58, 113, 115, 121, 209, Q 165; *strōjsæl* Q 160; *strōtsæl* L 289, 289b, Q 78; *strōtsæl* L 288; *strātsæl* L 289, 318; *strātsæl* L 288; *strōtsæl* L 417, 418, Q 5; **haksel:** *haksæl* L 290; *heksæl* L 331; **strouwstro:** *štrājštrū.* L 290; *štrōjštrū.* Q 97; **strooistruu:** *štrōjštry.* Q 192; *štrōjštry.* Q 203a; **haverstruu:** *hāvərštrō.* L 387; **bosselenstruu:** *bōsələstry.* Q 198b; **weitenstruu:** *wēitəštrō.* L 387; **ruggenstruu:** *rōkəštrō.* L 387; **rug:** *rōkə* (mv.) L 387; **stro:** L 414; *strō.* L 413, P 56, 57, Q 1, 2; *strō.* P 223, Q 158a; *strū.* P 167; *štrū.* Q 101; **strooi:** *strōj.* K 358, P 55; *stroj.* Q 2, 71; *stroj.* L 163; **struu:** *štrōj.* Q 101, 113; *strōj.* P 175, 179, 180, 182, 184, 214, 218, 219, 224, 227; *štrōj.* Q 101; *stry.* P 186, 195, 197, 220, Q 165, 198b; *stryj.* P 174; *strīj.* Q 95; *štrīj.* Q 39; **kaf:** *kāf.* Q 39; **mest:** *mes.* L 381b; **loof:** *lōjf.* L 372.

### 13.29 STROOISEL SPREIDEN

(JG 1a, 1b; RND 10, 51)

[Het verspreiden van het strooisel onder het vee.]  
**strooien:** *strōj.* P 50, 52, 53, Q 158a, 162; *strōj.* Q 77, 79a, 154, 155, 157a, 161, 167, 240, 241; *strōj.* L 356, 361, 364, 365, 366, 368, P 118, 118a, 121, 177, 177a, Q 73, 78; *strō.* K 360, L 414, P 46, 49, 56, 57, 174, 175, 182, 214, 218, 219, 224, Q 1; *strō.* Q 2, 71; *strōan.* K 358, L 353, Q 2; *strōn.* K 357, 359, 361, L 352, 413; *strūj.* Q 3; *stry.* K 353, P 44, 47, 48; *stryan.* K 314, 315, 353; *strān.* K 316, 318, L 355; *strā.* P 167; *strej.* P 120; *strēv.* Q 84; *strē.* Q 83, 89; *strē.* Q 72, 83; *strēn.* Q 170; *strejv.* Q 87, 90, 91, 94, 171, 174, 175, 178, 179; *strī.* Q 82; *strōj.* K 317a, Q 181; *strōj.* P 186; *štrōjan.* K 278; *strō.* Q 168a; *štrō.* Q 2, 75, 76, 80, 163, 168, 169; *strōj.* L 424, P 45, Q 6, 7, 9, 10, 11, 12, 88, 96c, 182, 188, 242; *strōj.* L 370, 372, 419, 420, 421, 422, 423, Q 8, 11, 13; *strōjv.* Q 172; *štrōjv.* Q 177; **strouwen:** *strōj.* L 115; *strōjan.* L 312; *strōj.* P 117, 118a, 121, 172, 179, 220, Q 73, 78; *strōj.* P 179, 220; *strāj.* Q 160, 164, 166; *strōj.* L 286, 314, 316, 317, 319, 358, 359, 362, 363, 369, 371, 415, 416, 417, 418, P 58, 115, 176a, 177, 177a, 184, 187, 188, 192, 195, 197, Q 5, 152, 153, 156, 157, 159; *strōjan.* L 282, 315; *strōj.* P 176b; *strōj.* P 113, 119, 223, Q 165; *strōjan.* L 313; *stro.* P 51; *strō.* P 173, 178; *strūj.* P 227, Q 74, 79; **opstrouwen:** *opstrōj.* L 354; **droogleggen:** *drīxlēg.* Q 3.

### 13.30 STROOISEL IN DE POTSTAL

(N 11, 13a; N 11, 13b; N 11, 13c; JG 1a, 1b, 1c, 2c; monogr.)

[Een potstal is een ouderwetse stal met als belangrijkste functie het winnen van mest (zie ook het lemma POTSTAL in WLD I.6 blz. 31-32). Over de mest heen werd strooisel gespreid, zodat de koeien steeds hoger kwamen te staan en de stal vol mest raakte. Als strooisel werd van alles gebruikt: in de zon gedroogde graszoden, dennenaalden, stro, gedroogde bladeren, heiplagen, turf(molm), zaagmeel.]

**strooisel:** K 360, L 364, 421, P 55, Q 13, 76; *strojsæl* P 51, Q 71; *strosæl* K 359, L 313, P 51; *strotsæl* K 360, Q 3; *strōjšæl* L 417, 418; *strōsæl* Q 3, 77; *stryjsæl* L 360; *štrōjšæl* K 278, L 271, 289b, 364, Q 9, 88, 117a; *strōjsæl* P 176; *štrōjsæl* L 270, 331, 331b, 0426, Q 117a; *strōjšæl* L 318b, 320a, 321, 330, 377, 416, 420, 426; *štrōjšæl* L 324, 328; *strōjsæl* L 360, Q 88, 96d; *strōjsæl* L 360, Q 88; *strōsæl* K 278, 353, L 355, 369; *strōsæl* K 278, 353, L 354, P 45; *strōsæl* L 369; *strōsæl* L 355a, 369; *štrōjsæl* L 159a; *strejsæl* Q 72, 86; *strē.sæl* Q 82, 83; **strouwsel:** *strōjsæl* L 163, 163a, 282, 286, 313, 314, 317, 356; *štrōjsæl* L 270; *strōjsæl* L 282, 286; *strājsæl* L 265, 356;

*stōysal* L 159a; *strouysal* L 359, 366, 368; *strasal* K 318, L 352; **strouwding**: *straudeŋ* L 369; **heg-strooisel**: *hexstroysal* K 278; *hexstroisæl* L 282; *hekstrouisæl* L 364; *hekstrouisæl* L 366; *heixstrōisæls* (mv.) L 364; **hegstrouwsel**: *hexstrōysæl* L 315; *heg.strausæl* L 286, 314; *hexstrōysæl* L 282; *hexstrōysæl* L 314; **heggen-strooisel**: *hegastroiysæl* L 365; **heggenstrouw-sel**: *hegastroiysæl* L 316; *heganstrōiysæl* L 368; **haagstrooisel**: *hāxstrūisæl* K 357; *hāxstrosæl* K 357, 359; *hāxstrōsæl* K 359; *hāxstrōsæl* K 353; *hōxstrōsæl* K 353; *hōxstrōsæl* K 314; *hāxstrōsæl* P 44; **haagstrouwsel**: *hōxstrasæl* K 318; **bos-strooisel**: Q 87; *bosstrōsæl* K 353; *bosstrōiysæl* L 332; *bōsstrōiysæl* L 422; *bosstrōsæl* P 44; **bos-strouwsel**: *bosstrōysæl* L 315; **dennenstrooisel**: *denastroisæl* K 357; *denastroiysæl* L 271; *denastroiysæl* L 294; *denastroisæl* K 314; **den-nenstrouwsel**: *denastroiysæl* L 282; *denastroiysæl* L 316; *denastroiysæl* L 368; *denastroisæl* K 318; *denastroiysæl* Q 91; **naaldenstrouw-sel**: *nōlstrōiysæl* L 282; **speldenstrooisel**: *spelastroisæl* K 314; **boomstrooisel**: *boymstroisæl* Q 79; **eikenstrouw-sel**: *ei.kastroiysæl* L 415; **blader-strooisel**: *blorstrōiysæl* Q 1a; *blō.rstrosæl* K 359; *blōrstrōsæl* P 46; *blōrstrōsæl* K 315, P 45; *blōuarstrōsæl* K 314; *blōuarstrōsæl* K 278; **bla-derstrouw-sel**: *blāi.ərstrōiysæl* L 363; *blāiərstrōiysæl* L 368; *blōiərstrasæl* K 318; *blōuarstrasæl* K 316; *blōuarstrasæl* K 318; **lover-strooisel**: *lovi.vərstrōiysæl* L 360; **heistrouw-sel**: *hejstrōiysæl* L 288a; *hājstrasæl* K 316; *hājstrasæl* K 318; **vlagstrooisel**: *flaxstrōsæl* K 314; **grachtstrooisel**: L 352; *graxtstrōsæl* L 353; *graxtstrōsæl* L 353; **kantstrooisel**: *kāntstrōsæl* K 278a; **meststrooisel**: *messtrōiysæl* Q 35; **schil-lenstrouw-sel**: *šelastroisæl* K 318; **potstrooisel**: *potstrōiysæl* Q 88; **stro/strouw**: L 368, 412, 413, Q 1a, 13, 80a, 90, 162; *strō* K 361, L 414, Q 1, 3, 71, 86, 153a, 170; *strō*. Q 1, 82; *strōa* P 57, Q 2; *strō* Q 3; *strau* Q 5; *stroij* L 361, 416, 417, 418; **struu**: *strūij* L 364; *strōij* L 286, 416; *strōij* L 387; *strōij* L 282; **strooi**: *strōij* K 278, 360, L 352, 414, 414a, P 51, Q 5; *stroij* P 51, Q 117; *stroij* L 417; *strūij* L 282, 314, 356, 366, 368, Q 2, 5; *strūia* K 356; *strūia* Q 2; *strūij* L 416; **bosstro**: L 413; *bosstrō* Q 3; **bosstrooi**: *bosstroij* L 414; **haagstro**: *hāxstrō*. L 413; *hāxstro* L 413; **haag-strooi**: *hāxstrōij* L 414; *hāxstroij* L 414, 414a; **bladerstro**: *blārstrō* L 414; *blārstroij* L 414; **eikenstrooi**: *ei.kastroij* L 416; **hei**: K 360, L 314, 316, 359, 362, 364, 368, 370, 412, 413, 414, 416, P 56, 57, Q 86; *heij* L 282, 316, 317, 319, 359, 361, 362, 363, 365, 367, 368, 370, 371, 416, P 57, Q 72; *hēij* P 56; *hēi*.j K 278; *hē* K 359, L 413, P 48; *hēa* L 355a; *ei* L 372, Q 7, 12; *hē* L 353, 414, 414a, P 50, 51, Q 2, 3, 83, 84; *hāi* K 315, P 44; *hāij* K 353; **strooihei**: *strōijheij* L 331, 331b; *strōijei* Q 9, 10; **heilappen**: L 359, 372; *heilapā* L 358, Q 14; *eilapā* L 422, Q 6; *eilapān* L 424;

*heijlep* Q 11, 88, 96d; *eillep* Q 7, 8, 11, 12; **gra-lappen**: *grā.slep* Q 8; **lappen**: L 268, 416, 417, 421; *lapā* L 316, 317, 321, 328, 359, 360, 363, 362, 363, 365, 368, 369, 370, 372, 415, 419, 42 P 51; *lapān* L 419, 420; *lep* L 319, 364, 366, 368, 371, 416, 417, 418, P 52, 53, 55, 56, 57, 5 Q 1, 2, 2a, 3, 5, 8, 9, 10, 13, 72, 88, 96c; *lepān* 12; *lap* (enk.) L 414, Q 1, 2, 3, 5; **lapjes**: *lepki*: L 364; **heivlaggen**: L 282, 286; *hēiflagān* L 355 *hēiflagān* L 413; **vlaggen**: *vlagān* K 278, L 21 282, 286, 313, 316; *vlagā* L 270, 314, 356; *vlaē* L 290, 291; *flagā* K 314, 317a, 318, 353, 35 358, 359, 360, 361, L 244c, 268, 316, 413, 41 P 44, 45, 46, 51; *flagān* K 278, 315, 316, 35 360, 361, L 312, 314, 315, 352, 353, 354, 35 412, 413, 414, P 46, 49, 51; *vlag* (enk.) L 31; **heiplaggen**: *heijplagā* L 288c; **plaggen**: L 41 41; *plagā* K 357, L 268; *plagā* L 289b, 290; *plakā* 295; **vlikken**: *vlekā* L 360, 374; *vlekān* L 370 *flekā* L 332, 322, 322a, 324; **vlinken**: *vlenkā* 331, 332; *flenkā* L 383; **graszoden**: L 414; **ri-sen**: *resā* L 288, 289, 289a, 317, 322, 331, 331 331 *rešā* L 426, 434, Q 118; *rešā* L 422, 424, Q 1 *resā* P 175; *res* (enk.) L 318b, 330, 364; *ri* (enk.) L 369; *reijis* (enk.) Q 71; *rē.š* (enk.) L 42; **russen**: *rōsā* K 353; *rōs* (enk.) L 352, 360; *rā* (enk.) L 163, 164, 268, 270; *rōš* L 387, 43; **gras**: *grōā.s* P 176a; *grōs* L 414; **bosgras**: L 42 *bosgrās* P 51; *bosxrōs* Q 83; *bosxrō.s* P 5 **broeksgras**: *brōksxrā.s* L 317; **dennennaalder** L 316, 359, 412, 413, 414, 416, 419, Q 12, 1; *denānāldān* L 368; *denānāljān* L 368; *denānōlā* L 163, 164; *denānōljā* L 329, 419, 042 *denānōljā* L 415; *denāōljā* L 422; *denānōij.lā* 358; *denānōijdār* L 429a; *denānōlā* L 355a, 36; *denānō.lān* L 316; *denānōlā* P 113; *denānōlān* 12; *denānō.lān* L 416; *denānōlā* P 17; *denānōldā* Q 204a; *denānōlā* Q 79, 155, 16 161; *denānōlān* L 286, 314; *denānō.lān* L 31; *denānōlā* L 286; *denānōl* L 282; **dennaalder** *dennōljān* L 413; *dennō.lā* L 356, 363; *denno.lā* 354; *dennōljā* L 317; *dennō.aldā* L 41; *dennōijljā* L 360; *dennūij.lā* L 364; *dennōljān* 364; **naalden**: *naldān* L 414, 414a; *nōldā* Q 11 *nōldā* P 49; *nōljā* L 416; *nō.lān* L 416; *nō.lā* 366, 416, 417, 418; *noalā* P 214; *nōalā* P 18; *nōljān* L 355; *nō.ljā* L 359, Q 7; *nōljā* L 41 *nō.ijljā* L 367; *nōijljā* L 368; *nōā.ljā* Q 6; *nōljā* 423, Q 9; *nōljān* Q 18; *nōijljā* L 361, 362; *nuljā* L 421; *nūaljān* L 421, 424; *nō.lā* L 314, 352, 35; *nō.lān* L 312, 315; *nōlā* L 312, P 167, Q 158; *nōlān* L 282; *nō.lān* L 286; *nō.lān* L 413; **der-nenspellen**: *denāspelā* L 288, 289, 289a, 289c, 50, 52, 53, 55, 56, 57, 118a, 119, 120, 173, 177; 184, Q 1, 2, 73, 78, 79a; *denāspelān* K 353, 282, P 118a, Q 71, 75; *denāspe.lā* Q 76, 80 *denāspe.ljān* L 282; *denāspelā* L 316; **dennerspelden**: *denāspeldā* K 356; **bosspeller** *bōsspelā* P 51; *bōsspelān* K 359; **spellen**: *spelā* 278, 318, 353, 357, 358, 359, 360, 361, P 44, 4;

47, 48, 49, 51, 58, 118, 121, 188, Q 79a; *spelān* K 316, 360, L 282, 318b, 414, P 44, 46, 55; *spe.la* P 45, 117; *speln* K 278, 359; *spēla* K 317a; *spelā* K 315; **dennenspangen:** *denāspana* L 319, 320b, 369, 374, Q 72, 82, 83, 84, 90; *de.nāspana* Q 77, 89, 177; *dēnāspana* Q 171; *dēnāspāna* Q 188; **spangen:** *spana* L 318b, 321, 322, 324, 370, 419, Q 10, 12, 13, 91, 168a; *spa.ŋa* L 371, 372, 420, Q 11, 87, 88, 94, 96c; *spāŋa* Q 170; *špana* L 331, 432, Q 35; **spangelen:** *spanala* L 324; *spēnala* L 320a, 322, 322a, 324; *špēnala* L 290; **doornen:** *dīa.n* Q 3, 5; *dīan* Q 1a; *dīo.na* P 220; **blader:** *blā.ŋar* L 359, 365, 367, 417; *blā.ŋar* L 416; *blāer* L 289; *blār* L 244c, 268, 270, 289a, 312, P 56, Q 2; *blōr* K 360, 361, L 312, 314, 414, P 49, 51, 56, 58, 118a, Q 2, 2a, 5, 71; *blōar* P 52, 53; *blōa.r* Q 80; *blōr* K 278; *blōr* L 286; *blōr* Q 75, 79a, 154; *blēr* L 270, P 46, 49, Q 72, 83; *blēar* Q 82; *blēar* P 55; *bliar* P 178; *bliēr* Q 79a; *blier* P 121; *blyr* Q 84; **blaren:** P 46; *blārān* Q 71; *blōrā* P 44, 47, 48; *blārā* P 51; **bladeren:** P 56; *blōarā* P 57; **droge bladeren:** P 44; **droge blader:** *drōx blā.ŋar* L 329; *drōga blōr* L 163, 164; *drux blār* Q 2; *drig blār* Q 2; **eikenblader:** *ē.kablōr* Q 3; **lover:** *lōvar* Q 33, 35, 117, 117a, 118, 121c, 204a; *lōvar* Q 9, 111, 0112; *loūvar* L 318b, 321, 383, 0426; *loūvar* L 422, 423, 424, 428, 432, Q 111\*; *loū.var* L 319, 369, 371, 424, Q 6, 7, 8, 9, 10; *lauvar* L 320a, 324, 422, Q 101; *loūivar* L 362, 368; *loūj.var* L 358; **bladerlover:** *blā.ŋarlauvar* L 374; **loveren:** L 370; *loū.varā* L 370, 372; **loof:** *loūf* L 295, 322, 330; *lef* L 368; **aardappelloof:** *ērapallōf* L 286; *japallō.f* Q 172; **biezen:** *bēsān* L 362; **biesschaarsel:** *bisšersāl* K 361; **opschaarsel:** *opšarsāl* L 369; **schrapsel:** *sxrapsāl* Q 1; **turf:** L 370, P 51, 53, 118a; *tōrf* Q 74; *tōrv* P 53; *tōraf* P 177, 219, Q 12; *tōraf* Q 13; *tēraf* Q 2, 170; **pitsers:** *petsārs* L 211, 244c, 290, 291, 295; *pitsārs* L 268; **pitsen:** *petsā* L 268; **spitsers:** *spetsārs* L 265, 295; *špetsārs* L 270, 290; **dennensporen:** *denāspuorā* Q 163; **zaagmeel:** Q 76, 77, 155, 161, 168, 181, 241; *ziāxmīal* P 188, 220, Q 79a, 152, 157; *ziāxmīal* Q 75, 80; *ziēxmīal* Q 153; *ziāgmīal* Q 156; *zēxmē.l* Q 83; **zagenmeel:** Q 80a; *zēgamēal* Q 164; *zēgamēl* P 173; **mos:** *mos* P 56, 57, Q 5, 9, 13, 91; *moš* L 370; **puimen:** *pōjma* L 429, Q 19a, 97, 111, 111\*, 117, 187; *pōma* Q 117, 117a, 121c, 211; *pō.ma* Q 204a; *pōma* Q 0112; **puinen:** *pōjnan* L 429a; **pessemen:** *pesāma* K 357; **kapsel:** *kapsāl* L 286; *kepsāl* L 414; **kaf:** *kaf* P 51, 53; *kāf* P 90; *kāv* P 53; **aardmest:** *ertmēst* L 266; **blademest:** Q 80; **beemd:** *bēmtj* L 289a; **vuil ding:** *vūldenjk* L 372; **varens:** *vā.ən* P 52; **lissen:** *lēsa* P 113; **schepsel:** *sxōpsāl* L 163, 163a; **tuig:** *tījx* L 268; **petattenkruid:** *pātātākkrāt* P 173; **wazen:** *wāzā* Q 197, 197a; *wōzā* Q 198b; **gedroogde wazen:** *gadrūgdā wōzā* Q 198b; **mokken:** *moka* Q 72; **groezen:** *grūzā* Q 72, 82, 83; **hooi:** *hoj* P 222; **strooiwei:** *struwej* P 45;

**strooischillen:** *strōu.šēlā* L 423; **stoppels:** P 44; **weigras:** *wejgrajā.s* P 57; **grasvlokken:** *grasflokān* P 56; **toffen:** *tofā* P 57; **zaadsel:** *zātsāl* P 56; **papzand:** L 316.

### 13.31 STROOISEL KEREN

(JG 1a, 1b, 2c)

[Strooisel in de potstal keren.]

**onderschieten:** *onārsxītā* K 316, P 57, Q 2; *onārsxī.tā* Q 1; *onārsxītā* K 358; *onārsxij.tā* P 51; *ondārsxētān* L 419; *o.ndārsētā* Q 96c; *oŋārsētā* Q 7, 9, 10; *oŋārsētān* Q 8; *oŋārsē.tān* L 420; **verschieten:** *vārsxītā* L 286, 413; *vārsxītā* K 278, L 282, 314, 353, 354; *vārsxītān* L 312, 313, 315, 352, 355; *vārsxī.tā* L 414; *vārsxētā* L 316, 356; *vārsē.tā* L 363, 365; **herschieten:** *hērsxītā* K 361; **de beesten onderschieten:** *dā biāstān oŋārsētā* Q 12; **de stal goed schieten:** *dā stal guj xītā* K 318; **stronten dooreenschieten:** *strontā dārānsxījtā* P 44; **de stal gelijk schieten:** *dā stal gālēksxītā* K 314; **strouwen:** *strōuā* L 417; *strōā* K 360; **de stal opstrouwen:** *dā sta.l opstrōā* P 56; **te goed strouwen:** *tā goj strōā* K 360; **strooien:** *stryān* K 315; **verlijken:** *vārlikā* L 319, Q 5; *vārli.kā* L 370, 371; *vārlikān* L 365; *vārli.kā* L 317, 358, 359, 361, 362, 363, 366, 367, 368, 415; *vārli.kā* L 364, 369; *vārlijka* L 372; *vārlij.kā* L 360; *vārlejkā* Q 3; **verleggen:** *vārlegān* L 365; **strooi derondergooien:** *strūj dārondargujā* K 317a; **de stal ondertrekken:** *dā sta.l oŋārtreka* Q 7; **spreiden:** *sprejā* Q 8; **de stronten uiteendoen:** *dā stro.ntān oti.du.n* K 359; *dā stro.ntān otiāndun* K 357; **de stal arrangeren:** *dā sta.l aran žerā* L 422; **rangeren:** *ranžerān* P 45.

### 14. Voeder, voederketels en toebehoren

#### 14.1 VOER

(N 5A (II), 64a en 64b; RND 97; S 41; L 28, 45; JG 1d; monogr.)

[Veevoer. De samenstelling van dit voer is gevarieerd. Afval van hooi en stro, wortels van gras en graan, soorten zaad, zemelen en meel kunnen ingrediënten zijn.]

**voer:** *vōr* L 245, 248, 249, 250, 266, 267, 268, 269, 270, 288, 289, 291, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 317, 320, 321, 323, 325, 327, 328, 329, 330, 333, 372, 374, 377, 378, 79, 380, 381, 382, 385, 387, 418, 425, 426, 427, 429, 431, 432, 434a, Q 9, 12, 14, 16, 21, 22, 30, 32a, 33, 35, 95, 96a, 97, 98, 99, 101, 102, 103, 104a, 105, 110, 111, 113, 116, 117b, 118, 187, 192, 196, 198, 202, 203, 204a, 207, 208, 248, 253, 284; *vor* L 271, Q 8; *voar* L 290, Q 7; *fōr* L 288, 288a, 289, 291, 292, 294, 297, 298, 300, 316, 318, 320, 325, 331, 356, 360, 368, 369, 371, 372, 374, 376, 377, 381, 386, 387, 415, 416, 420, 421, 423, 425, 428, 432, 434, Q 5, 14, 19, 21, 32, 33, 35, 38, 39, 91, 98, 101,

102, 103, 113, 117, 172, 188, 192, 193, 198, 199, 200, 201, 203, 204, 206, 247a, 249, 251, 255, 278; *fō.r* L 247, 293, 319, 364, 375; *fōar* Q 36, 105, 112, 116, 117a, 119, 196, 205, 211, 284; *fo.ar* L 265c; *fo.r* L 215a, 246c, 249, 250, 266, 269, 270, 271; *fō.r* Q 7; *fōx* Q 121; *vūr* L 164, 165, 210, 216, 244b, 286, 312, Q 253; *fūr* L 163, 164, 209, 210, 214, 215, 216, 246a, 282, 312, 353, 417, Q 168a, 177, 254, 259, 260, 263, 279; *fū.r* L 214a, 284, 286, 313, 317, 382, 414, Q 9, 95; *vuər* P 188; *vuər* Q 284; *vūr* L 163, 164, 165, 286; *fuər* L 324; *fūr* L 285, 329; *fūr* L 314; *voür* L 382, 429, Q 20, 27, 32; *vōuər* Q 20; *fōuər* Q 20; *voür* Q 20; **voeder:** *vuijər* K 315, 317, P 45, 121, 164, 176, 177, 188, Q 1, 72, 78, 83, 156, 167; *fuijər* K 278, 278a, 315, 317, 317a, 318, 353, 357, 358, 359, L 115, 159a, 355, P 44, 46, 47, 48, 50, 58, 107a, 113, 115, 117, 119, 120, 172, 174, 175, 176, 177, 178, 181, 182, 184, 211, 212, 214, 218, 219, 222, 223, 227, Q 1, 2, 3, 72, 74, 78, 77, 78, 83, 154, 156, 161, 162, 166, 188, 179, 195; *fuijər* L 281, 352, P 55, Q 163; *voijər* K 278, 357, Q 72; *foijər* K 360, 361, L 413, P 51, 52, 57, Q 71, 86; *fōijər* K 314, 316; *vōijər* Q 2; *fōijər* L 353, Q 171; *vōijər* Q 93; **veevoeder:** *viävūr* L 265; *fēvuijər* L 279; *fiäfūr* Q 222; *fiäfūr* L 213; *feävūr* L 192; *fiävör* L 245, 268; *fiävör* L 244c, Q 30; *viävōar* L 267; *fiävōar* Q 111; *fēäfōar* Q 15; *fiävör* L 246b; *veävōar* L 246; **koevoer:** *kuvūr* L 192a; *kuvur* L 217; *küvūr* Q 82; **eten:** *ētā* Q 163, 168a, 177, 180, 181; *ētā* Q 240, 241; *ē.tā* Q 82; *etān* Q 183; *dēatā* P 227; *jētā* P 197; **beestengoed:** *biastagōt* Q 111; **krok:** *krōk* L 312; **krokkoek:** *krōkkuk* L 312; **hel voer:** *hel vōr* Q 32a; **fORAGE:** *vorāzi* L 318; *vōrāš* Q 101; *vorōža* Q 163; *voijərāsi* K 360; *vuijərōžā* Q 1; **kleien:** *klīā* Q 192; **kunsel:** *kōnsəl* Q 1; **mastvoer:** *masvōr* Q 32a; **mest:** *meišt* Q 284; **mascherang:** *mažərāŋ* Q 196, 196a; **puimen:** *pōmā* Q 113; **draf:** *drāf* Q 95, 113; **aardgallen:** *ē.rt.gallē* L 326.

#### 14.2 VOEDEREN

(Wi 36; Wi 39; L A2, 370; RND 8, 97; S 20; Vld.; monogr.)

[Het geven van voer aan het vee.]

**voeren:** *vūrā* K 359, L 210, Q 199, 209, 210, 247, 247a, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 278, 279, 282, 283; *vūrān* Q 83; *vūrān* L 286; *vūrā* Q 83; *vuərā* Q 284; *vōrā* L 246, 271, 288, 329, 372, 382, 417, Q 12, 95, 101, 111, 111\*, 113, 116, 192, 207, 208, 253, 284; *vōrān* L 360; *vōuərā* Q 33; *vō.rā* Q 19, 83; *voərā* L 387, Q 199, 279; *voərān* L 353; *voüərā* Q 20; *vōrā* Q 72, 118; *vō.rā* Q 162; *vōrā* P 50; *vōrā* Q 162; *vūrā* P 47, Q 163, 253; *vūrā* P 176; *vōrā* L 422; *vōrān* Q 121; *verā* L 415, 416; *vērā* L 360; **voederen:** *vuijərā* K 357, P 44, 45, 46, 47, 50, 51, 171, 176, 197; *vuijərān* L 312, P 50, Q 2, 3; *vu.ijərā* Q 3; *vuijərā* P 188, Q

156; *voijərā* K 358, P 176; *voijərān* K 278; *vōijərā* L 413; *vōijərā* L 360; *vōijərān* Q 71; *vuijərān* I 315; *vōijərā* Q 2, 178; *vō.ijərān* K 353; **voeden** *vuijā* L 159, 326; *vuijān* L 164, 184, 210, 212; *vōijā* L 250, 266, 289, 319, 358, 359, 360, 360a, 361, 362, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 415, 417, 418, 419, 420, 421, 423, Q 95; *vō.ijā* Q 95; *vōijāi* L 317, 360, 363, 364, 365, 416, 422; *voijā* L 378 *vōā* L 291; *vōijā* L 289, 321.

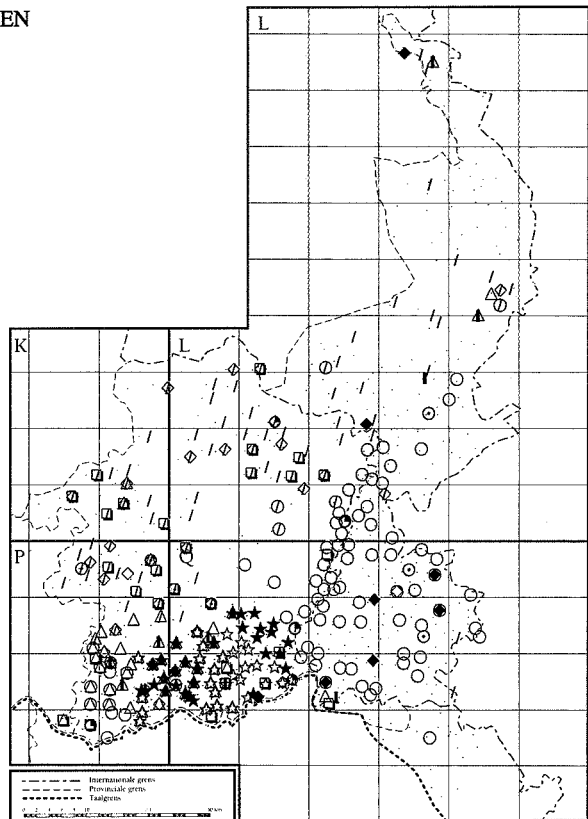
#### 14.3 RESTEN VAN HET ETEN VAN DIEREN

(L 34, 77b)

**overschot:** K 278, 314, 316, 358, L 282, 313, 316, P 116, 174, 176; *ōvərsxōt* K 317, 357 *ōvərsxōt* K 353, L 313, 314, 317, 352; *oəvərsxō* P 195; *ōvərsxōt* K 318, 357, 358; *ōvərsxōt* L 316 P 45, 120, 171, 181, 188, 197, 219, Q 9; *ōvərsxō* K 318; *ōvərsxōt* P 212; *ōvərsxōt* L 352, 353, 414 P 58, Q 78; *ōvərsxōt* Q 9, 88; *ōvərsxōāt* P 192, C 1; *ōvərsxōt* P 50, 176, 197; *ōvərsxōt* Q 2 *ōvərsxōt* P 169, 183, 214; *ōvərsxōt* K 318 *ōijəvərsxōt* P 177, 218; *ōijəvərsxōāt* P 119 *ōijəvərsxōt* P 171; *ōvərsxōt* Q 71; *ōvərsxōāt* P 121 *ijəvərsxōt* L 372; *ijəvərsxōāt* L 317; *ēvərsxōt* P 54 *ēvərsxōt* Q 2; *ēvərsxōāt* Q 2; *ēvərsxōt* L 371, I 57; *ivərsxōt* L 355; *ivərsxōāt* L 415; *iəvərsxōāt* I 368; *ivərsxōt* L 360; *ivərsxōt* Q 3; *ivərsxōt* L 364 *ivərsxōt* L 419; *ivərsxōt* L 356; *nēvərsxōt* P 56 **afval:** *afval* K 278, 314, 357, 360, P 176; *āf.vā* L 282, 286, 317, 362, 364, 368, Q 2, 12; *āf.vāl* I 312, Q 88; *afal* K 357, L 415, P 214; *āf.vāal* I 314; *āval* L 422; *āfal* L 367; *ōfal* Q 156; *ōfval* C 3; *ōfal* P 199; *ōfval* P 119; **orten (mv.):** *ortā* I 175, 183, 214; *ōrtān* Q 168, 178; *ortān* P 218 *ōrtā* P 186; *ōrtān* Q 71; *ōrtān* P 192; *ōrtā* Q 156a 179; *ōrtā* Q 9, 10, 72, 91; *urta* Q 168; *ērtān* Q 86 *ijrta* Q 89; **brokken:** Q 71; *brōkā* P 177, 193 *brōk* P 188; *brēk* P 120; **brokkelen:** L 286, 313 **gruimelen:** *grōmālā* Q 1; *grōmālān* L 312; **gruimels:** *grōmāls* K 360; *grīamāls* L 360; **kruimeltjes:** *krijmālkaš* L 317; *krijamālkaš* Q 2; **klatsen** *klatsā* P 120; *klats* (enk.) Q 9; **klatsjes:** *kleiškā* Q 2; **braddel:** *brādəl* P 164, 176, Q 78; *brādəl* I 171, 174; **rest:** *rest* L 313, 316, P 171; **overblijfselen:** *ōvərblijfsēlā* P 176; **knauwelen:** *knouāk* L 366, 368, 415; **knauwels:** *knauāls* K 278 *knouāls* L 362; **knauweles:** *knouāls* L 316 **stront:** *stront* K 278, L 286, 312, 352, 358, 371 413, P 52; *strōunt* Q 78; **kak:** *kak* L 371, P 52, C 78; **keutel:** *kōtəl* L 286, 312; *kūtəl* Q 78; *kō?əl* K 278; **schijf:** *šūt* L 371; **zeik:** *zējk* L 312; **pis:** *pe:* L 312; **breuzelingen:** *brōzələŋān* P 171; **kemmel:** *keməl* K 357; **knirwels:** *knerwāls* L 359.

Kaart 51. VEEVOER VERZAMELEN

- / plukken
- kruiden
- △ (-)trekken
- ◇ (-)snijden
- ☆ roppen
- ★ repen
- (-)maaien
- ! steken
- ⊙ (-)halen
- ◆ zoeken
- ⊙ (-)sikkelen



#### 14.4 VEEVOER VERZAMELEN (kaart 51)

(N Q, 11c; JG 1a, 1b, 1c, 2c; L 36, 65; monogr.)  
 [Het plukken, trekken, steken of snijden van veevoer. Veevoer kan bestaan uit groenvoer, rapen, gras of gewassen als lupinen en serradella. Het verzamelen van veevoer kan dus bestaan uit verschillende handelingen. Object als “groenvoer”, “konijnenvoer”, “gras” e.a. zijn niet gedocumenteerd. Zie ook het lemma KNOLLEN UITTREKKEN (2.2.6) in aflevering WLD I.5.]

**kruiden:** P 219; *krōjān* L 372; *krōā* P 115, 172, 173, 174, 175, 178, 180, 182, 214, 218, 219, 227; *kruyā* Q 97, 99\*, 100, 111, 0112, 113, 121, 121c, 196, 197, 197a, 201, 203, 204a, 253; *kruā* L 270, 429, Q 18, 20, 22, 28, 30, 33, 35, 121, 203; *kruān* Q 3; *kruāyā* Q 202; *krūyā* Q 117a, 204a; *krūyān* Q 16; *krūāyā* Q 39; *krūā* Q 88; *krujā* L 289, 330, 331, 332, 378, 381, 382, 417, 426, 427, 431, Q 5, 7, 13, 14, 15, 88, 91, 94b, 96c, 187, 188; *krujān* L 373, 420, Q 8; *kruj.ā* L 372, 419, 421, 422, Q 7, 87, 88, 91; *kruj.ān* Q 6; *krūjā* L 371, 416, 417, 423, Q 9, 10, 13, 96a, 96b; *krūj.ā* L 371, Q 10, 11, 12, 96c, 172; *krūjān* L 424, Q 6, 9; *krujijā* Q 88; *krōn* P 176, 176b; *krōjā* L 420, Q 3, 5; *krōjān*

L 372; *krojā* Q 187; *krōjān* L 372; *kroyā* Q 36, 193; *kruyā* Q 193a, 198b; **plukken:** K 314, L 163, 163a, 413, P 114; *plōka* K 318, 357, 358, 359, 360, L 164, 210, 265, 266, 317, 319, 321a, 369, 420, P 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 58, 117, 118a, 119, 120, Q 1, 73, 78, 121b, 222; *plōkān* K 316, L 286, 312, 313, 314, 315, 316, 352, 353, 354, 413, Q 71; *plō.kān* L 282; *plō?ā* K 278, 317a, 353; *plō?ān* K 278, 314, 315; *plōkā* K 361, L 269, 270, 271, 288a, 289, 289b, 290, 291, 316, 318b, 319, 320a, 322a, 370, 414, 432, Q 1; *plōkā* L 269b; *plēkā* L 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 415, 416, 417, P 52, 53, 55, 56, 57, Q 2, 2a, 71; *plēkān* L 355, 358, 415; *plēkān* L 356; *plēkā* L 366; **trekken:** K 358, P 120, Q 74, 80; *trekā* K 318, L 163, P 114, 120, 177, 197, Q 72, 79a; *trekān* P 116, 121, 211; *trekā* L 269a, 295, P 56, 113, 115, 117, 118, 121, 172, 173, 174, 175, 176, 176a, 177, 177a, 178, 179, 180, 182, 186, 187, 188, 192, 195, 220, 223, 224, Q 72, 74, 79, 79a, 80, 152, 153, 156, 157, 157a, 160, 161, 164, 165, 167, 240, 241, 242; *trekān* Q 75; *trē.kā* Q 75, 78, 154; *trekā* Q 156, 158, 198; **af trekken:** *āftrēkā* L 330, 332, 374, 431; *āftrēkān* Q 198a; **uittrekken:** *ūftrēkā* L 432,

Q 20, 95, 113; *ātrekə* P 176; *ātrekən* P 116; *ġ.treġə* Q 71; **repen:** Q 80, 86; *rēpə* P 185, Q 81a, 83, 170; *rēpən* P 192, 83, 90; *rē.pə* Q 81a, 82, 83, 84, 89, 90, 94, 165, 171; *rēpə* Q 175, 180; *rejpə* P 184, 187, 188, 192, 195, Q 78, 152, 156, 157, 159, 160, 164, 166; *rejpə* P 195; *rejpən* Q 159; *re.jpə* Q 72; *rājpə* P 193; **roppen:** *rōpə* Q 158a, 178, 179; *rō.pə* Q 76, 77, 154, 155, 157a, 161, 168, 168a, 169, 174, 175, 177, 179, 181, 182, 241, 242; *rōpə* Q 180; *rōpən* Q 177; *rōypə* Q 153; *rōypə* P 177, 186, Q 74, 79; *rōy.pə* Q 163, 167; *rōyapə* P 223; *rōy.pə* P 220; *rōjə* Q 162; *rōjən* Q 152; *ryapə* Q 240; **snijden:** P 56, 116; *sneja* K 278, L 352, P 54, 56, 117, Q 178; *snejan* K 278, 353, 358, L 282, 286, 355, Q 71; *sneja* K 318; *sneən* P 46, 51, 119, 176; *sneən* P 176, Q 71; *sneə* P 50; *sneja* P 184; *snejan* L 286; *sneja* P 197, Q 1; *sneən* K 353; *sneja* P 188; *snaja* Q 156; *sniġə* L 269, 360; *sniə* L 360; *sniġən* L 317, 415; *sniə* L 432, Q 36; *sniən* L 368; **afsnijden:** *afsnēja* K 353; *afsnēja* K 278, 318; *afsnēja* Q 74; *afsnijən* L 317; *afsnijə* L 363; **krommen:** *krōmə* L 330; **sikkelen:** *zikələ* P 214; *zikələn* L 317; *sikələ* Q 179; *zikələ* Q 91; **sichelen:** *sixalan* Q 3; **afsikkelen:** *afzikələ* L 423; **steken:** *stēkə* L 163, 322, Q 162; *stē.kə* Q 181; *stēkə* L 295; *stēkə* P 176, 179; *stēkən* Q 79a; *steakə* Q 80; *stejkən* P 121; *stikən* Q 198a; *stikə* P 188; **maaien:** *māə* Q 243; *mējə* Q 162; *mējən* L 364, P 57, Q 71; *mējən* P 119; *mējn* K 357, 358; *məə* P 52, 172; *mēn* Q 1, 158; *mējən* L 286; *mējə* L 362, 367; *mējə* P 214; *məə* Q 177; *mējən* L 286; *mān* Q 2; *mējən* L 368, Q 8; *mē.jən* K 353; *mēn* K 361; *mijə* Q 199; *mōmijə* P 211; **afmaaien:** *afmajən* K 361; *afmējə* L 363; *afmēja* Q 171; *afmēja* K 314; *afmēə* P 58; *afmēn* Q 171; **bijeenhalen:** *biejnhqələ* L 330; **uithalen:** *əa.thqələ* Q 159; **halen:** *hələ* P 56; *ā.lə* Q 2; *hqələ* Q 33; *hōqələn* Q 71; *qlə* P 48; *hōlə* Q 112b; *hoələ* Q 162; **bijendoen:** *biəndōn* L 416; *biejndōn* L 318b; *biəndōn* L 316; **zoeken:** *zōkə* L 321, Q 98, 113, 192, 198b; *zōukən* Q 35; *zūkə* L 159a; *zykə* Q 181; **afrijten:** *āfrūtə* L 325, 430; **afdoen:** *afdū* L 265; *āfdōn* L 269; *āvdqən* P 51; **bijeenscharren:** *biejnsərə* L 292; **roffen:** *rufə* L 325, 382; **afroffen:** *āfrufə* L 294, 325; **strepən:** P 188; **zomen:** *zoəmə* L 366; *zymən* L 415; **hooien:** *hōjən* Q 162.

#### 14.5 AARDAPPELMOLEN

(N 18, 134; monogr.)

[De aardappelmolen is het werktuig waarmee men de gekookte aardappelen tot puree maalt.]

**aardappelmolen:** *erpəlmōlə* L 211, 288c, 289, 289b, 320a, Q 197, 197a; *ġerpəlmōlə* L 288c, 422; *ġərapəlmōlən* L 286; *ġ.rpəlmō.lə* L 331, 331b; *jəpəlmōqələ* Q 78, 156; *jəpəlmōlə* Q 78; *jāpəlmōqələ* Q 156; *jəpəlmōjələ* P 186, 197; *jəpəlmōln* Q 71; *ġərapəlmilə* Q 4; *ġərapəlmilə* Q

3a; *ġerpəlmijlə* L 368, 368b; **aardappelmolen:** *ġərapəlmōlə* Q 96; *ġəpəlmōlə* Q 204a; **aardappelenmolen:** *erpəlmōlə* L 244c, 321, 37; *ġəpəlmōlə* L 329; *ġ.rpəlmō.lə* L 331, 331b; *ġəpəlmōlə* L 317; *ġəpəlmōjələ* L 37; *ġəpəlmilə* L 360; **aardappelmolentje:** *erpəlmōlkə* L 318b; *ġəpəlmōlkə* L 318b; **aardappelenmolentje:** *ġəpəlmōlkə* L 290; **patatenmolen:** *pətatəmōlə* K 318, L 244c, 266, 29; 299; *pətatəmōlə* K 278; *pətatəmōlə* P 107; *pətatəmōlən* K 278; *pətatəmōlə* K 36; *pətatəmōlə* P 51; *pətatəmōqələ* P 170; *pətatəmōlə* K 278; *pətatəmōlən* L 28; *pəte'emōlə* K 314; *pətatəmōlə* K 357, P 44, 48; *pətatəmōlə* Q 2; *pəteimōlə* P 55; **varkensmolen:** *verkəsmōlə* L 214, 247, 268, 270, 271, 28; 322, 384; *verkəsmōqələ* Q 77; **varkensmolentje:** *verkəsmōlkə* L 270; *verkəsmōlkə* L 291; *vėrkəsmōlkə* L 265; **brijselmolen:** *brisəlmōlə* 0426; *brisəlmōlə* L 326, 332, 382; *brisəlmō.lə* L 331, 331b; *brisəlmōlə* L 322, 32; *brėjəlmōjələ* Q 77, 179; *brėjəlmōjələ* Q 93; **brijselmolen:** *brisəlmōjələ* Q 39; **brijselmolentje:** *brizəlmōlkə* L 322a; **brijselmolen:** *brizəlmōlkə* L 294; *brizəlmōlə* L 292a; **voermolen:** *vōrmōlə* L 268; **voermolentje:** *vōrmōləkə* Q 2; *vōrmōlkə* L 270; **drankmolen:** *drāŋkmōlə* L 159a, 163, 163a, 164, 165; *drāŋkmōqələ* P 107a; **brokkelmolen:** *brəkəlmōlə* L 416; **kwetsmolen:** *kwetšmōlə* L 331; *kwetšmōlə* Q 211; *kwetšmōqələ* L 268; **kwetsmolentje:** *kwetšmōlkə* L 330; **knutselmolentje:** *knōtsəlmōlkə* L 318b; **braddelmolen:** *bradəlmōlə* Q 77; **bratselmolen:** *bradzəlmōlə* L 371; **brijselmachine:** *brisəlmāšin* L 423, Q 19a, 20, 33; *brisəlmāšin* L 426, 427, 429, Q 14; *brisəlmāšin* Q 18; *brizəlmāšin* L 383; *brėjəlmāšin* Q 203a; *brėjəlmāšin* Q 96c, 96d; *brėjəlmāšin* Q 198b; *brėjəlmāšəj* L 420; *brėjəlmāšəj* L 422; **brijselmachine:** *brizəlmāšin* L 377, Q 98, 99; 101, 111; *brizəlmāšin* L 0426; *brizəlmāšin* L 434; *brizəlmāšin* Q 32a; *brizəlmāšin* Q 204a; *brizəlmāšin* Q 111; *brėjəlmāšin* L 369; *brėjəlmāšin* Q 197; *brėjəlmāšin* Q 119, 204a; *brėjəlmāšin* Q 9, 95a; *brėjəlmāšəj* L 420; *brėjəlmāšəxin* Q 9; **varkensmachine:** *verkəsmāšin* L 289, 360, Q 94b; *verkəsmāšin* L 369; **varkensmachientje:** *verkəsmāšinka* L 288a; **aardappelmachine:** *ġərapəlmāšin* Q 4; *jətapəlmāšin* Q 162; *jərpəlmāšin* Q 178; *jəlpərmāšin* P 222; **aardappelmachientje:** *ġəpəlmāšinka* L 318b; **crompijremachine:** *krōmpijəramāšin* Q 209, 247; **patattenmachientje:** *pətatəmāšənəkə* Q 2b; **kwetsmachientje:** *kwetšmāšin* Q 197; *kwetšmāšin* L 386; **brokkelmachine:** *brəkəlmāšin* L 416; **brijsmachientje:** *brėjəlmāšinka* Q 39; **brijsel:** *brəsəl* (79a); **brijselskuis:** *brizəlskūjs* L 432; **brijselkuil:** *brizəlskyl* Q 113a; **koekbreker:** *kukbrəkə* Q 2b; **aardappelletter:** *jəpəlpəttər* P 51.



#### 14.6 KOEKENBREKER

(N 18, 135; N J, 7)

[Werktuig waarmee men lijnkoeken en dergelijke tot brokjes maalt.]

**koekenbreker:** *kukabrēkar* L 211; *kukabrēkar* Q 162; *kukanbrēkar* L 163, 163a, 265; *kūkanbrēkar* L 163, 163a; *kukabrēkar* L 159a; *kōkabrēkar* Q 20, 97, 99\*; *kōkabreakar* Q 39; *kōkabreakar* Q 98; *kōkabrēkar* L 266, 268, 271, 289b, 292a, 294, 295, 318b, 320a, 321, 321a, 325, 330, 332, 371, 427, 729, Q 18, 28, 33, 39, 94b, 98, 111, 111\*, 113, 113a, 197, 198, 198b, 203a; *kōkanbrēkar* L 271, 290, 291; *kōkabrēkar* L 331, 331b; *kōkabrēkar* Q 204a; *kōkabrēkar* Q 198b; *kōkabrēkar* Q 209; *kōkabrēkar* Q 247; *kōkabrēkar* L 371a; *koxabrēkar* Q 211; *kō.kabri.kar* Q 32a; *koḡkabrēkar* L 384, 430; **koekbreker:** *kukbrēkar* P 107a; *kukbrēkar* K 357, 358; *kuḡbrēkar* Q 162; *kukbrēkar* L 282; *kukbrēkar* Q 79a; *kukbrīakar* Q 2; *kukbrīakar* Q 2b; *kōkabrēkar* L 0426; *kōkabrēkar* L 270, 317, 360, 427, Q 18, 111, 117a, 197, 197a, 198b, 203a, 204a; *kōkbrēkar* L 268; *kōkbrēkar* P 51; *kōkbrēkar* K 361; *koxbreaxar* Q 121c; **breekmolen:** *brēkmōla* L 163, 164, 165, 331, 377, Q 14; *brēkmōla* Q 96; *brēkmiala* Q 3; **breker:** *brēkar* K 353; *brēkar* Q 39; *brēkar* L 382, P 45; *brēkar* Q 11; *breakar* P 48; **brekerd:** *brēkart* Q 9; **koekenmolen:** *kōkamōla* L 270, 326, 331, Q 9; *kōkamylā* Q 111\*, 198; *kōkamylā* Q 111; **koekmolen:** *kōkmōla* Q 197, 197a; *kōkmōla* Q 71; *kōkmylā* L 317; *kōkmēla* P 55; **koekensmolen:** *kōkasmōla* Q 22; *kōkasmōla* L 322; **koeksnijmolen:** *kōksnīmōla* L 422; *kuksnējmōla* Q 179; **snijmolen:** *šnejmōla* Q 193; **krotmolen:** *krotmōla* L 289; *krotmōla* Q 93; **bietmolen:** *bejtmōla* Q 80; **molen:** *mōla* P 176; *mō.lā* K 278; *mōla* L 387; *mōyla* Q 78, 156; *mylā* L 420; **mengelmolen:** *miḡalmōyla* P 48; **pletmolen:** *pletmōla* K 318; *pletmōla* P 46; *pletmōlan* K 361; *pletmōlā* Q 12; *pletmōyla* P 48; **plettermolen:** *pletarmōla* Q 80; *pletarmōlan* K 358; **pletteraar:** *pletariar* P 222; *pledārēr* P 218; **platmolen:** *platmōla* L 312; **lijnkoekmolen:** *lēnkukmēla* P 54; *lēnkoqmēla* P 55; **sleddermolen:** *sledarmōyla* P 107a; **koekenmachine:** *kōkamašij* Q 209, 247, 247a; **koekmachine:** *kōkamašij* Q 247; **pletmachine:** *pletmašijn* Q 76; **plettermachine:** *pletarmāšin* Q 80, 156; *pletarmāšin* Q 158; *pledarmāšin* P 50; **kwetsmachine:** *kwetšmašij* Q 247; **hokselmachine:** *heksalmāšin* Q 39; **brijtselmachine:** *bretšalmāšij* Q 196; **breekmachine:** *brēkmāšin* Q 72; **presser:** *presar* Q 180; **verdeler:** *vārdēlar* Q 247; **egger:** *egar* P 51.

#### 14.7 HAVERKORFJE

(N 18, 112)

[Korfje uit stro en twijgen gevlochten waarmee men haver voor het paard in afmeet. De inhoud is ongeveer 3 kg. Men bindt het ook wel aan de muil van het paard om te beletten dat het ergens aan vreet, bijvoorbeeld bij het maaien.]

**haverkorf:** L 0426; *hōvarkōrf* P 213; *hōvarkōraf* Q 78; **korfje:** *kōrfka* P 176; **kaar:** *kār* L 292a; **havermaat:** K 361; *hāvārmōt* L 427; *hōvārmōt* Q 2; **havermaatje:** *hōvārmōtja* Q 179; **korenmaat:** K 361; **paardsmaat:** *pērsēmōt* Q 4; **maat:** *mōuət* K 278; *muot* Q 77; **maatje:** *mōtja* L 270; *mōtja* L 163, 163a; *myətja* P 222; **muintje:** *mōuntja* P 222; **haverzak:** *havārzak* K 278; *hōvārzak* Q 78; **haverpot:** *hāvārpōt* L 265; **voederkorf:** *vuijarkōrf* Q 78; **paardsmandje:** *pērsmantja* L 289; *pērsmentja* L 368b; *pērsmentja* L 318b, 368; *pērsmentšā* L 416, Q 3a; *pērsmentšā* L 416; *pērtsmentijā* L 369; **paardsmand:** *pērsmanj* L 321; *pērtsmanj* L 369; **mandje:** *mentja* L 326; **havermandje:** *hāvārmēntja* L 282, 317; *āvārmēntja* L 420; *hōvārmānāʔa* K 314; **havermand:** *hāvārmān* K 358; **hakselmant:** *heksālmant* L 244c; **voermantel:** *vōrmanjal* Q 9; **spint:** *spēnt* L 266, 268, P 44, 48, 51; *špēnt* Q 39; *spint* L 247; *spēj* P 55; *špēj* Q 211; **spintje:** *špentja* L 383, Q 33, 117a, 204a; *spēntšā* P 54; *špēntšā* L 384; *špēntšā* L 386; **haverspint:** *hāvārspejnt* Q 156; **haverspintje:** *hāvārspejntšā* Q 2b; **splint:** *splēnt* K 358, P 107a; **kop:** *kop* K 278, L 265, 270, 289, 291, 377, 426, Q 18, 19a, 101, 111; *kop* L 372, 422, Q 9, 96c, 96d; **kopje:** *kōpka* L 0426; **kopzak:** *kōpsak* L 371; **kophaver:** *kōpāvar* L 372; *kōbāvar* L 372; **haverenkop:** *hāvārakop* L 423; **mondbuil:** *mōḡkbyl* Q 113a; **bindel:** *beḡal* Q 204a; **bezet:** *bāzēt* K 357; **want:** *wānt* Q 209, 247; **mengeltje:** *mēḡalkā* Q 204a; **zeef:** *zāf* L 317; **zift:** *zēft* L 163, 164, 165; **schepel:** *šē.pəl* L 331; **voederbak:** *vuijārbak* Q 79a; **bakje:** L 374.

#### 14.8 SPRUITPOT

(N 18, 129)

[Pot waarin men koren kookt, zodat het gaat zwellen. Vervolgens voert men dit aan beesten met name aan het paard.]

**spruitpot:** *šprūtpōt* L 331; *špruatpōt* L 270; **spruitketel:** *špruatkētāl* L 270; **spuitpot:** *spōtpōt* K 361, P 51; *spōtpōt* K 361a; *spōtpōt* Q 77; *spōtjōt* Q 77; *spētpōt* Q 2b; *spētpōt* Q 2; *spētpōt* Q 9; **spuitspot:** *spōtspot* P 107a; **spuitketel:** *spōtkētāl* K 358, L 282, P 51; *spytkētāl* Q 179; *špotkētāl* L 322; *spētkētāl* Q 2, 9; *spētkiātāl* Q 3a; *spetkiātāl* L 317; **spuitsketel:** *spōtskētāl* P 177; **spuitelpot:** *spējātāl* P 54; **spuitbak:** *spētbak* L 317; **spuitskom:** *spōtskump* P 176; **korenspuiter:** *kōrāspōtar* K 357; **korenspuut:**

*koṃaraspōjt* K 278; **spikpot:** *spekpot* L 321, 368b, 416; *spekpot* L 360, 368b, 423; **spikke-  
tel:** *spekkiatal* L 317; **zuipketel:** *zōjpkētal* L  
0426; *zujpkētal* Q 96c; **kwelpot:** *kwelpot* Q 18,  
22, 98; **kwelketel:** *kwelkētal* Q 19a, 98, 111;  
*kwelkētal* Q 18; *kwelkiatal* Q 39; **kwelemmer:**  
*kwōlōmar* L 382; **broeipot:** *brōjipot* L 268;  
**broeiketel:** *brōkējatal* Q 209; **brutspot:**  
*brōtspot* L 163, 164, 165; **kookpot:** *kōjkpot* P  
48; **voerkuij:** *vōrkūp* Q 96d; **voerketel:**  
*vūrketal* L 265; *vōrkētal* Q 193; *vōjarkētal* L  
384; **koeketel:** *kōjkētal* L 355; *kōjkiatal* Q 3a;  
**hakselketel:** *heksalkētal* L 416; **machienske-  
tel:** *mešinskētal* Q 96; *mešinskētal* L 384;  
**ossenketel:** *ōsākētal* L 416; **varkensketel:**  
*verkaskētal* L 427; *verkaskētal* Q 32a; **douche:**  
*dus* L 355; **marmiet:** *marmit* P 222; *mērmit* Q  
79a; *mēmēt* Q 4; **marmietje:** *marmitaka* P 44;  
**paardsmarmiet:** *piāatsmarmēt* P 55; **gespuit-  
marmiet:** *gaspōjtmarmēt* Q 71; **pot:** *pot* L 163,  
163a; **ketel:** *kētal* Q 101; *kētal* Q 33; *ketal* L  
265; *kjētal* Q 93; *kejtal* Q 204a; *kijētal* Q 197.

#### 14.9 VOEDERMIK

(N 18, 31; monogr.)

[Een korte, houten gaffel waarmee men het vee-  
voer in de koe- of varkensketel roert.]

**roergaffel:** *rōrgafal* L 331, Q 113; *rōjārgafal* K 357;  
*rūrgafal* Q 156; *rūjrgafal* K 278; *rūjārgafal* Q 2;  
**roerder:** *rōrdar* L 289; **roer-  
holt:** *rūrhlōt* L 163, 163a; **roerstek:** *rūrstek* P  
44, Q 179; **roerriek:** *rūrrek* K 361a; **schudgaf-  
fel:** *sxōtxafal* L 282, P 48; **gaffel:** *gafal* P 176;  
**gaffeltje:** *gefalka* Q 101; **voedermik:** *vōjarmek*  
K 278; **voermik:** *vōrmek* Q 9; **mik:** *mek* K 318;  
**voederriek:** *vūjārrek* Q 4; **voerriek:** *vōrrek* L  
420; **drankriek:** L 159a; **varkensriek:**  
*verkāsrēk* L 324; **brijtselknoest:** *brīasalknōus* L  
423; **brijtselkuil:** *brīasalskyl* Q 33; **brijtselkuil:**  
*brītsalkōl* Q 204a; **brijtselkuis:** *brīasalskys* L  
326; **stok:** *stōk* L 324; **stamper:** *stampar* K  
358; **knuppel:** *knōpāl* L 270; **vork:** *vōrāk* Q  
111.

#### 14.10 VOERSCHEP

(N 18, 9a en 132; JG 1a, 1b)

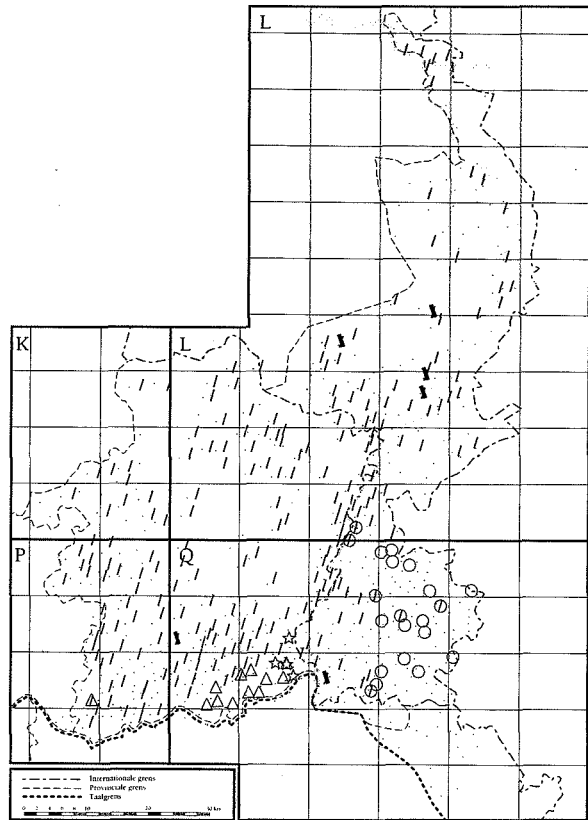
[Schep zonder steel om voer uit de koe- of var-  
kensketel te scheppen.]

**voerschotel:** *vūršotal* L 265; *vūrsxō.tal* L 282;  
*vōrsxotal* L 266, 268; *vōrsxōtal* L 269, 271;  
*vōrsxōtal* L 244c; *vōršotal* L 270, 290, 291, 295,  
299, 322, 325, 330, 331, 331b, 332, 377, 383;  
*vōršotal* L 382; *vōršōtal* L 322; *vōjāršotal* L  
384, 386; *vōršōtal* L 294; *vōršōtal* L 295, 322a;  
*vōršūtāl* L 368, 368b; *vōršūātāl* L 418;  
*vōršūjātāl* L 368; *vōršūjātāl* L 416; **koeschotel:**  
*kūjsoxōtāl* K 278; *kōsxōtal* Q 2b; *kušūātāl* L  
317; *kušūjā.tal* L 368; **koeschep:** *kūjsoxōp* K

357; *kōšōp* L 422; *kōjsoxōp* K 361a; *kōjsoxōp* I  
361; **drinkschep:** *drejksoxōp* P 51; **ketelschep**  
*kētālšōp* L 331; **voerschep:** *vōršōp* L 420, Q 14  
**schep van de koeketel:** *šōp van a kōjkiatal* L  
360; **voerschepper:** *vōršōpār* L 270; **drank-  
schepper:** *drājksoxōpār* L 163, 163a, 164, 165  
**drankenschepper:** *drājkāšōpār* P 48; **schep-  
per:** *soxōpār* K 278, L 282, 286, 289, P 48  
*soxōpār* K 358; *šōpār* L 265; *šōpār* L 294, 330  
420; *šepār* L 368, 368b; **koeschoep:** *kušōp* (C  
77); **scheppan:** *soxōppan* P 48, 107a, 117, 118  
120, 121, 175, 176a, 177, 178, 187, 188, 195  
213, 223, 224, Q 9, 78, 156, 165, 198b; *soxōppa*  
P 44, 113, 115, 172, 173, 176, 177a, 179, 180  
182, 218, 219, Q 94b; *soxōppan* Q 9; *šōppan* (C  
71, 77, 79a, 93, 95a, 96c, 157, 162, 168, 176a  
177, 178, 179, 181, 182, 193; *šō.ppan* Q 77  
169; *šōppan* Q 13, 94b, 176a; *skōppan* P 177  
197, 222; *sxeppan* P 51, 54, 55, Q 2, 2b  
*sxēppan* P 55, Q 2; *šēppan* Q 90, 93, 94; *šēppa*  
Q 3a, 4; *šēppan* Q 171; **voerpan:** *vūārpan* Q 3a  
*vōrpan* Q 20, 39, 98, 105; **voederpan:** *vūjārpa*  
Q 3a, 4; **varkenspan:** *verkāspan* L 429, 434, I  
174, Q 18, 19a, 33, 39, 96, 98, 99\*, 101, 111  
113, 113a, 197, 203a, 204a, 209, 211  
*verkāspan* Q 119; *verākāspan* Q 204a  
*ve.rākāspan* P 220, Q 240; *ve.rkāspan* P 192  
*verkāspan* P 176, Q 14, 19a, 32a, 156  
*verākāspan* Q 247; *ve.rākāspan* P 220; **brijtsel-  
pan:** *brējtsalpan* Q 204a; **meelpan:** *mēlpan* (C  
171); **pan:** *pan* P 222, Q 156; **voerlepel**  
*vōārlepāl* L 422; *vōrlēa.pāl* Q 6; *vōrlē.pāl* Q 7  
*vōrlēpāl* L 0426; *vōrlipāl* L 372, 420  
*vōārli.pāl* L 420, 422; **koелеpel:** *kūliapāl* I  
317; **varkenslepel:** L 0426; *verkāslēpāl* K 318  
L 282, 426; *verkāslēpāl* L 427; *verkāslēpāl* I  
423; *verkāslipāl* L 372; *verkāslipāl* L 360; **var-  
kenspotlepel:** *verā?aspōtlēpāl* K 278; **potlepel**  
P 51; *pōtlēpāl* K 361a, L 282, Q 2b; *potlīpāl* I  
317; *pōtliapāl* L 317; **pollepel:** *pōllēpāl* K 278  
358; **scheplepel:** *sxōplēpāl* K 357; *šōplēpāl* (C  
22; *šō.pliāpāl* L 360; *šēpliāpāl* Q 3a; **douchele-  
pel:** *dustlēpāl* L 355; **zeiklepel:** *zejīklēpāl* Q 9  
**lepel:** *lēpāl* Q 197, 197a; *lēpāl* Q 197, 197a  
**schepel:** *šīapāl* L 270; **voerteil:** *vōrtejl* L 288  
289b, 292a, 318b, 320a, 321, 322, 324, 326  
371, 382; *vōrtel* L 288a; *vōjūrtejl* L 369; **teil:** *tejl*  
L 289b; *tel* L 289; *tīl* L 294; **teiltje:** *tel?jā* F  
314; **nap:** *nap* L 268; **houteren bakje:** *hūjtār-  
bekskā* L 360; **houten patee:** *hōltā patiājāl* (C  
209); **veespint:** *vejspin* Q 240; **schraper:** *šrāpā*  
Q 22; **hozer:** *hōzār* L 325; **plet:** *plet* P 107a  
**voernoest:** *vūrnust* L 214; **dranknoest**  
*drājknus* L 159a; **varkensnoest:** *verkāsnus* (C  
9; **noest:** *nust* L 211, 247; **varkenskop**  
*verkāskōpār* P 177; **schephang:** *šōphanj* Q 96d  
**varkensspan:** *verākāsspuwān* P 186, 197  
**schepspan:** *skōpsspuwān* P 186, 197.

Kaart 52. TUIEREN

- / tuieren
- spannen
- △ paggen
- ∨ op de/een tuier zetten
- ☆ palen



15. Tuieren

15.1 TUIEREN (kaart 52)

(N 3A, 14h; N 14, 71; L 27, 5; A 17, 20; JG 1c, 2c; Vld.; monogr.)

[Een koe of geit laten grazen aan een touw dat met een paal in de grond bevestigd is. Men doet dit om het af te grazen stuk grasland te beperken.]

**tuieren**: K 278a, 361, L 354, 358, P 53, 113, 114, 115, 119, 173, 184, 214, Q 9, 10, 11, 12, 13, 73, 88, 89, 155; *tōjara* K 360, L 163, 163a, 288, 289, 289b, 320, 320a, 320c, 386, 419, 420, 422, 423, 432, P 186, Q 9, 193; *tōjārən* L 365, 420, 423, 424, Q 6, 8; *tōjārən* K 314; *tōjārən* Q 160; *tōjāra* Q 88, 96d; *tōjārən* L 315; *tōjara* Q 188; *tōjārən* K 278; *tōjara* K 358, L 372; *tōjārən* P 46, 58, 118a, 220, 223; *tōra* L 244c, 247, 268, 312, P 120, 222, Q 79a, 95, 165; *tōrən* P 49, 117, 192, Q 2a, 78, 80, 152, 156, 168a; *tōjara* L 163, 163a, 163b, 164, 165, 289a, 319, 324, 325, 330, 373, 377, 382, P 177, Q 94b, 95, 111; *tōjārən* L 352, 421, P 52, 118, 176a, 177, 179, 219, Q 96c, 172; *tōjārən* L 413; *tōjara* Q 156; *tōjārən* P 47, 121, 172,

180, Q 153, 157; *tōjara* P 176a; *tōjārən* P 50; *tōjara* P 213; *tōra* Q 1; *tōra* L 159a, 414, P 48, 107a, 175, Q 71, 78, 79, 156, 157a; *tōjārən* K 314, L 414, P 44, 176, Q 74, 75, 154, 158a, 159; *tōjārən* Q 71; *tōjara* K 278, 316, 318, 358, P 44; *tōjārən* L 413; *tōjara* Q 77; *tōjārən* K 359; *tōjara* L 318, 318b, 321, 321a, 326, 331, 331b, 369, 370, 371, 371a; *tōjārən* L 326, 369; *tōjara* L 270, 318b, 327; *tōjārən* K 315, L 370, 371, P 182, Q 76; *tōjārən* L 286; *tōjara* L 163, 164, 165; *tōjārən* L 353; *tōjara* L 322, 322a, 374, 387; *tōjara* L 294, 295, 317, 326, 329, 331, 332, 369, Q 100, 198b; *tōjārən* L 282, 312, 314; *tōjārən* L 316; *tōjara* L 211, 214, 215, 265, 266, 268, 269, 270, 271, 287, 288, 288a, 291, 295, 290, 314, 425, 426, 0426, 427, 429, 429a, Q 14, 18, 18a, 20, 97, 98, 99\*, 113, 196, 196a, 197; *tōjārən* L 282, 286, 313, 314; *tōjara* Q 3; *tōjārən* L 355, Q 77, 87, 171; *tōjara* Q 5, 82; *tōjara* Q 83; *tōjārən* P 55, 57; *tōjara* L 355, 355a, Q 4, 72; *tōjārən* Q 72; *tōjara* Q 2, 2b; *tōjārən* P 56; *tōjara* L 366, 416; *tōjārən* L 356, 364; *tōjara* L 416, 417, 418; *tōjārən* L 317, 359, 360, 360a, 361, 362, 363, 366, 367, 368; *tōjara* L 364; *tōjārən* Q 90; *tōjara* K 357, Q 162, 163, 168; *tōjārən* K 357, P 45; *tōjara* Q 169; *tōjara* L 360; *tōjara* Q 84; *tōjārən* Q

170; *tujarə* Q 196, 196a; *tūjarə* L 382; *tōjarə* P 51, Q 169; *toərə* K 353; **vasttuien:** K 318, Q 7; **op de/een tuier zetten:** *opə tōər zətə* Q 78; *opən tujər zətə* L 325; *op dən tujər zətə* Q 198b; *op an tujər zətə* L 288, 290; *opə tujər zətə* L 288; *opə tūjar zətə* L 322; **op de tuier binden:** *op dən tujər bindən* L 163, 163b; **op de tuier staan:** *op dən tujər stōn* L 267; **vastbinden:** Q 94; *vazbejnə* Q 79a; *vesbenjə* Q 121c; **spannen:** *spanə* L 429a, Q 14, 98, 197, 197a, 203a; *španə* Q 21, 22, 32a, 33, 101, 111, 111\*, 0112, 112b, 112a, 113, 117a, 203, 204a, 211; **afspannen:** *āšpanə* Q 113; **aan het spanhout spannen:** *ān et španhqyt španə* Q 101; **palen:** Q 94; *pōlə* Q 175; *pōlən* Q 179; *pōlən* Q 174; **paggen:** Q 167; *pagə* P 175, Q 163, 175, 177, 178, 181, 182, 240, 241; *pagən* Q 176b, 242; **spazelen:** *špāzələ* Q 196, 196a.

## 15.2 VERTUIEREN

(L 40, 21b; monogr.)

[Het verplaatsen van het vee, telkens wanneer een stuk wei is afgegraasd.]

**vertuieren:** *vərtujrən* L 282, 286, 312, 314, 316; *vərtōjarən* K 358; **hertuieren:** P 117; *hertōjarən* K 359, 361, L 352, P 119, 172, 188, Q 96c; *hertōjarən* P 50, Q 3, 73, 77; *hertōjirə* P 219, Q 74; *hertōjrən* Q 71; *hertōjrə* P 50, 120, 193; *ertōjrə* P 171; *hertōjrə* P 176, Q 78, 156; *hertōjrə* P 188, 195; *hertujrən* L 352; *hertūjarə* Q 162; *hertajərə* Q 177; *hertajərən* K 357; *hertejərə* P 55, Q 3, 5; *hertejərə* Q 5; *hertejrən* P 56; *ertejərən* Q 3; *hertūrən* L 415, Q 86; **voortuieren:** *vorttōjarən* K 278; *vurtōjarən* L 421; *vōrttōjarən* K 360, Q 9; *vōrttōjrən* Q 8; *vūrttujrən* L 317; *vurttūjarə* L 417; *vūrttūrə* L 416; *vōrttūjarə* L 366; *vuərttūrə* L 362; *vuərttūjarən* L 368; *vūrttūjarə* L 360; **voortstuiere:** *vuustōjərən* K 353; **omtuieren:** *umtōjarən* L 372; *omtūjarən* L 358; **ene nieuwe tuier geven:** *nən nōjən tejr gēvə* Q 5; **een tuier geven:** *ən tojər gēvə* K 353; **tuieren:** Q 88; *tōjarə* K 359, P 119, Q 88; *tōjarən* K 314, 358, P 119; *tōjarə* K 314; *tōjarə* L 422, Q 7, 12; *tōjarən* L 372; *tōjrən* Q 79a; *tōjrə* P 119, 176; *tōjrə* Q 88; *tōjərən* L 421; *tōjrə* P 121; *tōjrən* P 117, 174, 181; *tōjrən* P 184; *tōjərə* K 353; *tōjərən* K 353; *tērə* Q 2; *tējrən* P 57; *terə* Q 2; *tejrə* Q 83; *tejrən* L 355; *tārən* L 368; *tūjarən* L 362, 415; *tūjarə* L 360, Q 3; *tejarə* Q 5; *tejarən* Q 72; **vooraantuieren:** *vōrāntōjarə* Q 7; **vooraanpalen:** *vōrānpōlə* Q 7; **andere paal geven:** *ajərə pōl gēvə* Q 7; **herpalen:** *herpōlə* Q 179; **palen:** *pə.lə* Q 172; **herpaggen:** *herpagə* P 171, Q 177; **herpiketten:** *herpiketən* P 212; **voortzetten:** *vōtzetə* K 317a, 353; *vōtzetn* K 353; *vūrtzetə* L 367; **omzetten:** *ōmzetə* P 211; *ōmzetən* L 355; **herzetten:** Q 152; *herzetə* Q 78; **verzetten:** L 282; *vərzetə* L 423; **verplaatsen:** L 282; *vərpōtsə* P 176; **van plaats veranderen:** L 313; **veranderen:** L 368; **verstouwen:** *vərstauən* L 314; **van de ene na de**

**andere reep doen:** *van dən iənə na dən andər. riəp dūn* L 312; **verpachten:** *vərpaxtə* P 171 214; **verbeuren:** *vərbōrən* K 359; **hippen:** *hep. Q 2*; **wegspannen:** *wexšpanə* Q 113; **voorthouwen:** *vōrthqə* Q 10; **omhouwen:** *omhōjə* I 364; *omhōjwə* L 416; *ōmhōjən* L 360; **omdoen:** *ōmdōn* L 358; **omjagen:** *ōmjāgən* L 355; **hoe den:** *hyən* K 314; *hū* L 316; *hyən* L 316; *hijn* I 352.

## 15.3 TUIERPLAATS

(N 14, 72; monogr.)

[Cirkelvormig stuk weiland dat een getuierd koe of geit kan afgrazen.]

**tuier:** *tōjar* K 278, L 289a, P 176a, Q 94b, 95 *tōjər* P 213; *tōjir* K 359, Q 156; *tōjər* K 316, 318 358, P 44; *tōj* L 159a, P 107a, Q 71; *tōj* L 414, C 156; *tōjar* K 314, 358, L 268, 287, 288, 288a 288b, 288c, 289, 289\*, 289a, 289b, 318a, 318d 318e, 320c, 372, 420, Q 9, 193; *tōjər* Q 88, 96d *tōj* L 244c, 247, 268, P 222; *tōj* Q 77; *tujr* I 163, 163b, 164, 165, 209, 210, 211, 212a, 214 214a, 215, 216, 216a, 217, 244a, 245a, 245b 246a, 265, 266, 268, 270, 271, 282, 287, 290 295, 314, 321, 425, 0426, 427, 429, 429a, Q 14 18, 18a, 20, 21, 97, 98, 99\*, 113; *tujər* L 291, 295 317, 318b, 331, 332, Q 198b; *tyr* L 288; *tujər* I 270, 317a, 318b, 320, 320a, 321a, 322a, 324 326, 329, 330, 331, 331b, 332, 371, 374, 387 426, 432, Q 196, 196a; *tūjər* L 369; *tūr* L 269, C 203; *tajər* Q 162; *tējər* L 355, Q 72; *tēj* Q 2, 2b *tējər* L 360; *tejər* Q 3; *tijər* L 366, 416; **halv tuier:** *halvə tōj* Q 156; **tuierplaats:** *tujərplāts* I 382; **tuierstek:** *tējərstek* L 355a; **tuierplek:** *tōjərplek* Q 9; **tuierplak:** *tōjərplak* Q 78; **tuierhoek:** *tōjrhuk* P 48; *tajərhoek* K 357; **hoek:** *huk* I 312; **spansel:** *spensəl* Q 197, 197a, 203a *špensəl* Q 18a, 20, 22, 32a, 33, 97, 100, 111 0112, 112b, 211; *špensəl* Q 117a; **gespan gašpan** Q 204a; **streep:** *strēp* L 63, 163a; **wei plaats:** L 322.

## 15.4 TUIERTUIG

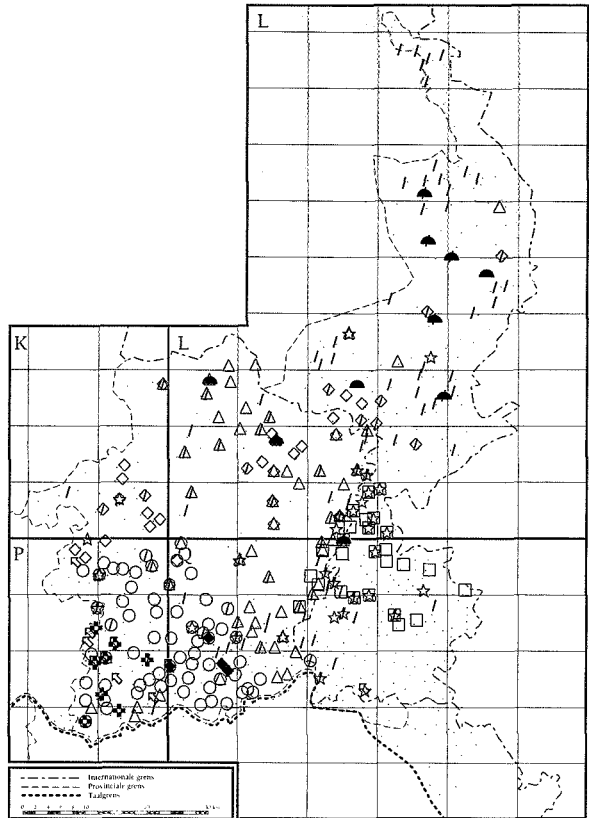
(N 3A, 14h)

[Het tuiergereedschap in het algemeen.]

**tuiertuig:** *tujərtuj* L 382; **tuiergetuig:** *tōjərgətē:* P 188; **tuierstel:** *tujrstel* L 426; **tuier:** *tōjər* K 317; *tōjər* K 358; *tōjər* L 312, Q 96c; *tōjər* I 317, Q 93; *tōj* P 213, 218, 222; *tōj* P 48; *tōjər* K 278, L 268, 289\*, 422, 423, 424, Q 7, 9, 12, 94b 96d, 179; *tōjər* L 372, 420; *tōj* P 50; *tōjər* I 420, Q 95a; *tōjər* L 372; *tōj* L 268, 413, Q 80 156; *tōj* Q 156; *tujr* L 159a, 211, 266, 268, 270 271, 282, 286, 295, 312, 314; *tujər* L 269b, 295 P 50; *tujər* L 269, 314, 320a, 325, 326, 371, 377 386, Q 9; *tūjər* L 317, 318b, 321, 322, 322, 330 374, Q 198b; *tajər* Q 162; *tājər* Q 176; *tejər* C

Kaart 53. TUIERPAAL

- / tuierspaal(tje)
- (tuiers)paal
- △ tuiers
- ◇ (tuiers)staak
- ☆ (tuiers)hout
- stap
- (tuiers)pin
- ⋈ tuiersijzer
- ⊕ (tuiers)pilot
- ◆ (tuiers)pik



3a; *tējar* L 355; *tējar* L 360; *tijar* L 360, 362, 368b, 416.

### 15.5 TUIERPAAL (kaart 53)

(N 14, 72 en 73a; N 3A, 14h; JG 1c, 2c; L 40, 21a; L B2, 286; A 17, 20; monogr. add. uit N 14, 71)

[De tuierspaal is een houten of ijzeren paal die men met de tuiershamer in de grond slaat en waaraan de koe of geit wordt vastgebonden.]

**tuierspaal:** L 352, 358, Q 11; *tōjarpāl* L 289a, Q 111; *tōjarpāl* Q 94b; *tōjarpāl* Q 9, 96c; *tōjarpāl* K 278; *tōjarpāl* Q 13; *tōjarpāl* Q 77; *tōjarpāl* Q 155; *tōjarpāl* Q 77; *tōjarpāl* L 159a; *tōjarpāl* L 414; *tōjarpāl* Q 158a; *tōjarpāl* L 414; *tōjarpāl* Q 77; *tōjarpāl* L 163, 163a, 289, 289b, 420, 422, 423, Q 7, 9, 111, 193; *tōjarpāl* L 244c; *tōjarpāl* L 422; *tōjarpāl* Q 88, 96d; *tōjarpāl* L 372; *tōjarpāl* L 372, Q 198b; *tōjarpāl* Q 7; *tōjarpāl* L 372; *tōjarpāl* P 117, Q 168a; *tōjarpāl* L 413; *tōjarpāl* P 107a; *tōjarpāl* Q 95; *tōjarpāl* Q 79a; *tōjarpāl* Q 156; *tōjarpāl* P 222; *tōjarpāl* P 188; *tōjarpāl* K 359; *tōjarpāl* K 357; *tōjarpāl* K 353; *tōjarpāl* K 353; *tōjarpāl* Q 77; *tōjarpāl* L 316a; *tōjarpāl* L

318b; *tōjarpāl* L 370, 371; *tōjarpāl* L 211; *tōjarpāl* L 318b, 324, 325, 326, 329, 330, 331, 331b, 371a, 373, 374, 377, Q 9; *tōjarpāl* L 371; *tōjarpāl* L 270, 318b, 321, 322, 322a, 329, 331, 371a, 374, 377, 382, 387, Q 198b; *tōjarpāl* L 163, 163b, 164, 165, 209, 210, 211, 212a, 214, 215, 216, 216a, 244a, 245a, 265, 266, 268, 269, 270, 271, 288, 290, 291, 295, 425, Q 14, 18, 18a, 97, 99, 113; *tōjarpāl* L 353; *tōjarpāl* L 318b, 332, Q 100, 198b; *tōjarpāl* L 314; *tōjarpāl* L 317; *tōjarpāl* P 57; *tōjarpāl* P 56, Q 3; *tōjarpāl* Q 83; *tōjarpāl* L 355; *tōjarpāl* L 355; *tōjarpāl* Q 2; *tōjarpāl* Q 72a; *tōjarpāl* Q 5; *tōjarpāl* Q 72; *tōjarpāl* L 360; *tōjarpāl* Q 170; *tōjarpāl* Q 90; *tōjarpāl* L 368, Q 3; *tōjarpāl* L 360; *tōjarpāl* L 364, 416, Q 86; **tuierspaaltje:** *tōjarpāl* Q 154; *tōjarpāl* Q 188; **weipaal:** *wejarpāl* L 314, 316; *wejarpāl* P 57; **klinkpaal:** *klejarpāl* Q 2; **spanpaal:** *spanpāl* Q 197, 197a, 203a; *spanpāl* Q 204a; *spanpāl* Q 112b; **spanselpaal:** *špenzelpāl* Q 117a; **koepaal:** *kojarpāl* Q 179; **schuurpaal:** *šjarpāl* L 314; *šjarpāl* L 414; **melkpaal:** *melkarpāl* L 286; **paal:** *pāl* K 353, L 269, 270, 271, 363, Q 3a, 14, 91, 112a, 174, 211; *pāl* Q 222; *pāl* Q 96c; *pāl* Q 84; *pāl* P 176, Q 3, 175, 179; **paaltje:** *pāl* L

373; **tuiersaak:** K 361; *tøjærstāk* K 359, 361, 361a, L 319, 365, P 51; *tøjærstōk* K 359; *tørstāk* P 46; *tøjærstāk* K 358, P 44; *tøjærstāk* K 359; *tøjærstōk* K 316, 318; *tøjærstāk* K 361; *tøjærstāk* L 320c, 423; *tøjærsta.k* K 360; *tøjærstāk* K 358; *tøjærstāk* K 278; *tøjærstāk* P 46; *tørstāk* K 358, L 268; *tøjærstōk* K 358; *tøjærstāk* K 357; *tøjærstāk* L 318b, 320, 321, 369; *tøjærstāk* L 290; *tøjærstāk* L 326, 382; *tøjærstāk* L 369, 374; *tøjærstāk* L 290; *tøjærstāk* L 360, 361, 362, 364, 416; *tøjærsta.k* L 417; *tøjærstāk* L 360, 360a, 366; *tøjærstōk* L 362; *tøjærstāk* Q 2, 2b; **koestaak:** *kujstāk* K 353; *køjstāk* K 360; *kujstō.k* K 314; *kujstōk* K 314, 353; **weistaak:** *wājstauk* K 353; **staak:** *stāk* K 316, L 359, 362, 366, 367, 368b, 369, 420, 421, P 44, 45, 51; *stā.k* K 278, L 414, 416, 418; *stāk* K 358, P 51; *stāk* K 353; *stōk* K 278a, 314, 315, 318, 358, 359; *stō.k* Q 5; *stōk* K 318; **tuierstok:** *tøjærstōk* K 357; **tuiersstek:** *tøjærstēk* P 44; *tøjærstēk* L 355; *tøjærstēk* P 172; **tuiers:** *tøjær* K 278, L 352, 372, 413, 419, 423, Q 7, 88, 89, 96c, 172, 178, 179; *tøjær* L 282; *tøjær* L 282, P 57; *tøjær* P 50, Q 1; *tøjær* P 176; *tøjær* Q 88; *tøjær* Q 88; *tøjær* L 413; *tøjær* L 422, 423, Q 172; *tøjær* P 196; *tøjær* P 220, 223; *tøjær* L 372, 422, Q 12; *tøjær* P 213; *tøjær* L 315; *tøjær* L 247, 312, P 171; *tøjær* L 292, 312, 314, 316a, 369, 370, Q 6, 8, 12; *tøjær* L 316a; *tøjær* L 282, 314; *tøjær* L 282, 286, 288a, 312, 313, 314, 317; *tøjær* L 286; *tøjær* L 282; *tøjær* L 316; *dyær* L 352; *tøjær* Q 162; *tøjær* L 355, Q 5, 87, 171; *tøjær* Q 83; *tøjær* Q 3; *tøjær* L 360, Q 4, 94; *tøjær* Q 82; *tøjær* Q 2; *tøjær* Q 2; *tøjær* Q 170; *tøjær* Q 84; *tøjær* L 356, 366, 368, 415, 417; *tøjær* L 317, 368; *tøjær* L 358, 416; *tøjær* L 367, 415; **tuierspag:** *tøjærpax* P 50, 52, 117, 118, 119, 172, 184; *tøjærpax* P 119; *tøjærpax* Q 78; *tøjærpax* P 50, 121, 176, Q 73, 157; *tøjærpax* Q 2, 71, 74, 75, 76, 157a; *tøjærpax* Q 159; *tøjærpax* P 180, Q 153, 156, 160; *tøjærpax* Q 156; *tøjærpax* Q 79; *tøjærpax* P 49, 182, Q 2a, 71, 76, 78, 79a; *tøjærpax* Q 71; *tøjærpax* Q 78; *tøjærpag* Q 1, 156; *tøjærpax* Q 80; *tøjærpax* P 174; *tøjærpax* P 182, 192, 193, Q 165; *tøjærpax* P 184; *tøjærpax* P 186; *tøjærpax* P 54, Q 77; *tøjærpax* P 55; *tøjærpax* Q 2, 72; *tøjærpax* P 56; *tøjærpax* Q 72; *tøjærpax* P 55; *tøjærpax* Q 2; *tøjærpax* P 55; *tøjærpax* Q 162; **pag:** *pax* P 50, 53, 57, 58, 107a, 117, 118a, 119, 120, 121, 171, 175, 177, 214, Q 71, 72, 73, 78, 162, 163, 167, 168, 177, 180, 181, 182, 188, 240, 241, 242; *pax* P 120, Q 162; *pax* Q 152; *pax* P 195, 218, Q 2, 2b, 156; **paghout:** *paxhouæt* P 214; **schaapstuiers:** *sxāpstøjær* L 354; **tuiershout:** *tøjærhōt* P 107a; *tøjærhōt* P 50; *tøjærhōt* Q 77; *tøjærhōt* Q 94; *tøjærhōt* Q 198b; *tøjærhouæt* L 0426; *tøjærhouæt* L 423, 424; *tøjærhouæt* L 112a; *tøjærhōt* Q 74; *tøjærhōt* K 358; *tøjærhouæt* L 372; *tøjærhōt* Q 156; *tøjærhouæt* L 373, 432; *tøjærhōt* Q 198b; *tøjærhouæt* Q 11; *tøjærhōt* L 294; *tøjærhouæt* L 426, 427, 430, 434, Q 14, 18, 20, 21, 97, 98, 99, 99\*,

111; *tøjærhōt* Q 197; *tøjærhōt* P 45; *tøjærhōt* K 358 **klophout:** *klophōt* L 288a; *klophōt* L 360 **hout:** *houæt* Q 14; *hōt* Q 3; **kluppel:** *klōpal* Q 3a **tuiershaak:** *tøjærhōk* L 270; **kreng:** *kreng* K 358, L 46; **tuierspeel:** *tøjærpīl* Q 162; **peel:** *pīl* Q 162 *pīl* Q 162; **tuierspegel:** *tøjærpīgæl* Q 77; **pegel** *pīgæl* Q 163, 169; *pīgæl* Q 168; **stap:** *stap* I 427, 429a, 432, Q 10, 12, 14, 15, 88; *stap* I 0426, 429, 430, 432, 434, Q 14, 18a, 20, 21, 22 32a, 35, 97, 98, 111, 111\*, 0112, 117a; *stap* I 427, Q 8, 33; **tuierspilot:** *tøjærplōt* P 188 *tøjærplōt* P 176a; **pilot:** *pilōt* P 214; *pēlōt* P 219 *plōt* P 176; *plōt* P 181; *plōt* P 171; *plōt* I 113, 171, 173; **piket:** *piket* P 211; *pekēt* P 212 de volgende woordtypen duiden op een ijzeren paal of pin: **tuiersijzer:** P 114, 115, 173, 179 *tøjærzær* Q 156; *tøjærzær* P 176; *tøjærzær* P 197 *tøjærzær* P 48; *tøjærzær* P 176a; *tøjærzær* Q 197 **tuiersijzerpilot:** *tøjærzærplōt* P 197; **tuierspik** *tøjærpek* Q 156; *tøjærpek* Q 80; *tøjærpik* Q 158; **pik** *pek* Q 158, 158a; **tuierspin:** *tøjærpen* L 244c *tøjærpen* L 320a; *tøjærpen* L 332; *tøjærpen* L 211 *tøjærpen* L 360; **pin:** *pen* L 266, 312, 332, Q 14 *pējn* L 269b; *penā* L 291; *pen* L 312.

## 15.6 SLEEPHOUT

(N 3A, 14h; N 14, 73b; JG 1c, 2c; monogr.)  
[Hout waaraan het tuiertouw of de tuierketting is bevestigd. Door dit slepend stuk hout voor komt men dat koe of geit verstrikt raken in he touw of de ketting of dat zij bij de tuierspaas komen.]  
**sleephout:** L 426, P 52, 180; *sleephouæt* L 289a 295, 318b, 322a, 373, Q 94b, 95, 98; *sleephouæt* I 295, 329, 332, 432, Q 18a, 20, 97; *sleephōt* I 107a; *sleephōt* L 312, 370; *sleephōt* L 282 *sleephōt* Q 156; *sleephouæt* P 222; *sleephouæt* C 193; *sleephouæt* P 186; *sleephouæt* L 215, 269, 271 *sleephōt* L 244c; *sleephōt* L 163, 164, 165 *sleephōt* L 270; *sleephōt* L 366; *sleephōt* K 316 *sleephōt* K 357, P 44; *sleephōt* K 358; *sleephouæt* I 46; *sleephōt* P 48; *sleephouæt* K 278; *sleephōt* C 72; *sleephōt* Q 78; *sleephōt* P 49, 51, Q 71; *sleephōt* Q 204a; *sleephōt* Q 2a, 71; *sleephōt* Q 7a *sleephōt* Q 82; *sleephōt* Q 2; *sleephōt* Q 2; *sleephōt* K 314; *sleephōt* P 51; *sleephōt* L 159a; *sleephōt* P 55; *sleephōt* Q 211; *sleephōt* Q 2, 2b; *sleephōt* I 121; *sleephouæt* Q 72; *sleephouæt* P 177; *sleephōt* C 77; *sleephōt* Q 178; *sleephouæt* Q 162; **sleepstek:** *sleepstēk* P 176a; *sleepstēk* P 176; *sleepstēk* L 332; **sleepstok:** *sleepstōk* L 286; **sleepstaak:** *sleepstāk* P 49; **sleeppaal:** *sleeppāl* L 355; *sleeppāl* L 330; **sleep:** *sleep* Q 9; *sleep* L 331; **spanhout:** *spanhouæt* Q 35, 95; *spanhouæt* Q 33, 101, 111 111\*, 112a, 204a; *spanhōt* Q 207; *spanhōt* C 197, 203a, 207; *spanhōt* Q 0112, 112b, 113 117a, 204a; *spanhōt* Q 211; **spanstek:** *spanstēk* Q 207; **houtsplan:** *houætspan* Q 204a; **tuiershout:** *tøjærhouæt* L 320a; *tøjærhouæt* Q 9; *tøjærhouæt* Q 156

*tǫmārhat* K 318; *tǫjārǫut* L 422, 423; *tǫjārǫilt* L 163, 163a; *tǫrhǫut* L 425; *tǫjārǫut* Q 193; *tǫjārǫut* L 318b, 321; *tǫjārǫt* Q 198b; *tǫjārǫut* Q 100; *tǫjārǫt* Q 198b; *tǫjārǫut* L 425, 0426, 427, 429, 429a, Q 14, 15, 18, 20, 21, 22, 32a, 33, 94b, 98; *tǫrhǫt* Q 97; *tǫrhǫt* L 268; *tǫrhǫt* Q 203; **tuierstek:** *tǫjārstek* L 372; **tuierstaak:** *tǫjārstāk* L 326; *tǫjārstāk* L 374; *tǫjārstāk* L 270; *tǫjārstāk* L 211, 288; *tǫjārstāk* L 290; **tuierpaal:** *tǫjārǫl* Q 100; **tuiersleep:** *tǫjārslēp* P 175; **tuierboom:** *tǫjārǫm* L 314; **tuier:** *tǫjār* L 319, 358; *tǫjār* Q 88, 96d; *tǫjār* L 289, 320, 320c; *tǫjār* L 371, 371a; *tǫjār* L 322, 387; *tǫjār* L 370; *tǫjār* L 369; *tǫjār* L 265; *tǫjār* L 359, 364, 367, 368, 416; *tǫjār* L 416, 417, 418; **stek:** *stek* L 321.

### 15.7 TUIERTOUW, TUIERKETING

(A 17, 20; N 3a, 14h; JG 1c, 2c; monogr.; add. uit N 14, 73b)

[Het touw of de ketting waarmee men de koe of de geit aan de tuierpaal vastmaakt.]

**tuiertouw:** L 115; *tǫjārtoṃ* L 289, Q 193; *tǫjārtoṃ* L 289, 327, 377; *tǫjārtoṃ* L 381, 381b, 383; *tǫjārtoṃ* L 329; *tǫjārtoṃ* L 215a, 291, 295; **spantouw:** *špantōṃ* L 429, 433, Q 103; **touw:** *toṃ* L 211, 271, 296, 381a, 381b, Q 95, 99; **tuier:** *tǫjār* L 288a; *tǫjār* L 244c, 246b, 248, 250, 268; *tǫjār* K 314; *toār* L 269; *tǫjār* L 269a, 293, 298, 318, 322, 325, 328, 373, 377, 378, 382, 434; *tǫjār* L 330, 375; *tǫjār* L 271, 320; *tǫjār* L 269, 291, 292; *tǫjār* L 192a, 210, 214, 214a, 245b, 267, 381a, Q 15; **tuierzeel:** *tǫjārzeil* Q 195; *tǫjārzeil* L 332, 377; *tǫjārzeil* Q 31; **spanzeel:** *španzēl* Q 33; *španzēl* Q 203; *španzēl* Q 197, 203a; **zeel:** *zēl* Q 3a, 202; *zēl* P 54, 177; *zēl* L 289a, 289\*; *zēl* K 358, Q 178; *zeil* L 290, 292, 328, 377, 381a, 386, 428, Q 21, 96a, 101, 111\*; *zēl* K 353, 357; *zēl* P 107a; **zeeltje:** *zeilkā* L 289; **spankoord:** *špankoāt* Q 117a, 119; *špankoāt* Q 201; **koord:** *koāt* Q 121, 222; *kōāt* Q 222; *kōt* Q 208; **spansnoer:** *špansnōr* Q 38; **halsband:** *halsbantj* L 332; **tuierlijnd:** *tǫjārlijnt* L 214a; **lijn:** *līn* L 269, 271; *lājn* P 177; **loenje:** *lujn* Q 78, 162; *lujānt* P 222; de volgende woordtypen duiden op een tuierketting: **tuierketting:** *tǫjārketēj* L 423; *tǫjārketēj* L 163a, 423; *tǫjārketēj* P 50; *tǫjārketēj* L 413; *tǫjārketēj* L 325; *tǫjārketēj* L 322a, 329, 331; *tǫjārketēj* L 270; *tǫjārketēj* L 2109, 210, 211, 212a, 215a, 216, 216a, 244a, 245a, Q 14; *tǫjārketēj* L 265, 290; *tǫjārketēj* P 55; **ketting:** *ketēj* L 269, 269b, 270, 271, 282, 373, P 50, Q 14, 72a, 197, 203a; *ketēj* K 361, L 372, P 51, Q 72a, 96c; **tuierkettel:** *tǫjārketāl* P 188; *tǫjārketāl* Q 193; *tǫjārketāl* Q 76; *tǫjārketāl* Q 156; *tǫjārketāl* Q 77; **kettel:** *ketāl* P 176; *ketāl* Q 99, 162, 176a; *kētāl* Q 2; *ketāl* q 158; **leiketetting:** *leijketēj* Q 9; **spanketting:** *španketēj* Q 113a; **schachtel:** *šaxāl* Q 196, 196a.

### 15.8 TUIERHAMER

(N 14, 73b en 74; N 3A, 14h; A 17, 20; monogr.; add. uit N 14, 71; S 15)

[De zware, houten hamer waarmee men de tuierpaal in de grond drijft.]

**tuierhamer:** L 369, Q 94b, 95; *tǫjārǫmār* K 316; *tǫmārǫmār* K 358; *tǫmārǫmār* K 318; *tǫmārǫmār* K 278; *tǫjārǫmār* P 48; *tǫjārǫmār* Q 78; *tǫjārǫmār* Q 156; *tǫjārǫmār* L 163, 163a, 423, Q 9; *tǫjārǫmār* L 422, 423; *tǫjārǫmār* Q 193; *tǫjārǫmār* L 420; *tǫjārǫmār* L 372; *tǫjārǫmār* L 159a, 244c, 246, 247, 250, 0250, 268; *tǫjārǫmār* L 209, 210, 211, 212a, 216, 216a, 244a, 245a, 269; *tǫjārǫmār* L 289b, 320, 320a, 320c, 321a, 322, 326, 370, 371a, 373, 377, 379, 380; *tǫjārǫmār* Q 193; *tǫjārǫmār* L 371; *tǫjārǫmār* L 432; *tǫjārǫmār* L 317, 432; *tǫjārǫmār* L 318b, 321, 322, 322a, 374, 377, 382; *tǫjārǫmār* Q 198b; *tǫjārǫmār* L 294, 318b, 374, 382; *tǫjārǫmār* Q 198b; *tǫjārǫmār* L 163, 163b, 164, 165, 211, 214, 215, 266, 268, 270, 271, 290, 291, 295, 322a, 425, 426, 0426, 427, 429, 429a, 430, 434, Q 14, 18, 18a, 20, 21, 22, 32a, 97, 99\*, 113; *tǫjārǫmār* L 265; *tǫjārǫmār* Q 162; *tǫjārǫmār* L 355, 355a; *tǫjārǫmār* Q 4; *tǫjārǫmār* Q 3; *tǫjārǫmār* L 360; **tuierhamel:** *tǫjārǫmāl* Q 156; *tǫmārǫmāl* P 44; *tǫjārǫmāl* K 359; *tǫjārǫmāl* Q 77; *tǫjārǫmāl* P 176a; *tǫjārǫmāl* P 213; *tǫjārǫmāl* L 414; *tǫjārǫmāl* P 175; *tǫjārǫmāl* P 107a, Q 71; *tǫjārǫmāl* Q 76; *tǫjārǫmāl* K 358; *tǫjārǫmāl* P 188; *tǫjārǫmāl* Q 88, 96d; *tǫjārǫmāl* P 222; *tǫjārǫmāl* P 222; *tǫjārǫmāl* L 324, 325, 330; *tǫjārǫmāl* L 292, 329, 331, 331b, 325, 387; *tǫjārǫmāl* L 270, 331, 332; *tǫjārǫmāl* L 326; *tǫjārǫmāl* K 357, P 45; *tǫjārǫmāl* Q 2, 2b; *tǫjārǫmāl* Q 2; *tǫjārǫmāl* P 55; *tǫjārǫmāl* Q 72; **klophamer:** Q 112a, 113; *klophāmār* K 278, L 282, 286, 314, Q 35; *klophāmār* L 355, Q 117a; *klophāmār* Q 211; *klophāmār* P 176; **spanhamer:** Q 98; *španhāmār* Q 0112, 117a; **koehamer:** *kūjhāmār* K 314; *kūjhāmār* Q 33; *kūjhāmār* Q 111, 112b; **paghamer:** *paxhāmār* Q 178; **paghamel:** *paxhāmāl* P 175; **riethamer:** *rīthāmār* Q 97, 111, 204a; **voorhamer:** *vōrhāmār* L 312; **vuisthamer:** *vūshāmār* Q 121c; **puisthamer:** *pūshāmār* L 295; **houten hamer:** *hōutā hāmār* Q 100, 111\*; *hōutā hāmār* Q 101; *hōtā hāmār* Q 197, 197a, 203a; **houteren hamer:** *hōutārān hāmār* L 314; *hōtārān hāmār* L 413; **hamer:** *hāmār* L 369; **tuierhout:** *tǫjārǫūt* P 175; *tǫjārǫūt* L 295; **klophout:** *klophōūt* L 317, 368b; *klophōūt* L 288, 288a, 289, 318b, Q 14; *klophōūt* L 416; *klophōūt* L 366; *klophōūt* L 360; **slaghout:** *šloaxhōt* Q 117a; **paaldrijver:** *pōldrīvār* L 289a.

ALFABETISCH REGISTER  
van woordtypen en lemmatitels  
(in hoofdletters)

A

- aambeien 95  
aambetelen 95  
aamsbetels 95  
aandrinken 149, 153  
aandrinker 15  
aangaan 114  
aangehouden koe 32  
aangemolken vaars 76  
aangestoken kwartier 91  
AANGETASTE UIER 91  
aangeteld, niet ~ 73  
aangeven 114  
aanhouden 148, 149  
aankomen 114  
aankomende vaars 25, 28  
aanleiden 70  
AANMELKEN 86  
aanmelken 86  
aannemen 114  
aanspannen 86  
AANSTIEREN 70  
aanstieren 70  
aanstieren, laten ~ 70  
aanstropen 86  
aantrekken 75, 86, 114, 149  
aantrekker 76  
aanvetten 149  
aanwas 35  
aardappelenmolen 160  
aardappelenmolentje 160  
aardappelloof 157  
aardappelmachientje 160  
aardappelmachine 160  
AARDAPPELMOLEN 160  
aardappelmolen 160  
aardappelmolentje 160  
aardappelpletter 160  
aardappelsmolen 160  
aarde, de kop in gen ~ steken 64  
aarde, de kop in gen ~ zetten 64  
aarde, in gen ~ stoten 64  
aarde, met de kop in de ~ staan 64  
aarden telder 127  
aardgallen 158  
aardmest 157  
aas 152  
abces 96  
ABORTUS, VERWERPEN 87  
achter aan de hand 42  
achter bij de hand 43  
achter, bij de hand ~ 42  
achter, kwartier links ~ 42  
achter, kwartier rechts ~ 43  
achter, linkerkwartier ~ 42  
achter links 42  
achter, links ~ 42, 42  
achter, links kwartier ~ 42  
achter, links vierdel van ~ 42  
achter, linkse deem ~ 42  
achter, linkse kant ~ 42  
achter, linkse kwartier ~ 42  
achter, linkse vierdel ~ 42  
achter mik links 43  
achter rechterkwartier 43  
achter, rechterkwartier ~ 43  
achter rechts 43  
achter, rechts ~ 43  
achter, rechts kwartier ~ 43  
achter, rechts ~ uier 43  
achter, rechts vierdel van ~ 43  
achter, rechtse deem ~ 43  
achter, rechtse vierdel ~ 43  
achter, speen links ~ 42  
achter, speen rechts ~ 43  
achter, uier aan de linkerkant van ~ 42  
achter, uier aan de rechterkant van ~ 43  
achter van de hand 42, 43  
achter, van de hand ~ 43  
ACHTERKLAUW 45  
achterklauw 46  
achterkwartier, links ~ 42  
achterkwartier, linkse ~ 42  
achterkwartier, rechts ~ 43  
achterkwartier, rechtse ~ 43  
achterschoen 46  
achterste 39  
achterste, bij de hands ~ kwartier 43  
achterste deem 42, 42, 43  
achterste deem links 42  
achterste deem rechts 43  
achterste, het ~ voor kalven 81  
achterste, het ~ voor liggen 81  
achterste, het ~ voor zitten 81  
achterste klauw 46  
achterste kwartier 42, 43  
achterste kwartier links 42  
achterste kwartier rechts 43  
achterste linkerkwartier 42  
achterste links 42  
achterste, links ~ 42  
achterste links kwartier 42  
achterste linkse kwartier 42  
achterste linkse schuif 42  
achterste rechts 43  
achterste, rechts ~ 43  
achterste rechts kwartier 43  
achterste rechtse deem 43  
achterste rechtse kwartier 43  
achterste rechtse schuif 43  
achterste schoen 46  
achterste schuif rechts 42  
achterste teen 46  
achterste van de hand 42, 43  
achterste, van de hands ~ kwartier 42  
achterste vierdel links 42  
achterste vierdel rechts 43  
achterteen 46  
achterruier, links ~ 42  
achtervers 46  
achterwerk 39  
aderen 44, 45  
aderen, blote ~ 44  
aderen, dikke ~ 45  
aders, blote ~ 45  
aders op de uier 45  
af beginnen te zakken 74  
af, bloed ~ 70  
af, de banden ~ hebben 92  
af, de pezen ~ hebben 92  
af, het lijf ~ 89  
af in de banden zijn 92  
af, van de pees ~ zijn 92  
af zijn 79  
afbinden 19  
afblazen 129  
afdoen 151, 160  
afdoen, room ~ 129  
afdraagsel 77  
afdraaien 82, 129, 135  
AFDRAAIEN, HET KALF ~ 82  
afdrijven 83  
afgaan 74  
afgaan, klaar ~ 77  
afgaan, vuil ~ 86  
afgang 94  
afgang, aan de ~ zijn 94  
afgang, de ~ hebben 94  
afgedraaide melk 133  
afgekalfde vaars 29  
afgelaten melk 131, 134  
afgemolken koe 117  
AFGEROOMDE MELK 130  
afgeroomde melk 130  
afgestoken, hoorns ~ 35  
afgeven 74  
afgeven, klein vuil ~ 86  
afgeven, vuil ~ 86  
afgieten 129  
afhalen 82  
afhangend kruis 57  
afhangende kont 57  
afhangende vot 57  
afhangskont 57  
afhoeden 100  
afkalven 80, 86  
afknippen 19  
afkomen van het klein vuil 86  
aflaat 132  
aflaten 128  
aflaten, niet ~ 114  
afleggen 80  
afleggen, gaan ~ 80  
afleggen, te vroeg ~ 78  
aflopen 130  
aflopen, laten ~ 130  
afloper 132  
afmaaien 160  
afmaken 136  
afmesten 151  
afnemen 73  
afnemen in de melk 74



afnemen van de melk 74  
 afrijten 160  
 afroffen 160  
 AFROMEN 128  
 afromen 128, 136  
 afromer 125, 127, 130  
 afromeren 128  
 afroom 131  
 afscheppen 129  
 afschepper 130  
 afschuimen 129  
 afschurgen 152  
 afsikkelen 160  
 afslaan 77  
 afslagen 152  
 afsmijten 86  
 afsnijden 83, 160  
 afspannen 164  
 aftandig 36  
 aftrekken 75, 82, 86, 159  
 afval 85, 158  
 afvaren 151  
 afwerken, alles ~ 88  
 afwerken, de koning ~ 87  
 afwerken, het lijf ~ 86, 88  
 afwerpen 86  
 afwerpsel 71  
 afwinden 83  
 afzagen 83  
 afzaten 128  
 afzetten, slijm ~ 77  
 ALGEMEEN, LOEIEN VAN DE KOE  
 IN HET ~ 60  
 alla 107, 108  
 alle tanden 36  
 allee 107  
 allee, allee 107, 108  
 alles afwerken 88  
 alles uitgooien 88  
 alles uitwerpen 88  
 alles, zich ~ uitduwen 88  
 allez jong kom 106  
 alpen 141  
 altijd, nog ~ vuil derafkomen 86  
 altijd, nog ~ vuil van haar  
 komen 86  
 amelsbetels 95  
 amelsbout 96  
 ANDERE, BRONSTIG OP ~ KOEIEN  
 SPRINGEN 63  
 andere, doorlaten naar een ~  
 weide 102  
 andere, in een ~ weide doen 102  
 andere, in een ~ weide jagen  
 102  
 andere, naar de ~ weide brengen  
 102  
 andere, (op een) ~ weide zetten  
 102  
 andere paal geven 164  
 andere, van de ene na de ~ reep  
 doen 164  
 anderhalfjarige 18  
 angelbetelen 96

angelbeten 96  
 angelblutsen 96  
 angelbouten 96  
 angelbulten 96  
 angelbutsen 96  
 angelen 95  
 angelknobbelen 96  
 angelknobbels 96  
 angels 95  
 angelsbetel 96  
 angelsbetelen 96  
 angelsbeten 96  
 angelsboutelen 96  
 angelsbouten 96  
 angelsbulten 96  
 angelsbutsen 96  
 angelsteek 96  
 angelswormen 96  
 apprehensie maken 80  
 arbeid hebben 80  
 arbeid krijgen 79, 80  
 arbeid maken 80  
 arbeiden 80  
 ardens 7  
 ardens koetje 4  
 ardense 10, 10  
 arme melk 120  
 armoedig kalfje 59  
 armoedje 59  
 arrangeren, de stal ~ 157  
 artist 150  
 as 141  
 avanceren 75  
 B  
 baan 48  
 baan, witte ~ voor haar kop 11  
 baar 127, 128, 130, 138, 143  
 baarmoeder 49  
 baarmoeder, de ~ uitwerpen 88  
 baarmoeder, het aan de ~ hebben  
 92  
 baarmoeder, kronkel in de ~  
 hebben 81  
 baarmoeder, met de ~ uit 89  
 BAARMOEDER, UITPERSEN VAN DE  
 ~, PROLAPSUS UTERI 88  
 BAARMOEDER VAN DE KOE 49  
 baarmoer 49  
 baas 56  
 babystier 20  
 BAK OM BOTER IN TE KNEDEN  
 141  
 bakje 161  
 bakje, houteren ~ 162  
 bakkesbrand 100  
 balken 61  
 ballen 52  
 balvat 140  
 band 109  
 bandeloos 70  
 BANDEN 37  
 banden 37, 37

banden, af in de ~ zijn 92  
 banden, de ~ af hebben 92  
 banden, de ~ los hebben 63  
 banden, door de ~ zijn 92  
 banden, los in de ~ zijn 92  
 banden, zwakke ~ 88  
 bandloos zijn 92  
 bandpezen 38  
 BANEN, ZWARTBONTE KOE MET  
 SCHERP GESCHIEDEN WITTE  
 EN ZWARTE ~ 9  
 bankje 113  
 barst in de klauwen 97  
 barsten, op het ~ staan 93  
 barsten, op ~ staan 93  
 bastaard 4  
 batsbenen 37  
 batsen 38, 38  
 batsenbenen 37  
 batsenknoken 37  
 bed 49, 83, 84  
 beddenmelk 120  
 bedmelk 120  
 BEDORVEN MELK 90  
 bedorven melk 90, 123  
 beemd 157  
 beenduivel 56  
 beenman 56  
 beest 3, 24, 27  
 beest, dragend ~ 28  
 beest, fors ~ 55, 56  
 beest, geblokt ~ 55, 56  
 beest, goed ~ 4, 56  
 beest, goedgeweld ~ 56  
 beest, gust ~ 29  
 beest, guste ~ 30  
 beest, jong ~ 153  
 beest, kapot ~ 152  
 beest, kapotte ~ 152  
 beest, laag ~ 57  
 beest, leeg ~ 31, 117  
 beest, los ~ 30  
 beest, mager ~ 58  
 beest, ongezond ~ 58  
 beest, schoon ~ 55  
 beest, slap ~ 58  
 beest, stuk van een ~ 55  
 beest van het stamboek 21  
 beest, vet ~ 20  
 beest voor het mest 32  
 beest, wild ~ 4  
 beest, wreed ~ 115  
 beest, zwaar ~ 55, 56  
 beesten 1, 2, 148, 148  
 beesten, de ~ onderschieten 157  
 beesten hebben 148  
 beesten, kudde ~ 148  
 beesten, spier ~ 2  
 beesten, stal ~ 2, 148  
 beestendokter 150  
 beestengoed 158  
 beestenkoopman 106  
 beestenmaster 106  
 beestenvel 54

beestenvetter 106  
 beester 148  
 beginn 9  
 begijnenkop 8  
 beginnen te komen 75  
 beginnen te uderen 75  
 beginnen te uieren 75  
 behangen koe 55  
 behouden 72, 76  
 BEHOUDEN, NIET ~ 73  
 behouden, niet ~ 70, 73, 77  
 bekken 37  
 bekwaam 15  
 bekwaam voor te winnen 28  
 bel 76  
 belken 61, 62  
 bella 107  
 benen, lange ~ 56  
 berekening, in ~ komen 79  
 berenklaauwen 97  
 berenvot 15, 56  
 berg, langs de ~ gaan 104  
 berta 107  
 besmettelijk verschieten 78  
 besmettelijk verwerpen 78  
 bespringen 63  
 best melkbeest 59  
 beste melkkoe 59  
 bet 107  
 bet, blaas ~ de poten 82  
 bet drie demen 43  
 bet, koe ~ drie demen 116  
 bet, koe ~ een pedigree 6  
 bet, koe ~ een ster 10  
 bet, koe ~ een ster voor de kop 10  
 bet, koe ~ gevlekte poten 11  
 bet, koe ~ korte poten 57  
 bet, rol ~ een zwong 140  
 bet, witte koe ~ een rode kop 7  
 betje 107  
 beugel 52  
 beuken 60, 62, 63, 64  
 beurs 52  
 bevangsel 145  
 BEVRUCHT, BIJ DEKKING ~ 72  
 BEVRUCHT, NIET ~ 70  
 bewaarpot 127  
 bewerken 141  
 bewerken, botter ~ 141  
 bezet 161  
 bies, de ~ opsteken 63  
 biesschaarsel 157  
 biest 90, 119  
 BIESTMELK 119  
 biestmelk 90, 119  
 biestromen 119  
 biestmolen 161  
 biezemen 63  
 biezzen 63, 63, 157  
 biezzenmelk 119  
 bij de hand achter 42  
 bij de hand voor 42  
 bij de hands achterste kwartier 43  
 bij de hands voorste kwartier 43  
 bij de stier zetten 70  
 BIJ DEKKING BEVRUCHT 72  
 bijeendoen 160  
 bijeengeschoten melk 123  
 bijeenhalen 160  
 bijeenscharen 160  
 bijhoef 46  
 bijhouden 149  
 bijkans droogstaan 74  
 bijklauw 46  
 bijklauwtje 46  
 bijkomen 75, 114  
 bijkomen in de uier 75  
 bijnemen 114  
 bijpoot 46  
 bijschoen 46  
 bijuieren 75  
 bijvemen 114  
 bijwinnen 114  
 bijzool 46  
 bil 15, 72  
 BILLEN 38  
 billen 37, 38  
 billenman 56  
 bindel 111, 161  
 binden, op de tuier ~ 164  
 binden, touw voor de staart op te ~ 111  
 bindtouw 111  
 birzen 63  
 bisten 63  
 bitsen 63  
 blaar 8, 9, 10, 11, 48  
 blaar, zwarte ~ 10  
 blaarkoe 10  
 blaarkoe, gebilde zwarte ~ 10  
 blaarkoe, rode ~ 8  
 blaarkop 7, 8, 8, 9, 10, 11  
 blaarkop, gebilde rode ~ 8  
 blaarkop, rode ~ 8, 8  
 blaarkop, zwarte ~ 9, 10  
 blaaroger 10  
 blaartje 8  
 BLAAS 146  
 blaas 76, 82, 83  
 blaas bet de poten 82  
 blaas, eerste ~ 82  
 blaas, het op haar ~ hebben 100  
 blaas, kou op de ~ 100  
 blaas met de pootjes 82  
 blaas met de poten 82  
 blaas, tweede ~ 82, 83  
 blaas, verlamming van de ~ 100  
 blaasentzündung 100  
 blaasje 76  
 blaasontsteking 100  
 blader 38, 48, 48, 157  
 blader, droge ~ 157  
 bladeren 157  
 bladeren, droge ~ 157  
 bladerlover 157  
 bladermaag 47, 48, 48  
 bladermest 157  
 bladerstro 156  
 bladerstrooisel 156  
 bladerstrouwsel 156  
 blaken 61, 62  
 blaren 99, 157  
 blaren in de muil 99  
 blarenkrankte 99  
 blaten 61, 62  
 blätter 48  
 blättermaag 48  
 blauw 10  
 blauwe 10  
 blauwe melk 120, 132  
 blauwe, melk van een ~ koe 12  
 blauwe oger 8  
 blauwe romen 120  
 blauwgrijs 10  
 blazen, de room van ~ 129  
 bleekrode 7  
 bleekrood 7  
 bleekwit 8  
 bleke 7, 7, 8  
 bleke koe 7  
 bleke rode 7  
 BLES 48  
 bles 8, 9, 10, 34, 48, 48, 49, 100  
 bles, koe met ~ 10  
 bles, koe met een ~ 10  
 bles, lange ~ 10, 48  
 bles, rode ~ 7  
 bles, witte ~ 10, 48  
 blesje 10, 34, 48, 48  
 bleskoe 10  
 bleskop 10  
 blijvende tanden 36  
 bliksemslinger 48  
 blits 105  
 bloed 70  
 bloed aan de staart 70  
 bloed af 70  
 bloed, het ~ 90  
 bloedader 44  
 bloedaderen 44  
 BLOEDADERS 44  
 bloedaders 44  
 bloeden, (het) ~ 70  
 BLOEDGANG 70  
 bloedgang 70  
 bloedziekte 90  
 bloeien 75  
 bloem 7, 8  
 blok 147  
 blok, schone ~ van een koe 55  
 blok, vierkantige ~ 55  
 blote 58  
 blote aderen 44  
 blote aders 45  
 bochel 58  
 bocht 83, 85  
 bodem 39

boek 48  
 boekjes 48  
 boeknaag 48  
 BOEKPENS 48  
 boekpens 48  
 boer 106  
 boer met vetweiden 106  
 boer zijn hemd 128  
 boerderij 148  
 boeren 148, 149  
 boerenbotter 145  
 boeten 19  
 boks 38, 39, 127, 128  
 boks van moeder 127  
 boks van pastoor 128  
 bokstoel 113  
 bol, de ~ laten zien 88  
 bondduur 21  
 bondstier 21  
 bondvar 21  
 bonen 146  
 bonenstaak 58  
 bonk 56  
 bonk van een koe 56  
 bont 6  
 bonte 6, 7, 7, 7, 9, 9, 10, 10, 107  
 bonte hollander 9  
 bonte koe 6, 7, 7, 7, 9, 9, 10, 10  
 bonte koe met (een) rode kop 7  
 BONTE KOE MET RODE KOP 7  
 BONTE KOE MET ZWARTE KOP 9  
 bonte koe met zwarte kop 9  
 bonte, lichte ~ 7  
 bonte met een rode kop 7  
 bonte zwarte 9  
 BOOG 141  
 boog 141  
 boogpees 141  
 boom 83  
 boomstrooisel 156  
 boomwollen lapj 125  
 boontjes 146  
 boren 63  
 boren, in de grond ~ 64  
 borst 36  
 borstel 34, 39  
 borstknook, vel aan de ~ 36  
 borstkruis 36  
 borstkwab 36  
 bos 34  
 bosgras 156  
 bosje 34  
 bosselenstruu 155  
 bosspellen 156  
 bosstro 156  
 bosstrooi 156  
 bosstrooisel 156  
 bosstrouwsel 156  
 BOTER 143  
 boter 127, 143  
 BOTER, BAK OM ~ IN TE KNEDEN 141  
 boter, (de) ~ maken 136  
 boter, de ~ opmaken 136  
 boter draaien 135  
 BOTER INLEGGEN 144  
 boter inmaken 144  
 boter insteken 144  
 BOTER, KLOMP ~ 144  
 boter kneden 141  
 boter, kroeg voor ~ te stoten 137  
 BOTER OPMAKEN 144  
 boter stoten 134  
 boterbaar 127, 138, 143  
 boterbak 143  
 boterdoek 125  
 boterduppen 138  
 boteren 136  
 boterkneder 143  
 boterknop 44  
 boterkom 134, 143  
 boterkroeg 137  
 BOTERKUIP 134  
 boterkuip 134, 142  
 boterkuijpje 134  
 boterlamp 134  
 BOTERLEPEL 143  
 boterlook 142  
 boterloop 134, 142  
 boterlopertje 142  
 botermelk 120, 132, 134  
 botermolen 139, 140, 141  
 boterplank 143  
 boterpot 127, 137  
 boterrad 140  
 boterschijf 139  
 boterschotel 127, 134, 143  
 BOTERSOORTEN 144  
 boterstamper 139  
 boterstand 136  
 boterstomper 139  
 boterstoter 138  
 boterteil 127, 128, 134, 142  
 botertelder 127  
 boterton 140  
 botervaatje 143  
 botervat 134, 136, 140, 140  
 boterzeeffje 125  
 botertzij 125  
 botter 143  
 botter bewerken 141  
 botter draaien 135  
 botter drogen 141  
 botter, een stukje ~ 144  
 botter inleggen 144  
 botter inmaken 144  
 botter insteken 144  
 botter inzouten 144  
 botter karnen 136  
 botter klatsen 141  
 botter kneden 141  
 botter maken 136, 141  
 botter opmaken 144  
 botter opsteken 144  
 botter rollen 136  
 botter slaan 136  
 botter standen 136  
 botter stoten 134  
 botter uitwerken 141  
 botter wassen 141  
 botter wegen 141  
 botter werken 136  
 botter zouten 144  
 botterbaar 138  
 botterbaar, deksel van de ~ 139  
 botterbak 143  
 botterbuut 143  
 botterkarn 138  
 botterkit 138  
 botterkleursel 145  
 botterkneder 143  
 botterkneedkom 143  
 botterkneedlepel 143  
 botterkom 143  
 botterkroeg 137  
 botterkroegje 137  
 botterkuil 139  
 botterkuip 142  
 botterkuijpje 143  
 botterlepel 143  
 botterloop 142  
 botterloopje 142  
 botterloot 142  
 botterloper 142  
 bottermelk 145  
 bottermelk, het water van de ~ 134  
 bottermolen 139, 140  
 botterplateel 143  
 botterplets 143  
 botterpot 137, 140  
 botterrad 140, 141  
 botterrol 138, 140, 140  
 botterschaal 143  
 botterscheplepel 143  
 botterschijf 139  
 botterschotel 143  
 botterspaan 143  
 botterstaf 139  
 botterstamper 139  
 botterstand 136, 139, 140, 140, 141, 143  
 botterstander 139  
 bottersteek 143  
 botterstek 139  
 botterstok 139  
 botterstoker 138  
 botterstomper 139  
 botterstoot 138  
 botterstoter 138  
 botterstotertje 138  
 botterteil 142  
 bottertijn 138, 143  
 bottertijntje 143  
 botterton 138, 140, 140  
 bottertonnetje 143  
 bottertoren 140

bottertrog 143  
 bottervaatje 136  
 bottervangsel 145  
 bottervat 136, 140, 140, 143  
 bottervat, houten ~ 143  
 bottervloot 143  
 bottervlootje 143  
 botterwip 141  
 bout 151  
 boutangels 96  
 bovenlijn, slechte ~ 58  
 box, kalf in een ~ 15  
 boxkalf 15  
 braai 40  
 brabander 9  
 braddel 94, 158  
 braddelmolen 160  
 brakken 64  
 bral 32  
 bral zijn 92  
 brallen 61, 62, 62  
 brand 75, 91, 98  
 brand in de uier 90  
 brandharige koe 10  
 brandvoskoe 10  
 bratselmolen 160  
 brede dikke 56  
 BREDE TANDEN 36  
 brede tanden 36  
 breed gebit 36  
 breekmachine 161  
 breekmolen 161  
 breektanden 36  
 breken 64  
 breker 161  
 brekerd 161  
 brengen, naar de andere weide ~ 102  
 BRENGEN, VOORTIJDIG EEN  
     LEVEND KALF TER WERELD ~ 77  
 bret 139, 139  
 breustig 69, 69  
 breuzelingen 158  
 brijmachientje 160  
 brijssel 160  
 brijsselknoest 162  
 brijsselkuil 160  
 brijselmachine 160  
 brijselmolen 160  
 brijselmolentje 160  
 brijsselskuil 162  
 brijsselskuis 160, 162  
 brijsselmolen 160  
 brijsselskuil 162  
 brijsselmachine 160, 161  
 brijsselmolen 160  
 brijsselpan 162  
 bril, witte met een ~ een op 8  
 bril, zwarte met een ~ een op 10  
 brilkop 8  
 broeien 64  
 broeiketel 162  
 broeipot 162

broek 39, 55, 56, 72, 128  
 broek, pastoor zijn ~ 128  
 broekje 18  
 broeksgras 156  
 brok van een koe 56  
 brokkelen 158  
 brokkelhoorns 34  
 brokkelmachine 160  
 brokkelmolen 160  
 brokken 158  
 bronstig 69, 69  
 BRONSTIG OP ANDERE KOEIEN  
     SPRINGEN 63  
 broodje 84  
 brosse 34  
 brosse hoorns 34  
 bruin 6, 7, 10, 10  
 bruine 10, 10  
 bruine koe 7, 10  
 brul 29, 30, 32, 69, 69, 70, 72, 92, 92  
 brul, de ~ hebben 92  
 brul zijn 92, 95  
 BRULKOE 92  
 brulkoe 32, 72, 92  
 BRULLEN 62  
 brullen 60, 62, 62, 64  
 bruls 70  
 bruls zijn 92  
 BRULSE KOE 32  
 brulse koe 30, 92  
 BRULZIEKTE 92  
 brulziekte 92  
 brutspot 162  
 bruut 92  
 buidel 18, 52  
 buier 17  
 buiert 17  
 bul 17, 17, 106  
 bul, jonge ~ 18  
 bulken 61, 62  
 bulles 17, 106  
 bulletje 17  
 bult 58  
 bulten 96  
 bultenaar 58  
 bultige koe 58  
 bultrug 58  
 butsen 96  
 buut 143  
 byjou 108

## C

capuchon 108, 108  
 CASTREREN 18  
 castreren 19  
 cementdoek 125  
 centrifuge 130, 133, 140, 140  
 centrifugemelk 133  
 charmante koe 55  
 chinese klauwen 97  
 concourskoe 56  
 concoursvar 22

contrarie liggen 81  
 controlekoe 4  
 crameu 127  
 crème 127, 128  
 cremeusemelk 133  
 creperen 152  
 creveren 152  
 cromptremachine 160  
 cuve 127

## D

da kom da 107  
 da, kom hier ~ 107  
 daar zijn van haar tijd 79  
 dan, kom hier ~ 107  
 darm 59  
 DARMEN 146  
 dè 107  
 dè, dè 107, 108  
 dè, dè, dè 107, 108  
 dè dè kom 107  
 dè, kalfje ~ 108  
 dè kalfje dè 108  
 dè, klein ~ kom 107  
 dè kom 107, 107  
 dè, kom ~ 107, 108  
 dè kom dè 107, 108  
 dè kom dè dè 107  
 dè, kom ~ dè dè 107  
 dè, kom hier ~ 107, 107  
 dè kom hier dè 107  
 dè, kom hier ~ dè 107, 107  
 dè, kom ~ kom dè 107  
 dè, mè ~ 107  
 dè, mie ~ 107, 108  
 dè, mietsje ~ kom 108  
 dè, moe ~ 107  
 dè, moetsje ~ 107, 108  
 dè moetsje dè 107  
 dè, moetsje ~ dè 107, 108  
 dè moetsje dè kom 108  
 dè, moetsje ~ kom 107, 108  
 dè, moetsje ~ kom dè 108  
 dè, moetsje kom ~ dè dè 108  
 dè, mutsje ~ 108  
 dè, niepje ~ dè 108  
 deem 41, 49  
 deem, achterste ~ 42, 42, 43  
 deem, achterste ~ links 42  
 deem, achterste ~ rechts 43  
 deem, achterste rechtse ~ 43  
 deem, dode ~ 117  
 deem, dove ~ 117  
 deem, één valse ~ 116  
 deem, kapotte ~ 117  
 deem, knop in een ~ 117  
 deem, kwade ~ 117  
 deem, lamme ~ 91, 117  
 deem, linkse ~ achter 42  
 deem, linkse ~ voor 41  
 deem, ontstoken ~ 117  
 deem, rechtse ~ achter 43  
 deem, rechtse ~ voor 42

deem, slappe ~ 117  
 deem, slechte ~ 117  
 deem, toeë ~ 117  
 deem, verdroogde ~ 117  
 deem, verloren ~ 117  
 deem, verspeelde ~ 117  
 deem, verstopte ~ 117  
 deem, voorste ~ 42, 43  
 deem, voorste ~ links 41  
 deem, voorste ~ rechts 42  
 deem, voorste rechtse ~ 42  
 deem, vuile ~ 117  
 deem, zwerende ~ 91  
 deemopening 44  
 dek 139  
 dek van de stand 139  
 DEKBARE VAARS 25  
 dekbare vaars 25, 27  
 dekduur 21  
 dekkel 139  
 dekkel, holteren ~ 139  
 DEKKEN 70  
 dekken 63, 69, 70, 70  
 dekken, eerste keer ~ 70  
 dekken, laten ~ 69, 70  
 dekken, voor het eerst laten ~ 70  
 DEKKING, BIJ ~ BEVRUCHT 72  
 dekrijp 28, 69, 69  
 dekrijp rind 27, 28  
 dekrint 28  
 deksel 139  
 deksel van de botterbaar 139  
 DEKSEL VAN DE KARNTON 139  
 dekstier 21  
 dekstierte 21  
 dekvaars 28  
 dem, vierdel met een ~ 41  
 demen, bet drie ~ 43  
 demen, drie ~ 43, 116  
 demen, een met drie ~ 43  
 demen, koe bet drie ~ 116  
 demen, koe met drie ~ 116  
 demen, koe met twee ~ 117  
 demen, maar drie ~ 43  
 demen, met de drie ~ 116  
 demen, met drie ~ 43  
 demen 41  
 demen, ouwer met drie ~ 43  
 demen, twee ~ 117  
 demen, twee valse ~ 117  
 demen, udder met drie ~ 43  
 demen, uier met drie ~ 43  
 demer 116, 117  
 dennaalden 156  
 dennenaalden 156  
 dennenspangen 157  
 dennenspelden 156  
 dennenspellen 156  
 dennensporen 157  
 dennenstrooisel 156  
 dennenstrouwsel 156  
 derafkomen, nog altijd vuil ~ 86  
 derondergooien, strooi ~ 157  
 deruitdraaien 83  
 deruitlopen 115  
 DIARREE 94  
 die 108  
 die kom 107  
 die, kom ~ 107  
 die menne die die 107  
 die met lang poten 56  
 diepe 57  
 diepe koe 56  
 diepe miltkuilen 49  
 diepe rug 58  
 dier, jong ~ 153  
 DIER, JONG VAN EEN ~ 152  
 dier, kapot ~ 152  
 dieren 2, 148  
 DIEREN, RESTEN VAN HET ETEN  
 VAN ~ 158  
 diik 76  
 diik, het ~ 128  
 diik staan 93  
 diik, te ~ zijn 93  
 diik voeren 153  
 diik vol 76  
 diik zijn 93  
 dikbil 15, 20  
 dikgebouwde koe 55  
 dikke aderen 45  
 dikke, brede ~ 56  
 dikke, geen ~ melk 120  
 dikke knieën 60  
 dikke koe 56, 57  
 dikke kont 37  
 dikke melk 123, 134  
 dikke platte koe 56  
 DIKKE, VOORPOTEN MET ~ KNIEËN  
 60  
 dikke wei 133  
 dikke, zure melk 123  
 dikpotige 57  
 ding, verarmoed ~ 59  
 dingen, kwade ~ 85  
 dochter 4  
 dode deem 117  
 dode speen 117  
 dode tet 117  
 dode vrucht 79  
 doek 125  
 doek van de zij 125  
 doekje 125  
 doekje katoen 125  
 doekje, zuiver ~ 125  
 doen 153  
 doen, de weide op ~ 105  
 doen drinken 153  
 doen, in een andere weide ~ 102  
 doen, op de vetweide ~ 105  
 doen, tochtig ~ 63  
 doen, van de ene na de andere  
 reep ~ 164  
 dol zijn 100  
 doller hond 100  
 dollen 37  
 donker 6  
 donker kalf 15  
 donkerbont 6  
 donkerbruin 10  
 donkerbruine 7  
 DONKERBRUINE KOE 10  
 donkerbruine koe 6, 10  
 donkerrode 6  
 donkerrode koe 6  
 DONKERRODE, ROODBONTE KOE  
 VAN HET ~ TYPE 6  
 donkerrood 6, 10  
 donkerroodbonte 6  
 dood kalf 79  
 dood kwartier 117  
 doodgaan 152  
 door de banden zijn 92  
 doordoen 129  
 doordraaien 129, 135  
 doordraaier 130  
 dooreenschieten, stronten ~ 157  
 doorfokte, geen ~ koe 4  
 doorgang, aan de ~ 94  
 doorgang, aan de ~ zijn 94  
 doorgedane melk 132  
 doorgedraaide kliits 132  
 doorgedraaide melk 132  
 doorgefokte 6  
 doorgegaan 72  
 doorgehouden koe 32  
 doorgejaagde melk 132  
 doorgeroomde melk 123  
 doorgeven, niet ~ 114  
 doorgezakte 57, 58  
 DOORGEZAKTE, KOE MET SLAPPE,  
 ~ RUG 57  
 doorgezakte rug 58  
 doorgieten 124  
 doorlaten naar een andere weide  
 102  
 doorloper 32  
 doornen 157  
 doorzijen 124  
 dop 88  
 dop, de ~ laten zien 88  
 doppen 37  
 dorsen 80  
 douche 162  
 douchelepel 162  
 dove deem 117  
 draad 76, 77  
 draad, de ~ inhebben 94  
 draad, lopige ~ 71  
 draad, willige ~ 71  
 draad, witte ~ 71  
 draag 88  
 draag, de ~ laten zien 88  
 draag, de ~ uitduwen 88  
 draag uitwerpen 88  
 draagmoeder 49  
 draagmoer 49  
 draagmoer, de ~ laten zien 88

draagmoer, eruitkomen van de ~ 88  
 draagsel 76, 77  
 draagster 49  
 draagzak 49  
 draaien 81, 129, 135  
 draaien, boter ~ 135  
 draaien, botter ~ 135  
 draaien, een slag ~ liggen 81  
 draaien, met het machien ~ 83  
 draaien, op de rug ~ 81  
 draaien, over haar rug ~ 81  
 DRAAIENDE KARNTON 140  
 draaiëren 37  
 DRAAIERS 37  
 draaiers 37  
 draaistand 140  
 draaivaatje 140  
 draaivat 130, 140, 140  
 drabben 141  
 dracht 49, 88  
 dracht, de ~ zien 89  
 dracht, een wrong in de ~ hebben 81  
 dracht, half ~ zijn 77  
 dracht, voor de ~ komen 78  
 DRACHTIG 76  
 drachtig 76, 76  
 DRACHTIG, NIET ~ 73  
 drachtig rind 28  
 drachtig rund 28  
 DRACHTIG, VROUWELIJK RUND DAT VOOR DE EERSTE KEER ~ IS 28  
 drachtige maal 28  
 drachtige vaars 28  
 draden 77  
 draf 158  
 dragen, niet ~ 77  
 dragen, over tijd ~ 79  
 dragend 76, 76  
 dragend beest 28  
 dragend, kennelijk ~ 76  
 dragend rind 28, 76  
 dragend, wijd ~ 76  
 dragende maal 27, 28  
 dragende maal die al honingt 76  
 dragende vaars 28, 29, 76, 87  
 drankenschepper 162  
 drankmolen 160  
 dranknoest 162  
 drankriek 162  
 drankschepper 162  
 drees 100  
 drek 151  
 dreselen 100  
 dresen 100  
 dretsen 100  
 drie, bet ~ demen 43  
 drie, de ~ weken om 72  
 drie demen 43, 116  
 drie, een met ~ demen 43  
 drie, koe bet ~ demen 116  
 drie, koe met ~ demen 116  
 drie, maar ~ demen 43  
 drie, maar ~ tetten 44  
 drie, met de ~ demen 116  
 drie, met ~ demen 43  
 drie, ouwer met ~ demen 43  
 drie, over (de) ~ weken 72  
 drie, udder met ~ demen 43  
 drie uier 44  
 drie, uier met ~ demen 43  
 drie weken 72  
 drie weken over 72  
 drie weken voorbij 72  
 drieboek 111  
 driede kwartier 42  
 driedeem 43, 91, 116  
 driedeems 43  
 driedeemse 43, 116  
 driedeemse koe 116  
 driedeemsuier 43  
 driedemuier 43  
 driedemer 43, 91, 116  
 driedemig 43  
 driedemige 116  
 driedemige uier 43  
 driehoek 111  
 driekantige 44  
 driekronen 128  
 driekronenpot 138  
 driekroonse pot 128  
 drieling 44, 116  
 driepit 44  
 driepoot 113  
 driepootje 113  
 drieslag 44, 116  
 DRIESPEEN 43, 116  
 driespeen 43, 116  
 driespeender 43  
 driespener 43, 116  
 driespenig 43  
 driespenige 44  
 driesteek 44, 116  
 driestekel 44, 116  
 drietip 116  
 drietomp 44  
 drietoom 116  
 drietop 116  
 driftig 69  
 drijfwerk 141  
 drijt 94  
 drijt, aan de ~ 94  
 drijven 80  
 drinken 153  
 drinken, doen ~ 153  
 drinken, laten ~ 153  
 drinken, vet ~ 153  
 drinken, voor te ~ 15  
 drinker 15  
 drinkkalf 15  
 drinkmatten 15  
 drinkschep 162  
 droge 117  
 droge blader 157  
 droge bladeren 157  
 droge, guste, ~ 117  
 droge, guste koe 117  
 droge hoorns 34  
 droge klauwen 98  
 DROGE KOE 117  
 droge koe 117  
 droge manse koe 117  
 droge mutten 79  
 drogen, botter ~ 141  
 droog beginnen te staan 74  
 droog 74  
 droog gaan staan 74  
 droog kalf 79  
 droog worden 74  
 droogbank 113  
 droogleggen 152, 155  
 droogmaken 114  
 DROOGREK 113  
 droogrek 113  
 DROOGSTAAN 74  
 droogstaan 74, 74  
 droogstaan, bijkans ~ 74  
 droogstaande, guste koe 117  
 droogstaande koe 117  
 droogt 113  
 droogzetten 74  
 droogzetten, haar eigen ~ 74  
 droogzetten, zich ~ 74  
 drupsel 134  
 drupwater 134  
 dubbele 57  
 duim 46  
 duisterrode 6  
 dun 120  
 dun, het ~ 134  
 dun schijten 94  
 dunne, aan de ~ 94  
 dunne, aan de ~ zijn 94  
 DUNNE MELK 120  
 dunne melk 120, 132  
 dunne mest 94  
 duppen 127, 128  
 durenkalf 17, 18  
 durenkalfje 17  
 durenkloten 52  
 durenpin 52  
 durenpink 52  
 durenpriek 52  
 durenschacht 52  
 duur 16, 17, 18  
 duur, de eerste keer naar de ~ gaan 70  
 duur, een ~ wat prijs heeft 22  
 duur gaan 69  
 duur, gekeurde ~ 21, 22  
 duur, gekroonde ~ 21  
 duur, geprimeerde ~ 21  
 duur, ingeschreven ~ 21  
 duur, jonge ~ 18  
 duur, naar de ~ gaan 69  
 duur, uitgeprimeerde ~ 21  
 duur, vette ~ 20

duurtje 17, 18, 20  
duwen 76, 80

## E

echt melksoort 59  
echt melktype 59  
echte melkkoe 59  
echte tanden 36  
écrémeuse 130  
één valse deem 116  
eenjarig 14  
eenjarig kalf 15  
eenjarige 14  
EENMAAL, KOE DIE ~ HEEFT  
GEKALFD 29  
eenwinter 14, 27, 87  
eerst, voor het ~ laten dekken  
70  
eerste 29, 116  
eerste blaas 82  
eerste, (de) ~ keer melken 86  
eerste, de ~ keer naar de duur  
gaan 70  
eerste kalf 28, 76  
eerste kalfkoe 28  
eerste keer dekken 70  
eerste keer winnen 70  
eerste koe 27, 28, 29, 30, 76  
eerste, koe van haar ~ kalf 29  
eerste kwartier 42  
eerste kwartier links voor 41  
EERSTE, LEGE ~ KOE 30  
eerste, lege ~ vaars 30  
eerste maal 28, 29, 116  
eerste manse koe 30  
eerste melk 120  
eerste rind 28  
eerste tanden 36  
eerste vaars 28, 29, 29, 30, 76,  
87  
eerste vaars die mans is 30  
eerste, voor de ~ keer laten  
springen 70  
eerste, voor de ~ keer laten stie-  
ren 70  
eerste, voor de ~ keer laten win-  
nen 70  
eerste, voor de ~ keer leiden 70  
EERSTE, VROUWELIJK RUND DAT  
VOOR DE ~ KEER DRACHTIG IS  
28  
eerste waterblaas 82  
eersteklas koe 56  
eersteling 28, 76, 87, 116  
eersteling, lege ~ 30  
eersteling, muntige ~ 30  
eersteling van het tweede kalf  
31  
eerstetje 29  
egger 161  
eifelbotter 144  
eigeld 76, 77

eigen, haar ~ droogzetten 74  
eigen, van ~ kweek 4  
eikenblader 157  
eikenstrooi 156  
eikenstrouwsel 156  
einden 2  
eiwit 92  
ellender 59  
ellendig schrankeltje 59  
els 107  
emmerbank 113  
ene nieuwe tuier geven 164  
ene noster 151  
(ene) uit stamboek 21  
ene, van de ~ na de andere reep  
doen 164  
ene van het stamboek 21  
ENTER 14  
enter 14  
eringen 67  
eruitdraaien 83  
eruitkomen van de draagmoer  
88  
eruitwerken, het lijf ~ 88  
eten 158  
ETEN, RESTEN VAN HET ~ VAN  
DIEREN 158  
etter 90  
etter, gele ~ 91  
etterdracht 92  
euter 41  
expert 150  
ezelskruis 57

## F

fabrieksmelk 133  
fabrieksromen 133  
fak 47, 47  
feestjesmelk 132  
felgebouwde koe 55, 56  
felgemaakte 56  
felle koe 55  
felle melkkoe 59  
ferme koe 55, 55  
fiets 132  
fijne, geen ~ hoorns 34  
fijne koe 55  
fijne spier 59  
fijne zij 125  
filter 125, 125  
FILTER IN DE MELKZEEF 125  
filterpapier 125  
filttertje 125  
filtervodge 125  
filtreerpapier 125  
flak 64  
flanellen lapje 125  
flank 40  
flapje 84  
flat 64  
flater 64  
flats 65

flauwe melk 120  
fledder 65  
fledder, aan de ~ 94  
fleer 92  
flessenvuller 58  
flinke koe 55, 55  
floche 39  
fluit 120  
fluitenmelk 132  
fluitersmelk 132  
fluitjesbier 132  
fluitjesmelk 120, 132  
fluitmelk 132  
foek 132  
foeks 132  
foetsj 130, 132  
foetsjmelk 132  
foetsmelk 132  
fokken 148  
FOKKEN, VEE ~ 148  
fokstier 21  
fors beest 55, 56  
fors, koe met ~ postuur 55  
forse 55, 56  
forse koe 55  
FORSGEBOUWDE KOE 55  
forsgebouwde koe 55  
forsige 55  
fourage 158  
franse 57  
friese koe 9, 9  
fris gekalfde koe 87  
frisgekalfde koe 116  
friskalvige koe 87  
frismelkende koe 116  
frisse 87  
frisse koe 87, 116  
frisse vaars 116  
frou 34, 34  
fuge 133  
fugemelk 133

## G

gaan 100  
gaan afleggen 80  
gaan, de eerste keer naar de duur  
~ 70  
gaan, (de melk) laten ~ 115  
gaan, droog ~ staan 74  
gaan, duur ~ 69  
gaan hoeden 103  
gaan kalven 79, 80  
gaan kalveren 79  
gaan, langs de berg ~ 104  
GAAN, MEER MELK ~ GEVEN 113  
gaan, met de koe naar de stier ~  
69  
gaan, naar de duur ~ 69  
gaan, naar de stier ~ 70  
gaan, naar de var ~ 70  
gaan, op de vetweide laten ~  
105

gaan, over tijd ~ 79  
 gaan, varre ~ 70  
 gaan, weer melk ~ geven 114  
 gaaslapje 125  
 gaatjes, holteren wieden met ~ 139  
 gaffel 162  
 gaffeltje 162  
 galderen 61, 62  
 gans, niet ~ zijn 92  
 ganse rode 8  
 ganse zwarte 9  
 gareel 111  
 gat 51  
 gauw, kom ~ 107, 107  
 geavanceerd worden 74  
 gebarsten klauw 98  
 gebastaardeerde 4, 9  
 gebeugelde rug 58  
 gebit 36  
 gebit, breed ~ 36  
 gebit, groot ~ 36  
 gebit, volzet ~ 36  
 gebleven, gust ~ 30  
 geblokt beest 55, 56  
 geblokte 57  
 geblokte koe 55, 60  
 GEBOGEN, KOE MET ~, OPGEZETTE RUG 58  
 geboortekoek 84  
 geboortevlies 83  
 geboren, te vroeg ~ zijn 79  
 gebilde rode blaarkop 8  
 gebilde zwarte blaarkoe 10  
 gebruiken, machine ~ 83  
 gecontroleerde koe 4  
 gecontroleerde, nog ~ koe 4  
 gedekt, toch niet ~ zijn 77  
 gedoen 148  
 gedoopte melk 132  
 gedraaid liggen 81  
 gedraaid zitten 81  
 gedraaide 55  
 gedraaide melk 123  
 gedreesde melk 123  
 gedrezen melk 123  
 gedrongen koe 55, 57  
 gedronken kalf 15  
 gedroogde wazen 157  
 geelbonte 7  
 geen dikke melk 120  
 geen doorfokte koe 4  
 geen fijne hoorns 34  
 geen graden geven 120  
 geen, nog ~ tanden 36  
 geen soort 4  
 geen stamboekhoe 4  
 geen vet 120  
 geerd 105  
 gefietste 132  
 gefietste melk 132  
 gegaan, niet vol ~ 73  
 gegeten, iet scherp ~ hebben 94

GEHEEL, RODE KOE MET ~ WITTE KOP 8  
 GEHEEL, ZWARTE KOE MET ~ WITTE KOP 9  
 gehotselde melk 123  
 gehottelde melk 90  
 gehouden, gust ~ koe 32  
 geit 56, 59, 117  
 geitenbenen 60  
 geitenbenen, koe met ~ 57  
 gek 69, 69  
 gek in de kop zijn 100  
 GEKALFD, KOE DIE EENMAAL HEEFT ~ 29  
 GEKALFD, KOE DIE PAS ~ HEEFT 86  
 GEKALFD, KOE DIE TWEEMAAL HEEFT ~ 30  
 gekalfd rind 29  
 gekalfd, fris ~ koe 87  
 gekalfd koe 87, 116  
 gekalfd, tweemaal ~ vaars 31  
 gekalfd vaars 29, 116  
 gekalfd, vers ~ 87  
 gekalfd, vers ~ koe 30, 87  
 gekeerde melk 123  
 gekeurd 21  
 gekeurde 21  
 gekeurde duur 21, 22  
 gekeurde koe 6  
 gekeurde looi 21  
 gekeurde springduur 21  
 gekeurde stier 21  
 gekeurde var 21  
 gekleurde koe 8  
 geklonterde melk 123  
 gekloven hoof 98  
 gekloven poot 98  
 gekloven schoenen 98  
 geknikte rug 58  
 GEKOOKTE, VEL OP ~ MELK 128  
 gekroonde duur 21  
 gekroonde var 21  
 gekruiste koe 4  
 gele 7  
 gele etter 91  
 gele koe 7  
 geleg, op het ~ 148  
 gelijkschieten, de stal ~ 157  
 gelijnde 55  
 gelijnde koe 55  
 gels 92  
 gemaakte koe 55  
 gemachiende melk 133  
 gemakkelijk geven 115  
 gemattelde melk 123  
 gemest, vet ~ 15  
 gemook 47  
 gen, de kop in ~ aarde steken 64  
 gen, de kop in ~ aarde zetten 64  
 gen, in ~ aarde stoten 64  
 gen, op ~ rug werpen 81  
 genoeg, vet ~ 15

gepakt, niet ~ 73  
 geplekkerde 8, 10  
 geplekkerde koe 7, 8, 11  
 geplekkerde, zwart ~ 9  
 geplekte 7, 8, 9, 11  
 geplekte koe 9  
 geplekte kop 8  
 geplekte, zwart ~ 8  
 gepokkelde koe 58  
 geprimeerde 21  
 geprimeerde duur 21  
 GEPRIMEERDE STIER 21  
 geprimeerde stier 21  
 geprimeerde var 21  
 geraams 152  
 geraamsel 152  
 geraamte 58, 152  
 gereed 15  
 gereed voor te slachten 15  
 gereed zijn 79  
 gerei 148  
 GERONNEN MELK 122  
 geronnen melk 123  
 geroomde melk 131  
 GESCHIEDEN, ZWARTBONTE KOE MET SCHERP ~ WITTE EN ZWARTE BANEN 9  
 gescheurde klauw 97  
 gescheurde tenen 97  
 gescheut 91  
 gescheut in de uier 90  
 geschift 51, 90  
 geschoten melk 123  
 gesel 105  
 GESLACHTSRUPE KOE 28  
 gesleten hoof 98  
 geslons 85  
 gesloten koe 55  
 gesneden oom 19  
 gespan 164  
 gespannen staan 75  
 gespikkelde 7, 8  
 gespleten hoof 98  
 gespleten klauwen 98  
 gespleten tenen 98  
 gespleten voeten 98  
 gespuitmarmiet 162  
 gestabileerde koe 57  
 gesterde koe 11  
 gestijfd 93  
 gestijgd 93  
 gestipte 9  
 gestoten melk 122  
 gestreepte 9, 11  
 gestreepte, koe met ~ kop 11  
 gestreepte, zwart ~ 9  
 get scherp gevreten hebben 94  
 get scherp inhebben 94  
 get, zich ~ ingevreten hebben 94  
 getapte melk 132  
 getekende 99  
 getekende koe 5



getrokken melk 132  
getsj 132  
geunzen 62  
geven, andere paal ~ 164  
geven, een tuier ~ 164  
geven, ene nieuwe tuier ~ 164  
geven, geen ~ geven 120  
geven, gemakkelijk ~ 115  
geven, goed ~ 114  
geven, haar melk los ~ 115  
geven, los ~ 115  
geven, meer ~ 114  
geven, meer melk ~ 113  
GEVEN, MEER MELK GAAN ~ 113  
geven, melk ~ wie een lei 120  
geven, natuur ~ 75, 77  
geven, nieuwe tuier ~ 102  
geven, slijm ~ 86  
geven, strang ~ 115  
geven, taai ~ 115  
geven, weer melk gaan ~ 114  
gevlamde koe 9  
gevlekte, koe bet ~ poten 11  
gevlekte poot 11  
gevleug 75  
gevreten, get scherps ~ hebben  
94  
gevreten, ijzer ~ hebben 93  
gewillig 69  
gewone koe 4  
gewonnen 72  
gewoon 81  
gewrongen liggen 81  
gezette 55  
gezette koe 55  
gezijde melk 132  
gezonken koe 57  
gezuiverd, zich niet ~ hebben 92  
gezwel 75, 96  
gezwollen knieën 60  
gier kalfje 59  
gieremelk 132  
giraf 56  
girs 132  
gitzwarte 9  
goed 15, 81  
goed beest 4, 56  
goed, (de melk) ~ laten komen  
115  
goed, de poten zitten ~ 81  
goed, de stal ~ schieten 157  
goed geven 114  
goed komen 81  
goed laten lopen 115  
GOED LIGGEN 81  
goed liggen 81  
goed melksoort 59  
goed model 55, 56, 56  
goed modellige koe 56  
goed, niet te ~ liggen 81  
goed rind 28  
goed soort 55, 56  
goed soort koe 55, 56

goed, te ~ strouwen 157  
goed, vaars die ~ is voor te lei-  
den 25  
goed, van ~ maaksel 55  
goed vette koe 56  
goed vleestype 56  
goed voor de slacht 15  
goed voor het slachthuis 15  
goed voor te slachten 15  
goed voor te springen 28  
goed voor te stieren 28  
goed, zich niet ~ melken 115  
goed zitten 81  
goede, een ~ uier maken 75  
goede koe 4, 55, 55, 57  
goede melkkoe 59  
goede soort 55  
goede tanden 36  
goede, ten ~ liggen 81  
goede, ten ~ zitten 81  
goede, twee ~ tetten 117  
GOEDE VLEESKOE 56  
goede vleeskoe 56  
goedgeblokke 55  
goedgebouwde koe 55  
goedgekeurde 21  
goedgelijnde 55  
goedgemaakte 55  
goedgeschoten koe 55  
goedgeveesde 56  
goedgeveesde koe 56  
goedgevoerde koe 56  
goedgevormde 55  
goedgevormde koe 55  
goedgevalde koe 55  
goedgeweld beest 56  
goedsoortige 55  
goedsoortige koe 55, 57  
gorzen 150  
grachtstrooisel 156  
graden, geen ~ geven 120  
graden, melk met min ~ 120  
graden, melk met weinig ~ 120  
graden, melk zonder ~ 120  
graden, niet veel ~ hebben 120  
graden, slecht in de ~ 120  
graden, weinig ~ 120  
gras 156  
grasbotter 144  
grashoest 95  
graskoorts 95  
graskramp 95  
graslappen 156  
grasmaag 48  
grasvlokken 157  
grasziekte 95  
graszoden 156  
grazelen 100  
GRAZEN 100  
grazen 100, 103, 105  
grazen, laten ~ 103  
greta 107  
grillig 69

grillige uier 91  
groezen 157  
GROND, DE ~ OMWOELEN 63  
grond, de ~ omwoelen 64  
grond, in de ~ boren 64  
grond, koe die laag aan de ~  
staat 57  
grond, koe kort in de ~ 57  
grond, koe kort voor de ~ 57  
groot gebit 36  
groot rund 25, 28  
groot stuk 55  
grootmoeder 58  
grote hakken 60  
grote koe 56  
grote maag 47  
grote tanden 36  
grote teen 47  
grove 55  
grove koe 55  
gruimelen 158  
gruimels 158  
guld 76  
gust 30, 32, 70, 73  
gust beest 29  
gust gebleven 30  
gust gehouden koe 32  
gust rind 29  
guste 32, 72, 117  
guste beest 30  
guste, droge 117  
guste, droge, ~ koe 117  
guste, droogstaande, ~ koe 117  
GUSTE KOE 28  
guste koe 30, 31, 32, 72, 117  
guste maal 29, 30  
guste schot 30  
guste vaars 29, 30  
gusteling 29, 30  
gustige vaars 29

## H

haagstro 156  
haagstrooi 156  
haagstrooisel 156  
haagstrouwsel 156  
haaksels 48  
haam 111  
haampje 111  
haar eigen droogzetten 74  
haar melk laten lopen 77  
haar melk los geven 115  
haar moeilijk laten melken 115  
haar niet laten melken 115  
haar tijd door 72  
(haar) tijd zijn 79  
haar vaardig maken 79  
haar zuiveren 86  
haarworm 98  
haarzij 125  
haasje 59  
hacht 109

hak 46  
 hakken 37  
 hakken, grote ~ 60  
 hakken, kromme ~ 60  
 hakken, lange ~ 60  
 hakkenkoe 57  
 hakkenschijter 57  
 hakkerige koe 57  
 hakkige koe 57  
 hakkige stand 60  
 hakpoten 60  
 haksel 155  
 hakselketel 162  
 hakselmand 161  
 halen 83, 160  
 halen, met (het) machien ~ 83  
 halen, met het machientje ~ 83  
 half dracht zijn 77  
 half ingeschreven 4  
 half ras 4  
 half registratie 4  
 half stamboek 4  
 half wilde 4  
 half wilde koe 4  
 HALFBLOED 4  
 halfbloed 4  
 halfster 108  
 halfter 108  
 hallo kom 107  
 halsband 167  
 HALSTER 108  
 halster 108, 109, 111  
 halter 108, 111  
 halve koe 4  
 halve stamboekkoe 4  
 halve tuiier 164  
 halve witte 7  
 hamel 72  
 hamer 167  
 hamer, houten ~ 167  
 hamer, houteren ~ 167  
 hand, achter aan de ~ 42  
 hand, achter bij de ~ 43  
 hand, achter van de ~ 42, 43  
 hand, achterste van de ~ 42, 43  
 hand, bij de ~ achter 42  
 hand, bij de ~ voor 42  
 hand, van de ~ achter 43  
 hand, van de ~ voor 43  
 hand, voor aan de ~ 42  
 hand, voor bij de ~ 43  
 hand, voor van de ~ 42, 43  
 hand, voorste bij de ~ 43  
 hand, voorste van de ~ 42  
 hands, bij de ~ achterste kwartier 43  
 hands, bij de ~ voorste kwartier 43  
 hands, van de ~ achterste kwartier 42  
 hands, van de ~ voorste kwartier 42  
 hanenkot 57  
 hangend kruis 57  
 hangend staartbeen 57  
 hangende kont 57  
 hangetige vot 57  
 hangevot 57  
 hanggat 57  
 hangkoe 57  
 hangkont 57  
 hangkruis 57  
 hangrug 58  
 hangvot 57  
 hans 106  
 hard 115  
 hard in de uier krijgen 75  
 hard kwartier 91  
 hard melken 115  
 hard, zich ~ laten melken 115  
 harde, een ~ voor te melken 115  
 harde vellen 48  
 hare koning stoten 87  
 HAREN TUSSEN DE HOORNS 34  
 harenbos 98  
 harenworm 98  
 haring, magere ~ 58  
 HART 146  
 hart 35, 48, 146  
 hart, ijzer aan het ~ 93  
 hart, ijzer aan het ~ hebben 93  
 harspel 139, 141, 141  
 haverenkop 161  
 haverkorf 161  
 HAVERKORFJE 161  
 havermaat 161  
 havermaatje 161  
 havermand 161  
 havermandje 161  
 haverpot 161  
 haverspint 161  
 haverspintje 161  
 haverstruu 155  
 haverzak 161  
 hazenleger 49  
 hazenpoten 60  
 hazewindhond 59  
 heel rode 8  
 heem, moer ~ 108  
 heet 69  
 hefboom 83  
 heggestrooisel 156  
 heggestroouwsel 156  
 hegstrooisel 156  
 hegstroouwsel 156  
 hei 156  
 heilappen 156  
 heiligheid 90, 92  
 heiplaggen 156  
 heistrouwsel 156  
 heivlaggen 156  
 heks, kromme ~ 57  
 hel voer 158  
 hela 107  
 HELLEND, KOE MET ~ KRUIS 57  
 helm 83  
 hemd, boer zijn ~ 128  
 hemd van pastoor 127  
 hens 17  
 hents 91  
 herd 105  
 herfse 9, 9  
 herfse koe 9, 9  
 herjagen 101  
 HERKAUWEN 65  
 herkauwen 67  
 herknauwen 67  
 herleiden 101  
 herloopse vaars 29  
 herlopen 73, 73, 77  
 herlopig 73  
 hermalen 67  
 hermelken 114  
 hermelken, zich ~ 114  
 herpaggen 164  
 herpalen 164  
 herpiketten 164  
 herschieten 157  
 hertenkoe 56  
 hertuieren 101, 164  
 herweiden 101  
 herzetten 101, 164  
 herzijen 114  
 het aan de baarmoeder hebben 92  
 het op haar blaas hebben 100  
 hete tanden 36  
 heupen 37, 37, 37, 37, 38  
 heupen, kleine ~ 37  
 heupknobbels 37  
 heuvelrug 58  
 hiel 46  
 HIELEN, KOE MET VER UITSPRINGENDE ~ 57  
 hielen, kromme ~ 60  
 HIELEN, VER UITSPRINGENDE ~ 61  
 hiem, moer ~ 107  
 hier 107, 108  
 hier, dè kom ~ dè 107  
 hier, kom ~ 107  
 hier, kom ~ da 107  
 hier, kom ~ dan 107  
 hier, kom ~ dè 107, 107  
 hier, kom ~ dè dè 107, 107  
 hier, kom ~ moetsje 108  
 hier, kom ~ sjè sjè 107  
 hier maal, hier maal 107  
 hier moe hier moe ho 107  
 hier moer 107  
 hier moer, hier moer 107  
 hier, mutsje kom ~ 108  
 HIJGEN 67  
 hijgen 67  
 hinder, links ~ 42  
 hinder, rechts ~ 43  
 hinderpoot 46  
 hinderwaarts liggen 81  
 hippen 164  
 hirken 67  
 ho, hier moe hier moe ~ 107  
 hoeden 102, 164  
 hoeden, gaan ~ 103

hoeden, los ~ 103  
 HOEDEN VAN KOBIEN 102  
 hoeder 104  
 HOEF 146  
 hoef 45, 47, 146  
 hoef, gekloven ~ 98  
 hoef, gesleten ~ 98  
 hoef, gespleten ~ 98  
 HOEF VAN DE KOE 45  
 hoefziekte 98  
 hoek 164  
 hoepelman 141  
 hoesten 67  
 hoeven, lange ~ 97  
 hoeven, volle ~ 97  
 hof 148  
 hoge 56  
 hoge koe 56  
 hoge rug 58  
 hoge steel 56  
 hokkalf 15  
 hokkeling 15, 20  
 hokselmachine 161  
 hollander, bonte ~ 9  
 hollands ras 6, 9  
 hollands, zwart ~ 9  
 hollandse 6, 9  
 holle koe 49  
 hollen 63  
 holteren dekkel 139  
 holteren kom 143  
 holteren lepel 143  
 holteren wieken met gaatjes 139  
 hond, dolle ~ 100  
 hond, razende ~ 100  
 hond, razetige ~ 100  
 hond, razige ~ 100  
 hond, woeste ~ 100  
 hondje 59  
 HONSDOLHEID 100  
 honsdolheid 100  
 honsdrug 58  
 HONGER, LOBIEN VAN DE KOE VAN  
 ~ 62  
 honingen, dragende maal die al  
 ~ 76  
 hoofd 141  
 hoofdsel 108  
 hoog, koe die ~ op de poten staat  
 56  
 hoog, koe wat ~ op de poten 56  
 hoog kruis 57  
 hoogbeen 56  
 hoogbeender 56  
 hoogbeenkoe 56  
 hoogbenige koe 56  
 HOOGDRACHTIG 76  
 hoogdrachtig 76  
 hoogdragend 76  
 hooggedraaide melk 122  
 hoogpoot 56  
 hoogpoter 56  
 hoogpotige koe 56  
 hooi 157  
 hooien 160  
 hoorn 33, 45, 147  
 hoorn, jonge ~ 35  
 hoorn, levendige ~ 35  
 hoorn, ring in de ~ 34  
 hoorn, ring van de ~ 34  
 hoorn, stuk ~ 35  
 hoorn, tweede ~ 35  
 hoorn uit 35  
 HOORN VAN DE KOE 33  
 hoornenring 34  
 hoornpit 35  
 hoornring 34  
 hoorns afgestoken 35  
 hoorns, brosse ~ 34  
 hoorns, droge ~ 34  
 hoorns, geen fijne ~ 34  
 HOORNS, HAREN TUSSEN DE ~ 34  
 hoorns, in de ~ slaan 114  
 hoorns, in de ~ trekken 114  
 hoorns, kapotte ~ 34  
 hoorns, krabben in de ~ 34  
 hoorns, krabben op de ~ 34  
 hoorns, kromme ~ 34  
 hoorns, kwade ~ 34  
 hoorns, mismaakte ~ 34  
 hoorns, misvormde ~ 34  
 hoorns, ring om de ~ 34  
 hoorns, ring op de ~ 34  
 hoorns, rotte ~ 34  
 hoorns, slappe ~ 34, 34  
 hoorns, slechte ~ 34  
 hoorns, sleten ~ 34  
 hoorns, sleten op de ~ 34  
 hoorns, stompe ~ 34  
 hoorns, stompen van ~ 34  
 hoorns, uitgestoten ~ 34  
 hoorns, versleten ~ 34  
 hoornstomp 35  
 hoornteken 34  
 hoorntje 35, 46  
 hoornwortel 35  
 hoppele koe 9  
 horing 33  
 horzelbulten 96  
 horzelknobbelen 96  
 houden 148, 149  
 houden, niet ~ 77  
 HOUDEN, VEE ~ 148  
 houden, voor de melk ~ 148  
 HOUDER VAN SLACHTVEE 105  
 houpe 34  
 hout 166  
 hout, mager ~ 58  
 houten bottervat 143  
 houten hamer 167  
 houten kom 143  
 houten lepel 130  
 houten pateel 162  
 houten plets 130  
 houten raampje 111  
 houten teil 130  
 houteren bakje 162  
 houteren hamer 167  
 houtspan 166  
 hozer 162  
 hugel 127  
 hui 134  
 HUD 54  
 huid 54  
 huidschilferen 96  
 huidschilfers 96  
 huiduitslag 96  
 huidwormen 96  
 huilen 62  
 huisje 151  
 hut, ju ~ 107  
 I  
 ida 107, 107  
 iet scherp gegeten hebben 94  
 ijssel, maas-rijn~ 7  
 ijsselvee, maas-rijn~ 7  
 ijzer 93  
 ijzer aan het hart 93  
 ijzer aan het hart hebben 93  
 ijzer, (een/het) ~ inhebben 93  
 ijzer gevreten hebben 93  
 ijzer hebben 93  
 ijzer in de maag 93  
 ijzer in de pens 93  
 ijzer in de pens hebben 93  
 ijzer in de zak 93  
 ijzertje, een ~ inhebben 93  
 in berekening komen 79  
 in, (het) scherp ~ 94  
 in, niks ~ kunnen krijgen 77  
 in vorm slaan 144  
 ineengelopen melk 123  
 ingeschreven 21  
 ingeschreven duur 21  
 ingeschreven, half ~ 4  
 ingeschreven koe 4, 5  
 ingeschreven, koe ~ in de keur-  
 boek 5  
 ingeschreven, niet ~ 4  
 ingeschreven, niet ~ koe 4  
 ingeschreven stier 21  
 ingeschreven var 21  
 ingevreten 94  
 ingevreten, zich get ~ hebben  
 94  
 INGEWANDEN 146  
 inhebben, de draad ~ 94  
 inhebben, een ijzertje ~ 93  
 inhebben, (een/het) ijzer ~ 93  
 inhebben, get scherp ~ 94  
 inhebben, (het) scherp ~ 93  
 INHEBBEN, SCHERP ~ 93  
 inhebben, wind ~ 93  
 inhouden 114  
 INHOUDEN, DE MELK ~ 114  
 INLEGGEN, BOTER ~ 144  
 inleggen, botter ~ 144  
 innaken, boter ~ 144  
 innaken, botter ~ 144  
 inscharen 101

insteken 144  
insteken, boter ~ 144  
insteken, botter ~ 144  
invreten, wat ingevreten hebben  
94  
inzouten, botter ~ 144  
irgelen 67  
irken 65

## J

jaarlijkse ring 34  
jaarling 12, 14, 18, 25, 27, 27  
jaarling, volle ~ 27  
jaarlingetje 14, 27  
jaarlingsduur 18  
jaarlingvaarsje 27  
JAARRING 33  
jaarring 34  
jaarsling 76  
jaarsling, verse ~ 76  
jaarsling, volle ~ 76  
jagen 63, 67  
jagen, in een andere weide ~  
102  
jagen, op de weide ~ 105  
jammeren 62  
janken 62  
jarig rind 27, 28, 29  
jarig rund 14  
jarige 14  
jarige stier 18  
je, kom ~ kom je 107  
jeuken 63, 153  
jeukhout 153  
jeukpaal 153  
joks 132  
jong 4, 152  
jong, allez ~ kom 106  
jong beest 153  
jong dier 153  
jong, kom ~ 106  
jong, kom ~ kom jong 106  
jong, kom maar ~ 106, 107  
jong stiertje 18  
JONG VAN EEN DIER 152  
JONG VAN EEN RUND 4  
jonge bul 18  
jonge duur 18  
jonge hoorn 35  
jonge koe 27, 28, 29, 30  
jonge stier 18  
jonge var 18  
jongelen 80  
jongen 80, 153  
jongetje 153  
jonghoorn 35  
jonghoortje 35  
jouwen 61  
ju hut 107  
juist liggen 81  
juist, niet ~ zitten 81  
juist zitten 81  
juk 57, 111

jukje 111  
jukraam 111  
juksen 153

## K

kaar 161  
kaas 134  
kaas, witte ~ 134  
kaasmelk 134  
kaasnat 133  
kaaspoeder 145  
kaasstremsel 145  
kaaswater 133  
kaasweek 133  
kaaswei 133  
kaasweik 133  
kaasweit 133  
KADAVER 152  
kadaver 152  
kaf 155, 157  
kak 151, 158  
kaken 61  
kakken 150  
KALF 11  
kalf 4, 11, 13, 25, 25, 27, 107  
kalf, aan de ~ zijn 79  
kalf achter het veken 15  
kalf, donker ~ 15  
kalf, dood ~ 79  
kalf, droog ~ 79  
kalf, eenjarig ~ 15  
kalf, eerste ~ 28, 76  
kalf, eersteling van het tweede ~  
31  
kalf, gedronken ~ 15  
KALF, HET ~ AFDRAAIEN 82  
kalf in een box 15  
kalf, kapot ~ 79  
KALF, KNIEBAND VOOR EEN STIER  
OF ~ 108  
kalf, koe met tweede ~ 30  
kalf, koe van haar eerste ~ 29  
kalf, koe van haar tweede ~ 30  
kalf, koe van (het) tweede ~ 30  
kalf, kwak ~ 13  
KALF, LOEIEN VAN DE KOE OM HET  
~ 62  
KALF, MAGER ~ 58  
kalf, mager ~ 58  
KALF, MANNELIJK ~ 17  
KALF, MANNELIJK ~ DAT VAN TAN-  
DEN BEGINT TE WISSELEN 17  
kalf, muntig ~ 30  
kalf, nuchter ~ 13, 15, 79  
kalf, nuchteringe ~ 13  
kalf op vetbak 15  
KALF, PASGEBOREN ~ 12  
kalf, plat ~ 13  
kalf, platgeboren ~ 13  
KALF, ROEP- EN LOKWOORD VOOR  
HET ~ 107  
kalf, schier ~ 59  
kalf, schraal ~ 59

kalf, slecht ~ 59  
kalf, stenen ~ 79  
kalf, stierig ~ 17  
kalf, tweede ~ 31  
kalf, vaars van tweede ~ 31  
kalf, van (het) tweede ~ 31  
kalf, verdroogd ~ 79  
KALF, VERDROOGDE ~ 79  
kalf, vers ~ 13  
kalf, verschoten ~ 29  
kalf, versgeboren ~ 13  
kalf, versgevalen ~ 13  
kalf, versteend ~ 79  
kalf voor te drinken 15  
kalf voor te masten 15  
kalf voor te vetten 15  
KALF, VOORTIJDIG EEN LEVEND ~  
TER WERELD BRENGEN 77  
KALF, VROUWELIJK ~ 24  
KALF, VROUWELIJK ~ DAT VAN  
TANDEN BEGINT TE WISSELEN  
27  
kalfbel 76  
kalfblaar 76  
kalfblaas 76  
kalfje 12, 13, 25, 59, 107  
kalfje, armoedig ~ 59  
kalfje dè 108  
kalfje, dè ~ dè 108  
kalfje, gier ~ 59  
kalfje, kom ~ 107  
kalfje, mager ~ 59  
kalfje, miserabel ~ 59  
kalfje, nuchter ~ 13  
kalfje, onnozel ~ 59  
kalfje, schamel ~ 59  
kalfje, schier ~ 59  
kalfje, schijtig ~ 59  
kalfje, schraal ~ 59  
kalfje, schrimpel ~ 59  
kalfje, slap ~ 59  
kalfje, slecht ~ 59  
kalfje, teer ~ 59  
kalfje, vers ~ 13, 116  
kalfje, versgevalen ~ 13  
kalfje, zwak ~ 59  
kalfjeskrankheid 90  
kalfjesmelk 120  
kalfjesziekte 90  
kalkoe 30, 87, 116  
kalkoe, eerste ~ 28  
kalkoe, melk van een ~ 120  
kalkmaal 27  
KALFMACHINE 83  
kalfmachine 83  
kalfring 34  
KALFSBEL 76  
kalfsbel 76  
kalfsbrood 84  
kalfsjuk 111  
kalfskoe 116  
kalfskoe, tweede ~ 30  
kalfskoek 84

- kalfskrankheid 90  
 kalfskrankte 90  
 kalfslekel 76  
 kalfsmachine 83  
 kalfsmelk 120  
 kalfsnet 83  
 kalfspees 76  
 kalfsring 34  
 KALFSVLIES 83  
 kalfsvlies 83  
 kalfsziekte 89  
 kalft, koe die voor de tweede  
   keer ~ 30  
 kalftandjes 36  
 kalfvaars 29, 76  
 kalfzak 83  
 kalfziekte 89  
 KALFZIEKTE, MELKZIEKTE 89  
 kalkhoorns 34  
 KALVEN 80  
 kalven 80  
 kalven, aan het ~ zijn 79  
 kalven, gaan ~ 79, 80  
 kalven, het achterste voor ~ 81  
 kalven, moeten ~ 80  
 kalven, op het ~ staan 79  
 kalven, op het ~ zijn 79  
 kalven, op ~ staan 79  
 kalven, te vroeg ~ 78  
 kalven, tekens van ~ 34  
 kalven, voor (haar/de) tijd ~ 77  
 kalven, voortijdig ~ 78  
 kalven, vroeg ~ 78  
 kalven, zich vaardig maken voor  
   te ~ 77  
 kalverbed 83  
 kalverbrood 84  
 kalveren 80  
 kalveren, gaan ~ 79  
 KALVEREN, LOBIEN VAN ~ 63  
 KALVEREN, MELKGEBIT VAN ~ 36  
 KALVEREN, MUILKORF VOOR ~  
   110  
 kalvergebit 36  
 kalverhaam 111  
 KALVERJUK 111  
 kalverkoopman 106  
 kalverkorf 111  
 kalverkorfje 111  
 kalverkrankheid 90  
 kalverkrankte 90  
 kalverkrop 88  
 kalverkrop, de ~ laten zien 88  
 kalvermachientje 83  
 kalvermachine 83  
 kalvermandje 111  
 kalvermaster 106  
 kalvermelk 120  
 kalvershoortje 35  
 kalversmelk 120  
 kalversring 34  
 kalverstanden 36  
 kalverstier 17  
 kalvertanden 36  
 kalvertandjes 36  
 kalverzak 49  
 kalverziekte 89  
 kameel 58  
 kameelrug 58  
 kamharen 34  
 kamizool 55  
 kamrad 141  
 kan 88  
 kan, de ~ laten zien 88, 88  
 kant, linkse ~ 42, 42  
 kant, linkse ~ achter 42  
 kant, linkse ~ voor 42  
 kant, rechtse ~ 43, 43  
 kantstrooisel 156  
 kapot beest 152  
 kapot dier 152  
 kapot kalf 79  
 kapotgaan 152  
 kapotte beest 152  
 kapotte deem 117  
 kapotte hoorns 34  
 kapotte prij 152  
 kapsel 157  
 kapstek 58  
 kapstok 57, 58, 59  
 karn 138  
 karnboog 141  
 karnbuut 143  
 karndek 139  
 karndeksel 139  
 KARNEMELK 120  
 kamemelk 122  
 KARNEN 134  
 karnen 135  
 karnen, botter ~ 136  
 karner 139  
 karnknuppel 139  
 KARNMOLEN 139  
 karnmolen 140  
 karnpols 139, 139  
 karnrad 140  
 karnrolvat 136  
 KARNSCHIJF 139  
 karnschijf 139  
 KARNSTAF 138  
 karnstaf 139  
 karnstand 136  
 karnstek 139  
 karnstok 139  
 karnton 138  
 KARNTON, DRAAIENDE ~ 140  
 karntrommel 140  
 KARNVAT 136  
 karnvat 136  
 karnwip 141  
 karperrug 58  
 kast van een koe 56  
 katoen, doekje ~ 125  
 katrol 83  
 kattenrug 58  
 kauwen 67  
 kau-  
   wen, nering ~ 67  
 kauwen, opnieuw ~ 67  
 kauwen, weder ~ 67  
 kauwen, weer ~ 67  
 kazenweek 133  
 kazenwei 133  
 keelbraai 36  
 keer, (de) eerste ~ melken 86  
 keer, de eerste ~ naar de duur  
   gaan 70  
 keer, eerste ~ dekken 70  
 keer, eerste ~ winnen 70  
 keer, koe die voor de tweede ~  
   kalft 30  
 keer, tweede ~ vaars 31  
 keer, voor de eerste ~ laten  
   springen 70  
 keer, voor de eerste ~ laten stie-  
   ren 70  
 keer, voor de eerste ~ laten win-  
   nen 70  
 keer, voor de eerste ~ leiden 70  
 KEER, VROUWELIJK RUND DAT  
   VOOR DE EERSTE ~ DRACHTIG  
   IS 28  
 keesknobbels 90  
 kegel 76  
 keken 61, 62, 62  
 kel op de nieren 100  
 kemel 56, 58  
 kemelrug 56, 58  
 kemelsrug 58  
 kemmel 158  
 kempenaar 7  
 kempisch 7  
 kempisch ras 7  
 kempische 7, 7  
 kempische koe 7, 7  
 kenef 111  
 kennelijk 76  
 kennelijk dragend 76  
 keren 81  
 KEREN, STROOISEL ~ 157  
 kermen 62  
 KERN 34  
 kern 35  
 ketel 162  
 ketelschep 162  
 kettle 167  
 ketten 108  
 ketting 108, 167  
 keulse pot 128, 138  
 keulse stenen pot 138  
 keurboek, koe ingeschreven in  
   de ~ 5  
 keurvar 21  
 keutel 151, 158  
 keutelen 151  
 keutels 151  
 keuteltjes 151  
 kiebe 107  
 kijken, (de) koning laten ~ 87

- kijken, de koningskop laten ~ 88, 88  
kijken, het lijf laten ~ 87  
kijken of ze natuur in de uier heeft 75  
kind 4  
kistenkalf 15  
kistkalf 15  
kittelaar 88  
klaar 15  
klaar afgaan 77  
klaar, nog niet ~ zijn 86  
klaarmaken 152  
kladders 151  
klak 105  
klam 76  
KLAM TREKKEN 75  
klam trekken 75  
klammaal 76  
klamme 76  
klammen 19  
klamtrekker 76  
KLAMVAARS 76  
klamvaars 76  
klap 105  
klaren, (het) ~ 71  
klas 56  
klasbeest 56  
klaskoe 6, 55, 56  
klassenkoe 56  
klassige koe 56  
klater 120  
klatsen 141, 158  
klatsen, botter ~ 141  
klatsjes 158  
klauw 45, 47  
klauw, achterste ~ 46  
klauw, gebarsten ~ 98  
klauw, gescheurde ~ 97  
klauwen, chinese ~ 97  
klauwen, droge ~ 98  
klauwen, gespleten ~ 98  
klauwtje 46  
klauwzeer 99  
KLAUWZEER, MOND- EN ~ 99  
klauwzeer, mond- en ~ 99  
klauwziekte 99  
klauwziekte, natte ~ 98  
kleerode 8  
kleien 158  
klein 153  
klein, afkomen van het ~ vuil 86  
klein de kom 107  
klein vuil 85, 86, 92  
klein vuil afgeven 86  
kleine 153  
kleine heupen 37  
kleine koe 57  
kleine melk 132  
kleine mutten 13  
kleine tanden 36  
klem 95  
klemmen 19  
klets 105  
kleuteren 100  
klibberblaas 82  
kliefpoot 98  
klink 51  
klinkpaal 165  
klits 132  
klits, doorgedraaide ~ 132  
klitsmelk 132  
klomp 147  
KLOMP BOTER 144  
klonk 45, 147  
klonter 144  
kloof, de ~ opzetten 19  
kloofpoot 98  
klooftenen 98  
klophamer 167  
klophout 166, 167  
klos 46  
kloten 52  
kloven 97  
kluppel 166  
knabbelen 67  
knagen 67  
knauwelen 158  
knauweles 158  
knauwels 158  
knauwen 67  
knauwen, (de) nirk ~ 67  
knauwen, nering ~ 67  
KNEDEN 141  
kneden 141  
KNEDEN, BAK OM BOTER IN TE ~ 141  
kneden, boter ~ 141  
kneden, botter ~ 141  
kneder 143  
kneebak 143  
kneebret 143  
kneedkom 143  
kneedlepel 143  
kneedschotel 143  
kneedvloot 143  
knieband 108  
KNIEBAND VOOR EEN STIER OF KALF 108  
kniebanden 109  
kniebandje 109  
kniebes 108  
knieën, dikke ~ 60  
knieën, gezwollen ~ 60  
KNIEËN, VOORPOTEN MET DIKKE ~ 60  
knieënband 109  
knieënhak 109  
kniehak 109  
kniehalchter 109  
knielap 109  
kniepoot 109  
kniepoten 109  
knieriem 109  
kniezeel 109  
kniezelen 109  
knijp 132  
knijpen 19, 141  
knippen 19, 19  
knirwels 158  
knobbel 75  
knobbelen 90  
knobbelen op de rug 96  
knobbels 37, 60, 90, 96  
KNOBBELS IN DE UIER 90  
knoden 90, 96  
knoei 71, 77, 86  
knoeien 77, 78, 86, 92  
knoeien, (het) ~ 71  
knoesels 96  
knoest 35  
knoesten 34  
knoken 37, 37  
knoken, straffe ~ 60  
knop 25  
knop in een deem 117  
knopen 96  
knoppen 90  
knopper 4, 18  
knor 48  
knospelen 65  
knots 35  
knotspoten 60  
knubbel 35  
knuppel 139, 162  
knutselmolentje 160  
KOE 22  
koe 3, 4, 4, 22, 27, 29, 30, 87 107  
koe, aangehouden ~ 32  
koe, afgemolken ~ 117  
KOE, BAARMOEDER VAN DE ~ 4  
koe, behangen ~ 55  
koe bet drie demen 116  
koe bet een pedigree 6  
koe bet een ster 10  
koe bet een ster voor de kop 1  
koe bet gevlekte poten 11  
koe bet korte poten 57  
koe, bleke ~ 7  
koe, bonk van een ~ 56  
koe, bonte ~ 6, 7, 7, 9, 9, 1 10  
koe, bonte ~ met (een) rode kc 7  
KOE, BONTE ~ MET RODE KOP 7  
KOE, BONTE ~ MET ZWARTE KOP  
koe, bonte ~ met zwarte kop 1  
koe, brandharige ~ 10  
koe, brok van een ~ 56  
koe, bruine ~ 7, 10  
KOE, BRULSE ~ 32  
koe, brulse ~ 30, 92  
koe, bultige ~ 58  
koe, charmante ~ 55  
koe, de ~ laten zien 88  
KOE DIE EENMAAL HEEFT GEKAL 29  
koe die hoog op de poten staat  
koe die laag aan de grond staa 57

- KOE DIE PAS GEKALFD HEEFT 86  
 KOE DIE TWEEMAAL HEEFT  
 GEKALFD 30  
 koe die voor de tweede keer  
 kalft 30  
 koe, diepe ~ 56  
 koe, dikgebouwde ~ 55  
 koe, dikke ~ 56, 57  
 koe, dikke platte ~ 56  
 KOE, DONKERBRUINE ~ 10  
 koe, donkerbruine ~ 6, 10  
 koe, donkerrode ~ 6  
 koe, doorgehouden ~ 32  
 koe, driedeemse ~ 116  
 KOE, DROGE ~ 117  
 koe, droge ~ 117  
 koe, droge, guste ~ 117  
 koe, droge manse ~ 117  
 koe, droogstaande ~ 117  
 koe, droogstaande, guste ~ 117  
 koe, eerste ~ 27, 28, 29, 30, 76  
 koe, eerste manse ~ 30  
 koe, eersteklas ~ 56  
 koe, felgebouwde ~ 55, 56  
 koe, felle ~ 55  
 koe, ferme ~ 55, 55  
 koe, fijne ~ 55  
 koe, flinke ~ 55, 55  
 koe, forse ~ 55  
 KOE, FORSGEBOUWDE ~ 55  
 koe, forsgebouwde ~ 55  
 koe, friese ~ 9, 9  
 koe, fris gekalfde ~ 87, 116  
 koe, friskalvige ~ 87  
 koe, frismelkende ~ 116  
 koe, frisse ~ 87, 116  
 koe, geblokte ~ 55, 60  
 koe, gecontroleerde ~ 4  
 koe, gedrongen ~ 55, 57  
 koe, geen doorfokte ~ 4  
 koe, gekalfde ~ 87, 116  
 koe, gekeurde ~ 6  
 koe, gekleurde ~ 8  
 koe, gekruiste ~ 4  
 koe, gele ~ 7  
 koe, gelijnde ~ 55  
 koe, gemaakte ~ 55  
 koe, geplekkerde ~ 7, 8, 11  
 koe, geplekte ~ 9  
 koe, gepokkelde ~ 58  
 KOE, GESLACHTSRUPE ~ 28  
 koe, gesloten ~ 55  
 koe, gestabieleerde ~ 57  
 koe, gesterde ~ 11  
 koe, getekende ~ 5  
 koe, gevlamde ~ 9  
 koe, gewone ~ 4  
 koe, gezette ~ 55  
 koe, gezonken ~ 57  
 koe, goed modellige ~ 56  
 koe, goed soort ~ 55, 56  
 koe, goed vette ~ 56  
 koe, goede ~ 4, 55, 55, 57  
 koe, goedgebouwde ~ 55  
 koe, goedgeschoten ~ 55  
 koe, goedgevelesde ~ 56  
 koe, goedgevoerde ~ 56  
 koe, goedgevormde ~ 55  
 koe, goedgevolde ~ 55  
 koe, goedsoortige ~ 55, 57  
 koe, grote ~ 56  
 koe, grove ~ 55  
 koe, gust gehouden ~ 32  
 KOE, GUSTE ~ 28  
 koe, guste ~ 30, 31, 32, 72, 117  
 koe, hakkerige ~ 57  
 koe, hakkige ~ 57  
 koe, half wilde, ~ 4  
 koe, halve ~ 4  
 koe, herfse ~ 9, 9  
 KOE, HOEF VAN DE ~ 45  
 koe, hoge ~ 56  
 koe, holle ~ 49  
 koe, hoogbenige ~ 56  
 koe, hoogpotige ~ 56  
 koe, hoppele ~ 9  
 koe, ingeschreven ~ 4, 5  
 koe ingeschreven in de keurboek  
 5  
 koe, jonge ~ 27, 28, 29, 30  
 koe, kast van een ~ 56  
 koe, kempische ~ 7, 7  
 koe, klassige ~ 56  
 koe, kleine ~ 57  
 koe kort in de grond 57  
 koe kort voor de grond 57  
 koe, kortpotige ~ 57  
 koe, kwade ~ 115  
 koe, kwade ~ voor te melken  
 115  
 koe, lage ~ 57  
 koe, lakenvelder ~ 9  
 koe, lakenvelderse ~ 9  
 koe, lakenveldse ~ 9  
 koe, lastige ~ 115  
 koe, lege ~ 30, 31, 72, 117  
 KOE, LEGE EERSTE ~ 30  
 KOE, LICHTBONTE ~ 7  
 koe, lichtbonte ~ 7  
 koe, lichte ~ 7  
 koe, lichte rode ~ 7  
 koe, lochte ~ 56  
 koe, lochtige ~ 56  
 KOE, LOEIEN VAN DE ~ IN HET  
 ALGEMEEN 60  
 KOE, LOEIEN VAN DE ~ OM HET  
 KALF 62  
 KOE, LOEIEN VAN DE ~ TEGEN  
 MELKENSTIJD 62  
 KOE, LOEIEN VAN DE ~ VAN HON-  
 GER 62  
 KOE, LOEIEN VAN DE ~ VAN PIJN  
 62  
 koe, losse ~ 32, 72  
 KOE, MAGERE ~ 58  
 koe, magere ~ 58  
 koe, manse ~ 30, 32, 32, 72,  
 117  
 koe, massale ~ 55  
 koe, melk van een blauwe ~ 120  
 koe, melkgevende ~ 116  
 koe met bles 10  
 koe met de kol 10  
 koe, met de ~ naar de stier gaan  
 69  
 koe met de pokken 99  
 koe met drie demen 116  
 koe met een bles 10  
 koe met een kol 10  
 koe met een plak 11  
 koe met een rode kop 7  
 koe met een scherpe rug 58  
 koe met een slappe rug 58  
 koe met een ster 10  
 koe met een witte kol 10  
 (koe) met een witte kop 9  
 koe met een witte vlek 11  
 koe met een zwarte kop 9  
 koe met fors postuur 55  
 KOE MET GEBOGEN, OPGEZETTE  
 RUG 58  
 koe met geitenbenen 57  
 koe met gestreepte kop 11  
 KOE MET HELLEND KRUIS 57  
 KOE MET KORTE POTEN 56  
 KOE MET LANGE POTEN 56  
 koe met longrot 99  
 koe met papieren 6  
 koe met papieren bij 4  
 koe met register 4  
 KOE MET RODE VLEK OP DE POOT  
 11  
 koe met sabelbenen 57  
 koe met sabelvessemen 57  
 koe met schaapsbenen 56  
 KOE MET SLAPPE, DOORGEZAKTE  
 RUG 57  
 koe met stamboek 5  
 koe met stelten 56  
 koe met ster 10  
 koe met twee demen 117  
 koe met tweede kalf 30  
 KOE MET VER UITSPRINGENDE HIE-  
 LEN 57  
 koe met witte kop 9  
 koe met witte streep 11  
 KOE MET WITTE VLEK OF STREEP  
 OP HET VOORHOOFD 10  
 (koe) met zwarte plekken om de  
 ogen 10  
 koe, miskleurige ~ 10  
 koe, moeilijke ~ voor te melken  
 115  
 KOE, MUNTIGE ~ 31  
 koe, muntige ~ 30, 31, 32, 72,  
 117  
 KOE, NAGEBOORTE VAN DE ~ 84  
 koe, niet ingeschreven ~ 4  
 koe, nog gecontroleerde ~ 4

koe, ondiepe ~ 56  
 KOE, ONVRUCHTBARE ~ 71  
 koe, oostvlaamse ~ 7  
 koe, opgeschoten ~ 56  
 koe, overgehouden ~ 32  
 koe, overlopende ~ 32  
 koe, particuliere ~ 55  
 koe, prima ~ 56  
 koe, rijzige ~ 56  
 KOE, RODE ~ 8  
 koe, rode ~ 6, 7, 8, 8, 8  
 KOE, RODE ~ MET GEHEEL WITTE  
 KOP 8  
 KOE, RODE ~ MET WITTE KOP EN  
 RODE VLEKKEN OM DE OGEN  
 8  
 KOE, ROEP- EN LOKWOORD VOOR  
 DE ~ 107  
 koe, roodbonte ~ 6, 7, 7  
 KOE, ROODBONTE ~ VAN HET DON-  
 KERRODE TYPE 6  
 KOE, ROODBONTE ~ VAN HET  
 ORANJERODE TYPE 7  
 koe, rosse ~ 10  
 koe, ruime ~ 55  
 KOE, SCHEDE VAN DE ~ 50  
 koe, schip van een ~ 56  
 koe, schone ~ 55, 55, 56  
 koe, schone blok van een ~ 55  
 koe, schoongelijnde ~ 55  
 koe, schoongesloten ~ 55  
 koe, schrале ~ 58  
 koe, slappe ~ 58  
 koe, slechte ~ 56  
 koe, smalle ~ 56  
 KOE, SOORTIGE ~ 55  
 koe, soortige ~ 55, 56  
 KOE, SPEEN VAN DE ~ 49  
 koe, staate ~ 55, 55  
 koe, sterke ~ 55, 57  
 koe, stevige ~ 56  
 koe, straffe ~ 55  
 koe, struise ~ 55, 56  
 koe, stuk van een ~ 55  
 koe, stukkige ~ 55  
 koe, taaie ~ 115  
 koe, tege ~ 115  
 koe, tweede ~ 30  
 koe, typische ~ 55  
 koe uit het stamboek 5  
 KOE, VAALBONTE ~ 10  
 koe, vaalbonte ~ 10  
 koe, vaalwitte ~ 10  
 koe, vale ~ 6, 7, 7, 10, 10  
 koe van de moeder 4  
 koe van een paard 56  
 koe van een stuk 55  
 koe van haar eerste kalf 29  
 koe van haar tweede kalf 30  
 koe van (het) tweede kalf 30  
 koe van stamboek 5  
 koe, verlopen ~ 32  
 koe, vers gekalfde ~ 30, 87  
 KOE, VERSE ~ 116  
 koe, verse ~ 29, 87, 116  
 koe, versgekalfde ~ 116  
 koe, versgekalverde ~ 116  
 koe, verskalvige ~ 87, 116  
 koe, vette ~ 32, 56  
 koe, vettige ~ 32  
 koe, vlaanderse ~ 6  
 koe voor vet te maken 32  
 koe, vreemde ~ 4  
 koe wat hoog op de poten 56  
 koe wie een paard 56  
 koe, wild soort ~ 4  
 KOE, WILDE ~ 4  
 koe, wilde ~ 4, 30  
 koe, wit en zwarte ~ 9  
 koe, witte ~ 9  
 koe, witte ~ bet een rode kop 7  
 koe, wrede ~ 115  
 koe zonder papieren 4, 4  
 koe zonder stamboek 4  
 koe, zware ~ 55, 60  
 KOE, ZWARTBONTE ~ 8  
 koe, zwartbonte ~ 8, 9  
 KOE, ZWARTBONTE ~ MET SCHERP  
 GESCHEIDEN WITTE EN ZWAR-  
 TE BANEN 9  
 KOE, ZWARTE ~ 9  
 koe, zwarte ~ 8, 9, 9, 9, 10  
 KOE, ZWARTE ~ MET GEHEEL  
 WITTE KOP 9  
 KOE, ZWARTE ~ MET WITTE KOP EN  
 ZWARTE VLEKKEN OM DE  
 OGEN 10  
 koebed 84, 86  
 koebeest 3, 24  
 koebeesten 1, 2  
 koedeem 50  
 koedrek 65  
 koeflak 64  
 koeflat 64  
 koeflater 64  
 koeflats 64  
 koefledder 65  
 koehakken 60  
 koehamer 167  
 koeherd 105  
 KOEHERDER 104  
 koeherder 105  
 KOEHERDER, ZWEEP VAN DE ~  
 105  
 koehoeder 104  
 koehoorn 33  
 koeien 2, 2  
 KOEIEN, BRONSTIG OP ANDERE ~  
 SPRINGEN 63  
 koeien, de ~ spannen 104  
 KOEIEN, HOEDEN VAN ~ 102  
 koeien, met de ~ uitgaan 103  
 KOEIEN, UITWERPSELEN VAN ~ 64  
 koeien vetten 148  
 koeienflat 64  
 koeienflater 64  
 koeienflats 64  
 koeienfledder 65  
 koeienhuid 54  
 KOEIENMAAG 47  
 koeienstaart 53  
 koeienstront 64  
 koeientanden 36  
 koeienvel 54  
 koeienvlaai 64  
 koeier 105  
 koejongen 104  
 koek 84  
 koekalf 25  
 koekbreker 160, 161  
 KOEKENBREKER 161  
 koekenbreker 161  
 koekenmachine 161  
 koekenmolen 161  
 koekensmolen 161  
 koeketel 162  
 koekje 84  
 koekmachine 161  
 koekmolen 161  
 koeknecht 105  
 koekoord 111  
 koekorf 111  
 koeksnijmolen 161  
 koelepel 162  
 koemaag 47  
 koemast 65  
 koemeester 150  
 koemem 41  
 koemest 65  
 koemook 47  
 koemuntel 111  
 koepaal 165  
 koepens 47  
 koepik 105  
 koepits 105  
 koepoot 45  
 koerein 85  
 koerozen 65  
 koeschep 162  
 koescheper 105  
 koeschitten 65  
 koeschoep 162  
 koeschotel 162  
 koemik 105  
 koestaak 166  
 koestaart 53  
 koestael 2  
 koestoel 113  
 koestrunk 108  
 koestront 64  
 koesuier 41  
 koeter 105  
 koetje 24, 107  
 koetje, ardens ~ 4  
 koetje, kom ~ 107  
 koetje, laag ~ 57  
 koetouw 108  
 koevee 1, 3  
 koeivlaai 64



koevoer 158  
 koevoet 45  
 koewitsje 105  
 koewormen 96  
 koezeel 108  
 koezeeltje 108  
 koezegel 65  
 kof 34  
 kogel, magere ~ 59  
 koker 52  
 KOL 48  
 kol 10, 48  
 kol, koe met de ~ 10  
 kol, koe met een ~ 10  
 kol, koe met een witte ~ 10  
 kol voor de kop 10  
 koliek 93  
 kolkoe 10  
 kom 107, 107, 108, 143  
 kom, allez jong ~ 106  
 kom, da ~ da 107  
 kom dè 107, 108  
 kom, dè ~ 107, 107  
 kom, dè dè ~ 107  
 kom, dè ~ dè 107, 108  
 kom dè dè dè 107  
 kom, dè ~ dè dè 107  
 kom, dè ~ hier dè 107  
 kom dè, kom dè 107  
 kom, dè moetsje dè ~ 108  
 kom die 107  
 kom, die ~ 107  
 kom gauw 107, 107  
 kom, hallo ~ 107  
 kom hier 107  
 kom hier da 107  
 kom hier dan 107  
 kom hier dè 107, 107  
 kom hier dè dè 107, 107  
 kom hier moetsje 108  
 kom hier sjè sjè 107  
 kom, holteren ~ 143  
 kom, houten ~ 143  
 kom je kom je 107  
 kom jong 106  
 kom jong, kom jong 106  
 kom kalfje 107  
 kom, klein dè ~ 107  
 kom koetje 107  
 kom kom 107  
 kom kom kom 107  
 kom maar 107, 107, 108  
 kom maar jong 106, 107  
 kom mannetje 106  
 kom, mannetje ~ 106  
 kom mannetje kom 106  
 kom max 106  
 kom, max ~ 106  
 kom max kom 106  
 kom, max, max ~ 106  
 kom, mè ~ 106  
 kom met 107  
 kom, mietsje ~ 108

kom, mietsje dè ~ 108  
 kom mietsje 108  
 kom, moetsje ~ 108  
 kom, moetsje dè ~ 107, 108  
 kom, moetsje dè ~ dè 108  
 kom, moetsje ~ dè dè dè 108  
 kom muk 107, 108  
 kom, mup ~ 107  
 kom, mupje ~ 108  
 kom, mutsje ~ hier 108  
 kom muttetje 107  
 kom, muttetje ~ 107, 107  
 kom, poetje ~ 108  
 kom, porceleinen ~ 143  
 komen, beginnen te ~ 75  
 komen, (de melk) goed laten ~ 115  
 komen, de melk slecht laten ~ 115  
 komen, goed ~ 81  
 komen, in berekening ~ 79  
 komen, nog altijd vuil van haar ~ 86  
 komen, voor de dracht ~ 78  
 komen, voor de tijd ~ 79  
 KONING 141  
 koning 76, 88, 141  
 koning, de ~ afwerken 87  
 koning, (de) ~ laten kijken 87  
 koning, de ~ laten zien 87, 88  
 koning, (de) ~ stoten 87  
 koning, de ~ tonen 87  
 koning, de ~ zien 87  
 koning, hare ~ stoten 87  
 koningskop 88  
 koningsas 141  
 koningsbol 88  
 KONINGSKOP 88  
 koningskop 48, 88  
 koningskop, de ~ laten kijken 88, 88  
 koningskop, (de) ~ laten zien 87, 88  
 koningskop, de ~ tonen 88  
 koningskop, de ~ uit 88  
 koningskop, de ~ uitdoen 88  
 koningskop, (de) ~ zien 88  
 koningskop is los 88  
 koningstoten 88  
 koninkje 88  
 kont 38, 51  
 kont, afhangende ~ 57  
 kont, dikke ~ 37  
 kont, hangende ~ 57  
 kookpot 162  
 koalsvuur 95  
 koolvier 95  
 koolvuur 95  
 koolziekte 95  
 koopman 106  
 koord 83, 108, 111, 167  
 koord voor de staart 111  
 koordje 111

koot 46, 151  
 kootje 46  
 kop 161  
 kop, bonte koe met (een) rode ~ 7  
 KOP, BONTE KOE MET RODE ~ 7  
 KOP, BONTE KOE MET ZWARTE ~ 9  
 kop, bonte koe met zwarte ~ 9  
 kop, bonte met een rode ~ 7  
 kop, de ~ in gen aarde steken 64  
 kop, de ~ in gen aarde zetten 64  
 kop, de ~ laten zien 88  
 kop, gek in de ~ zijn 100  
 kop, geplekte ~ 8  
 kop, koe bet een ster voor de ~ 10  
 kop, koe met een rode ~ 7  
 kop, (koe) met een witte ~ 9  
 kop, koe met een zwarte ~ 9  
 kop, koe met gestreepte ~ 11  
 kop, koe met witte ~ 9  
 kop, kol voor de ~ 10  
 kop, met de ~ in de aarde staan 64  
 kop, rijp voor de ~ af 15  
 kop, rode ~ 7  
 KOP, RODE KOE MET GEHEEL WITTE ~ 8  
 KOP, RODE KOE MET WITTE ~ EN RODE VLEKKEN OM DE OGEN 8  
 kop, ster voor de ~ 48  
 kop, witte ~ 8, 9  
 kop, witte baan voor haar ~ 11  
 kop, witte koe bet een rode ~ 7  
 kop, witte plek op de ~ 11  
 kop, worm in de ~ 95  
 KOP, ZWARTE KOE MET GEHEEL WITTE ~ 9  
 KOP, ZWARTE KOE MET WITTE ~ EN ZWARTE VLEKKEN OM DE OGEN 10  
 kophaver 161  
 kopje 161  
 kopknobbels 37  
 kopkoord 108  
 kopkrank 95  
 kopkrankheid 95  
 kopkrankte 95  
 kopstel 108  
 kopstreep 48  
 kopstuk 108, 108  
 KOPTOUW 108  
 koptouw 108  
 kopzak 161  
 kopzeel 108  
 KOPZIEKTE 94  
 kopziekte 95  
 korenmaat 161  
 korensput 161  
 korensputter 161  
 korf 111  
 korfje 161

kort, koe ~ in de grond 57  
 kort, koe ~ voor de grond 57  
 korte 57  
 korte, koe bet ~ poten 57  
 KORTE, KOE MET ~ POTEN 56  
 korte pootjes 57  
 korte poten 57  
 kortpoot 57  
 kortpotige koe 57  
 KOSSEM 35  
 kossem 35  
 koteleboot 140  
 kotje 44  
 kotzuiger 44  
 kou op de blaas 100  
 kou op de nieren 100  
 koude 100  
 koudvuur 95  
 kraam 85  
 krab 34  
 krabben in de hoorns 34  
 krabben op de hoorns 34  
 krak 58, 59  
 krak, magere ~ 58, 59  
 krakje 59  
 krakken 2  
 krank kwartier 91  
 krankte 95, 99  
 krassel 96  
 kratsen 153  
 krauw 96  
 kreng 108, 111, 115, 152, 166  
 kreng, stijf ~ 115  
 krenten 151  
 krets 96  
 kretsen, zich ~ 153  
 kreunen 61, 62, 67  
 kreupel 59  
 kreupelshoorns 34  
 kreupeltje 59  
 krijgen, arbeid ~ 79, 80  
 krijgen, hard in de uier ~ 75  
 krijgen, niks in kunnen ~ 77  
 krijgen, pijnen ~ 80  
 krijgen, pozen ~ 80  
 krijgen, tanden ~ 64  
 krijgen, uier ~ 75  
 krijgen, zieken ~ 80  
 krikzak 47  
 kroeg 127, 128, 136  
 kroeg, stenen ~ 137  
 kroeg voor boter te stoten 137  
 kroegstoter 138  
 kroes 127, 128, 137  
 kroezen 62, 67  
 krok 158  
 krokkoek 158  
 kromme 44, 58, 58  
 kromme hakken 60  
 kromme heks 57  
 kromme hielen 60  
 kromme hoorns 34  
 kromme pochel 58  
 kromme poten 60  
 kromme rug 58  
 kromme, scheve ~ rug 58  
 kromme strank 58  
 krommen 160  
 kronenpot 128  
 kronkel, een ~ in de baarmoeder hebben 81  
 kronkel, in een ~ liggen 81  
 kroon 141  
 kroonkop 88  
 kroonrad 141  
 krotmolen 161  
 kruiden 159  
 kruiif 58  
 kruiifrug 58  
 kruikenbak 113  
 kruikenbank 113  
 kruikenrek 113  
 kruimeltjes 158  
 kruin 34  
 KRUIS 36  
 kruis 36, 37, 111  
 kruis, afhankelijk ~ 57  
 kruis, hangend ~ 57  
 kruis, hoog ~ 57  
 KRUIS, KOE MET HELLEND ~ 57  
 KRUISBEEN 37  
 kruisbeen 37  
 kruisplaten 37, 38  
 kruiwagen 83  
 kruk 113  
 krukje 113  
 kubus 127  
 kudde beesten 148  
 kudde vee 148  
 kuif 34  
 kuifje 34  
 kuilen 49  
 kuiltje 44  
 kuimen 61, 62, 67  
 kuip 142  
 kunnen, niks in ~ krijgen 77  
 kunsel 158  
 kunstmatig verlossen 83  
 kussen 35, 84  
 kuus 107, 107  
 kwaad 83, 85, 115  
 kwab 36  
 kwabbel 36  
 kwade deem 117  
 kwade dingen 85  
 kwade hoorns 34  
 kwade koe 115  
 kwade koe voor te melken 115  
 kwade poten 99  
 kwak kalf 13  
 kwaliteitkoe 56  
 kwart 41  
 kwartaal 43  
 kwartier 41  
 kwartier, aangestoken ~ 91  
 kwartier, achterste ~ 42, 43  
 kwartier, achterste ~ links 42  
 kwartier, achterste linkse ~ 42  
 kwartier, achterste ~ rechts 43  
 kwartier, achterste rechtse ~ 43  
 kwartier, bij de hands achterste 43  
 kwartier, bij de hands voorste ~ 43  
 kwartier, dood ~ 117  
 kwartier, driede ~ 42  
 kwartier, eerste ~ 42  
 kwartier, eerste ~ links voor 41  
 kwartier, hard ~ 91  
 kwartier, krank ~ 91  
 kwartier links achter 42  
 kwartier, links ~ achter 42  
 kwartier links voor 41  
 kwartier, links ~ voor 41  
 kwartier, links voorste ~ 41  
 kwartier, linkse ~ achter 42  
 kwartier, linkse ~ voor 41  
 kwartier, ontstoken ~ 91  
 kwartier rechts achter 43  
 kwartier, rechts ~ achter 43  
 kwartier rechts voor 42  
 kwartier, rechts ~ voor 42  
 kwartier, vals ~ 91  
 kwartier, van de hands achterste ~ 42  
 kwartier, van de hands voorste ~ 42  
 kwartier, vierde ~ 43  
 kwartier, voorste ~ 42  
 kwartier, voorste ~ links 41  
 kwartier, voorste links ~ 41  
 kwartier, voorste linkse ~ 41  
 kwartier, voorste ~ rechts 42  
 kwartier, voorste rechts ~ 42  
 kwartier, voorste rechtse ~ 42  
 kwast 39  
 kwee 28, 72, 92  
 kweek, van eigen ~ 4  
 kweekduur 21  
 kweekkoe 56  
 kweekstier 21  
 kween 28, 71  
 kweken 149  
 kwelemmer 162  
 kwelketel 162  
 kwelpot 162  
 kwetsen 19  
 kwetsmachine 160, 161  
 kwetsmolen 160  
 kwetsmolentje 160  
 kwijt, vuiligheid ~ worden 86  
 kwispel 39  
 L  
 laag beest 57  
 laag in het vet 120

laag, koe die ~ aan de grond  
staat 57  
laag koetje 57  
laag melken 115  
laat 132  
laat rind 29  
lage koe 57  
lage rug 58  
lakenvelder 9  
lakenvelder koe 9  
lakenvelderse 9  
lakenvelderse koe 9  
lakenveldse 9  
lakenveldse koe 9  
lamme deem 91, 117  
lamme tet 117  
lamme uier 44  
lang, die met ~ poten 56  
lang lopen 79  
lang staan 79  
langbeender 56  
lange benen 56  
lange bles 10, 48  
lange hakken 60  
lange hoeven 97  
LANGE, KOE MET ~ POTEN 56  
lange schoenen 97  
lange tenen 60, 97  
lange voeten 97  
langpoot 56  
langpotige 56  
langs de berg gaan 104  
langs de weg leiden 103  
langs de weg spannen 104  
lans 52  
lap 40, 45, 84, 125  
lapj, boomwollen ~ 125  
lapje 125  
lapje, flanelen ~ 125  
lapje, lijnen ~ 125  
lapje van de zijger 125  
lapjes 48, 156  
lappen 48, 156  
lastig melken zijn 115  
lastig te melken zijn 115  
lastig, zich ~ laten melken 115  
lastig, zich ~ melken 115  
lastige koe 115  
lat 52  
laten aanstieren 70  
laten aflopen 130  
laten dekken 69, 70  
laten drinken 153  
laten grazen 103  
laten paren 70  
laten schieten 115  
laten springen 69, 70  
laten vetgrazen 105  
laten vetweiden 105  
laten weiden 103  
laten winnen 69, 70  
lauw water 145  
leb 48, 145

LEBMAAG 48  
lebmaag 48  
lechter 83, 85  
leeflap 84  
leeftocht 83  
leeftong 83  
leeg 30, 32, 70, 73, 73  
leeg beest 31, 117  
leeg rind 28, 30  
leeg vee 31  
leeg zijn 77  
leeghalen 152  
leegkruien 152  
leegmaken 152  
leegvaren 151  
lege 31  
LEGE EERSTE KOE 30  
lege eerste vaars 30  
lege eersteling 30  
lege koe 30, 31, 72, 117  
lege melkkoe 117  
lege vaars 29, 30, 87  
leggen, op de rug ~ 81  
lei, melk geven wie een ~ 120  
leidbaar 28  
leidbare vaars 25, 28  
LEIDEN 69  
leiden 69, 70, 103  
leiden, langs de weg ~ 103  
leiden, vaars die goed is voor te  
~ 25  
leiden, voor de eerste keer ~ 70  
leider 28  
leidrind 28  
leidrund 25, 28  
leidvaars 25, 27, 28  
leiketting 167  
lekel 71, 76, 77  
lekelen 86  
lel 35  
lelijk, zich ~ melken 115  
lepel 130, 162  
lepel, holteren ~ 143  
lepel, houten ~ 130  
leut 132  
leuter 132  
leven 35  
LEVEND, VOORTIJDIG EEN ~ KALF  
TER WERELD BRENGEN 77  
levendige hoorn 35  
LEVER 146  
lever 146  
licht 7, 146  
lichtbont 7, 7  
lichtbonte 7, 7, 7  
LICHTBONTE KOE 7  
lichtbonte koe 7  
lichte 7  
lichte bonte 7  
lichte koe 7  
lichte melk 120  
lichte rode 7, 7  
lichte rode koe 7

lichterroodbonte 7  
lichtrode 7, 7  
lichtrood 7  
lies 40, 83, 107, 127, 128  
liesje 107, 128  
liest 83, 128  
liezen 48  
liggen, achter een plank ~ 81  
liggen, contrarie ~ 81  
liggen, een slag gedraaid ~ 81  
liggen, gedraaid ~ 81  
liggen, gewrongen ~ 81  
LIGGEN, GOED ~ 81  
liggen, goed ~ 81  
liggen, het achterste voor ~ 81  
liggen, hinderwaarts ~ 81  
liggen, in de vang ~ 81  
liggen, in een kronkel ~ 81  
liggen, juist ~ 81  
liggen, mis ~ 81  
liggen, niet te goed ~ 81  
liggen, normaal ~ 81  
liggen, op de rug ~ 81  
liggen, slecht ~ 81  
liggen, ten goede ~ 81  
liggen, verdraaid ~ 81  
LIGGEN, VERKEERD ~ 81  
liggen, verkeerd ~ 81  
liggen, verwrongen ~ 81  
liggers 60  
ligknieën 60  
ligster 83  
LIJDER AAN OPEN TUBERCULOSE  
99  
LIJDER AAN TUBERCULOSE 99  
lijder, open ~ 99  
lijf 39, 49, 51, 152  
lijf, het ~ af 88, 89  
lijf, het ~ afwerken 86, 88  
lijf, het ~ eruitwerken 88  
lijf, het ~ laten kijken 87  
lijf, het ~ uit 88, 89  
lijf, het ~ uitdoen 88  
lijf, het ~ uitduwen 87, 88  
lijf, het ~ uitgaan 88  
lijf, (het) ~ uitgooien 88  
lijf, het ~ uitleggen 88  
lijf, het ~ uitsmijten 87, 88  
lijf, het ~ uitwerpen 88  
lijf, scherp in het ~ hebben 94  
lijf uitstoten 88  
lijf uitwerpen 88  
lijfbieden 87  
LIJFBIEDEN, PROLAPSUS VAGINAE  
87  
lijfmoeder 49  
lijk 152  
lijn 108, 167  
lijnen lapje 125  
lijnkoekmolen 161  
lijs 128  
lijsje 128  
linkerachterdeem 42

LINKERACHTERKWARTIER 42  
 linkerachterkwartier 42  
 linkerachterscheut 42  
 linkerkant, uier aan de ~ van  
 achter 42  
 linkerkant, uier aan de ~ van  
 voor 42  
 linkerkwab 42  
 linkerkwartier achter 42  
 linkerkwartier, achterste ~ 42  
 linkerkwartier voor 41  
 linkervoordeem 41  
 LINKERVOORKWARTIER 41  
 linkervoorkwartier 41  
 linkervoorste 42  
 links achter 42, 42  
 links, achter ~ 42  
 links, achter mik ~ 43  
 links achterkwartier 42  
 links achterste 42  
 links, achterste ~ 42  
 links, achterste deem ~ 42  
 links, achterste kwartier ~ 42  
 links, achterste ~ kwartier 42  
 links, achterste vierdel ~ 42  
 links achteruier 42  
 links, eerste kwartier ~ voor 41  
 links hinder 42  
 links kwartier achter 42  
 links, kwartier ~ achter 42  
 links kwartier voor 41  
 links, kwartier ~ voor 41  
 links, speen ~ achter 42  
 links, speen ~ voor 41  
 links vierdel van achter 42  
 links vierdel van voor 41  
 links voor 42, 42  
 links, voor ~ 42  
 links voor uier 41  
 links voorkwartier 41  
 links voorste 42  
 links, voorste ~ 42  
 links, voorste deem ~ 41  
 links, voorste kwartier 41  
 links, voorste kwartier ~ 41  
 links, voorste ~ kwartier 41  
 links, voorste vierdel ~ 41  
 linkse achterkwartier 42  
 linkse, achterste ~ kwartier 42  
 linkse, achterste ~ schuif 42  
 linkse deem achter 42  
 linkse deem voor 41  
 linkse kant 42, 42  
 linkse kant achter 42  
 linkse kant voor 42  
 linkse kwartier achter 42  
 linkse kwartier voor 41  
 linkse vierdel achter 42  
 linkse vierdel voor 41  
 linkse voorkwartier 41  
 linkse, voorste ~ kwartier 41  
 linkse, voorste ~ schuif 42  
 lissen 157  
 lochtblaas 76

lochte, aan de ~ 94  
 lochte koe 56  
 lochtige koe 56  
 loebes 106  
 loeien 60  
 LOEIEN VAN DE KOE IN HET ALGE-  
 MEEN 60  
 LOEIEN VAN DE KOE OM HET KALF  
 62  
 LOEIEN VAN DE KOE TEGEN MEL-  
 KENSTIJD 62  
 LOEIEN VAN DE KOE VAN HONGER  
 62  
 LOEIEN VAN DE KOE VAN PIJN 62  
 LOEIEN VAN KALVEREN 63  
 loen 108  
 loenje 167  
 lok 51  
 LOKWOORD, ROEP- EN ~ VOOR DE  
 KOE 107  
 LOKWOORD, ROEP- EN ~ VOOR HET  
 KALF 107  
 LONGEN 146  
 longen 146  
 longlijder 99  
 longrot, koe met ~ 99  
 loof 155, 157  
 looi 17, 17, 21  
 looi, gekeurde ~ 21  
 looienkalf 17  
 looikalf 17  
 looitje 17, 17  
 look 142  
 loop 134, 142  
 loopje 134, 142  
 loopklauw 46  
 loops 69  
 loopzool 46  
 loos 146  
 lopen 100, 115  
 LOPEN, DE MELK LATEN ~ 114  
 lopen, (de melk) laten ~ 114  
 lopen, goed laten ~ 115  
 lopen, haar melk laten ~ 77  
 lopen, lang ~ 79  
 lopen, op de vetweide laten ~  
 105  
 lopen, over tijd ~ 79  
 lopen, verloren laten ~ 115  
 lopen, vol ~ 75  
 lopen, voor vet laten ~ 105  
 lopen, willig ~ 63  
 lopend vuur 95  
 lopentig 69  
 lopig 69, 69  
 lopig zijn 63  
 lopige draad 71  
 los 73  
 los beest 30  
 los, de banden ~ hebben 63  
 los geven 115  
 los, haar melk ~ geven 115  
 los hoeden 103  
 los in de banden zijn 92

los, koningskop is ~ 88  
 los vel 40  
 losse koe 32, 72  
 lover 157  
 loveren 157  
 loverstrooisel 156  
 lubben 19  
 luchtblaas 76  
 lustig 69

**M**

maag 47, 47, 48, 48, 48  
 maag, grote ~ 47  
 maag, ijzer in de ~ 93  
 maag, scherp in de ~ 93  
 MAAG, UITSTEEKSELS IN DE ~ 4  
 maagblader 48  
 MAAGVLI EZEN 48  
 maagvliezen 48  
 maagzak 47  
 maaiblutsen 96  
 maaibouten 96  
 maaibutsen 96  
 maaien 96, 160  
 maaienknope n 96  
 maaiknobben 96  
 maaiknoken 96  
 maaiknotsen 96  
 maaksel, van goed ~ 55  
 maal 24, 25, 25, 27, 28, 28, 25  
 31, 52, 76, 87  
 maal, drachtige ~ 28  
 maal, dragende ~ 27, 28  
 maal, dragende ~ die al honing  
 76  
 maal, eerste ~ 28, 29, 116  
 maal, guste ~ 29, 30  
 maal, hier ~ hier maal 107  
 maal, tweede ~ 31  
 maal, verse ~ 29, 116  
 maalkalf 25, 27  
 maalkalfje 25  
 maalmuk 25  
 maalmukje 25  
 maaltje 25, 27, 28  
 maar drie demen 43  
 maar drie tetten 44  
 maar, kom ~ 107, 107, 108  
 maar, kom ~ jong 106, 107  
 maas-rijn-ijssel 7  
 maas-rijn-ijsselvee 7  
 maaslandse 7  
 maat 161  
 maatje 161  
 machien, met het ~ draaien 83  
 machien, met (het) ~ halen 83  
 machienmelk 133  
 machiensemelk 133  
 machiensketel 162  
 machiensmelk 133  
 machientje 83  
 machientje, met het ~ halen 83  
 machine 83

machine gebruiken 83  
 machinemelk 133  
 madam 55  
 mager beest 58  
 mager 120  
 mager hout 58  
 MAGER KALF 58  
 mager kalf 58  
 mager kalfje 59  
 mager schrankel 58  
 magere 58, 59, 120  
 magere haring 58  
 MAGERE KOE 58  
 magere koe 58  
 magere kogel 59  
 magere krak 58, 59  
 magere melk 120, 132  
 magere mutten 59  
 magere romp 58  
 magere schrankel 59  
 magere spaan 59  
 magere steel 58  
 maken, apprehensie ~ 80  
 maken, arbeid ~ 80  
 maken, botter ~ 136, 141  
 maken, een goede uier ~ 75  
 maken, een schone uier ~ 75  
 maken, haar vaardig ~ 79  
 maken, koe voor vet te ~ 32  
 maken, pozen ~ 80  
 maken, schandaal ~ 63  
 maken, udder ~ 75  
 maken, uier ~ 75  
 maken, vet ~ 153  
 maken, zich rein ~ 86  
 maken, zich schoon ~ 86  
 maken, zich vaardig ~ voor te kalven 77  
 malemuk 25  
 malen 67  
 malenkalf 25  
 malse 56  
 mandje 111, 161  
 manege 141  
 MANNELIJK KALF 17  
 MANNELIJK KALF DAT VAN TANDEN BEGINT TE WISSELEN 17  
 mannetje 106  
 mannetje kom 106  
 mannetje, kom ~ 106  
 mannetje, kom ~ kom 106  
 mans 30, 32, 70, 73  
 mans, eerste vaars die ~ is 30  
 manse, droge ~ koe 117  
 manse, eerste ~ koe 30  
 manse koe 30, 32, 32, 72, 117  
 manse vaars 30  
 marie 107  
 marmiet 162  
 marmietje 162  
 mascherang 158  
 massale koe 55  
 mastbeest 32  
 mastboer 106  
 mastduur 20  
 masten 149, 151, 153  
 masten, kalf voor te ~ 15  
 masten, rind voor te ~ 32  
 mastitis 90  
 MASTITIS, UIERONTSTEKING, ~ 90  
 mastitismelk 90  
 mastkalf 15, 20, 32  
 mastkalfje 15  
 mastkoe 30, 32, 60, 72  
 mastrind 30, 32  
 maststier 20  
 maststiertje 20  
 mastvaardig 15  
 mastvaars 32  
 mastvee 15, 20, 32  
 mastvoer 158  
 mat 123  
 matrice 49  
 matte 76, 134, 145  
 max kom 106  
 max, kom ~ 106  
 max, kom ~ kom 106  
 max, max kom 106  
 mè de 107  
 mè kom 106  
 mee 120  
 meelpan 162  
 meer geven 114  
 MEER MELK GAAN GEVEN 113  
 meer melk geven 113  
 meester 149  
 meken 62  
 MELK 118  
 melk 118, 120, 122  
 melk, afgedraaide ~ 133  
 melk, afgelaten ~ 131, 134  
 MELK, AFGEROOMDE ~ 130  
 melk, afgeroomde ~ 130  
 melk, afnemen in de ~ 74  
 melk, afnemen van de ~ 74  
 melk, arme ~ 120  
 MELK, BEDORVEN ~ 90  
 melk, bedorven ~ 90, 123  
 melk, bijengeschooten ~ 123  
 melk, blauwe ~ 120, 132  
 melk, (de ~) goed laten komen 115  
 MELK, DE ~ INHOUDEN 114  
 melk, (de ~) laten gaan 115  
 MELK, DE ~ LATEN LOPEN 114  
 melk, (de ~) laten lopen 114  
 melk, de ~ laten schieten 114  
 melk, de ~ niet laten schieten 115  
 melk, de ~ ophouden 115  
 melk, de ~ slecht laten komen 115  
 melk, dikke ~ 123, 134  
 melk, dikke, zure ~ 123  
 melk, doorgedane ~ 132  
 melk, doorgedraaide ~ 132  
 melk, doorgejaagde ~ 132  
 melk, doorgeroemde ~ 123  
 MELK, DUNNE ~ 120  
 melk, dunne ~ 120, 132  
 melk, eerste ~ 120  
 melk, flauwe ~ 120  
 melk, gedoopte ~ 132  
 melk, gedraaide ~ 123  
 melk, gedreesde ~ 123  
 melk, gedrezen ~ 123  
 melk, geen dikke ~ 120  
 melk, gefietste ~ 132  
 melk, gehotselde ~ 123  
 melk, gehottelde ~ 90  
 melk, gekeerde ~ 123  
 melk, geklonterde ~ 123  
 melk, gemachiende ~ 133  
 melk, gemattelde ~ 123  
 MELK, GERONNEN ~ 122  
 melk, geronnen ~ 123  
 melk, geroemde ~ 131  
 melk, geschoten ~ 123  
 melk, gestoten ~ 122  
 melk, getapte ~ 132  
 melk, getrokken ~ 132  
 melk geven wie een lei 120  
 melk, gezijde ~ 132  
 melk, haar ~ laten lopen 77  
 melk, haar ~ los geven 115  
 melk, hooggedraaide ~ 122  
 melk, ineengelopen ~ 123  
 melk, kleine ~ 132  
 melk, lichte ~ 120  
 melk, magere ~ 120, 132  
 MELK, MEER ~ GAAN GEVEN 113  
 melk, meer ~ geven 113  
 melk met min graden 120  
 melk met stoppen 90  
 melk met weinig graden 120  
 melk, nalaten in de ~ 73  
 melk, nalaten van de ~ 73  
 melk, omgegaan ~ 123  
 melk, ontroomde ~ 131  
 melk, overeengegane ~ 123  
 melk, overeengegangen ~ 123  
 melk, overeengelopen ~ 123  
 melk, overeengeschooten ~ 123  
 melk, overgelaten ~ 132  
 melk, rotte ~ 90  
 melk, schiere ~ 120  
 melk, slappe ~ 120  
 melk, slechte ~ 120, 120  
 melk, stijve ~ 132  
 melk, uitgedraaide ~ 133  
 melk, uitgelaten ~ 132  
 melk, uitgeroomde ~ 131  
 melk van een blauwe koe 120  
 melk van een kalfkoe 120  
 MELK, VEL OP GEKOOKTE ~ 128  
 melk, verharde ~ 90  
 (melk) verliezen 115  
 melk, verse ~ 120  
 melk, verzuurde ~ 123

melk, vette ~ 120  
 MELK, VLOKKEN IN DE ~ 90  
 melk, voor de ~ houden 148  
 melk, vuile ~ 120  
 melk, weer ~ gaan geven 114  
 MELK ZEVEN 123  
 melk, zoete ~ 120, 132  
 melk zonder graden 120  
 melk, zure ~ 122  
 melk, zwakke ~ 120  
 melkaderen 44, 44  
 MELKADERS 44  
 melkaders 44, 44  
 melkafdraaier 130  
 MELKAFROMER 130  
 melkafromer 130  
 melkafschepper 130  
 melkbaan 45  
 melkbaar 127  
 melkbakkes 36  
 melkbarer 130  
 melkbeest 59  
 melkbeest, best ~ 59  
 melkblok 113  
 melkbok 113  
 melkdoekje 125  
 melkdraaier 130  
 MELKEN 111  
 melken 86, 111  
 melken, (de) eerste keer ~ 86  
 melken, een harde voor te ~ 115  
 melken, haar moeilijk laten ~ 115  
 melken, haar niet laten ~ 115  
 melken, hard ~ 115  
 melken, kwade koe voor te ~ 115  
 melken, laag ~ 115  
 melken, lastig te ~ zijn 115  
 melken, lastig ~ zijn 115  
 melken, moeilijke koe voor te ~ 115  
 melken, taai ~ 115  
 melken, teeg ~ 115  
 melken, teeg ~ zijn 115  
 melken, vree ~ 115  
 melken, wreed ~ 115  
 melken, zich hard laten ~ 115  
 melken, zich lastig ~ 115  
 melken, zich lastig laten ~ 115  
 melken, zich lelijk ~ 115  
 MELKEN, ZICH MOEILJK LATEN ~ 115  
 melken, zich niet goed ~ 115  
 melken, zich slecht laten ~ 115  
 melken, zich strang ~ 115  
 melken, zich taai ~ 115  
 melken, zich teeg ~ 115  
 melken, zich teeg laten ~ 115  
 melken, zich vree ~ 115  
 melken, zich wrang laten ~ 115  
 melken, zich zwaar ~ 115  
 melkenpap 122  
 MELKENSTIJD, LOEIEN VAN DE KOE  
 TEGEN ~ 62  
 melker, taai ~ 115  
 melkerijbotter 145  
 melkfieber 90, 95  
 melkfilter 125  
 melkgebit 36  
 MELKGEBIT VAN KALVEREN 36  
 melkgevende koe 116  
 melkkamer 41  
 MELKKOE 59  
 melkkoe 24, 59, 72, 116  
 melkkoe, beste ~ 59  
 melkkoe, echte ~ 59  
 melkkoe, felle ~ 59  
 melkkoe, goede ~ 59  
 melkkoe, lege ~ 117  
 melkkoeien 2  
 melkkom 127  
 melkkoorts 90, 95  
 melkkorst 128  
 melkkraan 44  
 melkkruk 113  
 melkkrukje 113  
 MELKKUIL 44  
 melkkuil 44  
 melkkuilen 49  
 melkkuiltje 44  
 melkmachine 130  
 melkmuk 13  
 melkmutten 15  
 melkontsteking 90  
 melkpaal 165  
 melkpot 44, 59  
 melkpotje 44  
 melkput 44, 45  
 melkputje 44  
 melkrek 113  
 melkromer 127, 130  
 melks, taai ~ 115  
 melksaderen 44, 44  
 melkschil 128  
 melkschotel 127  
 melksfieber 90  
 melkskalfje 13  
 melkskoe 59  
 melkskuil 44  
 melkskuilen 49  
 melkskuiltje 44  
 melksoort, echt ~ 59  
 melksoort, goed ~ 59  
 MELKSPIEGEL 45  
 melkspiegel 40, 45  
 melkspieren 45  
 melkstanden 36  
 melkstoel 112  
 MELKSTOELTJE 112  
 melkstoeltje 112  
 melkstraal 44  
 melkstremsel 145  
 melktanden 36  
 melktandjes 36  
 melkteil 127, 142  
 melktob 128  
 melktype 56, 59  
 melktype, echt ~ 59  
 melkvelletje 128  
 melkvuur 90  
 melkweg 44  
 melkwolf 92  
 MELKZEEF 124  
 melkzeef 125, 125  
 melkzeefje 125  
 melkziekte 95  
 MELKZIEKTE, KALFZIEKTE, ~ 89  
 melkzift 125  
 melkzij 124, 125  
 melkzijwatten 125  
 mem 50  
 memmetje 50  
 mengelmolen 161  
 mengeltje 161  
 menne 106  
 menne, die ~ die die 107  
 menne, menne 106  
 mennes 17, 18, 106  
 mennes, mennes 106  
 merg 35  
 merk 35, 72  
 merken 97  
 mes, een voor het ~ 117  
 mest 155, 158  
 mest, beest voor het ~ 32  
 mest, dunne ~ 94  
 mestduur 20  
 mesten 151, 153  
 mesten, een voor vet te ~ 32  
 mesten, vee ~ 148  
 MESTEN, VET TE ~ STIERKALF 20  
 MESTEN, VET TE ~ VAARS 32  
 mestflat 64  
 mestflater 64  
 MESTKALF 14  
 mestkalf 15, 20, 32  
 mestkoe 30, 32, 32, 117  
 mestmaal 32  
 mestrind 32  
 meststier 20  
 meststiertje 20  
 meststrooisel 156  
 mestvaars 32  
 mestvee 15, 20, 32  
 mestvlaai 64  
 met, kom ~ 107  
 MET OPGEHEVEN STAART RONDLO  
 PEN 63  
 meuken 61, 62  
 meuren 62  
 mie dè 107, 108  
 miets 107  
 mietsje 107, 107  
 mietsje dè kom 108  
 mietsje kom 108  
 mietzel, kom ~ 108  
 mik 41, 162  
 mik, achter ~ links 43

milt 83, 95  
MILTKUILEN 49  
miltkuilen 38, 49  
miltkuilen, diepe ~ 49  
miltkuiler 49  
miltlapje 84  
miltskuilen 49  
miltvier 95  
MILTVUUR 95  
miltvuur 95  
min, melk met ~ graden 120  
mis liggen 81  
miserabel kalfje 59  
miskleurige koe 10  
mismaakte hoorns 34  
mismaakte uier 44  
misvormde hoorns 34  
model 55  
model, goed ~ 55, 56, 56  
model, schoon ~ 55  
modelbeest 55, 56  
modelkoe 55, 56  
modelkoe, schoon ~ 56  
modellige, goed ~ koe 56  
modelskoe 55  
moe dè 107  
moe, hier ~ hier moe ho 107  
moeder, boks van ~ 127  
moeder, koe van de ~ 4  
moederbed 49  
moederkalf 25  
moederkoek 84  
moedermelk 120  
moeilijk, haar ~ laten melken 115  
MOEILJK, ZICH ~ LATEN MELKEN 115  
moeilijke koe voor te melken 115  
moeite hebben 80  
moer 34, 49  
moer, de ~ laten zien 88  
moer heem 108  
moer hiem 107  
moer, hier ~ 107  
moer, hier ~ hier moer 107  
moerken 64  
moet 96  
moeten kalven 80  
moets 107, 107  
moets, moets 107  
moetsje 107, 107  
moetsje dè 107, 108  
moetsje dè dè 107, 108  
moetsje, dè ~ dè 107  
moetsje, dè ~ dè kom 108  
moetsje dè kom 107, 108  
moetsje dè kom dè 108  
moetsje kom 108  
moetsje kom dè dè 108  
moetsje, kom hier ~ 108  
moezel 36  
mokken 157

molen 139, 161  
mollen 64  
MOND- EN KLAUWZEER 99  
mond- en klauwzeer 99  
mondbuil 161  
mondkorf 111  
mook 47, 47  
mookzak 47, 47  
moor 9, 9, 9  
moor, witte ~ 9  
moor, zwarte ~ 9  
moorkoe 9  
moorkop 9  
moortje 9  
moren 63  
mos 157  
mottige 34  
muil 36  
muil, blaren in de ~ 99  
muil, ronde ~ 36  
muil vol tanden 36  
muil vol 36  
muil, volle ~ 36  
muil, witte ~ 49  
muilband 111  
muilkorf 110  
MUILKORF VOOR KALVEREN 110  
muilkorfje 110  
muilkrankte 99  
muilzeer 99  
muilziekte 99  
muilziekte, poot- en ~ 99  
muintje 161  
muis 10  
muiskleur 10, 10  
muiskleurige 10  
muk 12, 13, 25, 25, 27, 27, 107, 107  
muk, kom ~ 107, 108  
muk, muk 107, 107  
muk, muk, muk 107, 107  
mukje 12, 13, 25, 27, 107, 107  
mukkalf 25  
mukke 107, 107  
mukke, mukke 107, 107  
mukke, mukke, mukke 107  
mukmaal 25  
muntel 108, 111  
munteltje 111  
muntig 30, 32, 73  
muntig kalf 30  
muntige 30, 31, 32, 72, 117  
muntige eersteling 30  
MUNTIGE KOE 31  
muntige koe 30, 31, 32, 72, 117  
muntige vaars 29, 30  
mup 12, 18, 25, 27, 107  
mup kom 107  
mup, mup 107  
mupje kom 108  
mut 107  
mut, mut 107  
mut, platte ~ 79

mutts 48, 51  
muttsje 107, 107  
muttsje dè 108  
muttsje kom hier 108  
mutten 4, 12, 13, 20  
mutten, droge ~ 79  
mutten, kleine ~ 13  
mutten, magere ~ 59  
mutten, nuchtere ~ 13  
mutten, platte ~ 13  
mutten, schrale ~ 59  
mutten, verse ~ 13  
mutten, vette ~ 15, 20  
muttenskorf 111  
muttertje 12  
muttertje, vet ~ 15  
muttertje 107, 107  
muttertje kom 107, 107  
muttertje, kom ~ 107  
muttertjesmelk 120  
muttertjesziekte 90

## N

na-eten 67  
naalden 156  
naaldenstrouwsel 156  
naas, plekje op de ~ 49  
naas, witte ~ 49  
naasring 110  
naasscheer 110  
naasspiegel 49  
nageboorte 83, 84  
NAGEBOORTE, SLIIM BIJ DE ~ 85  
NAGEBOORTE VAN DE KOE 84  
nagel 47, 52  
nagerei 85  
nagrasbotter 144  
naknoeien 86  
nalaten 73  
nalaten in de melk 73  
nalaten van de melk 73  
namelk 132  
nap 143, 162  
nasloveren 86  
natte klauwziekte 98  
natuur 51, 76, 77  
natuur geven 75, 77  
natuur, kijken of ze ~ in de uier heeft 75  
natuur trekken 75  
natuurtrekker 76  
navegen 86  
navuil 86  
navuilen 86  
nazenring 110  
nazenvlekje 49  
nazuiveren 86  
nazuivering 86  
neer, een met ~ vet 120  
neerkauwen 67  
neerknauwen 67  
neerkoe 57

neertrekken 81  
 nekplooi 36  
 nemen 75  
 nering kauwen 67  
 nering knauwen 67  
 neringelen 67  
 neringen 67  
 neringsmaag 48  
 neringskoekje 84  
 neringsmaag 48  
 net 48, 82, 83  
 neteldoek 125  
 neteldoekje 125  
 NETMAAG 47  
 netmaag 47  
 netten 48, 48  
 neus, witte ~ 49  
 NEUSKLEM 109  
 neusring 110  
 neusspiegel, witte ~ 49  
 neusvlek 49  
 niepje 108  
 niepje de dè 108  
 niepsje 108  
 NIERBEKKENONTSTEKING 100  
 nierbrand 100  
 NIEREN 146  
 nieren 146  
 nieren, aan de ~ hebben 100  
 nieren, kel op de ~ 100  
 nieren, kou op de ~ 100  
 nierkrankheid 100  
 nierkrankte 100  
 niertjes 146  
 nierziekte 100  
 niet aangeteld 73  
 niet aflaten 114  
 NIET BEHOUDEN 73  
 niet behouden 70, 73, 77  
 NIET BEVRUCHT 70  
 niet, de melk ~ laten schieten  
 115  
 niet doorgeven 114  
 NIET DRACHTIG 73  
 niet dragen 77  
 niet gans zijn 92  
 niet gepakt 73  
 niet, haar ~ laten melken 115  
 niet houden 77  
 niet ingeschreven 4  
 niet ingeschreven koe 4  
 niet juist zitten 81  
 niet laten schieten 114  
 niet nirken 94  
 niet, nog ~ klaar zijn 86  
 niet te goed liggen 81  
 niet, toch ~ gedekt zijn 77  
 niet veel graden hebben 120  
 niet vol 30, 70, 73  
 niet vol gegaan 73  
 niet vol zijn 77  
 niet, zich ~ gezuiverd hebben  
 92

niet, zich ~ goed melken 115  
 niet zuiver zijn 86, 92  
 nieuwe, ene ~ tuier geven 164  
 nieuwe tanden 36  
 nieuwe tuier geven 102  
 nijpen 19  
 niks in kunnen krijgen 77  
 nilkeren 65  
 nirgelen 67  
 nirgelsmaag 47, 48, 48, 48  
 nirk, (de) ~ knauwen 67  
 nirkelen 65  
 nirken 65  
 nirken, niet ~ 94  
 noest 162  
 nog altijd vuil derafkomen 86  
 nog altijd vuil van haar komen  
 86  
 nog gecontroleerde koe 4  
 nog geen tanden 36  
 nog niet klaar zijn 86  
 nokkel 50  
 nonnetje 9  
 nonnetjeskop 9, 11  
 normaal liggen 81  
 noster, ene ~ 151  
 nuchter kalf 13, 15, 79  
 nuchter kalfje 13  
 nuchtere 13  
 nuchtere mutten 13  
 nuchteringe kalf 13

## O

ogen, (koe) met zwarte plekken  
 om de ~ 10  
 OGEN, RODE KOE MET WITTE KOP  
 EN RODE VLEKKEN OM DE ~  
 8  
 OGEN, ZWARTE KOE MET WITTE  
 KOP EN ZWARTE VLEKKEN OM  
 DE ~ 10  
 oger, blauwe ~ 8  
 om zijn van (de/haar) tijd 79  
 ombrengen 101  
 ombruien 81  
 omdoen 101, 164  
 omdraaien 81  
 omdrijven 101  
 omgegang melk 123  
 omgelopen 73  
 omgooien 81  
 omhouwen 164  
 omjagen 101, 164  
 omlaten 101  
 omleggen 81, 101  
 omleiden 101  
 omlopen 77  
 ommoren 63  
 omrollen 80  
 omscharen 101  
 omspannen 101, 104  
 omstaan 19  
 omtrullen 81  
 omtuieren 164  
 OMWEIDEN 101  
 omweiden 101  
 omwentelen 81  
 OMWOELEN, DE GROND ~ 63  
 omwoelen, de grond ~ 64  
 omwroetelen 64  
 omzetten 101, 164  
 onbekende 4  
 onderbroek 128  
 ondermelk 132, 134  
 onderromen 132, 134  
 onderschieten 157  
 onderschieten, de beesten ~ 15'  
 ondertrekken, de stal ~ 157  
 ondeugentig 69  
 ondiepe 56  
 ondiepe koe 56  
 ongelijke uier 44  
 ongetrouwde oom 19  
 ongezond beest 58  
 onnozel kalfje 59  
 onredig 69  
 onrustig 69  
 ontromen 128  
 ontromer 130  
 ontroomde melk 131  
 ontsteking 90, 91, 117  
 ontsteking in de udder 90  
 ontstoken deem 117  
 ontstoken kwartier 91  
 ontstoken vierdel 91  
 ontzanen 128  
 ONVRUCHTBARE KOE 71  
 oom 19  
 oom, gesneden ~ 19  
 oom, ongetrouwde ~ 19  
 oostvlaamse koe 7  
 op barsten staan 93  
 op kalven staan 79  
 opblazen 93  
 opbreken 77  
 opeenrazen 63  
 open lijder 99  
 OPEN, LIJDER AAN ~ TUBERCULOSI  
 99  
 opening 44  
 OPGEHEVEN, MET ~ STAART ROND  
 LOPEN 63  
 opgejaagd 93  
 opgelopen 93  
 opgeschoten koe 56  
 opgesteven 93  
 opgestijfd 93  
 OPGEZETTE, KOE MET GEBOGEN, ~  
 RUG 58  
 opgezwollen 93  
 ophebben, scherp ~ 94  
 ophouden 114, 149  
 ophouden, de melk ~ 115  
 opjagen 93  
 opkomen 114



oplopen 92  
 OPMAKEN, BOTER ~ 144  
 opmaken, botter ~ 144  
 opmaken, de boter ~ 136  
 opnieuw kauwen 67  
 oproerig 69  
 opschaarsel 157  
 opspringen 63  
 opsteken 144  
 opsteken, botter ~ 144  
 opsteken, de bies ~ 63  
 opstijven 93  
 opstijving 93  
 opstrouwen 155  
 opstrouwen, de stal ~ 157  
 opstuiven 93  
 optrekken 74, 114, 149  
 opwaken 141  
 opzetten 149, 153  
 opzetten, de kloof ~ 19  
 opzetter 15, 18  
 oranjebont 7  
 oranjerode 7  
 ORANJERODE, ROODBONTE KOE  
     VAN HET ~ TYPE 7  
 oranjerood 7  
 oranjeroodbonte 7  
 origine, zonder ~ 4  
 orten 158  
 os 19  
 os 19, 72, 117  
 osje 19  
 ossenketel 162  
 ossenknieën 60  
 ossenpoten 60  
 oude wei 133  
 ouderdom 34  
 ouderdomsring 34  
 ouwer 41  
 ouwer met drie demen 43  
 over tijd 72  
 over tijd dragen 79  
 over tijd gaan 79  
 over tijd lopen 79  
 over tijd staan 79  
 over zijn 77  
 overblijfselen 158  
 OVERDRAGEN 79  
 overdragen 79  
 overeengegane melk 123  
 overeengegangen melk 123  
 overeengelopen melk 123  
 overeengeschoten melk 123  
 overeenschravelen, spelig ~ 63  
 overgaan 77, 79  
 overgangskoe 32  
 overgegaan 72  
 overgegangen 70, 72  
 overgehouden koe 32  
 overgelaten melk 132  
 overgelopen 72, 73  
 overhouden rind 29  
 overlopen 79, 73  
 overlopende koe 32  
 overloper 32  
 overschot 158  
 overstaan 79  
 P  
 paal 165  
 paal, andere ~ geven 164  
 paaldrijver 167  
 paaltje 165  
 paard, koe van een ~ 56  
 paard, koe wie een ~ 56  
 paardendokter 150  
 paardenmeester 149  
 paardsbeest 56  
 paardsbil 29, 32, 72  
 paardsdokter 150  
 paardsharen zij 125  
 paardsknieën 60  
 paardsmaat 161  
 paardsmand 161  
 paardsmandje 161  
 paardsmarmiet 162  
 paardsmeester 149  
 pag 166  
 paggen 164  
 paghamel 167  
 paghamer 167  
 paghout 166  
 palen 164, 164  
 pan 162  
 pannen 38  
 pantoffelklauwen 97  
 pap 90  
 papieren, koe met ~ 6  
 papieren, koe met ~ bij 4  
 papieren, koe zonder ~ 4, 4  
 papzand 157  
 paren, laten ~ 70  
 parsen 89  
 particuliere koe 55  
 PAS, KOE DIE ~ GEKALFD HEEFT  
     86  
 PASGEBOREN KALF 12  
 pastoor, boks van ~ 128  
 pastoor, hemd van ~ 127  
 pastoor zijn broek 128  
 patattenmachientje 160  
 patattenmolen 160  
 pateel 127, 143  
 pateel, houten ~ 162  
 pedigree, koe bet een ~ 6  
 peel 166  
 peelkoe 72  
 pees 51, 52  
 pees, rode ~ 71  
 pees, van de ~ af zijn 92  
 pegel 166  
 peigeren 152  
 peits 105  
 pel 128  
 pellen 19  
 pellen 96  
 PENIS VAN DE STIER 51  
 PENS 47  
 pens 47, 47, 48, 48, 48, 152  
 pens, ijzer in de ~ 93  
 pens, ijzer in de ~ hebben 93  
 pens, in de ~ trekken 114  
 penserij 47  
 pensmaag 47  
 penspijn 93  
 penszak 47  
 PERSEN 80  
 persen 80  
 pessemen 157  
 petattenkruid 157  
 PEZEN 146  
 pezen 37, 38, 48  
 pezen, de ~ af hebben 92  
 piemel 52  
 piet 72  
 PIJN, LOEIEN VAN DE KOE VAN ~  
     62  
 pijnen krijgen 80  
 pijphak 57  
 pijpjesmelk 132  
 pik 52, 166  
 piket 166  
 pilot 166  
 pin 52, 166  
 PINK 14  
 pink 4, 14, 18, 20, 25, 27, 27,  
     46, 52  
 pinkje 14  
 pinkstier 18  
 pis 150, 158  
 pissen 150  
 pisser 52  
 pit 35  
 pitsen 19, 157  
 pitsers 157  
 pitten 151  
 plaatje 84  
 plaatje van de roompot 139  
 plaats, van ~ veranderen 164  
 plaggen 156  
 plak 48  
 plak, koe met een ~ 11  
 plakken 76  
 plakken, voelen of het ~ 75  
 plakken, zien of het ~ 75  
 plakker 76  
 plakkerd 76  
 plank 139, 139  
 plank, achter een ~ liggen 81  
 plankje 139, 139  
 plankkalf 15  
 plankstier 20  
 plat kalf 13  
 plat schijten 94  
 plateel 127  
 PLATEN 38  
 platen 38  
 platgeboren kalf 13

- platmolen 161  
 platte, dikke ~ koe 56  
 platte mut 79  
 platte mutten 13  
 platte schijt 94  
 platvoeten 60  
 plek 48, 48, 49  
 plek, witte ~ 48  
 plek, witte ~ op de kop 11  
 plekje 49  
 plekje op de naas 49  
 plekje, wit ~ 49  
 plekken, (koe) met zwarte ~ om de ogen 10  
 plekkoe 11  
 plekpoot 11  
 plet 162  
 pletmachine 161  
 plets 130, 139, 143  
 plets, houten ~ 130  
 pletsje 130  
 pletteraar 161  
 plettermachine 161  
 plettermolen 161  
 plooi 40  
 plooiën 38  
 pluim 39  
 pluimstaart 39  
 pluis 39  
 pluisje 39  
 plukken 159  
 pochel, kromme ~ 58  
 poekel 58  
 poekelrug 58  
 poekelsrug 58  
 poep 151  
 poes 34, 39  
 poesje 39  
 poetje 107, 107  
 poetje kom 108  
 poetje, poetje 107  
 pokkel 58  
 pokkelkoe 58  
 pokkelsrug 58  
 pokken 99  
 pokken, koe met de ~ 99  
 pokkenkoe 99  
 pokziekte 99  
 pollepel 162  
 pols 139, 139  
 polsschijf 139  
 polsstock 139  
 pond 144  
 ponnie 34  
 POOT 53  
 poot 45, 53, 147  
 poot- en muilziekte 99  
 poot, gekloven ~ 98  
 poot, gevlekte ~ 11  
 POOT, KOE MET RODE VLEK OP DE ~ 11  
 pootblaas 82  
 pootje 47  
 pootjes, blaas met de ~ 82  
 pootjes, korte ~ 57  
 POOTJESBLAAS 82  
 pootjesblaas 82  
 pootjeszak 82  
 pootziekte 98, 99  
 porceleinen kom 143  
 postuur, koe met fors ~ 55  
 pot 137, 162  
 pot, driekroonse ~ 128  
 pot, keulse ~ 128, 138  
 pot, keulse stenen ~ 138  
 pot, stenen ~ 127, 127, 138  
 poten, blaas bet de ~ 82  
 poten, blaas met de ~ 82  
 poten, de ~ zitten goed 81  
 poten, die met lang ~ 56  
 poten, koe bet gevlekte ~ 11  
 poten, koe bet korte ~ 57  
 poten, koe die hoog op de ~ staat 56  
 POTEN, KOE MET KORTE ~ 56  
 POTEN, KOE MET LANGE ~ 56  
 poten, koe wat hoog op de ~ 56  
 poten, korte ~ 57  
 poten, kromme ~ 60  
 poten, kwade ~ 99  
 poten, volle ~ 97  
 poten, zware ~ 60  
 potenblaas 82  
 potenzak 47  
 potlepel 162  
 POTSTAL, STROOISEL IN DE ~ 155  
 potstrootisel 156  
 pozen hebben 80  
 pozen krijgen 80  
 pozen maken 80  
 praam 110  
 prachtbeest 55  
 pramen 19  
 prang 110  
 pratel 65  
 pratel, aan de ~ 94  
 pressen 80  
 presser 161  
 prij 152  
 prij, kapotte ~ 152  
 prijs, een duur wat ~ heeft 22  
 prijsbeest 5, 55, 56  
 prijsduur 21  
 prijskoe 5, 55, 56  
 prijslooi 22  
 prijsstier 21  
 prijsvar 22  
 prik 52  
 prima koe 56  
 proberen 70, 75  
 PROLAPSUS, LIJFBIEDEN, ~ VAGI-NAE 87  
 PROLAPSUS, UITPERSEN VAN DE BAARMOEDER, ~ UTERI 88  
 pronte 55  
 pruim 51  
 puinen 157, 158  
 puinen 157  
 puisthamer 167  
 pulf 139  
 puntje, wit ~ 49  
 R  
 r-koe 4, 4, 5  
 raam 111, 127  
 raamdoek 125  
 raampje, houten ~ 111  
 rabbekast 152  
 rad 140  
 rangeren 157  
 ranselen 63  
 rap 96  
 rapenbotter 145  
 ras, half ~ 4  
 ras, hollands ~ 6, 9  
 ras, kempisch ~ 7  
 ras, roodbont ~ 6  
 ras, vlaanders ~ 7  
 ras, westvlaams ~ 6  
 rasbeest 6  
 rasbeestje 55  
 raskoe 6  
 rat 59  
 raten 48  
 razeltig zijn 100  
 razend zijn 100  
 razende hond 100  
 razemij 100  
 razetig zijn 100  
 razetige hond 100  
 razige hond 100  
 reageerder 99  
 rechterachterdeem 43  
 RECHTERACHTERKWARDIER 43  
 rechterachterkwartier 43  
 rechterachterscheut 43  
 rechterhinderste 43  
 rechterkant, uier aan de ~ van achter 43  
 rechterkant, uier aan de ~ van voor 42  
 rechterkwab 43  
 rechterkwartier achter 43  
 rechterkwartier, achter ~ 43  
 rechterkwartier voor 42  
 rechterkwartier, voorste ~ 42  
 rechtervoordeem 42  
 RECHTERVOORKWARDIER 42  
 rechtervoorkwartier 42  
 rechtervoorste 43  
 rechts achter 43  
 rechts, achter ~ 43  
 rechts achter uier 43  
 rechts achterkwartier 43  
 rechts achterste 43  
 rechts, achterste ~ 43

rechts, achterste deem ~ 43  
 rechts, achterste kwartier ~ 43  
 rechts, achterste ~ kwartier 43  
 rechts, achterste schuif ~ 42  
 rechts, achterste vierdel ~ 43  
 rechts hinder 43  
 rechts kwartier achter 43  
 rechts, kwartier ~ achter 43  
 rechts kwartier voor 42  
 rechts, kwartier ~ voor 42  
 rechts, speen ~ achter 43  
 rechts, speen ~ voor 42  
 rechts vierdel van achter 43  
 rechts vierdel van voor 42  
 rechts voor 42  
 rechts, voor ~ 43  
 rechts voor uier 42  
 rechts voorkwartier 42  
 rechts voorsel 43  
 rechts voorste 43  
 rechts, voorste ~ 43  
 rechts, voorste deem ~ 42  
 rechts, voorste kwartier ~ 42  
 rechts, voorste ~ kwartier 42  
 rechts, voorste vierdel ~ 42  
 rechtse achterkwartier 43  
 rechtse, achterste ~ deem 43  
 rechtse, achterste ~ kwartier 43  
 rechtse, achterste ~ schuif 43  
 rechtse deem achter 43  
 rechtse deem voor 42  
 rechtse kant 43, 43  
 rechtse vierdel achter 43  
 rechtse vierdel voor 42  
 rechtse voorkwartier 42  
 rechtse, voorste ~ deem 42  
 rechtse, voorste ~ kwartier 42  
 rechtse, voorste ~ schuif 42  
 reddelen 63  
 redig 69, 69  
 redig (zijn) 63  
 ree 15  
 reep, van de ene na de andere ~  
 doen 164  
 reet 51  
 regel 71  
 regeren 141  
 register, koe met ~ 4  
 registerkoe 4, 5  
 registratie, half ~ 4  
 reiger 56  
 rein 83, 84  
 rein, zich ~ maken 86  
 rek 113  
 remmelen 63  
 rennen 63  
 repen 38, 63, 160  
 reppetig 69  
 repselen 67  
 rest 158  
 RESTEN VAN HET ETEN VAN DIEREN  
 158  
 reupelen 63

reupen 63  
 riem 111  
 riet 95  
 riethamer 167  
 riffelen 63  
 riggelen 63  
 rijden 63  
 rij, maas---ijssel 7  
 rij, maas---ijsselvee 7  
 rijp 15, 69, 69, 28  
 rijp rind 28  
 rijp voor de kop af 15  
 rijp voor de slacht 15  
 rijpe vaars 28  
 rijpen 63  
 rijzeling op de uier 75  
 rijzen 86, 92  
 rijzige koe 56  
 rijzing 117  
 rind 3, 4, 14, 18, 24, 25, 25, 27,  
 27, 28, 28, 28, 29, 72  
 rind, dekrijp ~ 27, 28  
 rind, drachtig ~ 28  
 rind, dragend ~ 28, 76  
 rind, eerste ~ 28  
 rind, gekalfd ~ 29  
 rind, goed ~ 28  
 rind, gust ~ 29  
 rind, jarig ~ 27, 28, 29  
 rind, laat ~ 29  
 rind, leeg ~ 28, 30  
 rind met twee tanden 27  
 rind, overhouden ~ 29  
 rind, rijp ~ 28  
 rind, spelig ~ 25  
 rind, stierig ~ 28  
 rind, verlopen ~ 29  
 rind, verschoten ~ 30  
 rind, vol ~ 28, 76  
 rind voor te masten 32  
 rinderen 80  
 rindje 3, 4, 25, 27, 27  
 rinds 69  
 rindsbeest 3  
 rindsbeesten 2  
 rindsvee 3  
 rindvee 1  
 ring 33, 96, 109, 109  
 ring in de hoorn 34  
 ring, jaarlijkse ~ 34  
 ring om de hoorns 54  
 ring op de hoorns 34  
 ring van de hoorn 34  
 rinsel 145  
 ripsakken 63  
 rissen 156  
 rode 6, 7, 7, 8, 107  
 rode blaarkoe 8  
 rode blaarkop 8, 8  
 rode, bleke ~ 7  
 rode bles 7  
 rode, bonte koe met (een) ~ kop  
 7

RODE, BONTE KOE MET ~ KOP 7  
 rode, bonte met een ~ kop 7  
 rode, ganse ~ 8  
 rode, gebilde ~ blaarkop 8  
 rode, heel ~ 8  
 RODE KOE 8  
 rode koe 6, 7, 8, 8, 8  
 rode, koe met een ~ kop 7  
 RODE KOE MET GEHEEL WITTE KOP  
 8  
 RODE, KOE MET ~ VLEK OP DE  
 Poot 11  
 RODE KOE MET WITTE KOP EN  
 RODE VLEKKEN OM DE OGEN  
 8  
 rode kop 7  
 rode, lichte ~ 7, 7  
 rode, lichte ~ koe 7  
 rode met schimmelkop 7  
 rode pees 71  
 RODE, RODE KOE MET WITTE KOP  
 EN ~ VLEKKEN OM DE OGEN  
 8  
 rode, vurig ~ 8  
 rode witkop 8  
 rode, witkopse ~ 8  
 rode, witte koe bet een ~ kop 7  
 roede 52  
 ROEP- EN LOKWOORD VOOR DE  
 KOE 107  
 ROEP- EN LOKWOORD VOOR HET  
 KALF 107  
 ROEPWOORD VOOR DE STIER 106  
 roerder 162  
 roergaffel 162  
 roerholt 162  
 roerriek 162  
 roerstek 162  
 roetsen 63  
 roffen 160  
 roggelse 57  
 rok 128  
 rol 138, 140, 140  
 rol bet een zwong 140  
 rolbottervat 140  
 roldeksel 139  
 ROLLEN 80  
 rollen 37, 80, 136, 141  
 rollen, botter ~ 136  
 rollen, zich ~ 80  
 rolrug 58  
 rolstand 140, 140  
 rolvat 136, 140, 140  
 romen 118, 127, 128  
 romen, blauwe ~ 120  
 romen, slechte ~ 90  
 romen, zure ~ 123  
 romenkoe 59  
 romenpot 127  
 romenschotel 127  
 romenvloot 143  
 romenzift 125  
 romer 130, 131

- romeren 128  
romermelk 131  
romersmelk 131  
romp, magere ~ 58  
rondbiezen 63  
ronde muil 36  
ronde rug 58  
RONDLOPEN, MET OPGEHEVEN  
STAART ~ 63  
rood 8  
rood, het ~ 88  
rood, het ~ laten zien 88  
roodblaar 8, 9  
roodbont 6, 7, 7, 8  
roodbont ras 6  
roodbonte 6, 7, 7, 8  
roodbonte koe 6, 7, 7  
ROOdBONTE KOE VAN HET DON-  
KERODE TYPE 6  
ROOdBONTE KOE VAN HET ORAN-  
JERODE TYPE 7  
roodkop 7  
roodkopje 7  
roodoger 8  
roodpoot 11  
rooi, de ~ laten zien 88  
rooie, de ~ 88  
rooien 88  
ROOM 126  
room 119, 126, 128  
room afdoen 129  
room, de ~ van blazen 129  
room, zure ~ 145  
roombaar 127, 128, 130  
roombak 127  
roomblazer 130  
roombotter 144  
roomdoek 125  
roomduppen 128  
roomkroeg 137  
roomkroes 128  
roomkruik 137  
roomlepel 130  
roomlies 128  
roommelk 131  
roompateel 127  
roomplateel 127  
ROOMPOT 127  
roompot 127, 127, 137  
roompot, plaatje van de ~ 139  
roompot, stenen ~ 127  
roomschijf 139  
ROOMSCHOTEL 127  
roomschotel 127  
roomteel 127  
roomvaatje 128  
roomveer 130  
roomvelletje 128  
roos 75, 88, 96  
roppen 19, 160  
ros 7  
rosse 6, 7, 8, 10  
rosse koe 10  
rot 92
- rothoorns 34  
rotstraal 98  
rotte hoorns 34  
rotte melk 90  
rover 96  
rozen 88  
rozenpot 138  
rozig zijn 88  
ruchelen 62  
rug 37, 155  
rug, diepe ~ 58  
rug, doorgezakte ~ 58  
rug, gebeugelde ~ 58  
rug, geknikte ~ 58  
rug, hoge ~ 58  
rug, knobbelen op de ~ 96  
rug, koe met een scherpe ~ 58  
rug, koe met een slappe ~ 58  
RUG, KOE MET GEBOGEN, OPGE-  
ZETTE ~ 58  
RUG, KOE MET SLAPPE, DOORGE-  
ZAKTE ~ 57  
rug, kromme ~ 58  
rug, lage ~ 58  
rug, op de ~ draaien 81  
rug, op de ~ leggen 81  
rug, op de ~ liggen 81  
rug, op de ~ trekken 81  
rug, op gen ~ werpen 81  
rug, over haar ~ draaien 81  
rug, ronde ~ 58  
rug, scheve kromme ~ 58  
rug, slappe ~ 57  
rug, slechte ~ 58  
rug, sterke ~ 58  
rug, weke ~ 58  
rug, zwakke ~ 58  
ruggenstruu 155  
rugstrank 37  
rugstrank, zwakke ~ 58  
rui 96  
ruig, (het) ~ 96  
ruime koe 55  
RUND 2  
rund 2, 18, 24, 27, 27  
rund, drachtig ~ 28  
rund, groot ~ 25, 28  
rund, jarig ~ 14  
RUND, JONG VAN EEN ~ 4  
rund, slecht ~ 30  
rund, vol ~ 28  
RUND, VROUWELIJK ~ DAT VOOR  
DE EERSTE KEER DRACHTIG IS  
28  
runderwormen 96  
rundje 27  
rundsbeest 3  
rundsbeesten 2  
RUNDVEE 1  
rundvee 1  
rundveestapel 1  
russen 156  
rustknoken 37
- S
- s-koe 5  
sabbelen 67  
sabel 57  
sabelbenen 60  
sabelbenen, koe met ~ 57  
sabelbenige 57  
sabelhak 57  
sabelhakken 60  
sabelpoten 60  
sabelvessemen 60  
sabelvessemen, koe met ~ 57  
schaal 128  
schaapsbenen, koe met ~ 56  
schaapstuier 166  
schaapsvoeten 97  
schabrak 58  
schacht 51  
schachtel 167  
schamel kalfje 59  
schamper 153  
schamppaal 153  
schandaal maken 63  
schank 58  
scharminkel 58, 59  
schecke 7  
schede 50  
SCHEDE VAN DE KOE 50  
scheel 139  
scheer 109, 110, 111  
schei 45  
scheikoe 11  
scheistreek 48  
schenkel 46  
schep van de koeketel 162  
schepel 161, 162  
scheper 105  
schephang 162  
scheplepel 162  
scheppan 162  
schepper 162  
schepsel 157  
schepsaan 162  
scherf 58, 59  
scherf, een ~ inhebben 94  
scherfkalf 59  
scherp 69  
scherp geslikt hebben 94  
scherp, (het) ~ in 94  
scherp, (het) ~ inhebben 93  
scherp, iet ~ gegeten hebben 94  
scherp in de maag 93  
scherp in het lijf hebben 94  
SCHERP INHEBBEN 93  
scherp ophebben 94  
SCHERP, ZWARTBONTE KOE MET ~  
GESCHIEDEN WITTE EN ZWAR-  
TE BANEN 9  
scherpe, koe met een ~ rug 58  
scherprode 6  
scherps, get ~ gevreten hebben  
94  
scherps, get ~ inhebben 94

SCHEUKEN 153  
 scheuken 153  
 SCHEUKPAAL 153  
 scheurklauw 97  
 scheurpoot 97  
 scheurvoet 97  
 scheut 29, 75, 90, 90, 91, 94  
 scheut, aan de ~ zijn 94  
 scheut op de uier 90  
 scheuteling 15  
 scheuter 94  
 scheuter, aan de ~ 94  
 scheuteren 94  
 scheve 44  
 scheve kromme rug 58  
 scheve udder 44  
 scheve uier 44, 116  
 schier kalf 59  
 schier kalfje 59  
 schiere melk 120  
 schieten 115  
 schieten, de melk laten ~ 114  
 schieten, de melk niet laten ~ 115  
 schieten, de stal goed ~ 157  
 schieten, laten ~ 115  
 schieten, niet laten ~ 114  
 schijf 139, 139  
 schijf wat 125  
 schijntje 59  
 schijnt 94, 151, 158  
 schijnt, aan de ~ zijn 94  
 schijnt, aan de/het ~ 94  
 schijnt, (de/het) ~ hebben 94  
 schijnt, platte ~ 94  
 SCHIJTEN 150  
 schijten 94, 150  
 schijten, dun ~ 94  
 schijten, plat ~ 94  
 schijterij 94  
 schijthak 57  
 schijthakken 60  
 schijtig kalfje 59  
 schijtkalfje 59  
 schijtvas 57  
 schijtvassen 60  
 schikken 153  
 schil 128  
 schilderij 56  
 schildertje 139  
 schilferen 96  
 schilfers 96  
 schilfertjes 96  
 schillen 96  
 schillenstrouwsel 156  
 schilletjes 96  
 schimmelkop, rode met ~ 7  
 schimmels 96  
 schimper 153  
 schip van een koe 56  
 schirnakel 58  
 schitten 65, 151  
 schobben 153  
 schobben, zich ~ 153

schobpaal 153  
 schoen 45, 46, 47, 147  
 schoen, achterste ~ 46  
 schoenen 97  
 schoenen, gekloven ~ 98  
 schoenen, lange ~ 97  
 scholder 141  
 scholler 143  
 schone blok van een koe 55  
 schone, een ~ stal vee hebben 148  
 schone, een ~ uier maken 75  
 schone koe 55, 55, 56  
 schone spiegel 75  
 schoon beest 55  
 schoon model 55  
 schoon modelkoe 56  
 schoon, zich ~ maken 86  
 schoongelijnde 55  
 schoongelijnde koe 55  
 schoongesloten koe 55  
 schoonmaken 152  
 schot 27, 29, 29, 30, 31, 32, 72  
 schot, guste ~ 30  
 schot, vette ~ 32  
 schotel 127  
 schotje 30  
 schraag 58  
 schraak 58  
 schraal kalf 59  
 schraal kalfje 59  
 schragel 58  
 schrakel 58  
 schrakelheks 58  
 schrale 58, 59  
 schrale koe 58  
 schrale mutten 59  
 schrank 57, 58, 59  
 schrankel 58, 59  
 schrankel, mager ~ 58  
 schrankel, magere ~ 59  
 schrankelaar 58  
 schrankeltje, ellendig ~ 59  
 schraper 162  
 schrapstel 157  
 schreeuwen 61, 62  
 schrimpel kalfje 59  
 schroet 58  
 schromp 58  
 schrompen 153  
 schromppaal 153  
 schrompstijl 153  
 schubben 48, 96  
 schudgaffel 162  
 schuif, achterste linkse ~ 42  
 schuif, achterste ~ rechts 42  
 schuif, achterste rechtse ~ 43  
 schuif, voorste linkse ~ 42  
 schuif, voorste rechtse ~ 42  
 schuim 128  
 schuimen 129  
 schuimer 130  
 schuimlepel 130  
 schuimspeen 130

schuit 45  
 schuiten 65  
 schulpen 96  
 schuren 153  
 SCHURFT 96  
 schurft 35, 96  
 schurgen 63  
 schurgpaal 153  
 schurk 153  
 schuurhout 153  
 schuurpaal 153, 165  
 schuurpalot 153  
 schuurstaak 153  
 schuursteel 153  
 schwiendsucht 99  
 SCROTUM 52  
 sermijndoek 125  
 showkoe 56  
 sichelen 160  
 sik 49  
 sikkelen 160  
 sjè, kom hier ~ sjè 107  
 slaan 141  
 slaan, botter ~ 136  
 slaan, in de hoorns ~ 114  
 slaan, in vorm ~ 144  
 slacht, goed voor de ~ 15  
 slacht, rijp voor de ~ 15  
 slachtbeest 30, 32  
 slachten, gereed voor te ~ 15  
 slachten, goed voor te ~ 15  
 slachten, vaardig voor te ~ 15  
 slachthuis, goed voor het ~ 15  
 slachtkalf 14  
 slachtkoe 32, 60, 117  
 SLACHTRIJP 15  
 slachtrijp 15  
 slachtvaardig 15  
 SLACHTVEE, HOUDER VAN ~ 105  
 slachtvet 15  
 slag, een ~ gedraaid liggen 81  
 slaghout 167  
 slak 97  
 slakkenpoot 97  
 slakkenpootje 97  
 slakpoot 97  
 slap beest 58  
 slap in de banden 88  
 slap kalfje 59  
 slappe 58  
 slappe deem 117  
 slappe hoorns 34, 34  
 slappe koe 58  
 SLAPPE, KOE MET ~, DOORGEZAK-  
 TE RUG 57  
 slappe, koe met een ~ rug 58  
 slappe melk 120  
 slappe rug 57  
 slecht, de melk ~ laten komen 115  
 slecht in de graden 120  
 slecht, in een ~ vel steken 99  
 slecht kalf 59  
 slecht kalfje 59

slecht liggen 81  
slecht rund 30  
slecht, zich ~ laten melken 115  
slechte bovenlijn 58  
slechte deem 117  
slechte hoorns 34  
slechte koe 56  
slechte melk 120, 120  
slechte romen 90  
slechte rug 58  
slechte uier 44  
sleddermolen 161  
sleep 166  
SLEEFHOUT 166  
sleephout 166  
sleeppaal 166  
sleepstaak 166  
sleepstek 166  
sleepstok 166  
slek 128  
sleten hoorns 34  
sleten op de hoorns 34  
sleuf 52  
slever 85  
sleveren 86  
slibber 86  
sliever 85  
slijm 70, 76, 77, 83, 84, 85  
slijm afzetten 77  
SLIJM BIJ DE NAGEBOORTE 85  
slijm geven 86  
SLIJMBLAAS 76  
slijmblaas 77, 82  
SLIJMEN 77  
slijmen 77, 86  
slijmen, (het) ~ 70  
slijmer 77, 84, 85  
slijmerblaas 77, 82, 82  
slijmeren 86  
SLIJMKOEK 83  
slijmkoe 84  
slijmvlies 83  
slijter 94  
slikken, scherp geslikt hebben 94  
slip 128  
slobber 86  
slof 45  
SLOKDARM 146  
sломmeren 77  
slot 51  
slover 77, 84, 85, 86  
sloverd 77  
sloveren 86  
sluieren 77  
sluik 35, 36  
sluis 35  
smak 105  
smalle koe 56  
smet 49, 105  
smik 105  
smodderen 77  
snade 105  
SNEB 48  
sneb 11, 48  
snebbetje 49  
snep 48  
snijden 18, 160  
snijmolen 161  
snoer 76, 77  
snoer, willig ~ 71  
snoeren 77, 86  
snoeren, (het) ~ 71  
snoersel 76  
snuit, witte ~ 49  
snuitring 110  
soort 55, 56  
soort, geen ~ 4  
soort, goed ~ 55, 56  
soort, goed ~ koe 55, 56  
soort, goede ~ 55  
soort, verbasterd ~ 9  
soort, wild ~ koe 4  
soortbeest 55, 56  
soortige 55  
SOORTIGE KOE 55  
soortige koe 55, 56  
soortkoe 55, 56  
spaan 143  
spaan, magere ~ 59  
spangelen 157  
spangelenhoekje 48  
spangen 157  
spanhamer 167  
spanhout 166  
spanhout, aan het ~ spannen 164  
spanketting 167  
spankoord 167  
spannen 164  
spannen, aan het spanhout ~ 164  
spannen, de koeien ~ 104  
spannen, langs de weg ~ 104  
spanpaal 165  
spansel 164  
spanselpaal 165  
spansnoer 167  
spanstek 141, 166  
spantouw 167  
spanzeel 167  
spat, aan de ~ 94  
spataderen 45  
spatbenen 60  
spatknieën 60  
spatter 139  
spazelen 164  
speen 50  
speen, dode ~ 117  
speen links achter 42  
speen links voor 41  
speen rechts achter 43  
speen rechts voor 42  
SPEEN VAN DE KOE 49  
SPEEN, VERSTOPTE ~ 117  
speen, verstopte ~ 117  
speer 52  
spel 94  
spel, aan de ~ zijn 94  
speldenstrooisel 156  
speletig 69  
spelig 68, 69  
spelig overeenschrijven 63  
spelig rind 25  
spelig, weer ~ 70, 73  
spelig zijn 63  
spelige 92  
spellen 156  
spiegel 40, 45  
spiegel, schone ~ 75  
spiegeladeren 45  
spier 2  
spier beesten 2  
spier, fijne ~ 59  
spieren 38  
spikkel 7, 10  
spikkel 162  
spikpot 162  
spint 161  
spintje 161  
spitsen 19  
spitsers 157  
spleetklauw 98  
splint 161  
spoeling 132  
spoelsel 132, 134  
spons 46, 84  
sprang 91  
spreiden 157  
SPREIDEN, STROOISEL ~ 155  
spring 91  
springduur 20, 21  
springduur, gekeurde ~ 21  
springen 63, 69, 70, 70  
SPRINGEN, BRONSTIG OP ANDERE KOEIEN ~ 63  
springen, goed voor te ~ 28  
springen, laten ~ 69, 70  
springen, var voor te ~ 21  
springen, voor de eerste keer laten ~ 70  
springen, willig ~ 63  
springer 56, 59  
springerd 56  
springerig 69  
springertje 59  
springig 69  
springig zijn 63  
springlooi 21  
springs 69  
SPRINGSTIER 20  
springstier 20  
springvar 20  
sprokken 34  
sprokkenhoorns 34  
spruitketel 161  
SPRUITPOT 161  
spruitpot 161  
spuitbak 161  
spuitelpot 161  
spuitketel 161  
spuitpot 161

spuisketel 161  
 spuitskom 161  
 spuitspot 161  
 staaf 52  
 staak 166  
 staan, dik ~ 93  
 staan, droog beginnen te ~ 74  
 staan, droog gaan ~ 74  
 staan, gespannen ~ 75  
 staan, koe die hoog op de poten  
 ~ 56  
 staan, koe die laag aan de grond  
 ~ 57  
 staan, lang ~ 79  
 staan, met de kop in de aarde ~  
 64  
 staan, met het vuil ~ 92  
 staan, op barsten ~ 93  
 staan, op de tuier ~ 164  
 staan, op de vetweide ~ 105  
 staan, op (de) zolder ~ 74  
 staan, op het barsten ~ 93  
 staan, op het kalven ~ 79  
 staan, op kalven ~ 79  
 staan, over tijd ~ 79  
 staan, vol ~ 75  
 STAART 53  
 staart 39, 53  
 staart, bloed aan de ~ 70  
 STAART, MET OPGEHEVEN ~ ROND-  
 LOPEN 63  
 staart, touw voor de ~ op te bin-  
 den 111  
 staartband 111  
 staartbeen 37  
 staartbeen, hangend ~ 57  
 staartbenen 37, 37  
 staartbinder 111  
 staarten 2  
 staartenbinder 111  
 staartenkoord 111  
 staartenlijn 111  
 staarhouder 111  
 staartje 53  
 staartjes 2  
 staartklem 111  
 STAARTKOORD 111  
 staartkoord 111  
 staartkoordje 111  
 STAARTKWAST 39  
 staartkwast 39  
 staartleer 111  
 staartlijn 111  
 staartophouder 111  
 staartpluim 39  
 staartpoes 39  
 staartsbeen 37  
 staartschroef 37  
 staartskruis 37  
 staarttouw 111  
 staartzeel 111  
 staatse koe 55, 55  
 staf 138

stal 148  
 stal beesten 2, 148  
 stal, de ~ arrangeren 157  
 stal, de ~ gelijkschieten 157  
 stal, de ~ goed schieten 157  
 stal, de ~ ondertrekken 157  
 stal, de ~ opstrouwen 157  
 STAL, DE ~ UITMESTEN 151  
 stal, een schone ~ vee hebben  
 148  
 stalbeesten 148  
 stalbenen 60, 97  
 stalhoeven 97  
 STALKLAUWEN 96  
 stalklauwen 96  
 stalknieën 60  
 stalknoken 60  
 stalknopen 96  
 stalmastkalf 15  
 stalpoten 60, 97  
 stalvee 1  
 stambeest 5  
 stamboek 5  
 stamboek, beest van het ~ 21  
 stamboek, (ene) uit ~ 21  
 stamboek, ene van het ~ 21  
 stamboek, half ~ 4  
 stamboek, koe met ~ 5  
 stamboek, koe uit het ~ 5  
 stamboek, koe van ~ 5  
 stamboek, koe zonder ~ 4  
 stamboek, stier van het ~ 21  
 stamboek, var van ~ 21  
 stamboekbeest 5  
 stamboekduur 21  
 STAMBOEKKOE 5  
 stamboekkoe 4, 5  
 stamboekkoe, geen ~ 4  
 stamboekkoe, halve ~ 4  
 stamboeklooi 21  
 STAMBOEKSTIER 21  
 stamboekstier 21  
 stamboekvar 21, 22  
 stamboekvee 5  
 stamboom, zonder ~ 4  
 stamboomkoe 5  
 stamduur 21  
 stambout 139  
 stamkoe 5  
 stamper 139, 162  
 stamperplank 139  
 stamperschijf 139  
 stamstier 21  
 stamvee 5  
 stand 127, 134, 136, 139, 140,  
 140  
 stand, hakkige ~ 60  
 standen, botter ~ 136  
 standendek 139  
 standendeksel 139  
 standenschijf 139  
 stander 139  
 standschijf 139

standsdek 139  
 stang 52  
 stap 166  
 steebok 72  
 steekuier 44  
 steel 139  
 steel, hoge ~ 56  
 steel, magere ~ 58  
 steenbok 72  
 steenkalf 79  
 stek 139, 167  
 stek van de stoter 139  
 stekels 48  
 steken 160  
 steken, de kop in gen aarde ~ 64  
 steken, in een slecht vel ~ 99  
 steken, zuurmelk ~ 141  
 stelt 56  
 steltbenen 60  
 stelten, koe met ~ 56  
 steltige 56  
 stemmige vaars 28  
 stenen kalf 79  
 stenen, keulse ~ pot 138  
 stenen kroeg 137  
 stenen pot 127, 127, 138  
 stenen roompot 127  
 ster 10, 48  
 ster, koe bet een ~ 10  
 ster, koe bet een ~ voor de kop  
 10  
 ster, koe met ~ 10  
 ster, koe met een ~ 10  
 ster voor de kop 10, 48  
 ster, witte ~ 48  
 sterke 55  
 sterke koe 55, 57  
 sterke rug 58  
 sterkoe 11  
 sterkop 10  
 sterrekop 10  
 sterretje 10  
 STERVEN 152  
 sterven 152  
 steunen 62, 67  
 stevige koe 56  
 STIER 15  
 stier 15, 17, 18, 19  
 stier, bij de ~ zetten 70  
 stier, gekeurde ~ 21  
 STIER, GEPRIMEERDE ~ 21  
 stier, geprimeerde ~ 21  
 stier, ingeschreven ~ 21  
 stier, jarige ~ 18  
 stier, jonge ~ 18  
 STIER, KNEIBAND VOOR EEN ~ OF  
 KALF 108  
 stier, met de koe naar de ~ gaan  
 69  
 stier, naar de ~ gaan 70  
 STIER, PENIS VAN DE ~ 51  
 STIER, ROEPWOORD VOOR DE ~  
 106

stier van het stamboek 21  
stieren 69, 70  
stieren, goed voor te ~ 28  
stieren, voor de eerste keer laten  
~ 70  
stierenkalf 17  
stierenkalfje 17  
stierenmotten 17  
stierenring 110  
stierentang 110  
stierenvaars 28  
stierepink 14  
stierig 69  
stierig kalf 17  
stierig rind 28  
stierkalf 17, 18  
STIERKALF, VET TE MESTEN ~ 20  
stierkalfje 17  
stierkoe 18  
stierling 28  
stiermuk 17  
stiermukje 17  
stierrind 18, 28  
stierrund 18  
stiers 69  
stiertje 16, 17, 18, 20, 106  
stiertje, jong ~ 18  
stiervaars 25, 27, 27, 28  
stijf 145  
stijf kreng 115  
stijve melk 132  
stijve uier 75  
stip 48  
stok 139, 162  
stoker 139  
stokstoter 138  
stomp 35  
stompe hoorns 34  
stompen 34  
stompen van hoorns 34  
stomper 139  
stomphoorn 35  
STOMPHOORNS 34  
stomphoorns 34  
stompje 35  
stompstand 136  
stoot 138  
stootbaar 138  
stootkroeg 137  
stootpot 137  
stootstek 139  
stootstekje 139  
stoottob 138  
stootton 138  
stootvat 136  
stop 117, 139  
stopdeem 117  
stophoorns 34  
stopjes 34  
stoppels 157  
stoppen 90, 90  
stoppen, melk met ~ 90  
stopsel 139

stortbank 113  
stotel 139  
stoten 64, 134  
stoten, boter ~ 134  
stoten, botter ~ 134  
stoten, (de) koning ~ 87  
stoten, hare koning ~ 87  
stoten, in gen aarde ~ 64  
stoten, kroeg voor boter te ~  
137  
stoter 138, 141  
stoter, stek van de ~ 139  
stoterbret 139  
stoterplank 139, 139  
stotersplank 139  
stoterstek 139  
stotertje 138  
stots 39, 53  
stotsbinder 111  
straf zijn 115  
straffe 55  
straffe knoken 60  
straffe koe 55  
stramien 125  
stramiendoek 125  
strang geven 115  
strang, zich ~ melken 115  
strank 108  
strank, kromme ~ 58  
streep 11, 48, 164  
streep, koe met witte ~ 11  
STREEP, KOE MET WITTE VLEK OF  
~ OP HET VOORHOOFD 10  
streep, met een witte ~ 11  
streep, witte ~ 48  
streepkoe 11  
streepkop 11  
streesten 100  
strekel 50  
STREMSSEL 145  
stremsel 145  
streng in de ~ 92  
strepren 160  
strik 108  
stro 155  
stro/strouw 156  
strof 34  
strofje 34  
stront 64, 151, 158  
stronten 152  
stronten, de ~ uiteendoen 157  
stronten doorenschieten 157  
stronthoop 64  
strontplak 64  
strooi 155, 156  
strooi derondergooien 157  
STROOIEN 154  
strooien 154, 155, 157  
strooihei 156  
strooikoord 111  
strooischillen 157  
STROOISEL 154  
strooisel 154, 155

STROOISEL IN DE POTSTAL 155  
STROOISEL KEREN 157  
STROOISEL SPREIDEN 155  
strooistruu 155  
strooiwei 157  
strop 108  
stropen 86  
stroppen 90  
strouwding 156  
strouwen 154, 155, 157  
strouwen, te goed ~ 157  
strouwsel 155, 155  
strouwstro 155  
struif 65  
struise koe 55, 56  
struu 155, 156  
stuit 37  
stuitbenen 37  
stuk, groot ~ 55  
stuk hoorn 35  
stuk, koe van een ~ 55  
stuk van een beest 55  
stuk van een koe 55  
stuk (vee) 2  
stukje, een ~ botter 144  
stukkige koe 55  
STUKS (VEE) 2  
stuks (vee) 2

## T

t.b. 98  
t.b.c. 98  
t.b.c.-koe 99  
t.b.c.-lijder 99  
t.b.-lijder 99  
taai 115  
taai geven 115  
taai melken 115  
taai melks 115  
taai, zich ~ melken 115  
taaie 115  
taaie koe 115  
taaie melker 115  
tanden 36, 36  
tanden, alle ~ 36  
tanden, blijvende ~ 36  
TANDEN, BREDE ~ 36  
tanden, brede ~ 36  
tanden, echte ~ 36  
tanden, eerste ~ 36  
tanden, goede ~ 36  
tanden, grote ~ 36  
tanden, hete ~ 36  
tanden, kleine ~ 36  
tanden krijgen 64  
TANDEN, MANNELIJK KALF DAT  
VAN ~ BEGINT TE WISSELEN  
17  
tanden, nieuwe ~ 36  
tanden, nog geen ~ 36  
tanden, rind met twee ~ 27  
tanden, twee ~ 36



tanden, vaste ~ 36  
tanden, vier ~ 36  
tanden, vol ~ 36  
tanden, volwassen ~ 36  
TANDEN, VROUWELIJK KALF DAT  
VAN ~ BEGINT TE WISSELEN  
27  
TANDEN, WISSELEN VAN ~ 64  
tanden, zes ~ 36  
tandjes 36  
tang 110  
tang, wringen met de ~ 19  
taptemelk 132  
te dik zijn 93  
te goed strouwen 157  
te vroeg afleggen 78  
te vroeg geboren zijn 79  
te vroeg kalven 78  
te weinig vet 120  
teef 72  
teeg 115  
teeg melken 115  
teeg melken zijn 115  
teeg, zich ~ laten melken 115  
teeg, zich ~ melken 115  
teems 125  
teemse 125  
teen 45, 46, 47  
teen, achterste ~ 46  
teen, grote ~ 47  
teentje 46  
teer kalfje 59  
tege 115  
tege koe 115  
teil 127, 128, 134, 141, 162  
teil, houten ~ 130  
teilen 130  
teiltje 162  
tekenen 77  
tekenen, weer ~ 73  
tekens van kalven 34  
telder, aarden ~ 127  
telling, aan de ~ zijn 79  
ten goede liggen 81  
ten goede zitten 81  
tenen, gescheurde ~ 97  
tenen, gespleten ~ 98  
tenen, lange ~ 60, 97  
tenen, zwering tussen de ~ 98  
tepel 41, 50  
tering 99  
teringbeest 99  
teringlijder 99  
teruggekomen 73  
teruglopen 77, 73  
terugmelk 132  
tes 40  
tet 50  
tet, dode ~ 117  
tet, lamme ~ 117  
tetten, maar drie ~ 44  
tetten, twee goede ~ 117  
teugel 111  
tezen 141  
tijd, aan (de) ~ zijn 79  
tijd, daar zijn van haar ~ 79  
tijd, haar ~ door 72  
tijd, (haar) ~ zijn 79  
tijd, in de ~ zijn 79  
tijd, om zijn van (de/haar) ~ 79  
tijd, over ~ 72  
tijd, over (de/haar) ~ 79  
tijd, over ~ dragen 79  
tijd, over ~ gaan 79  
tijd, over ~ lopen 79  
tijd, over ~ staan 79  
tijd, uit zijn van (de/haar) ~ 79  
tijd, voor de ~ komen 79  
tijd, voor de ~ zijn 78  
tijd, voor (haar/de) ~ kalven 77  
tijn 134, 140, 143  
tjakke 105  
tobbenbank 113  
tobbenrek 113  
toch niet gedekt zijn 77  
TOCHTIG 68  
tochtig 68, 32  
tochtig doen 63  
tochtig (zijn) 63  
tochtige vaars 25  
toedragen 79  
toeë deem 117  
toelopen 79  
toenemen 114  
toeten 61, 62, 62  
toffen 157  
ton 138, 140, 143  
tonen, de koning ~ 87  
tonen, de koningskop ~ 88  
tonen, zich ~ 75  
tong 83  
tongblaren 99  
toom 108  
touw 108, 111, 167  
touw voor de staart op te binden  
111  
trampelen 80  
trechter 125  
tredel 139  
trekkalf 15  
trekken 75, 86, 149, 152, 159  
trekken, in de hoorns ~ 114  
trekken, in de pens ~ 114  
TREKKEN, KLAM ~ 75  
trekken, klam ~ 75  
trekken, natuur ~ 75  
trekken, op de rug ~ 81  
trekkoord 83  
trekmaal 76  
trekvaars 76  
trennen 104  
tetsen 100  
triets 100  
trippelen 80  
trits 132  
trog 143  
trommelen 93  
TROMMELZUCHT 92  
trommelzucht 93  
tros 34  
truida 107  
trullen 81  
trut 51  
TUBERCULOSE 98  
tuberculose 98  
TUBERCULOSE, LIJDER AAN ~ 99  
TUBERCULOSE, LIJDER AAN OPEN ~  
99  
tuchtig, weer ~ 73  
tuyer 108, 164, 164, 166, 167,  
167  
tuyer, een ~ geven 164  
tuyer, ene nieuwe ~ geven 164  
tuyer, halve ~ 164  
tuyer, nieuwe ~ geven 102  
tuyer, op de ~ binden 164  
tuyer, op de ~ staan 164  
tuyer, op de/een ~ zetten 164  
tuyerboom 167  
TUIEREN 163  
tuieren 101, 103, 163, 164  
tuyergetuig 164  
tuyerhaak 166  
tuyierhamel 167  
TUIERHAMER 167  
tuyierhamer 167  
tuyierhoek 164  
tuyierhout 166, 166, 167  
tuyierijzer 166  
tuyierijzerpilot 166  
tuyierkettel 167  
tuyierketting 167  
TUIERKETING, TUIERTOUW, ~  
167  
tuyierlijnd 167  
TUIERPAAL 165  
tuyierpaal 153, 165, 167  
tuyierpaaltje 165  
tuyierpag 166  
tuyierpeel 166  
tuyierpegel 166  
tuyierpik 166  
tuyierpilot 166  
tuyierpin 166  
TUIERPLAATS 164  
tuyierplaats 164  
tuyierplak 164  
tuyierplek 164  
tuyiersleep 167  
tuyierstaak 166, 167  
tuyierstek 164, 166, 167  
tuyierstel 164  
tuyierstok 166  
tuyiertouw 167  
TUIERTOUW, TUIERKETING 167  
TUIERTUIG 164  
tuyiertuig 164  
tuyierzeel 167  
tuyier 157

tuimelstand 140  
 tuimelvat 140  
 tuin 113  
 tuitenbank 113  
 tuitending 113  
 tuitenhuisje 113  
 tuitenrek 113  
 tuitenstand 113  
 turf 157  
 TUSSENKLAUWONTSTEKING 97  
 twee demen 117  
 twee goede tetten 117  
 twee, koe met ~ demen 117  
 twee, rind met ~ tanden 27  
 twee tanden 36  
 twee valse demen 117  
 tweede 31  
 tweede blaas 82, 83  
 tweede, eersteling van het ~ kalf 31  
 tweede hoorn 35  
 tweede kalf 31  
 tweede kalfkoe 30  
 tweede kalfskoe 30  
 tweede keer vaars 31  
 tweede koe 30  
 tweede, koe die voor de ~ keer kalft 30  
 tweede, koe met ~ kalf 30  
 tweede, koe van haar ~ kalf 30  
 tweede, koe van (het) ~ kalf 30  
 tweede maal 31  
 tweede vaars 30  
 tweede, vaars van ~ kalf 31  
 tweede, van (het) ~ kalf 31  
 tweede waterblaas 82, 83  
 tweede worp 31  
 tweedeem 116  
 tweedeemse 117  
 tweedejaars vaars 28  
 tweedeling 31  
 tweedemer 117  
 tweedemige 117  
 tweejaarling 18, 27  
 tweejaars 18  
 tweejarige 18, 27  
 tweejarige vaars 28  
 tweejarige vaars 28  
 tweeling 31, 117  
 tweemaal gekalfde vaars 31  
 TWEEMAAL, KOE DIE ~ HEEFT  
 GEFALFD 30  
 tweeslag 117  
 TWEESPEEN 116  
 tweespeen 116  
 tweespener 116  
 tweestrekkel 117  
 tweetandige 18  
 tweetoom 117  
 tweetop 117  
 twijfeler 72  
 TYPE, ROOBBONTE KOE VAN HET

DONKERRODE ~ 6  
 TYPE, ROOBBONTE KOE VAN HET  
 ORANJERODE ~ 7  
 typische koe 55

## U

udder 41, 41  
 udder maken 75  
 udder met drie demen 43  
 udder, ontsteking in de ~ 90  
 udder, scheve ~ 44  
 udder, veel zwal in het ~ 91  
 udder, wrede ~ 115  
 udderen 75  
 udderen, beginnen te ~ 75  
 udderontsteking 90  
 UIER 40  
 uier 40, 41  
 uier aan de linkerkant van achter 42  
 uier aan de linkerkant van voor 42  
 uier aan de rechterkant van achter 43  
 uier aan de rechterkant van voor 42  
 UIER, AANGETASTE ~ 91  
 uier, anders op de ~ 45  
 uier, bijkomen in de ~ 75  
 uier, brand in de ~ 90  
 uier, de ~ visiteren 75  
 uier, drie ~ 44  
 uier, driedemige ~ 43  
 uier, een goede ~ maken 75  
 uier, een schone ~ maken 75  
 uier, gescheut in de ~ 90  
 uier, grillige ~ 91  
 uier, hard in de ~ krijgen 75  
 uier, kijken of ze natuur in de ~ heeft 75  
 UIER, KNOBBELS IN DE ~ 90  
 uier krijgen 75  
 uier, lamme ~ 44  
 uier, links voor ~ 41  
 uier maken 75  
 uier met drie demen 43  
 uier, mismaakte ~ 44  
 uier, ongelijke ~ 44  
 uier, rechts achter ~ 43  
 uier, rechts voor ~ 42  
 uier, rijzeling op de ~ 75  
 uier, scheut op de ~ 90  
 uier, scheve ~ 44, 116  
 uier, slechte ~ 44  
 uier, stijve ~ 75  
 uier, streng in de ~ 92  
 uier, veel zwal in de ~ 91  
 uier, vierde van een ~ 41  
 uier, vleug in de ~ 90  
 uier, wind in de ~ 90  
 uier, zieke ~ 91  
 uier, zwal op de ~ 75

uier, zwerende ~ 90  
 uieraderen 45  
 uieraders 45  
 UIEREN 75  
 uieren 75  
 uieren, beginnen te ~ 75  
 UIERKWARTIER 41  
 uierontsteking 90, 91, 117  
 UIERONTSTEKING, MASTITIS 90  
 uierspiegel 40, 45  
 uierspijeren 44  
 uiles 127, 128  
 uilespot 127, 128  
 uit, de koningskop ~ 88  
 uit, het lijf ~ 89  
 uit, met de baarmoeder ~ 89  
 uit zijn 100  
 uit zijn van (de/haar) tijd 79  
 uitbreiden 149  
 uitbroeien 88  
 uitdoen 151  
 uitdoen, de koningskop ~ 88  
 uitdoen, het lijf ~ 88  
 uitdraaien 83  
 uitdragen 79  
 uitduwen, de draag ~ 88  
 uitduwen, het lijf ~ 87, 88  
 uitduwen, zich alles ~ 88  
 uiteendoen, de stronten ~ 157  
 uitgaan 100  
 uitgaan, het lijf ~ 88  
 uitgaan, met de koeien ~ 103  
 uitgang 44, 51  
 uitgedraaide melk 133  
 uitgedragen zijn 79  
 uitgelaten melk 132  
 uitgeprimeerde duur 21  
 uitgerekend zijn 79  
 uitgeroomde melk 131  
 uitgestoten hoorns 34  
 UITGETELD ZIJN 79  
 uitgeteld zijn 79, 79  
 uitgooien, alles ~ 88  
 uitgooien, (het) lijf ~ 88  
 uithalen 152, 160  
 uitkalven 89  
 uitkeren 152  
 uitkruien 152  
 uitlaat 132  
 uitlaten 129  
 uitleggen, het lijf ~ 88  
 uitmesten 151  
 UITMESTEN, DE STAL ~ 151  
 UITPERSEN VAN DE BAARMOEDER  
 PROLAPSUS UTERI 88  
 uitscheiden 114  
 uitscheppen 152  
 uitschieten 152  
 uitschrabben 152  
 uitslag 96  
 uitslepen 152  
 uitsmijten 88, 152  
 uitsmijten, het lijf ~ 87, 88

UITSPRINGENDE, KOE MET VER ~  
     HIELEN 57  
 uitspringende vassen 60  
 UITSPRINGENDE, VER ~ HIELEN 60  
 uitsprong 35  
 UITSTEEKSELS IN DE MAAG 48  
 uitstoten 88  
 uitstoten, lijf ~ 88  
 uittrekken 151, 159  
 uitvallen 64  
 uitvaren 151  
 uitwerken, botter ~ 141  
 uitwerken, het lijf ~ 88  
 uitwerpen 86  
 uitwerpen, alles ~ 88  
 uitwerpen, draag ~ 88  
 uitwerpen, lijf ~ 88  
 UITWERPSELEN VAN KOEIEN 64  
 UITWERPSELEN, VASTE ~ 151  
 uitzagen 83  
 uitzanen 128  
 URINE 150  
 urine 150  
 URINEREN 150  
 urineren 150  
 UTERI, UITPERSEN VAN DE BAAR-  
     MOEDER, PROLAPSUS ~ 88

## V

vaal 7, 10, 10  
 vaalbont 7, 10  
 vaalbonte 7, 10  
 VAALBONTE KOE 10  
 vaalbonte koe 10  
 vaalbruine 10  
 vaalrode 7, 7, 7  
 vaalwitte koe 10  
 vaardig 15  
 vaardig, haar ~ maken 79  
 vaardig voor te slachten 15  
 vaardig, zich ~ maken voor te  
     kalven 77  
 vaardig zijn 79  
 VAARS 26  
 vaars 4, 24, 25, 25, 26, 27, 28,  
     28, 29, 29, 30, 31, 32, 72,  
     76, 86, 116  
 vaars, aangemolken ~ 76  
 vaars, aankomende ~ 25, 28  
 vaars, afgekalfde ~ 29  
 VAARS, DEKBARE ~ 25  
 vaars, dekbare ~ 25, 27  
 vaars die goed is voor te leiden  
     25  
 vaars, drachtige ~ 28  
 vaars, dragende ~ 28, 29, 76, 87  
 vaars, eerste ~ 28, 29, 29, 30,  
     76, 87  
 vaars, eerste ~ die mans is 30  
 vaars, frisse ~ 116  
 vaars, gekalfde ~ 29, 116  
 vaars, guste ~ 29, 30

vaars, gustige ~ 29  
 vaars, herloopse ~ 29  
 vaars, lege ~ 29, 30, 87  
 vaars, lege eerste ~ 30  
 vaars, leidbare ~ 25, 28  
 vaars, manse ~ 30  
 vaars, muntige ~ 29, 30  
 vaars, rijpe ~ 28  
 vaars, stemmige ~ 28  
 vaars, tochtige ~ 25  
 vaars, tweede ~ 30  
 vaars, tweede keer ~ 31  
 vaars, tweedejaars ~ 28  
 vaars, tweejaars ~ 27  
 vaars, tweejarige ~ 28  
 vaars, tweemaal gekalfde ~ 31  
 vaars van tweede kalf 31  
 vaars, verlopende ~ 29  
 vaars, verse ~ 116  
 VAARS, VET TE MESTEN ~ 32  
 vaars, vette ~ 32  
 vaars, volle ~ 28, 76  
 vaars voor vet 32  
 vaars, wilde ~ 4  
 vaars, willige ~ 25  
 vaarse 87  
 vaarsje 25, 25, 27, 27, 28, 32,  
     116  
 vaarskalf 24, 27  
 vaarskalfje 25  
 vaarskoe 87  
 vaarst 87  
 vaarzenkalf 18, 25, 25  
 vaarzenkalfje 25  
 vaarzenmuk 25  
 vaarzenmutton 25  
 vaatrek 113  
 vaatstaander 113  
 VAGINAE, LIJFBIEDEN, PROLAPSUS  
     ~ 87  
 vale 7, 10, 10  
 vale koe 6, 7, 7, 10, 10  
 vals kwartier 91  
 valse, één ~ deem 116  
 valse, twee ~ demen 117  
 vang 35, 40  
 vang, in de ~ liggen 81  
 VANGPLOOI 39  
 vangplooi 40  
 vangsel 145  
 vangspot 127, 128  
 vangst 40  
 var 16, 17, 17, 18, 21  
 var, gekeurde ~ 21  
 var, gekroonde ~ 21  
 var, geprimeerde ~ 21  
 var, ingeschreven ~ 21  
 var, jonge ~ 18  
 var, naar de ~ gaan 70  
 var van stamboek 21  
 var voor te springen 21  
 varens 157  
 varkalf 17, 18

varkensketel 162  
 varkenskop 162  
 varkenskruis 57  
 varkenslepel 162  
 varkensmachientje 160  
 varkensmachine 160  
 varkensmolen 160  
 varkensmolentje 160  
 varkensnoest 162  
 varkenspan 162  
 varkenspotlepel 162  
 varkensriek 162  
 varkensrug 58  
 varkensspan 162  
 varre gaan 70  
 varren 70  
 varrenkalf 17  
 varrenkalfje 17  
 varrenmuk 17  
 varrenmutton 17  
 varrenpees 52  
 varrenpink 52  
 varrenprik 52  
 varretje 17, 18  
 varretje voor te vetten 20  
 varrig 69  
 vassen, uitspringende ~ 60  
 vastbinden 164  
 vaste tanden 36  
 VASTE UITWERPSELEN 151  
 vasthouden 114  
 vasttuieren 164  
 vat 128, 134, 136  
 vatsji 104  
 vazel 51  
 vazelkoe 72  
 vazelmelk 120  
 VEE 147  
 vee 1, 3, 24, 147, 148  
 vee, een schone stal ~ hebben  
     148  
 VEE FOKKEN 148  
 VEE HOUDEN 148  
 vee, kudde ~ 148  
 vee, leeg ~ 31  
 vee mesten 148  
 (vee), stuk ~ 2  
 (VEE), STUKS ~ 2  
 (vee), stuks ~ 2  
 veeart 149  
 VEEARTS 149  
 veearts 149  
 veedokter 150  
 veedoktertje 150  
 veegsel 71, 86  
 veekoopman 106  
 veel, niet ~ graden hebben 120  
 veel zwal in de uier 91  
 veel zwal in het udder 91  
 veemeester 150  
 veer 130, 141  
 veerstek 141  
 veespiet 162

VEESTAPEL 148  
 veestapel 1, 148  
 veevoeder 158  
 VEEVOER VERZAMELEN 159  
 vegen 152  
 vegen, (het) ~ 71  
 vegen, wit ~ 92  
 vegen, zich ~ 86  
 vegen, zich wit ~ 92  
 veger 59  
 veken, kalf achter het ~ 15  
 vel 36, 48, 54, 127, 128  
 vel aan de borstknook 36  
 vel, in een slecht ~ steken 99  
 vel, los ~ 40  
 VEL OP GEKOOKTE MELK 128  
 vellen 48  
 vellen, harde ~ 48  
 vellen, zachte ~ 48  
 velletje 128  
 velletjes 48  
 vemen 77  
 VER, KOE MET ~ UITSPRINGENDE  
     HIELEN 57  
 VER UITSPRINGENDE HIELEN 60  
 veranderen 164  
 veranderen, van plaats ~ 164  
 veranderen (van weide) 101  
 verarmood ding 59  
 verbasterd soort 9  
 verbeuren 164  
 verdeler 161  
 verdikking 34  
 verdraaid liggen 81  
 verdraaid zijn 81  
 verdraaid zitten 81  
 VERDROGEN 73  
 verdrogen 73, 74  
 verdroogd kalf 79  
 verdroogde deem 117  
 VERDROOGDE KALF 79  
 vergiftiging 96  
 verharde melk 90  
 VERKEERD LIGGEN 81  
 verkeerd liggen 81  
 verkeerd zitten 81  
 verlamming van de blaas 100  
 verleggen 101, 157  
 verliezen 86  
 verliezen, (melk) ~ 115  
 verliezen, vuil ~ 86  
 verliezen, vuiligheid ~ 86  
 verlijken 157  
 VERLOPEN 77  
 verlopen 70, 73, 77  
 verlopen koe 32  
 verlopen rind 29  
 verlopen, zich ~ 73, 77  
 verlopende vaars 29  
 verloren deem 117  
 verloren laten lopen 115  
 verlosmachine 83  
 verlossen, kunstmatig ~ 83  
 vermelken 114  
 vermelken, zich ~ 114  
 verminderen 74  
 verpachten 164  
 verpakt 94  
 verpakt, zich ~ hebben in het  
     voer 93  
 verplaatsen 101, 164  
 verrekken 152  
 vers 45  
 vers gekalfde 87  
 vers gekalfde koe 30, 87  
 vers kalf 13  
 vers kalfje 13, 116  
 verscharen 101  
 verschieten 77, 78, 87, 100, 157  
 verschieten, besmettelijk ~ 78  
 verschoten 70, 73  
 verschoten kalf 29  
 verschoten rind 30  
 verse 116  
 verse jaarsling 76  
 VERSE KOE 116  
 verse koe 29, 87, 116  
 verse maal 29, 116  
 verse melk 120  
 verse mutten 13  
 verse vaars 116  
 versgeboren kalf 13  
 versgekalfde 116  
 versgekalfde koe 116  
 versgekalverde koe 116  
 versgevalen 13  
 versgevalen kalf 13  
 versgevalen kalfje 13  
 verskalvige 87, 116  
 verskalvige koe 87, 116  
 versleten hoorns 34  
 verspeelde deem 117  
 versteend kalf 79  
 verstopte deem 117  
 VERSTOPTE SPEEN 117  
 verstopte speen 117  
 verstoten 77, 78  
 verstouwen 164  
 VERTUIEREN 164  
 vertuieren 101, 164  
 vervlaag 75, 91  
 vervleug 75, 90, 91  
 verweiden 101  
 verwerpen 77, 78, 87  
 VERWERPEN, ABORTUS, ~ 87  
 verwerpen, besmettelijk ~ 78  
 verworpen 70  
 verwrongen liggen 81  
 VERZAMELEN, VEEVOER ~ 159  
 verzetten 101, 164  
 verzijen 74, 74, 114, 114  
 verzijgen 74, 74, 114  
 verzuiveren 152  
 verzuurde melk 123  
 vesseem 46  
 vessemenshijter 57  
 vet 15, 127  
 vet beest 20  
 vet drinken 153  
 vet, een met neer ~ 120  
 vet, een voor ~ te mesten 32  
 vet, laag ~ 120  
 vet gemest 15  
 vet genoeg 15  
 vet, koe voor ~ te maken 32  
 vet, laag in het ~ 120  
 vet maken 153  
 vet muttentje 15  
 VET TE MESTEN STIERKALF 20  
 VET TE MESTEN VAARS 32  
 vet, te weinig ~ 120  
 vet, vaars voor ~ 32  
 vet voeren 153  
 vet, voor ~ laten lopen 105  
 vetafdraaijer 130  
 vetbak 15  
 vetbak, kalf op ~ 15  
 vetbeest 15, 20, 30, 32, 32, 55,  
     60  
 vetbeest voor de wei 15, 20, 32  
 vetbeestenkoopman 106  
 vetboer 106  
 vetbroek 60  
 vetdrinker 15, 20, 32  
 vetduur 20  
 vetduurtje 20  
 veterinair 150  
 vetgehalte, met weinig ~ 120  
 vetgrazen, laten ~ 105  
 vetkalf 15  
 vetkalfje 15  
 VETKOE 32  
 vetkoe 30, 32, 60  
 vetmaker 106  
 vetman 106  
 vetmasten 153  
 vetmaster 106  
 VETMESTEN 153  
 vetmesten 149, 153  
 vetmester 105  
 vetrind 32  
 vetrindje 32  
 vetstier 20  
 vetstiertje 20  
 vette duur 20  
 vette, goed ~ koe 56  
 vette koe 32, 56  
 vette melk 120  
 vette mutten 15, 20  
 vette schot 32  
 vette vaars 32  
 vetten 149, 153  
 vetten, kalf voor te ~ 15  
 vetten, koeien ~ 148  
 vetten, varretje voor te ~ 20  
 vetter 106  
 fettige koe 32  
 vettype 60  
 vetvaars 32  
 vetvaarsje 32  
 vetvee 15, 20, 32  
 vetwei, (een) voor de ~ 30

vetweide, op de ~ doen 105  
 vetweide, op de ~ laten gaan 105  
 vetweide, op de ~ laten lopen 105  
 vetweide, op de ~ staan 105  
 vetweide, op de ~ zetten 105  
 VETWEIDEN 105  
 vetweiden 105, 153  
 vetweiden, boer met ~ 106  
 vetweiden, laten ~ 105  
 vetweider 32, 105  
 vier 95  
 vier tanden 36  
 vierde kwartier 43  
 vierde van een uier 41  
 vierdel 41  
 vierdel, achterste ~ links 42  
 vierdel, achterste ~ rechts 43  
 vierdel, links ~ van achter 42  
 vierdel, links ~ van voor 41  
 vierdel, linkse ~ achter 42  
 vierdel, linkse ~ voor 41  
 vierdel met een dem 41  
 vierdel, ontstoken ~ 91  
 vierdel, rechts ~ van achter 43  
 vierdel, rechts ~ van voor 42  
 vierdel, rechtse ~ achter 43  
 vierdel, rechtse ~ voor 42  
 vierdel, voorste ~ links 41  
 vierdel, voorste ~ rechts 42  
 vierkantige 56  
 vierkantige blok 55  
 viertandige 18  
 visiteren, de uier ~ 75  
 vlaai 64  
 vlaamse 57  
 vlaanders ras 7  
 vlaanderse 9  
 vlaanderse koe 6  
 vlaaster 65  
 vlaggen 156  
 vlagstrooisel 156  
 vlak 37  
 vlamrood 6  
 vleesbeest 56, 60  
 vleeshoorn 35  
 VLEESKOE 59  
 vleeskoe 32, 56, 59  
 VLEESKOE, GOEDE ~ 56  
 vleeskoe, goede ~ 56  
 vleessoort 60  
 vleestype 57, 60  
 vleestype, goed ~ 56  
 vlek 48, 98  
 vlek, koe met een witte ~ 11  
 VLEK, KOE MET RODE ~ OP DE  
 POOT 11  
 VLEK, KOE MET WITTE ~ OF  
 STREEP OP HET VOORHOOFD  
 10  
 vlek, witte ~ 49  
 VLEKKEN, RODE KOE MET WITTE  
 KOP EN RODE ~ OM DE OGEN  
 8  
 VLEKKEN, ZWARTE KOE MET WITTE  
 KOP EN ZWARTE ~ OM DE  
 OGEN 10  
 vlekke 8  
 vlekpoot 11  
 vleug 75, 90  
 vleug in de uier 90, 91  
 vleugel 139  
 vleugziekte 91  
 vlies 83, 128  
 vlieten 129  
 vliezen 48, 48  
 vlikken 156  
 vlim 35, 39, 44  
 vlimmen 48  
 vlinken 156  
 vloed 92  
 VLOED, WITTE ~ 92  
 vloed, witte ~ 92  
 vloeien 86, 150  
 vlok 34  
 vlokken 90  
 VLOKKEN IN DE MELK 90  
 vloot 143  
 vlootje 127, 143  
 vlos 39  
 vlosje 39  
 vlotenmelk 132  
 vochtblaas 82  
 voeden 158  
 voeder 158  
 voederbak 161  
 VOEDEREN 158  
 voederen 158  
 voederkorf 161  
 VOEDERMIK 162  
 voedermik 162  
 voederpan 162  
 voederriek 162  
 voelen of het plakt 75  
 VOER 157  
 voer 157  
 voer, hel ~ 158  
 voer, zich verpakt hebben in het  
 ~ 93  
 voeren 158  
 voeren, dik ~ 153  
 voeren, vet ~ 153  
 voerketel 162  
 voerkuip 162  
 voerlepel 162  
 voermandel 161  
 voermik 162  
 voermolen 160  
 voermolentje 160  
 voermoest 162  
 voerpan 162  
 voerriek 162  
 VOERSCHAP 162  
 voerschep 162  
 voerschepper 162  
 voerschotel 162  
 voerteil 162  
 voet 45, 46, 53, 147  
 voetblaas 82  
 voeten, gespleten ~ 98  
 voeten, lange ~ 97  
 voeten, volle ~ 97  
 voetjesblaas 82  
 vol 72, 76, 76  
 vol, dik ~ 76  
 vol lopen 75  
 vol, muil ~ 36  
 vol, muil ~ tanden 36  
 vol, niet ~ 30, 70, 73  
 vol, niet ~ gegaan 73  
 vol, niet ~ zijn 77  
 vol rind 28, 76  
 vol rund 28  
 vol staan 75  
 vol tanden 36  
 vol, zeker ~ 76  
 vol, zichtbaar ~ 76  
 volbloed 5  
 volbloedkoe 5  
 voldragen zijn 79  
 volle hoeven 97  
 volle jaarling 27  
 volle jaarsling 76  
 volle muil 36  
 volle poten 97  
 volle vaars 28, 76  
 volle voeten 97  
 voltandig 36  
 volvoet 97  
 volvoetig 97  
 volvoetige 57  
 volwassen tanden 36  
 volzet 36  
 volzet gebit 36  
 vonken 114  
 voor aan de hand 42  
 voor bij de hand 43  
 voor, bij de hand ~ 42  
 voor, eerste kwartier links ~ 41  
 voor (haar/de) tijd kalven 77  
 voor, kwartier links ~ 41  
 voor, kwartier rechts ~ 42  
 voor, linkerkwartier ~ 41  
 voor links 42  
 voor, links ~ 42  
 voor, links ~ 42  
 voor, links kwartier ~ 41  
 voor, links ~ uier 41  
 voor, links vierdel van ~ 41  
 voor, linkse deem ~ 41  
 voor, linkse kant ~ 42  
 voor, linkse kwartier ~ 41  
 voor, linkse vierdel ~ 41  
 voor, rechterkwartier ~ 42  
 voor rechts 43  
 voor, rechts ~ 42  
 voor, rechts kwartier ~ 42  
 voor, rechts ~ uier 42  
 voor, rechts vierdel van ~ 42  
 voor, rechtse deem ~ 42  
 voor, rechtse vierdel ~ 42  
 voor, speen links ~ 41

voor, speen rechts ~ 42  
 voor, uier aan de linkerkant van ~ 42  
 voor, uier aan de rechterkant van ~ 42  
 voor van de hand 42, 43  
 voor, van de hand ~ 43  
 voor vet laten lopen 105  
 vooraanpalen 164  
 vooraantuiëren 164  
 voorbij, drie weken ~ 72  
 voorhamer 167  
 voorhoef 46  
 VOORHOOFD, KOE MET WITTE  
     VLEK OF STREEP OP HET ~ 10  
 VOORKLAUW 46  
 voorklauw 46  
 voorkwartier, links ~ 41  
 voorkwartier, linkse ~ 41  
 voorkwartier, rechts ~ 42  
 voorkwartier, rechtse ~ 42  
 voormaag 47  
 voorpoot 46  
 VOORPOTEN MET DIKKE KNIËËN 60  
 voorschoen 46  
 voorsel, rechts ~ 43  
 voorste bij de hand 43  
 voorste, bij de hands ~ kwartier 43  
 voorste deem 42, 43  
 voorste deem links 41  
 voorste deem rechts 42  
 voorste kwartier 42  
 voorste kwartier links 41  
 voorste kwartier rechts 42  
 voorste links 42  
 voorste, links ~ 42  
 voorste links kwartier 41  
 voorste, links ~ kwartier 41  
 voorste linkse kwartier 41  
 voorste linkse schuif 42  
 voorste rechterkwartier 42  
 voorste rechts 43  
 voorste, rechts ~ 43  
 voorste rechts kwartier 42  
 voorste rechtse deem 42  
 voorste rechtse kwartier 42  
 voorste rechtse schuif 42  
 voorste van de hand 42  
 voorste, van de hands ~ kwartier 42  
 voorste vierdel links 41  
 voorste vierdel rechts 42  
 voortdrijven 101  
 voorteen 47  
 voorthouwen 164  
 VOORTIJDIG EEN LEVEND KALF TER WERELD BRENGEN 77  
 voortijdig kalven 78  
 voortrekken 75, 86  
 voortstuiëren 164  
 voorttuien 164  
 voortzetten 101, 164  
 vooruier 92  
 voorvoet 46  
 voorwaarts 81  
 voorzool 47  
 vork 162  
 vorm, in ~ slaan 144  
 vormpje 143  
 vos 7, 7, 8, 107  
 vossenkop 7  
 vot 39, 51  
 vot, afhappende ~ 57  
 vot, hangetige ~ 57  
 votsknoken 37  
 vouw 36  
 vree melken 115  
 vree, zich ~ melken 115  
 vreemde koe 4  
 vreten 67, 100  
 vroeg kalven 78  
 vroeg, te ~ afleggen 78  
 vroeg, te ~ geboren zijn 79  
 vroeg, te ~ kalven 78  
 vrolijk 69  
 VROUWELIJK KALF 24  
 VROUWELIJK KALF DAT VAN TANDEN BEGINT TE WISSELEN 27  
 VROUWELIJK RUND DAT VOOR DE EERSTE KEER DRACHTIG IS 28  
 vrucht, dode ~ 79  
 vruchtblaas 82  
 vruchtvlies 83  
 vuil 70, 76, 83, 85, 86  
 vuil afgaan 86  
 vuil afgeven 86  
 vuil, afkomen van het klein ~ 86  
 vuil, klein ~ 85, 86, 92  
 vuil, klein ~ afgeven 86  
 vuil, met het ~ staan 92  
 vuil, nog altijd ~ derafkomen 86  
 vuil, nog altijd ~ van haar komen 86  
 vuil verliezen 86  
 vuil, wit ~ 92  
 vuilding 157  
 vuilracht 92  
 vuile deem 117  
 vuile melk 120  
 vuilen 77, 86  
 vuiligheid 70, 77, 86  
 vuiligheid kwijt worden 86  
 vuiligheid verliezen 86  
 vuilnis 85  
 vuisthamer 167  
 vurig rode 8  
 vuur 95  
 vuur, lopend ~ 95  
 vuurwater 90  
 W  
 wafels 48  
 waggelkont 57  
 want 161  
 warbossen 96  
 wassen 75, 141  
 wassen, botter ~ 141  
 wat, een duur ~ prijs heeft 22  
 wat ingevreten hebben 94  
 wat, koe ~ hoog op de poten 54  
 wat, schijf ~ 125  
 water 77, 82, 134  
 water, het ~ 100  
 water, het ~ van de bottermelk 134  
 water, lauw ~ 145  
 water, op het ~ hebben 100  
 water, zuur ~ 134  
 WATERBLAAS 81  
 waterblaas 76, 77, 81, 82  
 waterblaas, eerste ~ 82  
 waterblaas, tweede ~ 82, 83  
 waterblaasje 82  
 waterkalf 79  
 watermaag 48  
 watermelk 120  
 waterzak 82  
 watje 125  
 watlapje 125  
 wats 105  
 watten 125  
 wattetje 125  
 wazen 157  
 wazen, gedroogde ~ 157  
 weder kauwen 67  
 weeën hebben 80  
 weer kauwen 67  
 weer melk gaan geven 114  
 weer spelig 70, 73  
 weer tekenen 73  
 weer tuchtig 73  
 weer willig 73  
 weerborstel 34, 45  
 weeruier 92  
 weerwas 45  
 weg 133  
 weg, langs de ~ leiden 103  
 weg, langs de ~ spannen 104  
 wegen, botter ~ 141  
 wegspannen 164  
 WEI 133  
 wei 90, 132, 133  
 wei, dikke ~ 133  
 wei, oude ~ 133  
 wei, vetbeest voor de ~ 15, 20, 32  
 weibeest 30, 32  
 weibotter 144  
 weide, de ~ op doen 105  
 weide, doorlaten naar een ander ~ 102  
 weide, in een andere ~ doen 10  
 weide, in een andere ~ jagen 102  
 weide, naar de andere ~ bringer 102  
 weide, op de ~ jagen 105

weide, (op een) andere ~ zetten 102  
 weide, veranderen (van ~) 101  
 weidekalf 15  
 weiden 100, 103, 153  
 weiden, laten ~ 103  
 weidenboer 106  
 weidenkoe 117  
 weidenman 106  
 weidenmaster 106  
 weigras 157  
 weiknopen 96  
 weikoe 32  
 weinig graden 120  
 weinig, melk met ~ graden 120  
 weinig, met ~ vetgehalte 120  
 weinig, te ~ vet 120  
 weipaal 153, 165  
 weiplaats 164  
 weischot 30  
 weistaak 166  
 weistiertje 20  
 weitenstruu 155  
 weivaars 32  
 wek 144  
 weke rug 58  
 weken, de drie ~ om 72  
 weken, drie ~ 72  
 weken, drie ~ over 72  
 weken, drie ~ voorbij 72  
 weken, over de ~ 72  
 weken, over (de) drie ~ 72  
 wentelen 81  
 WERELD, VOORTIJDIG EEN LEVEND  
 KALF TER ~ BRENGEN 77  
 werk 141  
 werk, aan het ~ zijn 75  
 werken 80, 86  
 werken, botter ~ 136  
 werpen 80  
 werpen, op gen rug ~ 81  
 wervelen 37  
 westvlaams ras 6  
 westvlaamse 6  
 weteren 153  
 wie, koe ~ een paard 56  
 wie, melk geven ~ een lei 120  
 wieken, holteren ~ met gaatjes 139  
 wijd dragend 76  
 wijzer 69  
 WILD 69  
 wild 69, 69  
 wild beest 4  
 wild soort koe 4  
 wilde 4  
 wilde, half ~ 4  
 wilde, half ~ koe 4  
 WILDE KOE 4  
 wilde koe 4, 30  
 wilde vaars 4  
 WILDE ZUCHT 91  
 wildvuur 95  
 willig 68, 69, 73  
 willig lopen 63  
 willig snoer 71  
 willig springen 63  
 willig, weer ~ 73  
 willig worden 63  
 willig (zijn) 63  
 willige draad 71  
 willige vaars 25  
 wind in de uier 90  
 wind inhebben 93  
 windblaas 76  
 winde 140  
 windkoe 56  
 winnen 69, 70  
 winnen, bekwaam voor te ~ 28  
 winnen, eerste keer ~ 70  
 winnen, laten ~ 69, 70  
 winnen, voor de eerste keer laten ~ 70  
 winning 148  
 winter 14, 14, 28  
 winterbotter 145  
 wintertenen 97  
 wip 141  
 wip 141  
 wiplat 141  
 wipper 141  
 wippered 141  
 wipstok 141  
 wis 34, 105  
 wisselaar 18, 27  
 wisselen 64  
 WISSELEN, MANNELIJK KALF DAT  
 VAN TANDEN BEGINT TE ~ 17  
 WISSELEN VAN TANDEN 64  
 WISSELEN, VROUWELIJK KALF DAT  
 VAN TANDEN BEGINT TE ~ 27  
 wisselingetje 27  
 wisselrund 27  
 wit en zwarte 9  
 wit en zwarte koe ~ 9  
 wit, het ~ 92  
 wit plekje 49  
 wit puntje 49  
 wit vegen 92  
 wit vuil 92  
 wit, zich ~ vegen 92  
 witblaar 8  
 witbont 7  
 witbruin 10  
 witkop 8, 8, 9, 10, 11, 107  
 witkop, rode ~ 8  
 witkop, zwarte ~ 9  
 witkopse rode 8  
 witplek 11  
 witsnuit 49  
 witstrank 9  
 witstreep 11  
 witte 7, 107  
 witte baan voor haar kop 11  
 witte bles 10, 48  
 witte draad 71  
 witte, halve ~ 7  
 witte kaas 134  
 witte koe 9  
 witte koe bet een rode kop 7  
 witte, koe met een ~ kol 10  
 witte, (koe) met een ~ kop 9  
 witte, koe met een ~ vlek 11  
 witte, koe met ~ kop 9  
 witte, koe met ~ streep 11  
 WITTE, KOE MET ~ VLEK OF  
 STREEP OP HET VOORHOOFD  
 10  
 witte kop 8, 9  
 witte met een bril op 8  
 witte, met een ~ streep 11  
 witte moor 9  
 witte muil 49  
 witte naas 49  
 witte neus 49  
 witte neusspiegel 49  
 witte plek 48  
 witte plek op de kop 11  
 WITTE, RODE KOE MET GEHEEL ~  
 KOP 8  
 WITTE, RODE KOE MET ~ KOP EN  
 RODE VLEKKEN OM DE OGEN  
 8  
 witte snuit 49  
 witte ster 48  
 witte streep 48  
 witte vlek 49  
 WITTE VLOED 92  
 witte vloed 92  
 WITTE, ZWARTBONTE KOE MET  
 SCHERP GESCHIEDEN ~ EN  
 ZWARTE BANEN 9  
 WITTE, ZWARTE KOE MET GEHEEL  
 ~ KOP 9  
 WITTE, ZWARTE KOE MET ~ KOP EN  
 ZWARTE VLEKKEN OM DE  
 OGEN 10  
 witvloeier 92  
 witvuiler 92  
 witzwarte 8, 9  
 woekerdier 117  
 woelen 64  
 woest 69  
 woeste hond 100  
 worm, de ~ 95  
 worm in de kop 95  
 WORMBULTEN 95  
 wormen 96  
 worp 13  
 worp, tweede ~ 31  
 worstkoe 60  
 wortel 35  
 wrak 99  
 wrakkelschoorns 34  
 WRANG 90  
 wrang 90, 117  
 wrang, zich ~ laten melken 115  
 wrangkwartier 91  
 wrangstuk 91  
 wrede 115  
 wrede koe 115  
 wrede udder 115

wreed 115  
wreed beest 115  
wreed melken 115  
wrijfpaal 153  
wrijven 153  
wringen met de tang 19  
wroelen 64  
wroetelen 64  
wroeten 64  
wring, een ~ in de dracht hebben 81  
wring zitten 81

## Z

zaadseel 157  
zaag en beitel 83  
zaagmeel 157  
zaalbrug 57  
zaalkoe 57  
zaalrug 57  
zaalsrug 57  
zaan 127, 128  
zaandoek 125  
zaankroeg 128, 137  
zaankruik 127  
zaanlapje 125  
zaanpot 127, 127, 137  
zaanspot 143  
zaanteil 127  
zabben 63  
zachte vellen 48  
zadelrug 57  
zagenmeel 157  
zak 41, 47, 47, 49, 52, 83  
zak, ijzer in de ~ 93  
zakken, af beginnen te ~ 74  
zalenrug 57, 58  
zane 127  
zanen 128  
zapsen 63  
zeef 125, 125, 161  
zeefdoek 125  
zeefdoekje 125  
zeefje 125, 125  
zeeflap 125, 125  
zeefschotel 125  
zeefwatten 125  
zeel 108, 108, 109, 111, 167  
zeeltje 167  
zeemdoek 125  
zeik 150, 158  
zeik, aan de ~ zijn 100  
zeiken 100, 150  
zeiklepel 162  
zeiks 100  
zekelrug 58  
zeker vol 76  
zes tanden 36  
zetsel 96  
zetten, bij de stier ~ 70  
zetten, de kop in gen aarde ~ 64  
zetten, op de vetweide ~ 105  
zetten, op de/een tuier ~ 164

zetten, (op een) andere weide ~ 102  
zetten, zich aan het ~ zijn 114  
zeuren 62  
zeven 124  
ZEVEN, MELK ~ 123  
zever 71, 86  
zeverbeest 6  
zeveren 86  
zeveren, (het) ~ 71  
zeverpap 120  
zich aan het zetten zijn 114  
zich alles uitduwen 88  
zich droogzetten 74  
zich get ingevreten hebben 94  
zich hard laten melken 115  
zich hermelken 114  
zich kretsen 153  
zich lastig laten melken 115  
zich lastig melken 115  
zich lelijk melken 115  
ZICH MOEILJK LATEN MELKEN 115  
zich niet gezuiverd hebben 92  
zich niet goed melken 115  
zich rein maken 86  
zich rollen 80  
zich schobben 153  
zich schoon maken 86  
zich slecht laten melken 115  
zich strang melken 115  
zich taai melken 115  
zich teeg laten melken 115  
zich teeg melken 115  
zich tonen 75  
zich vaardig maken voor te kalven 77  
zich veggen 86  
zich verlopen 77, 73  
zich vermelken 114  
zich verpakt hebben in het voer 93  
zich vree melken 115  
zich wit veggen 92  
zich wrang laten melken 115  
zich zuiveren 86  
zich zwaar melken 115  
zichtbaar vol 76  
zieke uier 91  
zieken krijgen 80  
zien, de bol laten ~ 88  
zien, de dop laten ~ 88  
zien, de draag laten ~ 88  
zien, de draagmoer laten ~ 88  
zien, de dracht ~ 89  
zien, de kalverkrop laten ~ 88  
zien, de kan laten ~ 88, 88  
zien, de koe laten ~ 88  
zien, de koning ~ 87  
zien, de koning laten ~ 87, 88  
zien, (de) koningskop ~ 88  
zien, (de) koningskop laten ~ 87, 88  
zien, de kop laten ~ 88

zien, de moer laten ~ 88  
zien, de rooi laten ~ 88  
zien, het rood laten ~ 88  
zien of het plakt 75  
zift 125, 125, 161  
ziftetje 125  
zij 124, 125  
zij, fijne ~ 125  
zij, paardsharen ~ 125  
zijbaar 125  
zijdoek 125  
zijdoekje 125  
zijen 124  
zijg 124, 125  
zijgdoek 125  
zijgdoekje 125  
zijgen 123  
zijger 124  
zijger, lapje van de ~ 125  
zijglapje 125  
zijgpot 125  
zijgschotel 125  
zijgschotelvod 125  
zijgslat 125  
zijlap 125  
zijlapje 125  
zijning 134  
zijpelen 100  
zijpen 112, 124  
zijschotel 124, 125, 127  
zijschoteldoek 125  
zijschoteldoekje 125  
zijset 125  
zijtje 124, 125  
zijtrechter 125  
zijwatje 125  
zijwatten 125  
ZITBEENDEREN 37  
zitbeenderen 37  
zitbeentjes 37  
zitbenen 37  
zitknoken 37  
zitschink 37  
zitten 100  
zitten, de poten ~ goed 81  
zitten, gedraaid ~ 81  
zitten, goed ~ 81  
zitten, het achterste voor ~ 81  
zitten, juist ~ 81  
zitten, niet juist ~ 81  
zitten, ten goede ~ 81  
zitten, verdraaid ~ 81  
zitten, verkeerd ~ 81  
zitten, wrong ~ 81  
zoeken 160  
zoete melk 120, 132  
zog 120  
zolder, op (de) ~ staan 74  
zomen 160  
zonder origine 4  
zonder stamboom 4  
zonnenbrand 96  
zool 45, 46  
zoon 4



zot zijn 95  
zouten 144  
zouten, botter ~ 144  
zucht 75, 91  
ZUCHT, WILDE ~ 91  
zuchten 149  
zuigkussen 84  
zuipen 153  
zuipketel 162  
zuiver doekje 125  
zuiver, niet ~ zijn 86, 92  
ZUIVEREN 86  
zuiveren 86  
zuiveren, haar ~ 86  
zuiveren, (het) ~ 71  
zuiveren, zich ~ 86  
zuivering 77, 86  
zuiveringsdraad 76  
zumpen 61, 62  
zure 132  
zure, dikke, ~ melk 123  
zure melk 122  
zure romen 123  
zure room 145  
zuur 95  
zuur, het ~ 94  
zuur water 134  
zuurmelk steken 141  
zuursel 145  
zwaar beest 55, 56  
zwaar, zich ~ melken 115  
zwaddervat 136  
zwak kalfje 59  
zwakke banden 88  
zwakke melk 120  
zwakke rug 58

zwakke rugstrank 58  
zwal 91  
zwal op de uier 75  
zwal, veel ~ in de uier 91  
zwal, veel ~ in het udder 91  
zwaluwstaarten 97  
zwamuijer 92  
zwanen 53  
zware koe 55, 60  
zware poten 60  
zwart 9  
zwart geplekterde 9  
zwart geplekte 8  
zwart gestreepte 9  
zwart hollands 9  
zwartblaar 10  
zwartbont 8, 9  
zwartbonte 8, 9  
ZWARTBONTE KOE 8  
zwartbonte koe 8, 9  
ZWARTBONTE KOE MET SCHERP  
GESCHEIDEN WITTE EN ZWAR-  
TE BANEN 9  
zwarte 8, 9, 9, 9, 10, 107  
zwarte blaar 10  
zwarte blaarkop 9, 10  
zwarte, bonte ~ 9  
ZWARTE, BONTE KOE MET ~ KOP 9  
zwarte, bonte koe met ~ kop 9  
zwarte, ganse ~ 9  
zwarte, gebilde ~ blaarkoe 10  
ZWARTE KOE 9  
zwarte koe 8, 9, 9, 9, 10  
zwarte, koe met een ~ kop 9  
ZWARTE KOE MET GEHEEL WITTE  
KOP 9

zwarte, (koe) met ~ plekken om  
de ogen 10  
ZWARTE KOE MET WITTE KOP EN  
ZWARTE VLEKKEN OM DE  
OGEN 10  
zwarte met een bril op 10  
zwarte moor 9  
zwarte, wit en ~ 9  
zwarte, wit en ~ koe 9  
zwarte witkop 9  
ZWARTE, ZWARTBONTE KOE MET  
SCHERP GESCHEIDEN WITTE  
EN ~ BANEN 9  
ZWARTE, ZWARTE KOE MET WITTE  
KOP EN ~ VLEKKEN OM DE  
OGEN 10  
zwartgeplekte 9  
zwarthoppel 9  
zwartkop 9  
zwartwitte 8, 9, 9  
zweep 105  
ZWEEP VAN DE KOEHERDER 105  
zweitser 104  
zwellen 75, 96  
zwengelaar 140  
zwenkrad 141  
zwerage 96  
zwerende deem 91  
zwerende uier 90  
zwering 96  
zwering tussen de tenen 98  
zwier 132  
zwiern 132  
zwol 75  
zwong, de ~ 140  
zwong, rol bet een ~ 140

Van het *Woordenboek van de Limburgse Dialecten* verschenen tot nu toe de volgende afleveringen

*Deel I. Agrarische terminologie*

- WLD, Inl. en I.1 dr. A. Weijnen, dr. J. Goossens, drs. P. Goossens, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Inleiding en Agrarische terminologie, afl. 1 (bemesten en ploegen)*, Assen, 1983 (77 en 166 p.). ISBN 90 232 1820 5.
- WLD, I.2 dr. A. Weijnen, dr. J. Goossens, drs. P. Goossens, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Agrarische terminologie, afl. 2 (eggen en slepen)*, Assen, 1984 (80 p.). ISBN 90 232 1819 1.
- WLD, I.3 drs. J. Kruijssen, dr. J. Goossens, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Agrarisch terminologie, afl. 3 (weidebouw)*, Assen/Maastricht, 1991 (136 p.). ISBN 90 232 2634 3.
- WLD, I.4 drs. J. Kruijssen, dr. J. Goossens, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Agrarisch terminologie, afl. 4 (verbouw van graangewassen)*, Assen/Maastricht, 1992 (202 p.). ISBN 90 232 2751 4.
- WLD, I.5 drs. J. Kruijssen, dr. J. Goossens, dr. H. Brok, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Agrarische terminologie, afl. 5 (verbouw van knol- en andere gewassen)*, Assen, 1994 (210 p.). ISBN 90 232 2890 1.
- WLD, I.6 dr. J. Kruijssen, drs. J. Kokkelmans, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Agrarische terminologie, afl. 6 (boerderij, bedrijfsgebouwen)*, Assen, 1995 (176 p.). ISBN 90 232 3009 4.
- WLD, I.9 dr. J. Molemans, dr. J. Goossens, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Agrarisch terminologie, afl. 9 (het paard)*, Assen, 1994 (168 p.). ISBN 90 232 2920 7.
- WLD, I.10 dr. J. Molemans, lic. J. Verbeek, dr. J. Goossens, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Agrarische terminologie, afl. 10 (paardentui)*, Assen, 1994 (115 p.). ISBN 90 232 3145 7.
- WLD, I.11 dr. H. Cromptvoets, m.m.v. drs. J. van Schijndel, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Agrarische terminologie, afl. 11 (rundvee, melk en boter, veeteelt algemeen)*, Assen 2001 (212 p.). ISBN 90 232 3653 X.
- WLD, I.12 dr. H. Cromptvoets, dr. J. Goossens, m.m.v. drs. J. van Schijndel, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Agrarische terminologie, afl. 12 (kleinvee, pluimvee)*, Assen, 1993 (150 p.). ISBN 90 232 3356 5.
- WLD, I.13 Lic. M. Ooms, dr. J. Goossens, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Agrarische terminologie, afl. 13 (landbouwvoertuigen)*, Assen, 1999 (139 p.). ISBN 90 232 3490 1.

*Deel II. Niet-agrarische vakterminologieën*

- WLD, II.1 dr. H. Cromptvoets, m.m.v. J. van Schijndel, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Niet-agrarische vakterminologieën, afl. 1 (huisslachter en bakker)*, Assen/Maastricht, 1986 (214 p.). ISBN 90 232 2242 3.
- WLD, II.2 drs. H. van de Wijngaard, dr. H. Cromptvoets, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Niet-agrarische vakterminologieën, afl. 2 (bierbrouwer en stroopstoker)*, Assen/Maastricht, 1988 (70 p.). ISBN 90 232 2410 8.
- WLD, II.3 drs. H. van de Wijngaard, dr. H. Cromptvoets, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Niet-agrarische vakterminologieën, afl. 3 (molenaar)*, Assen/Maastricht, 1990 (242 p.). ISBN 90 232 2669 0.
- WLD, II.4 dr. H. Cromptvoets, drs. H. van de Wijngaard, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Niet-agrarische vakterminologieën, afl. 4 (turfsteker en ertsontginner)*, Assen/Maastricht, 1987 (132 p.). ISBN 90 232 2306 3.
- WLD, II.5 dr. H. Cromptvoets, drs. H. van de Wijngaard, m.m.v. drs. J. Busch, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Niet-agrarische vakterminologieën, afl. 5 (mijnwerker)*, Assen/Maastricht, 1989 (293 p.). ISBN 90 232 2469 8.
- WLD, II.6 dr. H. Cromptvoets, drs. H. van de Wijngaard, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Niet-agrarische vakterminologieën, afl. 6 (imker, stro- of buntgrasvlechter)*, Assen/Maastricht, 1991 (128 p.). ISBN 90 232 2616 X.
- WLD, II.7 dr. H. Cromptvoets, drs. H. van de Wijngaard, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Niet-agrarische vakterminologieën, afl. 7 (kleermaker, naaister, handspinne, handwever, touwslager, mutsenmaakster)*, Assen, 1993 (208 p.). ISBN 90 232 2821 9.
- WLD, II.8 drs. H. van de Wijngaard, dr. H. Cromptvoets, *Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Niet-agrarische vakterminologieën, afl. 8 (pottenbakker, steenbakker, pannbakker, gresbuisenindustrie)*, Assen, 1994 (136 p.). ISBN 90 232 2872 3.

- WLD, II.9 drs. H. van de Wijngaard, Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Niet-agrarische vakterminologieën, afl. 9 (*metselaar, timmerman, dakdekker, loodgieter, stucadoor, huisschilder*), Assen, 1995 (324 p.). ISBN 90 232 3034 5.
- WLD, II.10 dr. H. Crompvoets, Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Niet-agrarische vakterminologieën, afl. 10 (*schoenmaker, zadelmaker/gareelmaker*), Assen, 1994 (107 p.). ISBN 90 232 2953 3.
- WLD, II.11 drs. H. van de Wijngaard, Woordenboek van de Limburgse Dialecten, Niet-agrarische vakterminologieën, afl. 11 (*smid, loodgieter, koperslager*), Assen, 1998 (222 p.). ISBN 90 232 3370 0.

